

|                                                        |                                                                                           |  |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Indice delle figure</b>                             | Ricerca per illustrazione                                                                 |  |
| <b>1 Per la sicurezza dei passeggeri e del veicolo</b> | Assicurarsi di leggere tutte le indicazioni                                               |  |
| <b>2 Strumentazione</b>                                | Come leggere gli strumenti, la gamma di spie di avvertimento, gli indicatori, ecc.        |  |
| <b>3 Funzionamento di ciascun componente</b>           | Apertura e chiusura di porte e finestrini, regolazione prima di mettersi alla guida, ecc. |  |
| <b>4 Guida</b>                                         | Operazioni e consigli necessari per la guida                                              |  |
| <b>5 Impianto audio</b>                                | Azionamento dell'impianto audio                                                           |  |
| <b>6 Caratteristiche interne</b>                       | Utilizzo delle caratteristiche dell'abitacolo, ecc.                                       |  |
| <b>7 Manutenzione e cura</b>                           | Cura del veicolo e procedure di manutenzione                                              |  |
| <b>8 Se si verifica un problema</b>                    | Che cosa fare in caso di malfunzionamento o di emergenza                                  |  |
| <b>9 Specifiche del veicolo</b>                        | Caratteristiche del veicolo, caratteristiche personalizzabili, ecc.                       |  |
| <b>Indice analitico</b>                                | Ricerca per sintomo                                                                       |  |
|                                                        | Ricerca in ordine alfabetico                                                              |  |

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| A scopo informativo .....         | 8  |
| Come leggere questo manuale ..... | 12 |
| Modalità di ricerca .....         | 13 |
| Indice delle figure .....         | 14 |

## 1 Per la sicurezza dei passeggeri e del veicolo

### 1-1. Per un utilizzo sicuro

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| Prima di mettersi alla guida .....                                | 30 |
| Per una guida sicura .....                                        | 32 |
| Cinture di sicurezza .....                                        | 34 |
| Airbag SRS .....                                                  | 38 |
| Sistema di attivazione/<br>disattivazione manuale<br>airbag ..... | 48 |
| Informazioni sulla<br>sicurezza dei bambini .....                 | 50 |
| Sistemi di ritenuta<br>per bambini .....                          | 51 |
| Installazione di sistemi<br>di ritenuta per bambini .....         | 60 |
| Precauzioni relative<br>ai gas di scarico .....                   | 70 |

### 1-2. Sistema ibrido

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| Caratteristiche del<br>sistema ibrido .....     | 71 |
| Precauzioni relative<br>al sistema ibrido ..... | 75 |

### 1-3. Impianto antifurto

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Sistema immobilizer .....             | 82  |
| Allarme .....                         | 95  |
| Doppio sistema<br>di bloccaggio ..... | 101 |

## 2 Strumentazione

### 2. Quadro strumenti

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| Spie di avvertimento<br>e indicatori .....         | 104 |
| Indicatori e strumenti .....                       | 109 |
| Display multifunzione .....                        | 112 |
| Schermata di monitoraggio<br>energia/consumi ..... | 121 |

## 3 Funzionamento di ciascun componente

### 3-1. Informazioni sulle chiavi

|              |     |
|--------------|-----|
| Chiavi ..... | 126 |
|--------------|-----|

### 3-2. Apertura, chiusura e bloccaggio delle porte

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| Porte laterali .....                                  | 130 |
| Portellone posteriore .....                           | 135 |
| Sistema di apertura/<br>avviamento intelligente ..... | 140 |
| Avviamento a pulsante .....                           | 175 |

### 3-3. Regolazione dei sedili

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Sedili anteriori .....  | 206 |
| Sedili posteriori ..... | 208 |
| Poggiatesta .....       | 210 |

### 3-4. Regolazione del volante e degli specchietti

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| Volante .....                            | 212 |
| Specchietto retrovisore<br>interno ..... | 214 |
| Specchietti retrovisori<br>esterni ..... | 216 |

### 3-5. Apertura e chiusura dei finestrini

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Alzacristalli elettrici ..... | 219 |
|-------------------------------|-----|

## 4 Guida

### 4-1. Prima di mettersi alla guida

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Guida del veicolo .....      | 224 |
| Carico e bagaglio .....      | 234 |
| Traino di un rimorchio ..... | 235 |

### 4-2. Procedure di guida

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| Interruttore power<br>(accensione) ..... | 245 |
| Modalità di guida EV .....               | 251 |
| Cambio ibrido .....                      | 253 |
| Leva indicatori<br>di direzione .....    | 261 |
| Freno di stazionamento .....             | 262 |

### 4-3. Utilizzo delle luci e dei tergicristalli

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| Interruttore fari .....                     | 263 |
| Interruttore antinebbia .....               | 269 |
| Tergi-lavacristalli<br>del parabrezza ..... | 271 |
| Tergi-lavacristalli<br>del lunotto .....    | 275 |

### 4-4. Rifornimento di carburante

|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| Apertura del tappo del<br>serbatoio carburante ..... | 277 |
|------------------------------------------------------|-----|

### 4-5. Toyota Safety Sense

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| Toyota Safety Sense .....                                | 280 |
| PCS (Sistema di<br>sicurezza pre-crash) .....            | 287 |
| LDA (Allarme di<br>allontanamento<br>dalla corsia) ..... | 300 |
| Abbaglianti automatici .....                             | 306 |
| RSA (Assistente<br>segnaletica stradale) .....           | 310 |

### 4-6. Utilizzo dei sistemi di supporto alla guida

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| Regolatore della<br>velocità di crociera .....          | 316 |
| Sensore parcheggio<br>assistito Toyota .....            | 321 |
| Simple-IPA (Simple-Intelligent<br>Parking Assist) ..... | 328 |
| Sistemi di assistenza<br>alla guida .....               | 342 |

### 4-7. Consigli per la guida

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| Consigli per la guida<br>di un veicolo ibrido .....     | 348 |
| Consigli per la guida<br>nella stagione invernale ..... | 351 |

## 5 Impianto audio

### 5-1. Funzionamento di base

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Tipi di impianto audio .....   | 356 |
| Comandi audio al volante ..... | 357 |
| Porta AUX/porta USB .....      | 358 |

### 5-2. Utilizzo dell'impianto audio

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| Utilizzo ottimale<br>dell'impianto audio ..... | 359 |
|------------------------------------------------|-----|

### 5-3. Utilizzo della radio

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Funzionamento della radio ..... | 361 |
|---------------------------------|-----|

### 5-4. Riproduzione di CD audio e dischi MP3/WMA

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Funzionamento<br>del lettore CD ..... | 364 |
|---------------------------------------|-----|

### 5-5. Utilizzo di un dispositivo esterno

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| Ascolto di un iPod .....                          | 372 |
| Ascolto da un dispositivo<br>di memoria USB ..... | 380 |
| Utilizzo della porta AUX .....                    | 387 |

### 5-6. Utilizzo di dispositivi Bluetooth®

|                                                     |     |
|-----------------------------------------------------|-----|
| Audio/telefono Bluetooth® .....                     | 388 |
| Utilizzo dei comandi<br>al volante .....            | 393 |
| Registrazione di un<br>dispositivo Bluetooth® ..... | 394 |

### 5-7. Menu "SET UP"

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| Utilizzo del menu "SET UP"<br>(menu "Bluetooth") ..... | 395 |
| Utilizzo del menu "SET UP"<br>(menu "Phone") .....     | 400 |

### 5-8. Audio Bluetooth®

|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| Utilizzo di un lettore portatile<br>abilitato Bluetooth® ..... | 405 |
|----------------------------------------------------------------|-----|

### 5-9. Telefono Bluetooth®

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| Effettuazione di una<br>chiamata telefonica ..... | 408 |
| Ricezione di una<br>chiamata telefonica .....     | 410 |
| Parlare al telefono .....                         | 411 |

### 5-10. Bluetooth®

|                  |     |
|------------------|-----|
| Bluetooth® ..... | 413 |
|------------------|-----|



## 6 Caratteristiche interne

### 6-1. Utilizzo dell'impianto di condizionamento aria e dello sbrinatori

Impianto di condizionamento  
aria automatico ..... 420  
Riscaldamento sedili ..... 429

### 6-2. Utilizzo delle luci abitacolo

Elenco delle luci abitacolo ..... 430  
• Luci abitacolo ..... 431  
• Luci di cortesia ..... 431  
• Luci di lettura ..... 432

### 6-3. Utilizzo delle soluzioni portaoggetti

Elenco delle soluzioni  
portaoggetti ..... 434  
• Vano portaoggetti ..... 435  
• Vano consolle ..... 435  
• Portabottiglie ..... 436  
• Portabicchieri ..... 437  
• Vani portaoggetti  
supplementari ..... 438  
Caratteristiche  
vano bagagli ..... 439

### 6-4. Altre caratteristiche dell'abitacolo

Altre caratteristiche  
dell'abitacolo ..... 445  
• Alette parasole ..... 445  
• Specchietti di cortesia ..... 445  
• Orologio ..... 446  
• Posacenere ..... 446  
• Prese di alimentazione ..... 447  
• Bracciolo ..... 448  
• Maniglie fisse ..... 448  
• Ganci appendiabiti ..... 449  
• Tendina del tetto  
panoramico ..... 449

1

2

3

4

5

6

7

8

9

## 7 Manutenzione e cura

### 7-1. Manutenzione e cura

- Pulizia e protezione  
dell'esterno del veicolo ..... 452
- Pulizia e protezione degli  
interni del veicolo ..... 456

### 7-2. Manutenzione

- Requisiti di manutenzione ..... 459

### 7-3. Manutenzione “fai da te”

- Precauzioni per  
l'assistenza “fai da te” ..... 462
- Cofano ..... 465
- Posizionamento  
del cric idraulico ..... 467
- Vano motore ..... 468
- Batteria a 12 Volt ..... 475
- Pneumatici ..... 480
- Pressione di gonfiaggio  
degli pneumatici ..... 498
- Ruote ..... 500
- Filtro aria condizionata ..... 502
- Batteria della chiave  
elettronica ..... 504
- Controllo e sostituzione  
dei fusibili ..... 507
- Lampadine ..... 512

## 8 Se si verifica un problema

### 8-1. Informazioni essenziali

- Luci intermittenti  
di emergenza ..... 528
- Se il veicolo deve essere  
arrestato in caso di  
emergenza ..... 529

### 8-2. Operazioni da eseguire in caso di emergenza

- Se il veicolo deve  
essere trainato ..... 530
- Se si ritiene che ci  
sia un problema ..... 536
- Se si accende una spia di  
avvertimento o suona un  
cicalino di avvertimento ..... 537
- Se viene visualizzato  
un messaggio di  
avvertimento ..... 544
- Se si è sgonfiato uno  
pneumatico (veicoli con  
ruota di scorta) ..... 553
- Se si è sgonfiato uno  
pneumatico (veicoli con kit  
di emergenza per la  
riparazione degli pneumatici  
in caso di foratura) ..... 565
- Se il sistema ibrido  
non si avvia ..... 580
- Se la chiave elettronica  
non funziona  
correttamente ..... 582
- Se la batteria a  
12 Volt è scarica ..... 585
- Se il veicolo si surriscalda ..... 590
- Se il veicolo rimane  
in panne ..... 595

**9 Specifiche del veicolo****9-1. Caratteristiche**

Dati di manutenzione  
(carburante,  
livello dell'olio, ecc.)..... 598  
Informazioni sul carburante..... 610

**9-2. Personalizzazione**

Caratteristiche  
personalizzabili..... 612

**9-3. Inizializzazione**

Elementi da inizializzare ..... 619

**Indice analitico**

Cosa fare se...  
(Risoluzione dei problemi)..... 622  
Indice alfabetico..... 625

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Toyota Motor Europe NV/SA, Avenue du Bourget 60 - 1140 Bruxelles,  
Belgio [www.toyota-europe.com](http://www.toyota-europe.com)

---

## A scopo informativo

### Manuale di uso e manutenzione principale

Si noti che questo manuale è valido per tutti i modelli e descrive tutti i relativi equipaggiamenti, compresi quelli opzionali. È possibile perciò che si trovino alcune spiegazioni relative a equipaggiamenti non presenti sul proprio veicolo.

Tutte le caratteristiche descritte in questo manuale sono state aggiornate al momento della stampa. Tuttavia, poiché Toyota si impegna a migliorare costantemente i suoi prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.

A seconda delle caratteristiche, è possibile che l'equipaggiamento del veicolo mostrato in figura sia diverso da quello del proprio veicolo.

### Accessori, ricambi e modifiche del veicolo Toyota

Sul mercato sono attualmente disponibili, per i veicoli Toyota, ricambi e accessori originali Toyota e una vasta gamma di altre parti di ricambio e accessori non originali. Quando si renda necessario sostituire un componente o un accessorio originale Toyota del veicolo, Toyota raccomanda di utilizzare componenti o accessori originali Toyota. Possono anche essere utilizzati componenti o accessori di qualità analoga. Toyota non si assume alcuna responsabilità e non fornisce copertura di garanzia per parti o accessori che non siano prodotti originali Toyota, né per la sostituzione o l'installazione di tali parti. Inoltre, i danni o i problemi di prestazioni derivanti dall'uso di ricambi o accessori non originali Toyota potrebbero non essere coperti da garanzia.

### Installazione di un sistema di trasmissione RF

L'installazione di un sistema di trasmissione RF nel veicolo potrebbe interferire con sistemi elettronici, quali:

- Sistema d'iniezione carburante multiport/sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale
- Toyota Safety Sense (se presente)
- Sistema regolatore della velocità di crociera (se presente)
- Sistema frenante antibloccaggio
- Sistema airbag SRS
- Sistema dei pretensionatori delle cinture di sicurezza

Si raccomanda di farsi consigliare da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato riguardo alle misure precauzionali o alle istruzioni speciali per l'installazione di un sistema di trasmissione RF.

Ulteriori informazioni riguardanti le bande di frequenza, i livelli di potenza, le posizioni dell'antenna e le disposizioni per l'installazione di trasmettitori RF sono disponibili su richiesta presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

I componenti e i cavi ad alta tensione sui veicoli ibridi emettono all'incirca la stessa quantità di onde elettromagnetiche dei veicoli tradizionali alimentati a benzina o delle apparecchiature elettroniche per uso domestico, nonostante la loro schermatura elettromagnetica.

Potrebbero verificarsi interferenze indesiderate nella ricezione del trasmettitore in radio frequenza (trasmettitore RF).

### Rottamazione di un veicolo Toyota

Gli airbag SRS e i pretensionatori delle cinture di sicurezza del veicolo Toyota contengono sostanze chimiche esplosive. Se il veicolo viene rottamato senza che vengano rimossi gli airbag e i pretensionatori delle cinture di sicurezza, è possibile che si verifichino incidenti, ad esempio incendi. Accertarsi, prima della rottamazione del veicolo, che i sistemi airbag SRS e i pretensionatori delle cinture di sicurezza siano rimossi e smaltiti da un'officina specializzata o da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.



Il veicolo contiene batterie e/o accumulatori. Non disperdeteli nell'ambiente ma collaborate con la raccolta differenziata (Direttiva 2006/66/EC).

 **AVVISO****■ Precauzioni generali durante la guida**

Guida sotto l'effetto di sostanze: Non guidare mai sotto l'effetto di alcool o droghe che potrebbero pregiudicare la capacità di condurre il veicolo. L'alcool e alcuni tipi di droghe allungano i tempi di reazione, pregiudicano la capacità di giudizio e riducono la coordinazione, portando a incidenti che potrebbero provocare lesioni gravi o mortali.

Guidare con prudenza: Guidare sempre con prudenza. Anticipare i possibili errori degli altri guidatori o dei pedoni ed essere pronti a evitare gli incidenti.

Distrazione del guidatore: Prestare sempre totale attenzione alla guida. Qualsiasi cosa che possa distrarre il guidatore, ad esempio regolare i comandi, parlare al telefono cellulare o leggere potrebbe provocare una collisione con conseguenti lesioni gravi o mortali del guidatore, degli occupanti o di altre persone.

**■ Precauzioni generali relative alla sicurezza dei bambini**

Non lasciare mai i bambini incustoditi nel veicolo e non permettere loro di tenere o usare la chiave di accensione.

I bambini potrebbero essere in grado di avviare il motore o mettere in folle il cambio del veicolo. Vi è inoltre il pericolo che i bambini si facciano male giocando con i finestrini o altre parti del veicolo. Inoltre, l'accumulo di calore o temperature estremamente basse all'interno del veicolo potrebbero essere mortali per i bambini.



## Come leggere questo manuale



### AVVISO:

Fornisce un'indicazione che, se non seguita, potrebbe causare lesioni gravi o mortali alle persone.



### NOTA:

Fornisce un'indicazione che, se non seguita, potrebbe provocare danni o un malfunzionamento del veicolo o dei suoi equipaggiamenti.



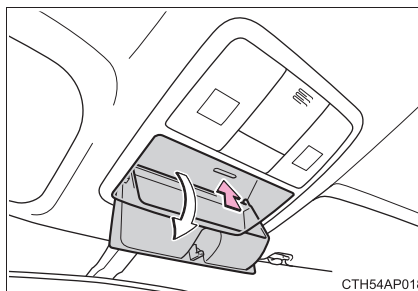
Indica le procedure di azionamento o di funzionamento. Seguire i passaggi in ordine numerico.



Indica l'azione (pressione, rotazione, ecc.) utilizzata per azionare gli interruttori e gli altri dispositivi.



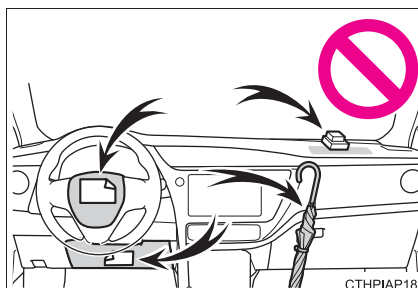
Indica il risultato di un'operazione (ad es., apertura di uno sportello).



Indica il componente o la posizione che vengono spiegati.



Indica "Non fare", "Non fare questo" o "Non lasciare accendere questo".

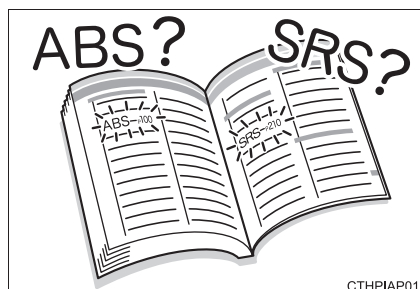




## Modalità di ricerca

### ■ Ricerca per nome

- Indice alfabetico..... P. 625



CTHPIAP015

### ■ Ricerca in base alla posizione di installazione

- Indice delle figure ..... P. 14



CTHPIAP020

### ■ Ricerca per sintomo o suono

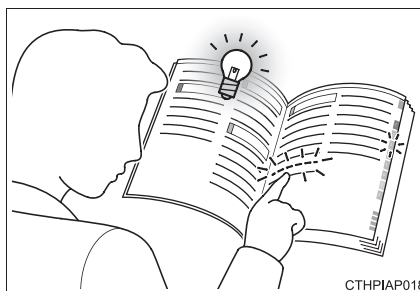
- Cosa fare se...  
(Risoluzione dei problemi)..... P. 622



CTHPIAP017

### ■ Ricerca per titolo

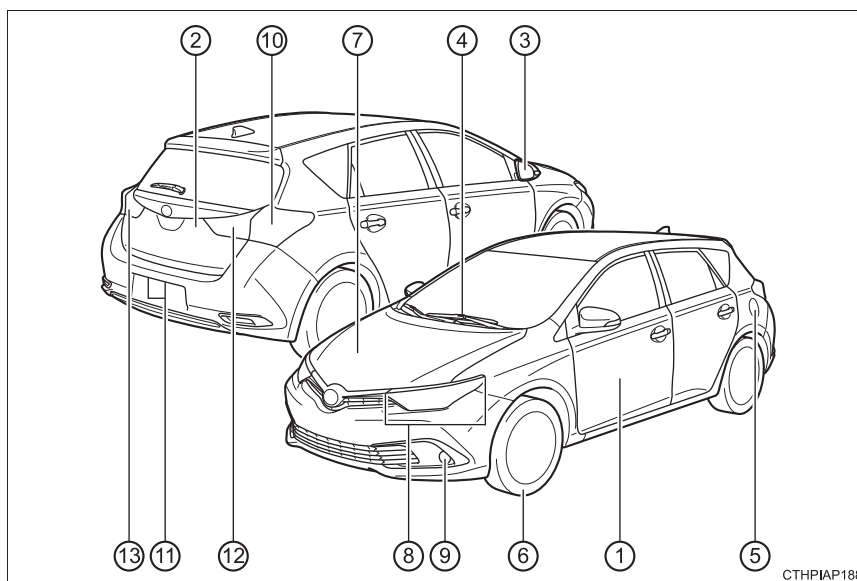
- Sommario ..... P. 2



CTHPIAP018

## Indice delle figure

### ■ Esterno



- |   |                                                          |               |
|---|----------------------------------------------------------|---------------|
| ① | <b>Porte</b> .....                                       | <b>P. 130</b> |
|   | Bloccaggio/sbloccaggio .....                             | P. 130        |
|   | Apertura/chiusura dei finestrini laterali .....          | P. 219        |
|   | Bloccaggio/sbloccaggio tramite la chiave meccanica ..... | P. 582        |
|   | Messaggi di avvertimento. ....                           | P. 544        |
| ② | <b>Portellone posteriore</b> .....                       | <b>P. 135</b> |
|   | Bloccaggio/sbloccaggio .....                             | P. 135        |
|   | Messaggi di avvertimento. ....                           | P. 544        |
| ③ | <b>Specchietti retrovisori esterni.</b> .....            | <b>P. 216</b> |
|   | Regolazione dell'angolazione degli specchietti .....     | P. 216        |
|   | Ripiegamento degli specchietti. ....                     | P. 216        |
|   | Sbrinamento degli specchietti .....                      | P. 424        |

CTHPIAP188

|   |                                                                                       |               |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| ④ | <b>Tergicristalli del parabrezza</b> . . . . .                                        | <b>P. 271</b> |
|   | Precauzioni per la stagione invernale . . . . .                                       | P. 351        |
|   | Precauzioni per l'uso dell'autolavaggio . . . . .                                     | P. 454        |
| ⑤ | <b>Sportello rifornimento carburante</b> . . . . .                                    | <b>P. 277</b> |
|   | Metodo di rifornimento di carburante . . . . .                                        | P. 277        |
|   | Tipo di carburante/capacità del serbatoio carburante . . . . .                        | P. 600        |
| ⑥ | <b>Pneumatici</b> . . . . .                                                           | <b>P. 480</b> |
|   | Dimensione/pressione di gonfiaggio degli pneumatici . . . . .                         | P. 606        |
|   | Pneumatici invernali/catene . . . . .                                                 | P. 351        |
|   | Controllo/rotazione/sistema di controllo pressione pneumatici <sup>*1</sup> . . . . . | P. 480        |
|   | Cosa fare in caso di pneumatici sgonfi. . . . .                                       | P. 553        |
| ⑦ | <b>Cofano</b> . . . . .                                                               | <b>P. 465</b> |
|   | Apertura . . . . .                                                                    | P. 465        |
|   | Olio motore. . . . .                                                                  | P. 601        |
|   | Cosa fare in caso di surriscaldamento . . . . .                                       | P. 590        |

#### Lampadine delle luci esterne per la guida

(Metodo di sostituzione: P. 512, Watt: P. 609)

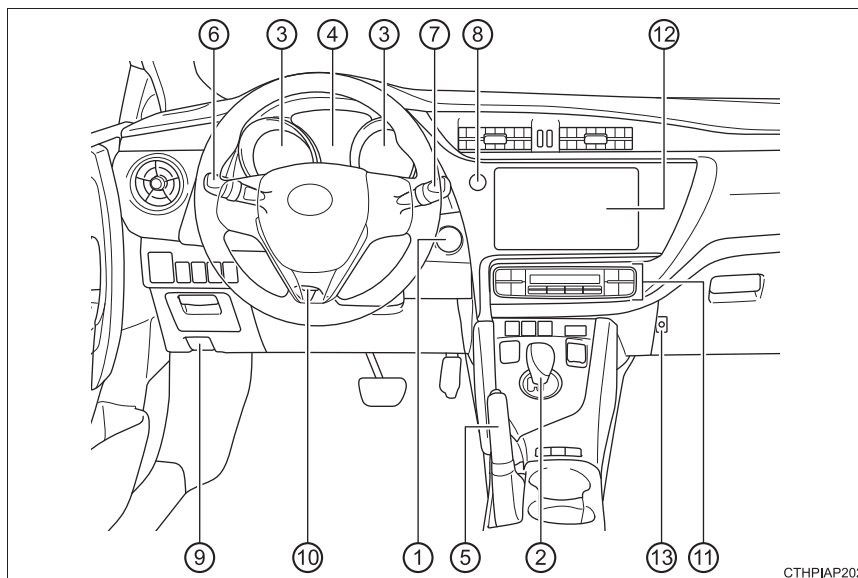
|   |                                                                                                |                    |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| ⑧ | <b>Fari/luci di posizione anteriori/luci di guida diurna/indicatori di direzione</b> . . . . . | <b>P. 261, 263</b> |
| ⑨ | <b>Fendinebbia<sup>*1</sup></b> . . . . .                                                      | <b>P. 269</b>      |
| ⑩ | <b>Luci di stop/fanali posteriori/indicatori di direzione</b> . . . . .                        | <b>P. 261, 263</b> |
| ⑪ | <b>Luci della targa</b> . . . . .                                                              | <b>P. 263</b>      |
| ⑫ | <b>Fanali posteriori</b> . . . . .                                                             | <b>P. 263</b>      |
|   | <b>Retronebbia<sup>*3</sup></b> . . . . .                                                      | <b>P. 269</b>      |
|   | <b>Luce di retromarcia<sup>*2</sup></b> . . . . .                                              |                    |
|   | Spostamento del cambio in posizione R . . . . .                                                | P. 253             |
| ⑬ | <b>Fanali posteriori</b> . . . . .                                                             | <b>P. 263</b>      |
|   | <b>Retronebbia<sup>*2</sup></b> . . . . .                                                      | <b>P. 269</b>      |
|   | <b>Luce di retromarcia<sup>*3</sup></b> . . . . .                                              |                    |
|   | Spostamento del cambio in posizione R . . . . .                                                | P. 253             |

<sup>\*1</sup>: Se presente

<sup>\*2</sup>: Veicoli con guida a sinistra

<sup>\*3</sup>: Veicoli con guida a destra

### ■ Plancia (veicoli con guida a sinistra)



- ① **Interruttore power** ..... P. 245  
 Avviamento del sistema ibrido/cambio di modalità. .... P. 245  
 Arresto di emergenza del sistema ibrido ..... P. 529  
 Quando il sistema ibrido non si avvia. .... P. 580  
 Messaggi di avvertimento. .... P. 544
- ② **Leva del cambio** ..... P. 253  
 Modifica della posizione del cambio. .... P. 253  
 Precauzioni per il traino ..... P. 530
- ③ **Strumenti** ..... P. 109  
 Lettura degli strumenti/regolazione della luminosità degli  
 strumenti. .... P. 109  
 Spie di avvertimento/spie di indicazione ..... P. 104  
 Quando si accendono le spie di avvertimento ..... P. 537

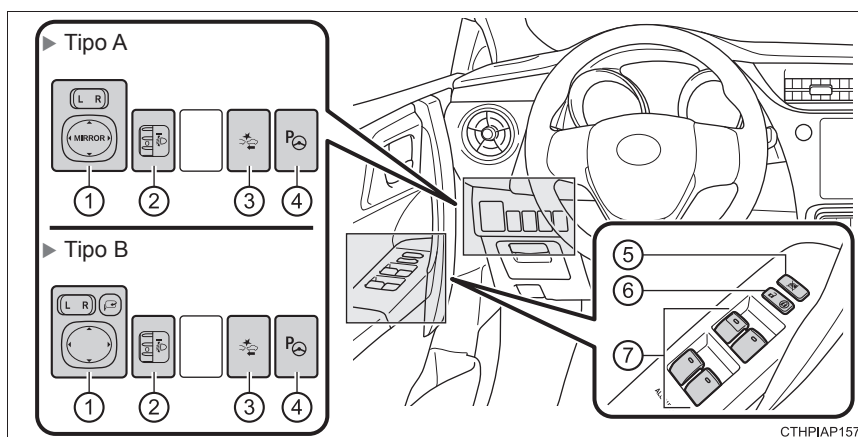
CTHPIAP202

|   |                                                                                        |               |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| ④ | <b>Display multifunzione</b> . . . . .                                                 | <b>P. 112</b> |
|   | Monitoraggio energia . . . . .                                                         | P. 121        |
|   | Se viene visualizzato un messaggio o un indicatore di avvertimento. . . . .            | P. 544        |
| ⑤ | <b>Freno di stazionamento</b> . . . . .                                                | <b>P. 262</b> |
|   | Inserimento/rilascio . . . . .                                                         | P. 262        |
|   | Precauzioni per la stagione invernale . . . . .                                        | P. 352        |
|   | Cicalino/messaggio di avvertimento. . . . .                                            | P. 262        |
| ⑥ | <b>Leva indicatori di direzione</b> . . . . .                                          | <b>P. 261</b> |
|   | <b>Interruttore fari</b> . . . . .                                                     | <b>P. 263</b> |
|   | Fari/luci di posizione anteriori/fanali posteriori/luci di guida diurna . . . . .      | P. 263        |
|   | Fendinebbia <sup>*1</sup> /retronebbia. . . . .                                        | P. 269        |
| ⑦ | <b>Interruttore tergi-lavacrystalli del parabrezza</b> . . . . .                       | <b>P. 271</b> |
|   | Utilizzo . . . . .                                                                     | P. 271        |
|   | Rabbocco liquido lavacrystalli . . . . .                                               | P. 473        |
|   | Lavafari <sup>*1</sup> . . . . .                                                       | P. 271        |
| ⑧ | <b>Interruttore luci intermittenti di emergenza</b> . . . . .                          | <b>P. 528</b> |
| ⑨ | <b>Leva di sbloccaggio gancio del cofano</b> . . . . .                                 | <b>P. 465</b> |
| ⑩ | <b>Leva di sbloccaggio piantone dello sterzo inclinabile e telescopico</b> . . . . .   | <b>P. 212</b> |
|   | Regolazione . . . . .                                                                  | P. 212        |
| ⑪ | <b>Impianto di condizionamento aria</b> . . . . .                                      | <b>P. 420</b> |
|   | Utilizzo . . . . .                                                                     | P. 420        |
|   | Sbrinatori del lunotto . . . . .                                                       | P. 424        |
| ⑫ | <b>Impianto audio<sup>*1</sup></b> . . . . .                                           | <b>P. 356</b> |
|   | <b>Sistema di navigazione/multimediale<sup>*1, 2</sup></b>                             |               |
|   | Monitoraggio energia/Informazioni di viaggio/Registrazione precedente . . . . .        | P. 121        |
| ⑬ | <b>Interruttore di reset del controllo pressione pneumatici<sup>*1</sup></b> . . . . . | <b>P. 482</b> |

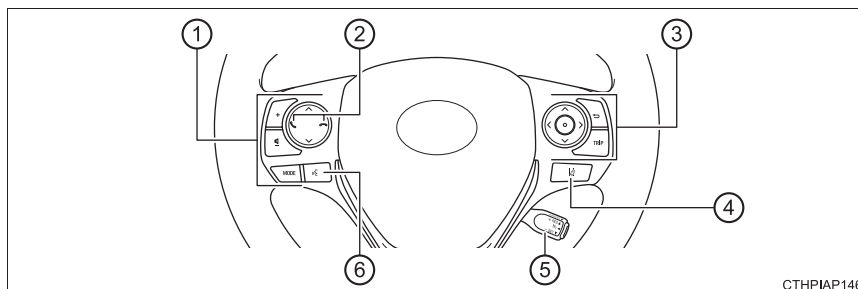
<sup>\*1</sup>: Se presente

<sup>\*2</sup>: Fare riferimento al "Manuale utente sistema di Navigazione e multimediale".

### ■ Interruttori (veicoli con guida a sinistra)

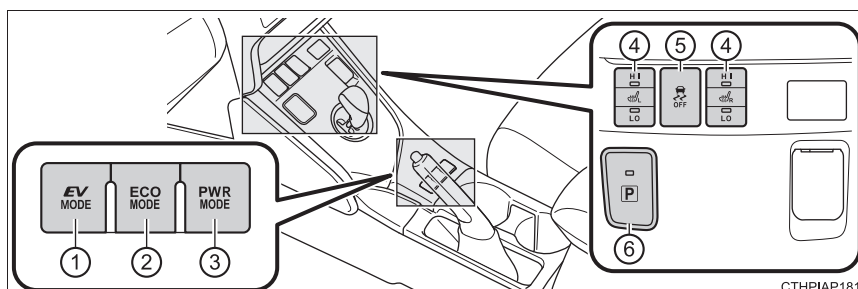


- ① Interruttori specchietti retrovisori esterni ..... P. 216
- ② Ghiera di regolazione del fascio luminoso dei fari\*<sup>1</sup> ..... P. 266
- ③ Interruttore PCS (Sistema di sicurezza pre-crash)\*<sup>1</sup> ..... P. 287
- ④ Interruttore Simple-IPA\*<sup>1</sup> ..... P. 329
- ⑤ Interruttore bloccaggio finestrino. .... P. 219
- ⑥ Interruttore chiusura centralizzata ..... P. 132
- ⑦ Interruttori alzacristalli elettrici\*<sup>1</sup> ..... P. 219



CTHPIAP146

- ① Interruttori del comando audio a distanza<sup>\*2</sup> ..... P. 357
- ② Interruttori telefono<sup>\*2</sup> ..... P. 393
- ③ Interruttori di controllo strumenti. .... P. 114, 115
- ④ Interruttore LDA (Allarme di allontanamento dalla corsia)<sup>\*1</sup> ..... P. 300
- ⑤ Interruttore regolatore della velocità di crociera<sup>\*1</sup> ..... P. 316
- ⑥ Interruttore conversazione<sup>\*2</sup> ..... P. 393



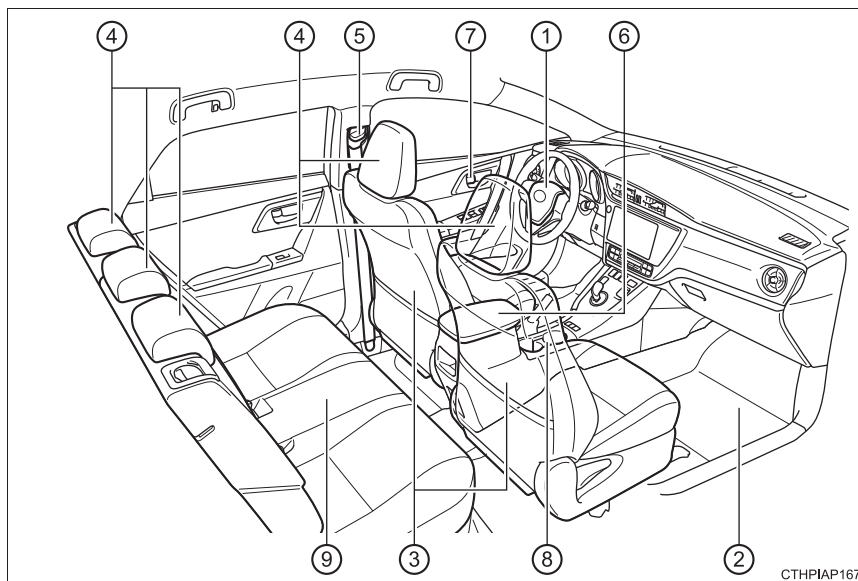
CTHPIAP181

- ① Interruttore modalità di guida EV ..... P. 251
- ② Interruttore "ECO MODE" ..... P. 256
- ③ Interruttore "PWR MODE" ..... P. 256
- ④ Interruttori riscaldamento sedile<sup>\*1</sup> ..... P. 429
- ⑤ Interruttore VSC OFF ..... P. 343, 344
- ⑥ Interruttore posizione P ..... P. 255

<sup>\*1</sup>: Se presente

<sup>\*2</sup>: Per veicoli con sistema di navigazione/multimediale, fare riferimento al "Manuale utente sistema di Navigazione e multimediale".

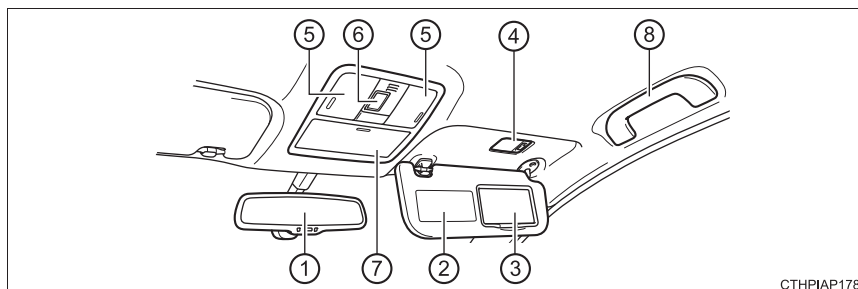
■ **Abitacolo (veicoli con guida a sinistra)**



CTHPIAP167

- |   |                                             |               |
|---|---------------------------------------------|---------------|
| ① | <b>Airbag SRS</b> .....                     | <b>P. 38</b>  |
| ② | <b>Tappetini</b> .....                      | <b>P. 30</b>  |
| ③ | <b>Sedili anteriori</b> .....               | <b>P. 206</b> |
| ④ | <b>Poggiatesta</b> .....                    | <b>P. 210</b> |
| ⑤ | <b>Cinture di sicurezza</b> .....           | <b>P. 34</b>  |
| ⑥ | <b>Vano consolle</b> .....                  | <b>P. 435</b> |
| ⑦ | <b>Pulsanti di bloccaggio interno</b> ..... | <b>P. 132</b> |
| ⑧ | <b>Portabicchieri</b> .....                 | <b>P. 437</b> |
| ⑨ | <b>Sedili posteriori</b> .....              | <b>P. 208</b> |





CTHPIAP178

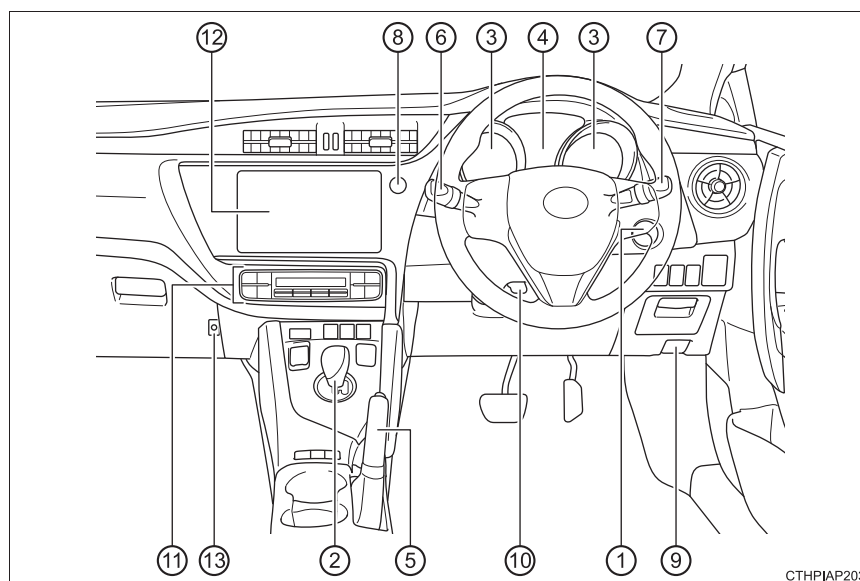
- ① Specchietto retrovisore interno ..... P. 214
- ② Alette parasole\*<sup>1</sup> ..... P. 445
- ③ Specchietti di cortesia ..... P. 445
- ④ Luci di cortesia\*<sup>2</sup> ..... P. 431
- ⑤ Luci abitacolo/luci di lettura ..... P. 431, 432
- ⑥ Interruttore tendina del tetto panoramico\*<sup>2</sup> ..... P. 449
- ⑦ Vani portaoggetti supplementari ..... P. 438
- ⑧ Maniglie fisse ..... P. 448

\*<sup>1</sup>: Non usare MAI un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia su un sedile protetto anteriormente da un AIRBAG ATTIVO, possono verificarsi LESIONI GRAVI o MORTALI del BAMBINO. (→P. 68)



\*<sup>2</sup>: Se presente

### ■ Plancia (veicoli con guida a destra)



CTHPIAP203

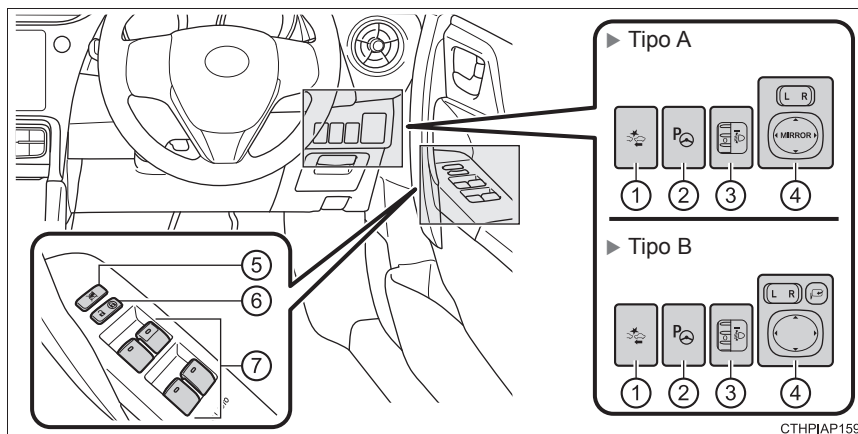
- |   |                                                                               |               |
|---|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| ① | <b>Interruttore power</b> .....                                               | <b>P. 245</b> |
|   | Avviamento del sistema ibrido/cambio di modalità .....                        | P. 245        |
|   | Arresto di emergenza del sistema ibrido .....                                 | P. 529        |
|   | Quando il sistema ibrido non si avvia .....                                   | P. 580        |
|   | Messaggi di avvertimento .....                                                | P. 544        |
| ② | <b>Leva del cambio</b> .....                                                  | <b>P. 253</b> |
|   | Modifica della posizione del cambio .....                                     | P. 253        |
|   | Precauzioni per il traino .....                                               | P. 530        |
| ③ | <b>Strumenti</b> .....                                                        | <b>P. 109</b> |
|   | Lettura degli strumenti/regolazione della luminosità degli<br>strumenti ..... | P. 109        |
|   | Spie di avvertimento/spie di indicazione .....                                | P. 104        |
|   | Quando si accendono le spie di avvertimento .....                             | P. 537        |

- ④ **Display multifunzione** . . . . . **P. 112**  
 Monitoraggio energia . . . . . P. 121  
 Se viene visualizzato un messaggio o un indicatore di  
 avvertimento. . . . . P. 544
- ⑤ **Freno di stazionamento** . . . . . **P. 262**  
 Inserimento/rilascio . . . . . P. 262  
 Precauzioni per la stagione invernale . . . . . P. 352  
 Cicalino/messaggio di avvertimento. . . . . P. 262
- ⑥ **Leva indicatori di direzione** . . . . . **P. 261**  
**Interruttore fari** . . . . . **P. 263**  
 Fari/luci di posizione anteriori/fanali posteriori/luci di guida diurna . . . P. 263  
 Fendinebbia<sup>\*1</sup>/retronebbia. . . . . P. 269
- ⑦ **Interruttore tergi-lavacrystalli del parabrezza** . . . . . **P. 271**  
 Utilizzo . . . . . P. 271  
 Rabbocco liquido lavacrystalli . . . . . P. 473
- ⑧ **Interruttore luci intermittenti di emergenza** . . . . . **P. 528**
- ⑨ **Leva di sbloccaggio gancio del cofano** . . . . . **P. 465**
- ⑩ **Leva di sbloccaggio piantone dello sterzo inclinabile e  
telescopico** . . . . . **P. 212**  
 Regolazione . . . . . P. 212
- ⑪ **Impianto di condizionamento aria** . . . . . **P. 420**  
 Utilizzo . . . . . P. 420  
 Sbrinatori del lunotto . . . . . P. 424
- ⑫ **Impianto audio<sup>\*1</sup>** . . . . . **P. 356**  
**Sistema di navigazione/multimediale<sup>\*1, 2</sup>**  
 Monitoraggio energia/Informazioni di viaggio/Registrazione  
 precedente . . . . . P. 121
- ⑬ **Interruttore di reset del controllo pressione pneumatici** . . . . . **P. 482**

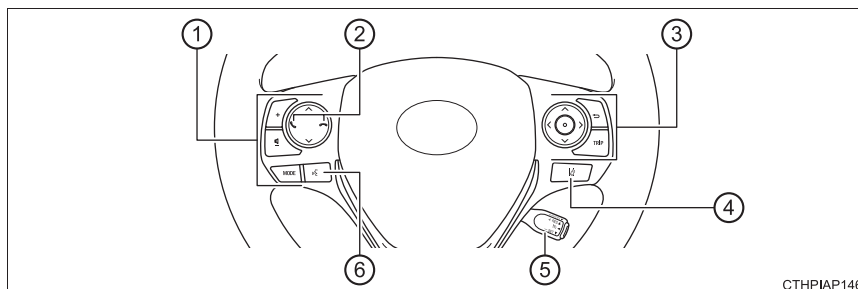
<sup>\*1</sup>: Se presente

<sup>\*2</sup>: Fare riferimento al "Manuale utente sistema di Navigazione e multimediale".

### ■ Interruttori (veicoli con guida a destra)

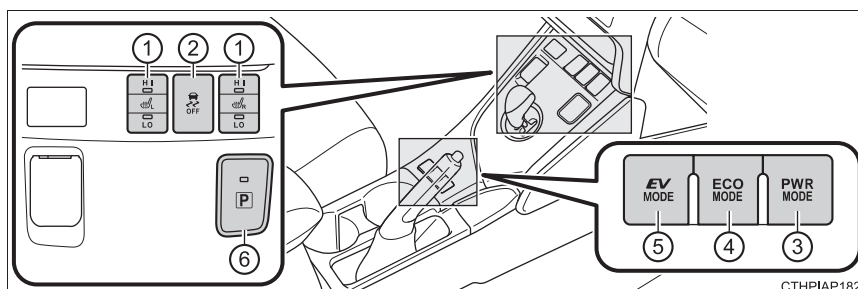


- ① Interruttore PCS (Sistema di sicurezza pre-crash)\*1 ..... P. 287
- ② Interruttore Simple-IPA\*1 ..... P. 329
- ③ Ghiera di regolazione del fascio luminoso dei fari\*1 ..... P. 266
- ④ Interruttori specchietti retrovisori esterni ..... P. 216
- ⑤ Interruttore bloccaggio finestrino ..... P. 219
- ⑥ Interruttore chiusura centralizzata ..... P. 132
- ⑦ Interruttori alzacristalli elettrici\*1 ..... P. 219



CTHPIAP146

- ① Interruttori del comando audio a distanza<sup>\*2</sup> ..... P. 357
- ② Interruttori telefono<sup>\*2</sup> ..... P. 393
- ③ Interruttori di controllo strumenti. .... P. 114, 115
- ④ Interruttore LDA (Allarme di allontanamento dalla corsia)<sup>\*1</sup> .... P. 300
- ⑤ Interruttore regolatore della velocità di crociera<sup>\*1</sup> ..... P. 316
- ⑥ Interruttore conversazione<sup>\*2</sup> ..... P. 393



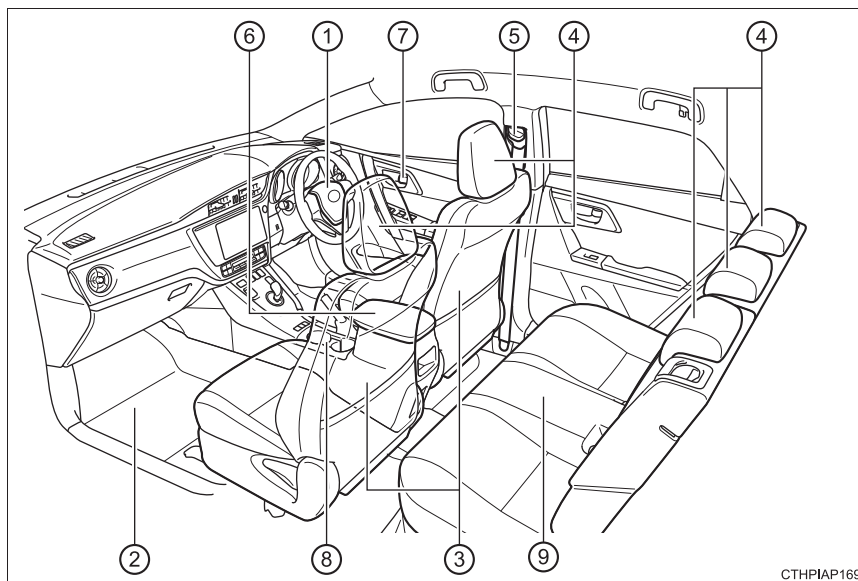
CTHPIAP182

- ① Interruttori riscaldamento sedile<sup>\*1</sup> ..... P. 429
- ② Interruttore VSC OFF ..... P. 343, 344
- ③ Interruttore "PWR MODE" ..... P. 256
- ④ Interruttore "ECO MODE" ..... P. 256
- ⑤ Interruttore modalità di guida EV ..... P. 251
- ⑥ Interruttore posizione P ..... P. 255

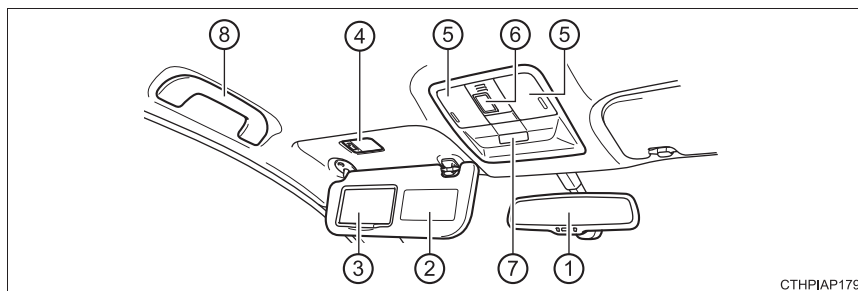
<sup>\*1</sup>: Se presente

<sup>\*2</sup>: Per veicoli con sistema di navigazione/multimediale, fare riferimento al "Manuale utente sistema di Navigazione e multimediale".

■ **Abitacolo (veicoli con guida a destra)**



- |   |                                             |               |
|---|---------------------------------------------|---------------|
| ① | <b>Airbag SRS</b> .....                     | <b>P. 38</b>  |
| ② | <b>Tappetini</b> .....                      | <b>P. 30</b>  |
| ③ | <b>Sedili anteriori</b> .....               | <b>P. 206</b> |
| ④ | <b>Poggiatesta</b> .....                    | <b>P. 210</b> |
| ⑤ | <b>Cinture di sicurezza</b> .....           | <b>P. 34</b>  |
| ⑥ | <b>Vano consolle</b> .....                  | <b>P. 435</b> |
| ⑦ | <b>Pulsanti di bloccaggio interno</b> ..... | <b>P. 132</b> |
| ⑧ | <b>Portabicchieri</b> .....                 | <b>P. 437</b> |
| ⑨ | <b>Sedili posteriori</b> .....              | <b>P. 208</b> |



CTHPIAP179

- ① Specchietto retrovisore interno ..... P. 214
- ② Alette parasole\*<sup>1</sup> ..... P. 445
- ③ Specchietti di cortesia ..... P. 445
- ④ Luci di cortesia\*<sup>2</sup> ..... P. 431
- ⑤ Luci abitacolo/luci di lettura ..... P. 431, 432
- ⑥ Interruttore tendina del tetto panoramico\*<sup>2</sup> ..... P. 449
- ⑦ Interruttore di disattivazione del sensore anti-intrusione ..... P. 98
- ⑧ Maniglie fisse ..... P. 448

\*<sup>1</sup>: Non usare MAI un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia su un sedile protetto anteriormente da un AIRBAG ATTIVO, possono verificarsi LESIONI GRAVI o MORTALI del BAMBINO. (→P. 68)



\*<sup>2</sup>: Se presente





## Per la sicurezza dei passeggeri e del veicolo

# 1

### 1-1. Per un utilizzo sicuro

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| Prima di mettersi alla guida.....                                 | 30 |
| Per una guida sicura .....                                        | 32 |
| Cinture di sicurezza.....                                         | 34 |
| Airbag SRS .....                                                  | 38 |
| Sistema di attivazione/<br>disattivazione manuale<br>airbag ..... | 48 |
| Informazioni sulla sicurezza<br>dei bambini .....                 | 50 |
| Sistemi di ritenuta per<br>bambini .....                          | 51 |
| Installazione di sistemi di<br>ritenuta per bambini .....         | 60 |
| Precauzioni relative ai gas di<br>scarico .....                   | 70 |

### 1-2. Sistema ibrido

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Caratteristiche del sistema<br>ibrido .....    | 71 |
| Precauzioni relative al<br>sistema ibrido..... | 75 |

### 1-3. Impianto antifurto

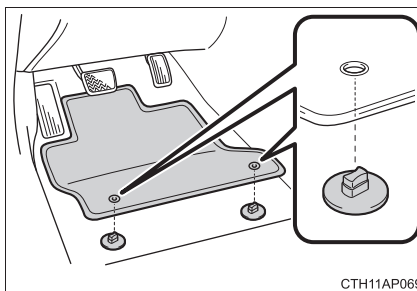
|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Sistema immobilizer .....            | 82  |
| Allarme .....                        | 95  |
| Doppio sistema di<br>bloccaggio..... | 101 |

## Prima di mettersi alla guida

### Tappetino

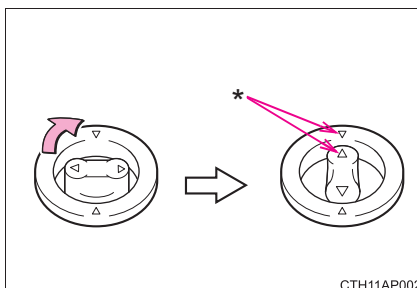
Utilizzare solo tappetini appositamente progettati per lo stesso modello e anno di costruzione del proprio veicolo. Fissarli saldamente in posizione sulla moquette del veicolo.

- 1 Inserire i ganci di tenuta (fermagli) negli occhielli del tappetino.



- 2 Ruotare il fermo superiore di ciascun gancio di tenuta (fermagli) per fissare i tappetini in posizione.

\*: Allineare sempre i contrassegni △.



La forma dei ganci di tenuta (fermagli) può essere diversa da quella mostrata in figura.

**⚠ AVVISO**

Adottare le seguenti precauzioni.

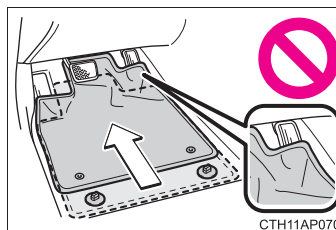
La mancata osservanza potrebbe causare lo scivolamento del tappetino del guidatore, con la possibilità di interferire con i pedali durante la guida. La velocità potrebbe essere più elevata del previsto o potrebbe risultare difficile arrestare il veicolo. Ciò potrebbe provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**■ Quando si installa il tappetino lato guidatore**

- Non utilizzare tappetini progettati per altri modelli o per veicoli costruiti in anni diversi dal proprio, anche se si tratta di tappetini originali Toyota.
- Utilizzare solo tappetini progettati per il sedile del guidatore.
- Installare sempre saldamente il tappetino utilizzando gli appositi ganci di tenuta (fermagli) forniti.
- Non utilizzare due o più tappetini sovrapposti.
- Non posizionare il tappetino al rovescio o al contrario.

**■ Prima di mettersi alla guida**

- Controllare che il tappetino sia fissato saldamente nella posizione corretta con tutti i ganci di tenuta forniti (fermagli). Ricordarsi di effettuare questo controllo in modo particolare dopo aver effettuato la pulizia del pavimento del veicolo.
- A sistema ibrido disattivato e cambio in posizione P, premere a fondo ogni pedale assicurandosi che la relativa corsa non venga in alcun modo ostacolata dal tappetino.



1

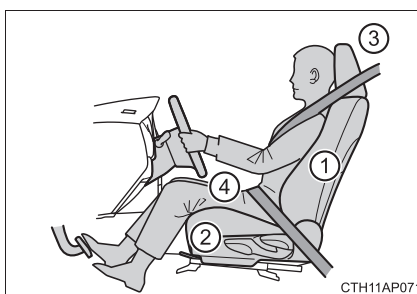
Per la sicurezza dei passeggeri e del veicolo

## Per una guida sicura

**Per una guida sicura, regolare il sedile e lo specchietto in posizione appropriata prima di mettersi alla guida.**

### Postura corretta durante la guida

- ① Regolare l'angolo dello schienale in modo da essere seduti in posizione eretta e in modo da non doversi piegare in avanti per sterzare. (→P. 206)
- ② Regolare il sedile in modo che sia possibile premere i pedali fino in fondo e in modo tale che le braccia si pieghino leggermente all'altezza del gomito quando si regge il volante. (→P. 206)
- ③ Bloccare il poggiatesta in modo che il centro dello stesso sia il più vicino possibile alla parte superiore delle orecchie. (→P. 210)
- ④ Indossare la cintura di sicurezza correttamente. (→P. 34)



### Corretto uso delle cinture di sicurezza

Assicurarsi che tutti gli occupanti indossino le cinture di sicurezza prima di mettersi alla guida. (→P. 34)

Utilizzare un adeguato sistema di ritenuta per bambini finché il bambino non avrà raggiunto una statura che gli consenta di indossare correttamente la cintura di sicurezza del veicolo. (→P. 51)

### Regolazione degli specchietti

Assicurarsi di poter vedere chiaramente indietro regolando gli specchietti retrovisori esterni e quello interno in modo corretto. (→P. 214, 216)



#### AVVISO

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Non regolare la posizione del sedile del guidatore durante la guida.  
Così facendo si potrebbe provocare la perdita di controllo del veicolo da parte del guidatore.
- Non mettere un cuscino tra il guidatore o il passeggero e lo schienale.  
Il cuscino potrebbe impedire il raggiungimento della corretta postura e ridurre l'efficienza della cintura di sicurezza e del poggiatesta.
- Non mettere nulla sotto i sedili anteriori.  
Gli oggetti posti sotto i sedili anteriori possono rimanere incastrati nei binari del sedile e impedire a quest'ultimo di bloccarsi in posizione. Ciò potrebbe provocare un incidente e inoltre il meccanismo di regolazione potrebbe venire danneggiato.
- Rispettare sempre il limite di velocità previsto dal codice della strada durante la guida su strade pubbliche.
- Quando si guida su lunghe distanze, fare soste regolari prima di iniziare a sentirsi stanchi.  
Inoltre, se ci si sente stanchi o assonnati durante la guida, non sforzarsi di continuare a guidare ed effettuare immediatamente una sosta.

1

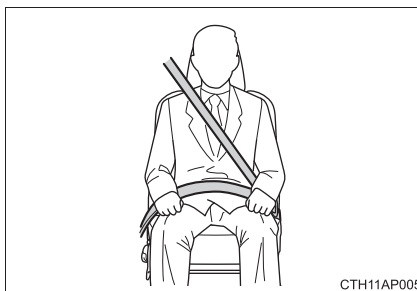
Per la sicurezza dei passeggeri e del veicolo

## Cinture di sicurezza

**Assicurarsi che tutti gli occupanti indossino le cinture di sicurezza prima di mettersi alla guida.**

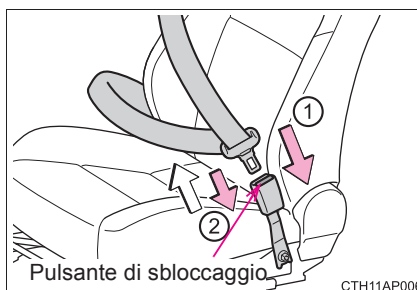
### Corretto uso delle cinture di sicurezza

- Estendere la cintura a bandoliera in modo tale che passi completamente sulla spalla, senza toccare il collo o scivolare dalla spalla.
- Posizionare la cintura addominale il più in basso possibile sulle anche.
- Regolare la posizione dello schienale. Sedersi in posizione eretta e ben appoggiati al sedile.
- Non attorcigliare la cintura di sicurezza.



### Allacciare e slacciare la cintura di sicurezza

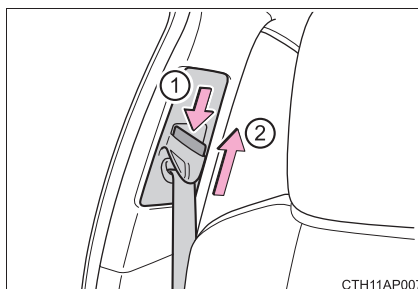
- ① Per allacciare la cintura di sicurezza, spingere la piastrina all'interno della fibbia finché non si avverte uno scatto.
- ② Per slacciare la cintura di sicurezza, premere il pulsante di sbloccaggio.



### Regolazione dell'altezza dell'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza (sedili anteriori)

- ① Spingere l'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza verso il basso mentre si tiene premuto il pulsante di rilascio.
- ② Spingere l'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza verso l'alto.

Spostare il regolatore di altezza verso l'alto o verso il basso secondo necessità, fino ad avvertire uno scatto.

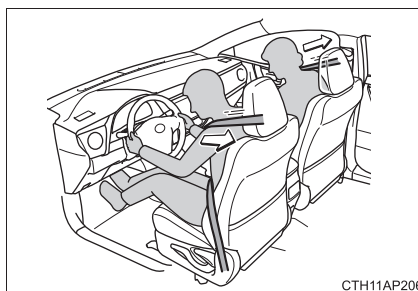


CTH11AP007

### Pretensionatori delle cinture di sicurezza (sedili anteriori)

I pretensionatori consentono alle cinture di sicurezza di trattenere rapidamente l'occupante ritraendole nel momento in cui il veicolo è soggetto ad alcuni tipi di collisione frontale o laterale grave.

I pretensionatori non si attivano in caso di impatto frontale o laterale di lieve entità, impatto posteriore o ribaltamento del veicolo.



CTH11AP206

### ■ Avvolgitore a bloccaggio di emergenza (ELR)

L'avvolgitore blocca la cintura in caso di improvvisa frenata o urto. Inoltre, potrebbe attivarsi anche nel caso in cui il passeggero si pieghi in avanti troppo rapidamente. Movimenti lenti e non bruschi consentono alla cintura di estendersi e al passeggero di muoversi agevolmente.

### ■ Utilizzo della cintura di sicurezza per il seggiolino per bambini

Le cinture di sicurezza del veicolo sono state concepite soprattutto per persone adulte.

- Utilizzare un adeguato sistema di ritenuta per bambini finché il bambino non avrà raggiunto una statura che gli consenta di indossare correttamente la cintura di sicurezza del veicolo. (→P. 51)
- Quando il bambino avrà raggiunto una statura che gli consente di indossare correttamente la cintura di sicurezza del veicolo, seguire le istruzioni relative all'utilizzo delle cinture di sicurezza. (→P. 34)

### ■ Riposizionamento della cintura dopo l'attivazione del pretensionatore (sedili anteriori)

Se il veicolo è coinvolto in più collisioni, il pretensionatore si attiva solo alla prima collisione e non si attiverà in occasione del secondo o dei successivi urti.

### ■ Norme riguardanti le cinture di sicurezza

Se nel paese di residenza sono in vigore norme riguardanti le cinture di sicurezza, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, per la sostituzione o l'installazione delle cinture di sicurezza.

## ! AVVISO

Adottare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di lesioni in caso di improvvisa frenata, brusca sterzata o incidente.

La mancata osservanza potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

### ■ Indossare la cintura di sicurezza

- Assicurarsi che tutti i passeggeri indossino una cintura di sicurezza.
- Indossare sempre la cintura di sicurezza in modo corretto.
- Ciascuna cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona. Non usare la cintura di sicurezza per più persone alla volta, bambini compresi.
- Toyota raccomanda di far sedere i bambini sul sedile posteriore e di far loro utilizzare sempre una cintura di sicurezza e/o un adeguato sistema di ritenuta.
- Per raggiungere una corretta posizione di seduta, non reclinare il sedile più del necessario. La cintura di sicurezza è più efficace se gli occupanti sono seduti con la schiena eretta e ben appoggiata allo schienale.
- Non indossare la cintura a bandoliera sotto il braccio.
- Indossare sempre la cintura di sicurezza in posizione bassa e aderente alle anche.

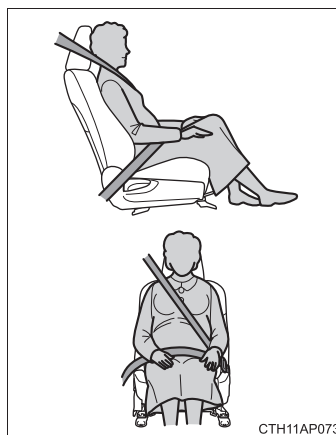
### ■ Donne in gravidanza

Chiedere consiglio al medico e indossare la cintura di sicurezza in modo adeguato.

(→P. 34)

Le donne in gravidanza devono posizionare la cintura addominale il più in basso possibile sulle anche, con le stesse modalità previste per gli altri occupanti, estendendo completamente la cintura a bandoliera sulla spalla ed evitando il contatto della cintura con la parte sporgente dell'addome.

Se la cintura di sicurezza non viene indossata in modo corretto, in caso di brusca frenata o collisione potrebbero subire lesioni gravi o mortali sia la madre, sia il feto.





 **AVVISO****■ Invalidi**

Chiedere consiglio al medico e indossare la cintura di sicurezza in modo adeguato.  
(→P. 34)

**■ Quando vi sono bambini a bordo del veicolo**

Non consentire ai bambini di giocare con la cintura di sicurezza. Se la cintura di sicurezza resta attorcigliata attorno al collo del bambino, può portare al soffocamento o ad altre lesioni gravi che potrebbero causarne la morte.

Se ciò si verifica e la fibbia non può essere slacciata, utilizzare delle forbici per tagliare la cintura.

**■ Pretensionatori delle cinture di sicurezza (sedili anteriori)**

Se il pretensionatore si è attivato, la spia di avvertimento SRS si accende. In tal caso, la cintura di sicurezza non può più essere utilizzata e deve essere sostituita presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**■ Punto di ancoraggio superiore regolabile (sedili anteriori)**

Assicurarsi sempre che la cintura a bandoliera passi al centro della spalla. La cintura deve essere mantenuta lontano dal collo, senza tuttavia cadere dalla spalla. La mancata osservanza potrebbe ridurre il grado di protezione in caso di incidente e causare lesioni gravi o mortali in caso di improvvisa frenata, brusca sterzata o incidente.

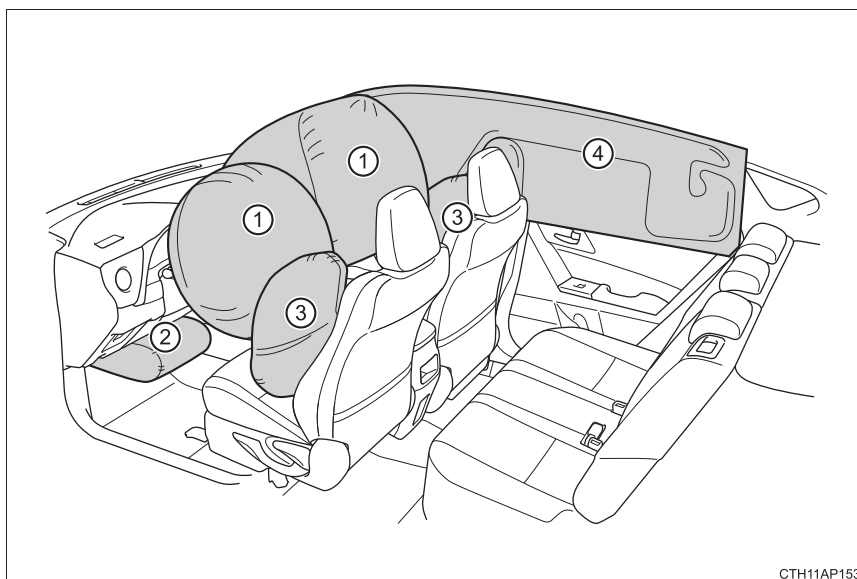
(→P. 35)

**■ Danneggiamento e usura della cintura di sicurezza**

- Per non danneggiare le cinture di sicurezza, evitare che la cintura, la piastrina o la fibbia restino incastrate nella porta.
- Ispezionare periodicamente il sistema cinture di sicurezza. Verificare la presenza di tagli, sfilacciamenti e parti allentate. Non utilizzare cinture di sicurezza danneggiate finché non verranno sostituite. Le cinture di sicurezza danneggiate non sono in grado di proteggere gli occupanti da lesioni gravi o mortali.
- Assicurarsi che la cintura e la piastrina siano bloccate e che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata.  
Se la cintura di sicurezza non funziona correttamente, contattare immediatamente un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Sostituire il gruppo sedile, comprese le cinture, se il veicolo è stato coinvolto in un incidente grave, anche se non sono presenti danni apparenti.
- Non tentare di installare, rimuovere, modificare, smontare o smaltire le cinture di sicurezza. Far apportare le necessarie riparazioni da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Il trattamento inappropriato può causare un funzionamento errato.

## Airbag SRS

Gli airbag SRS si gonfiano quando il veicolo viene sottoposto a certi tipi di impatti forti che potrebbero provocare lesioni gravi agli occupanti. Funzionano in concomitanza con le cinture di sicurezza, favorendo la riduzione del rischio di riportare lesioni gravi o mortali.



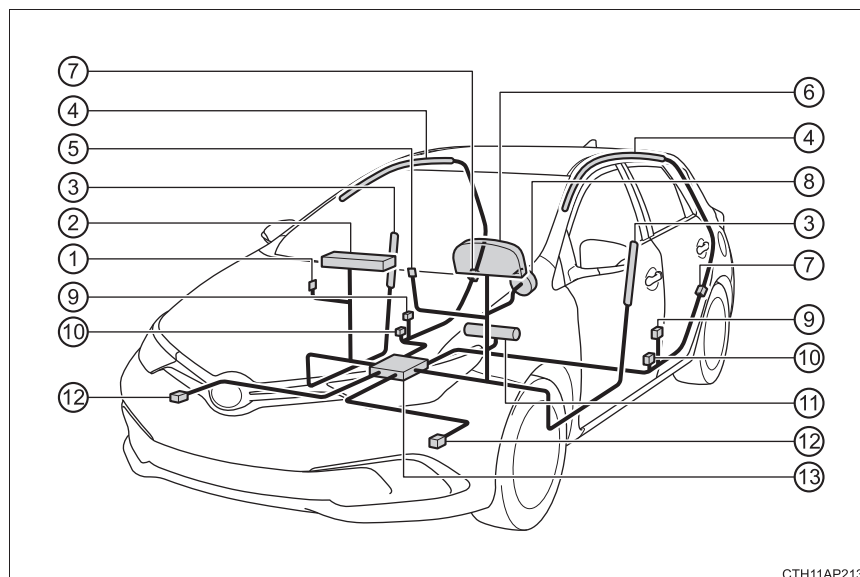
### ◆ Airbag SRS anteriori

- ① Airbag SRS guidatore/airbag passeggero anteriore  
Possono contribuire a proteggere la testa e il torace del guidatore e del passeggero anteriore dall'impatto con componenti interni
- ② Airbag SRS ginocchia guidatore  
Può contribuire a proteggere il guidatore

### ◆ Airbag SRS laterali e airbag a tendina

- ③ Airbag SRS laterali anteriori  
Possono contribuire a proteggere il torace degli occupanti dei sedili anteriori
- ④ Airbag SRS a tendina  
Possono contribuire a proteggere principalmente la testa degli occupanti dei sedili esterni

### Componenti del sistema airbag SRS



- |                                                             |                                                                    |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| ① Interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag | ⑧ Airbag guidatore                                                 |
| ② Airbag passeggero anteriore                               | ⑨ Sensori d'impatto laterale (anteriori)                           |
| ③ Airbag anteriori laterali                                 | ⑩ Pretensionatori e limitatori di forza delle cinture di sicurezza |
| ④ Airbag a tendina                                          | ⑪ Airbag ginocchia guidatore                                       |
| ⑤ Indicatore "PASSENGER AIR BAG"                            | ⑫ Sensori d'impatto anteriore                                      |
| ⑥ Spia di avvertimento SRS                                  | ⑬ Gruppo sensore airbag                                            |
| ⑦ Sensori d'impatto laterale (posteriori)                   |                                                                    |

I principali componenti del sistema airbag SRS sono mostrati sopra. Il sistema airbag SRS viene controllato dal gruppo sensore airbag. All'apertura degli airbag, una reazione chimica all'interno dei sistemi di gonfiaggio li riempie velocemente con del gas non tossico al fine di bloccare il movimento degli occupanti.

 **AVVISO****■ Precauzioni relative agli airbag SRS**

Adottare le seguenti precauzioni relative agli airbag SRS.

La mancata osservanza potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

- Il guidatore e tutti i passeggeri del veicolo devono indossare le cinture di sicurezza in modo corretto.

Gli airbag SRS sono dispositivi supplementari da utilizzare con le cinture di sicurezza.

- L'airbag SRS guidatore si apre con una notevole forza e può causare lesioni gravi o mortali, specialmente nel caso in cui il guidatore sia molto vicino all'airbag.

Poiché la zona di rischio dell'airbag del guidatore è rappresentata dai primi 50 - 75 mm di gonfiaggio, una distanza di 250 mm dall'airbag guidatore offre un netto margine di sicurezza. Questa distanza viene misurata a partire dal centro del volante allo sterno. Se ci si siede a meno di 250 mm di distanza, è possibile modificare la posizione di guida in diversi modi:

- Spostare il sedile il più indietro possibile, facendo però in modo di raggiungere ancora agevolmente i pedali.
- Reclinare leggermente lo schienale del sedile.  
Sebbene il design vari da un veicolo all'altro, la maggior parte dei guidatori è in grado di raggiungere la distanza di 250 mm anche spostando completamente in avanti il sedile, semplicemente reclinando leggermente lo schienale del sedile. Se reclinando lo schienale non si ha una buona visuale esterna, porsi in posizione sollevata utilizzando un cuscino che poggi stabilmente sul sedile senza scivolare, oppure sollevare il sedile se il veicolo è dotato di tale funzione.
- Se il volante è regolabile, inclinarlo verso il basso. In questo modo l'airbag sarà rivolto verso il torace anziché verso la testa e il collo.

Il sedile deve essere regolato come raccomandato sopra, mantenendo sempre il controllo dei pedali, del volante e la visuale dei comandi della plancia.

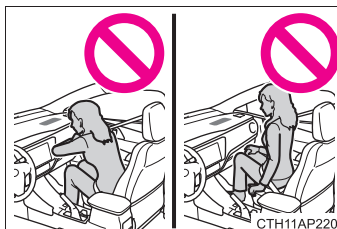
- Anche l'airbag SRS passeggero anteriore si apre con una notevole forza e può causare lesioni gravi o mortali, specialmente nel caso in cui il passeggero sia molto vicino all'airbag. Il sedile del passeggero anteriore deve essere il più possibile distante dall'airbag e lo schienale regolato in modo tale che il passeggero anteriore sia seduto in posizione eretta.

- I neonati e i bambini seduti e/o assicurati in modo non corretto possono subire lesioni gravi o mortali dall'apertura degli airbag. I neonati o i bambini troppo piccoli per utilizzare una cintura di sicurezza dovranno utilizzare un apposito sistema di ritenuta per bambini. Toyota raccomanda vivamente di posizionare neonati e bambini sui sedili posteriori del veicolo e di utilizzare adeguati sistemi di ritenuta. I sedili posteriori sono più sicuri per i neonati e i bambini rispetto al sedile del passeggero anteriore. (→P. 51)

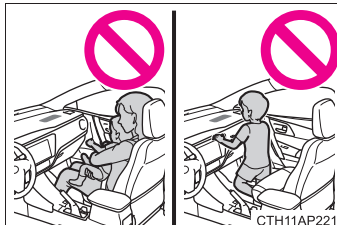
**⚠ AVVISIO**

■ **Precauzioni relative agli airbag SRS**

- Non sedersi sul bordo del sedile e non appoggiarsi al cruscotto.

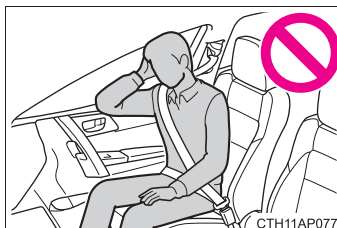


- Non consentire ai bambini di stare in piedi davanti all'unità airbag SRS passeggero anteriore, né di sedersi sulle ginocchia del passeggero anteriore.

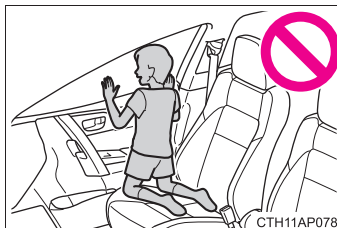


- Non consentire agli occupanti del sedile anteriore di tenere oggetti sulle ginocchia.

- Non appoggiarsi alla porta, né alla longherina laterale del tetto o ai montanti anteriori, laterali e posteriori.



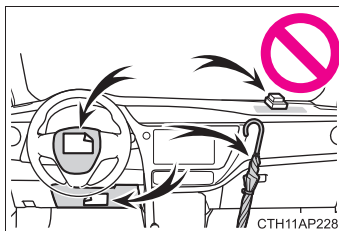
- Non consentire a nessuno di inginocchiarsi sui sedili dei passeggeri in direzione della porta, né di sporgere la testa o le mani fuori dal veicolo.



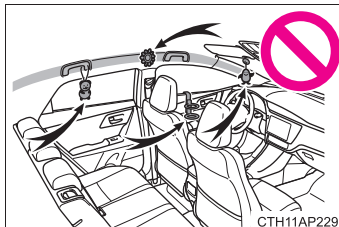
**⚠ AVVISO****■ Precauzioni relative agli airbag SRS**

- Non attaccare o appoggiare alcun oggetto in corrispondenza di zone come il cruscotto, la parte centrale del volante, la parte inferiore della plancia.

Tali oggetti potrebbero essere scagliati all'interno dell'abitacolo all'apertura degli airbag SRS del guidatore, del passeggero anteriore e dell'airbag ginocchia guidatore.



- Non attaccare nulla in corrispondenza di zone come porta, parabrezza, cristallo porta laterale, montante anteriore o posteriore, longherina laterale del tetto e maniglia fissa. (Eccetto l'etichetta del limite di velocità →P. 569)



- Non appendere grucce appendiabiti o altri oggetti rigidi ai ganci appendiabiti. Tutti questi tipi di oggetti possono essere scagliati all'interno dell'abitacolo e provocare lesioni gravi o mortali in caso di apertura degli airbag SRS a tendina.
- Se è stata messa una copertura in vinile sulla zona di apertura dell'airbag SRS ginocchia guidatore, rimuoverla.

 **AVVISO****■ Precauzioni relative agli airbag SRS**

- Non usare accessori per sedili che coprono le parti dove si gonfiano gli airbag SRS laterali in quanto ciò potrebbe interferire con il gonfiaggio degli airbag. Tali accessori potrebbero impedire l'attivazione corretta degli airbag laterali, disattivare il sistema o provocare il gonfiaggio accidentale degli airbag laterali con conseguenti lesioni gravi o mortali.
- Non colpire né applicare forze notevoli sulla superficie dei componenti dell'airbag SRS.  
Ciò potrebbe causare il malfunzionamento degli airbag SRS.
- Non toccare alcun componente subito dopo l'apertura (gonfiaggio) degli airbag SRS, in quanto potrebbe essere molto caldo.
- Se la respirazione risulta difficoltosa dopo l'apertura degli airbag SRS, aprire una porta o un finestrino al fine di consentire l'afflusso di aria fresca, oppure abbandonare il veicolo se è possibile farlo in condizioni di sicurezza. Lavare quanto prima eventuali residui, in modo tale da prevenire irritazioni cutanee.
- Se le aree in cui sono installati gli airbag SRS, quali la parte centrale del volante e i rivestimenti del montante anteriore e posteriore, sono danneggiate o incrinare, farle sostituire da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**■ Modifiche e smaltimento dei componenti del sistema airbag SRS**

Non procedere alla rottamazione del veicolo né effettuare alcuna delle seguenti modifiche senza aver prima consultato un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Ciò potrebbe provocare il malfunzionamento degli airbag SRS o la loro apertura (gonfiaggio) accidentale, causando lesioni gravi o mortali.

- Installazione, rimozione, smontaggio e riparazione degli airbag SRS
- Riparazioni, modifiche, rimozione o sostituzione del volante, della plancia, del cruscotto, dei sedili o del loro rivestimento, dei montanti anteriori, laterali e posteriori o delle longherine laterali del tetto
- Riparazioni o modifiche del parafrangente anteriore, del paraurti anteriore o della parte laterale dell'abitacolo
- Installazione di una protezione della griglia (bull-bar, kangaroo bar, ecc.), pale spazzaneve o verricelli
- Modifiche al sistema delle sospensioni del veicolo
- Installazione di dispositivi elettronici come radio mobili a due vie (trasmettitori RF) e lettori CD
- Modifiche al veicolo per una persona con disabilità fisiche

**■ Se gli airbag SRS si aprono (si gonfiano)**

- Dagli airbag SRS possono derivare leggere abrasioni, ustioni, lividi, ecc., a causa della velocità di apertura estremamente elevata (gonfiaggio) con gas ad alta temperatura.
- Vengono emessi un forte rumore e della polvere bianca.
- Parti del modulo airbag (mozzo del volante, copertura dell'airbag e sistema di gonfiaggio) come i sedili anteriori, le parti dei montanti anteriore e posteriore e le longherine laterali del tetto potrebbero rimanere ad alta temperatura per parecchi minuti. Anche lo stesso airbag potrebbe essere caldo.
- Il parabrezza potrebbe incrinarsi.

**■ Condizioni di apertura degli airbag SRS (airbag SRS anteriori)**

- Gli airbag SRS anteriori si aprono se la gravità dell'impatto frontale è superiore alla soglia limite fissata (livello di forza corrispondente a quella sviluppata durante una collisione frontale a circa 20 - 30 km/h contro una barriera fissa, immobile o indeformabile).

Tuttavia, questa velocità di soglia sarà considerevolmente superiore nelle seguenti situazioni:

- Se il veicolo colpisce un oggetto, come un veicolo parcheggiato o il palo di un segnale stradale, che si può deformare o spostare all'impatto
- Se il veicolo viene coinvolto in una collisione con autoarticolati, nei casi in cui la parte anteriore del veicolo "finisce sotto" il pianale del camion
- In base al tipo di collisione, è possibile che si attivino solo i pretensionatori delle cinture di sicurezza.

**■ Condizioni di apertura degli airbag SRS (airbag SRS laterali e airbag a tendina)**

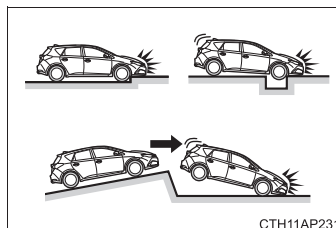
- Gli airbag SRS laterali e gli airbag a tendina si aprono se la gravità dell'impatto è superiore alla soglia limite fissata (livello di forza corrispondente a quella sviluppata durante la collisione di un veicolo del peso di circa 1.500 kg con l'abitacolo del proprio veicolo, da una direzione perpendicolare rispetto all'orientamento del proprio veicolo, a una velocità di circa 20 - 30 km/h ).
- Gli airbag SRS a tendina si apriranno in caso di grave collisione frontale.



### ■ Condizioni in cui gli airbag SRS potrebbero aprirsi (gonfiarsi) oltre al caso di una collisione

Gli airbag SRS anteriori e gli airbag SRS a tendina possono aprirsi anche se si verifica un forte impatto sulla parte inferiore del veicolo. Alcuni esempi sono mostrati in figura.

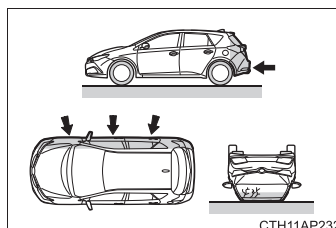
- Urto contro un cordolo, bordo del marciapiedi o superficie dura
- Caduta o salto sopra una buca profonda
- Atterraggio pesante o caduta



### ■ Tipi di collisione che potrebbero non provocare l'apertura degli airbag SRS (airbag SRS anteriori)

Generalmente gli airbag SRS anteriori non si gonfiano se il veicolo viene coinvolto in una collisione laterale o posteriore, se si ribalta o se viene coinvolto in una collisione frontale a bassa velocità. Tuttavia, ogni volta che una collisione di qualsiasi tipo provoca una sufficiente decelerazione del veicolo, potrebbe verificarsi l'apertura degli airbag SRS anteriori.

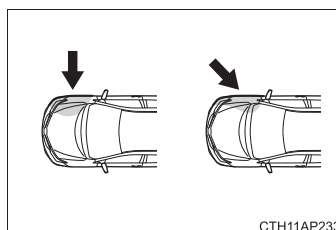
- Collisione laterale
- Collisione posteriore
- Ribaltamento del veicolo



### ■ Tipi di collisione che potrebbero non provocare l'apertura degli airbag SRS (airbag SRS laterali e airbag a tendina)

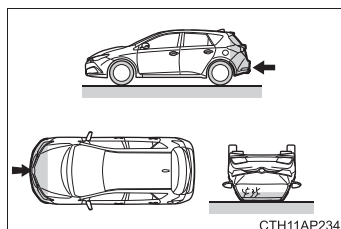
Gli airbag SRS laterali e airbag a tendina possono non aprirsi nel caso in cui il veicolo sia coinvolto in una collisione laterale da una certa angolazione oppure in una collisione laterale che coinvolga parti della carrozzeria diverse dal vano passeggeri.

- Collisione laterale che coinvolge parti della carrozzeria diverse dal vano passeggeri
- Collisione laterale da una certa angolazione



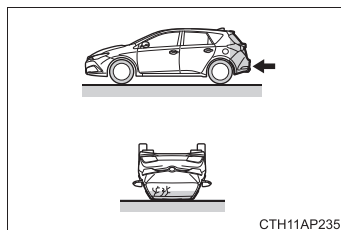
Generalmente gli airbag SRS laterali non si gonfiano se il veicolo viene coinvolto in una collisione frontale o posteriore, se si ribalta o se viene coinvolto in una collisione laterale a bassa velocità.

- Collisione frontale
- Collisione posteriore
- Ribaltamento del veicolo



Gli airbag SRS a tendina generalmente non si gonfiano se il veicolo viene coinvolto in una collisione posteriore, se si ribalta o se viene coinvolto in una collisione laterale o frontale a bassa velocità.

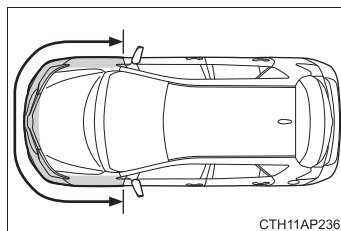
- Collisione posteriore
- Ribaltamento del veicolo



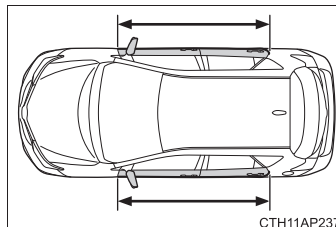
■ **Quando contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato**

Nei seguenti casi il veicolo richiede un'ispezione e/o una riparazione. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato il più presto possibile.

- Uno qualunque degli airbag SRS si è gonfiato.
- La parte anteriore del veicolo è danneggiata o deformata o è stata coinvolta in un incidente non sufficientemente grave da provocare il gonfiaggio degli airbag SRS anteriori.

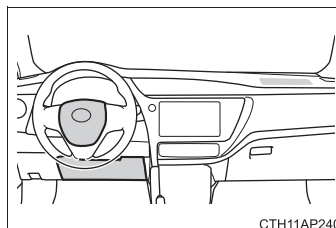


- Una parte di una porta o l'area circostante è danneggiata o deformata o il veicolo è stato coinvolto in un incidente non sufficientemente grave da provocare il gonfiaggio degli airbag SRS laterali e airbag a tendina.



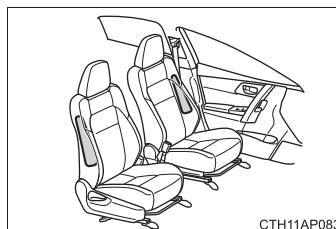
CTH11AP237

- La sezione imbottita del volante, il cruscotto vicino all'airbag passeggero anteriore o la parte inferiore della plancia sono graffiati, incrinati o hanno subito altri danni.



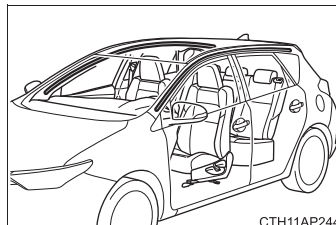
CTH11AP240

- La superficie dei sedili con l'airbag laterale è graffiata, incrinata o ha subito altri danni.



CTH11AP083

- La parte dei montanti anteriori, dei montanti posteriori o delle modanature della longherina laterale del tetto (imbottitura) contenente gli airbag a tendina è graffiata, incrinata o ha subito altri danni.



CTH11AP244

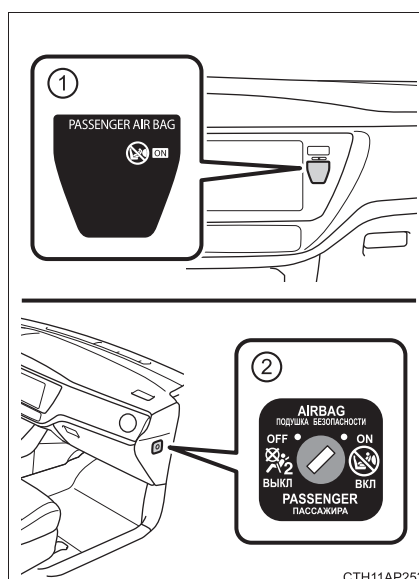
## Sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag

**Questo sistema disattiva l'airbag passeggero anteriore. Disattivare l'airbag solo quando si utilizza un sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore.**

- ① Indicatore "PASSENGER AIR BAG"

La spia "PASSENGER AIR BAG" e "ON" si accende quando il sistema airbag è attivo e si spegne dopo circa 60 secondi (solo quando l'interruttore power è in modalità ON).

- ② Interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag

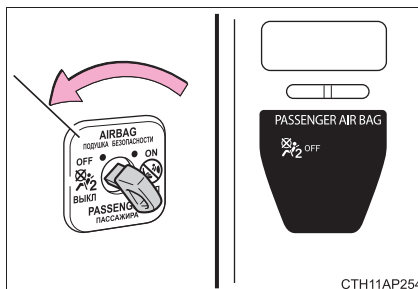


CTH11AP253

### Disattivazione dell'airbag passeggero sedile anteriore

Inserire la chiave meccanica nel cilindro e portarla in posizione "OFF".

La spia "OFF" si accende (solo quando l'interruttore power è in modalità ON).



#### ■ Informazioni indicatore "PASSENGER AIR BAG"

Se si verifica uno qualsiasi dei seguenti problemi, è possibile che vi sia un malfunzionamento nel sistema. Fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- Non si accende né "ON" né "OFF".
- La spia non cambia quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag viene posizionato su "ON" o "OFF".

#### ⚠ AVVISO

##### ■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini

Per ragioni di sicurezza, installare sempre il sistema di ritenuta per bambini su un sedile posteriore. Nel caso in cui il sedile posteriore non possa essere utilizzato, è possibile utilizzare il sedile anteriore purché il sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag sia impostato su "OFF".

Se il sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag viene lasciato inserito, il forte impatto provocato dall'apertura (gonfiaggio) dell'airbag può causare lesioni gravi o persino mortali.

##### ■ Quando il sistema di ritenuta per bambini non è installato sul sedile del passeggero anteriore

Assicurarsi che il sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag sia impostato su "ON".

Se viene lasciato disattivato, in caso di incidente l'airbag potrebbe non aprirsi, causando lesioni gravi o persino mortali.

## Informazioni sulla sicurezza dei bambini

**Quando vi sono bambini a bordo del veicolo, adottare le seguenti precauzioni.**

**Utilizzare un adeguato sistema di ritenuta per bambini finché il bambino non avrà raggiunto una statura che gli consenta di indossare correttamente la cintura di sicurezza del veicolo.**

- Si raccomanda di far sedere i bambini sui sedili posteriori per evitare il contatto accidentale con la leva del cambio, l'interruttore del tergicristallo, ecc.
- Utilizzare il dispositivo di sicurezza per bambini porta posteriore o l'interruttore bloccaggio finestrino per evitare che i bambini aprano la porta durante la guida o azionino accidentalmente l'alzacristallo elettrico.
- Non lasciare che bambini piccoli azionino apparecchiature che potrebbero incastrare o pizzicare parti del corpo, come gli alzacristalli elettrici, il cofano, il portellone posteriore, i sedili, ecc.



### AVVISO

Non lasciare mai i bambini incustoditi nel veicolo e non permettere loro di tenere o usare la chiave di accensione.

I bambini potrebbero essere in grado di avviare il motore o mettere in folle il cambio del veicolo. Vi è inoltre il pericolo che i bambini si facciano male giocando con i finestrini o altre parti del veicolo. Inoltre, l'accumulo di calore o temperature estremamente basse all'interno del veicolo potrebbero essere mortali per i bambini.

## Sistemi di ritenuta per bambini

**Toyota raccomanda vivamente l'utilizzo di sistemi di ritenuta per bambini.**

### Punti da ricordare

Studi hanno dimostrato che è molto più sicuro installare un sistema di ritenuta per bambini su un sedile posteriore anziché sul sedile del passeggero anteriore.

- Scegliere un sistema di ritenuta per bambini adatto al veicolo, nonché all'età e alla corporatura del bambino.
- Per i dettagli sull'installazione, seguire le istruzioni fornite con il sistema di ritenuta per bambini.

Le istruzioni generali di installazione vengono fornite in questo manuale.  
(→P. 60)

- Se nel paese in cui si risiede esistono norme riguardanti i sistemi di ritenuta per bambini, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per l'installazione del sistema di ritenuta per bambini.
- Toyota raccomanda di utilizzare un sistema di ritenuta per bambini conforme alla norma ECE No.44.

1

Per la sicurezza dei passeggeri e del veicolo

### Tipi di sistemi di ritenuta per bambini

I sistemi di ritenuta per bambini sono classificati nei 5 gruppi seguenti in conformità alla norma ECE No.44:

Gruppo 0: Fino a 10 kg (0 - 9 mesi)

Gruppo 0<sup>+</sup>: Fino a 13 kg (0 - 2 anni)

Gruppo I: Da 9 a 18 kg (9 mesi - 4 anni)

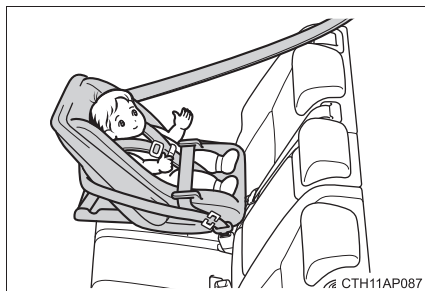
Gruppo II: Da 15 a 25 kg (4 anni - 7 anni)

Gruppo III: Da 22 a 36 kg (6 anni - 12 anni)

In questo Manuale di uso e manutenzione vengono illustrati i seguenti 3 tipi di sistemi di ritenuta per bambini più comuni che possono essere assicurati con le cinture di sicurezza:

► Seggiolino per neonati

Corrispondente al Gruppo 0 e 0<sup>+</sup> della norma ECE No.44



► Seggiolino per bambini

Corrispondente al Gruppo 0<sup>+</sup> e I della norma ECE No.44



► Seggiolino junior

Corrispondente al Gruppo II e III della norma ECE No.44





### Adattabilità del sistema di ritenuta per bambini alle diverse posizioni di seduta

Le informazioni riportate nella tabella mostrano l'adattabilità del sistema di ritenuta per bambini alle diverse posizioni di seduta.

| Posizione di seduta<br><br>Gruppi di peso      | Sedile del passeggero anteriore                                                             |                                     | Sedile posteriore                   |          |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|----------|
|                                                | Interruttore di attivazione/<br>disattivazione manuale<br>airbag                            |                                     |                                     |          |
|                                                | ON                                                                                          | OFF                                 | Esterno                             | Centrale |
| 0<br>Fino a 10 kg<br>(0 - 9 mesi)              | X<br>Non mettere<br>mai                                                                     | U <sup>*1</sup><br>L1 <sup>*1</sup> | U<br>L1                             | X        |
| 0 <sup>+</sup><br>Fino a 13 kg<br>(0 - 2 anni) | X<br>Non mettere<br>mai                                                                     | U <sup>*1</sup><br>L1 <sup>*1</sup> | U<br>L1                             | X        |
| I<br>Da 9 a 18 kg<br>(9 mesi - 4 anni)         | Rivolto in<br>senso oppo-<br>sto alla dire-<br>zione di<br>marcia — X<br>Non mettere<br>mai | U <sup>*1</sup>                     | U <sup>*2</sup>                     | X        |
|                                                | Rivolto in<br>direzione di<br>marcia —<br>UF <sup>*1</sup>                                  |                                     |                                     |          |
| II, III<br>Da 15 a 36 kg<br>(4 - 12 anni)      | UF <sup>*1</sup>                                                                            | U <sup>*1</sup>                     | U <sup>*2</sup><br>L2 <sup>*2</sup> | X        |

Significato delle lettere inserite nella tabella sopra riportata:

- U: Adatto al sistema di ritenuta per bambini di categoria “universale”, approvato per l'uso in questo gruppo di peso.
- UF: Adatto al sistema di ritenuta per bambini rivolto in direzione di marcia, di categoria “universale” e approvato per l'uso in questo gruppo di peso.
- L1: Adatto per “TOYOTA G 0<sup>+</sup>, BABY SAFE PLUS con SEAT BELT FIXATION, BASE PLATFORM” (da 0 a 13 kg) approvato per l'uso in questo gruppo di peso.
- L2: Adatto per “TOYOTA KIDFIX” (da 15 a 36 kg) approvato per l'uso in questo gruppo di peso.
- X: Posizione del sedile non adatta per bambini di questo gruppo di peso.

\*1: Regolare lo schienale anteriore sulla posizione più eretta. Spostare il cuscino sedile anteriore nella posizione completamente arretrata.

Rimuovere il poggiatesta se interferisce con il sistema di ritenuta per bambini.

Veicoli con leva di regolazione altezza: Regolare il cuscino del sedile nella posizione più alta.

Seguire le procedure indicate di seguito

- Per l'installazione di un seggiolino per neonati con base di supporto  
Se il seggiolino per neonati interferisce con lo schienale durante l'allacciamento sulla base di supporto, regolare lo schienale nella posizione arretrata, finché non vi è più alcuna interferenza.
- Per l'installazione di un seggiolino per bambini rivolto in direzione di marcia  
Se l'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza si trova davanti alla guida della cintura del seggiolino per bambini, spostare in avanti il cuscino del sedile.
- Per l'installazione di un seggiolino junior  
Se il bambino seduto all'interno del sistema di ritenuta per bambini si trova in una posizione troppo eretta, regolare lo schienale alla posizione più comoda.  
Se l'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza si trova davanti alla guida della cintura del seggiolino per bambini, spostare in avanti il cuscino del sedile.

\*2: Rimuovere il poggiatesta se interferisce con il sistema di ritenuta per bambini.

Il sistema di ritenuta per bambini indicato nella tabella potrebbe non essere disponibile al di fuori dell'area UE.

Può essere utilizzato anche un sistema di ritenuta per bambini diverso da quello indicato nella tabella, ma l'adattabilità dei sistemi dovrà essere attentamente verificata con il produttore del sistema di ritenuta interessato e con il rivenditore.

### Adattabilità del sistema di ritenuta per bambini alle diverse posizioni di seduta (con ancoraggi rigidi ISOFIX)

Le informazioni riportate nella tabella mostrano l'adattabilità del sistema di ritenuta per bambini alle diverse posizioni di seduta.

| Gruppi di peso                            | Classe di misura | Installazione | Posizioni ISOFIX sul veicolo | Sistemi di ritenuta per bambini consigliati |
|-------------------------------------------|------------------|---------------|------------------------------|---------------------------------------------|
|                                           |                  |               | Posteriore esterna           |                                             |
| Culla portatile                           | F                | ISO/L1        | X                            | -                                           |
|                                           | G                | ISO/L2        | X                            | -                                           |
|                                           |                  | (1)           | X                            | -                                           |
| 0<br>Fino a 10 kg<br>(0 - 9 mesi)         | E                | ISO/R1        | IL                           | "TOYOTA MINI",<br>"TOYOTA MIDI"             |
|                                           |                  | (1)           | X                            | -                                           |
| 0+<br>Fino a 13 kg<br>(0 - 2 anni)        | E                | ISO/R1        | IL                           | "TOYOTA MINI",<br>"TOYOTA MIDI"             |
|                                           | D                | ISO/R2        | IL                           |                                             |
|                                           | C                | ISO/R3        | IL                           |                                             |
|                                           |                  | (1)           | X                            | -                                           |
| I<br>Da 9 a 18 kg<br>(9 mesi - 4 anni)    | D                | ISO/R2        | IL                           | -                                           |
|                                           | C                | ISO/R3        | IL                           |                                             |
|                                           | B                | ISO/F2        | IUF*, IL*                    | "TOYOTA MIDI",<br>"TOYOTA DUO+"             |
|                                           | B1               | ISO/F2X       | IUF*, IL*                    |                                             |
|                                           | A                | ISO/F3        | IUF*, IL*                    |                                             |
|                                           |                  | (1)           | X                            | -                                           |
| II, III<br>Da 15 a 36 kg<br>(4 - 12 anni) |                  | (1)           | X                            | -                                           |

- (1) Per i sistemi di ritenuta per bambini che non recano l'identificazione della classe di misura ISO/XX (da A a G), per il gruppo di peso applicabile, il produttore del veicolo dovrà indicare il sistema/i di ritenuta per bambini ISOFIX specifico/i raccomandato/i per ciascuna posizione.

Significato delle lettere inserite nella tabella sopra riportata:

IUF: Adatto a sistemi di ritenuta per bambini ISOFIX rivolti in direzione di marcia, di categoria universale e approvati per l'uso in questo gruppo di peso.

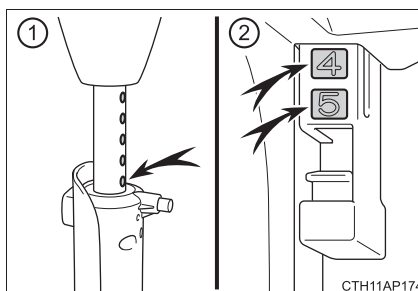
IL: Adatto ai sistemi di ritenuta per bambini ISOFIX appartenenti alle categorie relative a "veicoli specifici", "soggetto a limitazioni" o "semi-universale", approvato per l'uso in questo gruppo di peso.

X: Posizione ISOFIX non adatta per i sistemi di ritenuta per bambini ISOFIX di questo gruppo di peso e/o classe di misura.

\*: Rimuovere il poggiatesta se interferisce con il sistema di ritenuta per bambini.

Quando si usa un "TOYOTA MINI" o "TOYOTA MIDI", regolare l'asta di supporto e i connettori ISOFIX nel modo seguente:

- ① Bloccare l'asta di supporto dove si possa vedere il 5° foro.
- ② Bloccare i connettori ISOFIX dove si possano vedere i numeri 4 e 5.



Quando si usa il sedile laterale destro per il sistema di ritenuta per bambini, non sedersi sul sedile centrale.

Il sistema di ritenuta per bambini indicato nella tabella potrebbe non essere disponibile al di fuori dell'area UE.

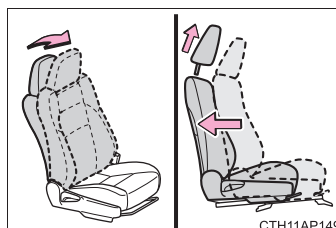
Possono essere utilizzati anche sistemi di ritenuta per bambini diversi da quelli indicati in tabella, ma l'adattabilità di tali sistemi dovrà essere attentamente verificata con il produttore e con il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini.

### ■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore

Quando si utilizza un sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore, effettuare le seguenti regolazioni:

- Portare lo schienale nella posizione più eretta.

Se mentre si installa il sistema di ritenuta per bambini sulla base di supporto questo interferisce con lo schienale, regolare lo schienale nella posizione arretrata finché non vi è più alcuna interferenza.

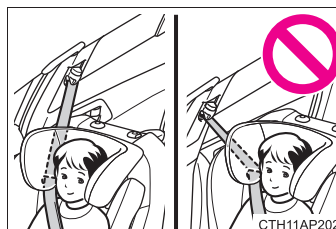


- Rimuovere il poggiatesta se interferisce con il sistema di ritenuta per bambini.

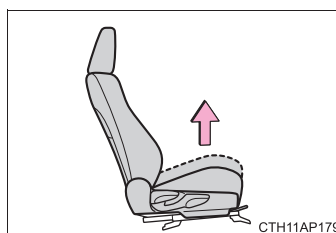
- Far scorrere i sedili quanto più indietro possibile.

Se il CRS non può essere installato correttamente, perché collide con gli interni del veicolo e così via, regolare la posizione del sedile anteriore e l'angolo dello schienale.

Se l'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza si trova davanti alla guida della cintura del seggiolino per bambini, spostare in avanti il cuscino del sedile.



- Veicoli con leva di regolazione altezza: Regolare il cuscino del sedile nella posizione più alta.



### ■ Scelta di un sistema di ritenuta per bambini adeguato

- Utilizzare un adeguato sistema di ritenuta per bambini finché il bambino non avrà raggiunto una statura che gli consenta di indossare correttamente la cintura di sicurezza del veicolo.
- Se il bambino è troppo grande per utilizzare un sistema di ritenuta per bambini, farlo sedere su un sedile posteriore e utilizzare la cintura di sicurezza del veicolo.  
(→P. 34)

 **AVVISO****■ Utilizzo di un sistema di ritenuta per bambini**

L'utilizzo di un sistema di ritenuta per bambini non adatto al veicolo potrebbe non garantire la sicurezza del neonato o del bambino. Ciò potrebbe provocare lesioni gravi o mortali (in caso di incidente o brusca frenata).

**■ Precauzioni relative ai sistemi di ritenuta per bambini**

- Per una protezione efficace in caso di incidenti e improvvise frenate, i bambini devono essere adeguatamente assicurati utilizzando una cintura di sicurezza o un sistema di ritenuta per bambini scelto in base all'età e al peso del bambino. Tenere il bambino in braccio non può essere considerato sostitutivo del sistema di ritenuta per bambini. In caso di incidente, il bambino potrebbe finire contro il parabrezza o rimanere schiacciato tra la persona che lo tiene in braccio e l'abitacolo del veicolo.
- Toyota raccomanda vivamente di utilizzare un adeguato sistema di ritenuta per bambini, conforme al peso del bambino, da installarsi sul sedile posteriore. Secondo le statistiche relative agli incidenti stradali, i bambini viaggiano più sicuri se i seggiolini sono collocati sul sedile posteriore e non su quello anteriore.
- Non usare mai un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag è in posizione on. (→P. 48)  
In caso di incidente, la forza provocata dal rapido gonfiaggio dell'airbag passeggero anteriore può causare lesioni gravi o mortali al bambino.
- Il sistema di ritenuta per bambini rivolto in direzione di marcia potrà essere installato sul sedile del passeggero anteriore solo se inevitabile. Un sistema di ritenuta per bambini che richieda l'uso di una cinghia superiore non deve essere installato sul sedile del passeggero anteriore, in quanto quest'ultimo è sprovvisto di punti di ancoraggio adatti. Regolare lo schienale nella posizione più eretta possibile e arretrare il sedile il più possibile, perché l'airbag passeggero anteriore potrebbe aprirsi con notevole velocità e forza. In caso contrario, il bambino potrebbe subire lesioni gravi o mortali.
- Non consentire al bambino di appoggiare la testa o parti del corpo alle porte né in corrispondenza della zona del sedile, del montante anteriore, del montante posteriore o delle longherine laterali del tetto contenenti gli airbag SRS laterali o gli airbag SRS a tendina, anche se il bambino è seduto nell'apposito sistema di ritenuta. Sarebbe pericoloso se gli airbag SRS laterali e gli airbag a tendina dovessero gonfiarsi e l'impatto potrebbe causare lesioni gravi o mortali.
- Assicurarsi di aver rispettato tutte le istruzioni di installazione fornite dal produttore del sistema di ritenuta per bambini e di aver correttamente fissato il sistema. Un fissaggio non corretto potrebbe causare lesioni gravi o mortali al bambino in caso di improvvisa frenata o incidente.

**AVVISO****■ Quando vi sono bambini a bordo del veicolo**

Non consentire ai bambini di giocare con la cintura di sicurezza. Se la cintura di sicurezza resta attorcigliata attorno al collo del bambino, può portare al soffocamento o ad altre lesioni gravi che potrebbero causarne la morte.

Se ciò si verifica e la fibbia non può essere slacciata, utilizzare delle forbici per tagliare la cintura.

**■ Quando il sistema di ritenuta per bambini non è in uso**

- Tenere il sistema di ritenuta per bambini opportunamente fissato al sedile, anche quando non lo si utilizza. Non conservare il sistema di ritenuta per bambini non fissato nel vano passeggeri.
- Se è necessario rimuovere il sistema di ritenuta per bambini, estrarlo dal veicolo o conservarlo al sicuro nel vano bagagli. Se un poggiatesta è stato rimosso per installare un sistema di ritenuta per bambini, installare sempre il poggiatesta prima di mettersi alla guida. In questo modo, si eviterà che possa procurare lesioni ai passeggeri in caso di improvvisa frenata o incidente.

## Installazione di sistemi di ritenuta per bambini

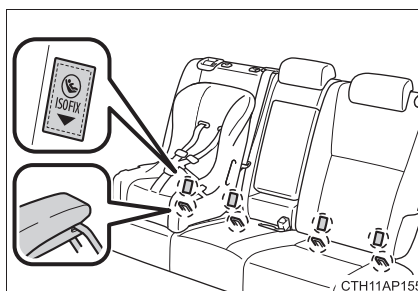
**Seguire le istruzioni del produttore del sistema di ritenuta per bambini. Assicurare saldamente i sistemi di ritenuta per bambini ai sedili utilizzando una cintura di sicurezza o gli ancoraggi rigidi ISOFIX. Collegare la cinghia superiore quando si installa un sistema di ritenuta per bambini.**

Cinture di sicurezza (una cintura ELR necessita di un fermaglio di chiusura)



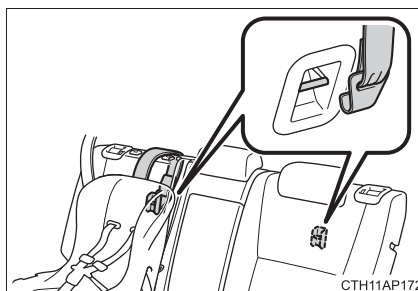
Ancoraggi rigidi ISOFIX

Ancoraggi inferiori sono forniti per i sedili posteriori esterni. (Sui sedili sono attaccate etichette che mostrano la posizione degli ancoraggi).



Staffe di ancoraggio (per cinghia superiore)

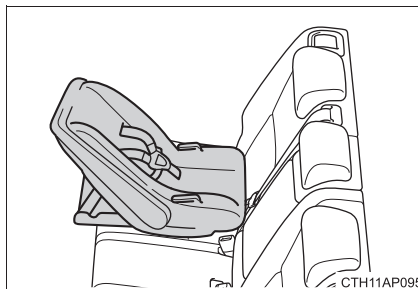
Una staffa di ancoraggio viene fornita per ogni sedile posteriore esterno.



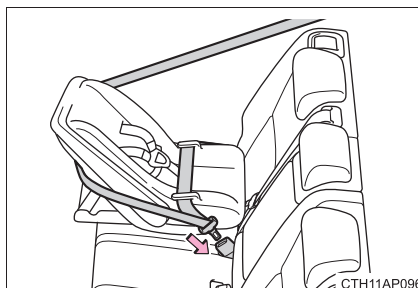


**Installazione di sistemi di ritenuta per bambini mediante cintura di sicurezza****■ Rivolto in senso opposto alla direzione di marcia — Seggiolino per neonati/seggiolino per bambini**

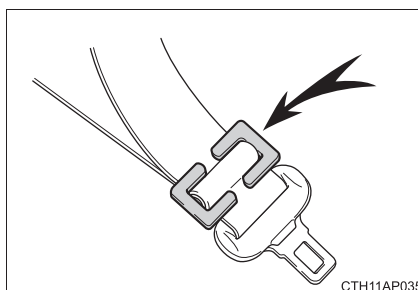
- 1 Posizionare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile posteriore rivolto in senso opposto alla direzione di marcia.



- 2 Far passare la cintura di sicurezza attraverso il sistema di ritenuta per bambini e inserire la piastrina nella fibbia. Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata.



- 3 Installare un fermaglio di chiusura vicino alla linguetta della cintura addominale e a bandoliera inserendo la cintura attraverso i passanti del fermaglio di chiusura. Allacciare di nuovo la cintura. Se la cintura è lenta, rilasciare la fibbia e reinstallare il fermaglio di chiusura.



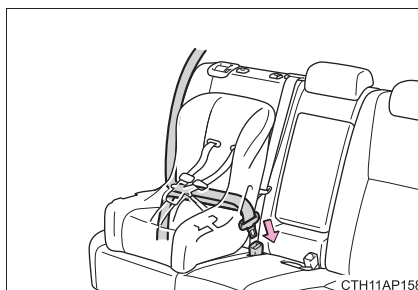
**■ Seggiolino per bambini —Rivolto in direzione di marcia**

- 1** Posizionare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile rivolto in direzione di marcia.

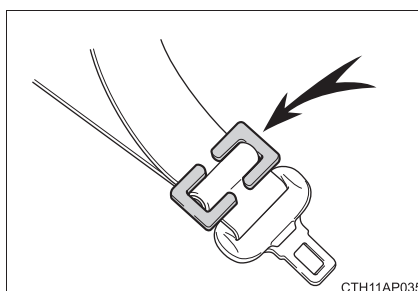
Se il sistema di ritenuta per bambini utilizzato interferisce con un poggiatesta e non può essere installato correttamente, installarlo dopo aver rimosso il poggiatesta. (→P. 210)



- 2** Far passare la cintura di sicurezza attraverso il sistema di ritenuta per bambini e inserire la piastrina nella fibbia. Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata.



- 3** Installare un fermaglio di chiusura vicino alla linguetta della cintura addominale e a bandoliera inserendo la cintura attraverso i passanti del fermaglio di chiusura. Allacciare di nuovo la cintura. Se la cintura è lenta, rilasciare la fibbia e reinstallare il fermaglio di chiusura.

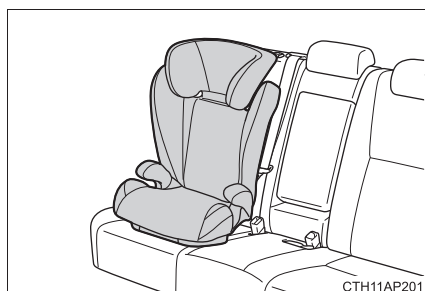


### ■ Seggiolino junior

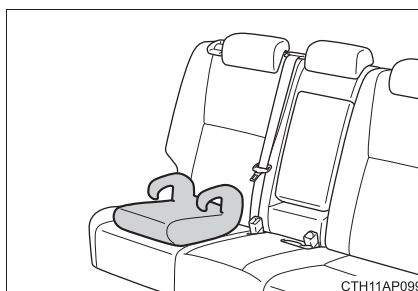
- 1 Posizionare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile rivolto in direzione di marcia.

Se il sistema di ritenuta per bambini utilizzato interferisce con un poggiatesta e non può essere installato correttamente, installarlo dopo aver rimosso il poggiatesta. (→P. 210)

► Tipo con schienale alto



► Tipo alzac bimbo



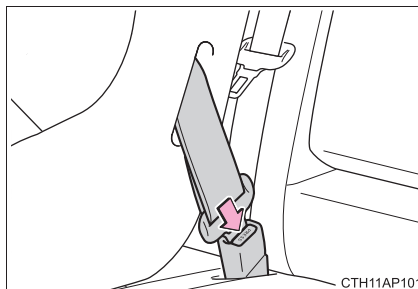
- 2 Far sedere il bambino nel sistema di ritenuta per bambini. Far passare la cintura di sicurezza attraverso il sistema di ritenuta per bambini secondo le istruzioni del produttore e inserire la piastrina nella fibbia. Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata.



Verificare che la cintura a bandoliera sia posizionata correttamente sulla spalla del bambino e che la cintura addominale sia il più in basso possibile. (→P. 34)

**Rimozione di un sistema di ritenuta per bambini installato con cintura di sicurezza**

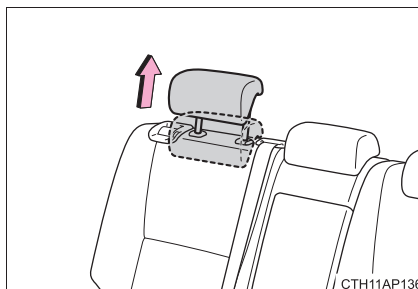
Tenere premuto il pulsante di sbloccaggio della fibbia e riavvolgere completamente la cintura di sicurezza.



**Installazione con ancoraggi rigidi ISOFIX**

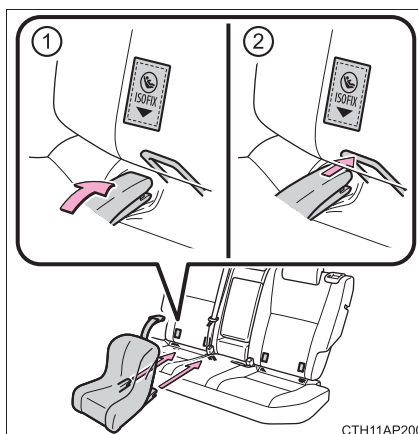
- 1 Regolare il poggiatesta alla posizione più alta.

Se il sistema di ritenuta per bambini utilizzato interferisce con un poggiatesta e non può essere installato correttamente, installarlo dopo aver rimosso il poggiatesta. (→P. 210)



- 2 Se il sistema di ritenuta per bambini è dotato di una cinghia superiore, rimuovere la copertura bagagli. (→P. 443)
- 3 Inserire le fibbie nelle barre di fissaggio esclusive.

- ① Per allineare i connettori ISOFIX con lo spazio tra il cuscino del sedile e lo schienale, appoggiare temporaneamente i connettori sul bordo del cuscino del sedile.
- ② Inserire i connettori ISOFIX nello spazio finché non si agganciano sulle barre di fissaggio esclusive.



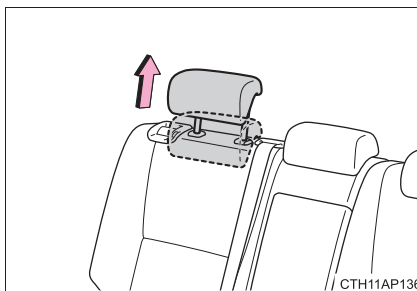
Se il sistema di ritenuta per bambini è dotato di una cinghia superiore, inserirla nella staffa di ancoraggio.

Far passare la cinghia superiore sotto il poggiatesta.

**Sistemi di ritenuta per bambini con cinghia superiore**

- 1** Regolare il poggiatesta alla posizione più alta.

Se il sistema di ritenuta per bambini utilizzato interferisce con un poggiatesta e non può essere installato correttamente, installarlo dopo aver rimosso il poggiatesta. (→P. 210)



- 2** Fissare il sistema di ritenuta per bambini utilizzando la cintura di sicurezza o gli ancoraggi rigidi ISOFIX.

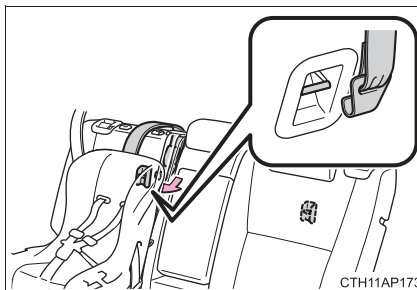


- 3** Rimuovere la copertura bagagli. (→P. 443)

- 4** Fissare il gancio sulla staffa di ancoraggio e tendere la cinghia superiore.

Far passare la cinghia superiore sotto il poggiatesta.

Assicurarsi che la cinghia superiore sia saldamente inserita.



### ■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini

Per installare il sistema di ritenuta per bambini occorre un fermaglio di chiusura. Seguire le istruzioni fornite dal produttore del sistema. Se il sistema di ritenuta per bambini utilizzato non è dotato di fermaglio di chiusura, è possibile acquistare il seguente elemento presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato:

Fermaglio di chiusura per sistema di ritenuta per bambini  
(Parte n. 73119-22010)

### ⚠ AVVISO

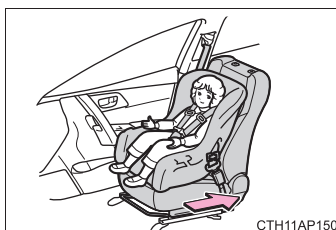
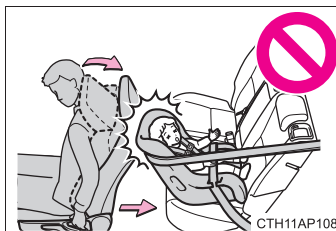
#### ■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini

Seguire le istruzioni fornite nel manuale di installazione del sistema di ritenuta per bambini e fissarlo correttamente in posizione.

Se il sistema di ritenuta per bambini non viene fissato correttamente, il bambino o altri passeggeri potrebbero subire lesioni gravi o persino mortali in caso di improvvisa frenata o incidente.

- Se il sedile del guidatore interferisce con il sistema di ritenuta per bambini, impedendone il corretto fissaggio, posizionare il sistema sul lato destro del sedile posteriore (veicoli con guida a sinistra) o sul lato sinistro del sedile posteriore (veicoli con guida a destra).
- Regolare il sedile del passeggero anteriore in modo che non interferisca con il sistema di ritenuta per bambini.
- Montare un sistema di ritenuta per bambini rivolto in direzione di marcia sul sedile anteriore solo se inevitabile.
- Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini rivolto in direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore, spostare il sedile il più indietro possibile e rimuovere il poggiatesta.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali se gli airbag si aprono (si gonfiano).

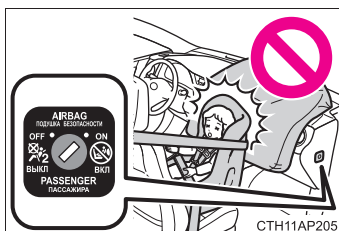


# **AVVISO**

## **■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini**

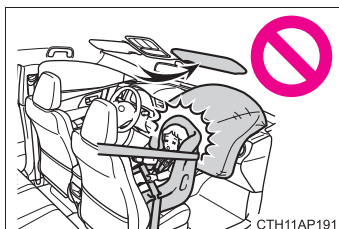
- Non usare mai un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag è in posizione on. (→P. 48)

La forza prodotta dal rapido gonfiaggio dell'airbag passeggero anteriore può provocare lesioni gravi o mortali al bambino in caso d'incidente.



- Sull'aletta parasole lato passeggero è presente una targhetta indicante il divieto di installare un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore.

I dettagli della targhetta sono mostrati nella figura seguente.



CTN17AG588



 **AVVISO****■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini**

- Se nel paese in cui si risiede esistono norme riguardanti i sistemi di ritenuta per bambini, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per l'installazione del sistema di ritenuta per bambini.
- Se si installa un seggiolino junior, verificare sempre che la cintura a bandoliera passi al centro della spalla del bambino. La cintura deve essere tenuta lontana dal collo del bambino, evitando tuttavia che gli scivoli dalla spalla. La mancata osservanza potrebbe provocare lesioni gravi o mortali in caso di improvvisa frenata, brusca sterzata o incidente.
- Assicurarsi che la cintura e la piastrina siano saldamente bloccate e che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata.
- Scuotere il sistema di ritenuta per bambini a sinistra e a destra, in avanti e indietro per assicurarsi che sia fissato saldamente.
- Dopo aver fissato un sistema di ritenuta per bambini, non regolare mai il sedile.
- Seguire le istruzioni di installazione del produttore del sistema di ritenuta per bambini.

**■ Per fissare correttamente un sistema di ritenuta per bambini agli ancoraggi**

Quando si usano gli ancoraggi inferiori, assicurarsi che non vi siano oggetti estranei attorno ai punti di ancoraggio e che la cintura di sicurezza non resti intrappolata dietro il sistema di ritenuta per bambini. Accertarsi che il sistema di ritenuta per bambini sia saldamente fissato, altrimenti potrebbe provocare lesioni gravi o mortali al bambino o ad altri passeggeri in caso d'improvvisa frenata o incidente.

**■ Quando il sistema di ritenuta per bambini non è in uso**

Se è necessario rimuovere il sistema di ritenuta per bambini, estrarlo dal veicolo o conservarlo al sicuro nel vano bagagli. Se un poggiatesta è stato rimosso per installare un sistema di ritenuta per bambini, installare sempre il poggiatesta prima di mettersi alla guida. In questo modo, si eviterà che possa procurare lesioni ai passeggeri in caso di improvvisa frenata o incidente.

## Precauzioni relative ai gas di scarico

**Sostanze nocive per l'organismo umano sono contenute nei gas di scarico, se inalati.**

### AVVISO

I gas di scarico contengono il pericoloso monossido di carbonio (CO), incolore e inodore. Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe provocare l'ingresso di gas di scarico nel veicolo e incidenti causati da giramenti di testa, oppure causare la morte o rischi gravi per la salute.

#### ■ Punti importanti durante la guida

- Mantenere chiuso il portellone posteriore.
- Se si avverte odore di gas di scarico nel veicolo anche quando il portellone posteriore è chiuso, aprire i finestrini e fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato il più presto possibile.

#### ■ Quando si parcheggia

- Se il veicolo si trova in una zona scarsamente ventilata o in un ambiente chiuso, come un garage, arrestare il sistema ibrido.
- Non lasciare il veicolo con il sistema ibrido attivato a lungo.  
Se tale situazione non può essere evitata, parcheggiare il veicolo in un'area libera e assicurarsi che i gas di scarico non entrino all'interno dell'abitacolo.
- Non lasciare il sistema ibrido in funzione in una zona in cui possono verificarsi accumuli di neve, o durante una nevicata. Se dovessero formarsi accumuli di neve attorno al veicolo mentre il sistema ibrido è in funzione, i gas di scarico potrebbero accumularsi e penetrare all'interno del veicolo.

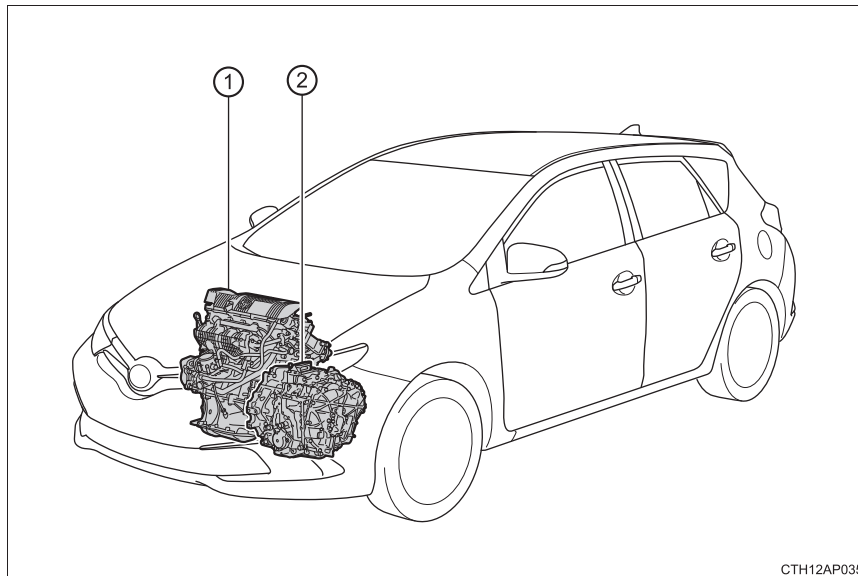
#### ■ Terminale di scarico

L'impianto di scarico deve essere periodicamente controllato. Se si rilevano fori o incrinature provocati dalla corrosione, danni ad un giunto o rumorosità anomala, fare ispezionare e riparare il veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

## Caratteristiche del sistema ibrido

Questo è un veicolo con sistema ibrido. Presenta caratteristiche diverse dai veicoli convenzionali. Verificare di essere perfettamente a conoscenza delle caratteristiche del veicolo e utilizzarlo con attenzione.

Il sistema ibrido associa il funzionamento di un motore a benzina al funzionamento di un motore elettrico (motore di trazione), a seconda delle condizioni di guida, migliorando l'efficienza dei consumi di carburante e riducendo le emissioni di scarico.



L'illustrazione è un esempio a fini esplicativi e potrebbe differire dalla realtà.

- ① Motore a benzina
- ② Motore elettrico (motore di trazione)

---

**◆ Da fermo/durante la partenza**

---

Il motore a benzina si arresta\* quando il veicolo è fermo. In fase di partenza, il veicolo viene messo in movimento dal motore elettrico (motore di trazione). A basse velocità o percorrendo tratti in leggera pendenza, il motore si arresta\* e viene utilizzato il motore elettrico (motore di trazione).

Quando il cambio si trova in posizione N, la batteria ibrida (batteria di trazione) non viene caricata.

\*: Quando la batteria ibrida (batteria di trazione) deve essere caricata o il motore è in fase di riscaldamento, ecc., il motore a benzina non si arresterà automaticamente. (→P. 73)

---

**◆ Durante la guida normale**

---

Viene utilizzato prevalentemente il motore a benzina. Il motore elettrico (motore di trazione) provvede a caricare la batteria ibrida (batteria di trazione) secondo necessità.

---

**◆ In presenza di forti accelerazioni**

---

Quando viene premuto il pedale acceleratore in modo deciso, l'alimentazione della batteria ibrida (batteria di trazione) si aggiunge a quella del motore a benzina mediante il motore elettrico (motore di trazione).

---

**◆ In fase di frenata (frenata rigenerativa)**

---

Le ruote azionano il motore elettrico (motore di trazione) come un generatore di energia e la batteria ibrida (batteria di trazione) viene caricata.

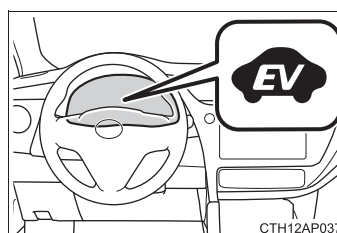
### ■ Frenata rigenerativa

Nelle seguenti situazioni, l'energia cinetica viene convertita in energia elettrica e la forza di decelerazione può essere ottenuta unitamente al ricaricamento della batteria ibrida (batteria di trazione).

- Il pedale acceleratore viene rilasciato mentre si guida con il cambio in posizione D o B.
- Il pedale freno viene premuto mentre si guida con il cambio in posizione D o B.

### ■ Indicatore EV

L'indicatore EV verrà visualizzato sul display multifunzione quando il veicolo viene guidato usando solo il motore elettrico (motore di trazione) o quando il motore a benzina è arrestato.



### ■ Condizioni in cui il motore a benzina potrebbe non arrestarsi

Il motore a benzina si avvia e si arresta automaticamente. Tuttavia, potrebbe non arrestarsi automaticamente in presenza delle seguenti condizioni:

- Durante il riscaldamento del motore a benzina
- Durante il caricamento della batteria ibrida (batteria di trazione)
- Quando la temperatura della batteria ibrida (batteria di trazione) è alta o bassa
- Quando il riscaldatore viene attivato

### ■ Caricamento della batteria ibrida (batteria di trazione)

Poiché il motore a benzina provvede a caricare la batteria ibrida (batteria di trazione), la batteria non necessita di essere caricata da una fonte esterna. Tuttavia, se il veicolo viene lasciato parcheggiato a lungo, la batteria ibrida (batteria di trazione) si scarica lentamente. Per questo motivo, è necessario avere l'accortezza di guidare il veicolo almeno una volta ogni pochi mesi per almeno 30 minuti o 16 km. Se la batteria ibrida (batteria di trazione) si scarica completamente e non si è in grado di avviare il sistema ibrido, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ■ Caricamento della batteria a 12 Volt

→P. 587

**■ Dopo che la batteria a 12 Volt si è scaricata o quando il terminale è stato rimosso e installato durante la sostituzione, ecc.**

Il motore a benzina potrebbe non arrestarsi anche se il veicolo funziona con la batteria ibrida (batteria di trazione). Se questa condizione si protrae per alcuni giorni, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**■ Rumorosità e vibrazioni specifiche di un veicolo ibrido**

Potrebbe esservi assenza di rumore o vibrazione provenienti dal motore anche se il veicolo è in grado di muoversi con l'indicatore "READY" illuminato. Per sicurezza, inserire il freno di stazionamento e assicurarsi di portare il cambio in posizione P quando il veicolo è parcheggiato.

Quando il sistema ibrido è in funzione possono verificarsi i seguenti rumori o vibrazioni, che non rappresentano un malfunzionamento:

- Dal vano motore potrebbero provenire rumori del motore.
- Si possono avvertire rumori provenienti dalla batteria ibrida (batteria di trazione) sotto i sedili posteriori quando il sistema ibrido si attiva o si disattiva.
- Rumorosità operativa del relè, ad esempio uno schiocco o un leggero rumore metallico, viene prodotta dalla batteria ibrida (batteria di trazione) posta dietro ai sedili posteriori quando il sistema ibrido viene avviato o arrestato.
- Si possono avvertire rumori provenienti dal sistema ibrido quando il portellone posteriore è aperto.
- Si possono avvertire rumori provenienti dal cambio quando si avvia o si spegne il motore a benzina, quando si procede a bassa velocità o al minimo.
- Si possono avvertire rumori provenienti dal motore a benzina quando si accelera improvvisamente.
- Si possono avvertire rumori dovuti alla frenata rigenerativa quando il pedale freno viene premuto o quando il pedale acceleratore viene rilasciato.
- Possono essere avvertite vibrazioni quando il motore a benzina si avvia o si arresta.
- Si possono avvertire rumori della ventola di raffreddamento provenienti dalla bocchetta di aerazione situata sul lato della parte inferiore del sedile posteriore a sinistra.

**■ Manutenzione, riparazione, riciclo e smaltimento**

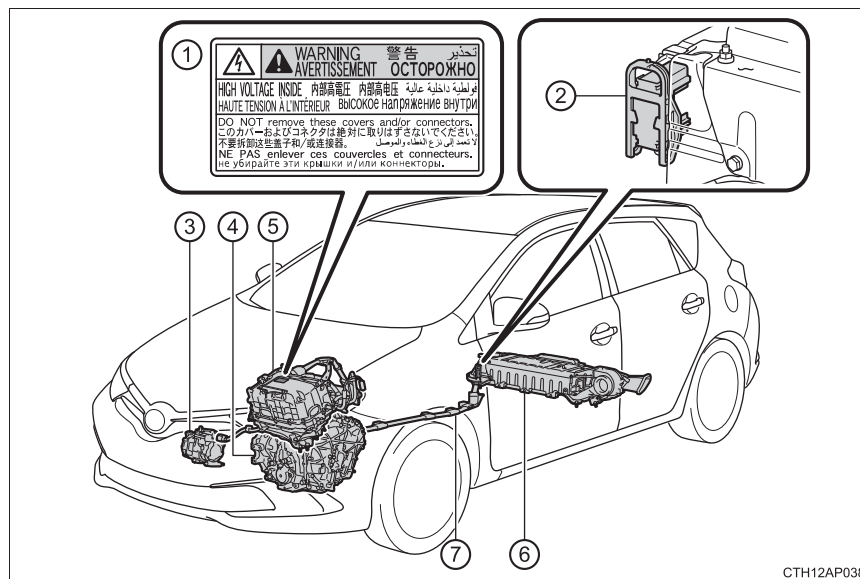
Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per operazioni di manutenzione, riparazione, riciclo e smaltimento. Non provvedere autonomamente allo smaltimento del veicolo.

**■ Personalizzazione**

Le impostazioni (ad es., attivazione/disattivazione dell'indicatore EV) possono essere modificate. (Caratteristiche personalizzabili →P. 612)

## Precauzioni relative al sistema ibrido

Prestare attenzione nel manipolare il sistema ibrido, poiché è un sistema ad alta tensione (circa 650 Volt al massimo) e contiene componenti che raggiungono temperature estremamente elevate quando il sistema ibrido è in funzione. Attenersi alle targhette d'avvertimento presenti sul veicolo.

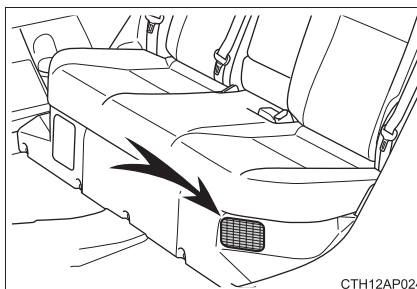


L'illustrazione è un esempio a fini esplicativi e potrebbe differire dalla realtà.

- |                                         |                                            |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|
| ① Targhetta d'avvertimento              | ⑤ Unità di controllo alimentazione         |
| ② Presa di servizio                     | ⑥ Batteria ibrida (batteria di trazione)   |
| ③ Compressore condizionamento aria      | ⑦ Cavi ad alta tensione (colore arancione) |
| ④ Motore elettrico (motore di trazione) |                                            |

**Bocchetta di aerazione della batteria ibrida (batteria di trazione)**

Sul lato della parte inferiore del sedile posteriore a sinistra è presente una bocchetta di aerazione per il raffreddamento della batteria ibrida (batteria di trazione). Se la bocchetta si ostruisce, la batteria ibrida potrebbe surriscaldarsi, con conseguente riduzione della resa in uscita.

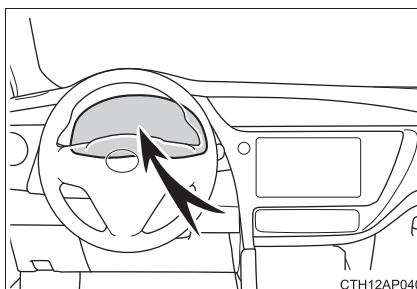
**Sistema di arresto di emergenza**

Quando il sensore d'impatto rileva un certo livello d'urto, il sistema di arresto di emergenza esclude la corrente ad alta tensione e arresta la pompa carburante al fine di ridurre il rischio di folgorazione e di perdita di carburante. Se il sistema di arresto di emergenza si attiva, il veicolo non si riavvierà. Per riavviare il sistema ibrido contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**Messaggio di avvertimento relativo al sistema ibrido**

Viene automaticamente visualizzato un messaggio quando nel sistema ibrido si verifica un malfunzionamento o quando viene eseguita un'operazione non corretta.

Se sul display multifunzione viene visualizzato un messaggio di avvertimento, leggere il messaggio e seguire le istruzioni. (→P. 544)





■ **Se si accende una spia di avvertimento, viene visualizzato un messaggio di avvertimento o la batteria a 12 Volt è scollegata**

Il sistema ibrido potrebbe non avviarsi. In questo caso, cercare di riavviare il sistema. Se l'indicatore "READY" non si accende, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ **Esaurimento del carburante**

Quando il veicolo rimane senza carburante e non è possibile avviare il sistema ibrido, rifornire il veicolo con una quantità di carburante sufficiente almeno a far spegnere la spia di avvertimento basso livello carburante (→P. 539). Se la quantità di carburante è troppo esigua, il sistema ibrido potrebbe non essere in grado di avviarsi. (La quantità standard di carburante è circa 8,1 litri, quando il veicolo si trova in piano. Questo valore può variare quando il veicolo si trova in pendenza. Aggiungere altro carburante quando il veicolo è inclinato).

■ **Onde elettromagnetiche**

- I componenti e i cavi ad alta tensione sui veicoli ibridi incorporano una schermatura elettromagnetica e quindi emettono all'incirca la stessa quantità di onde elettromagnetiche dei veicoli tradizionali alimentati a benzina o delle apparecchiature elettroniche per uso domestico.
- Il veicolo potrebbe provocare interferenze sonore in alcuni dispositivi radio di altri produttori.

■ **Batteria ibrida (batteria di trazione)**

La batteria ibrida (batteria di trazione) ha una durata di servizio limitata. La durata della batteria ibrida (batteria di trazione) può variare in funzione dello stile di guida e delle condizioni di guida.

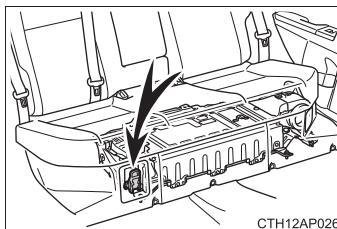
■ **Dichiarazione di conformità**

Questo modello è conforme alle emissioni di idrogeno in base alla norma ECE100 (sicurezza delle batterie dei veicoli elettrici).

**⚠ AVVISO****■ Precauzioni relative all'alta tensione**

Il veicolo è dotato di sistemi DC e AC ad alta tensione oltre che di un sistema a 12 Volt. L'alta tensione DC e AC è estremamente pericolosa e può causare gravi ustioni e scosse elettriche, provocando lesioni gravi o mortali.

- Non toccare, smontare, rimuovere o sostituire i componenti ad alta tensione, i cavi o i loro connettori.
- Il sistema ibrido raggiunge temperature elevate dopo l'avvio, poiché utilizza alta tensione. Prestare attenzione in presenza di alta tensione e di elevate temperature e attenersi sempre alle targhette d'avvertimento presenti sul veicolo.
- Non cercare mai di aprire il foro di accesso alla presa di servizio situato sotto il sedile posteriore. La presa di servizio viene usata solo quando il veicolo viene controllato in officina ed è soggetta ad alta tensione.



 **AVVISO****■ Precauzioni relative a incidenti stradali**

Se il veicolo è coinvolto in un incidente, adottare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali:

- Arrestare il veicolo in un luogo sicuro per evitare conseguenti incidenti, inserire il freno di stazionamento, portare il cambio in posizione P e disattivare il sistema ibrido. (→P. 224)
- Non toccare i componenti ad alta tensione, i cavi e i connettori.
- Se vi sono fili elettrici scoperti all'interno o all'esterno del veicolo, è possibile che si verifichino scosse elettriche. Non toccare mai fili elettrici scoperti.
- Se si verifica una perdita di liquido, non toccarlo poiché potrebbe trattarsi di un elettrolito fortemente alcalino proveniente dalla batteria ibrida (batteria di trazione). Se viene a contatto con la pelle o gli occhi, lavare immediatamente la zona interessata con un'abbondante quantità d'acqua o, se possibile, con una soluzione di acido borico. Consultare immediatamente un medico.
- Se si verifica un incendio nel veicolo ibrido, abbandonare il veicolo il più presto possibile. Non utilizzare mai estintori non specificamente progettati per incendi scaturiti da apparecchiature elettriche. L'utilizzo di acqua, anche in piccole quantità, può risultare pericoloso.
- Se il veicolo deve essere trainato, effettuare il traino con le ruote anteriori sollevate. Se le ruote collegate al motore elettrico (motore di trazione) sono a contatto con il suolo durante il traino, il motore potrebbe continuare a generare elettricità. Ciò potrebbe causare un incendio. (→P. 530)
- Ispezionare con attenzione il suolo sotto il veicolo. Se si rileva una perdita di liquido sul suolo, è possibile che l'impianto di alimentazione carburante sia danneggiato. Abbandonare il veicolo il più presto possibile.

 **AVVISO****■ Batteria ibrida (batteria di trazione)**

- Non rivendere, trasferire o modificare mai la batteria ibrida. Per prevenire incidenti, le batterie ibride rimosse da un veicolo rottamato vengono raccolte da qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Non smaltire autonomamente la batteria.

Se la batteria non viene raccolta correttamente, si potrebbero verificare i casi seguenti, che potrebbero avere come conseguenza lesioni gravi o mortali:

- La batteria ibrida potrebbe essere smaltita o consegnata a una discarica illegalmente costituendo un pericolo per l'ambiente e persone, toccando una parte ad alta tensione, potrebbero subire una scossa elettrica.
- La batteria ibrida è destinata all'uso esclusivo con il veicolo ibrido. Se la batteria ibrida viene utilizzata al di fuori del veicolo o modificata in qualsiasi modo, si potrebbero verificare incidenti come scosse elettriche, generazione di calore, generazione di fumo, esplosioni e perdite di elettrolito.

Quando si rivende o trasferisce il veicolo, la possibilità di incidenti è estremamente alta, perché la persona che riceve il veicolo potrebbe non essere consapevole di questi pericoli.

- Se il veicolo viene destinato alla rottamazione senza aver rimosso la batteria ibrida, sussiste un pericolo di grave scossa elettrica se si toccano i componenti ad alta tensione, i cavi e i relativi connettori. Nel caso in cui il veicolo debba essere rottamato, la batteria ibrida deve essere smaltita presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Se la batteria ibrida non viene smaltita in modo corretto, potrebbe provocare scosse elettriche con conseguenti lesioni gravi o mortali.



## NOTA

■ **Bocchetta di aerazione della batteria ibrida (batteria di trazione)**

- Non posizionare oggetti che possano bloccare la bocchetta di aerazione. La batteria ibrida (batteria di trazione) potrebbe surriscaldarsi e venire danneggiata.
- Pulire periodicamente la bocchetta di aerazione per evitare il surriscaldamento della batteria ibrida (batteria di trazione).
- Non lasciare che acqua o materiali estranei entrino nella bocchetta di aerazione, poiché ciò potrebbe causare un cortocircuito e danneggiare la batteria ibrida (batteria di trazione).
- Non usare il veicolo per trasportare grandi quantitativi d'acqua, quali quelli presenti nelle bombole per raffreddatori ad acqua. Se la batteria ibrida (batteria di trazione) viene a contatto con acqua, potrebbe subire danni. Fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

## Sistema immobilizer

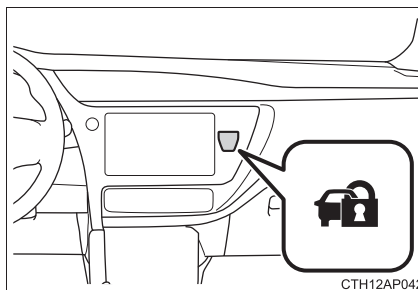
**Le chiavi del veicolo sono dotate di transponder integrati che impediscono l'avvio del sistema ibrido nel caso in cui la chiave non sia stata preventivamente registrata sul computer di bordo del veicolo.**

**Non lasciare mai il veicolo incustodito con le chiavi al suo interno.**

**Questo sistema è progettato per contribuire a prevenire il furto del veicolo ma non garantisce protezione assoluta da qualsiasi furto.**

La spia lampeggia dopo che l'interruttore power è stato portato in posizione off per indicare che il sistema è in funzione.

La spia smette di lampeggiare dopo che l'interruttore power è stato portato in modalità ACCESSORY o ON per indicare che il sistema è stato disinnescato.



### ■ Manutenzione del sistema

Il veicolo dispone di un tipo di sistema immobilizer esente da manutenzione.

### ■ Condizioni che potrebbero causare un malfunzionamento nel sistema

- Se l'impugnatura della chiave si trova a contatto con un oggetto metallico
- Se la chiave si trova in prossimità o a contatto con una chiave del sistema di sicurezza (chiave con transponder integrato) di un altro veicolo

## ■ Certificazione del sistema immobilizer

Hereby, TOYOTA MOTOR CORPORATION declares that the radio equipment type TMIMB-3 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://my.toyota.eu>

Frequency band: 119 - 135 kHz

Maximum radio-frequency power: 55dB $\mu$ A/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TMIMB-3 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://my.toyota.eu>

Radiotaajuus: 119 - 135 kHz

suurin mahdollinen lähetysteho: 55dB $\mu$ A/m @10m

Hierbij verklaar ik, TOYOTA MOTOR CORPORATION, dat het type radioapparatuur TMIMB-3 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://my.toyota.eu>

Frequentieband: 119 - 135 kHz

Maximaal radiofrequentievermogen: 55dB $\mu$ A/m @10m

Le soussigné, TOYOTA MOTOR CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type TMIMB-3 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://my.toyota.eu>

Bande de fréquences: 119 - 135 kHz

Puissance de radiofréquence maximale: 55dB $\mu$ A/m @10m

Härmed försäkrar TOYOTA MOTOR CORPORATION att denna typ av radioutrustning TMIMB-3 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://my.toyota.eu>

Frekvensband: 119 - 135 kHz

Maximal radiofrekvenseffekt: 55dB $\mu$ A/m @10m

Hermed erklærer TOYOTA MOTOR CORPORATION, at radioudstyrstypen TMIMB-3 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://my.toyota.eu>

Frekvensbånd: 119 - 135 kHz

Maksimal radiofrekvenseffekt: 55dB $\mu$ A/m @10m



Hiermit erklärt TOYOTA MOTOR CORPORATION, dass der Funkanlagentyp TMIMB-3 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://my.toyota.eu>

Frequenzband: 119 - 135 kHz

Abgestrahlte maximale Sendeleistung: 55dBμA/m @10m

Με την παρούσα ο/η TOYOTA MOTOR CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TMIMB-3 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

To πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<http://my.toyota.eu>

Zώνη συχνοτήτων: 119 - 135 kHz

Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας: 55dBμA/m @10m

Il fabbricante, TOYOTA MOTOR CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TMIMB-3 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://my.toyota.eu>

Banda di frequenza: 119 - 135 kHz

Potenza massima radiofrequenza: 55dBμA/m @10m

Por la presente, TOYOTA MOTOR CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico TMIMB-3 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<http://my.toyota.eu>

Banda de frecuencia: 119 - 135 kHz

Potencia máxima de radiofrecuencia: 55dBμA/m @10m

O(a) abaixo assinado(a) TOYOTA MOTOR CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio TMIMB-3 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://my.toyota.eu>

Banda de frequência: 119 - 135 kHz

Potência máxima de radiofrequências: 55dBμA/m @10m

B'dan, TOYOTA MOTOR CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TMIMB-3 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://my.toyota.eu>

Tíðnisvið: 119 - 135 kHz

Hámarks útvarpsbylgjutíðni: 55dBμA/m @10m

Käesolevaga deklareerib TOYOTA MOTOR CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp TMIMB-3 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://my.toyota.eu>

Sagedusriba: 119 - 135 kHz

Maksimaalne saatevõimsus: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION igazolja, hogy a TMIMB-3 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://my.toyota.eu>

Frekvenciasáv: 119 - 135 kHz

Maximális jelerősség: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TMIMB-3 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://my.toyota.eu>

Frekvenčné pásmo: 119 - 135 kHz

Maximálny rádiový výkon: 55dBμA/m @10m

Tímto TOYOTA MOTOR CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení TMIMB-3 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://my.toyota.eu>

Kmitočtové pásmo: 119 - 135 kHz

Maximální radiofrekvenční výkon: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION potvrzuje, da je tip radijske opreme TMIMB-3 skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://my.toyota.eu>

Frekvenčni pas: 119 - 135 kHz

Največja moč radijske frekvence: 55dBμA/m @10m

Aš, TOYOTA MOTOR CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TMIMB-3 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://my.toyota.eu>

Dažnių juosta: 119 - 135 kHz

Didžiausia radijo dažnių galia: 55dBμA/m @10m

Ar šo TOYOTA MOTOR CORPORATION deklarē, ka radioiekārta TMIMB-3 atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://my.toyota.eu>

Frekvenču josla: 119 - 135 kHz

Maksimālā radiofrekvenču jauda: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION niniešm oświadcza, że typ urządzenia radiowego TMIMB-3 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://my.toyota.eu>

Zakres częstotliwości: 119 - 135 kHz

Maksymalna moc częstotliwości radiowej: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION lýsir því hér með yfir að fjarskiptatækið af gerð TMIMB-3 er í samræmi við tilskipun 2014/53/EU.

Öll ESB-samræmisýfirlýsingin er tiltæk á eftirfarandi vefslóð:

<http://my.toyota.eu>

Tíðnisvið: 119 - 135 kHz

Hámarks útlátsþyngjaþéttleiki: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION erklærer herved at radioutstyrtypen TMIMB-3 er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Hele teksten av EU-samsvarserklæringen kan leses på det følgende nettstedet:

<http://my.toyota.eu>

Frekvensbånd: 119 - 135 kHz

Maksimal radiofrekvenseffekt: 55dBμA/m @10m

С настоящото TOYOTA MOTOR CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение TMIMB-3 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<http://my.toyota.eu>

Радиочестотна лента: 119 - 135 kHz

Максимална радиочестотна мощност: 55dBμA/m @10m

Prin prezenta, TOYOTA MOTOR CORPORATION declară că tipul de echipamente radio TMIMB-3 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<http://my.toyota.eu>

Banda de frecvență: 119 - 135 kHz

Puterea maximă de radiofrecvență: 55dBμA/m @10m

Ovime TOYOTA MOTOR CORPORATION potvrđuje da je radio-oprema tipa TMIMB-3 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:

<http://my.toyota.eu>

Frekvencijski opseg: 119 - 135 kHz

Maksimalna radio-frekvencijska snaga: 55dBμA/m @10m

Me anë të këtij dokumenti, TOYOTA MOTOR CORPORATION deklaron se tipi i radiopajisjes TMIMB-3 është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të Bashkimit Evropian është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

<http://my.toyota.eu>

Brezi i frekuencës: 119 - 135 kHz

Fuqia maksimale e radiofrekuencës: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TMIMB-3 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://my.toyota.eu>

Frekvencijski pojas: 119 - 135 kHz

Maksimalna RF snaga: 55dBμA/m @10m

Ovim TOYOTA MOTOR CORPORATION potvrđuje da je radio-oprema tipa TMIMB-3 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi:

<http://my.toyota.eu>

Frekventni opseg: 119 - 135 kHz

Maksimalna radio-frekventna snaga: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION, işbu belgeyle telsiz cihazı türünün TMIMB-3 2014/53/EU nolu Direktif ile uyumlu olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

<http://my.toyota.eu>

Frekans bandı: 119 - 135 kHz

Maksimum radyo frekans gücü: 55dBμA/m @10m



**TOYOTA****TOYOTA MOTOR CORPORATION**

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571, JAPAN TEL: +81-565-28-2121

**EU Declaration of Conformity**

1. Radio equipment (Product / Type):  
Immobilizer / TMIMB-3
2. Name and address of the manufacturer:  
TOYOTA MOTOR CORPORATION  
1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
4. Object of the declaration:  
TMIMB-3
5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:  
Directive 2014/53/EU
6. References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:  

|                                    |                                           |
|------------------------------------|-------------------------------------------|
| (Health & safety requirements)     | EN 60950-1:2006 / A11:2009                |
| (EMC requirements)                 | EN 301 489-1 V1.8.1 & EN 301 489-3 V1.4.1 |
| (Effective uses of radio spectrum) | EN 300 330 V2.1.1                         |
7. The notified body:  
Not Applicable
8. Accessories and components, including software, which allow the radio equipment to operate as intended and covered by the EU declaration of conformity:  
Not Applicable
9. Additional information:  
None

Place and date of issue                      Japan, April 5, 2017

Signature

*Tomoo Kakegawa*

Function

Tomoo Kakegawa  
General Manager

**NOTA****■ Per garantire il corretto funzionamento del sistema**

Non modificare né rimuovere il sistema. In caso di modifiche o rimozione, non è possibile garantirne il corretto funzionamento.

## Allarme\*

### Allarme

L'allarme usa luce e suono come avviso quando viene rilevata un'intrusione.

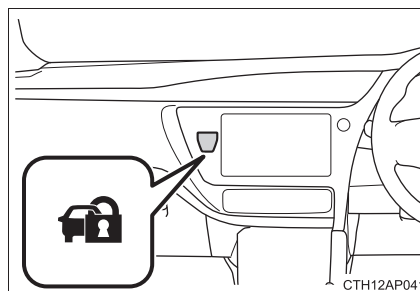
L'allarme scatta nelle seguenti situazioni quando è inserito:

- Una porta bloccata viene sbloccata o aperta in un modo diverso dall'uso della funzione di apertura o dal radiocomando a distanza. (Le porte verranno bloccate di nuovo in maniera automatica).
- Il cofano viene aperto.
- Il sensore anti-intrusione rileva qualcosa che si muove all'interno del veicolo. (Un intruso entra nel veicolo).
- Il portellone posteriore viene colpito o rotto.

### Impostazione del sistema di allarme

Chiudere le porte e il cofano e bloccare tutte le porte tramite la funzione di apertura o il radiocomando a distanza. Il sistema si attiverà automaticamente dopo 30 secondi.

La spia passa da accesa fissa a lampeggiante quando il sistema di allarme è impostato.



\*: Se presente

**Disattivazione o arresto dell'allarme**

Effettuare una delle seguenti operazioni per disattivare o arrestare l'allarme:

- Sbloccare le porte tramite la funzione di apertura o il radiocomando a distanza.
- Avviare il sistema ibrido. (L'allarme verrà disattivato o arrestato dopo pochi secondi).

---

**■ Manutenzione del sistema**

Il veicolo dispone di un tipo di sistema di allarme esente da manutenzione.

**■ Elementi da verificare prima del bloccaggio del veicolo**

Al fine di evitare l'attivazione imprevista dell'allarme e il furto del veicolo, assicurarsi che:

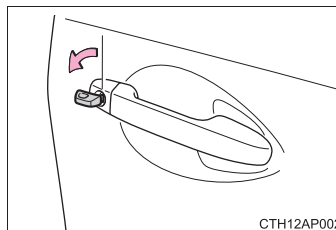
- Non sia presente nessuno all'interno del veicolo.
- I finestrini vengono chiusi prima che l'allarme sia inserito.
- Nel veicolo non vengano lasciati oggetti di valore o altri oggetti personali.

### ■ Attivazione dell'allarme

L'allarme potrebbe scattare nelle seguenti situazioni:

(L'interruzione dell'allarme provoca la disattivazione del sistema di allarme).

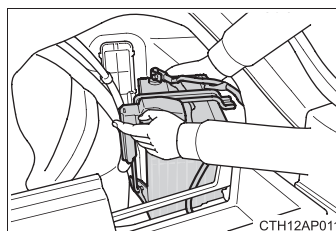
- Le porte vengono sbloccate tramite la chiave.



- Una persona all'interno del veicolo apre una porta o il cofano.



- La batteria a 12 Volt è scollegata.



### ■ Blocco porte da parte dell'allarme

Nei seguenti casi, a seconda della situazione, la porta potrebbe bloccarsi automaticamente per impedire l'accesso indebito al veicolo:

- Quando una persona rimasta nel veicolo sblocca la porta e l'allarme è attivato.
- Una persona rimasta nel veicolo sblocca la porta con l'allarme attivato.
- Quando si effettua la ricarica o la sostituzione della batteria a 12 Volt



#### NOTA

#### ■ Per garantire il corretto funzionamento del sistema

Non modificare né rimuovere il sistema. In caso di modifiche o rimozione, non è possibile garantirne il corretto funzionamento.

### Sensore anti-intrusione

Il sensore anti-intrusione rileva intrusi o movimento all'interno del veicolo. Quando viene rilevato un intruso o movimento, l'allarme si attiva. Questo sistema è progettato per scoraggiare e prevenire il furto del veicolo ma non garantisce protezione assoluta da tutte le intrusioni.

#### ■ Impostazione del sensore anti-intrusione

Il sensore anti-intrusione verrà attivato automaticamente quando l'allarme è inserito. (→P. 95)

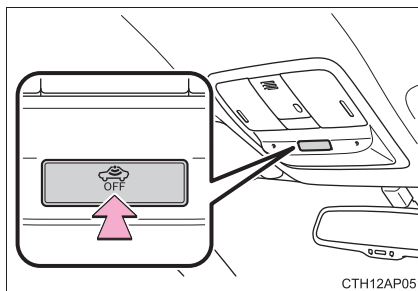
#### ■ Disattivazione del sensore anti-intrusione

Se si lasciano animali o altri oggetti in movimento all'interno del veicolo, assicurarsi di disattivare il sensore anti-intrusione prima di impostare l'allarme, poiché risponderà al movimento all'interno del veicolo.

- 1 Portare l'interruttore power in posizione off.
- 2 Premere l'interruttore di disattivazione del sensore anti-intrusione.

Per impostare l'allarme con il sensore anti-intrusione disattivato, l'allarme deve essere inserito entro 5 minuti dal disinserimento del sensore.

Il sensore anti-intrusione torna ad attivarsi ogni volta che si porta l'interruttore power in modalità ON.



### ■ Disattivazione e riattivazione automatica del sensore anti-intrusione

- L'allarme viene comunque impostato anche quando il sensore anti-intrusione è disinserito.
- Dopo il disinserimento del sensore anti-intrusione, premendo l'interruttore power o sbloccando le porte mediante la funzione di apertura o il radiocomando a distanza, si riattiverà il sensore anti-intrusione.
- Il sensore anti-intrusione verrà riattivato automaticamente alla disattivazione del sistema di allarme.
- Il sensore anti-intrusione verrà riattivato automaticamente se il sistema di allarme non verrà inserito entro 5 minuti dal disinserimento del sensore.

### ■ Considerazioni sul rilevamento da parte del sensore anti-intrusione

Il sensore può far scattare l'allarme nelle seguenti situazioni:

- Persone o animali domestici si trovano all'interno del veicolo.

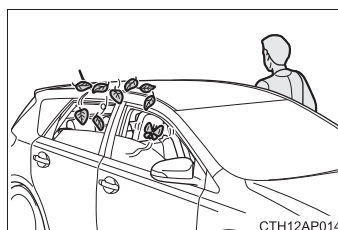


CTH12AP013

- Un finestrino è aperto.

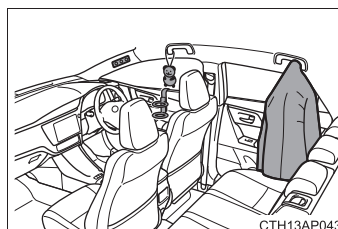
In questo caso, il sensore potrebbe rilevare:

- Il vento o il movimento di oggetti, ad esempio foglie e insetti all'interno del veicolo
- Onde ultrasoniche emesse da dispositivi come i sensori anti-intrusione di altri veicoli
- Il movimento di persone all'esterno del veicolo



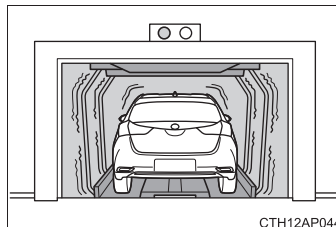
CTH12AP014

- All'interno del veicolo sono presenti oggetti instabili, quali accessori non fissati o abiti appesi ai ganci appendiabiti.



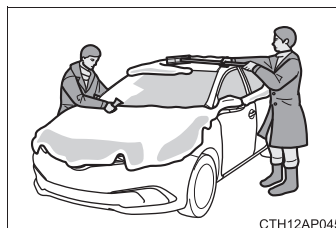
CTH13AP043

- Il veicolo è stato parcheggiato in un luogo soggetto ad elevate vibrazioni o rumori, ad esempio in un'autorimessa.



CTH12AP044

- Si toglie del ghiaccio o della neve dal veicolo, sottoponendolo a impatti o vibrazioni ripetute.



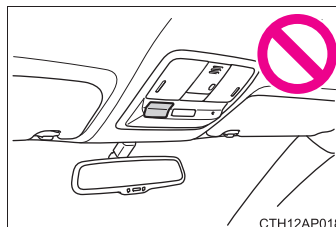
CTH12AP045

- Il veicolo si trova all'interno di un autolavaggio automatico o ad alta pressione.
- Il veicolo subisce impatti, ad esempio grandine, fulmini e altri tipi di impatti ripetuti o vibrazioni.

**NOTA**

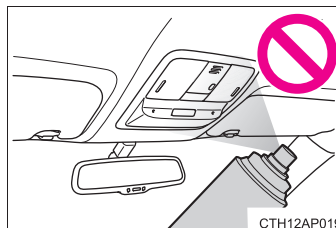
■ **Per garantire il corretto funzionamento del sensore anti-intrusione**

- Per garantire il corretto funzionamento dei sensori, non toccarli né coprirli.



CTH12AP018

- Non spruzzare deodoranti o altri prodotti direttamente nei fori del sensore.



CTH12AP019

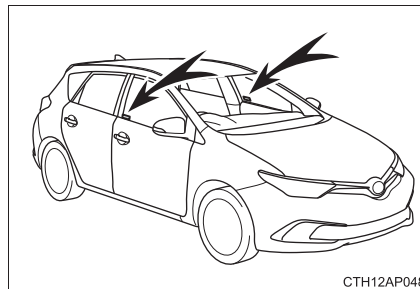
- Installando accessori non originali Toyota o lasciando oggetti tra il sedile del guidatore e il sedile del passeggero anteriore, le prestazioni di rilevamento potrebbero risultare ridotte.



## Doppio sistema di bloccaggio (solo veicoli con guida a destra)

L'accesso non autorizzato al veicolo viene impedito disattivando la funzione di sbloccaggio porta sia dall'interno sia dall'esterno del veicolo.

I veicoli dotati di tale sistema hanno apposite etichette sui vetri dei finestrini di entrambe le porte anteriori.



### Impostazione del doppio sistema di bloccaggio

- 1 Portare l'interruttore power in posizione off, far scendere tutti i passeggeri dal veicolo e assicurarsi che tutte le porte siano chiuse.
- 2 Utilizzo della funzione di apertura:  
Toccare due volte l'area del sensore sulla maniglia esterna della porta entro 5 secondi.  
Utilizzando il radiocomando a distanza:  
Premere  due volte entro 5 secondi.

### Disattivazione del doppio sistema di bloccaggio

Utilizzo della funzione di apertura: Tenere la maniglia esterna della porta.  
Utilizzando il radiocomando a distanza: Premere .

#### AVVISO

#### ■ Precauzione relativa al doppio sistema di bloccaggio

Non attivare mai il doppio sistema di bloccaggio quando nel veicolo vi sono persone, in quanto non è possibile aprire tutte le porte dall'interno del veicolo.



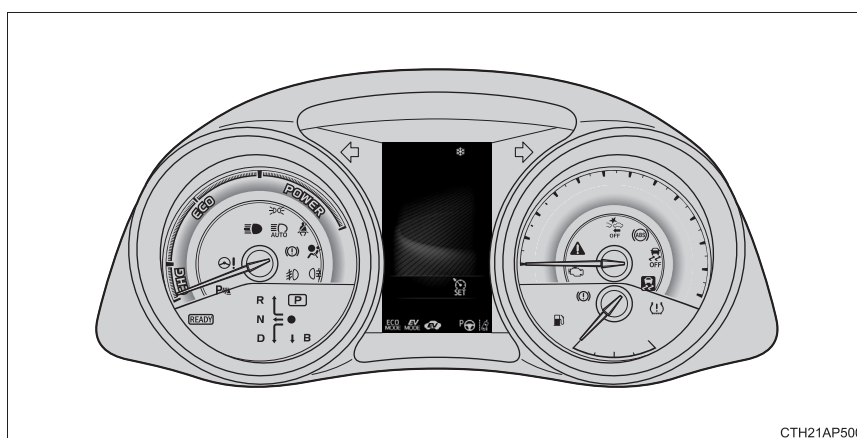
**2. Quadro strumenti**

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Spie di avvertimento e indicatori .....         | 104 |
| Indicatori e strumenti .....                    | 109 |
| Display multifunzione .....                     | 112 |
| Schermata di monitoraggio energia/consumi ..... | 121 |

## Spie di avvertimento e indicatori

**Le spie di avvertimento e gli indicatori sul quadro strumenti e sul pannello centrale informano il guidatore sullo stato dei vari sistemi del veicolo.**

A scopo esplicativo, la seguente figura mostra tutte le spie di avvertimento e gli indicatori accesi.



Le unità di misura utilizzate sul tachimetro e su alcuni indicatori possono variare in funzione della regione di destinazione.

### Spie di avvertimento

Le spie di avvertimento informano il guidatore sui malfunzionamenti nei sistemi indicati del veicolo.

|                                                                                                                |                                                                         |                                                                                                                        |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <sup>*1</sup><br><br>(Rosso)  | Spia di avvertimento impianto frenante (→P. 537)                        | <sup>*1</sup><br>                     | Indicatore pattinamento (→P. 538)                                                  |
| <sup>*1</sup><br><br>(Giallo) | Spia di avvertimento impianto frenante (→P. 537)                        | <sup>*1, 2</sup><br><br>(se presente) | Spia di avvertimento PCS (→P. 539)                                                 |
|                               | Spia di avvertimento alta temperatura del refrigerante motore (→P. 537) |                                       | Spia di avvertimento basso livello carburante (→P. 539)                            |
| <sup>*1</sup><br>            | Spia guasto (→P. 538)                                                   |                                      | Spia di promemoria cintura di sicurezza guidatore e passeggero anteriore (→P. 539) |
| <sup>*1</sup><br>           | Spia di avvertimento SRS (→P. 538)                                      | <sup>*3</sup><br>                   | Spie di promemoria cinture di sicurezza passeggeri posteriori (→P. 540)            |
| <sup>*1</sup><br>           | Spia di avvertimento ABS (→P. 538)                                      | <sup>*1</sup><br><br>(se presente)  | Spia di avvertimento pressione pneumatici (→P. 540)                                |
| <sup>*1</sup><br>           | Spia di avvertimento sistema servosterzo elettrico (→P. 538)            | <sup>*1</sup><br>                   | Spia di avvertimento principale (→P. 540)                                          |

2

Strumentazione

\*1: Queste spie si accendono quando l'interruttore power viene portato in modalità ON per indicare che è in corso una verifica del sistema. Si spegneranno dopo l'avviamento del sistema ibrido o dopo alcuni secondi. Potrebbe esserci un malfunzionamento in un sistema se una spia non si accende, o se le spie non si spengono. Fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

\*2: La spia lampeggia per segnalare un malfunzionamento.

\*3: Questa spia si accende sul pannello centrale.

## Indicatori

Gli indicatori informano il guidatore sullo stato operativo dei vari sistemi del veicolo.

|                                                                                                          |                                                                            |                                                                                                          |                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                         | Indicatore di direzione<br>(→P. 261)                                       | <br>(se presente)       | Indicatore Simple-IPA<br>(→P. 328)           |
|                         | Indicatore fanali posteriori<br>(→P. 263)                                  | <br>*1, 2               | Indicatore pattinamento<br>(→P. 343)         |
|                         | Indicatore abbaglianti<br>(→P. 263)                                        | <br>*1                  | Indicatore VSC OFF<br>(→P. 343)              |
| <br>*1<br>(se presente) | Indicatore abbaglianti auto-<br>matici (→P. 306)                           | <br>*1<br>(se presente) | Spia di avvertimento PCS<br>(→P. 290)        |
| <br>(se presente)     | Indicatore fendinebbia<br>(→P. 269)                                        |                       | Indicatore EV (→P. 251)                      |
|                       | Indicatore retronebbia<br>(→P. 269)                                        | <br>*3                | Indicatore di sicurezza<br>(→P. 82, 95)      |
| <br>(se presente)     | Indicatore regolatore della<br>velocità di crociera<br>(→P. 316)           |                       | Indicatore modalità power<br>(→P. 256)       |
| <br>(se presente)     | Indicatore "SET" regola-<br>tore della velocità di cro-<br>ciera (→P. 316) |                       | Indicatore "ECO MODE"<br>(→P. 256)           |
| <br>(se presente)     | Indicatore LDA (Allarme di<br>allontanamento dalla cor-<br>sia) (→P. 300)  |                       | Indicatore modalità di guida<br>EV (→P. 251) |
| <br>(se presente)     | Indicatore sensore par-<br>cheggio assistito Toyota<br>(→P. 321)           |                       | Indicatore "READY"<br>(→P. 245)              |

2

Strumentazione



\*4

Indicatore bassa temperatura esterna (→P. 114)



Indicatori di posizione cambio (→P. 253)



\*1, 3

Indicatore "PASSENGER AIR BAG" (→P. 48)

- \*1: Queste spie si accendono quando l'interruttore power viene portato in modalità ON per indicare che è in corso una verifica del sistema. Si spegneranno dopo l'avviamento del sistema ibrido o dopo alcuni secondi. Potrebbe esserci un malfunzionamento in un sistema se una spia non si accende, o se le spie non si spengono. Fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- \*2: La spia lampeggia per segnalare che il sistema è in funzione.
- \*3: Questa spia si accende sul pannello centrale.
- \*4: Quando la temperatura esterna è di circa 3°C o inferiore, l'indicatore lampeggia per circa 10 secondi, quindi rimane acceso.



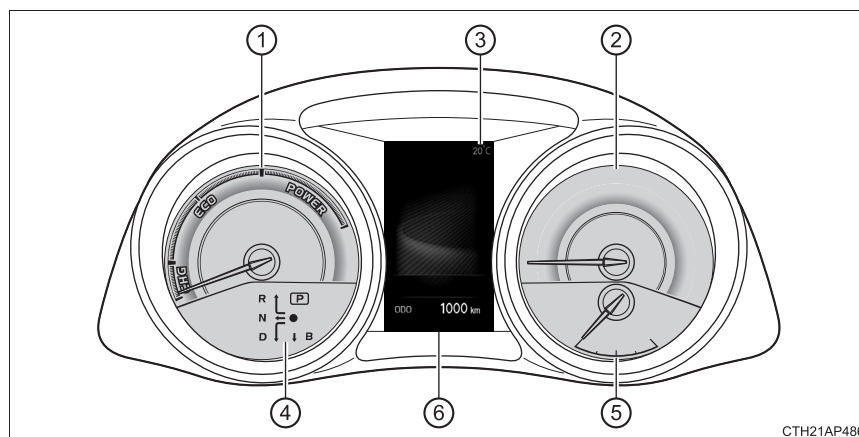
#### AVVISO

##### ■ Se la spia di avvertimento di un sistema di sicurezza non si accende

Se la spia di un sistema di sicurezza, ad esempio la spia di avvertimento ABS o la spia di avvertimento SRS, non si accende all'avviamento del sistema ibrido, potrebbe significare che questi sistemi non sono disponibili e pertanto non sono in grado di offrire la necessaria protezione in caso d'incidente, con conseguente possibilità di lesioni gravi o mortali. Se ciò si verifica, fare ispezionare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.



## Indicatori e strumenti



2

Strumentazione

- ① Indicatore sistema ibrido  
Visualizza la potenza del sistema ibrido o il livello di rigenerazione (→P. 110)
- ② Tachimetro  
Visualizza la velocità del veicolo.
- ③ Temperatura esterna  
Visualizza la temperatura esterna entro la gamma da -40°C a 50°C. L'indicatore bassa temperatura esterna si accende quando la temperatura esterna è di 3°C o inferiore.
- ④ Indicatori di posizione cambio  
Visualizza la posizione del cambio. (→P. 253)
- ⑤ Indicatore di livello carburante  
Visualizza la quantità di carburante residua nel serbatoio.
- ⑥ Display multifunzione  
→P. 112

### ■ Gli strumenti e il display si illuminano quando

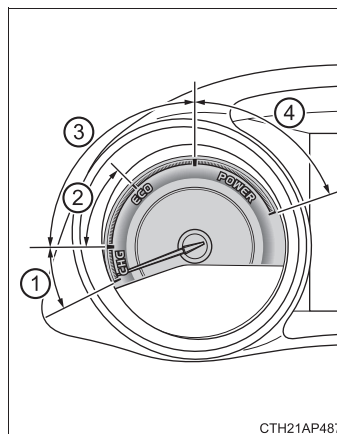
L'interruttore power è in modalità ON.

### ■ Display temperatura esterna

- Nelle seguenti situazioni, potrebbe non essere visualizzata la temperatura esterna corretta o la visualizzazione potrebbe richiedere più tempo del normale per cambiare.
  - Quando il veicolo è fermo o viaggia a bassa velocità (inferiore a 15 km/h)
  - Quando la temperatura esterna varia improvvisamente (all'ingresso o all'uscita da un garage, una galleria, ecc.)
- Se “- -” è visualizzato in modo continuo, potrebbe essersi verificato un malfunzionamento del sistema. Portare il veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ■ Indicatore sistema ibrido

- ① Zona di carica  
Visualizza la carica rigenerativa.
- ② Zona Eco ibrida  
Mostra che l'alimentazione del motore a benzina non viene utilizzata spesso. Il motore a benzina si arresterà e si riavvierà automaticamente in presenza di varie condizioni.
- ③ Zona Eco  
Mostra che il veicolo viene guidato in modo ecologico.
- ④ Zona di potenza  
Mostra che la gamma di guida ecologica è stata superata (durante la guida alla massima potenza, ecc.).



- Mantenendo la lancetta dell'indicatore entro la zona Eco, è possibile guidare il veicolo in modo più ecologico.
- La zona di carica indica lo stato di rigenerazione\*. L'energia rigenerata verrà utilizzata per caricare la batteria ibrida (batteria di trazione).

\*: Nel presente manuale, il termine “rigenerazione” fa riferimento alla conversione dell'energia creata dal movimento del veicolo in energia elettrica.

### ■ Regime del motore

Sui veicoli ibridi, il regime del motore è controllato in modo preciso per contribuire all'aumento dell'efficienza nei consumi di carburante, alla riduzione delle emissioni di scarico, ecc.

È tuttavia possibile che il regime del motore visualizzato risulti diverso anche a parità di modalità di funzionamento del veicolo e di condizioni di guida.



## NOTA

**■ Per prevenire danni al motore e ai suoi componenti**

Se la spia di avvertimento alta temperatura del refrigerante motore si accende, il motore potrebbe essere surriscaldato. In questo caso, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e controllare il sistema ibrido dopo che si è raffreddato completamente. (→P. 590)

## Display multifunzione

### Contenuto del display

Il display multifunzione presenta al guidatore una serie di dati relativi alla guida, ad esempio la temperatura corrente esterna. Il display multifunzione può essere utilizzato anche per cambiare le impostazioni di visualizzazione e altre impostazioni.

- Temperatura esterna (→P. 109)
- Visualizzazione a comparsa

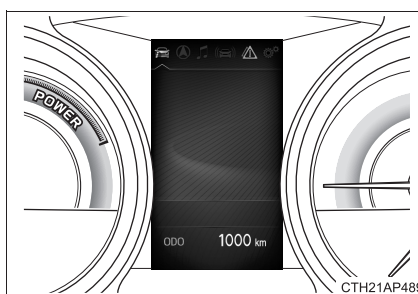
In alcune situazioni un messaggio di avvertimento o lo stato operativo di un sistema verrà mostrato temporaneamente sul display multifunzione.

Su alcuni modelli: È possibile attivare/disattivare alcune visualizzazioni a comparsa. (→P. 118)

- Informazioni di viaggio (→P. 114)

Vengono visualizzati gli elementi seguenti:

- Contachilometri totale
- Contachilometri parziale



● Icone del menu (→P. 115)

Selezionare un'icona del menu per visualizzarne il contenuto.

Per visualizzare le icone del menu, premere l'interruttore < o > sul volante.



Informazioni di guida (→P. 116)

Selezionare per visualizzare vari dati relativi alla guida.



Display relativo al sistema di navigazione (se presente)

Selezionare per visualizzare le seguenti informazioni relative al sistema di navigazione.

- Guida percorso
- Display della bussola (visualizzazione verso nord/visualizzazione nel senso di marcia)



Display relativo all'impianto audio (se presente)

Selezionare per attivare la selezione di una fonte audio o di un brano sullo strumento utilizzando gli interruttori di comando strumenti.



Informazioni sul sistema di assistenza alla guida (se presente)

Selezionare per visualizzare lo stato operativo dei sistemi seguenti

- LDA (Allarme di allontanamento dalla corsia) (→P. 300)
- RSA (Assistente segnaletica stradale) (→P. 310)



Visualizzazione messaggio di avvertimento (→P. 544)

Selezionare per visualizzare i messaggi di avvertimento e le misure da adottare se viene rilevato un malfunzionamento.



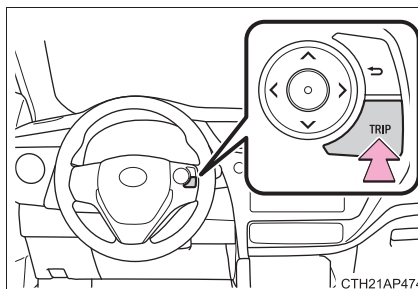
Visualizzazione impostazioni (→P. 118)

Selezionare per cambiare le impostazioni di visualizzazione degli strumenti e altre impostazioni.

**Informazioni di viaggio****◆ Cambio visualizzazione**

Per cambiare l'elemento visualizzato, premere l'interruttore "TRIP".

Ogni volta che si preme l'interruttore, l'elemento visualizzato cambia.

**◆ Elementi visualizzati****■ Contachilometri totale**

Visualizza la distanza totale percorsa dal veicolo.

**■ Contachilometri parziale A/contachilometri parziale B**

Visualizza la distanza percorsa dal veicolo dall'ultimo reset dello strumento. I contachilometri parziali A e B possono essere utilizzati per memorizzare e visualizzare differenti distanze indipendentemente.

Per resettare, visualizzare il contachilometri parziale desiderato e tenere premuto l'interruttore "TRIP".

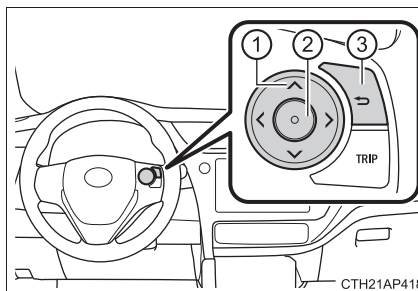
**Icone del menu****◆ Azionamento degli interruttori di controllo strumenti**

Il display multifunzione viene azionato tramite gli interruttori di controllo strumenti.

- ① < > : Per visualizzare le icone del menu/selezionare le icone del menu

- ^ v : Per cambiare l'elemento visualizzato, per scorrere la schermata verso l'alto/il basso e spostare il cursore verso l'alto/il basso

- ② Premere: Per immettere/impostare  
Premere e tenere premuto: Per resettare
- ③ Ritorna alla schermata precedente



2

Strumentazione

### ◆ Informazioni di guida

#### ■ Informazioni di guida 1/Informazioni di guida 2/Informazioni di guida 3

Visualizza informazioni di guida come le seguenti:

- Informazioni di guida 1
  - Consumo attuale di carburante (visualizzazione indicatore)
  - Risparmio medio di carburante (dopo il reset)
- Informazioni di guida 2
  - Distanza (autonomia)
  - Velocità media del veicolo (dopo il reset)
- Informazioni di guida 3
  - Risparmio medio di carburante (dopo l'avvio)
  - Distanza (dopo l'avvio)

Gli elementi visualizzati (elencati di seguito) possono essere cambiati nella visualizzazione impostazioni. (→P. 118)

|                                                                                     | Elemento                                                   | Contenuto                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Consumo attuale di carburante (visualizzazione indicatore) | Visualizza l'attuale tasso di consumo di carburante su una visualizzazione indicatore |
|  | Consumo attuale di carburante (visualizzazione numerica)   | Visualizza l'attuale tasso di consumo di carburante in forma numerica                 |
|  | Risparmio medio di carburante (dopo il reset)              | Visualizza il consumo medio di carburante dal reset della visualizzazione*1, 2        |
|  | Risparmio medio di carburante (dopo l'avvio)               | Visualizza il consumo medio di carburante dall'avvio del sistema ibrido*2             |
|  | Risparmio medio di carburante (dopo il rifornimento)       | Visualizza il consumo medio di carburante dal rifornimento*2, 3                       |
|  | Velocità media del veicolo (dopo il reset)                 | Visualizza la velocità media del veicolo dal reset della visualizzazione*1            |
|  | Velocità media del veicolo (dopo l'avvio)                  | Visualizza la velocità media del veicolo dall'avvio del sistema ibrido                |



| Elemento                                                                                                          | Contenuto                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|  Tempo trascorso (dopo il reset) | Visualizza il tempo trascorso dal reset della visualizzazione <sup>*1</sup> |
|  Tempo trascorso (dopo l'avvio)  | Visualizza il tempo trascorso dall'avvio del sistema ibrido                 |
|  Distanza (autonomia)            | Visualizza l'autonomia con il carburante rimanente <sup>*3, 4</sup>         |
|  Distanza (dopo l'avvio)         | Visualizza la distanza percorsa dall'avvio del veicolo                      |
| Vuoto                                                                                                             | Nessun elemento                                                             |

<sup>\*1</sup>: I valori che possono essere resettati vengono visualizzati con un cerchio (●) nell'angolo in alto a destra.

Per resettare, visualizzare l'elemento desiderato, quindi tenere premuto l'interruttore (⊙). Se entrambi gli elementi visualizzati possono essere resettati, verrà visualizzata una schermata di selezione per il reset.

<sup>\*2</sup>: Utilizzare il consumo di carburante visualizzato come riferimento.

<sup>\*3</sup>: Quando il veicolo viene rifornito soltanto con una piccola quantità di carburante, il display potrebbe non essere aggiornato.

Durante il rifornimento di carburante, portare l'interruttore power in posizione off. Se si effettua il rifornimento di carburante senza avere portato l'interruttore power in posizione off, il display potrebbe non essere aggiornato.

<sup>\*4</sup>: Questa distanza viene calcolata in base al proprio consumo medio di carburante. Pertanto, la distanza effettiva percorribile potrebbe differire da quella visualizzata.

#### ■ Monitoraggio energia

→P. 121

#### ■ Tachimetro digitale

Visualizza la velocità del veicolo in forma numerica.

### ◆ Visualizzazione impostazioni

#### ■ Sensibilità dell'avvertimento LDA (Allarme di allontanamento dalla corsia) (se presente)

La sensibilità dell'avvertimento LDA può essere impostata su 2 diversi livelli.

#### ■ Sensore parcheggio assistito Toyota (se presente)

Selezionare per attivare/disattivare il sistema sensore parcheggio assistito Toyota.

#### ■ RSA (Assistente segnaletica stradale) (se presente)

Selezionare per attivare/disattivare il sistema RSA.

#### ■ Controllo illuminazione strumenti

Selezionare per regolare la luminosità degli strumenti in modalità notte\*.

\*: Modalità notte: →P. 119

#### ■ Altre impostazioni

Selezionare per modificare le impostazioni seguenti:

##### ● Impostazione RSA (Assistente segnaletica stradale) (se presente)

- Metodo di notifica (velocità eccessiva/altri avvertimenti)

Selezionare per modificare il metodo di notifica degli avvertimenti seguenti in nessuna notifica/solo visiva/visiva e cicalino.

Avvertimento velocità eccessiva:

Avverte il guidatore se il veicolo supera la velocità visualizzata sul segnale di limite di velocità sul display multifunzione.

Altri avvertimenti:

Avverte il guidatore se il sistema rileva che il veicolo sta sorpassando quando sul display multifunzione è visualizzato un segnale di divieto di sorpasso.

- Livello di notifica della velocità eccessiva

Selezionare per impostare la soglia di velocità oltre la quale l'avvertimento velocità eccessiva inizia a funzionare quando un segnale di limite di velocità viene visualizzato sul display multifunzione.

##### ● Unità

Selezionare per cambiare le unità di misura visualizzate sul display multifunzione.

##### ● Indicatore EV

Selezionare per attivare/disattivare l'indicatore EV.

- Informazioni di guida 1/Informazioni di guida 2/Informazioni di guida 3

Selezionare per selezionare fino a 2 elementi che saranno visualizzati nella schermata delle informazioni di guida 1, informazioni di guida 2 e informazioni di guida 3 rispettivamente. (→P. 116)

- Visualizzazione a comparsa

Selezionare per attivare/disattivare le seguenti visualizzazioni a comparsa.

- Visualizzazione delle chiamate in arrivo del sistema vivavoce (se presente)
- Visualizzazione della guida percorso del sistema di navigazione-sistema collegato (se presente)

- Inizializzazione

Selezionare per resettare le impostazioni di visualizzazione degli strumenti. (→P. 613)

-  **Lingua**

Selezionare per cambiare la lingua del display.

- **Luminosità degli strumenti (modalità giorno e modalità notte)**

- La luminosità degli strumenti cambia passando dalla modalità giorno alla modalità notte.
  - ▶ Veicoli senza sistema automatico di controllo luci
    - Modalità giorno: Quando i fanali posteriori sono spenti
    - Modalità notte: Quando i fanali posteriori sono accesi
  - ▶ Veicoli con sistema automatico di controllo luci
    - Modalità giorno: Quando i fanali posteriori sono spenti o quando i fanali posteriori sono accesi ma l'area circostante è luminosa
    - Modalità notte: Quando i fanali posteriori sono accesi e l'area circostante è buia
- In modalità notte, la luminosità viene ridotta leggermente a meno che gli strumenti non siano impostati sul livello di luminosità massimo.

- **Sospensione della visualizzazione delle impostazioni**

- Durante la guida, il display multifunzione non può passare alla modalità impostazioni. Prima di modificare le impostazioni, arrestare il veicolo in un luogo sicuro.
- Nelle seguenti situazioni, il funzionamento di alcune impostazioni potrebbe essere temporaneamente sospeso.
  - Quando compare un messaggio di avvertimento sul display multifunzione
  - Quando il veicolo inizia a muoversi

**■ Quando si scollegano e si ricollegano i terminali della batteria a 12 Volt**

I dati delle informazioni di guida saranno resettati.

**■ Display a cristalli liquidi**

Potrebbero apparire punti piccoli o punti chiari sul display. Il fenomeno è caratteristico dei display a cristalli liquidi e il display può continuare a essere utilizzato senza alcun problema.

**■ Visualizzazione finale**

Quando l'interruttore power viene portato in posizione off, le seguenti informazioni sul viaggio corrente vengono visualizzate temporaneamente sul display multifunzione.

- Tempo trascorso (dopo l'avvio)
- Distanza (dopo l'avvio)
- Risparmio medio di carburante (dopo l'avvio)

**⚠ AVVISO****■ Precauzione per l'uso durante la guida**

- Quando si aziona il display multifunzione durante la guida, prestare particolare attenzione alla sicurezza dell'area attorno al veicolo.
- Non guardare continuamente il display multifunzione durante la guida, in quanto è possibile non vedere pedoni, oggetti sulla strada, ecc. davanti al veicolo.

**■ Precauzioni durante la configurazione del display**

Poiché è necessario che il sistema ibrido sia in funzione durante la configurazione del display, assicurarsi che il veicolo sia parcheggiato in un punto con adeguata ventilazione. In un luogo chiuso come un garage, i gas di scarico come il pericoloso monossido di carbonio (CO) potrebbero accumularsi e penetrare all'interno del veicolo. Ciò potrebbe avere conseguenze per la salute gravi o mortali.

**⚠ NOTA****■ Display multifunzione in presenza di basse temperature**

Attendere che l'abitacolo del veicolo si sia riscaldato prima di usare il display multifunzione a cristalli liquidi. A temperature estremamente basse, il monitor del display multifunzione potrebbe rispondere lentamente e la visualizzazione delle modifiche potrebbe essere ritardata.

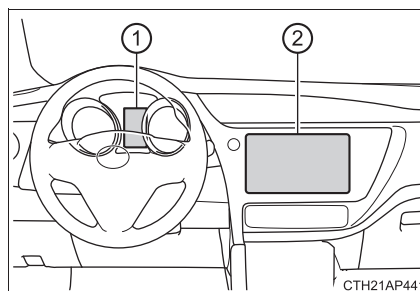
**■ Durante la configurazione del display**

Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi, assicurarsi che il sistema ibrido sia in funzione mentre si configurano le funzioni del display.

## Schermata di monitoraggio energia/consumi\*

Lo stato del sistema ibrido può essere visualizzato sul display multifunzione e sul sistema di navigazione/multimediale.

- ① Display multifunzione
- ② Sistema di navigazione/multimediale (se presente)



2

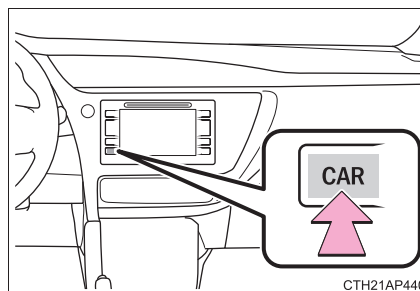
Strumentazione

### Monitoraggio energia

- Sistema di navigazione/multimediale

Premere il pulsante "CAR" sul sistema di navigazione/multimediale.

Selezionare "Controllo energia".



- Display multifunzione

Premere < o > tra gli interruttori di controllo strumenti e selezionare



, quindi premere ^ o v per selezionare la visualizzazione del monitoraggio energia.

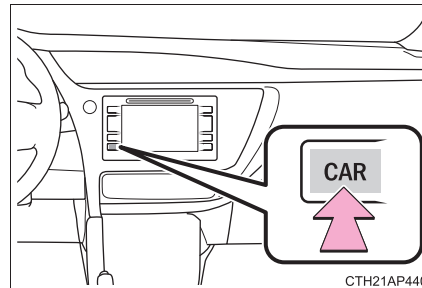
\*: Se presente

### ■ Schermata di monitoraggio energia

|                                                                                                       | Sistema di navigazione/multimediale                                                                                                                                                     | Display multifunzione                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Quando il veicolo è alimentato dal motore elettrico (motore di trazione)                              |                                                                                                        |                                                                                                         |
| Quando il veicolo è alimentato dal motore a benzina                                                   |                                                                                                        |                                                                                                         |
| Quando il veicolo è alimentato sia dal motore a benzina sia dal motore elettrico (motore di trazione) |                                                                                                        |                                                                                                         |
| Quando il veicolo sta caricando la batteria ibrida (batteria di trazione)                             |                                                                                                      |                                                                                                       |
| Quando non vi è flusso di energia                                                                     |                                                                                                      |                                                                                                       |
| Stato della batteria ibrida (batteria di trazione)                                                    | Basso  ↔  Massimo | Basso  ↔  Massimo |

**Informazioni di viaggio (sistema di navigazione/multimediale)**

- 1 Premere il pulsante “CAR” sul sistema di navigazione/multimediale.



- 2 Selezionare “Informazioni sul viaggio”.

■ **Schermata informazioni di viaggio**

- 1 Visualizza la velocità media del veicolo dall'attivazione del sistema ibrido.
- 2 Autonomia (→P. 124)
- 3 Consumo carburante nei precedenti 15 minuti
- 4 Energia rigenerata nei precedenti 15 minuti



Un simbolo indica 30 Wh. Vengono mostrati al massimo 5 simboli.

- 5 Visualizza il tempo trascorso da quando il sistema ibrido è stato avviato.
- 6 Reset dei dati di consumo

Il consumo medio di carburante relativo ai 15 minuti precedenti viene visualizzato con colori diversi in medie passate e medie calcolate dal momento in cui l'interruttore power è stato portato in modalità ON. Utilizzare il consumo medio di carburante visualizzato come riferimento.

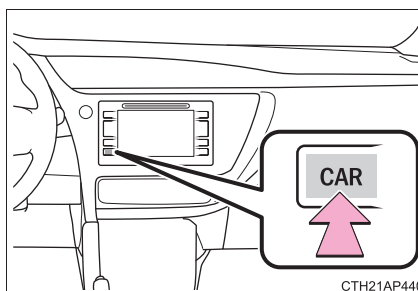
L'immagine è a puro titolo di esempio.

2

Strumentazione

### Registrazione precedente (sistema di navigazione/multimediale)

- 1 Premere il pulsante “CAR” sul sistema di navigazione/multimediale.



- 2 Selezionare “Dati precedenti”.

#### ■ Schermata registrazione precedente

- ① Miglior consumo di carburante registrato
- ② Registrazione consumo carburante precedente
- ③ Consumo medio di carburante
- ④ Aggiornamento dei dati relativi al consumo medio di carburante
- ⑤ Reset dati registrazione precedente



La cronologia del consumo medio di carburante è divisa in base al colore in medie passate e consumo medio di carburante dall'ultimo aggiornamento. Utilizzare il consumo medio di carburante visualizzato come riferimento.

L'immagine è a puro titolo di esempio.

#### ■ Aggiornamento dati ultima registrazione

Aggiornare il consumo medio di carburante selezionando “Aggiorna” per misurare nuovamente il consumo di carburante attuale.

#### ■ Reset dei dati

I dati relativi al consumo di carburante possono essere cancellati selezionando “Cancella”.

#### ■ Autonomia

Visualizza la distanza massima stimata che può essere percorsa con la quantità di carburante residua.

Questa distanza viene calcolata in base al proprio consumo medio di carburante. Pertanto, la distanza effettiva percorribile potrebbe differire da quella visualizzata.



|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| <b>3-1. Informazioni sulle chiavi</b>                   |     |
| Chiavi .....                                            | 126 |
| <b>3-2. Apertura, chiusura e bloccaggio delle porte</b> |     |
| Porte laterali .....                                    | 130 |
| Portellone posteriore .....                             | 135 |
| Sistema di apertura/<br>avviamento intelligente .....   | 140 |
| Avviamento a pulsante.....                              | 175 |
| <b>3-3. Regolazione dei sedili</b>                      |     |
| Sedili anteriori .....                                  | 206 |
| Sedili posteriori.....                                  | 208 |
| Poggiatesta .....                                       | 210 |
| <b>3-4. Regolazione del volante e degli specchietti</b> |     |
| Volante .....                                           | 212 |
| Specchietto retrovisore<br>interno.....                 | 214 |
| Specchietti retrovisori<br>esterni .....                | 216 |
| <b>3-5. Apertura e chiusura dei finestrini</b>          |     |
| Alzacristalli elettrici.....                            | 219 |

## Chiavi

### Chiavi

Le seguenti chiavi sono fornite in dotazione con il veicolo.

① Chiavi elettroniche

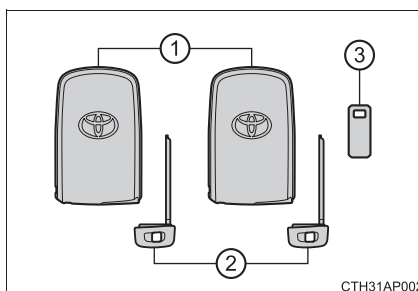
- Funzionamento del sistema di apertura/avviamento intelligente <sup>\*1</sup> (→P. 140)
- Utilizzo dell'avviamento a pulsante <sup>\*2</sup> (→P. 175)
- Utilizzo della funzione radiocomando a distanza

② Chiavi meccaniche

③ Piastrina numero chiave

<sup>\*1</sup>: Veicoli con sistema di apertura/avviamento intelligente

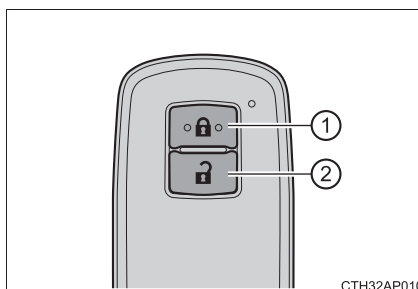
<sup>\*2</sup>: Veicoli con avviamento a pulsante



### Radiocomando a distanza

① Blocca tutte le porte (→P. 130)

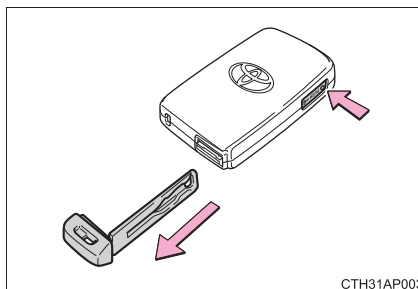
② Sblocca tutte le porte (→P. 130)



### Utilizzo della chiave meccanica

Per estrarre la chiave meccanica, premere il pulsante di sbloccaggio e rimuoverla.

La chiave meccanica può essere inserita in una sola direzione, in quanto scanalata su un solo lato. Se non è possibile inserire la chiave nel cilindro della serratura, girarla dall'altra parte e ritentare l'inserimento.



Dopo aver usato la chiave meccanica, riporla nella chiave elettronica. Tenere sempre la chiave meccanica insieme alla chiave elettronica. Se la batteria della chiave elettronica è esaurita o se la funzione di apertura non opera correttamente, sarà necessario utilizzare la chiave meccanica. (→P. 582)

#### ■ Se si perdono le chiavi

Nuove chiavi originali possono essere fornite da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato usando la chiave meccanica e il numero chiave stampigliato sulla piastrina. Conservare la piastrina in un luogo sicuro, ad esempio nel portafoglio, non nel veicolo.

#### ■ Durante i viaggi in aereo

Quando si porta con sé una chiave elettronica in aereo, prestare attenzione a non premere alcun pulsante della chiave mentre ci si trova all'interno della cabina dell'aeromobile. Se si tiene una chiave elettronica nella borsa, ecc., accertarsi che i pulsanti non vengano premuti inavvertitamente. La pressione di un pulsante della chiave elettronica potrebbe provocare l'emissione di onde radio che potrebbero interferire con il funzionamento dell'aereo.

#### ■ Condizioni che possono influenzare il funzionamento del sistema di apertura/avviamento intelligente o l'avviamento a distanza

→P. 143, 177

**■ Esaurimento batteria della chiave elettronica**

- La durata standard della batteria è da 1 a 2 anni.
- Se la batteria si sta scaricando, si attiverà un allarme acustico all'interno dell'abitacolo quando il sistema ibrido si arresta.
- Poiché la chiave elettronica riceve sempre onde radio, la batteria si esaurisce anche se la chiave elettronica non viene utilizzata. I seguenti sintomi indicano che la batteria della chiave elettronica potrebbe essere esaurita. Sostituire la batteria se necessario. (→P. 504)
  - Il sistema di apertura/avviamento intelligente, l'avviamento a pulsante o il radiocomando a distanza non funzionano.
  - L'area di rilevamento si riduce.
  - La spia LED sulla superficie della chiave non si accende.
- Per evitare un grave deterioramento, non lasciare la chiave elettronica a una distanza inferiore a 1 m dalle seguenti apparecchiature elettriche che producono un campo magnetico.
  - Televisori
  - Personal computer
  - Telefoni cellulari, telefoni cordless e caricabatterie
  - Telefoni cellulari o telefoni cordless in ricarica
  - Lampade da tavolo
  - Piastre a induzione

**■ Quando la batteria della chiave elettronica è completamente esaurita**

→P. 504

**■ Verifica del numero di chiavi registrate**

È possibile verificare il numero di chiavi già registrate nel veicolo. Rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o a un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per informazioni dettagliate.

**■ Se si usa una chiave sbagliata**

Il cilindro della chiave ruota liberamente, isolato dal meccanismo interno.

**■ Personalizzazione**

Le impostazioni (ad es., sistema di radiocomando a distanza) possono essere modificate. (Caratteristiche personalizzabili: →P. 612)

**■ Certificazione del radiocomando a distanza**

→P. 146, 178



## NOTA

**■ Come evitare danni alle chiavi**

- Evitare di far cadere le chiavi, di esporle a forti urti o di piegarle.
- Non esporre le chiavi ad alte temperature per periodi di tempo prolungati.
- Non bagnare le chiavi e non lavarle in una lavatrice a ultrasuoni, ecc.
- Non attaccare alle chiavi materiali metallici o magnetici e non collocare le chiavi vicino a tali materiali.
- Non smontare le chiavi.
- Non attaccare adesivi o altro sulla superficie della chiave elettronica.
- Non tenere le chiavi vicino a oggetti che producono campi magnetici, come TV, impianti audio, piastre a induzione e apparecchiature elettriche medicali come quelle terapeutiche a bassa frequenza.

**■ Portare con sé la chiave elettronica**

Tenere la chiave elettronica a 10 cm o più di distanza da apparecchiature elettriche accese. Le onde radio emesse dalle apparecchiature elettriche entro 10 cm di distanza dalla chiave elettronica potrebbero interferire con la chiave, provocando un errato funzionamento della stessa.

**■ In caso di un malfunzionamento del sistema di apertura/avviamento intelligente o di altri problemi relativi alla chiave**

Portare il veicolo, con tutte le chiavi elettroniche fornite in dotazione, presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**■ Se si perde una chiave elettronica**

In caso di smarrimento della chiave elettronica, il rischio di furto del veicolo aumenta sensibilmente. Rivolgersi immediatamente a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, con tutte le altre chiavi elettroniche fornite con il veicolo.

## Porte laterali

### Sbloccaggio e bloccaggio delle porte dall'esterno

#### ◆ Funzione di apertura (veicoli con sistema di apertura/avviamento intelligente)

Portare con sé la chiave elettronica per attivare questa funzione.

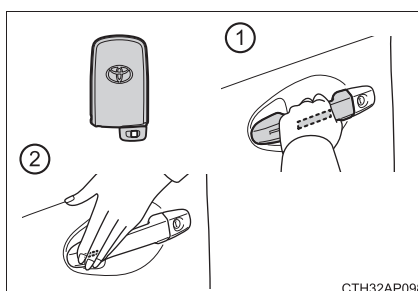
- ① Afferrare la maniglia della porta anteriore per sbloccare tutte le porte.

Accertarsi di toccare il sensore posto sul retro della maniglia.

Le porte non possono essere sbloccate per 3 secondi dopo essere state bloccate.

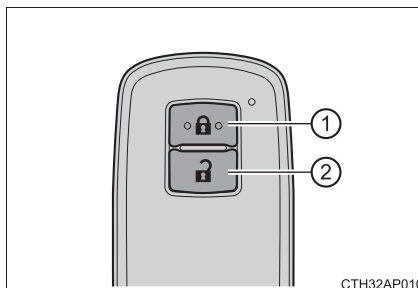
- ② Toccare il sensore della serratura (la rientranza posta sul lato della maniglia della porta) per bloccare tutte le porte.

Controllare che la porta sia bloccata saldamente.



#### ◆ Radiocomando a distanza

- ① Blocca tutte le porte  
Controllare che la porta sia bloccata saldamente.
- ② Sblocca tutte le porte



**■ Segnali di funzionamento**

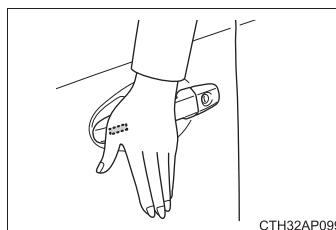
Le luci intermittenti di emergenza lampeggiano per indicare il bloccaggio/sbloccaggio delle porte. (Bloccate: Una volta; Sbloccate: Due volte)

**■ Caratteristica di sicurezza**

Se una porta non viene aperta entro circa 30 secondi dall'apertura del veicolo, la caratteristica di sicurezza chiude nuovamente a chiave il veicolo in modo automatico. (Tuttavia, in base all'ubicazione della chiave elettronica, la chiave potrebbe essere rilevata come se fosse all'interno del veicolo. In questo caso, il veicolo potrebbe essere aperto).

**■ Quando la porta non può essere bloccata dal sensore della serratura sulla superficie della maniglia della porta anteriore**

Usare il palmo della mano per toccare il sensore della serratura.

**■ Cicalino chiusura centralizzata**

Se si tenta di bloccare le porte quando una di esse non è completamente chiusa, suonerà un cicalino in modo continuo per 5 secondi. Chiudere completamente la porta per disattivare il cicalino e bloccare di nuovo le porte.

**■ Allarme (se presente)**

Usando la funzione di apertura per bloccare le porte, si imposta il sistema di allarme. (→P. 95)

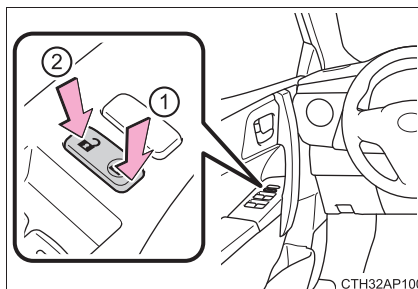
**■ Se il sistema di apertura/avviamento intelligente o il radiocomando a distanza non funzionano correttamente**

Usare la chiave meccanica per bloccare e sbloccare le porte. (→P. 582)

Sostituire la batteria della chiave con una nuova se è esaurita. (→P. 504)

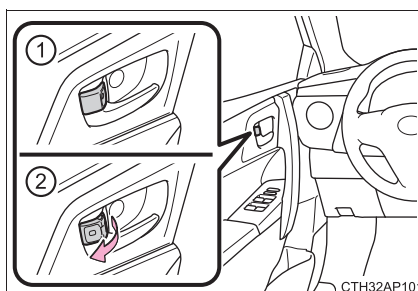
**Sbloccaggio e bloccaggio delle porte dall'interno****◆ Interruttore chiusura centralizzata**

- ① Blocca tutte le porte
- ② Sblocca tutte le porte

**◆ Pulsanti di bloccaggio interno**

- ① Blocca la porta
- ② Sblocca la porta

Le porte anteriori possono essere aperte tirando la maniglia interna anche se i pulsanti di bloccaggio sono in posizione di blocco.

**Bloccaggio delle porte anteriori dall'esterno senza chiave**

- 1 Portare il pulsante di bloccaggio interno in posizione di blocco.
- 2 Chiudere la porta tirando la relativa maniglia.

La porta non può essere bloccata se l'interruttore power è in modalità ACCESSORY o ON, oppure se la chiave elettronica è stata lasciata all'interno del veicolo.

La chiave potrebbe non essere correttamente rilevata e la porta potrebbe essere bloccata.

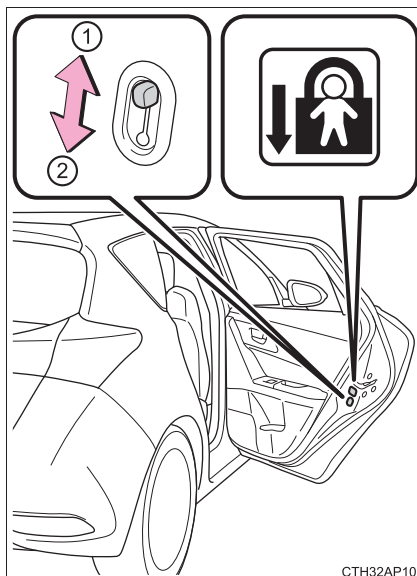


**Dispositivo di sicurezza per bambini porta posteriore**

La porta non può essere aperta dall'interno del veicolo quando è attivato il blocco.

- ① Sblocco
- ② Blocco

Questi blocchi possono essere attivati per evitare che i bambini aprano le porte posteriori. Spingere verso il basso l'interruttore di ciascuna porta posteriore per bloccarle entrambe.

**■ Utilizzo della chiave meccanica**

Le porte possono anche essere bloccate e sbloccate con la chiave meccanica. (→P. 582)

**■ Cicalino di avvertimento porta aperta**

Se una delle porte o il portellone posteriore non sono completamente chiusi, suona un cicalino quando la velocità del veicolo raggiunge i 5 km/h.

La porta (o porte) aperta o il portellone posteriore sono indicati sul display multifunzione.

**■ Condizioni che possono influenzare il funzionamento del sistema di apertura/avviamento intelligente**

→P. 143

**AVVISO****■ Per evitare un incidente**

Adottare le seguenti precauzioni durante la guida del veicolo.

La mancata osservanza potrebbe causare l'apertura di una porta e la caduta di una persona dal veicolo, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Assicurarsi che tutte le porte siano chiuse e bloccate correttamente.
- Non tirare la maniglia interna delle porte durante la guida.  
Prestare particolare attenzione alla porta del guidatore e del passeggero, poiché la porta potrebbe aprirsi anche se il pulsante di bloccaggio interno si trova in posizione di blocco.
- Attivare i dispositivi di sicurezza per bambini porte posteriori per proteggere i bambini seduti sui sedili posteriori.

## Portellone posteriore

**Il portellone posteriore può essere bloccato/sbloccato e aperto con le seguenti procedure.**

### Sbloccaggio e bloccaggio del portellone posteriore

#### ■ Interruttore chiusura centralizzata

→P. 132

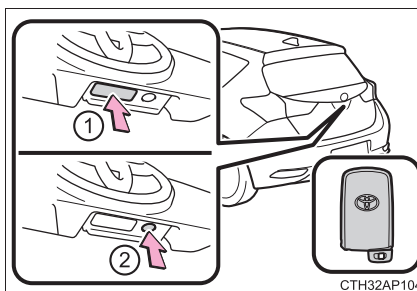
#### ■ Funzione di apertura (veicoli con sistema di apertura/avviamento intelligente)

- ① Premere il pulsante per sbloccare il portellone posteriore.

La porta non può essere sbloccata per 3 secondi dopo essere stata bloccata.

- ② Premere il pulsante per bloccare il portellone posteriore.

Controllare che la porta sia bloccata saldamente.



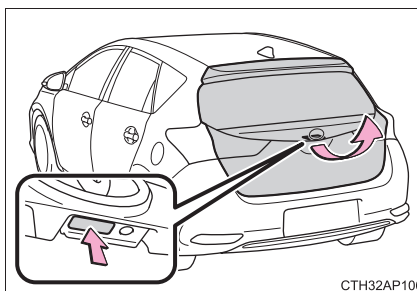
#### ■ Radiocomando a distanza

→P. 130

### Apertura del portellone posteriore

Sollevare il portellone posteriore mentre si spinge verso l'alto l'apposito interruttore del dispositivo di apertura.

Il portellone posteriore non può essere chiuso subito dopo aver premuto l'interruttore del dispositivo di apertura portellone posteriore.



#### ■ Segnali di funzionamento

Le luci intermittenti di emergenza lampeggiano per indicare il bloccaggio/sbloccaggio delle porte mediante la funzione di apertura o il radiocomando a distanza. (Bloccate: Una volta; sbloccate: Due volte)

**■ Cicalino di avvertimento porta aperta**

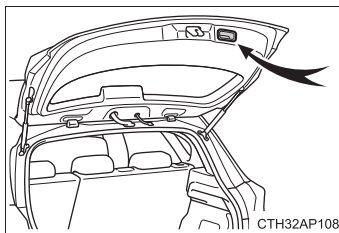
Se una delle porte o il portellone posteriore non sono completamente chiusi, suona un cicalino quando la velocità del veicolo raggiunge i 5 km/h.

La porta (o porte) aperta o il portellone posteriore sono indicati sul display multifunzione.

**■ Quando si chiude il portellone posteriore**

Abbassare il portellone posteriore servendosi della relativa maniglia e spingerlo verso il basso dall'esterno per chiuderlo.

Fare attenzione a non tirare il portellone posteriore di lato quando lo si chiude con la maniglia.

**■ Luce vano bagagli**

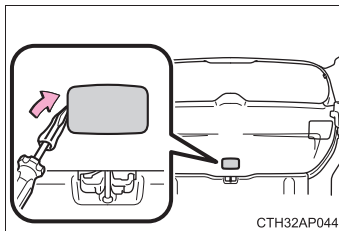
La luce vano bagagli si accende quando il portellone posteriore viene aperto.

**■ Se il dispositivo di apertura del portellone posteriore non è funzionante**

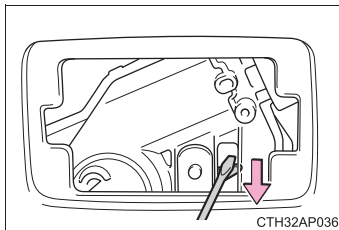
Il portellone posteriore può essere azionato dall'interno.

- 1 Utilizzando un cacciavite, rimuovere la copertura.

Per proteggere la copertura, interporre uno straccio tra il cacciavite a testa piatta e la copertura, come mostrato in figura.



- 2 Spostare la leva.



 **AVVISO****■ Prestare attenzione durante la guida**

- Assicurarsi che il portellone posteriore sia chiuso durante la guida.  
Se viene lasciato aperto, il portellone posteriore potrebbe colpire oggetti circostanti durante la guida o i bagagli potrebbero fuoriuscire improvvisamente, provocando un incidente.  
Inoltre, i gas di scarico potrebbero entrare nel veicolo, provocando la morte o gravi pericoli per la salute. Assicurarsi di aver chiuso il portellone posteriore prima di mettersi alla guida.
- Prima di mettersi alla guida del veicolo, assicurarsi che il portellone posteriore sia completamente chiuso. Se non è completamente chiuso, il portellone posteriore potrebbe aprirsi improvvisamente durante la guida e provocare un incidente.
- Non far sedere nessuno all'interno del vano bagagli. In caso di brusca frenata o di collisione, queste persone potrebbero subire lesioni gravi o mortali.

**■ Quando vi sono bambini a bordo del veicolo**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Non consentire ai bambini di giocare nel vano bagagli.  
Se un bambino viene chiuso accidentalmente nel vano bagagli, potrebbe subire un colpo di calore o altre lesioni.
- Non permettere a un bambino di aprire o chiudere il portellone posteriore.  
Così facendo, il portellone posteriore potrebbe muoversi in modo imprevisto o causare l'intrappolamento delle mani, della testa o del collo del bambino durante la chiusura.

3

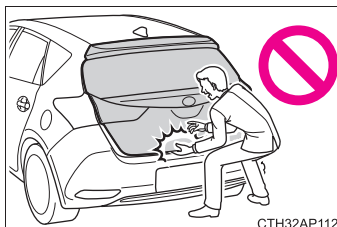
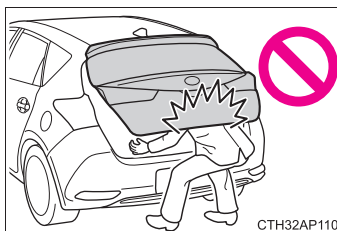
Funzionamento di ciascun componente

**⚠ AVVISO****■ Azionamento del portellone posteriore**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare l'intrappolamento di parti del corpo con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Rimuovere qualsiasi carico pesante, come neve o ghiaccio, dal portellone posteriore prima di aprirlo. La mancata osservanza potrebbe causare l'improvvisa richiusura del portellone posteriore dopo l'apertura.
- Quando si apre o si chiude il portellone posteriore, controllare attentamente che l'area circostante sia sicura.
- Se qualcuno si trova nelle vicinanze, accertarsi della sua incolumità e informarlo che il portellone posteriore sta per essere aperto o chiuso.
- Prestare attenzione quando si apre o si chiude il portellone posteriore con tempo ventoso, in quanto folate violente potrebbero causarne l'improvviso movimento.
- Il portellone posteriore potrebbe richiudersi improvvisamente se non è completamente aperto. È più difficile aprire o chiudere il portellone posteriore se il veicolo si trova in pendenza rispetto a quando è in piano, quindi fare attenzione che il portellone posteriore non si apra o si chiuda improvvisamente da solo. Accertarsi che il portellone posteriore sia completamente aperto e sicuro prima di utilizzare il vano bagagli.
- Quando si chiude il portellone posteriore, prestare la massima attenzione per evitare l'intrappolamento delle dita e simili.
- Quando si chiude il portellone posteriore, esercitare una leggera pressione sulla sua superficie esterna. Se si usa la maniglia del portellone posteriore per chiuderlo completamente, sussiste il pericolo di intrappolamento per mani o braccia.
- Non tirare il pistoncino del portellone posteriore per chiuderlo né appendersi al pistoncino del portellone posteriore. Così facendo le mani potrebbero rimanere intrappolate o il pistoncino del portellone posteriore potrebbe rompersi, provocando un incidente.
- Se si installa un portabiciclette o un accessorio di peso analogo sul portellone posteriore, questo potrebbe richiudersi improvvisamente dopo essere stato aperto, causando l'intrappolamento e lesioni alle mani, alla testa o al collo delle persone presenti. Se si installa un componente accessorio sul portellone posteriore, si raccomanda di utilizzare un componente originale Toyota.





## NOTA

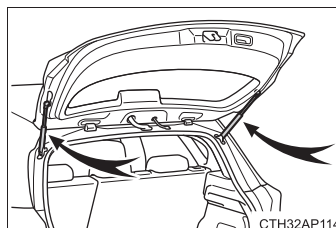
■ **Pistoncini del portellone posteriore**

Il portellone posteriore è munito di pistoncini che lo mantengono in posizione.

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe provocare il danneggiamento e il conseguente malfunzionamento dei pistoncini del portellone posteriore.

- Non applicare oggetti estranei come etichette, fogli di plastica o adesivi sull'asta del pistoncino del portellone.
- Non toccare l'asta del pistoncino con guanti o altri oggetti in tessuto.
- Non applicare al portellone posteriore accessori diversi da quelli originali Toyota.
- Non mettere la mano sul pistoncino né esercitare su di esso forze laterali.



3

Funzionamento di ciascun componente

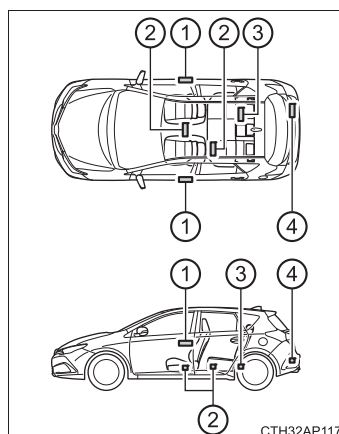
## Sistema di apertura/avviamento intelligente\*

**Le seguenti operazioni possono essere effettuate semplicemente portando con sé la chiave elettronica, ad esempio tenendola in tasca. Il guidatore deve sempre portare con sé la chiave elettronica.**

- Blocca e sblocca le porte (→P. 130)
- Blocca e sblocca il portellone posteriore (→P. 135)
- Avvia il sistema ibrido (→P. 245)

### ■ Posizione antenna

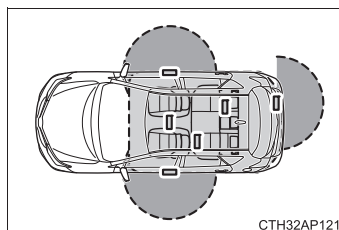
- ① Antenne esterne all'abitacolo
- ② Antenne interne all'abitacolo
- ③ Antenna all'interno del vano bagagli
- ④ Antenna all'esterno del vano bagagli



### ■ Raggio d'azione effettivo (aree entro cui viene rilevata la chiave elettronica)

- Quando si bloccano o sbloccano le porte

Il sistema può essere azionato quando la chiave elettronica si trova entro una distanza di circa 0,7 m dalla maniglia esterna di una porta anteriore e dal portellone posteriore. (Possono essere utilizzate solo le porte che rilevano la chiave).



- Quando si avvia il sistema ibrido o si cambia la modalità dell'interruttore power

Il sistema può essere azionato quando la chiave elettronica si trova all'interno del veicolo.

\*: Se presente



### ■ Allarmi e messaggi di avvertimento

Una combinazione di cicalini esterni e interni e di messaggi di avvertimento visualizzati sul display multifunzione viene utilizzata per prevenire il furto del veicolo ed eventuali incidenti dovuti ad un utilizzo errato del veicolo. Adottare misure appropriate in base al messaggio visualizzato. (→P. 544)

Di seguito sono descritte le circostanze e le procedure correttive per i casi in cui suona solo l'allarme.

| Allarme                                                   | Situazione                                                                                                                                                                                             | Procedura correttiva                                                             |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Un cicalino esterno suona ininterrottamente per 5 secondi | Si è tentato di chiudere a chiave il veicolo mentre una porta era aperta.                                                                                                                              | Chiudere tutte le porte e bloccarle nuovamente.                                  |
| Il cicalino interno suona in modo continuo                | Si è portato l'interruttore power in modalità ACCESSORY mentre la porta del guidatore era aperta (oppure la porta del guidatore è stata aperta mentre l'interruttore power era in modalità ACCESSORY). | Portare l'interruttore power in posizione off e chiudere la porta del guidatore. |

3

Funzionamento di ciascun componente

■ **Quando “Controllare sistema di accesso e avviamento.” viene visualizzato sul display multifunzione**

Il sistema potrebbe non funzionare correttamente. Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ **Funzione di risparmio batteria**

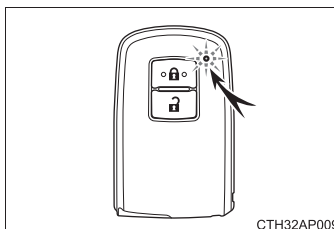
La funzione di risparmio batteria verrà attivata per evitare che la batteria della chiave elettronica e la batteria del veicolo si scarichino quando il veicolo rimane inutilizzato a lungo.

- Nelle seguenti situazioni, lo sbloccaggio delle porte tramite il sistema di apertura/avviamento intelligente potrebbe richiedere del tempo.
  - La chiave elettronica è stata lasciata entro circa 2 m di distanza dal veicolo per 10 minuti o più.
  - Il sistema di apertura/avviamento intelligente non è stato utilizzato per 5 giorni o più.
- Se il sistema di apertura/avviamento intelligente non è stato utilizzato per 14 giorni o più, le porte possono essere sbloccate esclusivamente dalla porta del guidatore. In questo caso, tenere la maniglia della porta del guidatore o usare il radiocomando a distanza o la chiave meccanica per sbloccare le porte.

■ **Funzione di risparmio batteria chiave elettronica**

Quando è impostata la modalità di risparmio batteria, l'esaurimento della batteria viene ridotto al minimo fermando la ricezione delle onde radio da parte della chiave elettronica.

Premere  due volte mentre si preme e si tiene premuto . Verificare che l'indicatore della chiave elettronica lampeggi 4 volte. Mentre è impostata la modalità risparmio batteria, il sistema di apertura/avviamento intelligente non può essere utilizzato. Per annullare la funzione, premere uno qualunque dei pulsanti della chiave elettronica.



**■ Condizioni che possono compromettere il funzionamento**

Il sistema di apertura/avviamento intelligente utilizza onde radio di debole intensità. Nelle seguenti situazioni, la comunicazione tra la chiave elettronica e il veicolo potrebbe essere disturbata, compromettendo il funzionamento corretto del sistema di apertura/avviamento intelligente, del radiocomando a distanza e del sistema immobilizer. (Cosa fare in caso di malfunzionamento: →P. 582)

- Quando la batteria della chiave elettronica è esaurita
- Nelle vicinanze di trasmettitori televisivi, centrali elettriche, stazioni di servizio, stazioni radio, maxischermi, aeroporti o altre infrastrutture che generano forti onde radio o rumorosità elettrica
- In presenza di radio portatili, telefoni cellulari, telefoni cordless o altro dispositivo di comunicazione wireless
- Quando la chiave elettronica entra in contatto con oggetti metallici o ne è ricoperta
  - Schede con foglio d'alluminio attaccato
  - Pacchetti di sigarette con foglio d'alluminio interno
  - Portafogli o borse di metallo
  - Monete
  - Scaldamani fatti di metallo
  - Supporti come CD e DVD
- Quando altre chiavi con telecomando (che emettono onde radio) vengono utilizzate nelle vicinanze
- Quando si trasporta la chiave elettronica insieme ai seguenti dispositivi che emettono onde radio
  - Un'altra chiave elettronica o una chiave con telecomando che emette onde radio
  - Personal computer o palmari (PDA)
  - Lettori audio digitali
  - Videogiochi portatili
- Se il lunotto è dotato di rivestimento oscurante con contenuti metallici o se vi sono fissati oggetti metallici
- Quando la chiave elettronica si trova nelle vicinanze di un caricabatterie o di dispositivi elettronici

**■ Nota per la funzione di apertura**

- Anche quando la chiave elettronica si trova entro il raggio d'azione effettivo (aree di rilevamento), il sistema potrebbe non funzionare in maniera adeguata nei seguenti casi:
  - La chiave elettronica è troppo vicina al finestrino o alla maniglia esterna della porta, vicina al suolo o posizionata in alto quando le porte vengono aperte o chiuse con la chiave.
  - La chiave elettronica è vicina al suolo, posizionata in alto o troppo vicina al centro del paraurti posteriore quando il portellone posteriore viene aperto.
  - La chiave elettronica è sulla plancia, sulla copertura bagagli, sul pavimento, nei portaoggetti laterali o nel vano portaoggetti quando il sistema ibrido viene avviato o si cambia la modalità dell'interruttore power.
- Non lasciare la chiave elettronica sulla plancia o vicino ai portaoggetti laterali quando si scende dal veicolo. In funzione delle condizioni di ricezione delle onde radio, potrebbe essere rilevata dall'antenna esterna all'abitacolo e la porta potrebbe diventare bloccabile dall'esterno, con il rischio che la chiave elettronica resti chiusa all'interno del veicolo.
- Finché la chiave elettronica si trova entro il raggio d'azione effettivo, le porte possono essere bloccate o sbloccate da chiunque. Tuttavia, solo le porte che rilevano la chiave elettronica possono essere utilizzate per aprire il veicolo.
- Anche se la chiave elettronica non si trova all'interno del veicolo, potrebbe essere possibile avviare il sistema ibrido se la chiave elettronica si trova vicino al finestrino.
- Le porte potrebbero sbloccarsi o bloccarsi se una grande quantità di acqua bagna la maniglia della porta, come in caso di pioggia o all'autolavaggio, quando la chiave elettronica si trova entro il raggio d'azione effettivo. (Le porte si bloccheranno automaticamente dopo circa 30 secondi se non vengono aperte e chiuse).
- Se si usa il radiocomando a distanza per bloccare le porte quando la chiave elettronica è vicina al veicolo, potrebbe sussistere la possibilità che la porta non venga sbloccata dalla funzione di apertura. (Usare il radiocomando a distanza per sbloccare le porte).
- Toccando il sensore di bloccaggio o sbloccaggio porte mentre si indossano guanti è possibile inibire l'operazione di bloccaggio o sbloccaggio.
- Quando le porte vengono bloccate per mezzo del sensore della serratura, i segnali di riconoscimento verranno emessi fino a due volte consecutive. Dopodiché, non verranno emessi segnali di riconoscimento.
- Se la maniglia della porta si bagna mentre la chiave elettronica si trova entro il raggio d'azione effettivo, la porta potrebbe bloccarsi e sbloccarsi ripetutamente. In tal caso, svolgere le seguenti procedure correttive per lavare il veicolo:
  - Posizionare la chiave elettronica in un luogo a 2 m o più di distanza dal veicolo. (Assicurarsi che la chiave non venga rubata).
  - Impostare la chiave elettronica sulla modalità di risparmio batteria per disattivare il sistema di apertura/avviamento intelligente. (→P. 142)

- Se la chiave elettronica è all'interno del veicolo e la maniglia di una porta si bagna durante il lavaggio, sul display multifunzione potrebbe essere visualizzato un messaggio e all'esterno del veicolo suonerà un cicalino. Per disattivare l'allarme, bloccare tutte le porte.
- Il sensore della serratura potrebbe non funzionare correttamente se entra in contatto con ghiaccio, neve, fango, ecc. Pulire il sensore della serratura e ritentare l'operazione.
- Un azionamento improvviso della maniglia o un azionamento della maniglia immediatamente dopo essere entrati nel raggio d'azione effettivo potrebbero impedire lo sbloccaggio delle porte. Toccare il sensore di sbloccaggio della porta e controllare che le porte siano sbloccate prima di agire nuovamente sulla maniglia.
- Se un'altra chiave elettronica si trova nell'area di rilevamento, lo sbloccaggio delle porte potrebbe richiedere un tempo leggermente più lungo dopo aver afferrato la maniglia della porta.

#### ■ Quando il veicolo non viene guidato per lunghi periodi

- Al fine di prevenire il furto del veicolo, non lasciare la chiave elettronica a una distanza inferiore a 2 m dal veicolo.
- Il sistema di apertura/avviamento intelligente può essere disattivato in anticipo. (→P. 612)

#### ■ Per far funzionare correttamente il sistema

Accertarsi di avere con sé la chiave elettronica quando si aziona il sistema. Non portare la chiave elettronica troppo vicino al veicolo quando si aziona il sistema dall'esterno del veicolo.

In funzione della posizione e di come si tiene la chiave elettronica, quest'ultima potrebbe non essere rilevata correttamente e conseguentemente il sistema potrebbe non funzionare correttamente. (L'allarme potrebbe disattivarsi accidentalmente o la funzione di prevenzione del bloccaggio porte potrebbe non funzionare).

#### ■ Se il sistema di apertura/avviamento intelligente non funziona correttamente

- Bloccaggio e sbloccaggio delle porte: Utilizzare la chiave meccanica. (→P. 582)
- Avviamento del sistema ibrido: →P. 583

#### ■ Personalizzazione

Le impostazioni (ad es., sistema di apertura/avviamento intelligente) possono essere modificate. (Caratteristiche personalizzabili: →P. 612)

#### ■ Se il sistema di apertura/avviamento intelligente è stato disattivato in un'impostazione personalizzata

- Bloccaggio e sbloccaggio delle porte:  
Usare il radiocomando a distanza o la chiave meccanica. (→P. 130, 582)
- Avviamento del sistema ibrido e cambio di modalità dell'interruttore power: →P. 583
- Arresto del sistema ibrido: →P. 246

## ■ Certificazione del sistema di apertura/avviamento intelligente

Hereby, TRCZ s.r.o. declares that the radio equipment type BA7EQ is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequency band: 433.050 - 434.790 MHz

Maximum radio-frequency power: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi BA7EQ on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Radiotaajuus: 433.050 - 434.790 MHz

suurin mahdollinen lähetysteho: 10mW(ERP)

Hierbij verklaar ik, TRCZ s.r.o., dat het type radioapparatuur BA7EQ conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequentieband: 433.050 - 434.790 MHz

Maximaal radiofrequentievermogen: 10mW(ERP)

Le soussigné, TRCZ s.r.o., déclare que l'équipement radioélectrique du type BA7EQ est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Bande de fréquences: 433.050 - 434.790 MHz

Puissance de radiofréquence maximale: 10mW(ERP)

Härmed försäkrar TRCZ s.r.o. att denna typ av radioutrustning BA7EQ överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensband: 433.050 - 434.790 MHz

Maximal radiofrekvensseffekt: 10mW(ERP)

Hermed erklærer TRCZ s.r.o., at radioudstyrstypen BA7EQ er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensbånd: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimal radiofrekvensseffekt: 10mW(ERP)

3

Funzionamento di ciascun componente

Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass der Funkanlagentyp BA7EQ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequenzband: 433.050 - 434.790 MHz

Abgestrahlte maximale Sendeleistung: 10mW(ERP)

Με την παρούσα ο/η TRCZ s.r.o., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός BA7EQ πληροί την οδηγία 2014/53/EE.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Zώνη συχνοτήτων: 433.050 - 434.790 MHz

Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας: 10mW(ERP)

Il fabbricante, TRCZ s.r.o., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BA7EQ è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda di frequenza: 433.050 - 434.790 MHz

Potenza massima radiofrequenza: 10mW(ERP)



Por la presente, TRCZ s.r.o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico BA7EQ es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frecuencia: 433.050 - 434.790 MHz

Potencia máxima de radiofrecuencia: 10mW(ERP)

O(a) abaixo assinado(a) TRCZ s.r.o. declara que o presente tipo de equipamento de rádio BA7EQ está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frequência: 433.050 - 434.790 MHz

Potência máxima de radiofrequências: 10mW(ERP)

B'dan, TRCZ s.r.o., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju BA7EQ huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tíðnisvið: 433.050 - 434.790 MHz

Hámarks útværpsbylgjutíðni: 10mW(ERP)

3

Funzionamento di ciascun componente

Käesolevaga deklareerib TRCZ s.r.o., et käesolev raadioseadme tüüp BA7EQ vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Sagedusriba: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimaalne saatevõimsus: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o. igazolja, hogy a BA7EQ típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenciasáv: 433.050 - 434.790 MHz

Maximális jelerősség: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu BA7EQ je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenčné pásmo: 433.050 - 434.790 MHz

Maximálny rádiový výkon: 10mW(ERP)

Tímto TRCZ s.r.o. prohlašuje, že typ rádiového zařízení BA7EQ je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Kmitočtové pásmo: 433.050 - 434.790 MHz

Maximální radiofrekvenční výkon: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o. potrjuje, da je tip radijske opreme BA7EQ skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenčni pas: 433.050 - 434.790 MHz

Največja moč radijske frekvence: 10mW(ERP)

Aš, TRCZ s.r.o., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas BA7EQ atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Dažnių juosta: 433.050 - 434.790 MHz

Didžiausia radijo dažnių galia: 10mW(ERP)

3

Funzionamento di ciascun componente

Ar šo TRCZ s.r.o. deklārē, ka radioiekārta BA7EQ atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenču josla: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimālā radiofrekvenču jauda: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o. niniešzym oświadcza, że typ urządzenia radiowego BA7EQ jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Zakres częstotliwości: 433.050 - 434.790 MHz

Maksymalna moc częstotliwości radiowej: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o. lýsir því hér með yfir að fjarskiptatækið af gerð BA7EQ er í samræmi við tilskipun 2014/53/EU.

Öll ESB-samræmisýfirlýsingin er tiltæk á eftirfarandi vefslóð:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tíðnisvið: 433.050 - 434.790 MHz

Hámarks útværpsbylgjutiðni: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o. erklærer herved at radioutstyrtypen BA7EQ er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Hele teksten av EU-samsvarserklæringen kan leses på det følgende nettstedet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensbånd: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimal radiofrekvenseffekt: 10mW(ERP)

С настоящото TRCZ s.r.o. декларира, че този тип радиосъоръжение BA7EQ е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Радиочестотна лента: 433.050 - 434.790 MHz

Максимална радиочестотна мощност: 10mW(ERP)

Prin prezenta, TRCZ s.r.o. declară că tipul de echipamente radio BA7EQ este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frecvență: 433.050 - 434.790 MHz

Puterea maximă de radiofrecvență: 10mW(ERP)

e

Funzionamento di ciascun componente

Ovime TRCZ s.r.o. potvrđuje da je radio-oprema tipa BA7EQ u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvencijski opseg: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimalna radio-frekvencijska snaga: 10mW(ERP)

Me anë të këtij dokumenti, TRCZ s.r.o. deklaron se tipi i radiopajisjes BA7EQ është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të Bashkimit Evropian është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Brezi i frekuencës: 433.050 - 434.790 MHz

Fuqia maksimale e radiofrekuencës: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa BA7EQ u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvencijski pojas: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimalna RF snaga: 10mW(ERP)

Ovim TRCZ s.r.o. potvrđuje da je radio-oprema tipa BA7EQ u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekventni opseg: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimalna radio-frekventna snaga: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o., işbu belgeyle telsiz cihazı türünün BA7EQ 2014/53/EU nolu Direktif ile uyumlu olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekans bandı: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimum radyo frekans gücü: 10mW(ERP)



Address: Prumyslova 1165, 41002, Lovosice, Czech Republic

**CAUTION  
RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED  
BY AN INCORRECT TYPE.  
DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING  
TO THE INSTRUCTIONS**

3

Funzionamento di ciascun componente

Hereby, TRCZ s.r.o. declares that the radio equipment type B94UM is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi B94UM on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Hierbij verklaar ik, TRCZ s.r.o., dat het type radioapparatuur B94UM conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Le soussigné, TRCZ s.r.o., déclare que l'équipement radioélectrique du type B94UM est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Härmed försäkrar TRCZ s.r.o. att denna typ av radioutrustning B94UM överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>



Hermed erklærer TRCZ s.r.o., at radioudstyrstypen B94UM er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass der Funkanlagentyp B94UM der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Με την παρούσα ο/η TRCZ s.r.o., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός B94UM πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Il fabbricante, TRCZ s.r.o., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio B94UM è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Por la presente, TRCZ s.r.o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico B94UM es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

3

Funzionamento di ciascun componente

O(a) abaixo assinado(a) TRCZ s.r.o. declara que o presente tipo de equipamento de rádio B94UM está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

B'dan, TRCZ s.r.o., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju B94UM huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Käesolevaga deklareerib TRCZ s.r.o., et käesolev raadioseadme tüüp B94UM vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o. igazolja, hogy a B94UM típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu B94UM je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tímto TRCZ s.r.o. prohlašuje, že typ rádiového zařízení B94UM je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o. potrjuje, da je tip radijske opreme B94UM skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Aš, TRCZ s.r.o., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas B94UM atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ar šo TRCZ s.r.o. deklarė, ka radioiekārta B94UM atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego B94UM jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o. lýsir því hér með yfir að fjarskiptatækið af gerð B94UM er í samræmi við tilskipun 2014/53/EU.

Öll ESB-samræmisýfirlýsingin er tiltæk á eftirfarandi vefslóð:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o. erklærer herved at radioutstyrten B94UM er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Hele teksten av EU-samsvarserklæringen kan leses på det følgende nettstedet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

С настоящото TRCZ s.r.o. декларира, че този тип радиосъоръжение B94UM е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Prin prezenta, TRCZ s.r.o. declară că tipul de echipamente radio B94UM este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ovime TRCZ s.r.o. potvrđuje da je radio-oprema tipa B94UM u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na slijedećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Me anë të këtij dokumenti, TRCZ s.r.o. deklaron se tipi i radiopajisjes B94UM është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të Bashkimit Evropian është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa B94UM u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ovim TRCZ s.r.o. potvrđuje da je radio-oprema tipa B94UM u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o., işbu belgeyle telsiz cihazı türünün B94UM 2014/53/EU nolu Direktif ile uyumlu olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>



Address: Prumyslova 1165, 41002, Lovosice, Czech Republic

Receiver Category (EN300 220): 3

Hereby, TOYOTA MOTOR CORPORATION declares that the radio equipment type TMLF10-54 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://my.toyota.eu>

Frequency band: 119 - 135 kHz

Maximum radio-frequency power: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TMLF10-54 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://my.toyota.eu>

Radiotaajuus: 119 - 135 kHz

suurin mahdollinen lähetysteho: 55dBμA/m @10m

Hierbij verklaar ik, TOYOTA MOTOR CORPORATION, dat het type radioapparatuur TMLF10-54 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://my.toyota.eu>

Frequentieband: 119 - 135 kHz

Maximaal radiofrequentievermogen: 55dBμA/m @10m

3

Funzionamento di ciascun componente

Le soussigné, TOYOTA MOTOR CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type TMLF10-54 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://my.toyota.eu>

Bande de fréquences: 119 - 135 kHz

Puissance de radiofréquence maximale: 55dB $\mu$ A/m @10m

Härmed försäkrar TOYOTA MOTOR CORPORATION att denna typ av radioutrustning TMLF10-54 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://my.toyota.eu>

Frekvensband: 119 - 135 kHz

Maximal radiofrekvenseffekt: 55dB $\mu$ A/m @10m

Hermed erklærer TOYOTA MOTOR CORPORATION, at radioudstyrstypen TMLF10-54 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://my.toyota.eu>

Frekvensbånd: 119 - 135 kHz

Maksimal radiofrekvenseffekt: 55dB $\mu$ A/m @10m



Hiermit erklärt TOYOTA MOTOR CORPORATION, dass der Funkanlagentyp TMLF10-54 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://my.toyota.eu>

Frequenzband: 119 - 135 kHz

Abgestrahlte maximale Sendeleistung: 55dBμA/m @10m

Με την παρούσα ο/η TOYOTA MOTOR CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TMLF10-54 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<http://my.toyota.eu>

Ζώνη συχνοτήτων: 119 - 135 kHz

Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας: 55dBμA/m @10m

Il fabbricante, TOYOTA MOTOR CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TMLF10-54 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://my.toyota.eu>

Banda di frequenza: 119 - 135 kHz

Potenza massima radiofrequenza: 55dBμA/m @10m

3

Funzionamento di ciascun componente

Por la presente, TOYOTA MOTOR CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico TMLF10-54 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<http://my.toyota.eu>

Banda de frecuencia: 119 - 135 kHz

Potencia máxima de radiofrecuencia: 55dBμA/m @10m

O(a) abaixo assinado(a) TOYOTA MOTOR CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio TMLF10-54 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://my.toyota.eu>

Banda de frequência: 119 - 135 kHz

Potência máxima de radiofrequências: 55dBμA/m @10m

B'dan, TOYOTA MOTOR CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TMLF10-54 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://my.toyota.eu>

Tíðnisvið: 119 - 135 kHz

Hámarks útværpsbylgjutíðni: 55dBμA/m @10m

Käesolevaga deklareerib TOYOTA MOTOR CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp TMLF10-54 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://my.toyota.eu>

Sagedusriba: 119 - 135 kHz

Maksimaalne saatevõimsus: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION igazolja, hogy a TMLF10-54 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://my.toyota.eu>

Frekvenciasáv: 119 - 135 kHz

Maximális jelerősség: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TMLF10-54 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://my.toyota.eu>

Frekvenčné pásmo: 119 - 135 kHz

Maximálny rádiový výkon: 55dBμA/m @10m

3

Funzionamento di ciascun componente

Tímto TOYOTA MOTOR CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení TMLF10-54 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://my.toyota.eu>

Kmitočtové pásmo: 119 - 135 kHz

Maximální radiofrekvenční výkon: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION potvrjuje, da je tip radijske opreme TMLF10-54 skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://my.toyota.eu>

Frekvenčni pas: 119 - 135 kHz

Največja moč radijske frekvence: 55dBμA/m @10m

Aš, TOYOTA MOTOR CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TMLF10-54 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://my.toyota.eu>

Dažnių juosta: 119 - 135 kHz

Didžiausia radijo dažnių galia: 55dBμA/m @10m

Ar šo TOYOTA MOTOR CORPORATION deklārē, ka radioiekārta TMLF10-54 atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://my.toyota.eu>

Frekvenču josla: 119 - 135 kHz

Maksimālā radiofrekvenču jauda: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION niniešzym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TMLF10-54 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://my.toyota.eu>

Zakres częstotliwości: 119 - 135 kHz

Maksymalna moc częstotliwości radiowej: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION lýsir því hér með yfir að fjarskiptatækið af gerð TMLF10-54 er í samræmi við tilskipun 2014/53/EU.

Öll ESB-samræmisýfirlýsingin er tiltæk á eftirfarandi vefslóð:

<http://my.toyota.eu>

Tíðnisvið: 119 - 135 kHz

Hámarks útvarpsbylgjutíðni: 55dBμA/m @10m

3

Funzionamento di ciascun componente

TOYOTA MOTOR CORPORATION erklærer herved at radioutstyrtypen TMLF10-54 er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Hele teksten av EU-samsvarserklæringen kan leses på det følgende nettstedet:

<http://my.toyota.eu>

Frekvensbånd: 119 - 135 kHz

Maksimal radiofrekvensseffekt: 55dBµA/m @10m

С настоящото TOYOTA MOTOR CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение TMLF10-54 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<http://my.toyota.eu>

Радиочестотна лента: 119 - 135 kHz

Максимална радиочестотна мощност: 55dBµA/m @10m

Prin prezenta, TOYOTA MOTOR CORPORATION declară că tipul de echipamente radio TMLF10-54 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<http://my.toyota.eu>

Banda de frecvență: 119 - 135 kHz

Puterea maximă de radiofrecvență: 55dBµA/m @10m

Ovime TOYOTA MOTOR CORPORATION potvrđuje da je radio-oprema tipa TMLF10-54 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:

<http://my.toyota.eu>

Frekvencijski opseg: 119 - 135 kHz

Maksimalna radio-frekvencijska snaga: 55dBμA/m @10m

Me anë të këtij dokumenti, TOYOTA MOTOR CORPORATION deklaron se tipi i radiopajisjes TMLF10-54 është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të Bashkimit Evropian është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

<http://my.toyota.eu>

Brezi i frekuencës: 119 - 135 kHz

Fuqia maksimale e radiofrekuencës: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TMLF10-54 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://my.toyota.eu>

Frekvencijski pojas: 119 - 135 kHz

Maksimalna RF snaga: 55dBμA/m @10m

3

Funzionamento di ciascun componente

Ovim TOYOTA MOTOR CORPORATION potvrđuje da je radio-oprema tipa TMLF10-54 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi:

<http://my.toyota.eu>

Frekventni opseg: 119 - 135 kHz

Maksimalna radio-frekventna snaga: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION, işbu belgeyle telsiz cihazı türünün TMLF10-54 2014/53/EU nolu Direktif ile uyumlu olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

<http://my.toyota.eu>

Frekans bandı: 119 - 135 kHz

Maksimum radyo frekans gücü: 55dBμA/m @10m



**TOYOTA**  
**TOYOTA MOTOR CORPORATION**  
1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571, JAPAN TEL: +81-565-28-2121  
**EU Declaration of Conformity**

**CE**

1. Radio equipment (Product / Type):  
Smart LF Oscillator / TMLF10-54

2. Name and address of the manufacturer:  
TOYOTA MOTOR CORPORATION  
1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Object of the declaration:  
TMLF10-54

5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:  
Directive 2014/53/EU

6. References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

|                                    |                                                             |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| (Health & safety requirements)     | EN 60950-1:2006 + Amd.11:2009 + Amd.1:2010<br>+ Amd.12:2011 |
| (EMC requirements)                 | EN 301 489-1 V1.9.2 & EN 301 489-3 V1.6.1                   |
| (Effective uses of radio spectrum) | EN 300 330 V2.1.1                                           |

7. The notified body:  
Not Applicable

8. Accessories and components, including software, which allow the radio equipment to operate as intended and covered by the EU declaration of conformity:  
Not Applicable

9. Additional information:  
None

Place and date of issue                      Japan, April 10, 2017

Signature                                      Tomoo Kakegawa  
Tomoo Kakegawa  
Function                                      General Manager

3

Funzionamento di ciascun componente

**AVVISO****■ Precauzione per le interferenze con dispositivi elettronici**

- Le persone con pacemaker cardiaci impiantati, pacemaker per la terapia di risincronizzazione cardiaca o defibrillatori cardiaci impiantati devono mantenersi a una ragionevole distanza dalle antenne del sistema di apertura/avviamento intelligente. (→P. 140)

Le onde radio potrebbero alterare il funzionamento di tali dispositivi. Se necessario, la funzione di apertura può essere disattivata. Rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o a un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per informazioni dettagliate relative, ad esempio, alla frequenza delle onde radio e alla temporizzazione delle onde radio emesse. Quindi, consultare il proprio medico in merito all'opportunità di disattivare la funzione di apertura.

- Le persone che utilizzano dispositivi medici a funzionamento elettrico diversi da pacemaker cardiaci impiantati, pacemaker per la terapia di risincronizzazione cardiaca o defibrillatori cardiaci impiantati sono tenute a consultare il produttore del dispositivo per informazioni relative al funzionamento di detti dispositivi sotto l'influenza di onde radio.

Le onde radio potrebbero avere effetti inaspettati sul funzionamento di tali dispositivi medici.

Rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o a un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per informazioni dettagliate sulla disattivazione della funzione di apertura.

## Avviamento a pulsante\*

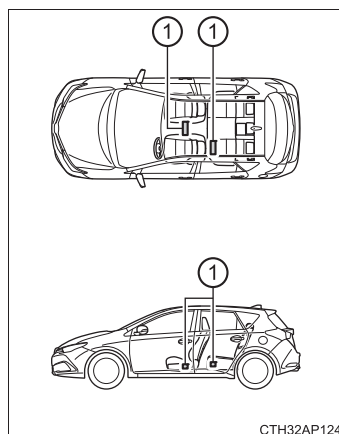
L'avvio e l'arresto del sistema ibrido possono essere effettuati semplicemente portando con sé la chiave elettronica, ad esempio tenendola in tasca. (→P. 245)

Il guidatore deve sempre portare con sé la chiave elettronica.

### ■ Posizione antenna

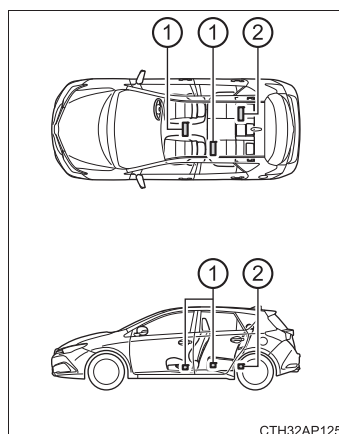
► Veicoli con guida a sinistra

- ① Antenne interne all'abitacolo



► Veicoli con guida a destra

- ① Antenne interne all'abitacolo  
② Antenna all'interno del vano bagagli



3

Funzionamento di ciascun componente

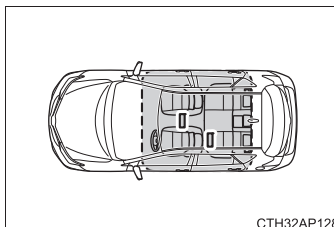
\*: Se presente

### ■ Raggio d'azione effettivo (aree entro cui viene rilevata la chiave elettronica)

#### ► Veicoli con guida a sinistra

- Quando si avvia il sistema ibrido o si cambia la modalità dell'interruttore power

Il sistema può essere azionato quando la chiave elettronica si trova all'interno del veicolo.

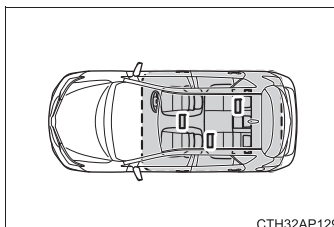


CTH32AP128

#### ► Veicoli con guida a destra

- Quando si avvia il sistema ibrido o si cambia la modalità dell'interruttore power

Il sistema può essere azionato quando la chiave elettronica si trova all'interno del veicolo.



CTH32AP129

### ■ Allarmi e messaggi di avvertimento

→P. 544

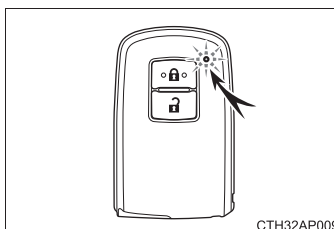
### ■ Quando “Controllare sistema di accesso e avviamento.” viene visualizzato sul display multifunzione

Il sistema potrebbe non funzionare correttamente. Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ■ Funzione di risparmio batteria chiave elettronica

Quando è impostata la modalità di risparmio batteria, l'esaurimento della batteria viene ridotto al minimo fermando la ricezione delle onde radio da parte della chiave elettronica.

Premere  due volte mentre si preme e si tiene premuto . Verificare che l'indicatore della chiave elettronica lampeggi 4 volte. Mentre è impostata la modalità risparmio batteria, l'avviamento a pulsante non può essere utilizzato. Per annullare la funzione, premere uno qualunque dei pulsanti della chiave elettronica.



CTH32AP009

**■ Condizioni che possono compromettere il funzionamento**

L'avviamento a pulsante usa onde radio di debole intensità. Nelle seguenti situazioni, la comunicazione tra la chiave elettronica e il veicolo potrebbe essere disturbata, compromettendo il funzionamento corretto dell'avviamento a pulsante, del radiocomando a distanza e del sistema immobilizer: (Cosa fare in caso di malfunzionamento: →P. 582)

- Quando la batteria della chiave elettronica è esaurita
- Nelle vicinanze di trasmettitori televisivi, centrali elettriche, stazioni di servizio, stazioni radio, maxischermi, aeroporti o altre infrastrutture che generano forti onde radio o rumorosità elettrica
- In presenza di radio portatili, telefoni cellulari, telefoni cordless o altro dispositivo di comunicazione wireless
- Quando la chiave elettronica entra in contatto con oggetti metallici o ne è ricoperta
  - Schede con foglio d'alluminio attaccato
  - Pacchetti di sigarette con foglio d'alluminio interno
  - Portafogli o borse di metallo
  - Monete
  - Scaldamani fatti di metallo
  - Supporti come CD e DVD
- Quando altre chiavi con telecomando (che emettono onde radio) vengono utilizzate nelle vicinanze
- Quando si trasporta la chiave elettronica insieme ai seguenti dispositivi che emettono onde radio
  - Un'altra chiave elettronica o una chiave con telecomando che emette onde radio
  - Personal computer o palmari (PDA)
  - Lettori audio digitali
  - Videogiochi portatili
- Se il lunotto è dotato di rivestimento oscurante con contenuti metallici o se vi sono fissati oggetti metallici
- Quando la chiave elettronica si trova nelle vicinanze di un caricabatterie o di dispositivi elettronici

**■ Per far funzionare correttamente il sistema**

Accertarsi di avere con sé la chiave elettronica quando si aziona il sistema.

In funzione della posizione e di come si tiene la chiave elettronica, quest'ultima potrebbe non essere rilevata correttamente e conseguentemente il sistema potrebbe non funzionare correttamente.

**■ Se il sistema di avviamento a pulsante non funziona correttamente**

Avviamento del sistema ibrido: →P. 245

**■ Personalizzazione**

È possibile disattivare l'avviamento a pulsante.  
(Caratteristiche personalizzabili →P. 612)

**■ Se l'avviamento a pulsante è stato disattivato in un'impostazione personalizzata**

- Avviamento del sistema ibrido e cambio di modalità dell'interruttore power: →P. 583
- Arresto del sistema ibrido: →P. 246

## ■ Certificazione dell'avviamento a pulsante

Hereby, TOYOTA MOTOR CORPORATION declares that the radio equipment type TMLF10-54 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://my.toyota.eu>

Frequency band: 119 - 135 kHz

Maximum radio-frequency power: 55dB $\mu$ A/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TMLF10-54 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://my.toyota.eu>

Radiotaajuus: 119 - 135 kHz

suurin mahdollinen lähetysteho: 55dB $\mu$ A/m @10m

Hierbij verklaar ik, TOYOTA MOTOR CORPORATION, dat het type radioapparatuur TMLF10-54 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://my.toyota.eu>

Frequentieband: 119 - 135 kHz

Maximaal radiofrequentievermogen: 55dB $\mu$ A/m @10m

Le soussigné, TOYOTA MOTOR CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type TMLF10-54 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://my.toyota.eu>

Bande de fréquences: 119 - 135 kHz

Puissance de radiofréquence maximale: 55dB $\mu$ A/m @10m

Härmed försäkrar TOYOTA MOTOR CORPORATION att denna typ av radioutrustning TMLF10-54 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://my.toyota.eu>

Frekvensband: 119 - 135 kHz

Maximal radiofrekvenseffekt: 55dB $\mu$ A/m @10m

Hermed erklærer TOYOTA MOTOR CORPORATION, at radioudstyrstypen TMLF10-54 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://my.toyota.eu>

Frekvensbånd: 119 - 135 kHz

Maksimal radiofrekvenseffekt: 55dB $\mu$ A/m @10m

Hiermit erklärt TOYOTA MOTOR CORPORATION, dass der Funkanlagentyp TMLF10-54 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://my.toyota.eu>

Frequenzband: 119 - 135 kHz

Abgestrahlte maximale Sendeleistung: 55dBμA/m @10m

Με την παρούσα ο/η TOYOTA MOTOR CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TMLF10-54 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<http://my.toyota.eu>

Ζώνη συχνοτήτων: 119 - 135 kHz

Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας: 55dBμA/m @10m

Il fabbricante, TOYOTA MOTOR CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TMLF10-54 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://my.toyota.eu>

Banda di frequenza: 119 - 135 kHz

Potenza massima radiofrequenza: 55dBμA/m @10m



Por la presente, TOYOTA MOTOR CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico TMLF10-54 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<http://my.toyota.eu>

Banda de frecuencia: 119 - 135 kHz

Potencia máxima de radiofrecuencia: 55dBμA/m @10m

O(a) abaixo assinado(a) TOYOTA MOTOR CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio TMLF10-54 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://my.toyota.eu>

Banda de frequência: 119 - 135 kHz

Potência máxima de radiofrequências: 55dBμA/m @10m

B'dan, TOYOTA MOTOR CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TMLF10-54 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://my.toyota.eu>

Tíðnisvið: 119 - 135 kHz

Hámarks útværpsbylgjutíðni: 55dBμA/m @10m

3

Funzionamento di ciascun componente

Käesolevaga deklareerib TOYOTA MOTOR CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp TMLF10-54 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://my.toyota.eu>

Sagedusriba: 119 - 135 kHz

Maksimaalne saatevõimsus: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION igazolja, hogy a TMLF10-54 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://my.toyota.eu>

Frekvenciasáv: 119 - 135 kHz

Maximális jelerősség: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TMLF10-54 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://my.toyota.eu>

Frekvenčné pásmo: 119 - 135 kHz

Maximálny rádiový výkon: 55dBμA/m @10m

Tímto TOYOTA MOTOR CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení TMLF10-54 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://my.toyota.eu>

Kmitočtové pásmo: 119 - 135 kHz

Maximální radiofrekvenční výkon: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION potvrzuje, da je tip radijske opreme TMLF10-54 skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://my.toyota.eu>

Frekvenčni pas: 119 - 135 kHz

Največja moč radijske frekvence: 55dBμA/m @10m

Aš, TOYOTA MOTOR CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TMLF10-54 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://my.toyota.eu>

Dažnių juosta: 119 - 135 kHz

Didžiausia radijo dažnių galia: 55dBμA/m @10m

3

Funzionamento di ciascun componente

Ar šo TOYOTA MOTOR CORPORATION deklārē, ka radioiekārta TMLF10-54 atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://my.toyota.eu>

Frekvenču josla: 119 - 135 kHz

Maksimālā radiofrekvenču jauda: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION niniešzym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TMLF10-54 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://my.toyota.eu>

Zakres częstotliwości: 119 - 135 kHz

Maksymalna moc częstotliwości radiowej: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION lýsir því hér með yfir að fjarskiptatækið af gerð TMLF10-54 er í samræmi við tilskipun 2014/53/EU.

Öll ESB-samræmisýfirlýsingin er tiltæk á eftirfarandi vefslóð:

<http://my.toyota.eu>

Tíðnisvið: 119 - 135 kHz

Hámarks útvarpsbylgjutíðni: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION erklærer herved at radioutstyrtypen TMLF10-54 er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Hele teksten av EU-samsvarserklæringen kan leses på det følgende nettstedet:

<http://my.toyota.eu>

Frekvensbånd: 119 - 135 kHz

Maksimal radiofrekvensseffekt: 55dBµA/m @10m

С настоящото TOYOTA MOTOR CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение TMLF10-54 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<http://my.toyota.eu>

Радиочестотна лента: 119 - 135 kHz

Максимална радиочестотна мощност: 55dBµA/m @10m

Prin prezenta, TOYOTA MOTOR CORPORATION declară că tipul de echipamente radio TMLF10-54 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<http://my.toyota.eu>

Banda de frecvență: 119 - 135 kHz

Puterea maximă de radiofrecvență: 55dBµA/m @10m

e

Funzionamento di ciascun componente

Ovime TOYOTA MOTOR CORPORATION potvrđuje da je radio-oprema tipa TMLF10-54 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:

<http://my.toyota.eu>

Frekvencijski opseg: 119 - 135 kHz

Maksimalna radio-frekvencijska snaga: 55dBμA/m @10m

Me anë të këtij dokumenti, TOYOTA MOTOR CORPORATION deklaron se tipi i radiopajisjes TMLF10-54 është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të Bashkimit Evropian është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

<http://my.toyota.eu>

Brezi i frekuencës: 119 - 135 kHz

Fuqia maksimale e radiofrekuencës: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TMLF10-54 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://my.toyota.eu>

Frekvencijski pojas: 119 - 135 kHz

Maksimalna RF snaga: 55dBμA/m @10m

Ovim TOYOTA MOTOR CORPORATION potvrđuje da je radio-oprema tipa TMLF10-54 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi:

<http://my.toyota.eu>

Frekventni opseg: 119 - 135 kHz

Maksimalna radio-frekventna snaga: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION, işbu belgeyle telsiz cihazı türünün TMLF10-54 2014/53/EU nolu Direktif ile uyumlu olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

<http://my.toyota.eu>

Frekans bandı: 119 - 135 kHz

Maksimum radyo frekans gücü: 55dBμA/m @10m

3

Funzionamento di ciascun componente

**TOYOTA**  
**TOYOTA MOTOR CORPORATION**  
1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571, JAPAN TEL: +81-565-28-2121  
**EU Declaration of Conformity**



1. Radio equipment (Product / Type):  
Smart LF Oscillator / TMLF10-54

2. Name and address of the manufacturer:  
TOYOTA MOTOR CORPORATION  
1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Object of the declaration:  
TMLF10-54

5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:  
Directive 2014/53/EU

6. References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

|                                    |                                                             |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| (Health & safety requirements)     | EN 60950-1:2006 + Amd.11:2009 + Amd.1:2010<br>+ Amd.12:2011 |
| (EMC requirements)                 | EN 301 489-1 V1.9.2 & EN 301 489-3 V1.6.1                   |
| (Effective uses of radio spectrum) | EN 300 330 V2.1.1                                           |

7. The notified body:  
Not Applicable

8. Accessories and components, including software, which allow the radio equipment to operate as intended and covered by the EU declaration of conformity:  
Not Applicable

9. Additional information:  
None

Place and date of issue                      Japan, April 10, 2017

Signature                                      Tomoo Kakegawa  
Tomoo Kakegawa  
Function                                      General Manager



Hereby, TRCZ s.r.o. declares that the radio equipment type BA7EQ is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequency band: 433.050 - 434.790 MHz

Maximum radio-frequency power: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi BA7EQ on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Radiotaajuus: 433.050 - 434.790 MHz

suurin mahdollinen lähetysteho: 10mW(ERP)

Hierbij verklaar ik, TRCZ s.r.o., dat het type radioapparatuur BA7EQ conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequentieband: 433.050 - 434.790 MHz

Maximaal radiofrequentievermogen: 10mW(ERP)

3

Funzionamento di ciascun componente

Le soussigné, TRCZ s.r.o., déclare que l'équipement radioélectrique du type BA7EQ est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Bande de fréquences: 433.050 - 434.790 MHz

Puissance de radiofréquence maximale: 10mW(ERP)

Härmed försäkrar TRCZ s.r.o. att denna typ av radioutrustning BA7EQ överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensband: 433.050 - 434.790 MHz

Maximal radiofrekvensseffekt: 10mW(ERP)

Hermed erklærer TRCZ s.r.o., at radioudstyrstypen BA7EQ er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensbånd: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimal radiofrekvensseffekt: 10mW(ERP)

Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass der Funkanlagentyp BA7EQ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequenzband: 433.050 - 434.790 MHz

Abgestrahlte maximale Sendeleistung: 10mW(ERP)

Με την παρούσα ο/η TRCZ s.r.o., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός BA7EQ πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ζώνη συχνοτήτων: 433.050 - 434.790 MHz

Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας: 10mW(ERP)

Il fabbricante, TRCZ s.r.o., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BA7EQ è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda di frequenza: 433.050 - 434.790 MHz

Potenza massima radiofrequenza: 10mW(ERP)

3

Funzionamento di ciascun componente

Por la presente, TRCZ s.r.o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico BA7EQ es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frecuencia: 433.050 - 434.790 MHz

Potencia máxima de radiofrecuencia: 10mW(ERP)

O(a) abaixo assinado(a) TRCZ s.r.o. declara que o presente tipo de equipamento de rádio BA7EQ está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frequência: 433.050 - 434.790 MHz

Potência máxima de radiofrequências: 10mW(ERP)

B'dan, TRCZ s.r.o., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju BA7EQ huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tíðnisvið: 433.050 - 434.790 MHz

Hámarks útværpsbylgjutíðni: 10mW(ERP)

Käesolevaga deklareerib TRCZ s.r.o., et käesolev raadioseadme tüüp BA7EQ vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Sagedusriba: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimaalne saatevõimsus: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o. igazolja, hogy a BA7EQ típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenciasáv: 433.050 - 434.790 MHz

Maximális jelerősség: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu BA7EQ je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenčné pásmo: 433.050 - 434.790 MHz

Maximálny rádiový výkon: 10mW(ERP)

3

Funzionamento di ciascun componente

Tímto TRCZ s.r.o. prohlašuje, že typ rádiového zařízení BA7EQ je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Kmitočtové pásmo: 433.050 - 434.790 MHz

Maximální radiofrekvenční výkon: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o. potrjuje, da je tip radijske opreme BA7EQ skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenčni pas: 433.050 - 434.790 MHz

Največja moč radijske frekvence: 10mW(ERP)

Aš, TRCZ s.r.o., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas BA7EQ atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Dažnių juosta: 433.050 - 434.790 MHz

Didžiausia radijo dažnių galia: 10mW(ERP)

Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka radioiekārta BA7EQ atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenču josla: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimālā radiofrekvenču jauda: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o. niniešzym oświadcza, że typ urządzenia radiowego BA7EQ jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Zakres częstotliwości: 433.050 - 434.790 MHz

Maksymalna moc częstotliwości radiowej: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o. lýsir því hér með yfir að fjarskiptatækið af gerð BA7EQ er í samræmi við tilskipun 2014/53/EU.

Öll ESB-samræmisýfirlýsingin er tiltæk á eftirfarandi vefslóð:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tíðnisvið: 433.050 - 434.790 MHz

Hámarks útværpsbylgjutiðni: 10mW(ERP)

3

Funzionamento di ciascun componente

TRCZ s.r.o. erklærer herved at radioutstyrtypen BA7EQ er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Hele teksten av EU-samsvarserklæringen kan leses på det følgende nettstedet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensbånd: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimal radiofrekvenseffekt: 10mW(ERP)

С настоящото TRCZ s.r.o. декларира, че този тип радиосъоръжение BA7EQ е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Радиочестотна лента: 433.050 - 434.790 MHz

Максимална радиочестотна мощност: 10mW(ERP)

Prin prezenta, TRCZ s.r.o. declară că tipul de echipamente radio BA7EQ este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frecvență: 433.050 - 434.790 MHz

Puterea maximă de radiofrecvență: 10mW(ERP)



Ovime TRCZ s.r.o. potvrđuje da je radio-oprema tipa BA7EQ u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na slijedećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvencijski opseg: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimalna radio-frekvencijska snaga: 10mW(ERP)

Me anë të këtij dokumenti, TRCZ s.r.o. deklaron se tipi i radiopajisjes BA7EQ është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të Bashkimit Evropian është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Brezi i frekuencës: 433.050 - 434.790 MHz

Fuqia maksimale e radiofrekuencës: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa BA7EQ u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvencijski pojas: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimalna RF snaga: 10mW(ERP)

3

Funzionamento di ciascun componente

Ovim TRCZ s.r.o. potvrđuje da je radio-oprema tipa BA7EQ u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekventni opseg: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimalna radio-frekventna snaga: 10mW(ERP)

TRCZ s.r.o., işbu belgeyle telsiz cihazı türünün BA7EQ 2014/53/EU nolu Direktif ile uyumlu olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekans bandı: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimum radyo frekans gücü: 10mW(ERP)



Address: Prumyslova 1165, 41002, Lovosice, Czech Republic

**CAUTION**  
**RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED**  
**BY AN INCORRECT TYPE.**  
**DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING**  
**TO THE INSTRUCTIONS**

Hereby, TRCZ s.r.o. declares that the radio equipment type B94UM is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi B94UM on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Hierbij verklaar ik, TRCZ s.r.o., dat het type radioapparatuur B94UM conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Le soussigné, TRCZ s.r.o., déclare que l'équipement radioélectrique du type B94UM est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Härmed försäkrar TRCZ s.r.o. att denna typ av radioutrustning B94UM överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Hermed erklærer TRCZ s.r.o., at radioudstyrstypen B94UM er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass der Funkanlagentyp B94UM der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Με την παρούσα ο/η TRCZ s.r.o., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός B94UM πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Il fabbricante, TRCZ s.r.o., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio B94UM è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Por la presente, TRCZ s.r.o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico B94UM es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

O(a) abaixo assinado(a) TRCZ s.r.o. declara que o presente tipo de equipamento de rádio B94UM está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

B'dan, TRCZ s.r.o., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju B94UM huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Käesolevaga deklareerib TRCZ s.r.o., et käesolev raadioseadme tüüp B94UM vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o. igazolja, hogy a B94UM típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu B94UM je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tímto TRCZ s.r.o. prohlašuje, že typ rádiového zařízení B94UM je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o. potrjuje, da je tip radijske opreme B94UM skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Aš, TRCZ s.r.o., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas B94UM atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ar šo TRCZ s.r.o. deklarė, ka radioiekārta B94UM atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego B94UM jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o. lýsir því hér með yfir að fjarskiptatækið af gerð B94UM er í samræmi við tilskipun 2014/53/EU.

Öll ESB-samræmisýfirlýsingin er tiltæk á eftirfarandi vefslóð:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o. erklærer herved at radioutstyrten B94UM er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Hele teksten av EU-samsvarserklæringen kan leses på det følgende nettstedet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

С настоящото TRCZ s.r.o. декларира, че този тип радиосъоръжение B94UM е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Prin prezenta, TRCZ s.r.o. declară că tipul de echipamente radio B94UM este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ovime TRCZ s.r.o. potvrđuje da je radio-oprema tipa B94UM u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na slijedećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Me anë të këtij dokumenti, TRCZ s.r.o. deklaron se tipi i radiopajisjes B94UM është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të Bashkimit Evropian është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa B94UM u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ovim TRCZ s.r.o. potvrđuje da je radio-oprema tipa B94UM u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

TRCZ s.r.o., işbu belgeyle telsiz cihazı türünün B94UM 2014/53/EU nolu Direktif ile uyumlu olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:  
<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>





Address: Prumyslova 1165, 41002, Lovosice, Czech Republic

Receiver Category (EN300 220): 3

#### AVVISO

##### ■ Precauzione per le interferenze con dispositivi elettronici

- Le persone con pacemaker cardiaci impiantati, pacemaker per la terapia di risincronizzazione cardiaca o defibrillatori cardiaci impiantati devono mantenersi a una ragionevole distanza dalle antenne dell'avviamento a pulsante. (→P. 175)

Le onde radio potrebbero alterare il funzionamento di tali dispositivi. Se necessario, l'avviamento a pulsante può essere disattivato. Rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o a un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per informazioni dettagliate relative, ad esempio, alla frequenza delle onde radio e alla temporizzazione delle onde radio emesse. Quindi, consultare il proprio medico in merito all'opportunità di disattivare l'avviamento a pulsante.

- Le persone che utilizzano dispositivi medici a funzionamento elettrico diversi da pacemaker cardiaci impiantati, pacemaker per la terapia di risincronizzazione cardiaca o defibrillatori cardiaci impiantati sono tenute a consultare il produttore del dispositivo per informazioni relative al funzionamento di detti dispositivi sotto l'influenza di onde radio.

Le onde radio potrebbero avere effetti inaspettati sul funzionamento di tali dispositivi medici.

Rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o a un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per informazioni dettagliate su come disattivare l'avviamento a pulsante.

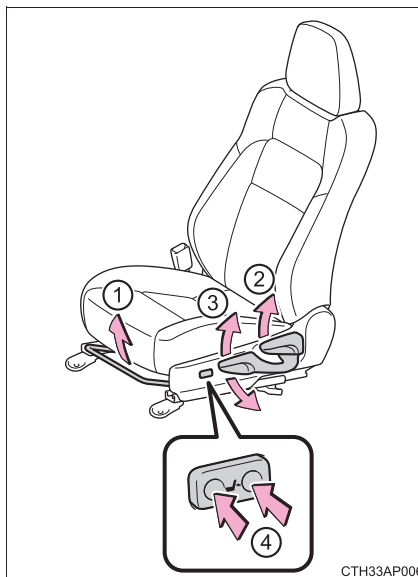
3

Funzionamento di ciascun componente

## Sedili anteriori

### Procedura di regolazione

- ① Leva di regolazione posizione del sedile
- ② Leva di regolazione inclinazione dello schienale
- ③ Leva di regolazione altezza (se presente)
- ④ Interruttore di regolazione supporto lombare (se presente)



 **AVVISO****■ Quando si regola la posizione del sedile**

- Prestare attenzione durante la regolazione della posizione del sedile affinché gli altri passeggeri non vengano feriti dal sedile in movimento.
- Non mettere le mani sotto il sedile o in corrispondenza delle parti in movimento per evitare lesioni.  
Dita o mani possono rimanere incastrate nel meccanismo del sedile.
- Assicurarsi di lasciare uno spazio sufficiente intorno ai piedi in modo che non rimangano incastrati.

**■ Regolazione del sedile**

- Assicurarsi che il sedile non urti passeggeri o bagagli.
- Per ridurre il rischio di scivolare sotto la cintura addominale durante una collisione, non reclinare il sedile più del necessario.  
Se il sedile è troppo reclinato, la cintura addominale può scivolare oltre i fianchi e applicare forze di ritenuta direttamente all'addome, o il collo potrebbe toccare la cintura a bandoliera, aumentando il rischio di lesioni gravi o mortali in caso di incidente.  
Le regolazioni non devono essere fatte durante la guida poiché il sedile potrebbe inaspettatamente muoversi causando la perdita di controllo del veicolo da parte del guidatore.
- Dopo la regolazione del sedile, accertarsi che sia bloccato in posizione.

3

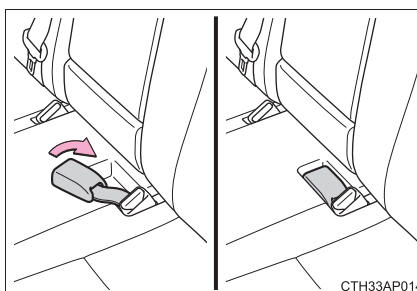
Funzionamento di ciascun componente

## Sedili posteriori

**Gli schienali dei sedili posteriori possono essere ripiegati.**

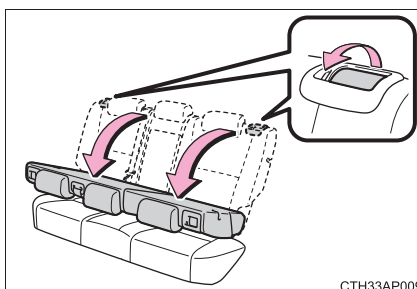
### Ripiegamento degli schienali posteriori

- 1 Spostare i sedili anteriori in avanti. (→P. 206)
- 2 Riporre il bracciolo posteriore. (se presente) (→P. 448)
- 3 Riporre la fibbia della cintura di sicurezza del sedile posteriore centrale.



- 4 Abbassare i poggiatesta alla posizione più bassa. (→P. 210)
- 5 Tirare la leva di sbloccaggio dello schienale e ripiegare lo schienale verso il basso.

Ogni schienale può essere ripiegato separatamente.



### ⚠ AVVISO

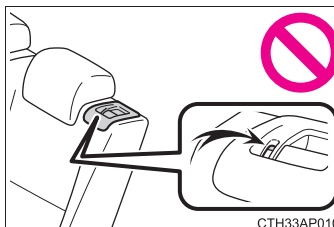
Adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

#### ■ Quando si ripiegano gli schienali posteriori

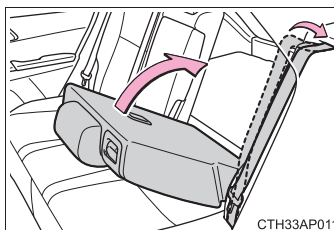
- Non ripiegare gli schienali durante la guida.
- Arrestare il veicolo su suolo pianeggiante, inserire il freno di stazionamento e portare la leva del cambio in posizione P.
- Vietare a chiunque di sedersi su uno schienale ripiegato o nel vano bagagli durante la guida.
- Non consentire ai bambini l'accesso al vano bagagli.
- Non permettere a nessuno di sedersi sul sedile posteriore centrale se il sedile posteriore destro è ripiegato, in quanto la fibbia della cintura di sicurezza del sedile posteriore centrale verrà a trovarsi sotto lo schienale ripiegato e non potrà essere utilizzata.
- Fare attenzione a evitare che le mani rimangano intrappolate ripiegando gli schienali posteriori.
- Regolare la posizione dei sedili anteriori prima di ripiegare gli schienali posteriori in modo che i sedili anteriori non interferiscano con gli schienali posteriori quando vengono ripiegati.

#### ■ Dopo aver riportato gli schienali posteriori in posizione eretta

- Assicurarsi che lo schienale sia fissato correttamente in posizione, spingendolo leggermente in avanti e indietro. Se lo schienale non è bloccato correttamente, sarà visibile il contrassegno rosso sulla leva di sbloccaggio schienale. Assicurarsi che il contrassegno rosso non sia visibile.



- Controllare che le cinture di sicurezza non siano attorcigliate o intrappolate nello schienale. La cintura di sicurezza potrebbe danneggiarsi se resta intrappolata tra il gancio di fissaggio e il nottolino.



3

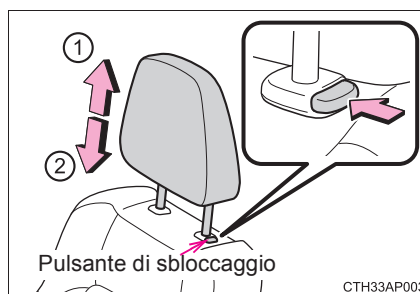
Funzionamento di ciascun componente

## Poggiatesta

I poggiatesta sono disponibili per tutti i sedili.

### Regolazione verticale

- ① Su  
Tirare i poggiatesta verso l'alto.
- ② Giù  
Spingere il poggiatesta verso il basso mentre si preme il pulsante di sbloccaggio.



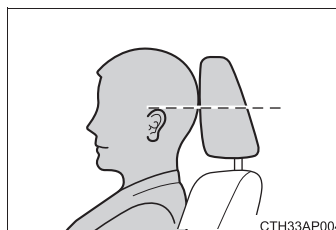
### ■ Rimozione dei poggiatesta

Tirare il poggiatesta verso l'alto mentre si preme il pulsante di sbloccaggio.



### ■ Regolazione altezza dei poggiatesta

Assicurarsi che i poggiatesta vengano regolati in modo tale che il centro del poggiatesta sia il più vicino possibile alla parte superiore delle orecchie dell'occupante.



### ■ Regolazione del poggiatesta del sedile posteriore

Durante l'utilizzo, alzare sempre il poggiatesta di un livello rispetto alla posizione di base.

 **AVVISO****■ Precauzioni relative ai poggiatesta**

Adottare le seguenti avvertenze relative ai poggiatesta. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Utilizzare i poggiatesta espressamente progettati per ciascun sedile.
- Regolare sempre i poggiatesta nella posizione corretta.
- Dopo aver regolato i poggiatesta, spingerli verso il basso e accertarsi che restino bloccati in posizione.
- Non guidare mai senza poggiatesta.

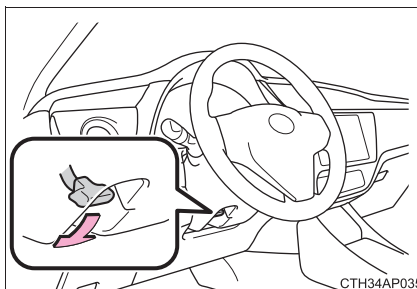
3

Funzionamento di ciascun componente

## Volante

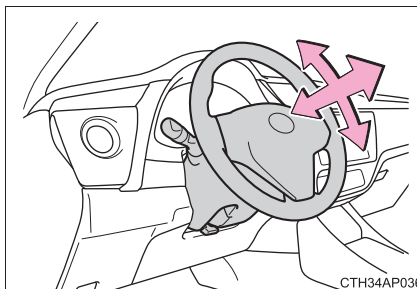
### Procedura di regolazione

- 1 Tenere le mani sul volante e spingere la leva verso il basso.



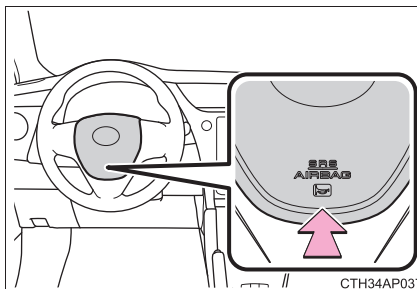
- 2 Il volante può essere regolato orizzontalmente e verticalmente sino a trovare la posizione ideale.

Dopo aver effettuato la regolazione, tirare la leva verso l'alto per bloccare il volante.



### Clacson

Per suonare il clacson, premere sul simbolo  o vicino ad esso.





**AVVISO****■ Prestare attenzione durante la guida**

Non regolare il volante durante la guida.

Così facendo il guidatore potrebbe essere portato a effettuare una manovra errata, causando un incidente che potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

**■ Dopo la regolazione del volante**

Assicurarsi che il volante sia saldamente bloccato.

In caso contrario, il volante può spostarsi all'improvviso, causando potenzialmente un incidente, con conseguente morte o lesioni gravi. Inoltre, l'avvisatore acustico potrebbe non suonare se il volante non è saldamente bloccato.

3

Funzionamento di ciascun componente

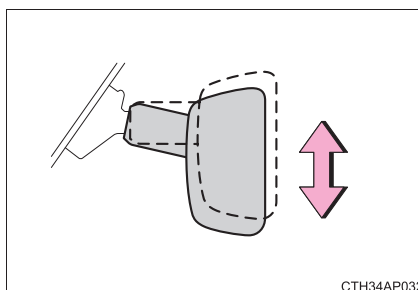
## Specchietto retrovisore interno

La posizione dello specchietto retrovisore può essere regolata in modo da ottenere un riscontro sufficiente della visuale posteriore.

### Regolazione dell'altezza dello specchietto retrovisore (solo specchietto retrovisore interno con dispositivo antiabbagliamento automatico)

L'altezza dello specchietto retrovisore può essere regolata in base alla posizione di guida.

Regolare l'altezza dello specchietto retrovisore spostandolo verso l'alto e verso il basso.

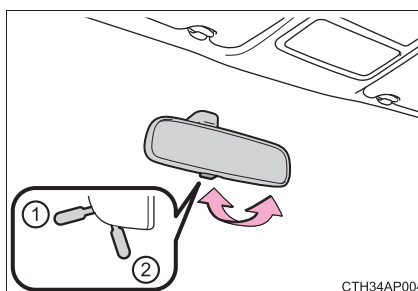


### Funzione antiabbagliamento

- Specchietto retrovisore interno con dispositivo antiabbagliamento manuale

La luce riflessa dei fari dei veicoli che seguono può essere ridotta azionando la levetta.

- ① Posizione normale
- ② Posizione antiabbagliamento



► Specchietto retrovisore interno con dispositivo antiabbagliamento automatico

In risposta al livello di luminosità dei fari dei veicoli che seguono, la luce riflessa viene ridotta automaticamente.

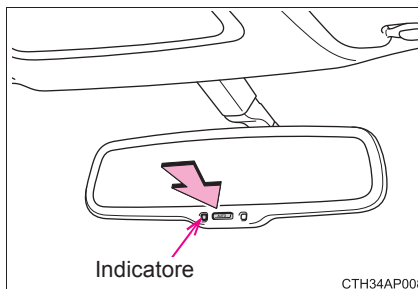
Cambio di modalità della funzione antiabbagliamento automatico

On/off

Quando la funzione antiabbagliamento automatico è in modalità di attivazione, l'indicatore si illumina.

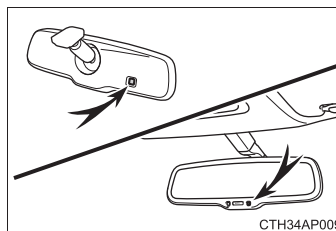
La funzione verrà impostata in modalità di attivazione ogni volta che l'interruttore power viene portato in modalità ON.

La pressione del pulsante porta la funzione in modalità off. (Anche l'indicatore si spegne).



■ Per evitare errori del sensore (veicoli con specchietto retrovisore interno dotato di dispositivo antiabbagliamento automatico)

Per garantire il corretto funzionamento dei sensori, non toccarli né coprirli.



⚠ AVVISO

Non regolare la posizione dello specchietto durante la guida. Così facendo il guidatore potrebbe essere portato a perdere di controllo del veicolo e provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

3

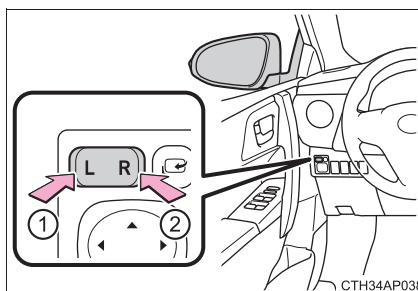
Funzionamento di ciascun componente

## Specchietti retrovisori esterni

### Procedura di regolazione

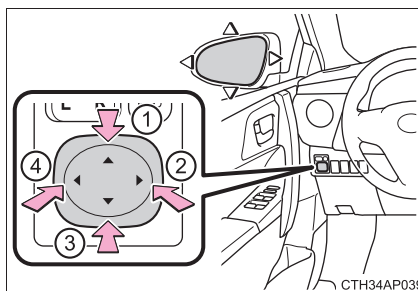
- 1** Per selezionare lo specchietto da regolare, premere l'interruttore.

- ① Sinistra
- ② Destra



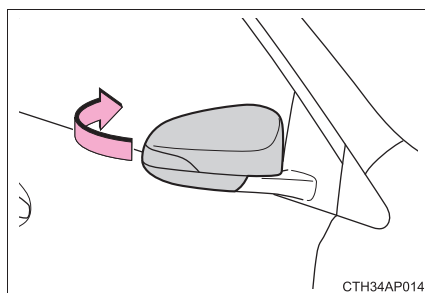
- 2** Per regolare lo specchietto, premere l'interruttore.

- ① Su
- ② Destra
- ③ Giù
- ④ Sinistra



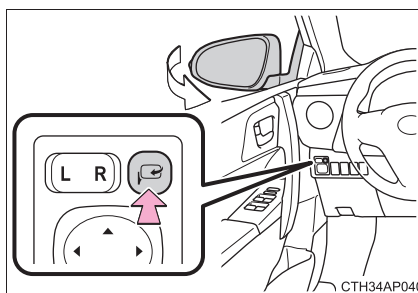
### Ripiegamento manuale degli specchietti

#### ► Tipo manuale



Spingere lo specchietto all'indietro in direzione del retro del veicolo.

#### ► Tipo elettrico



Premere l'interruttore per ripiegare indietro gli specchietti.

Premerlo di nuovo per riportarli nella posizione originale.

**Ripiegamento e apertura automatici degli specchietti (se presente)**

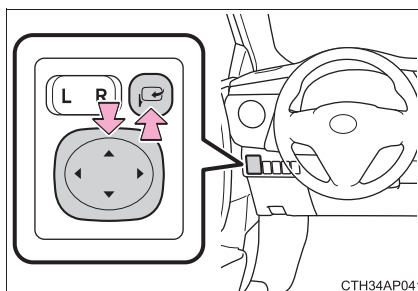
La funzione di ripiegamento e apertura automatici degli specchietti consente il ripiegamento o l'apertura degli specchietti collegati al bloccaggio/sbloccaggio delle porte.

Il funzionamento automatico può essere disattivato eseguendo ciò che segue.

**1** Portare l'interruttore power in posizione off.

**2** Premere e tenere premuti contemporaneamente l'interruttore di ripiegamento degli specchietti e ▲ dell'interruttore di regolazione dell'inclinazione dello specchietto per più di 2 secondi.

Eseguire nuovamente la procedura descritta sopra per riattivare il funzionamento automatico.



■ **L'angolazione dello specchietto può essere regolata quando**

L'interruttore power è in modalità ACCESSORY o ON.

■ **Quando si scollegano e si ricollegano i terminali della batteria a 12 Volt (veicoli con funzione di ripiegamento e apertura automatici degli specchietti)**

La funzione di ripiegamento e apertura automatici degli specchietti si riattiva per impostazione predefinita. Per disattivarla, premere nuovamente l'interruttore per selezionare off.

■ **Quando gli specchietti sono appannati**

Gli specchietti retrovisori esterni possono essere puliti mediante gli appositi sbrinatori. Accendere lo sbrinatori del lunotto per attivare gli sbrinatori specchietti retrovisori esterni. (→P. 424)

■ **Utilizzo della funzione di ripiegamento e apertura automatici degli specchietti in condizioni climatiche di freddo intenso (se presente)**

Quando la funzione di ripiegamento e apertura automatici degli specchietti viene utilizzata in condizioni climatiche di freddo intenso, gli specchietti retrovisori esterni potrebbero essere congelati e il ripiegamento o apertura automatici potrebbero non essere possibili. In questo caso, rimuovere tutta la neve e il ghiaccio dallo specchietto retrovisore esterno, quindi azionarlo manualmente utilizzando l'interruttore di ripiegamento oppure spostarlo manualmente.

**AVVISO****■ Punti importanti durante la guida**

Adottare le seguenti precauzioni durante la guida.

La mancata osservanza potrebbe provocare la perdita di controllo del veicolo e causare un incidente, con conseguente lesioni gravi o mortali.

- Non regolare gli specchietti durante la guida.
- Non guidare con gli specchietti ripiegati.
- Gli specchietti dei lati guidatore e passeggero devono essere aperti e adeguatamente regolati prima di mettersi alla guida.

**■ Quando uno specchietto è in movimento**

Al fine di evitare lesioni alla persona e malfunzionamenti dello specchietto, fare attenzione affinché la mano non rimanga intrappolata nello specchietto in movimento.

**■ Quando gli sbrinatori specchietti sono in funzione**

Non toccare le superfici degli specchietti retrovisori, in quanto possono raggiungere temperature molto elevate e provocare ustioni.

## Alzacristalli elettrici\*

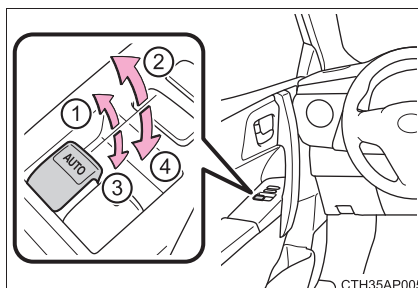
### Procedure di apertura e chiusura

Per azionare gli alzacristalli elettrici si utilizzano gli appositi interruttori. Azionando l'interruttore, i finestrini si muovono nel modo seguente:

► Tipo con apertura/chiusura one-touch solo sul finestrino guidatore

- ① Chiusura
- ② Chiusura one-touch (solo finestrino guidatore)\*
- ③ Apertura
- ④ Apertura one-touch (solo finestrino guidatore)\*

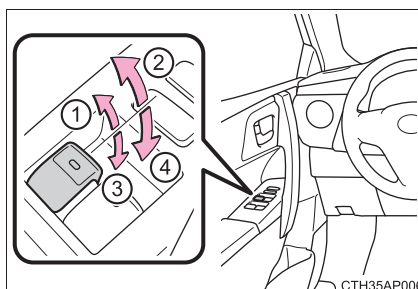
\*: Per arrestare il finestrino lungo la corsa, azionare l'interruttore nella direzione opposta.



► Tipo con apertura/chiusura one-touch su tutti i finestrini

- ① Chiusura
- ② Chiusura one-touch\*
- ③ Apertura
- ④ Apertura one-touch\*

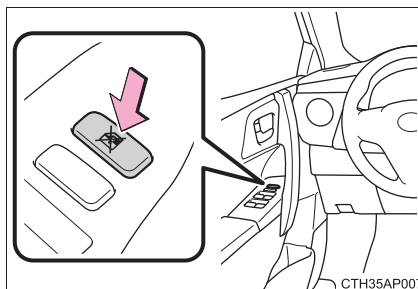
\*: Per arrestare il finestrino lungo la corsa, azionare l'interruttore nella direzione opposta.



### Interruttore bloccaggio finestrino

Premere l'interruttore per bloccare gli interruttori alzacristalli elettrici lato passeggero.

Usare questo interruttore per evitare che i bambini aprano o chiudano accidentalmente un finestrino lato passeggero.



\*: Se presente

3

Funzionamento di ciascun componente

---

**■ Gli alzacristalli elettrici possono essere azionati quando**

L'interruttore power è in modalità ON.

**■ Azionamento degli alzacristalli elettrici dopo la disattivazione del sistema ibrido**

Gli alzacristalli elettrici possono essere azionati ancora per circa 45 secondi dopo che l'interruttore power è stato portato in modalità ACCESSORY o in posizione off. Tuttavia, non possono essere azionati quando una delle porte anteriori è aperta.

**■ Funzione di protezione antibloccaggio (solo finestrini con funzione di chiusura one-touch)**

Se un oggetto rimane intrappolato tra il finestrino e l'intelaiatura del finestrino, il finestrino interrompe la sua corsa e si riapre leggermente.

**■ Quando gli alzacristalli elettrici non si chiudono normalmente (solo finestrini con funzione di chiusura one-touch)**

Se la funzione di protezione antibloccaggio funziona in modo anomalo e non è possibile chiudere un finestrino, eseguire le seguenti operazioni azionando l'interruttore alzacristalli elettrici sulla porta interessata.

- Dopo aver arrestato il veicolo, il finestrino può essere chiuso tenendo premuto l'interruttore alzacristalli elettrici nella posizione di chiusura one-touch mentre l'interruttore power viene portato in modalità ON.

- Se il finestrino non si chiude nemmeno dopo aver eseguito le azioni sopra indicate, inizializzare la funzione eseguendo la seguente procedura.

- 1 Tenere premuto l'interruttore alzacristalli elettrici nella posizione di chiusura one-touch. Continuare a tenere premuto l'interruttore per altri 6 secondi dopo che il finestrino si è chiuso.
- 2 Tenere premuto l'interruttore alzacristalli elettrici nella posizione di apertura one-touch. Continuare a tenere premuto l'interruttore per altri 2 secondi dopo che il finestrino si è aperto completamente.
- 3 Tenere premuto l'interruttore alzacristalli elettrici nella posizione di chiusura one-touch ancora una volta. Continuare a tenere premuto l'interruttore per altri 2 secondi dopo che il finestrino si è chiuso.

Se l'interruttore viene rilasciato lungo la corsa del finestrino, ricominciare dall'inizio.

Se il finestrino continua a chiudersi ma poi si riapre leggermente anche dopo aver effettuato correttamente la procedura precedente, fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.



 **AVVISO**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ **Chiusura dei finestrini**

- Il guidatore è responsabile di tutti gli azionamenti degli alzacristalli elettrici, inclusi quelli dei passeggeri. Per evitare l'azionamento accidentale, soprattutto da parte di un bambino, non permettere ai bambini di azionare gli alzacristalli elettrici. È possibile che i bambini e gli altri passeggeri restino intrappolati nei finestrini elettrici con parti del corpo. Inoltre, quando a bordo è presente un bambino, è consigliabile utilizzare l'interruttore bloccaggio finestrino. (→P. 219)
- Assicurarsi che nessuno dei passeggeri assuma una posizione tale per cui qualsiasi parte del corpo possa rimanere intrappolata durante l'azionamento di un finestrino.
- Quando si scende dal veicolo, portare l'interruttore power in posizione off, prendere la chiave e lasciare il veicolo portando con sé il bambino. Potrebbe verificarsi un azionamento accidentale dovuto a dispetti, ecc., che potrebbe provocare un incidente.

■ **Funzione di protezione antibloccaggio (solo finestrini con funzione di chiusura one-touch)**

- Non utilizzare mai alcuna parte del corpo per attivare intenzionalmente la funzione di protezione antibloccaggio.
- La funzione di protezione antibloccaggio potrebbe non funzionare se qualcosa rimane intrappolato poco prima della chiusura completa del finestrino.

3

Funzionamento di ciascun componente



**4-1. Prima di mettersi alla guida**

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Guida del veicolo .....     | 224 |
| Carico e bagaglio.....      | 234 |
| Traino di un rimorchio..... | 235 |

**4-2. Procedure di guida**

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Interruttore power<br>(accensione)..... | 245 |
| Modalità di guida EV.....               | 251 |
| Cambio ibrido .....                     | 253 |
| Leva indicatori di direzione .....      | 261 |
| Freno di stazionamento .....            | 262 |

**4-3. Utilizzo delle luci e dei tergicristalli**

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| Interruttore fari .....                     | 263 |
| Interruttore antinebbia .....               | 269 |
| Tergi-lavacristalli<br>del parabrezza ..... | 271 |
| Tergi-lavacristalli<br>del lunotto.....     | 275 |

**4-4. Rifornimento di carburante**

|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| Apertura del tappo del<br>serbatoio carburante ..... | 277 |
|------------------------------------------------------|-----|

**4-5. Toyota Safety Sense**

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| Toyota Safety Sense.....                                 | 280 |
| PCS (Sistema di<br>sicurezza pre-crash) .....            | 287 |
| LDA (Allarme di<br>allontanamento<br>dalla corsia) ..... | 300 |
| Abbaglianti automatici .....                             | 306 |
| RSA (Assistente<br>segnaletica stradale).....            | 310 |

**4-6. Utilizzo dei sistemi di supporto alla guida**

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| Regolatore della<br>velocità di crociera .....         | 316 |
| Sensore parcheggio<br>assistito Toyota.....            | 321 |
| Simple-IPA (Simple-Intelligent<br>Parking Assist)..... | 328 |
| Sistemi di assistenza<br>alla guida .....              | 342 |

**4-7. Consigli per la guida**

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| Consigli per la guida<br>di un veicolo ibrido .....     | 348 |
| Consigli per la guida<br>nella stagione invernale ..... | 351 |

## Guida del veicolo

**È opportuno attenersi alle seguenti procedure per una guida sicura:**

### Avviamento del sistema ibrido

→P. 245

### Guida

- 1** Tenendo premuto il pedale freno, portare il cambio in posizione D. (→P. 253)
- 2** Rilasciare il freno di stazionamento. (→P. 262)
- 3** Rilasciare gradualmente il pedale freno e premere leggermente il pedale acceleratore per ottenere l'accelerazione del veicolo.

### Arresto

- 1** Con il cambio in posizione D, premere il pedale freno.
- 2** Se necessario, inserire il freno di stazionamento.

Se il veicolo deve essere tenuto fermo per un periodo prolungato, portare il cambio in posizione P. (→P. 253)

**Parcheggio del veicolo**

- 1 Con il cambio in posizione D, premere il pedale freno.
- 2 Inserire il freno di stazionamento. (→P. 262)
- 3 Portare il cambio in posizione P. (→P. 255)  
Se si parcheggia in pendenza, bloccare le ruote secondo necessità.
- 4 Premere l'interruttore power portandolo in posizione off per arrestare il sistema ibrido.
- 5 Bloccare la porta, assicurandosi di avere con sé la chiave.

**Partenza su una salita ripida**

- 1 Inserire correttamente il freno di stazionamento e portare il cambio in posizione D.
- 2 Premere leggermente il pedale acceleratore.
- 3 Rilasciare il freno di stazionamento.

**■ Partenza in salita**

Il controllo assistenza partenza in salita si attiva. (→P. 342)

**■ Per una guida con un efficiente consumo di carburante**

Si tenga presente che il veicolo ibrido è simile ai veicoli convenzionali. Ed è necessario evitare operazioni quali un'accelerazione improvvisa. (→P. 348)

**■ Guida in caso di pioggia**

- Guidare con attenzione in caso di pioggia, poiché la visibilità è ridotta, i finestrini potrebbero appannarsi e il manto stradale diventa sdruciolevole.
- Guidare con attenzione quando inizia a piovere, perché il fondo stradale sarà particolarmente sdruciolevole.
- Evitare velocità elevate durante la guida in autostrada sotto la pioggia, poiché tra il fondo stradale e gli pneumatici potrebbe trovarsi uno strato d'acqua che impedirebbe il corretto funzionamento di volante e freni.

**■ Rodaggio di un nuovo veicolo Toyota**

Al fine di prolungare la durata del veicolo, si raccomanda di osservare le seguenti precauzioni:

- Per i primi 300 km:  
Evitare improvvise frenate.
- Per i primi 800 km (veicoli con kit traino):  
Non trainare rimorchi.
- Per i primi 2.000 km:
  - Non guidare a velocità troppo elevate.
  - Evitare accelerazioni improvvise.
  - Non guidare a velocità costante per periodi prolungati.

---

**■ Se si utilizza il veicolo in un paese straniero**

Rispettare le leggi di registrazione del veicolo vigenti e verificare la disponibilità del carburante corretto. (→P. 600)

**■ Attuatore del freno**

L'attuatore del freno utilizza liquido dei freni pressurizzato dalla pompa per svolgere la funzione di servofreno. Se l'attuatore del freno si guasta durante la guida, la spia di avvertimento impianto frenante si accende e il cicalino suona in modo intermittente. In questo caso, i freni potrebbero non funzionare correttamente. Se non funzionano correttamente, premere a fondo il pedale freno. Se si accende la spia di avvertimento impianto frenante, arrestare immediatamente il veicolo e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Nelle condizioni seguenti, si potrebbe udire un rumore nel vano motore. Ciò non implica un malfunzionamento.

- La porta del guidatore viene aperta con il sistema ibrido disattivato.
- Il pedale freno viene premuto con il sistema ibrido disattivato.
- Dopo l'attivazione del sistema ibrido.
- Il pedale freno viene premuto ripetutamente con il sistema ibrido attivato.
- Dopo la disattivazione del sistema ibrido.

Il pedale freno potrebbe essere duro da premere o la sua corsa potrebbe essere breve prima dell'attivazione del sistema ibrido. Ciò non implica un malfunzionamento.

**■ Quando si effettua una frenata**

Quando si frena, si potrebbe udire un rumore proveniente dall'alternatore del motore. Questo, tuttavia, non indica la presenza di un problema.

 **AVVISO**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ **Quando si avvia il veicolo**

Tenere sempre il piede sul pedale freno quando il veicolo è fermo con l'indicatore "READY" illuminato. In questo modo si eviterà lo slittamento del veicolo.

■ **Durante la guida del veicolo**

- Non guidare se non si conosce esattamente la posizione dei pedali freno e acceleratore, per evitare di premere il pedale sbagliato.
  - Premendo accidentalmente il pedale acceleratore anziché il pedale freno si provocherà un'accelerazione improvvisa che potrebbe provocare un incidente.
  - Quando si fa retromarcia, la torsione del busto potrebbe comportare una certa difficoltà di azione sui pedali. Accertarsi di azionare i pedali correttamente.
  - Assumere sempre una postura corretta durante la guida anche se si sposta il veicolo solo di poco. Ciò consente di agire correttamente sui pedali freno e acceleratore.
  - Premere il pedale freno con il piede destro. Premendo il pedale freno con il piede sinistro in caso d'emergenza, l'eventuale ritardo nella risposta potrebbe provocare un incidente.
- È bene che il guidatore faccia attenzione ai pedoni quando il movimento del veicolo è dovuto esclusivamente al motore elettrico (motore di trazione). Poiché questo motore non produce alcun rumore, i pedoni potrebbero non notare che il veicolo è in movimento.
- Non guidare né arrestare il veicolo sopra o vicino a materiali infiammabili. Il sistema di scarico e i gas di scarico possono raggiungere temperature estremamente elevate. Queste parti calde potrebbero causare un incendio se nelle vicinanze si trovano materiali infiammabili.

**AVVISO**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ **Durante la guida del veicolo**

- Durante la guida normale, non disattivare il sistema ibrido. La disattivazione del sistema ibrido durante la guida non comporta la perdita del controllo di sterzo o freni, ma tali sistemi non saranno più servoassistiti. Ciò rende più difficile sterzare e frenare, quindi è necessario accostare e arrestare il veicolo non appena sia possibile farlo in condizioni di sicurezza.  
Tuttavia, in caso di emergenza, ad esempio quando diventa impossibile arrestare il veicolo normalmente: →P. 529
- Utilizzare la frenata motore (posizione del cambio B) per mantenere una velocità di sicurezza quando si percorre una discesa ripida.  
Usare i freni continuamente può causarne il surriscaldamento e la perdita di efficacia. (→P. 253)
- Non regolare le posizioni del volante, del sedile o degli specchietti retrovisori interni o esterni durante la guida.  
Così facendo, il guidatore potrebbe perdere il controllo del veicolo.
- Controllare sempre che le braccia, la testa o altre parti del corpo di tutti i passeggeri non sporgano all'esterno del veicolo.



 **AVVISO**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ **Durante la guida su fondi stradali sdruciolevoli**

- Frenate, accelerazioni e sterzate improvvise possono causare lo slittamento degli pneumatici e ridurre la capacità di controllo del veicolo.
- L'accelerazione improvvisa, la frenata del motore dovuta al cambio di marcia o cambiamenti di regime del motore potrebbero causare lo slittamento del veicolo.
- Dopo essere passati su una pozzanghera, premere leggermente il pedale freno per assicurarsi che i freni funzionino correttamente. Quando le pastiglie dei freni si bagnano, possono impedire il corretto funzionamento dei freni. Se i freni di un solo lato sono bagnati e non funzionano correttamente, ciò potrebbe influire sul controllo della sterzata.

■ **Quando si modifica la posizione del cambio**

- Non lasciare che il veicolo arretri con la leva del cambio in una posizione di innesto, o che avanzi con la leva del cambio in posizione R.  
La mancata osservanza potrebbe causare incidenti o danni al veicolo.
- Non portare il cambio in posizione P mentre il veicolo è in movimento.  
Ciò potrebbe provocare danni al cambio con conseguente perdita di controllo del veicolo.
- Non portare il cambio in posizione R mentre il veicolo sta avanzando.  
Ciò potrebbe provocare danni al cambio con conseguente perdita di controllo del veicolo.
- Non portare il cambio in una posizione di guida mentre il veicolo sta arretrando.  
Ciò potrebbe provocare danni al cambio con conseguente perdita di controllo del veicolo.
- Se si porta il cambio in posizione N mentre il veicolo è in movimento, il sistema ibrido si disaccoppia. Il disaccoppiamento del sistema ibrido comporta l'assenza del freno motore.
- Prestare attenzione a non modificare la posizione del cambio con il pedale acceleratore premuto.  
Portando il cambio in una posizione diversa da P o N si potrebbe causare una rapida e improvvisa accelerazione del veicolo e provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.  
Dopo aver modificato la posizione del cambio, assicurarsi di controllare la posizione corrente del cambio utilizzando l'indicatore di posizione cambio. (→P. 253)

**AVVISO**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ **Se si avverte un fischio o un rumore di sfregamento (indicatori di usura delle pastiglie dei freni)**

Far controllare e sostituire le pastiglie dei freni da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato il più presto possibile.

Se le pastiglie non vengono sostituite quando è necessario, si potrebbero provocare danni al rotore.

È pericoloso guidare il veicolo quando i limiti d'usura delle pastiglie dei freni e/o quelli dei dischi dei freni sono stati superati.

■ **Quando il veicolo è fermo**

- Non premere il pedale acceleratore se non è necessario.

Se si seleziona una posizione del cambio diversa da P o N, il veicolo potrebbe accelerare in modo improvviso e inatteso, provocando un incidente.

- Per evitare incidenti dovuti allo spostamento accidentale del veicolo, tenere sempre premuto il pedale freno mentre il veicolo è fermo con l'indicatore "READY" illuminato. All'occorrenza inserire il freno di stazionamento.

- Se il veicolo è fermo su una pendenza, per evitare incidenti causati dall'arretramento o dall'avanzamento del veicolo, premere sempre il pedale freno e all'occorrenza inserire il freno di stazionamento.

- Evitare di accelerare o di portare su di giri il motore.

Un aumento del numero di giri del motore a veicolo fermo potrebbe causare il surriscaldamento dell'impianto di scarico con conseguente rischio di incendio se nelle vicinanze è presente materiale infiammabile.

 **AVVISO**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ **Quando il veicolo è parcheggiato**

- Quando il veicolo è esposto al sole, non lasciare nell'abitacolo occhiali, accendini, contenitori spray o lattine di bibite.

Così facendo si potrebbero verificare le seguenti conseguenze:

- La fuoriuscita di gas da un accendino o da un flacone spray potrebbe provocare un incendio.
- La temperatura all'interno del veicolo potrebbe provocare la deformazione o l'incrinatura delle lenti in plastica e delle montature di occhiali in plastica.
- Le lattine di bibite potrebbero creparsi, provocando la fuoriuscita del contenuto all'interno del veicolo e potrebbero causare anche un cortocircuito nei componenti elettrici del veicolo.
- Non lasciare accendini all'interno del veicolo. Se un accendino si trova, ad esempio, nel vano portaoggetti o sul pianale, si potrebbe accendere accidentalmente quando si caricano i bagagli o si regola il sedile, causando un incendio.
- Non attaccare dischi adesivi sul parabrezza o sui finestrini. Non posizionare contenitori come quelli dei deodoranti per l'ambiente sulla plancia o sul cruscotto. Dischi adesivi o contenitori possono agire da lenti, causando un incendio nel veicolo.
- Non lasciare aperti una porta o un finestrino se il vetro curvato è rivestito da una pellicola metallizzata, ad esempio di color argento. Con la luce riflessa del sole, il vetro potrebbe avere l'effetto di una lente causando un incendio.
- Inserire sempre il freno di stazionamento, portare il cambio in posizione P, disattivare il sistema ibrido e chiudere a chiave il veicolo.  
Non lasciare il veicolo incustodito mentre l'indicatore "READY" è illuminato.  
Se il veicolo viene parcheggiato con il cambio in posizione P ma il freno di stazionamento non è inserito, il veicolo potrebbe iniziare a muoversi, con la possibilità di provocare un incidente.
- Non toccare i terminali di scarico mentre l'indicatore "READY" è illuminato o immediatamente dopo aver disattivato il sistema ibrido.  
Così facendo, potrebbero verificarsi ustioni.

 **AVVISO**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ **Quando si dorme in macchina**

Disattivare sempre il sistema ibrido. In caso contrario si potrebbe spostare accidentalmente la leva del cambio o premere il pedale acceleratore, provocando un incidente o un incendio dovuto al surriscaldamento del sistema ibrido. Inoltre, se il veicolo è parcheggiato in un'area scarsamente ventilata, i gas di scarico potrebbero accumularsi ed entrare nel veicolo con conseguenti rischi gravi o mortali.

■ **In fase di frenata**

- Quando i freni sono bagnati, guidare con maggior attenzione.

Lo spazio di frenata aumenta quando i freni sono bagnati e questo può far sì che un lato del veicolo freni in modo diverso dall'altro lato. Anche il freno di stazionamento potrebbe non trattenere il veicolo in modo sicuro.

- Se l'attuatore del freno non funziona, non seguire troppo da vicino altri veicoli ed evitare discese ripide o curve strette che richiedono frenate.

In questo caso, la frenata è ancora possibile, ma il pedale freno dovrebbe essere premuto più vigorosamente del solito. Inoltre, lo spazio di frenata aumenterà. Far riparare i freni immediatamente.

- L'impianto frenante è costituito da 2 o più impianti idraulici indipendenti; se uno si guasta, l'altro/gli altri continueranno a funzionare. In questo caso, il pedale freno dovrebbe essere premuto più vigorosamente del solito e lo spazio di frenata aumenterà. Far riparare i freni immediatamente.

 **NOTA**

■ **Durante la guida del veicolo**

- Non premere contemporaneamente i pedali acceleratore e freno durante la guida, poiché ciò potrebbe limitare la potenza del sistema ibrido.
- Non utilizzare il pedale acceleratore, né abbassare i pedali acceleratore e freno contemporaneamente per mantenere fermo il veicolo su una pendenza.

■ **Quando si parcheggia il veicolo**

Inserire sempre il freno di stazionamento e portare il cambio in posizione P. La mancata osservanza potrebbe far sì che il veicolo si muova o acceleri improvvisamente se il pedale acceleratore viene premuto accidentalmente.

■ **Evitare danni alle parti del veicolo**

- Non ruotare mai completamente il volante in una delle due direzioni, trattenendolo in questa posizione per periodi di tempo prolungati. Così facendo, il motore elettrico del servosterzo potrebbe subire danni.
- Durante la guida su dossi, procedere il più lentamente possibile, per evitare di danneggiare le ruote, il sottoscocca del veicolo, ecc.



## NOTA

**■ In caso di foratura di uno pneumatico durante la guida**

Uno pneumatico forato o danneggiato può provocare le seguenti situazioni. Tenere ben saldo il volante e premere gradualmente il pedale freno per rallentare il veicolo.

- Il controllo del veicolo potrebbe risultare difficoltoso.
- Il veicolo produrrà vibrazioni o rumori anomali.
- Il veicolo si inclinerà in maniera anomala.

Informazioni sulle operazioni da effettuare in caso di pneumatico sgonfio  
(→P. 553, 565)

**■ Quando ci si trova su strade allagate**

Non guidare su strade allagate dopo grandi piogge ecc. Così facendo è possibile causare gravi danni al veicolo, come illustrato di seguito:

- Blocco del motore
- Cortocircuito dei componenti elettrici
- Danni al motore dovuti a presenza di acqua

In caso di guida su strade allagate e di infiltrazione d'acqua nel veicolo, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per far controllare quanto segue:

- Funzionamento dei freni
- Cambiamenti nella quantità e nella qualità dell'olio motore, del liquido del cambio ibrido, ecc.
- Stato del lubrificante per i cuscinetti e gli snodi delle sospensioni (quando possibile) e funzionamento di tutti gli snodi, i cuscinetti, ecc.

Se il sistema di controllo posizione P è danneggiato dall'acqua, potrebbe non essere possibile portare il cambio in posizione P o da P ad altre posizioni. Quando non è possibile portare il cambio da P in qualsiasi altra posizione, le ruote anteriori si bloccheranno e non sarà possibile trainare il veicolo con le ruote anteriori a contatto con il suolo, perché potrebbero essere bloccate. In questo caso, trasportare il veicolo con entrambe le ruote anteriori o con tutte e quattro le ruote sollevate.

## Carico e bagaglio

**Tenere presente le seguenti informazioni sulle precauzioni riguardanti lo stivaggio, la capacità di carico e il carico:**

### AVVISO

#### ■ **Oggetti da non trasportare nel vano bagagli**

I seguenti oggetti possono provocare un incendio se caricati nel vano bagagli:

- Serbatoi contenenti benzina
- Bombole spray

#### ■ **Precauzioni relative allo stivaggio**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe impedire che i pedali vengano premuti correttamente, bloccare la visuale del guidatore o far sì che degli oggetti colpiscano il guidatore o i passeggeri, con la possibilità di causare un incidente.

- Quando possibile, stivare carico e bagaglio nel vano bagagli.
- Non collocare nel vano bagagli carichi e bagagli che superino in altezza gli schienali dei sedili.
- Non posizionare carico o bagagli nei o sui punti specificati di seguito.
  - Ai piedi del guidatore
  - Sul sedile del passeggero anteriore o sui sedili posteriori (pila di oggetti)
  - Sulla copertura bagagli
  - Sulla plancia
  - Sul cruscotto
- Fissare tutti gli oggetti presenti all'interno dell'abitacolo.
- Quando si ripiegano verso il basso i sedili posteriori, non si dovrebbero posizionare oggetti lunghi immediatamente dietro i sedili anteriori.
- Non permettere a nessuno di viaggiare nel vano bagagli. Non è progettato per il trasporto di passeggeri. Fare in modo che tutti gli occupanti del veicolo siedano sui sedili ed allaccino correttamente le cinture di sicurezza.

#### ■ **Carico e distribuzione**

- Evitare di sovraccaricare il veicolo.
- Posizionare i carichi in maniera uniforme.

Il posizionamento non uniforme del carico potrebbe ridurre il controllo in sterzata o in frenata e di conseguenza provocare lesioni gravi o mortali.

## Traino di un rimorchio

Per questo modello, solo i veicoli con kit traino possono trainare un altro veicolo. Prima di trainare un rimorchio, controllare la massa lorda complessiva e la massa lorda del veicolo descritte nella targhetta informativa (etichetta del produttore) per vedere se il veicolo è in grado o meno di trainare un altro veicolo. (→P. 238)

Se la massa lorda complessiva è superiore alla massa lorda del veicolo, questo è munito di kit traino ed è in grado di trainare un altro veicolo. Al contrario, se la massa lorda complessiva è uguale alla massa lorda del veicolo, questo non è dotato di kit traino e non è in grado di trainare un altro veicolo.

► Veicoli senza kit traino

Toyota sconsiglia di trainare un rimorchio con questo veicolo. Toyota sconsiglia anche il montaggio di un gancio di traino o l'utilizzo di carrelli per sedie a rotelle, scooter, biciclette, ecc. Questo veicolo non è progettato per il traino di un rimorchio o per l'uso di carrelli applicati al gancio di traino.



CTH41AP023

► Veicoli con kit traino

**Il veicolo è stato concepito principalmente per il trasporto di persone. Il traino di un rimorchio influirà negativamente sulla manovrabilità, sulle prestazioni, sulla frenata, sulla durata e sul consumo di carburante. La sicurezza e la soddisfazione degli occupanti dipendono dall'uso dell'equipaggiamento corretto e da uno stile di guida prudente. Per la sicurezza di tutti gli occupanti del veicolo e degli altri utenti della strada, non sovraccaricare il veicolo o il rimorchio.**

**Per trainare un rimorchio in modo sicuro, usare la massima cautela e guidare il veicolo in base alle caratteristiche del rimorchio e alle condizioni di funzionamento.**

**Le garanzie Toyota non coprono i danni o i malfunzionamenti derivanti dal traino di un rimorchio per scopi commerciali.**

**Rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Toyota o officina, o a un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per ulteriori dettagli prima del traino, poiché sono in vigore requisiti di legge aggiuntivi in alcuni paesi.**

◆ **Limiti di peso**

Prima del traino, controllare la capacità di traino consentita, il valore GVM (Massa lorda del veicolo), il valore MPAC (Capacità massima ammissibile per l'assale) e il carico ammissibile sulla barra di traino. (→P. 598)

◆ **Gancio/staffa di traino**

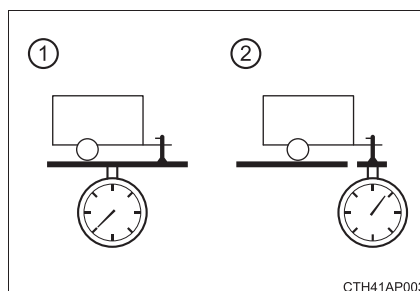
Toyota raccomanda l'utilizzo del gancio o della staffa di traino Toyota per questo veicolo. Tuttavia possono essere utilizzati anche altri prodotti idonei di qualità simile.



**Punti importanti relativi ai carichi dei rimorchi****■ Peso totale del rimorchio e carico ammissibile sulla barra di traino****① Peso totale del rimorchio**

Il peso del rimorchio e del suo carico deve rientrare nella massima capacità di traino. Il superamento di questo peso è pericoloso. (→P. 598)

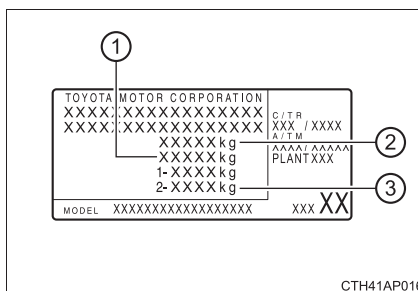
Quando si traina un rimorchio, usare un giunto a frizione o uno stabilizzatore di frizione (dispositivo stabilizzatore).

**② Carico ammissibile sulla barra di traino**

Posizionare il carico sul rimorchio in modo tale che il carico della barra di traino sia superiore a 25 kg o al 4% della capacità di traino. Non permettere che il carico della barra di traino superi il peso indicato. (→P. 598)

### ■ Targhetta informativa (etichetta del produttore)

- ① Massa lorda complessiva del veicolo
- ② Massa lorda del veicolo
- ③ Capacità massima ammissibile per l'assale posteriore



### ■ Massa lorda complessiva del veicolo

La somma del peso totale del veicolo e del peso del rimorchio trainato può essere usata per valutare se il veicolo può essere usato per trainare un altro veicolo.

Se la massa lorda complessiva è superiore alla massa lorda del veicolo, questo è munito di kit traino ed è in grado di trainare un altro veicolo. Al contrario, se la massa lorda complessiva è uguale alla massa lorda del veicolo, questo non è dotato di kit traino e non è in grado di trainare un altro veicolo.

### ■ Massa lorda del veicolo

Il peso complessivo di guidatore, passeggeri, bagagli, gancio di traino, massa totale in ordine di marcia e carico della barra di traino non deve superare la massa lorda del veicolo di oltre 100 kg. Il superamento di questo peso è pericoloso.

### ■ Capacità massima ammissibile per l'assale posteriore

Il peso sostenuto dall'assale posteriore non deve superare la capacità massima ammissibile per l'assale posteriore di più del 15%. Il superamento di questo peso è pericoloso.

I valori relativi alla capacità di traino sono stati determinati da prove condotte a livello del mare. Tenere presente che la potenza del motore e la capacità di traino si riducono ad altitudini maggiori.

**AVVISO****■ Quando la massa lorda del veicolo o la capacità massima ammissibile per l'assale vengono superate**

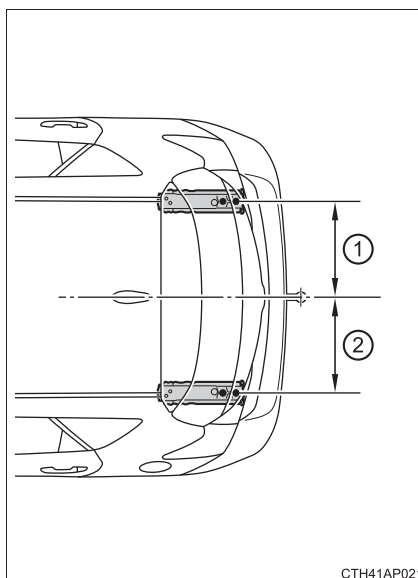
La mancata osservanza potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Aggiungere ulteriori 20,0 kPa (0,2 kgf/cm<sup>2</sup> o bar, 3 psi) al valore della pressione di gonfiaggio degli pneumatici raccomandata. (→P. 606)
- Non superare il limite di velocità stabilito per il traino di un rimorchio in aree edificate e non superare comunque i 100 km/h, attenersi alla velocità inferiore tra le due.

**Posizioni di installazione per il gancio/la staffa di traino e la sfera del gancio**

① 461 mm

② 461 mm



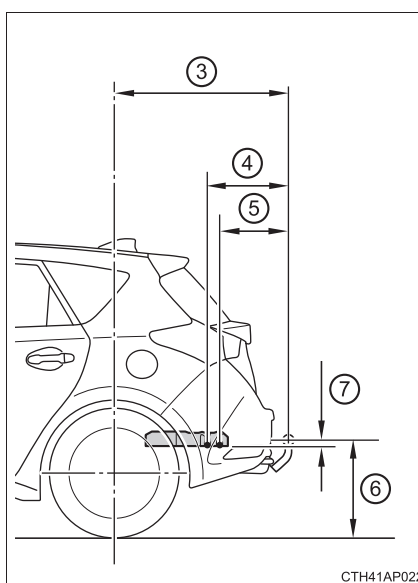
③ 838 mm

④ 374 mm

⑤ 308 mm

⑥ 371 mm

⑦ 35 mm



**■ Informazioni sugli pneumatici**

- Aumentare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici di 20,0 kPa (0,2 kgf/cm<sup>2</sup> o bar, 3 psi) rispetto al valore raccomandato quando si effettua il traino. (→P. 606)
- Aumentare la pressione dell'aria degli pneumatici del rimorchio in base al peso totale del rimorchio e conformemente ai valori raccomandati dal produttore del rimorchio.

**■ Luci del rimorchio**

Consultare un qualsiasi concessionario autorizzato o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per l'installazione delle luci del rimorchio, poiché una installazione errata potrebbe causare danni alle luci del veicolo. Prestare attenzione a rispettare le leggi dello stato quando si installano le luci del rimorchio.

**■ Programma di rodaggio**

Toyota raccomanda di non utilizzare i veicoli dotati di nuovi componenti della catena cinematica per il traino di rimorchi per i primi 800 km.

**■ Controlli di sicurezza prima del traino**

- Controllare che il limite di carico massimo per il gancio/la staffa di traino e la sfera del gancio non venga superato. Tenere presente che il peso del rimorchio si sommerà al carico esercitato sul veicolo. Accertarsi inoltre che il carico totale esercitato sul veicolo sia compreso nei limiti di peso. (→P. 237)
- Controllare che il carico del rimorchio sia ben fissato.
- Il veicolo deve essere dotato di specchietti retrovisori esterni supplementari se il traffico dietro non può essere visto con chiarezza con gli specchietti normali. Regolare i bracci di estensione di questi specchietti su entrambi i lati del veicolo per garantire sempre la massima visibilità della strada alle proprie spalle.

**■ Manutenzione**

- Occorre effettuare una manutenzione più frequente quando si utilizza il veicolo per trainare un rimorchio, a causa del maggiore carico cui il veicolo è sottoposto rispetto a una guida normale.
- Serrare nuovamente tutti i bulloni che fissano la sfera del gancio e la staffa dopo aver trainato un rimorchio per circa 1.000 km.

**NOTA****■ Quando il materiale di rinforzo del paraurti posteriore è di alluminio**

Verificare che l'elemento della staffa d'acciaio non venga direttamente a contatto con quell'area.

Quando acciaio e alluminio vengono a contatto, si verifica una reazione simile alla corrosione, che indebolisce la sezione interessata con conseguente probabile danneggiamento. Quando si fissa una staffa di acciaio, è opportuno applicare un anti-ruggine alle parti che entrano in contatto.

**Guida**

Il veicolo si comporterà in modo diverso durante il traino di un rimorchio. Per evitare incidenti o lesioni gravi o mortali, tenere conto dei punti seguenti quando si traina un rimorchio:

**■ Controllare i collegamenti tra rimorchio e luci**

Arrestare il veicolo e verificare che il collegamento tra rimorchio e luci funzioni dopo aver percorso un breve tragitto, oltre che prima di mettersi in viaggio.

**■ Esercizi di guida con un rimorchio agganciato**

- Impraticarsi nell'effettuare svolte, arresti e retromarce con il rimorchio agganciato esercitandosi in un'area poco trafficata o priva di veicoli.
- Quando si effettua la retromarcia con un rimorchio agganciato, tenere il volante dalla parte più vicina a sé e ruotarlo in senso orario per girare il rimorchio a sinistra o in senso antiorario per girarlo a destra. Ruotarlo sempre poco alla volta per evitare errori di sterzata. Compiere le manovre di retromarcia sotto la guida di una persona per ridurre il rischio di incidenti.

**■ Aumento della distanza tra veicolo e veicolo**

A una velocità di 10 km/h, la distanza dal veicolo che precede deve essere pari o superiore alla lunghezza complessiva di veicolo e rimorchio. Evitare le frenate brusche, che potrebbero provocare lo slittamento. Altrimenti si potrebbe perdere il controllo del veicolo. Ciò vale in particolare quando si guida su fondi stradali bagnati o sdruciolevoli.

**■ Accelerazione improvvisa/sollecitazioni dello sterzo/marcia in curva**

Quando si effettuano curve strette mentre si traina un rimorchio, il rimorchio potrebbe urtare il veicolo. Decelerare con largo anticipo nell'approcciare le curve ed effettuarle lentamente e con attenzione, per evitare frenate brusche.

**■ Punti importanti quando si effettua una curva**

Le ruote del rimorchio si avvicineranno di più all'interno della curva rispetto alle ruote del veicolo. Tenendo conto di questo, prendere le curve in modo più largo del normale.

**■ Punti importanti relativi alla stabilità**

I movimenti del veicolo provocati da fondi stradali irregolari e dalle forti raffiche di vento trasverso incidono sull'assetto. Il veicolo può oscillare anche per il transito di bus o grandi autocarri. Quando si incontrano questi tipi di veicoli, controllare spesso la zona retrostante. Non appena si avverte il veicolo oscillare, decelerare dolcemente frenando lentamente. Durante la frenata, tenere sempre il veicolo ben dritto.

**■ Sorpasso di altri veicoli**

Tenere presente la lunghezza complessiva del veicolo e del rimorchio e mantenere una distanza tra veicolo e veicolo sufficiente prima di ogni cambio di corsia.

**■ Informazioni sul cambio**

Per mantenere l'efficienza del freno motore e le prestazioni del sistema di carica quando si utilizza il freno motore, non usare il cambio in posizione D. Portare il cambio in posizione B.

**■ Se il motore si surriscalda**

Quando si traina un rimorchio carico su una lunga pendenza ripida con temperature superiori ai 30°C, il motore potrebbe surriscaldarsi. Se l'indicatore della temperatura refrigerante motore segnala un surriscaldamento del motore, spegnere immediatamente il condizionamento aria, accostare e arrestare il veicolo in un luogo sicuro. (→P. 590)

**■ Quando si parcheggia il veicolo**

Collocare sempre dei cunei sia sotto le ruote del veicolo sia sotto quelle del rimorchio. Inserire correttamente il freno di stazionamento e portare il cambio in posizione P.

**AVVISO**

Seguire tutte le istruzioni riportate in questa sezione. La mancata osservanza potrebbe causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**■ Precauzioni relative al traino di un rimorchio**

Quando si traina un rimorchio, assicurarsi che nessuno dei limiti di carico venga superato. (→P. 237)

**■ Velocità del veicolo durante il traino**

Osservare le velocità massime permesse per il traino di un rimorchio.

**■ Prima di percorrere discese o lunghi declivi**

Ridurre la velocità e poi usare il freno motore.

**■ Utilizzo del pedale freno**

Non tenere premuto il pedale freno spesso o a lungo.

Così facendo è possibile provocare il surriscaldamento dei freni o ridurre l'efficacia frenante.

**■ Per evitare incidenti o lesioni**

- Veicoli con regolatore della velocità di crociera: Non utilizzare il regolatore della velocità di crociera durante il traino di un rimorchio.
- Veicoli con ruotino di scorta: Non trainare un rimorchio se sul veicolo è stato installato il ruotino di scorta.
- Veicoli con kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura: Non trainare un rimorchio quando lo pneumatico installato è stato riparato con il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura.

**NOTA****■ Non collegare direttamente le luci del rimorchio**

Il collegamento diretto delle luci del rimorchio può danneggiare l'impianto elettrico del veicolo e causare un malfunzionamento.



## Interruttore power (accensione)

Se si eseguono le seguenti operazioni quando si ha con sé la chiave elettronica, si avvia il sistema ibrido o si cambia la modalità dell'interruttore power.

### Avviamento del sistema ibrido

- 1 Controllare che il freno di stazionamento sia inserito.
- 2 Controllare che la posizione del cambio sia P.
- 3 Premere con decisione il pedale freno.



e un messaggio verranno visualizzati sul display multifunzione.

Se non è visualizzato, il sistema ibrido non può essere avviato.

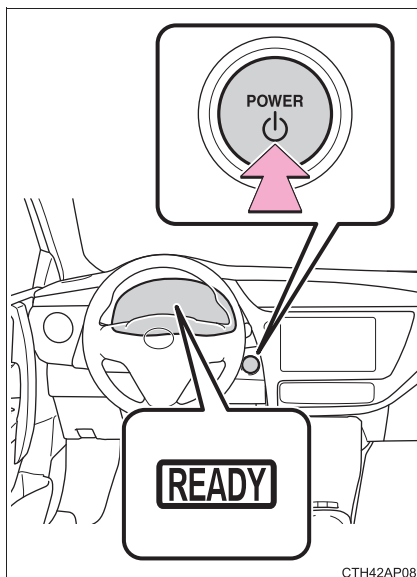
- 4 Premere l'interruttore power brevemente e con decisione.

Quando si aziona l'interruttore power, è sufficiente premerlo brevemente una volta in modo deciso. Non è necessario tenere premuto l'interruttore.

Se l'interruttore "READY" si accende, il sistema ibrido funzionerà normalmente.

Continuare a premere il pedale freno finché l'indicatore "READY" non si illumina.

Il sistema ibrido può essere avviato da qualsiasi modalità dell'interruttore power.



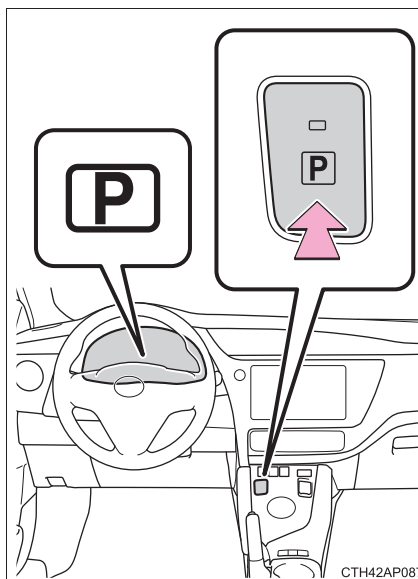
- 5 Controllare che l'indicatore "READY" sia illuminato.

Il veicolo non si muove quando l'indicatore "READY" è spento.

**Arresto del sistema ibrido**

- 1 Arrestare completamente il veicolo.
- 2 Inserire il freno di stazionamento. (→P. 262)
- 3 Premere l'interruttore posizione "P". (→P. 255)

Verificare che l'indicatore di posizione cambio nel quadro strumenti indichi P. (→P. 104)



- 4 Premere l'interruttore power.
- 5 Rilasciare il pedale freno e controllare che "Veicolo acceso." sul display multifunzione sia spento.

**Cambio di modalità dell'interruttore power**

È possibile cambiare modalità premendo l'interruttore power con il pedale freno rilasciato. (La modalità cambia ogni volta che si preme l'interruttore).

**Off**

Possono essere utilizzate le luci intermitteni di emergenza.

**Modalità ACCESSORY**

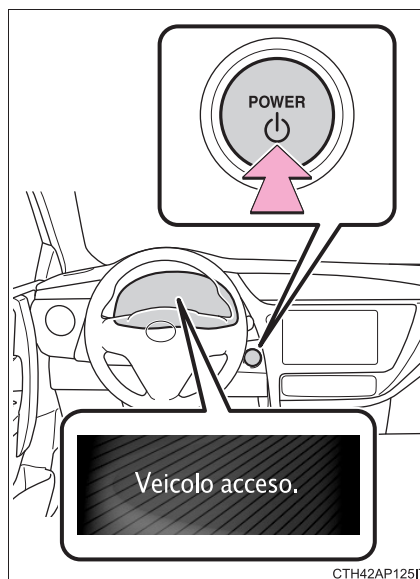
Alcuni componenti elettrici, come l'impianto audio, possono essere utilizzati.

"Veicolo acceso." verrà visualizzato sul display multifunzione.

**Modalità ON**

Possono essere utilizzati tutti i componenti elettrici.

"Veicolo acceso." verrà visualizzato sul display multifunzione.



CTH42AP125IT

---

**■ Funzione di spegnimento automatico**

Se il veicolo viene lasciato in modalità ACCESSORY per più di 20 minuti o in modalità ON (sistema ibrido non in funzione) per più di un'ora con il cambio in posizione P, l'interruttore power si disattiverà automaticamente. Tuttavia, questa funzione non può evitare completamente che la batteria a 12 Volt si scarichi. Non lasciare il veicolo con l'interruttore power in modalità ACCESSORY o ON per lunghi periodi di tempo quando il sistema ibrido non è in funzione.

**■ Rumorosità e vibrazioni specifiche di un veicolo ibrido**

→P. 74

**■ Esaurimento batteria della chiave elettronica**

→P. 128

**■ In caso di temperature ambiente basse, ad esempio in condizioni di guida invernali**

Quando si avvia il sistema ibrido, l'indicatore "READY" potrebbe lampeggiare a lungo. Lasciare stare il veicolo finché l'indicatore "READY" non rimane fisso, la luce fissa indica che il veicolo è in grado di muoversi.

**■ Condizioni che possono compromettere il funzionamento**

→P. 143, 177

**■ Note per la funzione di apertura**

→P. 144

**■ Se il sistema ibrido non si avvia**

Il sistema immobilizer potrebbe non essere stato disattivato. (→P. 82)

Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**■ Quando "Controllare sistema di accesso e avviamento." viene visualizzato sul display multifunzione**

Il sistema potrebbe non funzionare correttamente. Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**■ Se l'indicatore "READY" non si accende**

Nell'eventualità che l'indicatore "READY" non si accenda nonostante si siano eseguite le procedure corrette per avviare il veicolo, contattare immediatamente un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**■ Se la batteria della chiave elettronica è esaurita**

→P. 504

#### ■ Funzionamento dell'interruttore power

- Se non si preme l'interruttore brevemente e con decisione, la modalità dell'interruttore power potrebbe non variare o il sistema ibrido potrebbe non avviarsi.
- Se si tenta di riavviare il sistema ibrido immediatamente dopo avere portato l'interruttore power in posizione off, in alcuni casi il sistema ibrido potrebbe non avviarsi. Dopo aver portato l'interruttore power in posizione off, attendere alcuni secondi prima di riavviare il sistema ibrido.

#### ■ Funzione di selezione automatica della posizione P

- Quando il cambio è in una posizione diversa da P, premendo l'interruttore power a veicolo completamente fermo, la posizione del cambio passa automaticamente a P, quindi l'interruttore power si disattiva.
- Quando si porta l'interruttore power in posizione off da una posizione diversa da P, premere con decisione il pedale freno e verificare che la posizione del cambio\* sia passata a P prima di rilasciare lentamente il pedale freno.

\*: Anche dopo che il display della plancia è stato disattivato, l'indicatore di posizione cambio continuerà ad essere visualizzato per diversi secondi.

#### ■ Quando il sistema di controllo posizione P non funziona correttamente

L'interruttore power non può essere portato in posizione off. In tal caso, è possibile portare l'interruttore in posizione off azionando il freno di stazionamento.

Se il sistema non funziona correttamente, far controllare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

#### ■ Se il sistema di apertura/avviamento intelligente o l'avviamento a pulsante è stato disattivato in un'impostazione personalizzata

→P. 582

4

Guida

#### ⚠ AVVISIO

##### ■ Quando si avvia il sistema ibrido

Avviare sempre il sistema ibrido stando seduti al posto di guida. Non premere il pedale acceleratore mentre si avvia il sistema ibrido in nessuna circostanza. Così facendo è possibile causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

##### ■ Disattivazione del sistema ibrido in emergenza

Se si desidera disattivare il sistema ibrido in caso di emergenza mentre si è alla guida del veicolo, tenere premuto l'interruttore power per più di 2 secondi oppure premerlo rapidamente per 3 o più volte di seguito. (→P. 529)

Tuttavia, non toccare l'interruttore power durante la guida, eccetto in caso di emergenza. La disattivazione del sistema ibrido durante la guida non comporta la perdita del controllo di sterzo o freni, tuttavia tali sistemi non saranno più servoassistiti. Ciò rende più difficile sterzare agevolmente, quindi è necessario accostare e arrestare il veicolo non appena sia possibile farlo in condizioni di sicurezza.

**NOTA****■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi**

- Non lasciare l'interruttore power in modalità ACCESSORY o ON per tempi prolungati se il sistema ibrido non è in funzione.
- Se il sistema ibrido è disattivato, ma la spia sull'interruttore power è illuminata, significa che l'interruttore power è ancora in posizione on. Quando si scende dal veicolo, assicurarsi sempre che l'interruttore power sia in posizione off.

**■ Quando si avvia il sistema ibrido**

- Non premere il pedale acceleratore se non è necessario.
- Se diventa difficile avviare il sistema ibrido, far controllare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**■ Sintomi indicanti un malfunzionamento dell'interruttore power**

Se l'interruttore power sembra funzionare in modo diverso dal normale, ad esempio se tende a incepparsi leggermente, potrebbe esserci un malfunzionamento. Contattare immediatamente un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

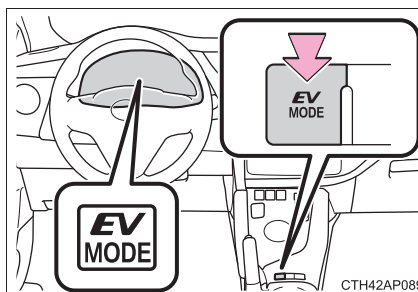
## Modalità di guida EV

In modalità di guida EV, l'energia elettrica viene fornita dalla batteria ibrida (batteria di trazione) e solo il motore elettrico (motore di trazione) viene utilizzato per muovere il veicolo.

Questa modalità consente di percorrere zone residenziali nelle prime ore del mattino e durante la notte o di parcheggiare il veicolo in aree coperte ecc. senza creare rumorosità ed emissioni di gas di scarico.

Attiva/disattiva la modalità di guida EV

Quando la modalità di guida EV è attivata, l'indicatore modalità di guida EV si accende. Premendo l'interruttore in modalità di guida EV, il veicolo ritorna alla guida normale (uso del motore a benzina e del motore elettrico [motore di trazione]).



4

Guida

### ■ Situazioni nelle quali la modalità di guida EV non può essere attivata

Nelle seguenti situazioni potrebbe non essere possibile attivare la modalità di guida EV. Se l'attivazione non è possibile, suonerà un cicalino e un messaggio verrà visualizzato sul display multifunzione.

- La temperatura del sistema ibrido è elevata.  
Il veicolo è stato lasciato al sole, guidato su un percorso collinare, guidato a elevate velocità, ecc.
- La temperatura del sistema ibrido è bassa.  
Il veicolo è stato lasciato a temperature inferiori a 0°C circa per un lungo periodo di tempo, ecc.
- Il motore a benzina è in fase di riscaldamento.
- La batteria ibrida (batteria di trazione) è quasi scarica.  
Il livello rimanente della batteria indicato nella schermata "Controllo energia" è basso. (→P. 121)
- La velocità del veicolo è elevata.
- Il pedale acceleratore è stato premuto con decisione oppure il veicolo sta percorrendo una pendenza ecc.
- È in uso lo sbrinatori del parabrezza.

**■ Passaggio alla modalità di guida EV quando il motore a benzina è freddo**

Se il sistema ibrido viene avviato mentre il motore a benzina è freddo, il motore a benzina si avvierà automaticamente in modo da effettuare la fase di riscaldamento. In tal caso, non è possibile passare alla modalità di guida EV.

Dopo che il sistema ibrido si è avviato e l'indicatore "READY" si è acceso, premere l'interruttore della modalità di guida EV prima che il motore a benzina si avvii per passare alla modalità di guida EV.

**■ Disattivazione automatica della modalità di guida EV**

Durante la guida in modalità EV, il motore a benzina può riavviarsi automaticamente nelle seguenti situazioni. Quando la modalità di guida EV viene disinserita, suona un cicalino, l'indicatore modalità di guida EV lampeggia e poi si spegne e viene visualizzato un messaggio sul display multifunzione.

- La batteria ibrida (batteria di trazione) si sta scaricando.
- La velocità del veicolo è elevata.
- Il pedale acceleratore è stato premuto con decisione oppure il veicolo sta percorrendo una pendenza ecc.

**■ Distanza percorribile durante la guida in modalità EV**

La distanza percorribile durante la guida in modalità EV varia da qualche centinaio di metri a circa 2 km. Tuttavia, a seconda delle condizioni del veicolo, sono possibili situazioni in cui la modalità di guida EV non può essere utilizzata.

(La distanza possibile dipende dal livello della batteria ibrida [batteria di trazione] e dalle condizioni di guida).

**■ Cambiamento della modalità di guida in modalità EV**

La modalità di guida EV può essere utilizzata insieme alla modalità di guida Eco e alla modalità power.

Tuttavia, la modalità di guida EV può essere disinserita automaticamente quando è utilizzata insieme alla modalità power.

**■ Risparmio di carburante**

Il sistema ibrido è stato realizzato per consentire il maggior risparmio di carburante durante la guida normale (uso del motore a benzina e del motore elettrico [motore di trazione]). La guida in modalità EV per tempi più lunghi del necessario può ridurre il risparmio di carburante.

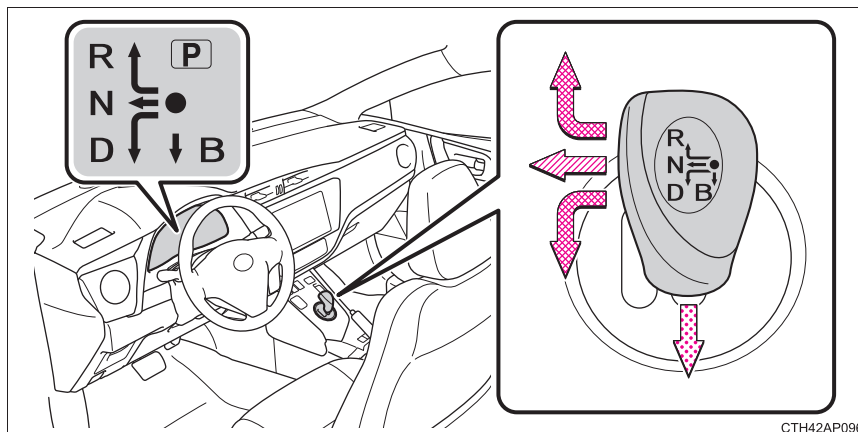
**AVVISO****■ Prestare attenzione durante la guida**

Durante la guida in modalità EV prestare particolare attenzione all'area circostante il veicolo. Poiché in tale modalità il motore del veicolo non produce rumorosità alcuna, i pedoni, i ciclisti o altre persone e veicoli presenti nella zona potrebbero non avvertire la presenza del veicolo quando questo viene messo in moto o procede verso di loro; pertanto, prestare attenzione particolare durante la guida.



## Cambio ibrido

### Spostamento della leva del cambio



Spostare la leva del cambio delicatamente e assicurarsi che l'operazione di innesto marcia sia corretta.

Rilasciare la leva del cambio dopo ogni operazione di innesto marcia per tornare alla posizione ●.



Quando si passa alle posizioni D o R, spostare la leva del cambio lungo il percorso di innesto.



Per passare alla posizione N, far scorrere la leva del cambio verso sinistra e mantenerla in posizione. La posizione del cambio passa a N.



Per passare alla posizione B, tirare la leva del cambio all'indietro lungo il percorso di innesto. Il passaggio alla posizione B è possibile solo quando è selezionata la posizione D del cambio.

Quando si passa da P a N, D o R, da D a R, o da R a D, assicurarsi che il pedale freno sia premuto e che il veicolo sia fermo.

La posizione del riquadro nell'indicatore di posizione cambio varia in base alla posizione del cambio.

Quando si seleziona una posizione del cambio, controllare l'indicatore di posizione cambio presente sulla plancia per accertarsi che la posizione impostata sia quella desiderata.

Quando viene selezionata una posizione del cambio diversa da D o B, la freccia verso B scompare dall'indicatore di posizione cambio.

#### Scopo della posizione del cambio

| Posizione del cambio | Funzione                                                                            |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| P                    | Parcheggio del veicolo o avvio del sistema ibrido                                   |
| R                    | Retromarcia                                                                         |
| N                    | Folle                                                                               |
| D                    | Guida normale *                                                                     |
| B                    | Applicare un freno motore moderato durante la guida in discesa o su pendenze ripide |

\*: Per migliorare l'efficienza nei consumi di carburante e ridurre la rumorosità, portare il cambio in posizione D per la guida normale.

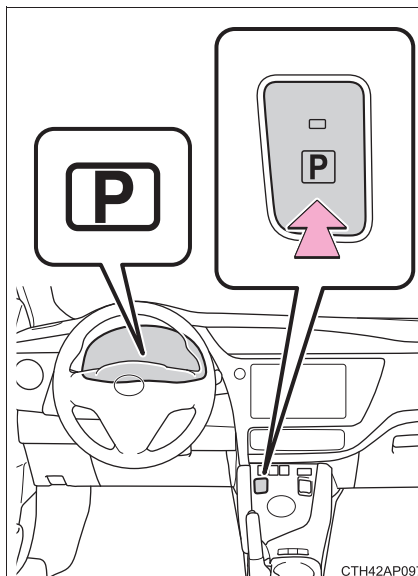
**Interruttore posizione P****■ Spostamento del cambio in posizione P**

È possibile modificare la posizione del cambio in P utilizzando l'interruttore posizione P.

Arrestare completamente il veicolo e continuare a premere il pedale freno, quindi premere l'interruttore posizione P.

Quando il cambio viene portato in posizione P, l'indicatore dell'interruttore si accende.

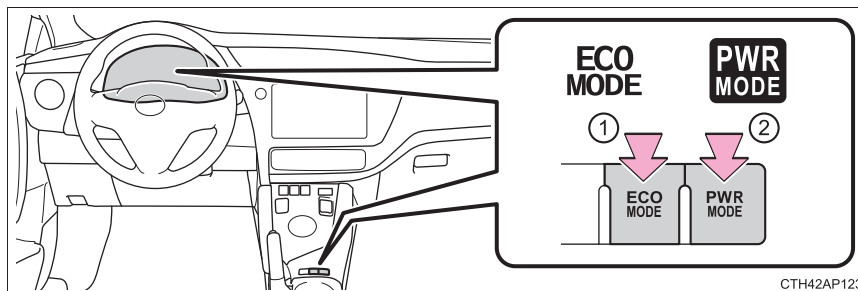
Verificare che l'indicatore della posizione P nell'indicatore di posizione cambio sia illuminato.

**■ Per passare dalla posizione del cambio P ad altre posizioni**

- Premendo con decisione il pedale freno, azionare la leva del cambio. Se la leva del cambio viene azionata senza premere il pedale freno, suonerà un cicalino e l'operazione di innesto marcia verrà disattivata.
- Quando si seleziona la posizione del cambio, assicurarsi di utilizzare l'indicatore di posizione cambio per controllare che la posizione del cambio desiderata sia stata raggiunta. (→P. 104)
- Non è possibile passare direttamente dalla posizione del cambio P a B.

### Selezione di una modalità di guida

Le seguenti modalità possono essere selezionate in funzione delle condizioni di guida.



#### ① Modalità di guida Eco

Usare la modalità di guida Eco per contribuire a mantenere bassi i consumi di carburante durante viaggi che prevedono accelerazioni e frenate frequenti. Il funzionamento dell'impianto di condizionamento aria verrà ridotto al minimo.

Premere un'altra volta l'interruttore "ECO MODE" per disattivare la modalità di guida Eco.

La modalità di guida Eco non viene disinserita finché non si preme l'interruttore "ECO MODE", anche se l'interruttore power è in posizione off.

Premere l'interruttore "PWR MODE" per cambiare la modalità di guida alla modalità power.

#### ② Modalità power

Usare questa modalità quando si desidera un alto livello di risposta e di sensibilità del veicolo, ad esempio durante la guida in zone montuose o in fase di sorpasso.

Premere un'altra volta l'interruttore "PWR MODE" per disattivare la modalità power.

Portando l'interruttore power in posizione off, la modalità power verrà disattivata.

Premere l'interruttore "ECO MODE" per cambiare la modalità di guida alla modalità di guida Eco.

**■ Utilizzo del freno motore**

Per usare il freno motore, selezionare la posizione B.

- Durante la guida a velocità elevata, si potrebbe avere la sensazione che la decelerazione del freno motore sia inferiore a quella di un veicolo convenzionale.
- Non continuare con la guida normale a lungo con il cambio in posizione B. Ciò potrebbe diminuire il risparmio di carburante. Per evitare questo, usare la posizione D per la guida normale.

**■ Cicalino di avvertimento retromarcia**

Quando si porta il cambio in R, suonerà un cicalino per informare il guidatore che la leva del cambio è in posizione R.

**■ Quando il pedale acceleratore viene premuto mentre il cambio è in posizione N**

Suonerà un cicalino per informare il guidatore che il cambio è in posizione N.

**■ Modalità di guida Eco**

Quando il pedale acceleratore viene premuto in modalità Eco drive, l'accelerazione potrebbe richiedere più tempo del solito. È un funzionamento normale.

**■ Per le posizioni del cambio**

- Quando l'interruttore power è in posizione off, la posizione del cambio non può essere modificata.
- Quando l'interruttore power è in modalità ON (il sistema ibrido non è in funzione), la posizione del cambio può essere cambiata solo in N. La posizione del cambio passa a N anche se il cambio viene spostato in D o R e mantenuto in quella posizione.
- Quando l'indicatore "READY" è acceso, la posizione del cambio può essere modificata da P in D, N o R.
- Quando l'indicatore "READY" lampeggia, la posizione del cambio non può essere modificata da P in un'altra posizione, neanche se viene azionata la leva del cambio. Attendere finché l'indicatore "READY" non passa da lampeggiante a fisso, quindi azionare nuovamente la leva del cambio.
- La posizione del cambio può passare solo a B direttamente da D.

**■ Allarmi**

Se si tenta di modificare la posizione del cambio spostando la leva del cambio o premendo l'interruttore posizione P in una delle seguenti situazioni, suonerà un cicalino e l'operazione di innesto marcia verrà annullata, oppure la posizione del cambio passerà automaticamente a N. Se ciò accade, selezionare una posizione del cambio adeguata.

● Situazioni in cui l'operazione di innesto marcia verrà annullata:

- Se si tenta di modificare la posizione del cambio da P a un'altra posizione spostando la leva del cambio senza premere il pedale freno.
- Se si tenta di modificare la posizione del cambio da P o N a B spostando la leva del cambio.

● Situazioni in cui la posizione del cambio passerà automaticamente a N:

- Quando viene premuto l'interruttore posizione P con il veicolo in movimento.\*<sup>1</sup>
- Se si tenta di selezionare la posizione R spostando la leva del cambio quando il veicolo sta avanzando.\*<sup>2</sup>
- Quando si tenta di selezionare la posizione D spostando la leva del cambio quando il veicolo procede in retromarcia.\*<sup>3</sup>
- Se si tenta di modificare la posizione del cambio da R a B spostando la leva del cambio.

\*<sup>1</sup>: La posizione del cambio può essere modificata in P durante la guida a velocità molto basse.

\*<sup>2</sup>: La posizione del cambio può essere modificata in R durante la guida a velocità molto basse.

\*<sup>3</sup>: La posizione del cambio può essere modificata in D durante la guida a velocità molto basse.

**■ Durante la guida con il regolatore della velocità di crociera attivato (se presente)**

Anche se si cambia la modalità di guida in power con l'intento di attivare il freno motore, il freno motore non si attiverà perché il regolatore della velocità di crociera non viene disinserito. (→P. 316)

**■ Personalizzazione**

Le impostazioni (ad es., cicalino di avvertimento retromarcia) possono essere modificate. (Caratteristica personalizzabile →P. 612)

 **AVVISO****■ Durante la guida su fondi stradali sdruciolevoli**

Non accelerare o cambiare improvvisamente.

Le variazioni improvvise della frenata motore possono causare lo slittamento o il testacoda del veicolo, provocando un incidente.

**■ Per la leva del cambio**

Non rimuovere la manopola della leva del cambio o utilizzare strumenti diversi dalla manopola della leva del cambio originale Toyota. Inoltre, non appendere alcun oggetto alla leva del cambio.

Ciò potrebbe impedire alla leva del cambio di tornare in posizione, provocando incidenti improvvisi quando il veicolo è in movimento.

**■ Interruttore posizione P**

Non premere l'interruttore posizione P mentre il veicolo è in movimento.

Se viene premuto l'interruttore posizione P durante la guida a velocità molto basse (ad esempio, subito prima dell'arresto del veicolo), il veicolo potrebbe arrestarsi improvvisamente quando la posizione del cambio passa a P, con conseguente rischio di incidenti.

**NOTA****■ Situazioni in cui sono possibili malfunzionamenti del sistema di controllo posizione P**

Se si verifica una qualunque delle seguenti situazioni, sono possibili malfunzionamenti del sistema di controllo posizione P.

Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e su suolo pianeggiante, inserire il freno di stazionamento e quindi contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- Quando appare un messaggio di avvertimento che indica un malfunzionamento sul display multifunzione. (→P. 544)
- Quando l'indicatore di posizione cambio rimane spento.

**■ Caricamento della batteria ibrida (batteria di trazione)**

Se è selezionata la posizione del cambio N, la batteria ibrida (batteria di trazione) non verrà caricata. Per contribuire ad evitare lo scaricamento della batteria, evitare di lasciare la posizione N selezionata a lungo.

**■ Se il cambio del veicolo non può essere portato in una posizione diversa da P**

È possibile che la batteria a 12 Volt sia scarica. Se si verifica questa situazione, controllare la batteria a 12 Volt.

**■ Note sul funzionamento della leva del cambio e dell'interruttore posizione P**

Evitare di azionare ripetutamente la leva del cambio e l'interruttore posizione P in rapida successione.

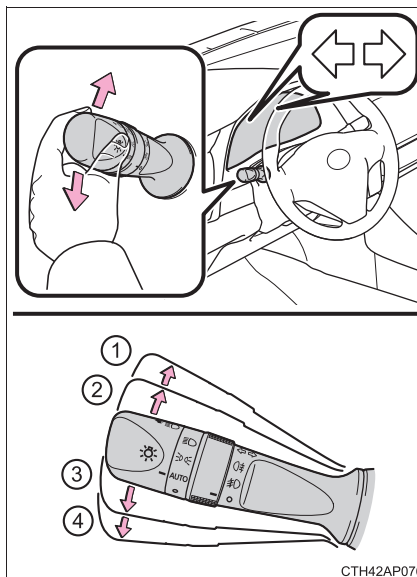
La funzione di protezione del sistema potrebbe attivarsi e impedire temporaneamente di portare il cambio in una posizione diversa P. In tal caso, attendere qualche minuto prima di tentare di modificare nuovamente la posizione del cambio.



## Leva indicatori di direzione

### Istruzioni di funzionamento

- ① Svolta a destra
- ② Cambio di corsia a destra (spostare la leva lungo la corsa e rilasciarla)  
Gli indicatori di direzione a destra lampeggeranno 3 volte.
- ③ Cambio di corsia a sinistra (spostare la leva lungo la corsa e rilasciarla)  
Gli indicatori di direzione a sinistra lampeggeranno 3 volte.
- ④ Svolta a sinistra



#### ■ Gli indicatori di direzione possono essere azionati quando

L'interruttore power è in modalità ON.

#### ■ Se l'indicatore lampeggia più rapidamente del solito

Verificare che non si sia bruciata una lampadina degli indicatori di direzione anteriori o posteriori.

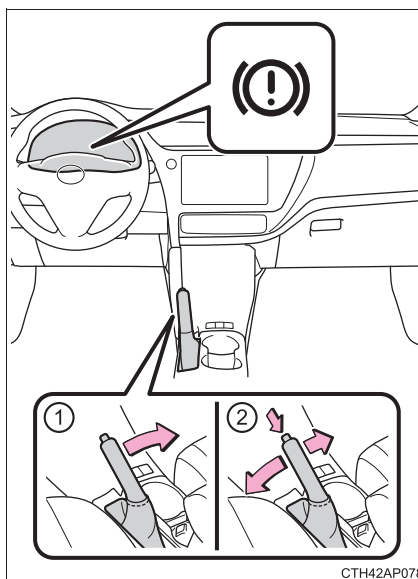
#### ■ Personalizzazione

Il numero di lampeggi effettuati dall'indicatore di direzione durante un cambio di corsia può essere modificato. (Caratteristica personalizzabile →P. 612)

## Freno di stazionamento

### Istruzioni di funzionamento

- ① Per inserire il freno di stazionamento, tirare completamente la leva freno di stazionamento tenendo premuto il pedale freno.
- ② Per rilasciare il freno di stazionamento, sollevare leggermente la leva e abbassarla completamente premendo il pulsante.



CTH42AP078

### ■ Parcheggio del veicolo

→P. 225

### ■ Cicalino di avvertimento freno di stazionamento inserito

Se il veicolo viene guidato ad una velocità pari a circa 5 km/h o superiore con il freno di stazionamento inserito suonerà un cicalino.

Viene visualizzato "Rilasciare il freno di stazionamento." sul display multifunzione.

### ■ Utilizzo nel periodo invernale

→P. 351



### NOTA

#### ■ Prima di mettersi alla guida

Rilasciare completamente il freno di stazionamento.

Durante la guida con il freno di stazionamento azionato si provocherà il surriscaldamento dei componenti del freno, con conseguente deterioramento delle prestazioni di frenata e aumento dell'usura del freno.

## Interruttore fari

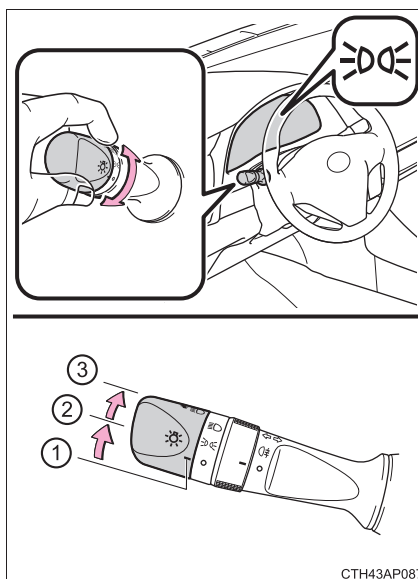
I fari possono essere azionati manualmente o automaticamente.

### Istruzioni di funzionamento

Ruotando l'estremità della leva si accendono le luci nel modo seguente:

► Tipo A

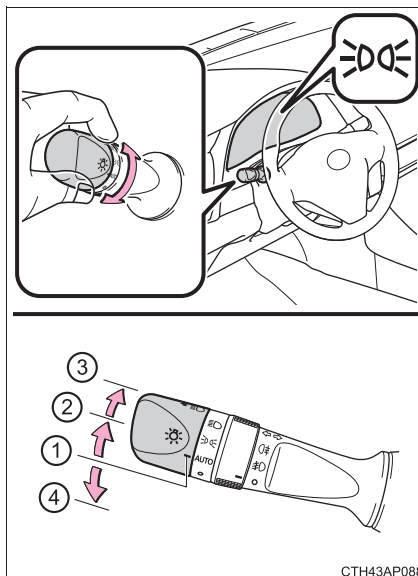
- ①  Le luci di guida diurna si accendono. (→P. 267)
- ②  Le luci di posizione anteriori, i fanali posteriori, le luci della targa e la plancia si accendono.
- ③  I fari e tutte le luci sopra elencate si accendono.



CTH43AP087

## ► Tipo B

- ① **AUTO** I fari, le luci di guida diurna (→P. 267) e tutte le luci indicate di seguito si accendono e si spengono automaticamente. (Quando l'interruttore power è in modalità ON)
- ②  Le luci di posizione anteriori, i fanali posteriori, le luci della targa e la plancia si accendono.
- ③  I fari e tutte le luci sopra elencate si accendono.
- ④  Le luci di guida diurna si accendono. (→P. 267)



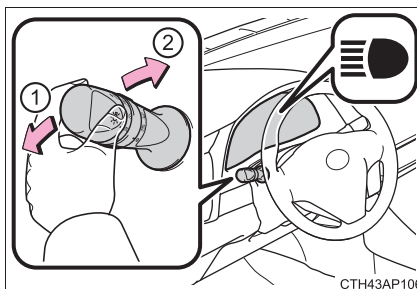
### Accensione degli abbaglianti

- ① Con i fari accesi, spingere la leva lontano da sé per accendere gli abbaglianti.

Riportare la leva verso di sé in posizione centrale per spegnere gli abbaglianti.

- ② Avvicinare a sé la leva e rilasciarla per azionare gli abbaglianti una volta.

È possibile lampeggiare con gli abbaglianti sia con i fari accesi che spenti.



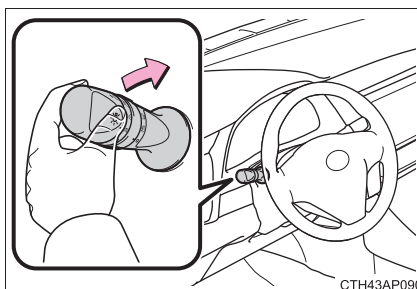
### Sistema seguimi a casa

Questo sistema consente l'accensione dei fari per 30 secondi quando l'interruttore power viene portato in posizione off.

Tirare verso di sé la leva e rilasciarla quando l'interruttore luci è in posizione **AUTO** (se presente) o  dopo aver portato l'interruttore power in posizione off.

I fari si spengono nelle seguenti situazioni.

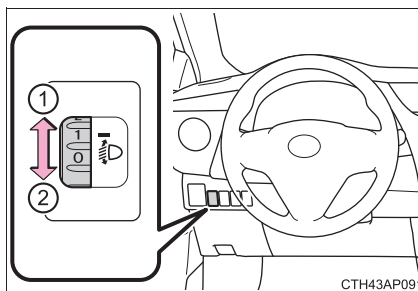
- L'interruttore power viene portato in modalità ON.
- L'interruttore luci viene portato in posizione on.
- L'interruttore luci viene tirato verso il guidatore e successivamente rilasciato.



### Ghiera di regolazione manuale del fascio luminoso dei fari (veicoli con fari alogeni)

Il livello dei fari può essere regolato in funzione del numero di passeggeri e delle condizioni di carico del veicolo.

- ① Alza il livello dei fari
- ② Abbassa il livello dei fari



#### ■ Guida alle impostazioni della ghiera

| Condizioni di occupazione e di carico del veicolo |                        | Posizione ghiera |
|---------------------------------------------------|------------------------|------------------|
| Occupanti                                         | Carico del veicolo     |                  |
| Guidatore                                         | Nessuno                | 0                |
| Guidatore e passeggero anteriore                  | Nessuno                | 0                |
| Tutti i sedili occupati                           | Nessuno                | 1,5              |
| Tutti i sedili occupati                           | Veicolo a pieno carico | 2,5              |
| Guidatore                                         | Veicolo a pieno carico | 3,5              |

#### ■ Sistema luci di guida diurna

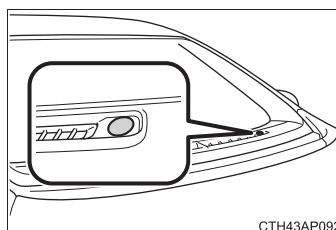
Per rendere il veicolo più visibile agli altri guidatori durante la guida diurna, le luci di guida diurna si accendono automaticamente ogni volta che si avvia il sistema ibrido e che viene rilasciato il freno di stazionamento con l'interruttore fari in posizione off o

**AUTO**. (Maggiore luminosità rispetto alle luci di posizione anteriori). Le luci di guida diurna non sono progettate per l'utilizzo notturno.

#### ■ Sensore controllo fari (se presente)

Il sensore potrebbe non funzionare correttamente se coperto da un oggetto o se sul parabrezza viene fissato qualcosa che blocca il sensore.

Così facendo il sensore potrebbe non essere in grado di rilevare il livello di luce ambientale, causando il malfunzionamento del sistema automatico dei fari.



CTH43AP092

#### ■ Sistema spegnimento automatico luci

Quando l'interruttore luci è in posizione  o  : I fari e i fendinebbia si spengono automaticamente se l'interruttore power viene portato in posizione off.

Quando l'interruttore luci è in posizione **AUTO** : Tutte le luci si spengono automaticamente se l'interruttore power viene portato in posizione off.

Per riaccendere le luci, portare l'interruttore power in modalità ON oppure portare l'interruttore luci in posizione off una volta e quindi portarlo nuovamente in posizione  o .

#### ■ Cicalino segnalazione luci accese

Suona un cicalino se l'interruttore power viene portato in posizione off o in modalità ACCESSORY e la porta del guidatore viene aperta con le luci accese.

**■ Regolazione automatica del fascio luminoso dei fari (veicoli con fari a LED)**

Il livello dei fari viene automaticamente regolato in funzione del numero dei passeggeri e delle condizioni di carico del veicolo al fine di garantire che i fari non interferiscano con gli altri utenti della strada.

**■ Funzione di risparmio batteria**

Nelle seguenti condizioni, le altre luci si spegneranno automaticamente dopo 20 minuti per evitare che la batteria del veicolo si scarichi:

- I fari e/o i fanali posteriori sono accesi.
- L'interruttore power viene portato in modalità ACCESSORY o in posizione off.
- L'interruttore luci è in posizione  o **AUTO**.

Questa funzione viene annullata se si verifica una delle seguenti situazioni:

- Quando l'interruttore power viene portato in modalità ON.
- Quando si aziona l'interruttore luci.
- Quando una porta viene aperta o chiusa.

**■ Personalizzazione**

Le impostazioni (ad es., sensibilità del sensore luce) possono essere modificate.  
(Caratteristiche personalizzabili: →P. 612)

**NOTA****■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi**

Non lasciare le luci accese oltre il necessario a sistema ibrido è disattivato.



## Interruttore antinebbia

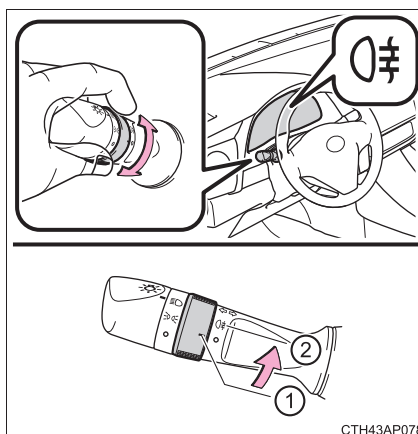
**Gli antinebbia garantiscono la massima visibilità in condizioni di guida difficili, quali pioggia e nebbia.**

### ► Interruttore retronebbia

- ①  Spegne il retronebbia
- ②  Accende il retronebbia

Rilasciando la ghiera dell'interruttore si ritorna su .

Azionando nuovamente la ghiera dell'interruttore si spegne il retronebbia.

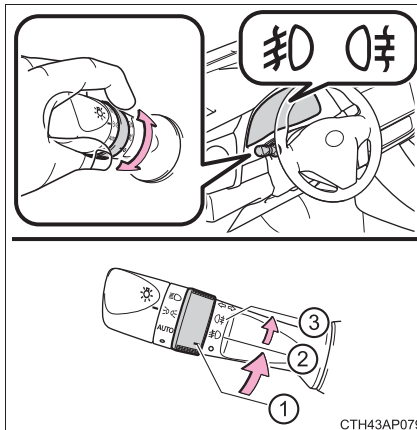


## ► Interruttore fendinebbia e retronebbia

- ① ○ Spegne sia i fendinebbia sia i retronebbia
- ② ㊦ Accende i fendinebbia
- ③ ㊧ Accende sia i fendinebbia sia i retronebbia

Rilasciando la ghiera dell'interruttore si ritorna su ㊦.

Azionando nuovamente la ghiera dell'interruttore si spegne solo il retronebbia.



CTH43AP079

## ■ Gli antinebbia possono essere utilizzati quando

- Veicoli con interruttore retronebbia

I fari sono accesi.

- Veicoli con interruttore fendinebbia e retronebbia

Fendinebbia: I fari o le luci di posizione anteriori sono accesi.

Retronebbia: I fendinebbia sono accesi.

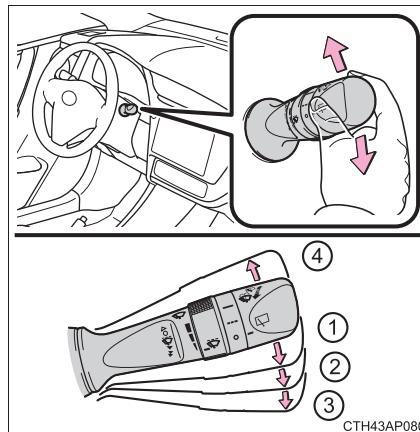
## Tergi-lavacristalli del parabrezza

### Azionamento della leva tergicristallo

- Tergicristalli del parabrezza intermittenti con regolatore intermittenza

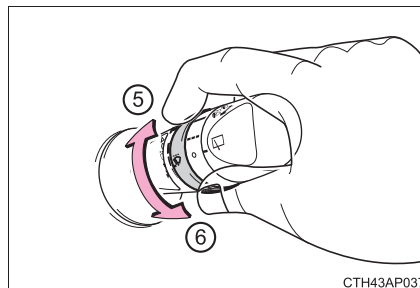
Il funzionamento del tergicristallo viene selezionato spostando la leva nei modi seguenti. Quando viene selezionato il funzionamento di tergitura intermittente del parabrezza, anche l'intervallo di tergitura del tergicristallo può essere regolato.

- ①  Funzionamento a intermittenza del tergicristallo del parabrezza
- ② ▼ Funzionamento a bassa velocità del tergicristallo del parabrezza
- ③ ⚡ Funzionamento ad alta velocità del tergicristallo del parabrezza
- ④ ▲ Funzionamento temporaneo



Gli intervalli di tergitura possono essere regolati quando viene selezionato il funzionamento a intermittenza.

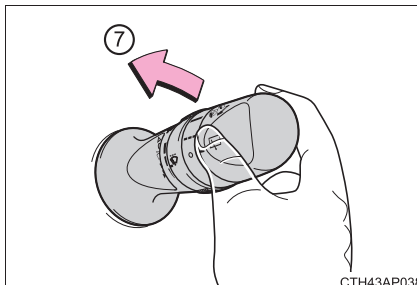
- ⑤ Aumenta la frequenza di intermittenza del tergicristallo del parabrezza
- ⑥ Diminuisce la frequenza di intermittenza del tergicristallo del parabrezza



### ⑦ Doppio funzionamento tergi-lavacristalli

I tergicristalli effettueranno automaticamente un movimento di tergiture un paio di volte dopo che il lavavetri ha spruzzato il liquido.

Veicoli con lavafari: Quando i fari sono accesi e la leva viene tirata e tenuta, i lavafari funzionano una volta. Dopo di ciò, i lavafari funzionano per 5 volte ogni volta che si tira la leva.

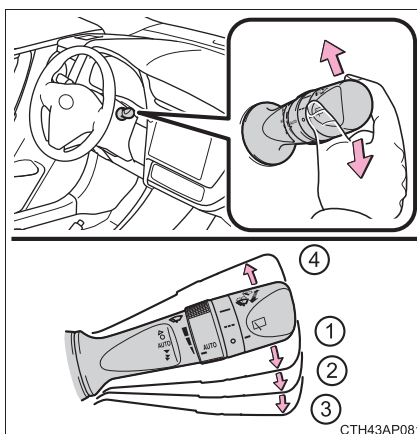


CTH43AP038

### ► Tergicristalli del parabrezza con sensore pioggia

Se è stato selezionato "AUTO", i tergicristalli entreranno automaticamente in funzione quando il sensore rileva la presenza di pioggia. Il sistema regola automaticamente il tempo di azione dei tergicristalli in base all'intensità della pioggia e alla velocità del veicolo.

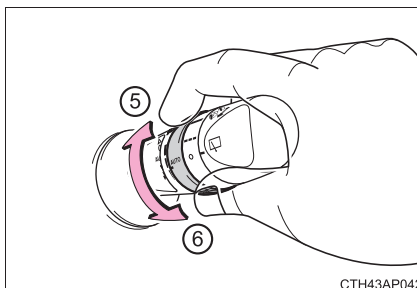
- ① **AUTO** Funzionamento dei tergicristalli del parabrezza dotati di sensore pioggia
- ② ▼ Funzionamento a bassa velocità del tergicristallo del parabrezza
- ③ ▼ Funzionamento ad alta velocità del tergicristallo del parabrezza
- ④ ▲ Funzionamento temporaneo



CTH43AP081

Quando è selezionato "AUTO", la sensibilità del sensore può essere regolata come segue ruotando la ghiera dell'interruttore.

- ⑤ Aumenta la sensibilità del sensore pioggia dei tergicristalli del parabrezza
- ⑥ Diminuisce la sensibilità del sensore pioggia dei tergicristalli del parabrezza

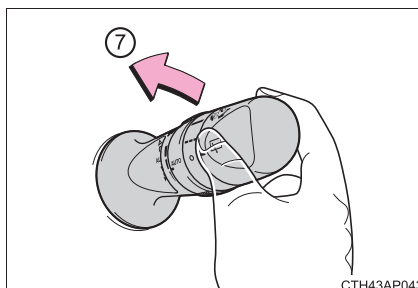


CTH43AP042

### ⑦ Doppio funzionamento tergila-cristalli

I tergicristalli effettueranno automaticamente un movimento di tergiture un paio di volte dopo che il lavavetri ha spruzzato il liquido.

**Veicoli con lavafari:** Quando i fari sono accesi e la leva viene tirata e tenuta, i lavafari funzionano una volta. Dopo di ciò, i lavafari funzionano per 5 volte ogni volta che si tira la leva.



CTH43AP043

### ■ I tergila-cristalli del parabrezza possono essere attivati quando

L'interruttore power è in modalità ON.

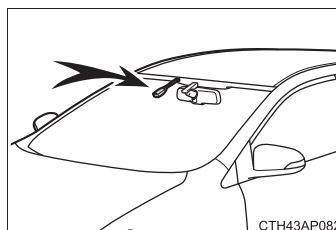
### ■ Effetti della velocità del veicolo sul funzionamento dei tergicristalli (veicoli con tergicristalli del parabrezza dotati di sensore pioggia)

Anche quando i tergicristalli non vengono utilizzati in modalità "AUTO", il loro funzionamento varia a seconda della velocità del veicolo quando si utilizza il lavacristalli (ritardo nell'azionamento per evitare il gocciolamento).

### ■ Sensore pioggia (veicoli con tergicristalli del parabrezza dotati di sensore pioggia)

- Il sensore pioggia rileva la quantità di pioggia sul parabrezza.

Viene utilizzato un sensore ottico. Il sensore potrebbe non funzionare correttamente quando la luce del sole, all'alba o al tramonto, colpisce il parabrezza in modo intermittente o se sul parabrezza sono presenti insetti ecc.



CTH43AP082

- Se l'interruttore del tergicristallo viene portato in posizione "AUTO" mentre l'interruttore power è in modalità ON, il tergicristallo effettua un movimento di tergiture per segnalare l'attivazione della modalità "AUTO".
- Se la temperatura del sensore pioggia è pari o superiore a 90°C oppure pari o inferiore a -15°C, l'azionamento automatico potrebbe non aver luogo. In questo caso, azionare i tergicristalli in una qualsiasi modalità diversa da "AUTO".

### ■ Se non viene spruzzato il liquido lavacristalli del parabrezza

Controllare che gli ugelli lavacristalli non siano intasati e che vi sia del liquido nel serbatoio del liquido lavacristalli del parabrezza.

**AVVISO****■ Precauzioni relative all'uso del liquido lavacrystalli**

Se fa freddo, non usare il liquido lavacrystalli finché il parabrezza non si riscalda. Il liquido potrebbe congelarsi sul parabrezza causando una scarsa visibilità. Ciò potrebbe provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**■ Precauzione relativa all'utilizzo dei tergicristalli del parabrezza in modalità "AUTO" (veicoli con tergicristalli del parabrezza dotati di sensore pioggia)**

I tergicristalli del parabrezza potrebbero attivarsi improvvisamente se viene toccato il sensore o se il parabrezza è soggetto a vibrazioni in modalità "AUTO". Non avvicinare dita, ecc. ai tergicristalli del parabrezza per evitare che rimangano intrappolate.

**NOTA****■ Quando il parabrezza è asciutto**

Non utilizzare i tergicristalli, in quanto potrebbero danneggiare il parabrezza.

**■ Se non fuoriesce liquido lavacrystalli dall'ugello**

Potrebbe verificarsi il danneggiamento della pompa del liquido lavacrystalli se la leva viene tirata verso di sé e mantenuta in modo continuo in tale posizione.

**■ Quando un ugello si ostruisce**

In questo caso, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

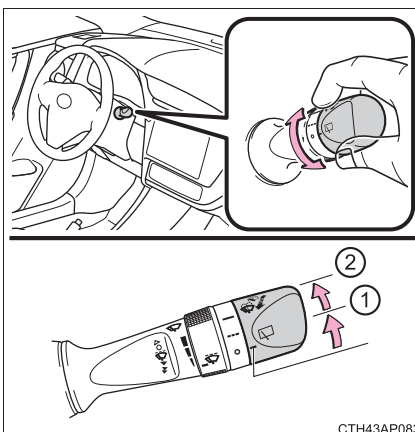
Non cercare di pulirlo con uno spillo o un altro oggetto. L'ugello ne verrebbe danneggiato.

## Tergi-lavacristalli del lunotto

### Istruzioni di funzionamento

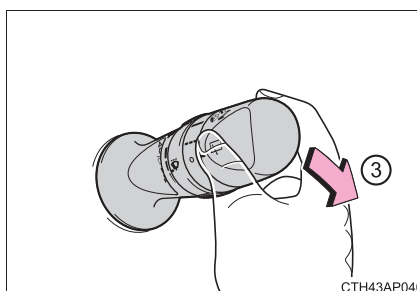
Il funzionamento del tergicristallo viene selezionato spostando la leva nei modi seguenti:

- ① ■■■ Funzionamento a intermittenza del tergicristallo
- ② ■ Funzionamento normale del tergicristallo



- ③ Doppio funzionamento tergi-lavacristalli

Il tergicristallo effettuerà un movimento di tergiture un paio di volte dopo che il lavavetri ha spruzzato il liquido.



#### ■ Il tergi-lavacristalli del lunotto può essere attivato quando

L'interruttore power è in modalità ON.

#### ■ Se non viene spruzzato il liquido lavacristalli del parabrezza

Controllare che l'ugello lavacristalli non sia intasato e che vi sia del liquido nel serbatoio del liquido lavacristalli del parabrezza.

**NOTA****■ Quando il lunotto è asciutto**

Non utilizzare il tergicristallo, in quanto potrebbe danneggiare il lunotto.

**■ Quando il serbatoio del liquido lavacrystalli è vuoto**

Non azionare continuamente l'interruttore poiché la pompa del liquido lavacrystalli potrebbe surriscaldarsi.

**■ Quando un ugello si ostruisce**

In questo caso, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Non cercare di pulirlo con uno spillo o un altro oggetto. L'ugello ne verrebbe danneggiato.



## Apertura del tappo del serbatoio carburante

Eseguire i seguenti passaggi per aprire il tappo del serbatoio carburante:

### Prima di rifornire il veicolo di carburante

- Chiudere tutte le porte e tutti i finestrini e portare l'interruttore power in posizione off.
- Controllare il tipo di carburante.

### ■ Tipi di carburante

→P. 610

### ■ Bocchettone del serbatoio carburante per benzina senza piombo

Al fine di prevenire operazioni di rifornimento non corrette, il veicolo è dotato di un bocchettone del serbatoio carburante che può adattarsi esclusivamente allo speciale erogatore delle pompe di benzina senza piombo.

 **AVVISO****■ Quando si effettua il rifornimento di carburante del veicolo**

Durante il rifornimento di carburante, adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Dopo essere scesi dal veicolo e prima di aprire lo sportello carburante, toccare una superficie metallica non verniciata per scaricare l'eventuale elettricità statica. È importante scaricare l'elettricità statica prima di fare rifornimento di carburante poiché le scintille provocate dall'elettricità statica potrebbero infiammare i vapori combustibili in fase di rifornimento.
- Afferrare sempre le impugnature sul tappo del serbatoio carburante e ruotarlo leggermente per rimuoverlo.  
Si potrebbe sentire un sibilo quando si allenta il tappo del serbatoio carburante. Attendere finché non si sente più il suono prima di rimuovere completamente il tappo. In presenza di temperature ambientali elevate, del carburante pressurizzato potrebbe essere spruzzato fuori dal bocchettone di rifornimento e provocare lesioni.
- È importante impedire a chiunque non abbia scaricato l'elettricità statica di avvicinarsi al serbatoio carburante aperto.
- Non inalare il carburante vaporizzato.  
Il carburante contiene sostanze nocive se inalate.
- Non fumare durante il rifornimento di carburante.  
Così facendo il carburante si potrebbe infiammare e provocare un incendio.
- Non ritornare al veicolo né toccare persone o cose caricate staticamente.  
Ciò può causare un accumulo di elettricità statica, determinando un possibile pericolo di incendio.

**■ Quando si effettua il rifornimento di carburante**

Adottare le seguenti precauzioni per evitare che il carburante trabocchi dal serbatoio:

- Inserire in sicurezza la pompa di erogazione nel collare di riempimento del serbatoio.
- Interrompere il rifornimento dopo lo scatto automatico della pompa di erogazione.
- Non riempire fino all'orlo il serbatoio carburante.

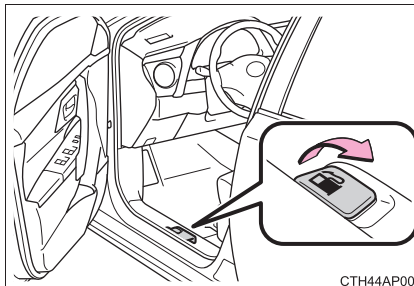
 **NOTA****■ Rifornimento di carburante**

Non rovesciare il carburante durante il rifornimento.

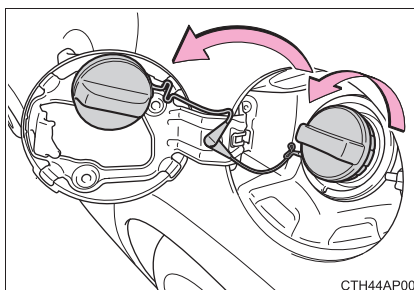
Così facendo è possibile causare danni al veicolo, ad esempio un funzionamento anomalo del sistema di controllo emissioni o il danneggiamento dei componenti dell'impianto di alimentazione carburante o della vernice del veicolo.

**Apertura del tappo del serbatoio carburante**

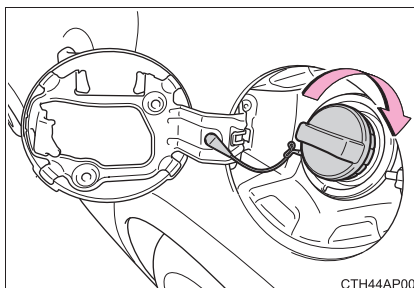
- 1 Sollevare il dispositivo di apertura per aprire lo sportello rifornimento carburante.



- 2 Ruotare lentamente il tappo del serbatoio carburante per rimuoverlo, quindi appenderlo sulla parte posteriore dello sportello rifornimento carburante.

**Chiusura del tappo del serbatoio carburante**

Dopo il rifornimento di carburante, ruotare il tappo del serbatoio carburante finché non si avverte uno scatto. Una volta che il tappo viene sbloccato, ruoterà leggermente nella direzione opposta.

**⚠ AVVISO****■ Quando si riposiziona il tappo del serbatoio carburante**

Usare esclusivamente un tappo del serbatoio carburante originale Toyota progettato per questo veicolo. Così facendo è possibile causare incendi o altri incidenti, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

## Toyota Safety Sense\*

Toyota Safety Sense è composto dai seguenti sistemi di assistenza alla guida e contribuisce a rendere sicura e confortevole l'esperienza di guida:

◆ **PCS (Sistema di sicurezza pre-crash)**

→P. 287

◆ **LDA (Allarme di allontanamento dalla corsia)**

→P. 300

◆ **Abbaglianti automatici**

→P. 306

◆ **RSA (Assistente segnaletica stradale)**

→P. 310



### AVVISO

■ **Toyota Safety Sense**

Toyota Safety Sense è progettato in modo da funzionare in base al presupposto che il guidatore conduca il veicolo in maniera sicura ed è pensato per contribuire a ridurre l'impatto sugli occupanti e sul veicolo in caso di collisione, nonché per assistere il guidatore in condizioni di guida normali.

Poiché esiste un limite al grado di precisione del riconoscimento e delle prestazioni di controllo forniti da questo sistema, non affidarsi eccessivamente al sistema. Il guidatore ha sempre la responsabilità di fare attenzione alla zona circostante il veicolo e di guidare in modo sicuro.

\*: Se presente

### Registrazione dei dati del veicolo

Il sistema di sicurezza pre-crash è dotato di un sofisticato computer che registra determinati dati, ad esempio:

- Stato dell'acceleratore
- Stato dei freni
- Velocità del veicolo
- Stato operativo delle funzioni del sistema di sicurezza pre-crash
- Informazioni (come ad esempio la distanza e la velocità relativa tra il proprio veicolo e il veicolo che precede o altri oggetti)

#### ● Utilizzo dei dati

Toyota può utilizzare i dati registrati in questo computer per diagnosticare malfunzionamenti, svolgere attività di ricerca e sviluppo e migliorare la qualità.

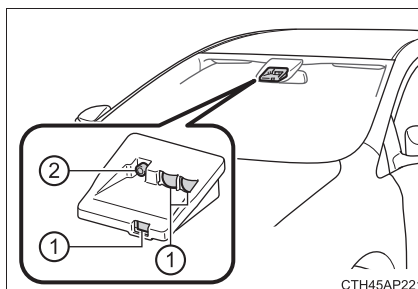
Toyota non divulgherà a terzi i dati registrati, tranne:

- Con il consenso del proprietario del veicolo o con il consenso del locatario se il veicolo è in leasing
- In risposta ad una richiesta ufficiale da parte della polizia, di un tribunale o di un ente governativo
- Per l'uso da parte di Toyota in una causa legale
- A fini di ricerca laddove i dati non sono legati a uno specifico veicolo o proprietario del veicolo

### Sensore anteriore

Il sensore anteriore è situato sul lato superiore del parabrezza. È composto da 2 tipi di sensori, ciascuno dei quali rileva informazioni necessarie al funzionamento dei sistemi di assistenza alla guida.

- ① Sensori laser
- ② Sensore della telecamera monoculare



### ⚠ AVVISO

#### ■ Sensore anteriore

Il sensore anteriore utilizza dei laser per rilevare veicoli davanti. Il sensore anteriore è classificato come prodotto laser di classe 1M in base allo standard IEC 60825-1. In condizioni di normale utilizzo, questi laser non sono pericolosi per l'occhio nudo. È tuttavia necessario adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare la perdita della vista o gravi danni agli occhi.

- Per evitare l'esposizione a radiazioni laser pericolose, non tentare mai di smontare il sensore anteriore (ad es., rimuovere le lenti). Smontato, il sensore anteriore è classificato come prodotto laser di classe 3B in base allo standard IEC 60825-1. I laser di classe 3B sono pericolosi e presentano il rischio di lesioni oculari se l'esposizione è diretta.
- Non tentare di guardare all'interno del sensore anteriore con una lente di ingrandimento, microscopio o altro strumento ottico da una distanza inferiore a 100 mm.

Etichetta di classificazione laser

INVISIBLE LASER RADIATION  
DO NOT VIEW DIRECTLY WITH  
OPTICAL INSTRUMENTS (MAGNIFIERS)  
CLASS 1M LASER PRODUCT

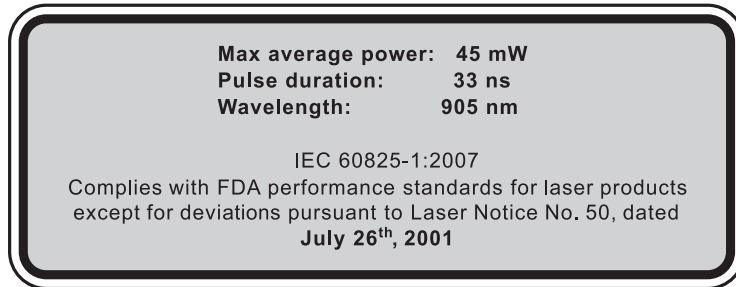
קרינת לייזר  
אין לחשוף משתמשים באופטיקה מגדילה  
מוצר לייזר ברמת סיכון 1M

USYNLIG LASERSTRÅLING  
UDSÆT IKKE BRUGERE FOR TELESKOPISK OPTIK  
LASERPRODUKT I KLASSE 1M

ÓSÝNILEG LEYSIGEISLUN  
GÆTID AÐ NOTENDUR SJÓNAUKANS VERÐI EKKI FYRIR ÁHRIFUM  
FLOKKUR 1M LEYSIGEISLAVARA

 **AVVISO**

Etichetta di spiegazione laser



Dati delle emissioni laser

Potenza media massima: 45 mW  
Durata impulso: 33 ns  
Lunghezza d'onda: 905 nm  
Divergenza (orizzontale x verticale): 28° x 12°

4

Guida

### ⚠ AVVISI

#### ■ Per evitare il malfunzionamento del sensore anteriore

Adottare le seguenti precauzioni.

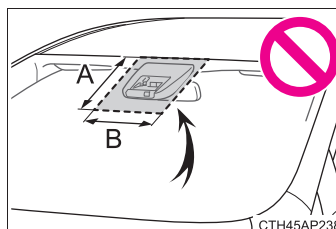
In caso contrario, il sensore anteriore potrebbe non funzionare correttamente e provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Mantenere sempre pulito il parabrezza. Se il parabrezza è sporco o coperto da una patina oleosa, gocce di pioggia, neve, ecc. pulirlo. Se la parte interna del parabrezza davanti al sensore anteriore è sporca, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- Non applicare oggetti, ad esempio adesivi, adesivi trasparenti, ecc., sul lato esterno del parabrezza davanti al sensore anteriore (area ombreggiata nell'illustrazione).

A: Dalla parte superiore del parabrezza fino a circa 10 cm sotto la parte inferiore del sensore anteriore

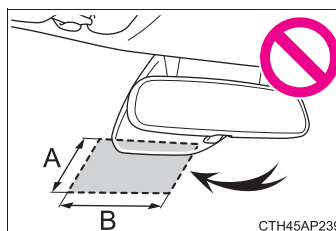
B: Circa 20 cm (Circa 10 cm a destra e a sinistra dal centro del sensore anteriore)



- Non installare o applicare nulla sulla parte interna del parabrezza sotto il sensore anteriore (area ombreggiata nell'illustrazione).

A: Circa 10 cm (Partendo dalla parte inferiore del sensore anteriore)

B: Circa 20 cm (Circa 10 cm a destra e a sinistra dal centro del sensore anteriore)



- Se esiste una grande differenza di temperatura tra la parte interna del veicolo e la parte esterna, ad esempio durante l'inverno, è probabile che il parabrezza si appanni con facilità. Se la parte del parabrezza davanti al sensore anteriore è appannata o coperta da condensa o ghiaccio, è possibile che la spia di avvertimento PCS si illumini e che il sistema venga temporaneamente disattivato. In tal caso, utilizzare lo sbrinatori del parabrezza per rimuovere l'appannamento, ecc. (→P. 424)



 **AVVISO**

- Se la zona del parabrezza davanti al sensore anteriore è coperta da gocce d'acqua, utilizzare i tergicristalli per rimuoverle.  
Se le gocce d'acqua non vengono rimosse a sufficienza, le prestazioni del sensore anteriore potrebbero peggiorare.
- Se non è possibile rimuovere correttamente le gocce d'acqua dalla zona del parabrezza davanti al sensore anteriore utilizzando i tergicristalli, sostituire l'insero o la spazzola dei tergicristalli.  
Se gli inserti o le spazzole dei tergicristalli devono essere sostituite, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Non attaccare pellicole oscuranti al parabrezza.
- Sostituire il parabrezza se è danneggiato o incrinato.  
Se il parabrezza deve essere sostituito, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Non installare un'antenna davanti al sensore.
- Fare in modo che il sensore anteriore non si bagni.
- Impedire che il sensore anteriore venga esposto a luci intense.
- Non sporcare o danneggiare il sensore anteriore.  
Quando si pulisce l'interno del parabrezza, evitare che il detergente per vetri venga a contatto con l'obiettivo. Inoltre, non toccare la lente.  
Se la lente è sporca o danneggiata, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**AVVISO**

- Non sottoporre il sensore anteriore a un forte impatto.
- Non modificare la posizione di installazione o la direzione del sensore anteriore, né rimuoverlo.
- Non smontare il sensore anteriore.
- Non installare un dispositivo elettronico o un dispositivo che emetta forti onde elettriche vicino al sensore anteriore.
- Non modificare alcun componente del veicolo attorno al sensore anteriore (specchietto retrovisore interno, alette parasole, ecc.) o al tettuccio.
- Non attaccare sul cofano, la griglia anteriore o il paraurti anteriore accessori che possano ostacolare il sensore anteriore. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per informazioni.
- Se si deve montare sul tetto un oggetto lungo, come una tavola da surf, fare attenzione a non ostacolare il sensore anteriore.
- Non modificare i fari o altre luci.
- Non applicare né posizionare nulla sul cruscotto.

**■ Area di installazione del sensore anteriore sul parabrezza**

Quando il parabrezza si appanna facilmente, il vetro attorno al sensore anteriore può divenire caldo a causa del funzionamento del riscaldatore. Se si tocca il vetro, è possibile riportare ustioni.

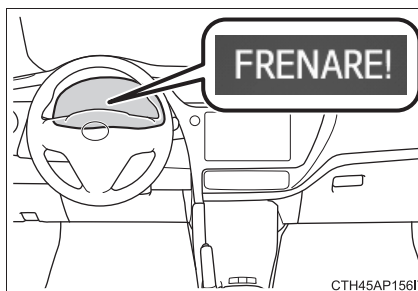
## PCS (Sistema di sicurezza pre-crash)\*

Il sistema di sicurezza pre-crash utilizza il sensore anteriore per rilevare veicoli davanti al proprio veicolo. Quando il sistema determina che la possibilità di una collisione frontale con un veicolo è elevata, si attiva un avvertimento che sollecita il guidatore ad adottare misure diverse e la pressione dei freni potenziale verrà incrementata per aiutare il guidatore ad evitare la collisione. Se il sistema determina che la possibilità di una collisione frontale con un veicolo è estremamente elevata, i freni vengono attivati automaticamente per tentare di evitare la collisione o contribuire a ridurre l'impatto.

Il sistema di sicurezza pre-crash può essere disattivato/attivato ed è possibile modificare la temporizzazione dell'avvertimento. (→P. 290)

### ◆ Avvertimento pre-crash

Quando il sistema determina che la possibilità di una collisione frontale è elevata, suona un cicalino e viene visualizzato un messaggio di avvertimento sul display multifunzione per sollecitare il guidatore ad adottare misure diverse.



### ◆ Assistenza alla frenata pre-crash

Quando il sistema determina che la possibilità di una collisione frontale con un veicolo è elevata, applica una forza frenante maggiore, proporzionale alla pressione esercitata sul pedale freno.

### ◆ Frenata pre-crash

Quando il sistema determina che la possibilità di una collisione frontale con un veicolo è elevata, avverte il guidatore. Se il sistema determina che la possibilità di una collisione è estremamente elevata, i freni verranno azionati automaticamente per tentare di evitarla o ridurre la velocità di impatto.

\*: Se presente

 **AVVISO****■ Limiti del sistema di sicurezza pre-crash**

- Il guidatore è il solo responsabile per la sicurezza durante la guida. Guidare sempre con attenzione, assicurandosi di osservare l'area circostante.  
Non utilizzare mai il sistema di sicurezza pre-crash in sostituzione delle normali operazioni di frenata. Il sistema non è in grado di prevenire collisioni o ridurre i danni e le lesioni in ogni situazione. Non fare eccessivo affidamento su questo sistema. La mancata osservanza potrebbe portare a un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.
- Sebbene questo sistema sia progettato come ausilio per evitare una collisione e ridurre l'impatto, la sua efficacia può variare a seconda di diverse condizioni, potrebbe pertanto non essere sempre in grado di raggiungere lo stesso livello di prestazioni.  
Leggere le condizioni seguenti con attenzione. Non fare eccessivo affidamento su questo sistema e guidare sempre con attenzione.
  - Condizioni in cui il sistema potrebbe entrare in funzione anche se non sussiste la possibilità di una collisione: →P. 292
  - Condizioni in cui il sistema potrebbe non funzionare correttamente: →P. 296
- Non tentare di testare autonomamente il funzionamento del sistema di sicurezza pre-crash, in quanto il sistema potrebbe non funzionare correttamente e causare un incidente.

**■ Frenata pre-crash**

- La funzione di frenata pre-crash potrebbe non attivarsi se determinate operazioni vengono eseguite dal guidatore. Se il pedale acceleratore viene premuto con forza o il volante viene ruotato, il sistema potrebbe ritenere che il guidatore stia prendendo misure diversive ed evitare l'attivazione della funzione di frenata pre-crash.
- In alcune situazioni, mentre la funzione di frenata pre-crash è operativa, la sua operatività potrebbe essere disattivata se il pedale acceleratore viene premuto con forza o il volante viene ruotato e il sistema determina che il guidatore stia prendendo misure diversive.
- Viene applicata una grande forza frenante mentre è in azione la funzione di frenata pre-crash. Inoltre, poiché l'operatività della funzione di frenata pre-crash viene disattivata dopo che il veicolo è rimasto fermo per circa 2 secondi, se arrestato dalla funzione di frenata pre-crash, il guidatore deve premere il pedale freno secondo necessità.
- Se si preme il pedale freno, il sistema potrebbe stabilire che il guidatore stia adottando misure diversive e potrebbe ritardare i tempi di attivazione della funzione di frenata pre-crash.

 **AVVISO**

- Durante la guida, ad esempio quando si attraversa un passaggio a livello, il sistema potrebbe stabilire che esiste una possibilità elevata di collisione con un oggetto, ad esempio le barriere del passaggio a livello, e attivare la funzione di frenata pre-crash.

Per spostare il veicolo in caso di emergenza, ad esempio se il sistema entra in funzione su un passaggio a livello, eseguire le seguenti operazioni e prendere le misure necessarie per garantire la propria incolumità.

- Se il veicolo è stato arrestato, premere il pedale acceleratore.
- Se il veicolo sta decelerando, premere a fondo il pedale acceleratore. (→P. 291)
- Disattivare il sistema di sicurezza pre-crash. (→P. 290)

■ **Quando disattivare il sistema di sicurezza pre-crash**

Nelle seguenti situazioni, disattivare il sistema, in quanto potrebbe non funzionare correttamente e causare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali:

- Quando il veicolo viene trainato
- In caso di traino di un altro veicolo
- Quando si trasporta il veicolo su un camion, imbarcazione, treno o mezzi di trasporto analoghi
- Quando il veicolo viene sollevato da un carro attrezzi con il sistema ibrido in funzione e le ruote sono libere di girare
- Quando si ispeziona il veicolo utilizzando un tester a tamburo come un banco dinamometrico per autotelai o un tester per tachimetri o quando si utilizza un'equilibratrice delle ruote sul veicolo
- Se non è possibile guidare il veicolo in maniera stabile, ad esempio quando il veicolo è stato coinvolto in un incidente o è presente un malfunzionamento
- Quando il veicolo viene guidato in modo sportivo o fuori strada
- Quando gli pneumatici sono in cattive condizioni e le loro prestazioni sono scadenti (→P. 480, 499)
- Quando vengono installati pneumatici di dimensioni diverse da quelle specificate
- Quando sono montate le catene da neve
- Quando si utilizza un ruotino di scorta o kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura

### Modifica delle impostazioni del sistema di sicurezza pre-crash

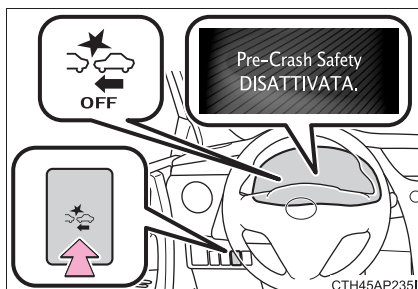
#### ■ Attivazione/disattivazione del sistema di sicurezza pre-crash

Premere l'interruttore PCS per almeno 3 secondi.

La spia di avvertimento PCS si accende e viene visualizzato un messaggio sul display multifunzione quando il sistema viene disattivato.

Per attivare il sistema, premere nuovamente l'interruttore PCS.

Il sistema di sicurezza pre-crash viene attivato a ogni avvio del sistema ibrido.



#### ■ Modifica dei tempi di avvertimento della sicurezza pre-crash

Premere l'interruttore PCS per visualizzare i tempi di avvertimento correnti sul display multifunzione. Ogni volta che l'interruttore PCS viene premuto nello stato visualizzato, i tempi dell'avvertimento variano come segue:

Se l'impostazione dei tempi di funzionamento è stata modificata, verrà richiamata al successivo avvio del sistema ibrido.

##### ① Lontano

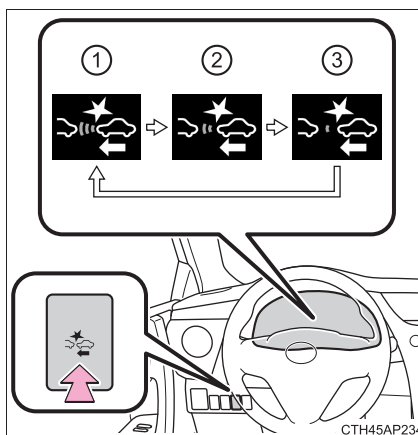
L'avvertimento si attiva prima che con la temporizzazione predefinita.

##### ② Medio

È l'impostazione predefinita.

##### ③ Vicino

L'avvertimento si attiva dopo che con la temporizzazione predefinita.



### ■ Condizioni operative

Il sistema di sicurezza pre-crash è attivato e determina che la possibilità di una collisione frontale con un veicolo è elevata.

Ciascuna funzione è operativa alle seguenti velocità:

- Avvertimento pre-crash:

- La velocità del veicolo è compresa approssimativamente tra 15 e 140 km/h.
- La velocità relativa tra il proprio veicolo e il veicolo che precede è uguale o superiore a circa 15 km/h.

- Assistenza alla frenata pre-crash:

- La velocità del veicolo è compresa approssimativamente tra 30 e 80 km/h.
- La velocità relativa tra il proprio veicolo e il veicolo che precede è uguale o superiore a circa 30 km/h.

- Frenata pre-crash:

- La velocità del veicolo è compresa approssimativamente tra 10 e 80 km/h.
- La velocità relativa tra il proprio veicolo e il veicolo che precede è uguale o superiore a circa 10 km/h.

Il sistema potrebbe non funzionare nelle seguenti situazioni:

- Se un terminale della batteria è stato scollegato e ricollegato e in seguito il veicolo non è stato guidato per un certo periodo di tempo
- Se si seleziona la posizione del cambio R
- Se il VSC è disattivato (solo la funzione di avvertimento della sicurezza pre-crash sarà attiva)

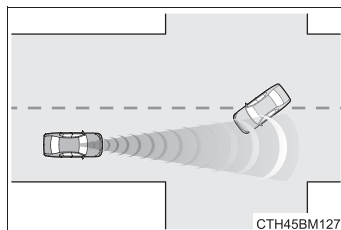
### ■ Disattivazione della frenata di sicurezza pre-crash

- Se si verifica uno dei seguenti mentre la funzione di frenata di sicurezza pre-crash è operativa, verrà disattivata:
  - Il pedale acceleratore viene premuto con forza.
  - Il volante viene ruotato in modo energico o improvviso.
- Se il veicolo viene arrestato dalla funzione di frenata di sicurezza pre-crash, l'operatività della funzione di frenata di sicurezza pre-crash viene disattivata dopo che il veicolo è stato fermo per circa 2 secondi.

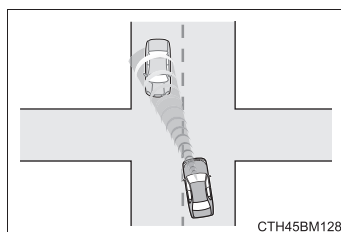
■ **Condizioni in cui il sistema potrebbe entrare in funzione anche se non sussiste la possibilità di una collisione**

- In alcune situazioni quali le seguenti, il sistema potrebbe stabilire che esiste la possibilità di una collisione frontale ed entrare in funzione.

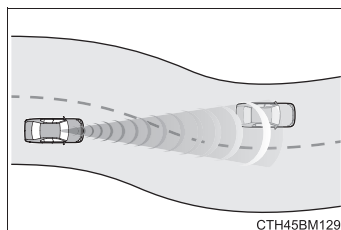
- Quando si oltrepassa un veicolo proveniente in senso contrario, fermo per svolgere a destra/sinistra



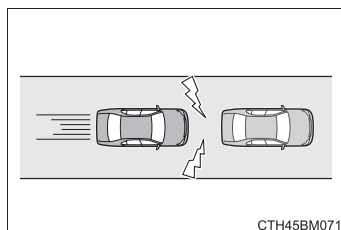
- Quando si incrocia un veicolo mentre si effettua una curva a sinistra o a destra



- Quando si guida su una strada in cui la posizione relativa rispetto al veicolo che precede in una corsia adiacente può variare, ad esempio su una strada tortuosa



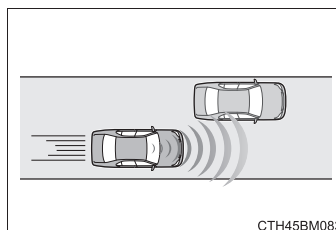
- Quando ci si avvicina rapidamente al veicolo che precede



- Se la parte anteriore del veicolo è abbassata o sollevata, ad esempio quando la superficie stradale è irregolare o ondulata

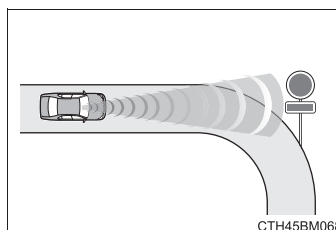


- Quando si passa estremamente vicino a un veicolo o un oggetto su struttura



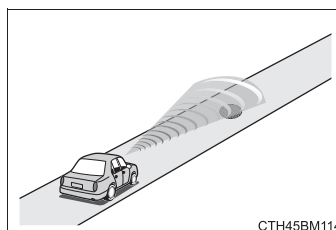
CTH45BM083

- Quando c'è un veicolo o un oggetto sul lato della strada, nel punto di immissione in una curva



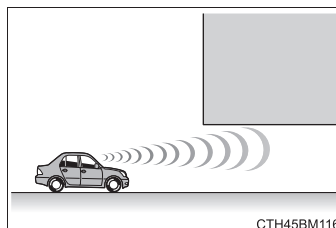
CTH45BM068

- Quando si guida su una strada stretta circondata da una struttura, ad esempio in una galleria o su un ponte di ferro
- Quando sono presenti un oggetto riflettente (tombino, piastra in acciaio, ecc.), gradini, un avvallamento o una sporgenza sulla superficie stradale o a lato della strada



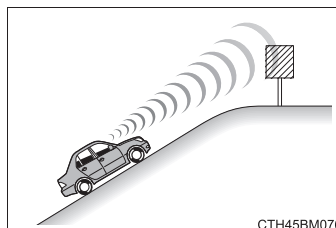
CTH45BM114

- Quando si attraversa un luogo in cui è presente una struttura bassa sopra la strada (soffitto basso, segnale stradale, ecc.)



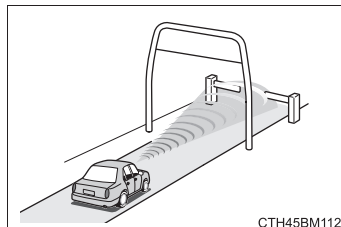
CTH45BM116

- Quando è presente un oggetto su struttura (cavalcavia, segnale stradale, cartello, lampione, ecc.) in alto su una strada in salita



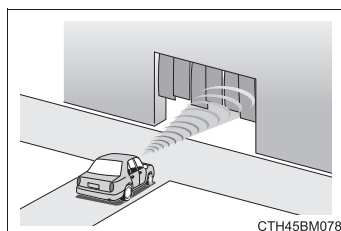
CTH45BM076

- Quando ci si avvicina rapidamente a un casello con sbarra motorizzata, alla barriera di un'area di parcheggio o ad altra barriera che si apre e si chiude



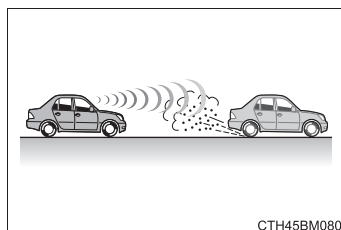
CTH45BM112

- Lavaggio del veicolo presso un autolavaggio automatico
- Quando ci si avvicina a un oggetto pendente basso che potrebbe entrare in contatto con il veicolo, ad esempio uno striscione, i rami degli alberi o erba fitta



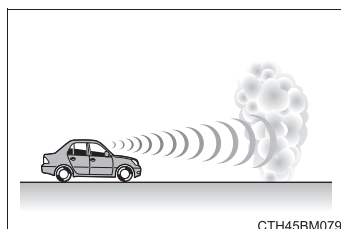
CTH45BM078

- Quando il veicolo viene investito da acqua, neve, polvere, ecc. sollevata da un veicolo che precede



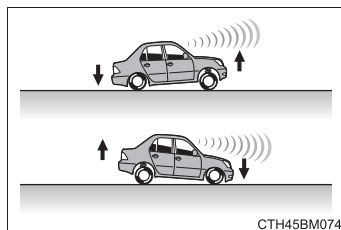
CTH45BM080

- Quando si passa attraverso vapore o fumo



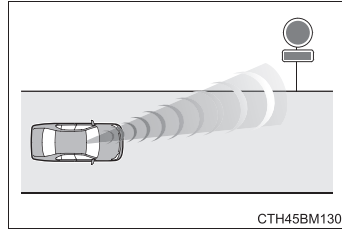
CTH45BM079

- Quando sulla strada o su un muro sono presenti segni o righe che possono essere scambiati per un veicolo
- Quando la parte anteriore del veicolo è sollevata o abbassata

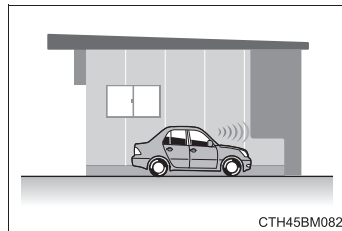


CTH45BM074

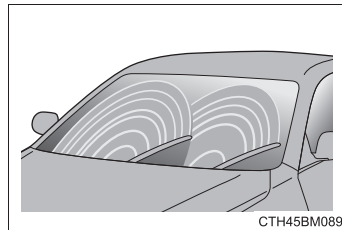
- Quando il sensore non è correttamente allineato a causa di un forte impatto ricevuto, ecc.



- Quando il veicolo viene parcheggiato in un luogo in cui un oggetto pendente basso è all'altezza del sensore anteriore



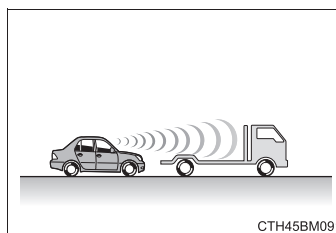
- Quando il parabrezza è coperto da gocce di pioggia, ecc.



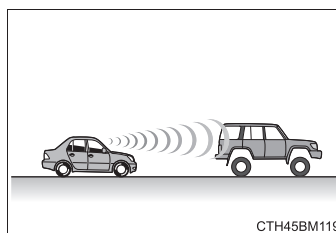
#### ■ Situazione in cui il sistema potrebbe non funzionare correttamente

- In alcune situazioni quali le seguenti, un veicolo può non essere rilevato dal sensore anteriore, impedendo al sistema di funzionare correttamente:

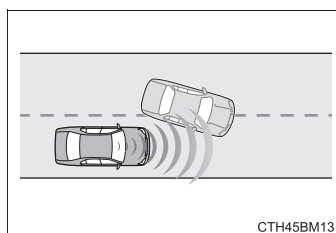
- Se un veicolo che proviene in senso contrario si avvicina al proprio veicolo
- Quando ci si avvicina al fianco o alla parte anteriore di un veicolo
- Se un veicolo che precede ha una coda di dimensioni ridotte, ad esempio un camion senza carico
- Se un veicolo che precede ha una coda bassa, ad esempio un rimorchio a pianale ribassato



- Se un veicolo che precede trasporta un carico che sporge dal paraurti posteriore
- Se un veicolo che precede ha un'altezza dal suolo estremamente elevata

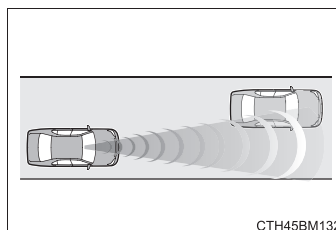


- Se un veicolo che precede ha una forma irregolare, ad esempio un trattore o side-car
- Se la luce del sole o altra luce si riflette direttamente su un veicolo che precede
- Se un veicolo sorraggiunge improvvisamente di fronte al proprio o spunta da dietro un altro veicolo



- Se un veicolo che precede esegue una manovra brusca (ad esempio una sterzata, accelerazione o decelerazione improvvisa)
- Quando ci si immette improvvisamente dietro a un veicolo che precede

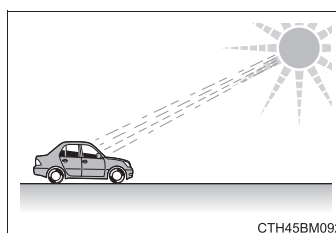
- Quando un veicolo che precede non è direttamente davanti al proprio



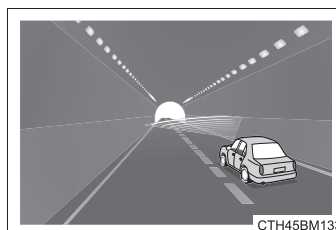
- In caso di condizioni meteorologiche avverse, ad esempio pioggia battente, nebbia, neve o tempesta di sabbia



- Quando il veicolo viene investito da acqua, neve, polvere, ecc. sollevata da un veicolo che precede
- Quando si passa attraverso vapore o fumo che possono oscurare i veicoli che precedono
- Durante la guida in un luogo in cui si verificano repentini cambiamenti nella luminosità, quali all'ingresso o all'uscita da gallerie
- In caso di luce molto intensa, ad esempio il sole o i fari di veicoli provenienti in senso contrario, diretta sul sensore anteriore

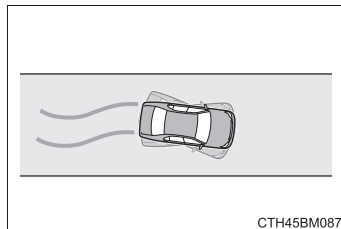


- Quando la zona circostante è in penombra, ad esempio all'alba o al tramonto, oppure di notte o in galleria

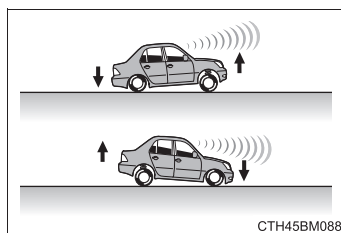


- Mentre si procede in curva e per un certo tempo dopo l'uscita da una curva

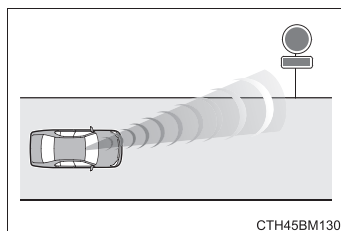
- Se il veicolo sta slittando



- Quando la parte anteriore del veicolo è sollevata o abbassata



- Se le ruote non sono correttamente allineate
- Se la spazzola di un tergicristallo blocca il sensore anteriore
- Il veicolo ondeggia.
- Il veicolo viene guidato a velocità estremamente elevate.
- Durante la guida su strade con curve strette o con superficie irregolare
- Quando un veicolo che precede riflette male il laser
- Quando il sensore non è correttamente allineato a causa di un forte impatto ricevuto, ecc.



- In alcune situazioni quali le seguenti, potrebbe non essere possibile ottenere sufficiente forza frenante, impedendo al sistema di funzionare correttamente:
  - Se le funzioni di frenata non sono in grado di funzionare alla massima capacità, come ad esempio quando i componenti dei freni sono estremamente freddi o caldi, oppure bagnati
  - Se il veicolo non viene sottoposto a una manutenzione adeguata (i freni o gli pneumatici sono eccessivamente usurati, la pressione di gonfiaggio degli pneumatici non è corretta, ecc.)
  - Quando il veicolo viene guidato su strade ghiaiose o su altro fondo stradale sdruciolevole

**■ Se la spia di avvertimento PCS lampeggia o si illumina e viene visualizzato un messaggio di avvertimento sul display multifunzione**

Il sistema di sicurezza pre-crash potrebbe essere temporaneamente non disponibile o potrebbe esserci un malfunzionamento nel sistema.

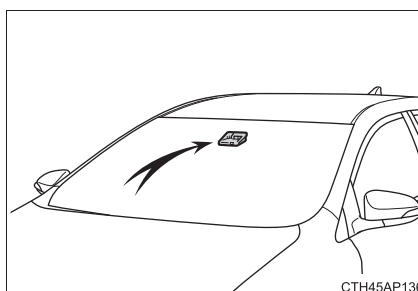
- Nelle seguenti situazioni, la spia di avvertimento si spegne, il messaggio scompare e il sistema diventa operativo al ripristino delle normali condizioni di funzionamento:
    - Quando l'area attorno al sensore anteriore è calda, ad esempio al sole
    - Quando il parabrezza è appannato o coperto da condensa o ghiaccio (→P. 424)
    - Durante la guida in condizioni che impediscono al sensore anteriore di rilevare oggetti, ad esempio quando è buio (di notte su una strada senza lampioni o altre luci, ecc.), quando il sensore è esposto a una luce intensa oppure in caso di neve o nebbia.
    - Quando il sensore anteriore o l'area attorno a uno dei sensori sono freddi, ad esempio in presenza di temperature estremamente basse
    - Se l'area davanti al sensore anteriore è ostruita, ad esempio quando il cofano è aperto
  - Se la spia di avvertimento PCS continua a lampeggiare o si illumina, oppure il messaggio di avvertimento non scompare, potrebbe essersi verificato un malfunzionamento del sistema. Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Se il VSC è disattivato**
- Se TRC e VSC sono disattivati (→P. 344), si disattivano anche le funzioni di assistenza alla frenata di sicurezza pre-crash e frenata di sicurezza pre-crash. La funzione di avvertimento della sicurezza pre-crash tuttavia continua ad essere operativa.
  - La spia di avvertimento PCS si illumina e sul display multifunzione viene visualizzato "Frenata Pre-Crash disattivata perché VSC DISATTIVATO".

## LDA (Allarme di allontanamento dalla corsia)\*

### Sommario della funzione

Durante la guida su strade con linee bianche (gialle), questa funzione avvisa il guidatore quando il veicolo potenzialmente si allontana dalla sua corsia.

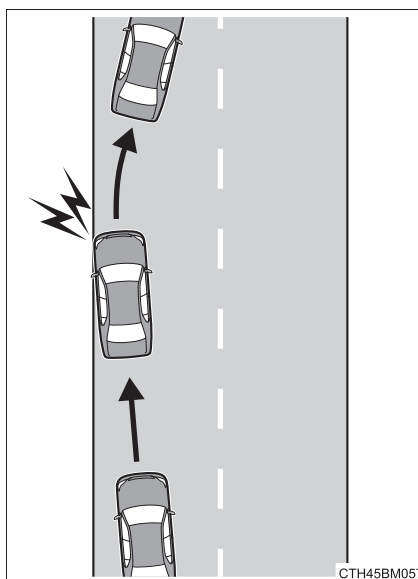
Il sistema LDA riconosce le linee bianche (gialle) visibili con il sensore anteriore nella parte superiore del parabrezza.



### Funzione di allarme di allontanamento dalla corsia

Quando il sistema stabilisce che il veicolo potrebbe allontanarsi dalla propria corsia, viene visualizzato un avvertimento sul display multifunzione e il cicalino di avvertimento suona per avvisare il guidatore.

Quando il cicalino di avvertimento suona, controllare la situazione della strada circostante e azionare con attenzione il volante per riportare nuovamente il veicolo al centro delle linee bianche (gialle).



\*: Se presente



 **AVVISO****■ Prima di usare il sistema LDA**

Non affidarsi esclusivamente al sistema LDA. L'LDA non è un sistema che guida automaticamente il veicolo o permette di ridurre l'attenzione che deve essere prestata all'area davanti al veicolo. Il guidatore deve sempre assumersi la piena responsabilità di guidare in maniera sicura prestando sempre la debita attenzione alle condizioni circostanti e azionare il volante per correggere la traiettoria del veicolo. Inoltre, assicurarsi di fare pause adeguate quando ci si sente stanchi, ad esempio se si guida per molto tempo.

La mancata esecuzione di operazioni di guida appropriate e la mancanza di attenzione possono provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**■ Per evitare di azionare erroneamente il sistema LDA**

Quando si usa il sistema LDA, servirsi dell'interruttore LDA per disattivare il sistema.

**■ Prevenzione dei malfunzionamenti del sistema LDA e di operazioni eseguite erroneamente**

- Non modificare i fari né collocare adesivi, ecc. sulla superficie delle luci.
- Non apportare modifiche alle sospensioni, ecc. Se è necessario sostituire le sospensioni, ecc., contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Non installare o posizionare alcun oggetto sul cofano o sulla griglia. Inoltre, non installare una protezione della griglia (bull-bar, kangaroo-bar, ecc.).
- Se il parabrezza ha bisogno di riparazioni, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

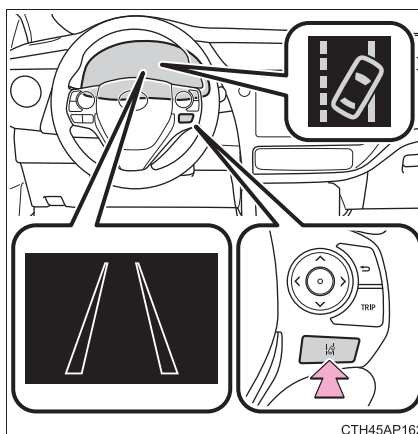
### Attivazione del sistema LDA

Premere l'interruttore LDA per attivare il sistema LDA.

L'indicatore LDA si illumina e viene visualizzato un messaggio sul display multifunzione.

Premere nuovamente l'interruttore LDA per disattivare il sistema LDA.

Quando il sistema LDA viene attivato o disattivato, il suo funzionamento continuerà nella stessa condizione al successivo avvio del sistema ibrido



### Indicazioni sul display multifunzione

► L'interno delle linee bianche visualizzate è bianco



Indica che il sistema sta riconoscendo le linee bianche (gialle). Quando il veicolo si allontana dalla propria corsia, la linea bianca visualizzata sul lato da cui il veicolo si allontana diviene arancione lampeggiante.

► L'interno delle linee bianche visualizzate è nero



Indica che il sistema non è in grado di riconoscere le linee bianche (gialle) o è temporaneamente disinserito.

**■ Quando “Controllare il sistema LDA.” viene visualizzato sul display multifunzione**

Se l'indicatore LDA non si accende quando l'interruttore LDA viene premuto per attivare il sistema, potrebbe essersi verificato un malfunzionamento del sistema. Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**■ Condizioni di funzionamento**

Questa funzione è attiva quando tutte le seguenti condizioni sono soddisfatte.

- L'LDA è attivato.
- La velocità del veicolo è uguale o superiore a circa 50 km/h.
- Il sistema riconosce le linee bianche (gialle).
- L'ampiezza della corsia è uguale o superiore a 3 m circa.
- La leva indicatori di direzione non viene azionata.
- Il veicolo viene guidato su una strada dritta o si percorre una curva leggera con un raggio superiore a circa 150 m.
- Non vengono rilevati malfunzionamenti del sistema. (→P. 537)

**■ Disinserimento temporaneo delle funzioni**

Quando le condizioni operative non sono più soddisfatte, una funzione può essere temporaneamente disinserita. Tuttavia, quando le condizioni operative tornano ad essere soddisfatte, l'operatività della funzione viene automaticamente ristabilita.

**■ Funzione di allarme di allontanamento dalla corsia**

Il cicalino di avvertimento può essere difficile da sentire a causa di rumore esterno, riproduzione di audio, ecc.

**■ Le linee bianche (gialle) sono presenti su un solo lato della strada**

Il sistema LDA non funziona per il lato in cui non è possibile riconoscere le linee bianche (gialle).

**■ Dopo che il veicolo è rimasto parcheggiato al sole**

Il sistema LDA potrebbe non essere disponibile e un messaggio di avvertimento potrebbe essere visualizzato per un certo tempo dopo la partenza. Quando la temperatura dell'abitacolo diminuisce e la temperatura intorno al sensore anteriore (→P. 281) raggiunge il livello adatto per il funzionamento, il sistema diverrà operativo.

**■ Se ci sono contrassegni di corsia su un solo lato del veicolo**

L'avvertimento di allontanamento dalla corsia non funziona per il lato in cui non è possibile riconoscere i contrassegni di corsia.

**■ Condizioni in cui le funzioni potrebbero non operare correttamente**

Nelle seguenti situazioni, il sensore anteriore potrebbe non rilevare le linee bianche (gialle) e varie funzioni potrebbero non operare normalmente.

- Vi sono ombre sulla strada che corrono parallele alle linee bianche (gialle) o le coprono.
- Il veicolo viene guidato in un'area senza linee bianche (gialle), ad esempio davanti a un casello o checkpoint, oppure a un incrocio, ecc.
- Le linee bianche (gialle) sono rovinate, oppure sono presenti contrassegni riflettenti o pietre.
- Le linee bianche (gialle) non si vedono o sono difficili da vedere a causa di sabbia, ecc.
- Il veicolo viene guidato su un fondo stradale bagnato a causa di pioggia, pozzanghere, ecc.
- Le linee di corsia sono gialle (potrebbero essere più difficili da riconoscere delle linee bianche).
- Le linee bianche (gialle) passano sopra un cordolo, ecc.
- Il veicolo viene guidato su una superficie luminosa, ad esempio in cemento.
- Il veicolo viene guidato su una superficie illuminata da luce riflessa, ecc.
- Il veicolo viene guidato in una zona in cui la luminosità varia improvvisamente, ad esempio all'entrata o all'uscita di gallerie, ecc.
- La luce dei fari di un veicolo che proviene in senso contrario, la luce solare, ecc. raggiungono la telecamera.
- Il veicolo viene guidato su strade divergenti, raccordi, ecc.
- Il veicolo viene guidato su un pendio.
- Il veicolo viene guidato su una strada inclinata verso sinistra o destra o su una strada tortuosa.
- Il veicolo viene guidato su una strada non asfaltata o sconnessa.
- Il veicolo viene guidato lungo una curva stretta.
- La corsia è eccessivamente stretta o larga.
- Il veicolo è estremamente inclinato a causa del trasporto di un bagaglio pesante o per via di una pressione degli pneumatici non corretta.
- La distanza dal veicolo che precede è estremamente ridotta.
- Il veicolo si muove molto in su e in giù a causa delle condizioni della strada durante la guida (strade accidentate o giunture stradali).
- Le lenti dei fari sono sporche ed emettono una luce fioca di notte oppure l'asse del fascio è deviato.
- Il veicolo ha appena cambiato corsia o attraversato un incrocio.

---

**■ Messaggi di avvertimento per il sistema LDA**

I messaggi di avvertimento servono ad indicare un malfunzionamento del sistema o a informare il guidatore della necessità di prestare attenzione durante la guida.

**■ Personalizzazione**

→P. 115

## Abbaglianti automatici\*

La funzione abbaglianti automatici si avvale di un sensore anteriore integrato nel veicolo per stabilire l'intensità delle luci della strada, dei veicoli che precedono, ecc. e per accendere o spegnere automaticamente gli abbaglianti a seconda della situazione.

### ⚠ AVVISO

#### ■ Limitazioni degli abbaglianti automatici

Non fare completo affidamento sugli abbaglianti automatici. Guidare sempre con attenzione, osservando quanto avviene sulla strada e all'occorrenza accendendo o spegnendo gli abbaglianti manualmente.

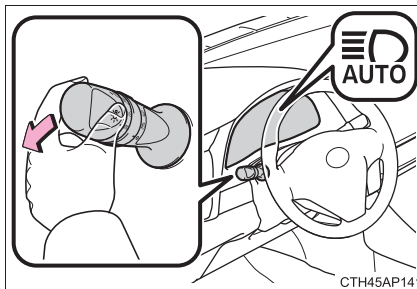
#### ■ Per prevenire un funzionamento errato del sistema abbaglianti automatici

Evitare di sovraccaricare il veicolo.

### Attivazione del sistema abbaglianti automatici

Spingere la leva lontano da sé con l'interruttore fari in posizione **AUTO**.

L'indicatore abbaglianti automatici si accende quando i fari si accendono automaticamente per indicare l'attivazione del sistema.



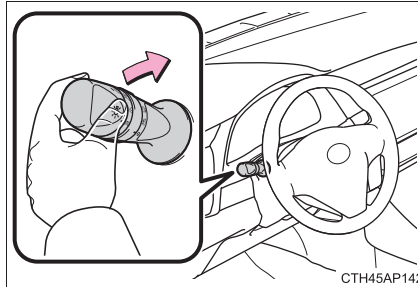
\*: Se presente

**Accensione/spegnimento manuale degli abbaglianti****■ Passaggio agli anabbaglianti**

Riportare la leva nella posizione iniziale.

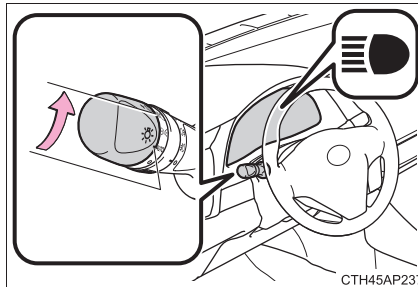
L'indicatore abbaglianti automatici si spegne.

Spingere la leva lontano da sé per attivare nuovamente il sistema abbaglianti automatici.

**■ Passaggio agli abbaglianti**

Portare l'interruttore luci in posizione .

L'indicatore abbaglianti automatici si spegne e l'indicatore abbaglianti si accende.



---

**■ Condizioni per l'accensione o lo spegnimento degli abbaglianti in modo automatico**

- Quando tutte le seguenti condizioni sono soddisfatte, gli abbaglianti si accendono automaticamente (dopo circa 1 secondo):
  - La velocità del veicolo è uguale o superiore a circa 40 km/h.
  - La zona davanti al veicolo è buia.
  - Non vengono rilevati fari né fanali posteriori accesi di veicoli che precedono.
  - La strada davanti a sé è poco illuminata.
- Se viene soddisfatta una qualsiasi delle seguenti condizioni, gli abbaglianti si spengono automaticamente:
  - La velocità del veicolo è inferiore a circa 30 km/h.
  - La zona davanti al veicolo non è buia.
  - I veicoli che precedono hanno i fari o i fanali posteriori accesi.
  - La strada davanti a sé è ben illuminata.

**■ Informazioni relative al rilevamento da parte del sensore anteriore**

- Gli abbaglianti possono non spegnersi automaticamente nelle seguenti situazioni:
  - Quando veicoli che precedono compaiono improvvisamente da una curva
  - Quando davanti al proprio veicolo si immette improvvisamente un altro veicolo
  - Quando i veicoli che precedono sono nascosti alla vista a causa di curve ripetute, spartitraffico o alberi sul lato della strada
  - Quando veicoli che precedono compaiono dalla corsia distante su una strada larga
  - Quando i veicoli che precedono non hanno luci
- Gli abbaglianti possono spegnersi se viene rilevato un veicolo che precede a fari spenti ma con gli antinebbia accesi.
- Illuminazione di edifici, illuminazione stradale, semafori e cartelloni o segnali luminosi possono causare il passaggio degli abbaglianti agli anabbaglianti oppure il mantenimento degli anabbaglianti.
- Il tempo di accensione o spegnimento degli abbaglianti può dipendere dai seguenti fattori:
  - Luminosità di fari, antinebbia e fanali posteriori di veicoli che precedono
  - Movimento e direzione di veicoli che precedono
  - Quando un veicolo che precede ha luci funzionanti soltanto su un lato
  - Quando un veicolo che precede è un veicolo a due ruote
  - Condizione della strada (pendenza, curva, condizione del fondo stradale, ecc.)
  - Numero di passeggeri e quantità di bagaglio
- Gli abbaglianti potrebbero accendersi o spegnersi in modo inatteso per il guidatore.
- Biciclette o simili potrebbero non essere rilevati.



- Nelle situazioni seguenti, il sistema potrebbe non essere in grado di rilevare correttamente il grado di illuminazione dell'ambiente circostante. Ciò può determinare il mantenimento degli anabbaglianti oppure gli abbaglianti possono causare problemi ai pedoni, ai veicoli che precedono o ad altri soggetti. In tali casi, passare manualmente agli abbaglianti e agli anabbaglianti.
  - In caso di maltempo (pioggia, neve, nebbia, tempeste di sabbia, ecc.).
  - Parabrezza con visuale ostacolata da appannamento, condensa, ghiaccio, sporco, ecc.
  - Parabrezza incrinato o danneggiato.
  - Sensore anteriore deformato o sporco.
  - Temperatura del sensore anteriore estremamente elevata.
  - Grado di illuminazione dell'ambiente circostante uguale a quello di fari, fanali posteriori o antinebbia.
  - Fari o fanali posteriori dei veicoli che precedono spenti, sporchi, di colore mutevole o non direzionati correttamente.
  - Durante la guida in una zona in cui si alternano tratti illuminati e tratti in oscurità.
  - Strade caratterizzate da frequenti salite e discese, o strade con fondo sconnesso, dissestato o irregolare (quali strade in pavé, sentieri ghiaiosi, ecc.).
  - Strade caratterizzate da frequenti curve o tortuose.
  - Presenza di un oggetto estremamente riflettente davanti al veicolo, ad esempio un segnale o uno specchio.
  - La parte posteriore del veicolo che precede è altamente riflettente, come il container di un camion.
  - I fari del veicolo sono danneggiati o sporchi o non direzionati correttamente.
  - Il veicolo sbanda o si inclina a causa di uno pneumatico sgonfio, di un rimorchio trainato, ecc.
  - Il passaggio da abbaglianti ad anabbaglianti e viceversa avviene ripetutamente in modo anomalo.
  - Il guidatore ritiene che gli abbaglianti possano causare problemi o fastidi ad altri guidatori o a pedoni nelle vicinanze.

## RSA (Assistente segnaletica stradale)\*

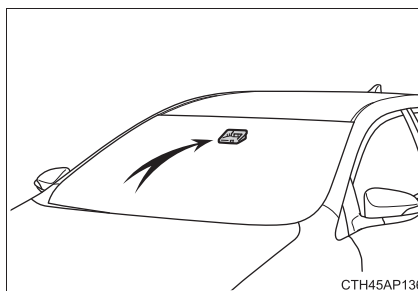
### Sommario della funzione

Il sistema RSA riconosce segnali stradali specifici mediante il sensore anteriore e fornisce informazioni al guidatore tramite il display multifunzione.

Se il sistema valuta che il veicolo viene guidato a una velocità superiore al limite, eseguendo manovre vietate, ecc., rispetto ai segnali stradali riconosciuti, avvisa il conducente mediante la visualizzazione di un avvertimento e il suono di un cicalino\*.

\*: Questa impostazione dev'essere personalizzata.

Sensore anteriore

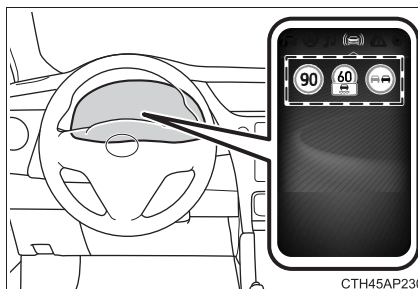


\*: Se presente

**Indicazioni sul display multifunzione**

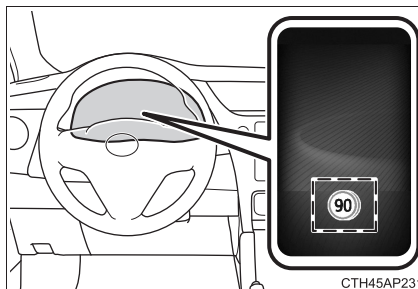
Dopo che il sensore anteriore ha riconosciuto un segnale, questo viene visualizzato sul display multifunzione quando il veicolo lo oltrepassa.

- Quando vengono selezionate le informazioni sul sistema di assistenza alla guida, possono essere visualizzati al massimo 3 segnali. (→P. 112)



- Quando vengono selezionate informazioni diverse da quelle sul sistema di assistenza alla guida, possono essere visualizzati un segnale di limite di velocità o un segnale che indica l'annullamento di tutto. (→P. 112)

I segnali di divieto di sorpasso e di limite di velocità con simboli aggiuntivi non vengono visualizzati. Tuttavia, se vengono riconosciuti segnali diversi dai limiti di velocità, questi sono indicati in blocco sotto l'attuale segnale di limite di velocità.



### Tipi di segnali stradali riconosciuti

Vengono riconosciuti i seguenti tipi di segnali stradali, inclusi quelli elettronici e lampeggianti.

Un segnale stradale non ufficiale (non conforme alla Convenzione di Vienna) o di nuova introduzione potrebbe non essere riconosciuto.

| Tipo                                                                                                                                                                                                                             |                                                                 | Display multifunzione                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Limite di velocità, inizio/fine <sup>*1</sup>                                                                                                                                                                                    |                                                                 |    |
| Limite di velocità con simbolo aggiuntivo (visualizzato contemporaneamente al limite di velocità)<br><br><br><br>(Esempio di visualizzazione) | Pioggia                                                         |    |
|                                                                                                                                                                                                                                  | Ghiaccio                                                        |   |
|                                                                                                                                                                                                                                  | Ingresso/uscita <sup>*2</sup>                                   |  |
|                                                                                                                                                                                                                                  | Esistenza di un simbolo aggiuntivo (contenuto non riconosciuto) |  |
| Divieto di sorpasso, inizio/fine                                                                                                                                                                                                 |                                                                 |  |
| Annullamento di tutto<br>(Tutte le restrizioni annullate. Si torna al regolamento stradale predefinito).                                                                                                                         |                                                                 |  |

<sup>\*1</sup>: Un segnale di limite di velocità con un valore maggiore di 130 potrebbe non essere riconosciuto e potrebbe essere visualizzato un limite di velocità errato.

<sup>\*2</sup>: Se l'indicatore di direzione non viene azionato quando si cambia corsia, il simbolo non viene visualizzato.

### Visualizzazione degli avvertimenti

Nelle situazioni seguenti, il sistema RSA avverte il guidatore visualizzando un avvertimento.

- Quando la velocità del veicolo supera la soglia di avvertimento applicata al limite di velocità dal segnale visualizzato sul display multifunzione, i colori del segnale vengono invertiti.
- Se viene rilevato che il veicolo sta sorpassando quando sul display multifunzione è visualizzato un segnale di divieto di sorpasso, il segnale lampeggia.

A seconda della situazione, le condizioni del traffico (direzione, velocità, unità di misura) potrebbero essere rilevate in modo errato e la visualizzazione degli avvertimenti potrebbe non funzionare correttamente.

### Disattivazione automatica della visualizzazione del segnale RSA

Nelle seguenti situazioni, si disattivano alcuni segnali.

- Un nuovo segnale non viene riconosciuto per una determinata distanza.
- La strada cambia a causa di una svolta a sinistra o a destra, ecc.  
A seconda della situazione, il comportamento di guida (svolta, cambio di corsia, ecc.) potrebbe essere rilevato in modo errato e la disattivazione automatica potrebbe non funzionare correttamente.

### Condizioni in cui la funzione potrebbe non operare o rilevare correttamente

Nelle seguenti situazioni, il sistema RSA non funziona normalmente e potrebbe non riconoscere segnali, visualizzare un segnale non corretto, ecc. Questo, tuttavia, non indica un malfunzionamento.

- Il sensore anteriore non è correttamente allineato a causa di un forte impatto ricevuto, ecc.
- Sono presenti sporco, neve, adesivi, ecc., sul parabrezza vicino al sensore anteriore.
- In caso di condizioni meteorologiche avverse, ad esempio pioggia battente, nebbia, neve o tempeste di sabbia
- Le luci di un veicolo che proviene in senso contrario, la luce solare, ecc. raggiungono il sensore anteriore.
- Il segnale è piccolo, sporco, sbiadito, inclinato o piegato e, se si tratta di un segnale elettronico, il contrasto è scarso.

- Il segnale è totalmente o parzialmente nascosto dalle foglie di un albero, da un palo, ecc.
  - Il segnale è visibile al sensore anteriore solo per un breve lasso di tempo.
  - Lo scenario di guida (svolta, cambio di corsia, ecc.) non viene giudicato correttamente.
  - Anche se non si tratta di un segnale valido per la corsia su cui si sta viaggiando, il segnale è collocato subito dopo corsie in uscita da una superstrada o su una corsia adiacente subito prima degli ingressi.
  - Sono attaccati degli adesivi sul retro del veicolo che precede.
  - Viene riconosciuto un segnale che assomiglia a un segnale compatibile con il sistema.
  - Il veicolo viene guidato in un paese in cui il traffico scorre in direzione opposta.
  - I segnali di velocità delle strade laterali possono essere rilevati e visualizzati (se si trovano nel campo visivo del sensore anteriore) mentre il veicolo percorre la strada principale.
  - I segnali di velocità di uscita delle rotatorie possono essere rilevati e visualizzati (se si trovano nel campo visivo del sensore anteriore) mentre si percorre una rotatoria.
  - Le informazioni relative alla velocità visualizzate sullo strumento e quelle visualizzate sul sistema di navigazione (se presente) possono essere diverse per il motivo che il sistema di navigazione impiega dati cartografici.
- **Quando si guida il veicolo in un paese con unità di misura diverse per la velocità**  
Poiché il sistema RSA riconosce i segnali in base all'unità di misura impostata sullo strumento, è necessario cambiare le unità impostate sullo strumento. Regolare l'unità di misura impostata sullo strumento in modo che corrisponda a quella utilizzata nei segnali del luogo in cui ci si trova. (→P. 612)

■ **Accensione/spengimento del sistema**

- 1 Selezionare  sulla visualizzazione delle impostazioni (→P. 118)
- 2 Premere l'interruttore di invio/impostazione degli interruttori di controllo dello strumento.



**■ Visualizzazione segnali dei limiti di velocità**

Se l'ultima volta l'interruttore power è stato portato in posizione off mentre era visualizzato un segnale di limite di velocità sul display multifunzione, lo stesso segnale viene visualizzato di nuovo quando l'interruttore power viene riportato in modalità ON.

**■ Quando “Controllare il sistema RSA” viene visualizzato sul display multifunzione**

Il sistema potrebbe non funzionare correttamente. Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**■ Personalizzazione**

Le impostazioni di schermata di avvertimento, cicalino di avvertimento\*, soglia di avvertimento velocità, ecc., possono essere modificate.

(Caratteristica personalizzabile: →P. 612)

\*: Se viene superato un limite di velocità con simbolo aggiuntivo, il cicalino di avvertimento non funziona.

**⚠ AVVISO****■ Prima di utilizzare il sistema RSA**

Non affidarsi esclusivamente al sistema RSA. RSA è un sistema ausiliare per il guidatore che funziona fornendo informazioni, ma non sostituisce la visuale e la consapevolezza del guidatore. Guidare in modo sicuro, facendo sempre attenzione alle regole della circolazione.

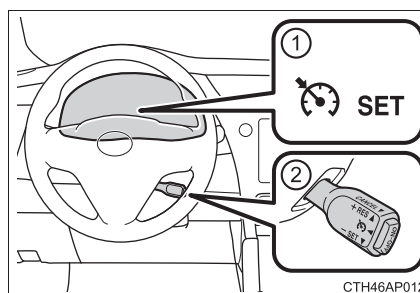
La guida inappropriata o negligente potrebbe provocare un incidente imprevisto.

## Regolatore della velocità di crociera \*

### Sommario delle funzioni

Utilizzare il regolatore della velocità di crociera per mantenere la velocità impostata senza azionare il pedale acceleratore.

- ① Indicatori
- ② Interruttore regolatore della velocità di crociera



\*: Se presente

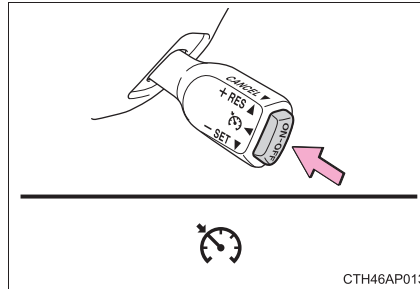


**Impostazione della velocità del veicolo**

- 1 Per attivare il regolatore della velocità di crociera, premere il pulsante "ON-OFF".

L'indicatore regolatore della velocità di crociera si accende.

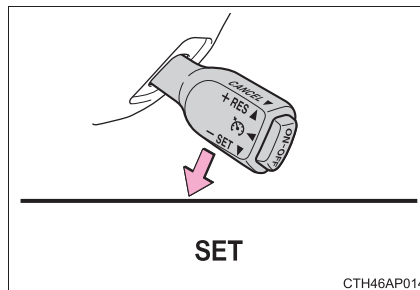
Premere un'altra volta il pulsante per disattivare il regolatore della velocità di crociera.



- 2 Accelerare o decelerare, azionando il pedale acceleratore, alla velocità desiderata (superiore a circa 40 km/h) e spingere la leva verso il basso per impostare la velocità.

L'indicatore "SET" del regolatore della velocità di crociera si accende.

La velocità del veicolo al momento del rilascio della leva diventa la velocità impostata.



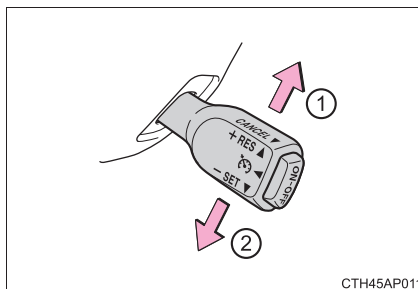
### Regolazione della velocità impostata

Per modificare la velocità impostata, azionare la leva finché non si ottiene la velocità desiderata.

- ① Aumenta la velocità
- ② Diminuisce la velocità

Regolazione di precisione: Spostare temporaneamente la leva nella direzione desiderata.

Regolazione ampia: Trattenere la leva nella direzione desiderata.



La velocità impostata aumenta o diminuisce come segue:

Regolazione di precisione: Circa 1,6 km/h a ogni azionamento della leva.

Regolazione ampia: La velocità impostata può essere aumentata o diminuita in modo continuo fino al rilascio della leva.

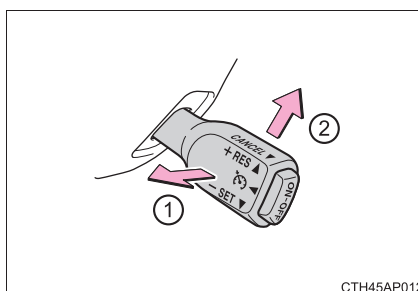
### Disattivazione e ripristino del controllo velocità costante

- ① Tirare la leva verso di sé per disattivare il controllo velocità costante.

L'impostazione della velocità viene annullata anche premendo il pedale freno.

- ② Spingendo la leva verso l'alto si ripristina il controllo velocità costante.

È tuttavia disponibile il ripristino quando la velocità del veicolo è superiore a circa 40 km/h.



**■ Il regolatore della velocità di crociera può essere impostato quando**

- Il cambio è in posizione D.
- La velocità del veicolo è superiore a circa 40 km/h.

**■ Accelerazione dopo aver impostato la velocità del veicolo**

- È possibile accelerare il veicolo azionando il pedale acceleratore. Dopo l'accelerazione, viene ripristinata la velocità impostata.
- Anche senza disattivare il regolatore della velocità di crociera, la velocità impostata può essere aumentata prima accelerando il veicolo fino alla velocità desiderata e poi spingendo la leva verso il basso per impostare la nuova velocità.

**■ Disattivazione automatica del regolatore della velocità di crociera**

La regolazione della velocità di crociera viene annullata automaticamente nelle seguenti situazioni.

- La velocità effettiva del veicolo scende di oltre 16 km/h circa rispetto alla velocità impostata.  
In questo momento, la velocità impostata memorizzata non viene mantenuta.
- La velocità effettiva del veicolo è inferiore a circa 40 km/h.
- Il VSC è attivato.
- VSC+ è attivato.

**■ Quando “Verificare sistema cruise control.” viene visualizzato sul display multifunzione**

Premere il pulsante “ON-OFF” una volta per disattivare il sistema, quindi premere nuovamente il pulsante per riattivare il sistema.

Se la velocità del regolatore della velocità di crociera non può essere impostata o se il regolatore viene disattivato immediatamente dopo l'attivazione, potrebbe sussistere un malfunzionamento del sistema regolatore della velocità di crociera. Fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**AVVISO****■ Per evitare di azionare erroneamente il regolatore della velocità di crociera**

Disattivare il regolatore della velocità di crociera utilizzando il pulsante "ON-OFF" quando non lo si utilizza.

**■ Situazioni non idonee al regolatore della velocità di crociera**

Non utilizzare il regolatore della velocità di crociera in nessuna delle seguenti situazioni.

Così facendo è possibile perdere il controllo e causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Nel traffico intenso
- Su strade con curve strette
- Su strade tortuose
- Su strade sdruciolevoli, ad esempio ricoperte di pioggia, ghiaccio o neve
- Su discese ripide  
La velocità del veicolo potrebbe risultare superiore a quella impostata quando si percorre una discesa ripida.
- Durante il traino di un rimorchio (veicoli con kit traino) o durante il traino in emergenza

## Sensore parcheggio assistito Toyota\*

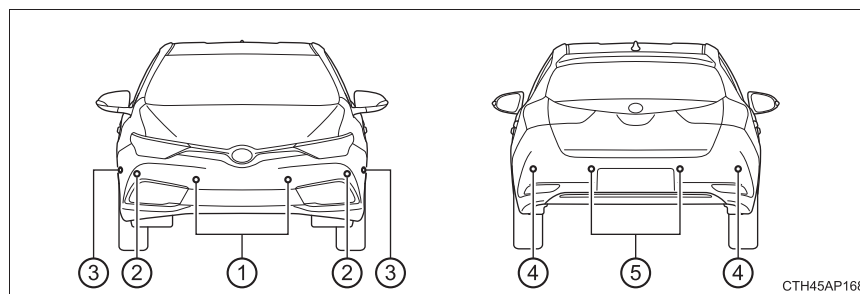
### Veicoli senza sistema di navigazione/multimediale:

La distanza tra il proprio veicolo e ostacoli nelle vicinanze, in fase di parcheggio in linea o durante una manovra all'interno di un garage, viene misurata dai sensori e comunicata mediante il display multifunzione e un cicalino. Quando si utilizza questo sistema, controllare sempre l'area circostante.

### Veicoli con sistema di navigazione/multimediale:

Fare riferimento al "Manuale utente sistema di Navigazione e multimediale".

#### ■ Tipi di sensori



- ① Sensori anteriori centrali
- ② Sensori d'angolo anteriori
- ③ Sensori anteriori laterali

- ④ Sensori d'angolo posteriori
- ⑤ Sensori posteriori centrali

4

Guida

\*: Se presente

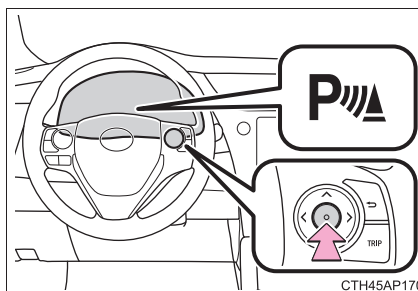
### ■ Attivazione/disattivazione del sistema sensore parcheggio assistito Toyota

Questo sistema può essere attivato/disattivato sul display multifunzione.

- 1 Visualizzare le impostazioni (→P. 112), quindi premere  $\wedge / \vee$  sugli interruttori di controllo strumenti per selezionare .

- 2 Premere  sugli interruttori di controllo strumenti per attivare/disattivare il sistema.

Una volta attivato, l'indicatore sensore parcheggio assistito Toyota si illumina.

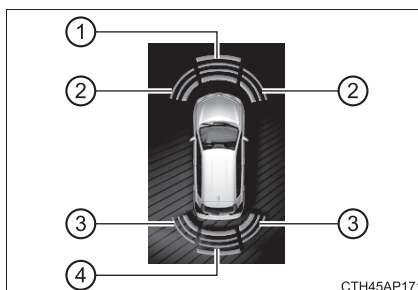


CTH45AP170

### Display

Quando i sensori rilevano un ostacolo, una grafica viene visualizzata sul display multifunzione, a seconda della posizione e della distanza dell'ostacolo.

- ① Funzionamento dei sensori anteriori centrali
- ② Funzionamento del sensore d'angolo anteriore e dei sensori anteriori laterali
- ③ Funzionamento dei sensori d'angolo posteriori
- ④ Funzionamento dei sensori posteriori centrali



CTH45AP171

**Visualizzazione distanza e cicalino**

Quando un sensore rileva un ostacolo, verranno visualizzate la direzione e la distanza approssimativa dell'ostacolo e il cicalino suonerà.

**■ Sensori d'angolo**

| Distanza approssimativa dall'ostacolo | Multifunzione display                                                               | Cicalino |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Da 50 a 37,5 cm                       |    | Media    |
| Da 37,5 a 25 cm                       |   | Veloce   |
| Meno di 25 cm                         |  | Continuo |

### ■ Sensori anteriori laterali

| Distanza approssimativa dall'ostacolo | Multifunzione display                                                             | Cicalino |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Meno di 25 cm                         |  | Continuo |

### ■ Sensori centrali

| Distanza approssimativa dall'ostacolo                   | Multifunzione display                                                               | Cicalino |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Anteriore: Da 100 a 55 cm<br>Posteriore: Da 150 a 55 cm |   | Lento    |
| Da 55 a 42,5 cm                                         |  | Media    |
| Da 42,5 a 30 cm                                         |  | Veloce   |
| Meno di 30 cm                                           |  | Continuo |

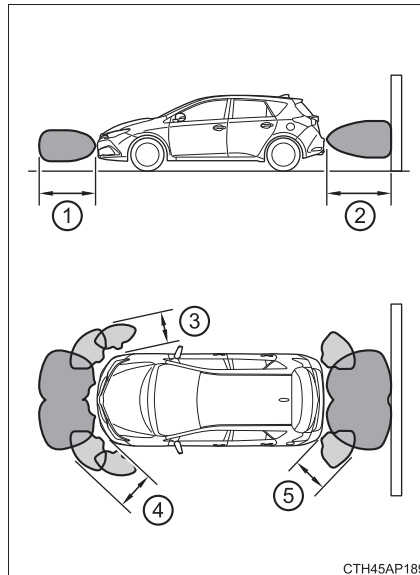


**Campo di rilevamento dei sensori**

- ① Circa 100 cm
- ② Circa 150 cm
- ③ Circa 25 cm
- ④ Circa 50 cm
- ⑤ Circa 50 cm

Il diagramma mostra il campo di rilevamento dei sensori. Tenere presente che i sensori non sono in grado di rilevare ostacoli che sono estremamente vicini al veicolo.

Il campo dei sensori può variare a seconda della forma dell'oggetto ecc.



CTH45AP189

---

**■ Il sensore parcheggio assistito Toyota può essere attivato quando**

L'interruttore power è in modalità ON.

**● Sensori anteriori:**

- Il cambio viene portato in una posizione diversa da P.
- La velocità del veicolo è inferiore a circa 10 km/h. (A qualsiasi velocità quando il cambio è in posizione R)

**● Sensori posteriori:**

Il cambio è in posizione R.

**■ Informazioni sul rilevamento dei sensori**

- Alcune condizioni del veicolo e l'ambiente circostante possono influenzare la capacità del sensore di identificare correttamente gli ostacoli. Di seguito vengono riportati alcuni esempi particolari.

- Presenza di sporco, neve o ghiaccio sul sensore.
- Un sensore è ghiacciato.
- Un sensore è coperto in qualche modo.
- Il veicolo è inclinato notevolmente su un lato.
- Su strade molto sconnesse, su pendii, sulla ghiaia o sull'erba.
- L'area in prossimità del veicolo è disturbata da clacson di veicoli, motori di motociclette, freni ad aria compressa di grandi veicoli o altri rumori assordanti che producono onde ultrasoniche.
- Presenza di un altro veicolo dotato di sensori di parcheggio assistito nelle vicinanze.
- Un sensore è investito da spruzzi o da forte pioggia.
- Il veicolo è dotato di un'asta per parafango o di un'antenna wireless.
- È installato un occhiello di traino.
- Il paraurti o il sensore subiscono un forte impatto.
- Il veicolo si sta avvicinando a un cordolo alto o curvo.
- In caso di sole molto forte o freddo intenso.
- Una sospensione non originale Toyota (sospensione ribassata, ecc.) è stata installata.

Oltre agli esempi riportati sopra, ci sono situazioni in cui, per via delle loro forme, segnali e altri oggetti possono essere considerati dal sensore più vicini di quanto non siano realmente.

- La forma dell'ostacolo potrebbe impedire al sensore di rilevarlo. Prestare particolare attenzione ai seguenti ostacoli:

- Cavi, recinzioni, funi, ecc.
- Cotone, neve e altri materiali che assorbono le onde sonore
- Oggetti a spigolo vivo
- Ostacoli bassi
- Ostacoli alti con le parti superiori che sporgono verso l'esterno, nella direzione del veicolo

**■ Se “Pulire sonar.” viene visualizzato sul display multifunzione**

Un sensore può essere sporco o coperto da neve o ghiaccio. In tal caso, pulire il sensore e il sistema dovrebbe ritornare alla normalità.

Se un sensore è ghiacciato a causa delle basse temperature, può essere visualizzato un messaggio di avvertimento o un ostacolo potrebbe non essere rilevato. Quando il sensore si sghiaccia, il sistema dovrebbe tornare alla normalità.

**■ Se “Controllare sistema sonar.” viene visualizzato sul display multifunzione**

Il sistema potrebbe non funzionare a causa di un malfunzionamento di un sensore.

Fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**AVVISO****■ Avvertenza per l'utilizzo del sensore parcheggio assistito Toyota**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe pregiudicare la sicurezza del veicolo e causare eventualmente un incidente.

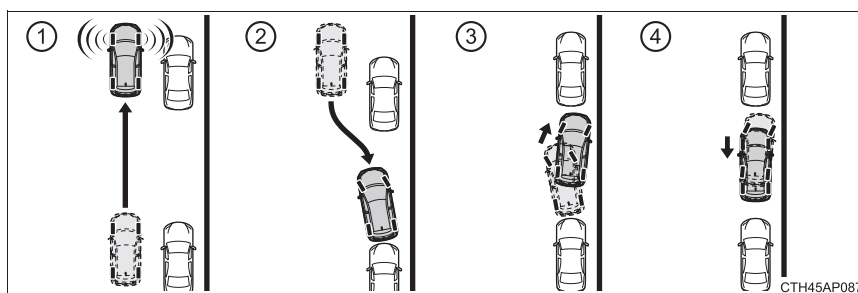
- Non usare il sensore a velocità superiori a 10 km/h.
- Non attaccare accessori nel raggio d'azione del sensore.

**NOTA****■ Note sul sensore parcheggio assistito Toyota**

- Non sottoporre l'area del sensore a getti d'acqua o di vapore troppo energici. Così facendo è possibile provocare il malfunzionamento del sensore.
- Se il veicolo viene coinvolto in un incidente, ciò può influenzare i sensori e potrebbe portare a un guasto nel sistema. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

## Simple-IPA (Simple-Intelligent Parking Assist)\*

Simple-IPA è un sistema che assiste durante le operazioni di parcheggio in linea. Quando si parcheggia tra due veicoli parcheggiati o nello spazio dietro un veicolo parcheggiato, i sensori installati sui lati del paraurti anteriore vengono utilizzati per rilevare uno spazio in cui può essere parcheggiato il veicolo. Le operazioni di parcheggio vengono poi assistite dal funzionamento automatico del volante.

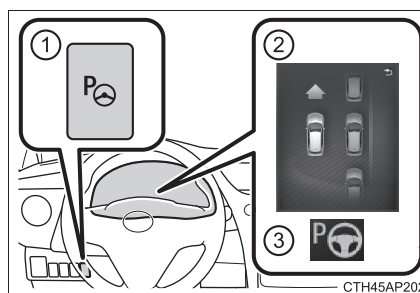


- ① Rilevamento di spazi disponibili per parcheggiare
- ② Parcheggio del veicolo in uno spazio di parcheggio rilevato\*
- ③ Ruotare il volante per parcheggiare nello spazio di parcheggio individuato\*
- ④ Il parcheggio nello spazio di parcheggio individuato è completo\*

\*: Il volante viene azionato automaticamente.

### Interruttore Simple-IPA e display multifunzione

- ① Interruttore Simple-IPA
- ② Display
- ③ Indicatore



\*: Se presente

### Funzionamento del Simple-IPA

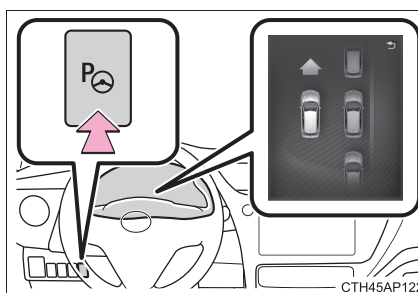
Azionare il Simple-IPA in base al display multifunzione e al cicalino.

Il sistema rileva spazi di parcheggio sul lato passeggero anteriore del veicolo e fornisce assistenza per il parcheggio nello spazio rilevato.

Quando si parcheggia in uno spazio sul lato guidatore del veicolo, spostare la leva indicatori di direzione per indicare la svolta sul lato del sedile guidatore. Lasciare la leva indicatori di direzione in quella posizione finché la sterzata automatica non ha inizio.

- 1 Attivare l'interruttore Simple-IPA con il veicolo che viaggia a 30 km/h o meno.

Il display multifunzione passa alla schermata di rilevamento dello spazio di parcheggio quando il sistema è in funzione.

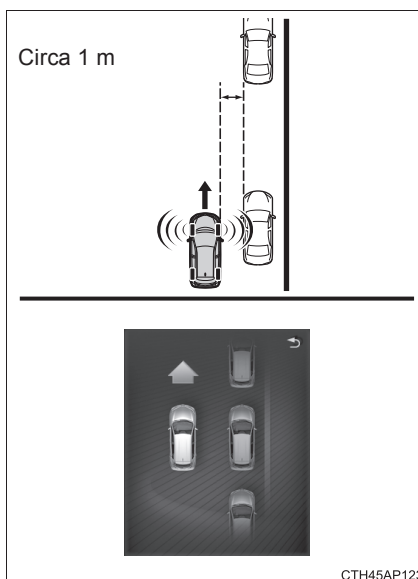


- 2 Guidare il veicolo mantenendo una distanza di circa 1 m dai veicoli parcheggiati.

Guidare il veicolo il più possibile in linea rispetto ai veicoli parcheggiati e al marciapiede.

Basse velocità del veicolo consentono al sistema di assistere il veicolo durante il parcheggio più in linea con i veicoli parcheggiati e al marciapiede, e in una posizione più adatta tra i veicoli avanti e dietro uno spazio di parcheggio.

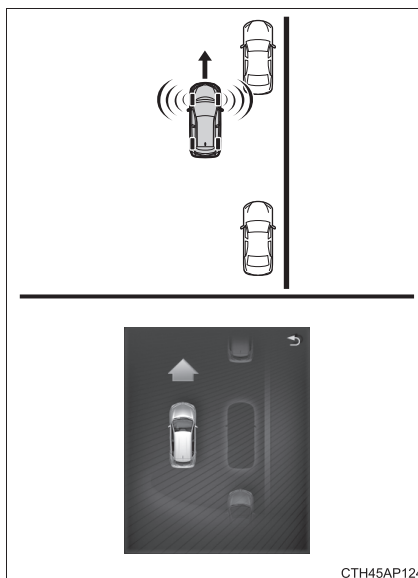
La lunghezza necessaria per rilevare uno spazio di parcheggio è costituita dalla lunghezza totale del veicolo più 1 m circa.



Mantenere la velocità del veicolo sui 30 km/h o meno.

- 3** Quando il display multifunzione cambia, ridurre la velocità del veicolo.

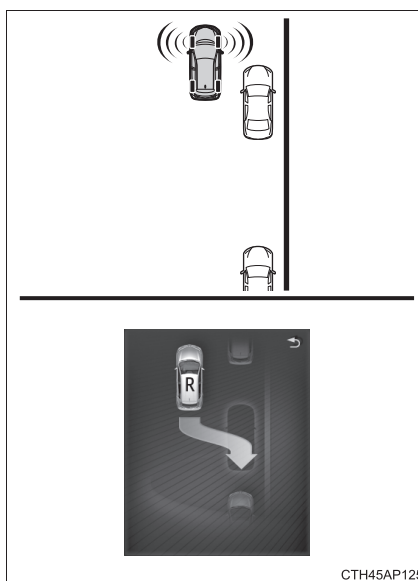
Procedere in avanti lentamente fino al suono del cicalino.



- 4** Arrestare il veicolo quando il cicalino suona.

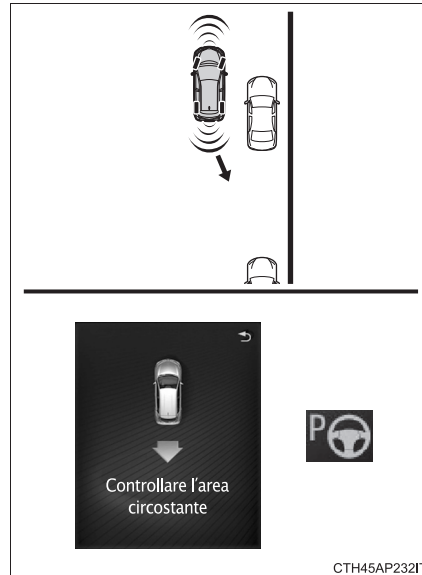
Il display multifunzione cambia.  
Controllare visivamente che lo spazio rilevato sia sicuro per parcheggiare.

Se il veicolo si sposta di 10 m o più dopo il suono del cicalino, inizia il rilevamento di un nuovo spazio di parcheggio.

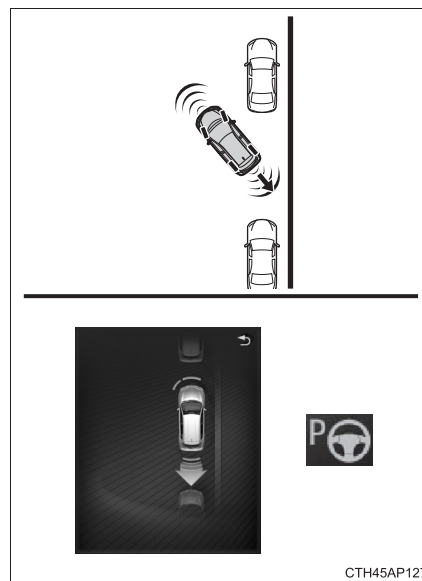


**5** Portare il cambio in posizione R.

Il display multifunzione cambierà, l'indicatore Simple-IPA si accenderà e inizierà la sterzata automatica. Facendo attenzione a non intrappolare le mani nel volante e controllando la sicurezza dell'area circostante, procedere lentamente con il veicolo in retromarcia, utilizzando il pedale acceleratore e il pedale freno. Durante lo sterzata automatica, mantenere una velocità del veicolo pari a 6 km/h o inferiore.

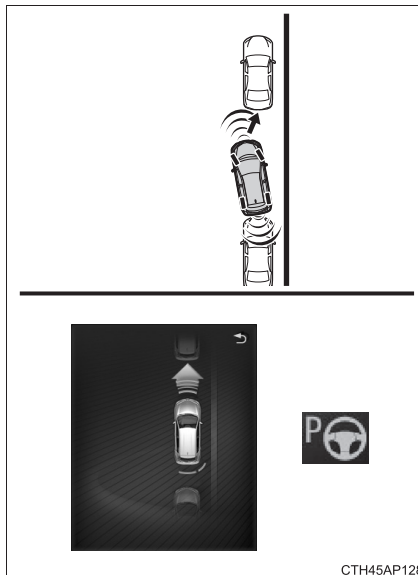
**6** Quando il display multifunzione cambia, ridurre la velocità del veicolo.

Mentre si controlla la sicurezza dell'area retrostante il veicolo, procedere lentamente in retromarcia.



- 7** Quando il cicalino di avvertimento del sensore posteriore parcheggio assistito Toyota suona continuamente, arrestare immediatamente il veicolo completamente.

Il display multifunzione cambia quando il cicalino di avvertimento comincia ad emettere un suono continuo.



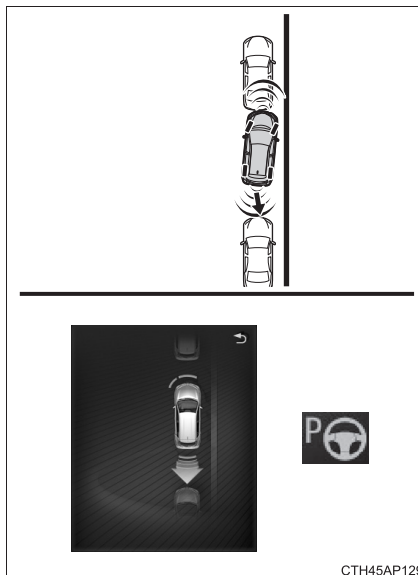
- 8** Portare il cambio in posizione D.

Mentre il volante gira, mantenere il veicolo completamente fermo.

Quando il volante cessa di ruotare, procedere lentamente con il veicolo in avanti controllando la sicurezza dell'area di fronte al veicolo.

- 9** Quando il cicalino di avvertimento del sensore anteriore parcheggio assistito Toyota suona continuamente, arrestare immediatamente il veicolo completamente.

Il display multifunzione cambia quando il cicalino di avvertimento comincia ad emettere un suono continuo.





**10** Portare il cambio in posizione R.

Mentre il volante gira, mantenere il veicolo completamente fermo.

Quando il volante cessa di ruotare, procedere lentamente con il veicolo in retromarcia controllando la sicurezza dell'area dietro al veicolo.

**11** Ripetere i passaggi da **7** a **10** fino al termine dell'operazione di parcheggio assistito.

Al termine dell'operazione di parcheggio assistito, il cicalino suona, l'indicatore Simple-IPA si spegne e il display multifunzione cambia.

Regolare la posizione del veicolo e/o l'angolo quanto basta per completare il parcheggio del veicolo.



**Quando viene visualizzato un messaggio sul display multifunzione**

| Messaggio                                          | Causa                                                                                                                                                        | Rimedio                                                                        |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| "spazio per IPA non rilevato, velocità eccessiva." | La velocità del veicolo supera i 30 km/h.                                                                                                                    | Ridurre la velocità del veicolo a 30 km/h o meno.                              |
|                                                    | L'interruttore Simple-IPA è stato portato in posizione off.                                                                                                  | Portare l'interruttore Simple-IPA in posizione on.                             |
|                                                    | L'interruttore Simple-IPA è stato portato in posizione on durante la retromarcia.                                                                            | Parcheeggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio. |
|                                                    | La posizione del cambio era R durante il rilevamento di uno spazio di parcheggio.                                                                            | Parcheeggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio. |
| "IPA annullato, riprendere la guida."              | Il cambio era stato portato in una posizione diversa da R dopo l'avvio della sterzata automatica e prima che il veicolo entrasse nello spazio di parcheggio. | Parcheeggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio. |
|                                                    |                                                                                                                                                              |                                                                                |

| Messaggio                                                                 | Causa                                                                                                                                                                                                                                                                | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| “IPA annullato, riprendere la guida.”                                     | Non è stato possibile ruotare sufficientemente il volante per motivi quali bassa pressione o usura degli pneumatici, influenza delle condizioni stradali, posizione in pendenza, ecc., quindi non è stato possibile parcheggiare il veicolo nello spazio desiderato. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare usura e pressione degli pneumatici.</li> <li>• Se questo messaggio viene visualizzato quando il veicolo è parcheggiato in altri spazi, fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.</li> </ul> |
|                                                                           | Il servosterzo elettrico è temporaneamente surriscaldato.                                                                                                                                                                                                            | Provare a utilizzare il Simple-IPA dopo un'attesa di qualche istante.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                           | Possibili malfunzionamenti del sistema.                                                                                                                                                                                                                              | Fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.                                                                                                                                                                                                       |
| “IPA annullato, riprendere la guida, intervento del conducente rilevato.” | Il volante è stato azionato manualmente durante la sterzata automatica.                                                                                                                                                                                              | Parcheeggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| “IPA annullato, riprendere la guida, velocità eccessiva.”                 | La velocità del veicolo ha superato i 50 km/h durante il rilevamento di uno spazio di parcheggio.                                                                                                                                                                    | Ridurre la velocità del veicolo a 30 km/h o meno e portare l'interruttore Simple-IPA in posizione on.                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                           | La velocità del veicolo ha superato i 6 km/h durante la sterzata automatica.                                                                                                                                                                                         | Parcheeggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| Messaggio                                                   | Causa                                                                                                                                                                                                 | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "IPA annullato, riprendere la guida, TRC/ABS/VSC attivato." | TRC, VSC, VSC+ o ABS erano in funzione.                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Se l'operazione è stata annullata durante il rilevamento di uno spazio di parcheggio, attivare nuovamente l'interruttore Simple-IPA.</li> <li>Se l'operazione è stata annullata durante la sterzata automatica, parcheggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.</li> </ul> |
| "IPA annullato, riprendere la guida, TRC/VSC disattivato."  | L'interruttore  è stato portato in posizione off.                                                                    | Portare l'interruttore  in posizione on.                                                                                                                                                                                                                     |
| "IPA annullato, riprendere la guida, tempo scaduto."        | Più di 6 minuti sono trascorsi da quando l'interruttore Simple-IPA è stato portato in posizione on e il cambio è stato portato in R, prima che la sterzata automatica potesse iniziare.               | Parcheeggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                             | Più di 6 minuti sono trascorsi da quando la posizione del cambio è stata portata in R ed è iniziata la sterzata automatica, prima che l'operazione di parcheggio assistito potesse essere completata. | Parcheeggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                             | Il tempo totale di arresto durante la sterzata automatica ha superato i 2 minuti.                                                                                                                     | Parcheeggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| Messaggio                                                                                         | Causa                                                                                                                  | Rimedio                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "IPA annullato, riprendere la guida, verificare IPA."                                             | Malfunzionamento del sistema.                                                                                          | Fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.                 |
| "IPA non disponibile."                                                                            | Il servosterzo elettrico si è temporaneamente surriscaldato.                                                           | Provare a utilizzare il Simple-IPA dopo un'attesa di qualche istante.                                                                                                       |
|                                                                                                   | Il sistema ibrido non è stato avviato.                                                                                 | Avviare il sistema ibrido.                                                                                                                                                  |
|                                                                                                   | Possibili malfunzionamenti del sistema.                                                                                | Fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.                 |
| "IPA non disponibile velocità eccessiva."                                                         | Velocità del veicolo eccessiva (superiore a 50 km/h)                                                                   | Ridurre la velocità del veicolo a 30 km/h o meno e portare l'interruttore Simple-IPA in posizione on.                                                                       |
| "IPA non disponibile TRC/VSC disattivato."                                                        | L'interruttore  è in posizione off. | Dopo aver portato l'interruttore  in posizione on, attivare l'interruttore Simple-IPA. |
| "IPA non disponibile, fermare veicolo e ruotare sterzo completamente a sinistra quindi a destra." | L'inizializzazione del sistema non è stata eseguita poiché la batteria a 12 Volt è stata scollegata/ricollegata.       | Effettuare l'inizializzazione. →P. 339                                                                                                                                      |
| "Verificare IPA."                                                                                 | Malfunzionamento del sistema.                                                                                          | Fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.                 |

**■ Condizioni di funzionamento del Simple-IPA**

- Il sistema ibrido è stato avviato.
- L'interruttore  è in posizione on.
- La velocità del veicolo è di 30 km/h o meno. (Durante la sterzata automatica, la velocità del veicolo è di 6 km/h o meno).

**■ Disinserimento del Simple-IPA**

Il Simple-IPA viene disinserito quando:

- L'interruttore Simple-IPA è in posizione off.
- ABS, VSC, VSC+ o TRC sono in funzione.
- La posizione del cambio viene impostata su R durante il rilevamento di uno spazio di parcheggio.
- La posizione del cambio è R e il veicolo procede in retromarcia di 1 m o più dopo che lo spazio di parcheggio è stato rilevato e prima che il cicalino suoni.
- Il volante viene azionato manualmente durante la sterzata automatica.
- Sono necessari più di 6 minuti affinché abbia inizio la sterzata automatica dopo che l'interruttore Simple-IPA è stato portato in posizione on e la posizione del cambio in R.
- Il cambio viene spostato in una posizione diversa da R dopo l'avvio della sterzata automatica e prima che il veicolo entri nello spazio di parcheggio.
- Sono necessari più di 6 minuti per completare il parcheggio dopo che la posizione del cambio è stata impostata su R e dopo l'avvio della sterzata automatica.
- Il tempo totale di arresto durante la sterzata automatica supera i 2 minuti.

**■ Funzione di ripristino del Simple-IPA**

Se il Simple-IPA viene disinserito a causa di una delle seguenti operazioni, il funzionamento del Simple-IPA potrebbe essere ripristinato premendo l'interruttore Simple-IPA, in base a condizioni quali la posizione di arresto del veicolo e l'angolazione del volante.

- Il volante viene azionato manualmente durante la sterzata automatica.
- La velocità del veicolo supera i 6 km/h durante la sterzata automatica.
- Il cambio viene spostato in una posizione diversa da R dopo l'avvio della sterzata automatica e prima che il veicolo entri nello spazio di parcheggio.

Se il funzionamento non viene ripristinato, parcheggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.

**■ Quando si utilizza il Simple-IPA ripetutamente**

Se il Simple-IPA viene utilizzato ripetutamente, il servosterzo potrebbe surriscaldarsi temporaneamente. Potrebbe disattivarsi o annullare il funzionamento del Simple-IPA. In questo caso, attendere alcuni minuti prima di utilizzare nuovamente il Simple-IPA.

#### ■ Funzionamento del sensore parcheggio assistito Toyota durante il funzionamento del Simple-IPA

Anche se il sensore parcheggio assistito Toyota viene portato in posizione off mentre il Simple-IPA è attivato, il sensore parcheggio assistito Toyota continuerà a funzionare. In questo caso, quando l'operazione del Simple-IPA sarà stata completata o annullata, il sensore parcheggio assistito Toyota sarà disattivato.

#### ■ Quando la temperatura dell'abitacolo è alta

I sensori potrebbero non funzionare correttamente quando la temperatura dell'abitacolo è elevata per aver parcheggiato il veicolo al sole. Utilizzare il Simple-IPA dopo che l'abitacolo si è raffreddato.

#### ■ Sensori usati dal Simple-IPA

→P. 321

#### ■ Inizializzazione del Simple-IPA

Entro 15 secondi dall'attivazione dell'interruttore Simple-IPA, ruotare il volante tutto a sinistra o a destra e poi verso il lato opposto.

Quando viene visualizzata la schermata di rilevamento dello spazio di parcheggio, l'inizializzazione è completa.

Se premendo nuovamente l'interruttore Simple-IPA viene visualizzato "IPA non disponibile, fermare veicolo e ruotare sterzo completamente a sinistra quindi a destra." sul display multifunzione, l'inizializzazione non è riuscita. Fare ispezionare il veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

4

Guida

#### AVVISO

##### ■ Precauzioni relative all'uso del Simple-IPA

- Non affidarsi mai completamente al Simple-IPA durante il parcheggio. Il guidatore è responsabile della sicurezza. Prestare attenzione, proprio come durante il parcheggio di qualsiasi veicolo.
- Procedere lentamente in retromarcia, utilizzando il pedale freno per controllare la velocità del veicolo.
- Se è probabile l'eventualità di urtare altri veicoli, ostacoli o persone, premere il pedale freno per arrestare il veicolo, quindi disattivare il sistema.

**AVVISO****■ Condizioni in cui è vietato l'uso del Simple-IPA**

Non utilizzare il Simple-IPA nelle seguenti condizioni.

Così facendo si potrebbe verificare un funzionamento non corretto e causare incidenti imprevisti.

- Su strade con curve strette o pendii.
- Su strade sdrucciolevoli, ghiacciate o innevate.
- Su fondi stradali irregolari, ad esempio su ghiaia.
- In caso di condizioni meteorologiche avverse, quali ad esempio pioggia battente, nebbia, neve o tempeste di sabbia.
- Con pneumatici estremamente usurati o pressione di gonfiaggio insufficiente.
- Quando l'allineamento delle ruote del veicolo non è corretto a causa di un forte impatto subito dagli pneumatici, ad esempio in seguito a urto contro un cordolo.
- Quando il ruotino di scorta (se presente) o le catene da neve sono installati.
- Quando gli pneumatici slittano in fase di parcheggio.
- Quando ci sono foglie secche o neve nello spazio di parcheggio.
- Modelli che possono trainare un rimorchio: Quando oggetti quali staffa di traino, rimorchio, portabici, ecc., sono installati sulla parte posteriore del veicolo.
- Quando un veicolo la cui estremità anteriore/posteriore è al di sopra dell'area di rilevamento, come un camion, un bus o un veicolo con una staffa di traino, un rimorchio, un portabici, ecc., è parcheggiato davanti o dietro lo spazio di parcheggio.
- Se il paraurti anteriore è stato danneggiato.
- Se il sensore è coperto dalla copertura paraurti anteriore, ecc.
- Se un veicolo o un ostacolo non è nella posizione idonea davanti o dietro lo spazio di parcheggio.

**■ Precauzioni per la sterzata automatica**

Dato che il volante si muove automaticamente con la funzione di parcheggio assistito, fare attenzione al seguente punto.

- Tenere indumenti quali cravatte, sciarpe e maniche lunghe lontani dal volante, per evitare che vi restino impigliati. Inoltre, tenere i bambini lontano dal volante.
- Se si hanno unghie lunghe, prestare attenzione a non ferirsi durante il movimento del volante.



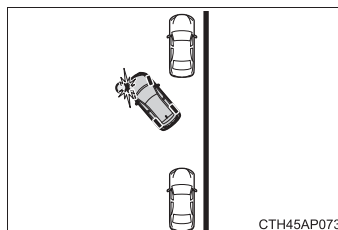


## NOTA

## ■ Quando si utilizza il Simple-IPA

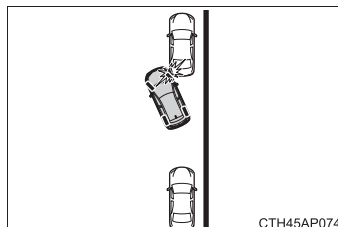
- Controllare che lo spazio di parcheggio sia adatto. (Larghezza dello spazio, presenza di ostacoli, condizione del fondo stradale, ecc.).
- Il Simple-IPA non funziona correttamente se il veicolo davanti o dietro lo spazio di parcheggio si muove, oppure se un ostacolo entra nello spazio di parcheggio dopo che i sensori l'hanno rilevato. Controllare sempre l'area circostante durante l'operazione di parcheggio assistito.
- I sensori potrebbero non essere in grado di rilevare dei cordoli. Il veicolo potrebbe salire sul cordolo in base alla situazione, ad esempio se un veicolo davanti o dietro lo spazio di parcheggio è sopra il cordolo.  
Controllare l'area circostante per evitare che pneumatici e cerchi vengano danneggiati.

- Quando si effettua la retromarcia, procedere lentamente per evitare che l'estremità anteriore del veicolo colpisca un ostacolo davanti al veicolo.



CTH45AP073

- Quando si effettua la retromarcia, procedere lentamente per evitare che l'estremità anteriore del veicolo colpisca il veicolo parcheggiato davanti allo spazio di parcheggio.



CTH45AP074

- Potrebbe risultare difficile parcheggiare il veicolo nello spazio di parcheggio individuato se il veicolo si sposta in avanti quando la posizione del cambio è R, oppure arretra quando la posizione del cambio è diversa da R, ad esempio quando si parcheggia su un pendio.

## Sistemi di assistenza alla guida

Per migliorare la sicurezza e le prestazioni di guida, i seguenti sistemi si attivano automaticamente in funzione delle diverse situazioni di guida. Va comunque ricordato che si tratta soltanto di sistemi ausiliari ed è importante non farvi troppo affidamento durante la guida del veicolo.

### ◆ ECB (impianto frenante a controllo elettronico)

Il sistema a controllo elettronico genera forza frenante corrispondente all'azionamento del freno

### ◆ ABS (Sistema frenante antibloccaggio)

Aiuta a impedire il bloccaggio delle ruote in caso di brusca frenata o di frenata su fondo stradale sdruciolevole

### ◆ Assistenza alla frenata

Crea un maggiore livello di forza frenante dopo che il pedale freno è stato premuto nel momento in cui il sistema rileva una situazione di arresto di emergenza

### ◆ VSC (Controllo stabilità veicolo)

Aiuta il guidatore a controllare lo slittamento durante una sterzata brusca o quando si sterza su fondi stradali sdruciolevoli

### ◆ VSC+ (Controllo stabilità veicolo+)

Garantisce il controllo congiunto di ABS, TRC, VSC ed EPS.  
Contribuisce a mantenere la stabilità direzionale durante le curve su fondo stradale sdruciolevole controllando le prestazioni di sterzata.

### ◆ TRC (Controllo trazione)

Aiuta a mantenere la potenza motrice e a evitare il pattinamento delle ruote motrici durante l'avviamento del veicolo o in fase di accelerazione su strade sdruciolevoli

### ◆ Controllo assistenza partenza in salita

Aiuta ad evitare che il veicolo arretri in fase di partenza in pendenza

#### ◆ EPS (Servosterzo elettrico)

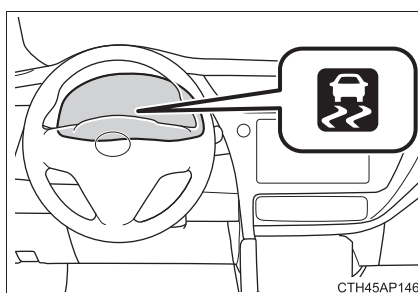
Utilizza un motore elettrico per ridurre lo sforzo necessario a ruotare il volante

#### ◆ Segnalazione frenata d'emergenza

Quando si frena improvvisamente, le luci intermittenti di emergenza lampeggeranno automaticamente per avvertire il veicolo che segue.

#### Quando i sistemi TRC/VSC/ABS sono in funzione

La spia pattinamento lampeggia mentre i sistemi TRC/VSC/ABS sono in funzione.



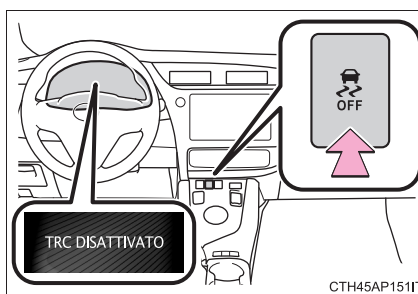
#### Disattivazione del sistema TRC

Se il veicolo si blocca nel fango, tra lo sporco o nella neve, il sistema TRC potrebbe ridurre la potenza erogata dal sistema ibrido alle ruote. La pressione di  per disattivare il sistema potrebbe rendere più facile dare una scossa al veicolo al fine di liberarlo.

Per disattivare il sistema TRC, premere e rilasciare rapidamente .

Sul display multifunzione verrà visualizzato "TRC DISATTIVATO".

Premere nuovamente  per riattivare il sistema.



### ■ Disattivazione dei sistemi TRC e VSC

Per disattivare i sistemi TRC e VSC, premere e tenere premuto  per più di 3 secondi mentre il veicolo è fermo.

La spia VSC OFF si accenderà e "TRC DISATTIVATO" verrà visualizzato sul display multifunzione\*.

Premere nuovamente  per riattivare i sistemi.

\*: Su veicoli con un PCS (Sistema di sicurezza pre-crash), le funzioni di assistenza alla frenata pre-crash e frenata pre-crash vengono anch'esse disattivate. (→P. 299)

### ■ Quando sul display multifunzione viene visualizzato il messaggio che indica che

il TRC è stato disattivato anche se  non è stato premuto

Il controllo assistenza partenza in salita e il TRC non possono essere azionati. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ■ Suoni e vibrazioni causati dai sistemi ABS, assistenza alla frenata TRC e VSC

Quando tali sistemi sono operativi, si può verificare una delle seguenti condizioni. Nessuno di questi casi è indicativo di un malfunzionamento.

- Si possono avvertire vibrazioni nella carrozzeria e in fase di sterzata.
- È possibile udire il rumore di un motorino dopo che il veicolo si è arrestato.
- Il pedale freno potrebbe pulsare leggermente dopo che l'ABS è stato attivato.
- Il pedale freno potrebbe abbassarsi leggermente dopo che l'ABS è stato attivato.

### ■ Rumorosità operativa ECB

La rumorosità operativa dell'ECB può essere avvertita nei casi seguenti, ma non indica la presenza di un malfunzionamento.

- Rumorosità operativa proveniente dal vano motore quando si aziona il pedale freno.
- Rumore del motorino dell'impianto frenante proveniente dalla parte anteriore del veicolo quando si apre la porta del guidatore.
- Rumorosità proveniente dal vano motore dopo che sono trascorsi uno o due minuti dall'arresto del sistema ibrido.

### ■ Rumore di funzionamento dell'EPS

Quando si ruota il volante, è possibile udire il rumore di un motorino elettrico (ronzio). Ciò non indica un malfunzionamento.

**■ Riattivazione automatica dei sistemi TRC e VSC**

Dopo aver disattivato i sistemi TRC e VSC, i sistemi vengono riattivati automaticamente nelle seguenti situazioni:

- Quando l'interruttore power è disattivato
- Se viene disattivato solo il sistema TRC, il TRC si riattiverà quando la velocità del veicolo aumenta

Se i sistemi TRC e VSC vengono disattivati, non si riattiveranno automaticamente neanche quando la velocità del veicolo aumenta.

**■ Efficienza ridotta del sistema EPS**

L'efficienza del sistema EPS viene ridotta per impedirne il surriscaldamento quando si effettuano sterzate ripetute per un periodo di tempo prolungato. Di conseguenza, il volante potrà risultare duro. In tal caso, evitare eccessive sollecitazioni dello sterzo o arrestare il veicolo e disattivare il sistema ibrido. Il sistema EPS dovrebbe ritornare nella sua condizione normale entro 10 minuti.

**■ Condizioni di funzionamento del controllo assistenza partenza in salita**

Quando le seguenti quattro condizioni vengono soddisfatte, il controllo assistenza partenza in salita entra in funzione:

- Il cambio è in una posizione diversa da P o N (partenza in avanti/indietro su una strada in salita).
- Il veicolo è fermo.
- Il pedale acceleratore non è premuto.
- Il freno di stazionamento non è inserito.

**■ Disattivazione automatica di sistema del controllo assistenza partenza in salita**

Il controllo assistenza partenza in salita si disattiva nelle seguenti situazioni:

- Il cambio viene portato in posizione P o N.
- Il pedale acceleratore è stato premuto.
- Il freno di stazionamento è inserito.
- Circa 2 secondi dopo che il pedale freno viene rilasciato.

**■ Condizioni di funzionamento della segnalazione frenata d'emergenza**

Quando le seguenti tre condizioni vengono soddisfatte, la segnalazione frenata d'emergenza entra in funzione:

- Le luci intermittenti di emergenza sono spente.
- La velocità effettiva del veicolo è superiore a 55 km/h.
- Il pedale freno viene premuto in maniera tale da far valutare al sistema, dalla decelerazione del veicolo, che si sta verificando una frenata improvvisa.

**■ Disinserimento del sistema automatico di segnalazione frenata d'emergenza**

La segnalazione frenata d'emergenza si disattiva nelle seguenti situazioni:

- Le luci intermittenti di emergenza sono accese.
- Il pedale freno viene rilasciato.
- Il sistema valuta, dalla decelerazione del veicolo, che non si tratta di una frenata improvvisa.

**AVVISO****■ L'ABS non funziona in modo efficace quando**

- I limiti di aderenza degli pneumatici sono stati superati (come con pneumatici eccessivamente usurati su una superficie coperta di neve).
- Il veicolo subisce l'effetto di aquaplaning mentre si guida a velocità elevata su strade bagnate o sdruciolevoli.

**■ La distanza di arresto quando l'ABS è in funzione potrebbe essere superiore a quella in condizioni normali**

L'ABS non è in grado di ridurre la distanza di arresto del veicolo. Mantenere sempre la distanza di sicurezza dal veicolo davanti, specialmente nelle seguenti situazioni:

- Durante la guida su strade sporche, ricoperte di ghiaia o di neve
- Durante la guida con catene da neve
- Durante la guida su dossi stradali
- Durante la guida su strade con buche o superfici irregolari

**■ Il TRC potrebbe non funzionare correttamente quando**

Il controllo direzionale e la potenza potrebbero non essere ottenibili durante la guida su fondo stradale sdruciolevole anche se il sistema TRC è in funzione.

Guidare il veicolo con attenzione in condizioni nelle quali la stabilità e la potenza potrebbero essere perse.

**■ Il controllo assistenza partenza in salita non funziona correttamente quando**

- Non fare eccessivo affidamento sul controllo assistenza partenza in salita. Il controllo assistenza partenza in salita potrebbe non funzionare correttamente su pendii ripidi e strade ricoperte di ghiaccio.
- A differenza del freno di stazionamento, il controllo assistenza partenza in salita non è progettato per mantenere il veicolo fermo a lungo. Non tentare di utilizzare il controllo assistenza partenza in salita per mantenere il veicolo fermo su pendenze, poiché così facendo è possibile provocare un incidente.

**■ Quando il VSC è attivato**

La spia pattinamento lampeggia. Guidare sempre con attenzione. Una guida imprudente può provocare un incidente. Prestare particolare attenzione quando la spia lampeggia.

**■ Quando i sistemi TRC/VSC sono disattivati**

Prestare particolare attenzione e guidare a una velocità appropriata alle condizioni della strada. Dato che questi sono sistemi che contribuiscono a garantire la stabilità del veicolo e la forza motrice, non disattivare i sistemi TRC/VSC a meno che non sia necessario.

**AVVISO****■ Sostituzione degli pneumatici**

Verificare che le dimensioni, il marchio, il battistrada e la capacità di carico totale di tutti gli pneumatici corrispondano ai dati specificati. Accertarsi inoltre che gli pneumatici siano gonfiati al livello di pressione di gonfiaggio degli pneumatici consigliato.

I sistemi ABS, TRC e VSC non funzioneranno correttamente se sono installati pneumatici diversi sul veicolo.

Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per maggiori informazioni sulla sostituzione degli pneumatici o delle ruote.

**■ Manutenzione di pneumatici e sospensioni**

L'utilizzo di pneumatici con problemi o la modifica delle sospensioni influiranno negativamente sui sistemi di assistenza alla guida e potrebbero causare malfunzionamenti.

## Consigli per la guida di un veicolo ibrido

**Per una guida ecologica ed economica, prestare attenzione ai seguenti punti:**

### ◆ Utilizzo della modalità di guida Eco

Quando si utilizza la modalità di guida Eco, la coppia corrispondente alla pressione del pedale acceleratore può essere generata più scorrevolmente che in condizioni normali. Inoltre, il funzionamento dell'impianto di condizionamento aria (riscaldamento/raffreddamento) viene ridotto al minimo, migliorando il risparmio di carburante. (→P. 256)

### ◆ Utilizzo dell'indicatore sistema ibrido

Una guida ecologica è possibile mantenendo la lancetta dell'indicatore del sistema ibrido all'interno della zona Eco. (→P. 110)

### ◆ Funzionamento della leva del cambio

Portare il cambio in posizione D mentre si è fermi a un semaforo o si guida nel traffico intenso, ecc. Portare il cambio in posizione P quando si parcheggia. Quando si utilizza N, non vi è alcun effetto positivo sul consumo di carburante. In N, il motore a benzina entra in funzione ma non può essere generata elettricità. Inoltre, quando si usa l'impianto di condizionamento aria, ecc., la batteria ibrida (batteria di trazione) si consuma.

### ◆ Funzionamento del pedale acceleratore/pedale freno

- Guidare il veicolo in modo regolare. Evitare brusche accelerazioni e decelerazioni. L'accelerazione e la decelerazione graduali consentiranno un uso più efficace del motore elettrico (motore di trazione), senza la necessità di utilizzare la potenza del motore a benzina.
- Evitare accelerazioni ripetute. Le accelerazioni ripetute provocano il consumo della potenza della batteria ibrida (batteria di trazione) e aumentano il consumo di carburante. La batteria può essere ricaricata guidando con il pedale acceleratore leggermente rilasciato.



---

**◆ In fase di frenata**

Assicurarsi di azionare i freni dolcemente e in modo puntuale. È possibile rigenerare una maggiore quantità di energia elettrica rallentando.

---

**◆ Situazioni di traffico intenso**

Ripetute accelerazioni e decelerazioni, come anche lunghe soste ai semafori, portano a una riduzione del risparmio di carburante. Controllare i bollettini del traffico prima di mettersi in viaggio ed evitare il più possibile situazioni di traffico intenso. Durante la guida nel traffico, rilasciare leggermente il pedale freno per permettere al veicolo di muoversi lentamente in avanti, evitando di usare troppo il pedale acceleratore. In questo modo si può contribuire a controllare l'eccessivo consumo di benzina.

---

**◆ Guida in autostrada**

Controllare e mantenere costante la velocità del veicolo. Prima di fermarsi a un casello autostradale o postazioni simili, rilasciare l'acceleratore con largo anticipo e frenare dolcemente. È possibile rigenerare una maggiore quantità di energia elettrica rallentando.

---

**◆ Aria condizionata**

Utilizzare il condizionamento aria solo quando è necessario. In questo modo si può contribuire a ridurre l'eccessivo consumo di benzina.

In estate: Quando la temperatura ambiente è elevata, utilizzare la modalità ricircolo aria. In tal modo si riduce il carico sull'impianto di condizionamento aria e il consumo di carburante.

In inverno: Poiché il motore a benzina non si arresta automaticamente finché il motore e l'abitacolo del veicolo non si sono riscaldati, continuerà a consumare carburante. Inoltre, il consumo di carburante può essere migliorato evitando di utilizzare eccessivamente il riscaldatore.

---

**◆ Controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici**

Controllare spesso la pressione di gonfiaggio degli pneumatici. Una pressione di gonfiaggio degli pneumatici non corretta può causare una riduzione del risparmio di carburante.

Inoltre, poiché gli pneumatici da neve possono causare un forte attrito, il loro utilizzo su strade asciutte può portare a una riduzione del risparmio di carburante. Utilizzare pneumatici adatti alla stagione.

**◆ Bagaglio**

Il trasporto di bagagli pesanti porta a una riduzione del risparmio di carburante. Evitare di trasportare bagagli non necessari. Anche l'installazione di un grande portabagagli sul tetto causa una riduzione del risparmio di carburante.

**◆ Riscaldamento prima di mettersi alla guida**

Poiché il motore a benzina si avvia e si arresta automaticamente quando è freddo, non è necessario farlo riscaldare. Inoltre, se si percorrono di frequente brevi distanze, il motore si riscalda ripetutamente e questo può portare a un aumento del consumo di carburante.

## Consigli per la guida nella stagione invernale

**Effettuare tutte le preparazioni necessarie e le opportune ispezioni prima di mettersi alla guida del veicolo nella stagione invernale. Guidare sempre il veicolo in modo appropriato alle condizioni climatiche prevalenti.**

### Preparativi per la stagione invernale

- Utilizzare i liquidi adatti alle temperature esterne prevalenti.
  - Olio motore
  - Refrigerante motore/unità di controllo alimentazione
  - Liquido lavacrystalli
- Fare ispezionare da un tecnico la batteria a 12 Volt.
- Far montare sul veicolo quattro pneumatici da neve o acquistare un set di catene da neve per gli pneumatici anteriori.

Verificare che tutti gli pneumatici siano della stessa marca e di uguali dimensioni e che le catene corrispondano alla grandezza degli pneumatici.

### Prima di mettersi alla guida del veicolo

Procedere come segue, in funzione delle condizioni di guida:

- Non tentare di aprire forzatamente un finestrino o di spostare un tergicristallo ghiacciato. Versare dell'acqua tiepida sulla parte congelata per sciogliere il ghiaccio. Eliminare immediatamente l'acqua per evitare che si congeli.
- Per garantire il corretto funzionamento della ventola del sistema di climatizzazione, rimuovere eventuali depositi di neve sulle prese d'aria davanti al parabrezza.
- Controllare e rimuovere ogni deposito di ghiaccio o neve che si possa essere accumulato sulle luci esterne, sul tetto del veicolo, sul telaio, attorno agli pneumatici o sui freni.
- Rimuovere ogni traccia di neve o fango dalla suola delle scarpe prima di salire sul veicolo.

### Durante la guida del veicolo

Accelerare lentamente, mantenere la distanza di sicurezza dal veicolo che precede e guidare a una velocità ridotta adatta alle condizioni della strada.

### Quando si parcheggia il veicolo

Parcheggiare il veicolo e portare il cambio in posizione P senza inserire il freno di stazionamento. Il freno di stazionamento potrebbe congelarsi e rimanere bloccato. Se il veicolo viene parcheggiato senza inserire il freno di stazionamento, accertarsi di bloccare le ruote.

La mancata osservanza può essere pericolosa perché il veicolo potrebbe muoversi in modo imprevisto e provocare un incidente.

### Scelta delle catene da neve (pneumatici da 15 e 16 pollici)

Usare catene da neve della misura corretta quando si montano le catene da neve.

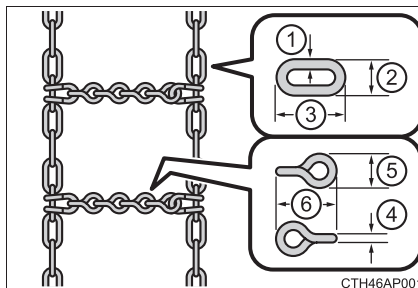
La misura della catena viene regolata in base a ogni misura di pneumatico.

Catena laterale:

- ① 3 mm di diametro
- ② 10 mm in larghezza
- ③ 30 mm in lunghezza

Catena trasversale:

- ④ 4 mm di diametro
- ⑤ 14 mm in larghezza
- ⑥ 25 mm in lunghezza



### Norme sull'utilizzo delle catene da neve

Le norme relative all'uso delle catene da neve variano in base al luogo di utilizzo e al tipo di strada. Prima di montare le catene, verificare sempre le disposizioni locali.

#### ■ Pneumatici da 17 pollici

Le catene da neve non possono essere montate su pneumatici 225/45R17.

#### ■ Montaggio delle catene

Durante il montaggio e la rimozione delle catene, adottare le seguenti precauzioni:

- Montare e rimuovere le catene da neve in un luogo sicuro.
- Montare le catene da neve sugli pneumatici anteriori. Non montare le catene sugli pneumatici posteriori.
- Montare le catene da neve sugli pneumatici anteriori e stringerle al massimo. Stringere di nuovo le catene dopo aver percorso 0,5 — 1,0 km.
- Montare le catene da neve seguendo le istruzioni accluse.

 **AVVISO****■ Guida con pneumatici da neve**

Adottare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di incidenti.

La mancata osservanza potrebbe causare la perdita di controllo del veicolo e lesioni gravi o mortali.

- Utilizzare pneumatici delle dimensioni specificate.
- Mantenere sempre il livello di pressione dell'aria raccomandato.
- Non superare il limite di velocità o il limite di velocità specificato per gli pneumatici da neve utilizzati.
- Montare gli pneumatici da neve su tutte e quattro le ruote del veicolo, non solo su alcune.

**■ Guida con catene da neve**

Adottare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di incidenti.

La mancata osservanza potrebbe pregiudicare la sicurezza del veicolo con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Non superare il limite di velocità specificato per le catene da neve utilizzate o i 50 km/h, attenersi alla velocità inferiore tra le due.
- Evitare di guidare su fondi stradali sconnessi o con o buche.
- Evitare accelerazioni improvvise, sterzate brusche, frenate improvvise e operazioni di innesto marcia che potrebbero causare un'improvvisa frenata motore.
- Prima di immettersi in una curva, rallentare quanto basta per continuare a mantenere il controllo del veicolo.

 **NOTA****■ Riparazione o sostituzione di pneumatici da neve (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Richiedere le riparazioni o la sostituzione degli pneumatici da neve ai concessionari Toyota o a rivenditori autorizzati di pneumatici.

Questo perché la rimozione e il montaggio degli pneumatici da neve possono influenzare il funzionamento delle valvole e dei trasmettitori del controllo pressione pneumatici.

**■ Montaggio delle catene da neve (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Le valvole e i trasmettitori di controllo pressione pneumatici potrebbero non funzionare correttamente quando sono montate le catene da neve.



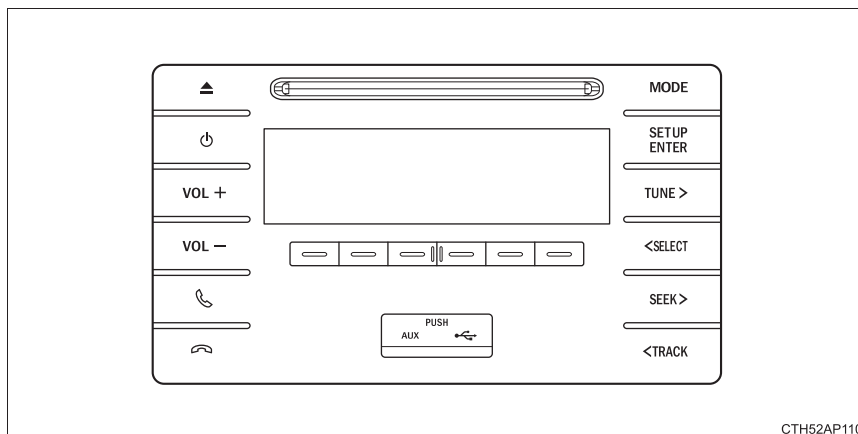
## Impianto audio

# 5

|                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------|-----|
| <b>5-1. Funzionamento di base</b>                           |     |
| Tipi di impianto audio.....                                 | 356 |
| Comandi audio al volante .....                              | 357 |
| Porta AUX/porta USB .....                                   | 358 |
| <b>5-2. Utilizzo dell'impianto audio</b>                    |     |
| Utilizzo ottimale dell'impianto audio .....                 | 359 |
| <b>5-3. Utilizzo della radio</b>                            |     |
| Funzionamento della radio .....                             | 361 |
| <b>5-4. Riproduzione di CD audio e dischi MP3/WMA</b>       |     |
| Funzionamento del lettore CD .....                          | 364 |
| <b>5-5. Utilizzo di un dispositivo esterno</b>              |     |
| Ascolto di un iPod.....                                     | 372 |
| Ascolto da un dispositivo di memoria USB .....              | 380 |
| Utilizzo della porta AUX.....                               | 387 |
| <b>5-6. Utilizzo di dispositivi Bluetooth®</b>              |     |
| Audio/telefono Bluetooth® .....                             | 388 |
| Utilizzo dei comandi al volante .....                       | 393 |
| Registrazione di un dispositivo Bluetooth® .....            | 394 |
| <b>5-7. Menu "SET UP"</b>                                   |     |
| Utilizzo del menu "SET UP" (menu "Bluetooth").....          | 395 |
| Utilizzo del menu "SET UP" (menu "Phone").....              | 400 |
| <b>5-8. Audio Bluetooth®</b>                                |     |
| Utilizzo di un lettore portatile abilitato Bluetooth® ..... | 405 |
| <b>5-9. Telefono Bluetooth®</b>                             |     |
| Effettuazione di una chiamata telefonica .....              | 408 |
| Ricezione di una chiamata telefonica .....                  | 410 |
| Parlare al telefono .....                                   | 411 |
| <b>5-10. Bluetooth®</b>                                     |     |
| Bluetooth® .....                                            | 413 |

## Tipi di impianto audio\*

### ► Veicoli con impianto audio



### ► Veicoli con sistema di navigazione/multimediale

I possessori di modelli dotati di sistema di navigazione/multimediale possono fare riferimento al “Manuale utente sistema di Navigazione e multimediale”.

#### ■ Utilizzo di telefoni cellulari

L'utilizzo di un telefono cellulare all'interno o nelle vicinanze del veicolo durante il funzionamento dell'impianto audio può produrre interferenze negli altoparlanti dell'impianto.

#### ■ Informazioni su Bluetooth®

Il logo testuale e grafico Bluetooth sono di proprietà di Bluetooth SIG. ed è stata concessa l'autorizzazione all'uso del marchio di fabbrica del licenziatario Panasonic Corporation. Gli altri marchi di fabbrica e nomi commerciali appartengono a diversi proprietari.

#### ⚠ NOTA

##### ■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi

Non lasciare in funzione l'impianto audio oltre il necessario a sistema ibrido disattivato.

##### ■ Per evitare di danneggiare l'impianto audio

Prestare attenzione a non versare bevande o altri liquidi sull'impianto audio.

\*: Se presente



## Comandi audio al volante

Alcune funzioni audio possono essere controllate mediante gli interruttori sul volante.

Il funzionamento può variare in base al tipo di impianto audio o del sistema di navigazione. Per informazioni dettagliate, fare riferimento al manuale fornito con l'impianto audio o con il sistema di navigazione.

### Azionamento dell'impianto audio con gli interruttori al volante

① Interruttore volume:

- Premere: Alza/abbassa il volume
- Premere e tenere premuto: Alza/abbassa il volume in modo continuo

② Modalità radio:

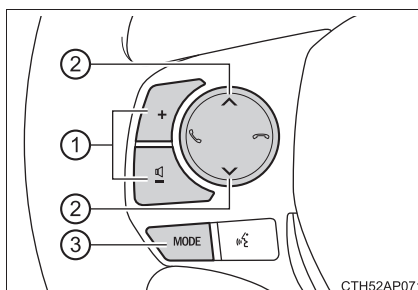
- Premere: Seleziona una stazione radio
- Premere e tenere premuto: Cerca su/giù

CD, disco MP3/WMA, Bluetooth®, iPod o modalità USB:

- Premere: Seleziona un brano/file/canzone
- Premere e tenere premuto: Seleziona una cartella o album (disco MP3/WMA, Bluetooth®, iPod o USB)

③ Interruttore "MODE":

- Premere: Attiva l'alimentazione, seleziona una fonte audio
- Premere e tenere premuto: Disattiva l'audio o mette in pausa l'operazione corrente. Per annullare la disattivazione dell'audio o la pausa, premere e tenere premuto nuovamente.



5

Impianto audio



#### AVVISO

■ Per ridurre il rischio di incidenti

Azionare i comandi audio al volante prestando la massima attenzione.

## Porta AUX/porta USB

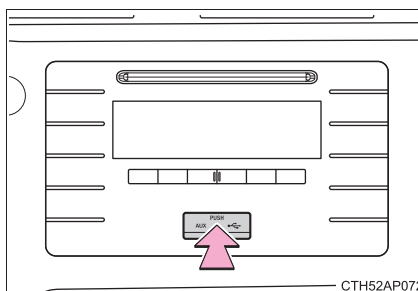
Collegare un iPod, un dispositivo di memoria USB o un lettore audio portatile alla porta AUX/porta USB, come indicato di seguito. Premere il pulsante “MODE” per selezionare “iPod”, “USB” o “AUX”.

### Collegamento tramite porta AUX/porta USB

#### ■ iPod

Spingere il coperchio per aprirlo e collegare un iPod utilizzando un cavo iPod.

Attivare l'alimentazione dell'iPod se questo non è acceso.



#### ■ Memoria USB

Spingere il coperchio per aprirlo e collegare un dispositivo di memoria USB.

Attivare l'alimentazione del dispositivo di memoria USB se questo non è acceso.

#### ■ Lettore audio portatile

Spingere il coperchio per aprirlo e collegare un lettore audio portatile.

Attivare l'alimentazione del lettore audio portatile se non è acceso.



### AVVISO

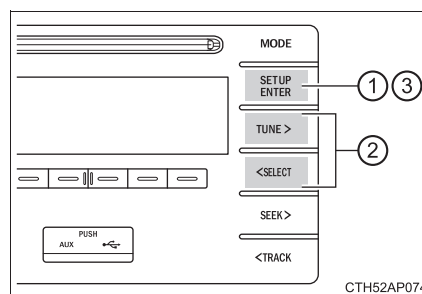
#### ■ Durante la guida

Non collegare un dispositivo o azionarne i comandi.

## Utilizzo ottimale dell'impianto audio

**È possibile regolare qualità del suono (toni alti/bassi) e bilanciamento del volume.**

- ① Visualizza la modalità corrente
- ② Cambia le seguenti impostazioni
  - Qualità del suono e bilanciamento del volume
  - La qualità del suono e le impostazioni di bilanciamento volume possono essere cambiate per riprodurre il suono migliore.
  - Attivazione/disattivazione del livellamento automatico del suono (→P. 360)



- ③ Seleziona una modalità

### Utilizzo della funzione di controllo audio

#### ■ Variazione delle modalità della qualità del suono

- 1 Premere il pulsante "SETUP/ENTER".
- 2 Premere il pulsante "<SELECT" o "TUNE>" per selezionare "Sound settings".
- 3 Premere il pulsante "SETUP/ENTER".
- 4 Premere il pulsante "<SELECT" o "TUNE>" per selezionare la modalità desiderata.  
"Bass", "Treble", "Fader", "Balance" o "ASL"
- 5 Premere il pulsante "SETUP/ENTER".

### ■ Regolazione della qualità del suono

La pressione del pulsante "<SELECT" o "TUNE>" consente di regolare il livello.

| Modalità qualità del suono                | Modalità visualizzata | Livello    | Premere il pulsante "<SELECT" | Premere il pulsante "TUNE>" |
|-------------------------------------------|-----------------------|------------|-------------------------------|-----------------------------|
| Bassi*                                    | "Bass"                | Da -5 a 5  | Basso                         | Alto                        |
| Alti*                                     | "Treble"              | Da -5 a 5  |                               |                             |
| Bilanciamento volume anteriore/posteriore | "Fader"               | Da F7 a R7 | Passa a posteriore            | Passa ad anteriore          |
| Bilanciamento volume sinistro/destro      | "Balance"             | Da L7 a R7 | Passa a sinistra              | Passa a destra              |

\*: Il livello di qualità del suono viene regolato individualmente in ciascuna modalità audio.

### ■ Regolazione dell'ASL (Livellatore automatico del suono)

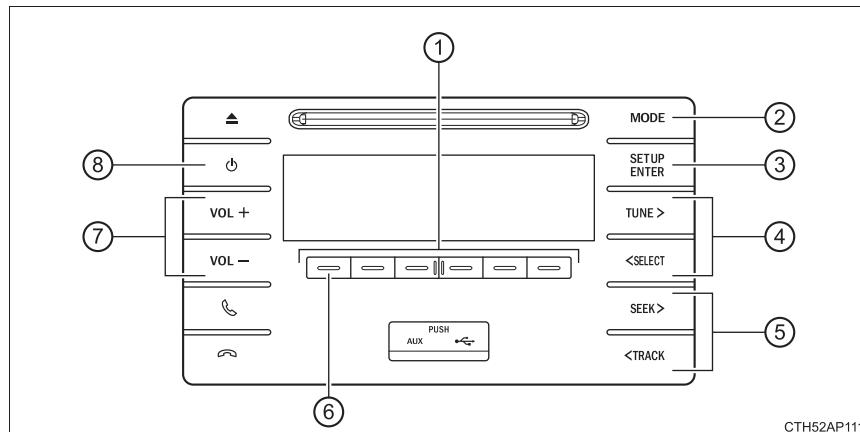
Quando si seleziona ASL, premendo il pulsante "TUNE>", la quantità di ASL varia nell'ordine "Low", "Mid" e "High".

Premendo il pulsante "<SELECT" l'ASL si disattiva.

L'ASL regola automaticamente il volume e la qualità dei toni in base alla velocità del veicolo.

## Funzionamento della radio

Selezionare “AM” o “FM” per iniziare l'ascolto della radio.



CTH52AP111

- |                                                                     |                                        |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| ① Selettori stazione                                                | ⑤ Cercare una frequenza                |
| ② Pulsante di selezione modalità                                    | ⑥ Visualizzare l'elenco delle stazioni |
| ③ Selezionare una voce o AF/codice regione/impostazione modalità TA | ⑦ Volume                               |
| ④ Regolare la frequenza                                             | ⑧ Alimentazione                        |

### Creazione di preimpostazioni delle stazioni

- 1 Per cercare una stazione desiderata premere il pulsante “<SELECT” o “TUNE>”.
- 2 Premere e tenere premuto il selettore di una stazione desiderata finché non viene emesso un segnale acustico.

**Utilizzo dell'elenco stazioni****■ Aggiornamento dell'elenco stazioni**

- 1 Premere  "List".

Verrà visualizzato l'elenco stazioni.

- 2 Premere  "Update" per aggiornare l'elenco.

Durante la ricerca viene visualizzato "Updating", successivamente le stazioni disponibili vengono elencate sul display.

Per arrestare il processo di aggiornamento, premere  "Back".

**■ Selezione di una stazione da un elenco di stazioni**

- 1 Premere  "List".

Verrà visualizzato l'elenco stazioni.

- 2 Premere il pulsante "<SELECT" o "TUNE>" per selezionare una stazione.

- 3 Premere il pulsante "SETUP/ENTER" per sintonizzare la stazione.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  "Back".

**RDS (Radio Data System)**

Questa caratteristica permette alla radio di ricevere dati RDS.

**■ Ascolto di stazioni della stessa rete**

- 1 Premere il pulsante "SETUP/ENTER".

- 2 Premere il pulsante "<SELECT" o "TUNE>" per selezionare "Radio", quindi premere il pulsante "SETUP/ENTER".

- 3 Premere il pulsante "<SELECT" o "TUNE>" per selezionare la modalità desiderata: "FM AF" o "Region code".

- 4 Premere il pulsante "SETUP/ENTER" per selezionare "On" o "Off".

Modalità FM AF ON: Tra tutte le stazioni della stessa rete, viene selezionata quella con la ricezione più forte.

Modalità codice regione attivata: Tra tutte le stazioni della stessa rete, viene selezionata quella con la ricezione più forte che trasmette lo stesso programma.

#### ■ Informazioni sul traffico

- 1 Premere il pulsante "SETUP/ENTER".
- 2 Premere il pulsante "<SELECT" o "TUNE>" per selezionare "Radio", quindi premere il pulsante "SETUP/ENTER".
- 3 Premere il pulsante "<SELECT" o "TUNE>" per selezionare la modalità "FM TA".
- 4 Premere il pulsante "SETUP/ENTER" per selezionare "On" o "Off".

Modalità TA: Il sistema passa automaticamente alle informazioni sul traffico quando viene ricevuta una trasmissione con un segnale di informazioni sul traffico.

Quando le informazioni sul traffico terminano, il sistema ritorna alla stazione precedente.

#### ■ Sistema EON (Enhanced Other Network) (per la funzione annunci sul traffico)

Se la stazione RDS (con dati EON) che si sta ascoltando non trasmette un programma di informazioni sul traffico e l'impianto audio è in modalità TA (Annunci sul traffico), la radio passerà automaticamente a una stazione che trasmette un programma di informazioni sul traffico nell'elenco AF EON non appena avranno inizio le informazioni sul traffico.

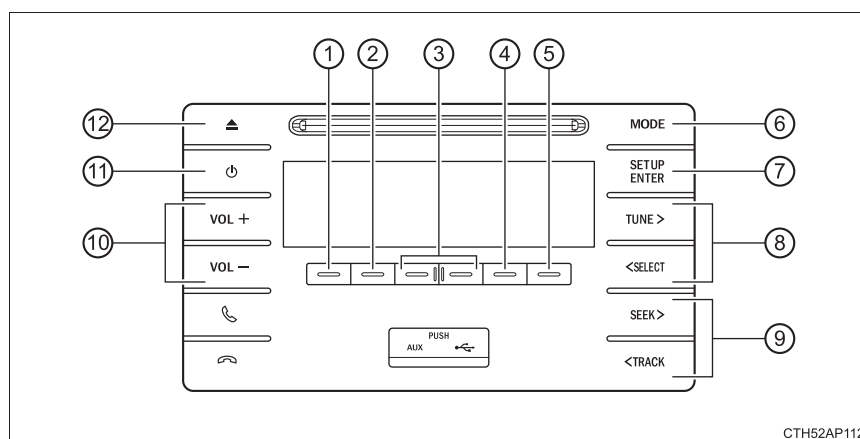
#### ■ Quando la batteria a 12 Volt è scollegata

Le preimpostazioni delle stazioni vengono cancellate.

#### ■ Sensibilità della ricezione

- È difficile mantenere sempre una ricezione radio perfetta a causa dei continui cambiamenti di posizione dell'antenna, delle diverse intensità dei segnali e della vicinanza di oggetti come treni, trasmettitori, ecc.
- L'antenna della radio è montata sul lato posteriore del tetto.

## Funzionamento del lettore CD



- |                                                   |                                                        |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| ① Visualizza messaggi di testo                    | ⑦ Apertura del brano/file selezionato                  |
| ② Visualizza l'elenco cartelle/elenco brani       | ⑧ Selezione di un brano/file                           |
| ③ Selezione di una cartella (solo dischi MP3/WMA) | ⑨ Selezione di un brano/file, avanti o indietro veloce |
| ④ Riproduzione ripetuta                           | ⑩ Volume                                               |
| ⑤ Riproduzione casuale                            | ⑪ Alimentazione                                        |
| ⑥ Pulsante di selezione modalità                  | ⑫ Espellere un disco                                   |

### Caricamento di un CD, MP3 o disco WMA

Inserire un disco.

### Espulsione di un CD, MP3 o disco WMA

Premere  e rimuovere il disco.



**Utilizzo del lettore CD****■ Selezione di un brano**

Premere il pulsante "TUNE>" o "SEEK>" per spostarsi verso l'alto oppure il pulsante "<SELECT" o "<TRACK" per spostarsi verso il basso finché non viene visualizzato il numero del brano desiderato.

**■ Selezione di un brano da un elenco di brani**

- 1 Premere  "List".

Verrà visualizzato l'elenco dei brani.

- 2 Premere il pulsante "<SELECT" o "TUNE>" per selezionare un brano.

- 3 Premere il pulsante "SETUP/ENTER" per aprire il brano selezionato.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  "Back".

**■ Avanti e indietro veloce per un brano**

Per andare avanti o indietro velocemente, premere e tenere premuto il pulsante "SEEK>" o "<TRACK".

**■ Riproduzione ripetuta**

Premere  "RPT".

Il brano corrente viene riprodotto ripetutamente finché non si preme nuovamente

 "RPT".

**■ Riproduzione casuale**

Premere  "RDM".

I brani vengono riprodotti casualmente finché non si preme nuovamente  "RDM"

**■ Commutazione del display**

Premere  "Text".

Nome brano, nome artista e titolo CD vengono visualizzati sul display.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  "Text" o  "Back".

**Riproduzione di un disco MP3 o WMA****■ Selezione di una cartella**

Per selezionare la cartella desiderata, premere  “<” o   
“>”.

**■ Selezione di una cartella e di un file dall'elenco cartelle**

- 1 Premere  “List”.

Verrà visualizzato l'elenco cartelle.

- 2 Premere il pulsante “<SELECT” o “TUNE>” per selezionare una cartella o file.

- 3 Premere il pulsante “SETUP/ENTER” per aprire il brano/cartella selezionati.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  “Back”.

**■ Ritorno alla prima cartella**

Premere e tenere premuto  “<” finché non viene emesso un segnale acustico.

**■ Selezione di un file**

Premere il pulsante “<SELECT”, “TUNE>”, “<TRACK” o “SEEK>” per selezionare il file desiderato.

**■ Avanti e indietro veloce per un file**

Per andare avanti o indietro velocemente, premere e tenere premuto il pulsante “SEEK>” o “<TRACK”.

**■ Riproduzione ripetuta**

Premendo  “RPT” si varia le modalità di riproduzione ripetuta nel seguente ordine:

Ripetizione file → Ripetizione cartella\* → Off.

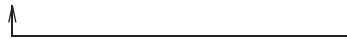


\*: Non disponibile quando è selezionato RDM (riproduzione casuale)

### ■ Riproduzione casuale

Premendo  "RDM" si varia la modalità di riproduzione casuale nel seguente ordine:

Cartella casuale → Disco casuale → Off.



### ■ Commutazione del display

Premere  "Text".

Titolo brano, nome artista e titolo album (solo MP3) vengono mostrati sul display.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  "Text" o  "Back".

### ■ Display

A seconda dei contenuti registrati, i caratteri potrebbero non essere visualizzati correttamente oppure non essere visualizzati affatto.

### ■ Messaggi di errore

Se viene visualizzato un messaggio di errore, fare riferimento alla seguente tabella e prendere i provvedimenti adeguati. Se il problema non è risolto, portare il veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

| Messaggio    | Causa                                                                                                                         | Procedure di correzione                                                                                            |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "CD check"   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il disco è sporco o danneggiato.</li> <li>Il disco è inserito al contrario.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pulire il disco.</li> <li>Inserire il disco in maniera corretta.</li> </ul> |
| "Error 3"    | È presente un guasto all'interno del sistema.                                                                                 | Espellere il disco.                                                                                                |
| "Error 4"    | Si è verificato un errore di sovralimentazione.                                                                               | Portare l'interruttore power in posizione off.                                                                     |
| "No support" | Non sono inclusi file MP3/WMA nel CD.                                                                                         | Espellere il disco.                                                                                                |

#### ■ Dischi utilizzabili

Si possono usare i dischi che recano i contrassegni mostrati di seguito.

La riproduzione potrebbe non essere possibile a causa di un diverso formato di registrazione o di diverse caratteristiche del disco oppure a causa di graffi, sporco o danneggiamento del disco stesso.



I CD con caratteristiche di protezione anticopia potrebbero non essere riprodotti correttamente.

#### ■ Caratteristica di protezione del lettore CD

Per proteggere i componenti interni, la riproduzione si arresta automaticamente quando viene rilevato un problema.

#### ■ Se un disco viene lasciato all'interno del lettore CD o in posizione di espulsione per tempi prolungati

Il disco può rovinarsi e non essere più riprodotto correttamente.

#### ■ Detergenti per lenti

Non utilizzare detergenti per lenti. Così facendo il lettore CD può subire danni.

#### ■ File MP3 e WMA

MP3 (MPEG Audio LAYER3) è un formato di compressione audio standard.

I file possono essere compressi a circa 1/10 della loro dimensione originale usando la compressione MP3.

WMA (Windows Media Audio) è un formato di compressione audio Microsoft.

Questo formato comprime i dati audio a una dimensione minore rispetto al formato MP3.

La compatibilità del formato di file e supporti MP3 e WMA è limitata.

##### ● Compatibilità con i file MP3

- Standard compatibili  
MP3 (MPEG1 LAYER3, MPEG2 LSF LAYER3)
- Frequenze di campionatura compatibili  
MPEG1 LAYER3: 32, 44,1, 48 (kHz)  
MPEG2 LSF LAYER3: 16, 22,05, 24 (kHz)
- Velocità di trasmissione (bit rate) compatibili (compatibili con VBR)  
MPEG1 LAYER3: 32, 40, 48, 56, 64, 80, 96, 112, 128, 160, 192, 224, 256, 320 (kbps)  
MPEG2 LSF LAYER3: 8, 16, 24, 32, 40, 48, 56, 64, 80, 96, 112, 128, 144, 160 (kbps)
- Modalità di canale compatibili: Stereo, joint stereo, dual channel e mono

- Compatibilità con i file WMA

- Standard compatibili  
WMA Ver. 7, 8, 9
- Frequenze di campionatura compatibili  
32, 44,1, 48 (kHz)
- Velocità di trasmissione (bit rate) compatibili (compatibili solo con riproduzione a 2 canali)  
Ver. 7, 8: CBR 48, 64, 80, 96, 128, 160, 192 (kbps)  
Ver. 9: CBR 48, 64, 80, 96, 128, 160, 192, 256, 320 (kbps)

- Supporti compatibili

I supporti utilizzabili per la riproduzione di MP3 e WMA sono CD-R e CD-RW.

In alcuni casi, la riproduzione potrebbe non essere possibile se il CD-R o il CD-RW non è finalizzato. La riproduzione potrebbe non essere possibile o l'audio potrebbe saltare se il disco è graffiato o sporco di impronte di dita.

- Formati compatibili di dischi

Possono essere utilizzati i seguenti formati di dischi.

- Formati di disco: CD-ROM Mode 1 e Mode 2  
CD-ROM XA Mode 2, Form 1 e Form 2

- Formati file: ISO9660 Level 1, Level 2, (Romeo, Joliet)

I file MP3 e WMA scritti in formati diversi da quelli sopra specificati potrebbero non essere riprodotti correttamente e i nomi dei file e delle cartelle potrebbero non essere visualizzati correttamente.

Gli standard e le limitazioni sono i seguenti.

- Massima gerarchia delle directory: 8 livelli
- Massima lunghezza dei nomi di cartelle/file: 32 caratteri
- Massimo numero di cartelle: 192 (compresa la root)
- Massimo numero di file per disco: 255

- Nomi file

Gli unici file riconoscibili come MP3/WMA e riproducibili sono quelli con estensione .mp3 o .wma.

- Dischi multi-sessione

Poiché l'impianto audio è compatibile con dischi multi-sessione, è possibile riprodurre dischi contenenti file MP3 e WMA. Tuttavia, può essere riprodotta solo la prima sessione.

- Tag ID3 e WMA

È possibile aggiungere tag ID3 ai file MP3, allo scopo di rendere possibile la registrazione del titolo del brano, del nome dell'artista, ecc.

Il sistema è compatibile con tag ID3 Ver. 1.0, 1.1 e tag ID3 Ver. 2.2, 2.3. (Il numero di caratteri si basa su ID3 Ver. 1.0 e 1.1).

Ai file WMA possono essere aggiunti tag WMA, allo scopo di rendere possibile la registrazione del titolo del brano e del nome dell'artista, come avviene con i tag ID3.

● Riproduzione MP3 e WMA

Quando viene inserito un disco contenente file MP3 o WMA, tutti i file del disco vengono dapprima controllati. Appena terminato il controllo, viene riprodotto il primo file MP3 o WMA. Affinché il controllo dei file possa essere completato più rapidamente, si raccomanda di non aggiungere file diversi da MP3 o WMA e di non creare cartelle inutili.

Se i dischi contengono vari tipi di dati musicali e dati in formato MP3 o WMA, sono riproducibili solo i dati musicali.

● Estensioni

Se le estensioni file .mp3 e .wma vengono utilizzate per file diversi da MP3 e WMA, questi saranno erroneamente riconosciuti e riprodotti come file MP3 e WMA. Ciò potrebbe provocare parecchie interferenze e danni agli altoparlanti.

● Riproduzione

- Per riprodurre file MP3 con una qualità del suono stabile, si raccomanda di impostare una velocità di trasmissione (bit rate) fissa di almeno 128 kbps e una frequenza di campionatura di 44,1 kHz.
- In alcuni casi la riproduzione di CD-R o CD-RW potrebbe non essere possibile, a seconda delle caratteristiche del disco.
- In commercio esistono moltissimi tipi di freeware e altri software di codifica per file MP3 e WMA e questo può comportare, in base alle caratteristiche della codifica e al formato del file, una bassa qualità del suono e un inizio di riproduzione disturbato. In alcuni casi, la riproduzione non sarà di fatto possibile.
- Se sul disco sono registrati file diversi da MP3 o WMA, il riconoscimento del disco potrà richiedere più tempo e, in alcuni casi, la riproduzione non sarà di fatto possibile.
- Microsoft, Windows e Windows Media sono marchi di fabbrica registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e in altri Paesi.

 **AVVISO**

■ **Certificazione del lettore CD**

**CAUTION:**  
**THIS PRODUCT IS A CLASS I LASER**  
**PRODUCT. USE OF CONTROLS OR**  
**ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF**  
**PROCEDURES OTHER THAN THOSE**  
**SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN**  
**HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.**  
**DO NOT OPEN COVERS AND DO NOT**  
**REPAIR BY YOURSELF. REFER SERVICING**  
**TO QUALIFIED PERSONNEL.**

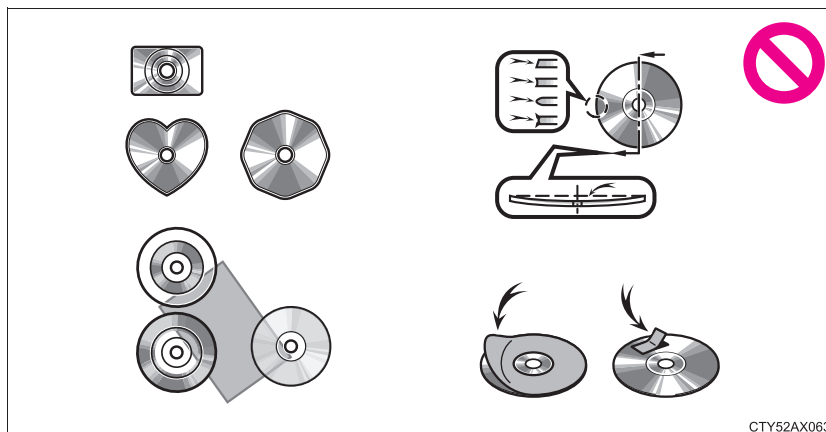
**NOTA**

■ **Dischi e adattatori non utilizzabili**

Non utilizzare i seguenti tipi di dischi.

Inoltre, non utilizzare adattatori disco da 8 cm, DualDisc o dischi stampabili.

Così facendo è possibile danneggiare il lettore e/o la funzione di inserimento/espulsione del disco.



CTY52AX063

- Dischi con diametro diverso da 12 cm.
- Dischi di bassa qualità o deformati.
- Dischi con area di registrazione trasparente o traslucida.
- Dischi con nastro adesivo, adesivi o etichette CD-R attaccati o da cui è stata staccata l'etichetta.

■ **Precauzioni relative al lettore**

La mancata osservanza delle seguenti precauzioni potrebbe comportare il danneggiamento dei dischi o del lettore stesso.

- Non inserire nello slot oggetti diversi da dischi.
- Non applicare olio sul lettore.
- Conservare i dischi lontano dai raggi diretti del sole.
- Non tentare di smontare parti del lettore.

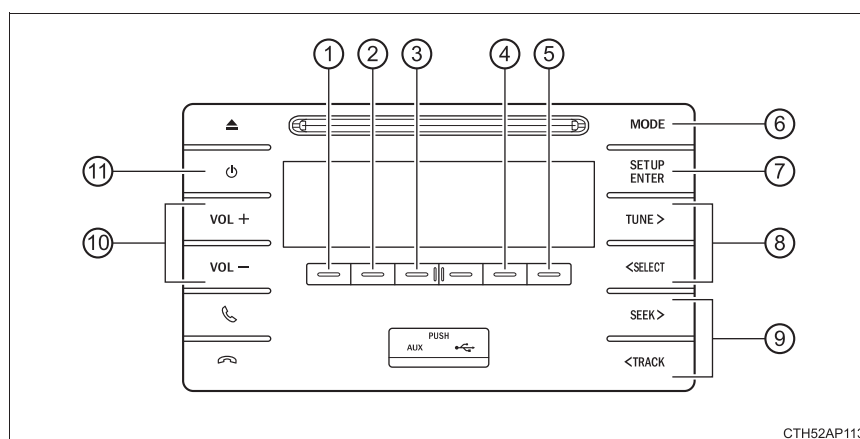
## Ascolto di un iPod

Collegando un iPod è possibile ascoltare la musica direttamente dagli altoparlanti del veicolo. Premere il pulsante “MODE” finché non viene visualizzato “iPod”.

### Collegamento di un iPod

→P. 358

### Pannello comandi



CTH52AP113

- |                                  |                                                      |
|----------------------------------|------------------------------------------------------|
| ① Visualizza messaggi di testo   | ⑦ Menu di impostazione                               |
| ② Visualizza gli elenchi         | ⑧ Selettore canzoni                                  |
| ③ Modalità menu iPod             | ⑨ Selezione di una canzone, avanti o indietro veloce |
| ④ Riproduzione ripetuta          | ⑩ Volume                                             |
| ⑤ Riproduzione casuale           | ⑪ Alimentazione                                      |
| ⑥ Pulsante di selezione modalità |                                                      |



**Selezione di una modalità di riproduzione**

- 1 Premere  "Menu" per selezionare la modalità menu iPod.
- 2 Premendo il pulsante "TUNE>" cambia la modalità di riproduzione nel seguente ordine:  
"Playlists" → "Artists" → "Albums" → "Songs" →  
"Podcasts" → "Genres" → "Composers" → "Audiobooks"
- 3 Premere il pulsante "SETUP/ENTER" per selezionare la modalità di riproduzione desiderata.

### ■ Elenco delle modalità di riproduzione

| Modalità di riproduzione | Prima selezione | Seconda selezione | Terza selezione | Quarta selezione |
|--------------------------|-----------------|-------------------|-----------------|------------------|
| "Playlists"              | Playlist        | Canzone           | -               | -                |
| "Artists"                | Artista         | Album             | Canzone         | -                |
| "Albums"                 | Album           | Canzone           | -               | -                |
| "Songs"                  | Canzone         | -                 | -               | -                |
| "Podcasts"               | Podcast         | Episodio          | -               | -                |
| "Genres"                 | Genere          | Artista           | Album           | Canzone          |
| "Composers"              | Compositore     | Album             | Canzone         | -                |
| "Audiobooks"             | Audiolibro      | Capitolo          | -               | -                |

### ■ Selezione di un elenco

- 1 Premere il pulsante "<SELECT" o "TUNE>" per visualizzare il primo elenco di selezione.
- 2 Premere il pulsante "SETUP/ENTER" per selezionare la voce desiderata.  
Premendo questo pulsante la visualizzazione passa al secondo elenco di selezione.
- 3 Ripetere la procedura per selezionare la voce desiderata.  
Per tornare all'elenco di selezione precedente, premere  "Back".

### Selezione di una canzone

Premere il pulsante "<SELECT", "TUNE>", "<TRACK" o "SEEK>" per selezionare la canzone desiderata.

### Selezione di una canzone dall'elenco canzoni

- 1 Premere  "List".

Verrà visualizzato l'elenco canzoni.

- 2 Premere il pulsante "<SELECT" o "TUNE>" per selezionare una canzone.

- 3 Premere il pulsante "SETUP/ENTER" per riprodurre la canzone.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  "Back".

### Avanti e indietro veloce per una canzone

Per andare avanti o indietro velocemente, premere e tenere premuto il pulsante "SEEK>" o "<TRACK".

### Riproduzione ripetuta

Premere  "RPT".

Per annullare, premere nuovamente  "RPT".

### Riproduzione casuale

Premendo  "RDM" si varia la modalità di riproduzione casuale nel seguente ordine:

Riproduzione casuale brani → Riproduzione casuale album → Off.



### Commutazione del display

Premere  "Text".

Titolo brano, nome artista e titolo album vengono visualizzati sul display.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  "Text" o  "Back".

**Regolazione della qualità del suono e del bilanciamento del volume**

- 1 Premere il pulsante "SETUP/ENTER" per selezionare la modalità menu di impostazione.
- 2 Premere il pulsante "<SELECT" o "TUNE>" per cambiare le modalità del suono. (→P. 359)

**■ Informazioni su iPod**

- "Made for iPod" e "Made for iPhone" indicano che un accessorio elettronico è stato progettato specificamente per essere collegato a un iPod o iPhone, rispettivamente, e che è stato certificato dal produttore come rispondente agli standard prestazionali indicati da Apple.
- Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua conformità agli standard normativi e sulla sicurezza. Notare che l'uso di questo accessorio con iPod o iPhone potrebbe avere effetti sulle prestazioni wireless.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano e iPod touch sono marchi registrati di proprietà di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri paesi.

**■ Funzioni dell'iPod**

- Quando un iPod è collegato e la fonte audio viene passata alla modalità iPod, l'iPod riprenderà la riproduzione dal punto in cui è stata sospesa l'ultima volta.
- In base al tipo di iPod connesso al sistema, alcune funzioni potrebbero non essere disponibili. Se una funzione non è disponibile a causa di un malfunzionamento (e non di una specifica di sistema), scollegando e ricollegando il dispositivo potrebbe essere possibile risolvere il problema.
- Mentre è collegato al sistema, l'iPod non può essere azionato mediante i propri comandi. È quindi necessario usare i comandi dell'impianto audio del veicolo.
- Quando il livello della batteria di un iPod è molto basso, l'iPod potrebbe non funzionare. In tal caso, caricare l'iPod prima dell'uso.
- Modelli supportati (→P. 378)

**■ Problemi con l'iPod**

Per risolvere la maggior parte dei problemi riscontrabili durante l'uso di un iPod, disconnettere l'iPod dalla connessione iPod del veicolo e resettarlo.

Per istruzioni su come resettare un iPod, fare riferimento al manuale d'uso dell'iPod.

**■ Display**

→P. 367

**■ Messaggi di errore**

Se viene visualizzato un messaggio di errore, fare riferimento alla seguente tabella e prendere i provvedimenti adeguati. Se il problema non è risolto, portare il veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

| Messaggio          | Cause/procedure di correzione                                                                             |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "iPod error"       | Indica che è impossibile leggere i dati contenuti nell'iPod.                                              |
| "Error 3"          | Indica che l'iPod potrebbe essere difettoso.                                                              |
| "Error 4"          | Indica che si è verificato un errore di sovralimentazione.                                                |
| "Error 5"          | Indica che si è verificato un errore di comunicazione con l'iPod.                                         |
| "Error 6"          | Indica che si è verificato un errore di autenticazione.                                                   |
| "No songs"         | Indica che non sono presenti dati musicali nell'iPod.                                                     |
| "No playlists"     | Indica che alcune delle canzoni disponibili non sono state trovate nella playlist selezionata.            |
| "Update your iPod" | Indica che la versione dell'iPod non è compatibile. Aggiornare il software dell'iPod all'ultima versione. |

**■ Modelli compatibili**

Con il presente sistema è possibile utilizzare i seguenti dispositivi: iPod®, iPod nano®, iPod classic®, iPod touch® e iPhone®.

**● Creato per**

- iPod (5a generazione)
- iPod touch (5a generazione)
- iPod touch (4a generazione)
- iPod touch (fine 2009)
- iPod touch (3a generazione)
- iPod touch (2a generazione)
- iPod touch (1a generazione)
- iPod classic (fine 2009)
- iPod classic (2a generazione)
- iPod classic
- iPod nano (7a generazione)
- iPod nano (6a generazione)
- iPod nano (5a generazione)
- iPod nano (4a generazione)
- iPod nano (3a generazione)
- iPod nano (2a generazione)
- iPod nano (1a generazione)
- iPhone 5s
- iPhone 5c
- iPhone 5
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

In base alle differenze fra modelli o versioni del software, ecc., alcuni modelli potrebbero risultare incompatibili con questo sistema.

Le voci relative a standard e limitazioni sono le seguenti:

- Massimo numero di elenchi per dispositivo: 9999
- Massimo numero di canzoni per dispositivo: 65535
- Massimo numero di canzoni per elenco: 65535

**! AVVISO****■ Prestare attenzione durante la guida**

Non collegare iPod o azionarne i comandi.

**NOTA****■ Per evitare di danneggiare l'iPod**

- Non lasciare l'iPod nel veicolo. La temperatura all'interno dell'abitacolo potrebbe aumentare provocando danni all'iPod.
- Non spingere verso il basso l'iPod né esercitare pressioni superflue mentre è collegato.
- Non inserire oggetti estranei nella porta.

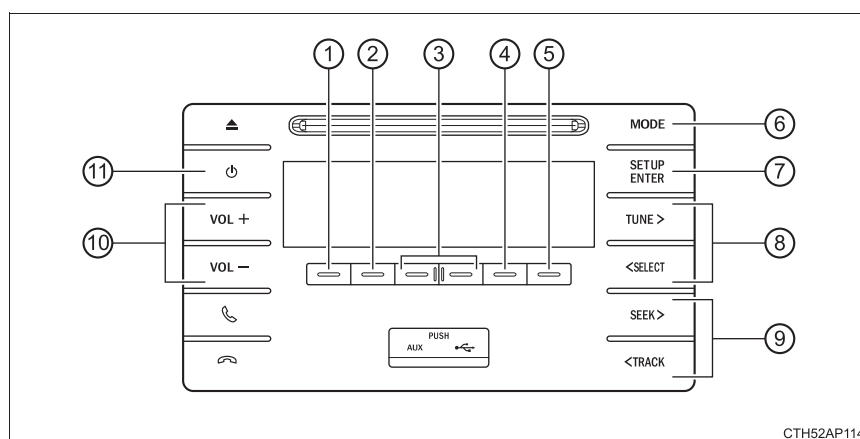
## Ascolto da un dispositivo di memoria USB

Collegando un dispositivo di memoria USB è possibile ascoltare la musica direttamente dagli altoparlanti del veicolo. Premere il pulsante “MODE” finché non viene visualizzato “USB”.

### Collegamento di una memoria USB

→P. 358

### Pannello comandi



- |                                  |                                                  |
|----------------------------------|--------------------------------------------------|
| ① Visualizza messaggi di testo   | ⑦ Apertura del file selezionato                  |
| ② Visualizza elenchi cartelle    | ⑧ Selezionare un file                            |
| ③ Selezionare una cartella       | ⑨ Selezione di un file, avanti o indietro veloce |
| ④ Riproduzione ripetuta          | ⑩ Volume                                         |
| ⑤ Riproduzione casuale           | ⑪ Alimentazione                                  |
| ⑥ Pulsante di selezione modalità |                                                  |



**Selezione di una cartella****■ Selezione delle cartelle una alla volta**

Premere  “ < ” o  “ > ” per selezionare la cartella desiderata.

**■ Selezione di una cartella e di un file dall'elenco cartelle**

- 1 Premere  “List”.

Verrà visualizzato l'elenco cartelle.

- 2 Premere il pulsante “<SELECT” o “TUNE>” per selezionare una cartella o file.

- 3 Premere il pulsante “SETUP/ENTER” per aprire il brano/cartella selezionati.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  “Back”.

**■ Ritorno alla prima cartella**

Premere e tenere premuto  “ < ” finché non viene emesso un segnale acustico.

**Selezione di un file**

Premere il pulsante “<SELECT”, “TUNE>”, “<TRACK” o “SEEK>” per selezionare il file desiderato.

**Avanti e indietro veloce per un file**

Per andare avanti o indietro velocemente, premere e tenere premuto il pulsante “SEEK>” o “<TRACK”.

### Riproduzione ripetuta

Premendo  "RPT" si varia la modalità di riproduzione ripetuta nel seguente ordine:

Ripetizione file → Ripetizione cartella\* → Off.



\*: Non disponibile quando è selezionato RDM (riproduzione casuale)

### Riproduzione casuale

Premendo  "RDM" si varia la modalità di riproduzione casuale nel seguente ordine:

Cartella casuale → Disco casuale → Off.



### Commutazione del display

Premere  "Text".

Titolo brano, nome artista e titolo album (solo MP3) vengono visualizzati sul display.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  "Text" o  "Back".

### Funzioni della memoria USB

- In base al tipo di memoria USB collegata al sistema, il dispositivo potrebbe non funzionare e alcune funzioni potrebbero non essere disponibili. Se il dispositivo non è utilizzabile o una funzione non è disponibile a causa di un malfunzionamento (e non per una specifica di sistema), scollegando e ricollegando il dispositivo potrebbe essere possibile risolvere il problema.
- Se la memoria USB ancora non entra in funzione dopo essere stata scollegata e ricollegata, formattare il dispositivo.

### Display

→P. 367

**■ Messaggi di errore**

Se viene visualizzato un messaggio di errore, fare riferimento alla seguente tabella e prendere i provvedimenti adeguati. Se il problema non è risolto, portare il veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

| Messaggio   | Cause/procedure di correzione                                             |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------|
| "USB error" | Indica che è impossibile leggere i dati contenuti nella memoria USB.      |
| "Error 3"   | Indica che la memoria USB potrebbe essere difettosa.                      |
| "Error 4"   | Indica che si è verificato un errore di sovralimentazione.                |
| "Error 5"   | Indica che si è verificato un errore di comunicazione con la memoria USB. |
| "No music"  | Indica che il dispositivo di memoria USB non contiene file MP3/WMA.       |

---

### ■ Memoria USB

#### ● Dispositivi compatibili

Memoria USB utilizzabile per la riproduzione di formati MP3 e WMA

#### ● Formati di dispositivi compatibili

È possibile utilizzare i seguenti formati di dispositivi:

- Formati comunicazione USB: USB 2.0 FS (12 Mbps)
- Formati file: FAT12/16/32 (Windows)
- Classe di corrispondenza: Classe di archiviazione di massa

I file MP3 e WMA scritti in formati diversi da quelli sopra specificati potrebbero non essere riprodotti correttamente e i nomi dei file e delle cartelle potrebbero non essere visualizzati correttamente.

Le voci relative a standard e limitazioni sono le seguenti:

- Massima gerarchia delle directory: 8 livelli
- Massimo numero di cartelle per dispositivo: 999 (compresa la root)
- Massimo numero di file per dispositivo: 9999
- Massimo numero di file per cartella: 255

#### ● File MP3 e WMA

MP3 (MPEG Audio LAYER 3) è un formato di compressione audio standard.

I file possono essere compressi a circa 1/10 della loro dimensione originale mediante la compressione MP3.

WMA (Windows Media Audio) è un formato di compressione audio Microsoft.

Questo formato comprime i dati audio a una dimensione minore rispetto al formato MP3.

Esiste un limite per gli standard di file MP3 e WMA utilizzabili e per i supporti/formati sui quali i file sono registrati.

#### ● Compatibilità con i file MP3

- Standard compatibili  
MP3 (MPEG1 AUDIO LAYERII, III, MPEG2 AUDIO LAYERII, III, MPEG2.5)
- Frequenze di campionatura compatibili  
MPEG1 AUDIO LAYERII, III: 32, 44,1, 48 (kHz)  
MPEG2 AUDIO LAYERII, III: 16, 22,05, 24 (kHz)  
MPEG2.5: 8, 11,025, 12 (kHz)
- Velocità di trasmissione (bit rate) compatibili (compatibili con VBR)  
MPEG1 AUDIO LAYERII, III: 32-320 (kbps)  
MPEG2 AUDIO LAYERII, III: 8-160 (kbps)  
MPEG2.5: 8-160 (kbps)
- Modalità di canale compatibili: Stereo, joint stereo, dual channel e mono

- **Compatibilità con i file WMA**

- Standard compatibili  
WMA Ver. 7, 8, 9
- Frequenze di campionatura compatibili  
HIGH PROFILE 32, 44,1, 48 (kHz)
- Velocità di trasmissione (bit rate) compatibili  
HIGH PROFILE 32-320 (kbps, CBR)

- **Nomi file**

Gli unici file riconoscibili come MP3/WMA e riproducibili sono quelli con estensione .mp3 o .wma.

- **Tag ID3 e WMA**

È possibile aggiungere tag ID3 ai file MP3, allo scopo di rendere possibile la registrazione del titolo del brano, del nome dell'artista, ecc.

Il sistema è compatibile con tag ID3 Ver. 1.0, 1.1 e tag ID3 Ver. 2.2, 2.3, 2.4. (Il numero di caratteri si basa su ID3 Ver. 1.0 e 1.1).

Ai file WMA possono essere aggiunti tag WMA, allo scopo di rendere possibile la registrazione del titolo del brano e del nome dell'artista, come avviene con i tag ID3.

- **Riproduzione MP3 e WMA**

- Quando viene collegato un dispositivo contenente file MP3 o WMA, tutti i file presenti nella memoria USB vengono controllati. Appena terminato il controllo, viene riprodotto il primo file MP3 o WMA. Affinché il controllo dei file possa essere completato più rapidamente, si raccomanda di non includere file diversi da MP3 o WMA e di non creare cartelle inutili.
- Quando la memoria USB è collegata e la modalità della fonte audio viene cambiata in memoria USB, la memoria USB inizierà a riprodurre il primo file della prima cartella. Se si rimuove e si inserisce nuovamente lo stesso dispositivo (e i contenuti non sono stati modificati), la memoria USB riprenderà la riproduzione dallo stesso punto in cui era stata interrotta.

- **Estensioni**

Se le estensioni file .mp3 e .wma vengono utilizzate per file diversi da MP3 e WMA, questi verranno saltati (non riprodotti).

- **Riproduzione**

- Per riprodurre file MP3 con una qualità del suono stabile, si raccomanda di impostare una velocità di trasmissione (bit rate) fissa di almeno 128 kbps e una frequenza di campionatura di 44,1 kHz.
- In commercio esistono moltissimi tipi di freeware e altri software di codifica per file MP3 e WMA e questo può comportare, in base alle caratteristiche della codifica e al formato del file, una bassa qualità del suono e un inizio di riproduzione disturbato. In alcuni casi, la riproduzione non sarà di fatto possibile.
- Microsoft, Windows e Windows Media sono marchi di fabbrica registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e in altri Paesi.

**AVVISO****■ Prestare attenzione durante la guida**

Non collegare memorie USB o azionare i comandi.

**NOTA****■ Per evitare danni alla memoria USB**

- Non lasciare memorie USB nel veicolo. La temperatura all'interno dell'abitacolo potrebbe aumentare, provocando danni al dispositivo.
- Non spingere verso il basso o esercitare pressioni superflue sulla memoria USB mentre è collegata.
- Non inserire oggetti estranei nella porta.

## Utilizzo della porta AUX

Questa porta può essere utilizzata per collegare un dispositivo audio portatile e ascoltarlo tramite gli altoparlanti del veicolo. Premere il pulsante “MODE” finché non viene visualizzato “AUX”.

### Collegamento di un lettore portatile

→P. 358

#### ■ Funzionamento dei dispositivi audio portatili collegati all'impianto audio

Il volume può essere regolato mediante i comandi audio del veicolo. Tutte le altre regolazioni devono essere effettuate sul dispositivo stesso.

#### ■ Quando si utilizza un dispositivo audio portatile collegato alla presa di alimentazione

La riproduzione può essere disturbata. Usare la sorgente di alimentazione del dispositivo audio portatile.

## Audio/telefono Bluetooth®

**Si possono eseguire le operazioni seguenti utilizzando la comunicazione wireless Bluetooth®:**

### ■ Audio Bluetooth®

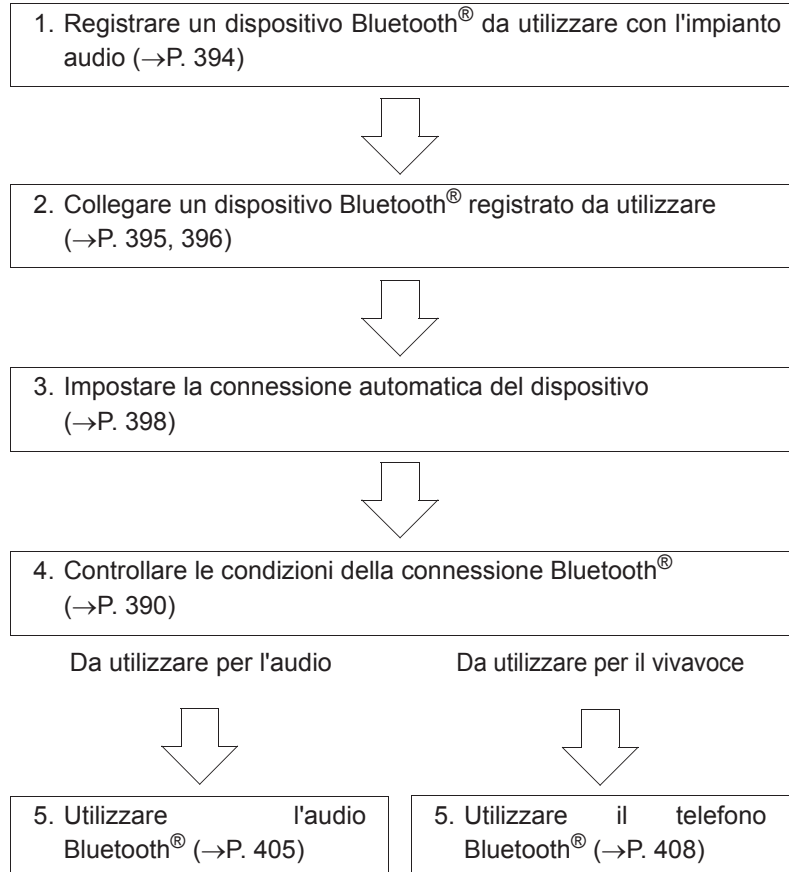
L'impianto audio Bluetooth® consente di ascoltare la musica su un lettore portatile direttamente dagli altoparlanti del veicolo tramite comunicazione wireless.

Questo impianto audio supporta il Bluetooth®, un sistema di trasmissione dati wireless in grado di riprodurre musica da apparecchi portatili senza bisogno di cavi. Se il lettore portatile non supporta Bluetooth®, l'impianto audio Bluetooth® non può essere utilizzato.

### ■ Telefono Bluetooth® (sistema vivavoce)

Questo sistema supporta Bluetooth®, che consente di effettuare o ricevere chiamate senza l'uso di cavi per collegare il telefono cellulare al sistema e senza azionare il telefono.



**Flusso di registrazione/connezione del dispositivo**

### Unità audio

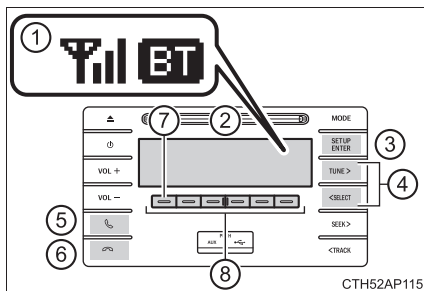
#### ① Stato connessione Bluetooth®

Se non viene visualizzato "BT", l'audio/telefono Bluetooth® non può essere utilizzato.

#### ② Display

Viene visualizzato un messaggio, un nome, un numero, ecc.

Non possono essere visualizzati caratteri minuscoli e caratteri speciali.



#### ③ Visualizza il menu di impostazione/immette la voce selezionata

#### ④ Seleziona voci come menu e numero

#### ⑤ Interruttore cornetta sollevata

Attiva il sistema vivavoce/avvia una chiamata

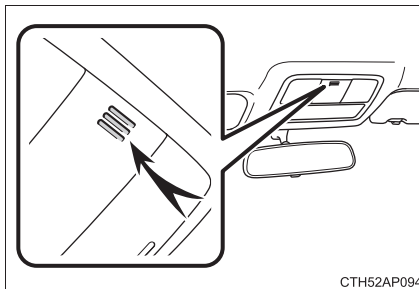
#### ⑥ Interruttore cornetta agganciata

Disattiva il sistema vivavoce/termina una chiamata/rifiuta una chiamata

#### ⑦ Visualizza informazioni troppo lunghe per essere visualizzate tutte insieme sul display (premere e tenere premuto)

#### ⑧ Seleziona composizioni rapide

### Microfono



**Elenco menu dell'audio/telefono Bluetooth®**

Per accedere a un menu, premere il pulsante "SETUP/ENTER" e spostarsi tra i menu utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER":

| Primo menu   | Secondo menu      | Terzo menu                        | Dettagli di funzionamento                                                                             |
|--------------|-------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "Bluetooth*" | "Pairing"         | -                                 | Registrare un dispositivo Bluetooth®                                                                  |
|              | "List phone"      | -                                 | Elencare i telefoni cellulari registrati                                                              |
|              | "List audio"      | -                                 | Elencare i lettori portatili registrati                                                               |
|              | "Passkey"         | -                                 | Cambiare il codice di accesso                                                                         |
|              | "BT power"        | -                                 | Impostare la connessione automatica del dispositivo attivandola o disattivandola                      |
|              | "Bluetooth* info" | "Device Name"<br>"Device Address" | Visualizzare lo stato del dispositivo                                                                 |
|              | "Display setting" | -                                 | Impostare la visualizzazione della conferma della connessione automatica attivandola o disattivandola |
|              | "Reset"           | -                                 | Inizializzare le impostazioni                                                                         |

| Primo menu      | Secondo menu       | Terzo menu            | Dettagli di funzionamento                              |
|-----------------|--------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------|
| "PHONE" o "TEL" | "Phonebook"        | "Add contacts"        | Aggiungere un nuovo numero                             |
|                 |                    | "Add SD"              | Registrare una composizione rapida                     |
|                 |                    | "Delete call history" | Cancellare un numero memorizzato nel registro chiamate |
|                 |                    | "Delete contacts"     | Cancellare un numero memorizzato nella rubrica         |
|                 |                    | "Delete other PB"     | Cancellare i dati di una rubrica                       |
|                 | "HF sound setting" | "Call volume"         | Impostare il volume della chiamata                     |
|                 |                    | "Ringtone volume"     | Impostare il volume della suoneria                     |
|                 |                    | "Ringtone"            | Impostare la suoneria                                  |
|                 | "Transfer history" | -                     | Trasferire il registro chiamate                        |

\*: Bluetooth è un marchio di fabbrica registrato di Bluetooth SIG, Inc.

#### ■ Funzioni dell'impianto audio/telefono Bluetooth®

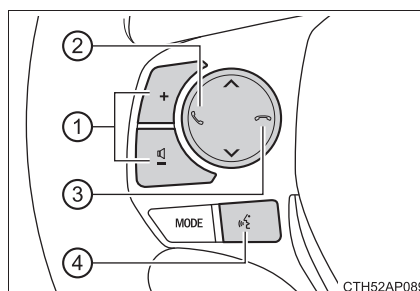
In base al dispositivo Bluetooth®, alcune funzioni potrebbero non essere disponibili.

## Utilizzo dei comandi al volante

I comandi al volante possono essere usati per azionare un telefono cellulare collegato o lettore audio digitale portatile (lettore portatile).

### Azionamento di un telefono Bluetooth® mediante gli interruttori al volante

- ① Volume  
Il volume della guida vocale non può essere regolato utilizzando questi pulsanti.
- ② Interruttore cornetta sollevata  
Attiva il sistema vivavoce/avvia una chiamata
- ③ Interruttore cornetta agganciata  
Disattiva il sistema vivavoce/termina una chiamata/rifiuta una chiamata
- ④ Interruttore conversazione  
Viene visualizzato un messaggio.



## Registrazione di un dispositivo Bluetooth®

**Prima di utilizzare l'audio/telefono Bluetooth®, è necessario registrare un lettore portatile Bluetooth® nel sistema. Si possono registrare fino a 5 dispositivi Bluetooth®.**

### Come registrare un dispositivo Bluetooth®

- 1 Premere il pulsante "SETUP/ENTER" e selezionare "Bluetooth\*" utilizzando il pulsante "<SELECT" o "TUNE>".

\*: Bluetooth è un marchio di fabbrica registrato di Bluetooth SIG, Inc.

- 2 Premere il pulsante "SETUP/ENTER" e selezionare "Pairing" utilizzando il pulsante "<SELECT" o "TUNE>".

Viene visualizzato un codice di accesso.

- 3 Dispositivi Bluetooth® incompatibili con SSP (Secure Simple Pairing): Inserire il codice di accesso nel dispositivo.

Dispositivi Bluetooth® compatibili con SSP (Secure Simple Pairing): Selezionare "Yes" per registrare il dispositivo. In base al tipo di dispositivo, la registrazione potrebbe avvenire automaticamente.

Se un dispositivo Bluetooth® dispone di funzioni di lettore musicale e telefono cellulare, entrambe le funzioni verranno registrate contemporaneamente. Quando si cancella il dispositivo, entrambe le funzioni verranno cancellate contemporaneamente.

Se si preme l'interruttore cornetta sollevata e si accede alla modalità "PHONE" o "TEL" in assenza di telefoni registrati, verrà visualizzata automaticamente la schermata di registrazione.

## Utilizzo del menu "SET UP" (menu "Bluetooth\*")

La registrazione di un dispositivo Bluetooth® nel sistema ne consente il funzionamento. Per i dispositivi registrati possono essere usate le seguenti funzioni:

\*: Bluetooth è un marchio di fabbrica registrato di Bluetooth SIG, Inc.

### Registrazione di un lettore portatile

Selezionare "Pairing" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER" (→P. 391), quindi eseguire la procedura per registrare un lettore portatile. (→P. 394)

### Elenco dei telefoni cellulari registrati

Selezionare "List phone" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER". (→P. 391) Verrà visualizzato l'elenco dei telefoni cellulari registrati.

#### ● Collegamento del telefono cellulare registrato all'impianto audio

- 1 Selezionare il nome del telefono cellulare da collegare utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".
- 2 Selezionare "Select" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".

#### ● Cancellazione di un telefono cellulare registrato

- 1 Selezionare il nome del telefono cellulare da cancellare utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".
- 2 Selezionare "Delete" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".
- 3 Premere  "Yes".

- Scollegamento del telefono cellulare registrato dall'impianto audio

- 1 Selezionare il nome del cellulare da scollegare utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".
- 2 Selezionare "Disconnect" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".
- 3 Premere  "Yes".

#### Elenco dei lettori portatili registrati

Selezionare "List audio" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER". (→P. 391) Verrà visualizzato l'elenco dei lettori portatili registrati.

- Collegamento del lettore portatile registrato all'impianto audio

- 1 Selezionare il nome del lettore portatile da collegare utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".
- 2 Selezionare "Select" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".

- Cancellazione del lettore portatile registrato

- 1 Selezionare il nome del lettore portatile da cancellare utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".
- 2 Selezionare "Delete" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".
- 3 Premere  "Yes".



● Scollegamento del lettore portatile registrato all'impianto audio

- 1 Selezionare il nome del lettore portatile da scollegare utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".
- 2 Selezionare "Disconnect" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".
- 3 Premere  "Yes".

● Selezione del metodo di connessione

- 1 Selezionare il nome del lettore portatile desiderato utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".
- 2 Selezionare "Connection method" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".
- 3 Selezionare "From vehicle" o "From audio" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".

**Cambio del codice di accesso**

- 1 Selezionare "Passkey" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER". (→P. 391)
- 2 Inserire un codice di accesso composto da minimo 4 e massimo 8 cifre utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".  
Inserire il numero 1 cifra alla volta.
- 3 Quando l'intero numero da registrare come codice di accesso è stato inserito, premere  "Enter".  
Se il codice di accesso da registrare è composto da 8 cifre, non è necessario premere  "Enter".

**Impostazione della connessione automatica del dispositivo attivandola o disattivandola**

Se "BT power" è attivato, il dispositivo registrato verrà connesso automaticamente quando l'interruttore power viene portato in posizione ACCESSORY.

- 1 Selezionare "BT power" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" o "SETUP/ENTER". (→P. 391)
- 2 Selezionare "On" o "Off" utilizzando il pulsante "SETUP/ENTER".

**Visualizzazione dello stato del dispositivo**

Selezionare "Bluetooth\* info" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER". (→P. 391)

\*: Bluetooth è un marchio di fabbrica registrato di Bluetooth SIG, Inc.

● Visualizzazione del nome dispositivo

Selezionare "Device name" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".

● Visualizzazione dell'indirizzo del dispositivo

Selezionare "Device address" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".

**Impostazione della visualizzazione della conferma della connessione automatica attivandola o disattivandola**

Se "Display setting" è attivato, verrà visualizzato lo stato della connessione del lettore portatile quando l'interruttore power viene portato in modalità ACCESSORY o ON.

- 1 Selezionare "Display setting" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER". (→P. 391)
- 2 Selezionare "On" o "Off" utilizzando il pulsante "SETUP/ENTER".

**Inizializzazione**

Selezionare "Reset" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER". (→P. 391)

- Inizializzazione delle impostazioni audio

Selezionare "Sound settings" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER" e premere  "Yes".

Per informazioni dettagliate sulle impostazioni audio: →P. 403

- Inizializzazione delle informazioni sul dispositivo

Selezionare "Car Device Info" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER" e premere  "Yes".

Il codice di accesso impostato dall'utente e la visualizzazione della conferma automatica tornano alle impostazioni predefinite.

- Inizializzazione di tutte le impostazioni

Selezionare "Reset all" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER" e premere  "Yes".

## Utilizzo del menu "SET UP" (menu "Phone")

### Aggiunta di un nuovo numero di telefono

Selezionare "Add contacts" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER". (→P. 391)

- Trasferimento di tutti i contatti dal telefono cellulare

Selezionare "Overwrite all" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER" e premere  "Yes".

- Trasferimento di un contatto dal telefono cellulare

Selezionare "Add contact" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER" e premere  "Yes".

### Impostazione composizioni rapide

- 1 Selezionare "Add SD" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER". (→P. 391)
- 2 Selezionare i dati desiderati utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".
- 3 Premere e tenere premuto il pulsante di preimpostazione desiderato.  
Per informazioni dettagliate sulle composizioni rapide dal registro chiamate: →P. 409  
Per informazioni dettagliate sulla cancellazione delle composizioni rapide: →P. 408

**Cancellazione dei registri chiamate**

Selezionare "Delete call history" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER". (→P. 391)

**● Cancellazione dello storico chiamate effettuate**

**1** Selezionare "Outgoing calls" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".

**2** Selezionare il numero di telefono desiderato utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER" e premere  "Yes".

Per cancellare tutti i dati dello storico chiamate effettuate, premere 

"All" quindi premere  "Yes".

**● Cancellazione dello storico chiamate ricevute**

**1** Selezionare "Incoming calls" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".

**2** Selezionare il numero di telefono desiderato utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER" e premere  "Yes".

Per cancellare tutti i dati dello storico chiamate ricevute, premere 

"All" quindi premere  "Yes".

---

- Cancellazione dello storico chiamate senza risposta

**1** Selezionare "Missed calls" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".

**2** Selezionare il numero di telefono desiderato utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER" e premere  "Yes".

Per cancellare tutti i dati dello storico chiamate senza risposta, premere

 "All" quindi premere  "Yes".

- Cancellazione di un numero da tutti i registri chiamate (storico chiamate effettuate, storico chiamate ricevute e storico chiamate senza risposta)

**1** Selezionare "All calls" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".

**2** Selezionare il numero di telefono desiderato utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER" e premere  "Yes".

Per cancellare i dati di tutti i registri chiamate, premere  "All" quindi

premere  "Yes".

**Cancellazione di un numero di telefono registrato**

- 1 Selezionare "Delete contacts" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER". (→P. 391)
- 2 Selezionare il numero di telefono desiderato utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER" e premere  "Yes".

Per cancellare tutti i numeri di telefono registrati, premere  "All" quindi premere  "Yes".

Premere  "A-Z" per visualizzare i nomi registrati in ordine alfabetico in base all'iniziale.

**Cancellazione della rubrica di un altro telefono cellulare**

- 1 Selezionare "Delete other PB" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER". (→P. 391)
- 2 Selezionare la rubrica desiderata utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER" e premere  "Yes".

**Impostazione del volume della chiamata**

- 1 Selezionare "Call volume" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER". (→P. 391)
- 2 Modificare il volume della chiamata.  
Per abbassare il volume: Premere il pulsante "<SELECT".  
Per alzare il volume: Premere il pulsante "TUNE>".  
Per impostare il volume premere  "Back".

**Impostazione del volume della suoneria**

- 1 Selezionare "Ringtone volume" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER". (→P. 391)
- 2 Modificare il volume della suoneria.  
Per abbassare il volume: Premere il pulsante "<SELECT".  
Per alzare il volume: Premere il pulsante "TUNE>".  
Per impostare il volume premere  "Back".

**Impostazione della suoneria**

- 1 Selezionare "Ringtone" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER". (→P. 391)
- 2 Utilizzando il pulsante "<SELECT" o "TUNE>", selezionare una suoneria (1 - 3). Per impostare la suoneria selezionata premere  "Back".

**Trasferimento dei registri chiamate**

Selezionare "Transfer history" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER" e premere  "Yes".

**■ Numeri di telefono**

Possono essere memorizzati fino a 1.000 nomi.

**■ Storico chiamate**

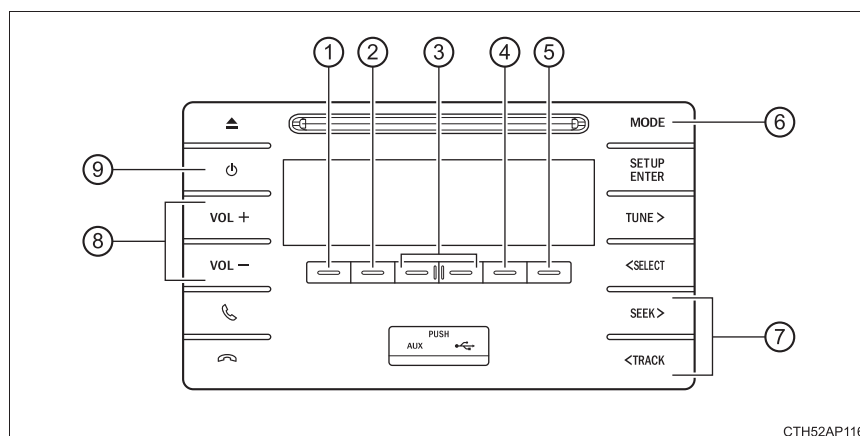
Fino a 10 numeri possono essere memorizzati in ciascuna delle memorie degli storici chiamate effettuate, ricevute e senza risposta.

**■ Limitazione del numero di cifre**

Non è possibile registrare numeri di telefono che superino le 24 cifre.



## Utilizzo di un lettore portatile abilitato Bluetooth®



- ① Visualizza messaggi di testo
- ② Riproduzione/pausa
- ③ Selezionare un album
- ④ Riproduzione ripetuta
- ⑤ Riproduzione casuale

- ⑥ Riproduzione
- ⑦ Selezionare un brano, avanti o indietro veloce
- ⑧ Volume
- ⑨ Alimentazione

**Selezione di un album**

Premere  “<” o  “>” per selezionare l'album desiderato.

**Selezione di un brano**

Premere il pulsante “SEEK>” o “<TRACK” per selezionare il brano desiderato.

**Riproduzione e pausa di un brano**

Premere  “▶||” per riprodurre o mettere in pausa un brano.

**Avanti e indietro veloce per un brano**

Per andare avanti o indietro velocemente, premere e tenere premuto il pulsante “SEEK>” o “<TRACK”.

**Riproduzione casuale**

Premendo  “RDM” si varia la modalità di riproduzione casuale nel seguente ordine:

Album casuale → Tutti i brani casuali → Off

**Riproduzione ripetuta**

Premendo  "RPT" si varia le modalità di riproduzione ripetuta nel seguente ordine:

Ripetizione brano → Ripetizione album → Off

**Commutazione del display**

Premere  "Text".

Il titolo del brano e il nome dell'artista vengono visualizzati sul display.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  "Text" o  "Back".

**■ Funzioni dell'impianto audio Bluetooth®**

In base al tipo di lettore portatile connesso al sistema, alcune funzioni potrebbero non essere disponibili.

## Effettuazione di una chiamata telefonica

Per accedere alla modalità “PHONE” o “TEL”, premere l'interruttore cornetta sollevata.

### Composizione mediante selezione di un nome

- 1 Selezionare “Phonebook” utilizzando i pulsanti “<SELECT”, “TUNE>” e “SETUP/ENTER”.
- 2 Selezionare il nome desiderato utilizzando i pulsanti “<SELECT”, “TUNE>” e “SETUP/ENTER” e premere l'interruttore cornetta sollevata.

Premendo  “Add S. Dial” e quindi uno dei pulsanti di composizione rapida mentre è selezionato il nome desiderato, è possibile registrare l'elemento selezionato come composizione rapida.

Premere  “A-Z” per visualizzare i nomi registrati in ordine alfabetico in base all'iniziale.

### Utilizzo della composizione rapida

- 1 Selezionare “Speed dials” utilizzando i pulsanti “<SELECT”, “TUNE>” e “SETUP/ENTER”.
- 2 Premere il pulsante di preimpostazione desiderato quindi premere l'interruttore cornetta sollevata.

Per cancellare una composizione rapida registrata, dopo avere selezionato il pulsante di preimpostazione desiderato premere  “Delete”, quindi premere  “Yes”.

### Composizione mediante l'immissione del numero

- 1 Selezionare “Dial by number” utilizzando i pulsanti “<SELECT”, “TUNE>” e “SETUP/ENTER”.
- 2 Immettere il numero di telefono e premere l'interruttore cornetta sollevata.

**Composizione dai registri chiamate**

- 1 Selezionare "All calls", "Missed calls", "Incoming calls" o "Outgoing calls" utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER".
- 2 Selezionare il numero desiderato utilizzando i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER" e premere l'interruttore cornetta sollevata.

Possono essere effettuate le seguenti operazioni:

- Registrazione di un numero come composizione rapida

Premere  "Add S. Dial", quindi premere il pulsante di preimpostazione desiderato.

- Cancellazione del numero selezionato

Premere  "Delete", quindi premere  "Yes".

## **Ricezione di una chiamata telefonica**

### **Rispondere al telefono**

Premere l'interruttore cornetta sollevata.

### **Rifiutare una chiamata**

Premere l'interruttore cornetta agganciata.

### **Ricevere un'altra chiamata mentre ne è già in corso una**

Premere l'interruttore cornetta sollevata.

Premendo di nuovo l'interruttore cornetta sollevata si ritorna alla chiamata precedente.

### **Regolare il volume della suoneria durante la ricezione di una chiamata**

Per modificare il volume della suoneria utilizzare il pulsante "VOL-" o "VOL+".

Per abbassare il volume: Premere il pulsante "VOL-".

Per alzare il volume: Premere il pulsante "VOL+".

## Parlare al telefono

### Trasferire una chiamata

Una chiamata può essere trasferita tra il telefono cellulare e il sistema mentre si compone un numero, si riceve una chiamata, oppure durante una chiamata. Utilizzare uno dei metodi riportati di seguito:

- a. Azionare il telefono cellulare.

Fare riferimento al manuale fornito con il telefono cellulare per il funzionamento del telefono.

- b. Premere  \* "Phone".

\*: Questa operazione può essere eseguita solo quando si trasferisce una chiamata dal telefono cellulare al sistema durante una chiamata.

### Disattivazione dell'audio della voce

Premere  "Mute".

### Immettere i numeri

Premere  "0 - 9" e utilizzare i pulsanti "<SELECT", "TUNE>" e "SETUP/ENTER" per immettere i numeri desiderati.

- Per inviare i numeri immessi, premere  "Send".
- Una volta terminato, premere  "Wait" per tornare alla schermata precedente.

### Impostazione del volume della chiamata

Per modificare il volume della chiamata utilizzare il pulsante "VOL-" o "VOL+".

Per abbassare il volume: Premere il pulsante "VOL-".

Per alzare il volume: Premere il pulsante "VOL+".

---

**■ Quando si parla al telefono**

- Non parlare contemporaneamente all'altra persona.
- Tenere basso il volume della voce in entrata. In caso contrario aumenterà l'eco.

**■ Regolazione automatica del volume**

Quando la velocità del veicolo arriva ad almeno 80 km/h, il volume si alza automaticamente. Il volume ritorna all'impostazione precedente quando la velocità del veicolo si abbassa a 70 km/h o meno.

**■ Funzioni del sistema di chiamata telefonica**

In base al tipo di telefono cellulare, alcune funzioni potrebbero non essere disponibili.

**■ Situazioni in cui il sistema potrebbe non riconoscere la voce**

- Durante la guida su strade sconnesse
- Durante la guida ad alta velocità
- Quando l'aria proveniente dalle bocchette arriva direttamente sul microfono
- Quando la ventola del condizionamento aria fa rumore



## Bluetooth®

### ■ Quando si utilizza l'audio/telefono Bluetooth®

- Nelle seguenti situazioni, il sistema potrebbe non funzionare.
  - Il lettore portatile non supporta Bluetooth®
  - Il telefono cellulare si trova all'esterno dell'area servita
  - Il dispositivo Bluetooth® è spento
  - Il dispositivo Bluetooth® ha la batteria quasi scarica
  - Il dispositivo Bluetooth® non è collegato al sistema
  - Il dispositivo Bluetooth® si trova dietro il sedile, nel vano portaoggetti o nel vano consolle, a contatto con o coperto da oggetti di metallo
- Potrebbe manifestarsi un certo ritardo se viene stabilita una connessione da telefono cellulare durante la riproduzione di audio Bluetooth®.
- In base al tipo di lettore audio portatile connesso al sistema, potrebbero presentarsi alcune leggere differenze di funzionamento e alcune funzioni potrebbero non essere disponibili.

### ■ Quando si effettua il passaggio di proprietà del veicolo

Accertarsi di inizializzare il sistema per evitare che altre persone possano accedere impropriamente a dati personali. (→P. 399)

### ■ Informazioni su Bluetooth®

Bluetooth è un marchio di fabbrica registrato di Bluetooth SIG, Inc.



---

**■ Modelli compatibili****● Caratteristiche Bluetooth®:**

Ver. 1.1 o superiore (raccomandata: Ver. 2.1 + EDR o superiore)

**● Profili supportati:**

- A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) Ver. 1.0 o superiore (raccomandata: Ver. 1.2 o superiore)

- AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile) Ver. 1.0 o superiore (raccomandata: Ver. 1.3 o superiore)

I lettori portatili devono soddisfare le caratteristiche sopra riportate per poter essere collegati all'impianto audio Bluetooth®. Tuttavia, alcune funzioni potrebbero presentare delle limitazioni in base al tipo del lettore portatile.

**● Telefono cellulare**

- HFP (Hands Free Profile) Ver. 1.0 o superiore (raccomandata: Ver. 1.5)

- OPP (Object Push Profile) Ver. 1.1

- PBAP (Phone Book Access Profile) Ver. 1.0

## ■ Certificazione

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>The latest "DECLARATION of CONFORMITY" (DoC) is available at the following address:<br/> <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p> <p>When checking DOC, access the above mentioned URL and enter the following Model No. into the Keyword Search (Model No.) from a download folder.<br/> <u>Model No. YEP0PTA606A0</u></p> | <p>Hereby, Panasonic, declares that this YEP0PTA606A0 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.</p>                                        |
| <p>С настоящето, Panasonic, декларира, че YEP0PTA606A0 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Panasonic tímto prohlašuje, že tento YEP0PTA606A0 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.</p>                                                     |
| <p>Undertegnede Panasonic erklærer herved, at følgende udstyr YEP0PTA606A0 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Hierbij verklaart Panasonic dat het toestel YEP0PTA606A0 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.</p>                                |
| <p>Käesolevaga kinnitab Panasonic seadme YEP0PTA606A0 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Panasonic vakuuttaa täten että YEP0PTA606A0 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.</p>                              |
| <p>Par la présente Panasonic déclare que l'appareil YEP0PTA606A0 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Hiermit erklärt Panasonic, dass sich das Gerät YEP0PTA606A0 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.</p> |
| <p>ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Panasonic ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ YEP0PTA606A0 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Alulírott, Panasonic nyilatkozom, hogy a YEP0PTA606A0 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.</p>                                                |
| <p>Con la presente Panasonic dichiara che questo YEP0PTA606A0 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ar šo Panasonic deklarē, ka YEP0PTA606A0 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.                                                      |
| Šiuo Panasonic deklaruoja, kad šis YEP0PTA606A0 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.                                                                  |
| Hawnhekk, Panasonic, jiddikjara li dan YEP0PTA606A0 jikkonforma mal-htigijiet essenzejali u ma provvedimenti ohrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.                          |
| Niniejszym Panasonic oświadcza, że YEP0PTA606A0 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.                                     |
| Panasonic declara que este YEP0PTA606A0 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.                                                          |
| Prin prezenta, Panasonic, declară că aparatul YEP0PTA606A0 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.                         |
| Panasonic týmto vyhlasuje, že YEP0PTA606A0 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.                                                                  |
| Panasonic izjavlja, da je ta YEP0PTA606A0 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.                                                         |
| Por medio de la presente Panasonic declara que el YEP0PTA606A0 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. |
| Härmed intygar Panasonic att denna YEP0PTA606A0 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.             |
| Hér með lýsir Panasonic yfir því að YEP0PTA606A0 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.                                                     |
| Panasonic erklærer herved at utstyret YEP0PTA606A0 er i samsvarende med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                                             |
| Ovim Panasonic, izjavlja da je YEP0PTA606A0 u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                                                             |
| Ovim, Panasonic, deklarise da je YEP0PTA606A0 u skladu sa osnovnim zahtjevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                                                       |

 **AVVISO****■ Durante la guida**

Non azionare il lettore audio portatile o il telefono cellulare, né collegare dispositivi al sistema Bluetooth®.

**■ Precauzione per le interferenze con dispositivi elettronici**

- L'unità audio è dotata di antenne Bluetooth®. Le persone con pacemaker cardiaci impiantati, pacemaker per la terapia di risincronizzazione cardiaca o defibrillatori cardiaci impiantati devono mantenersi a una ragionevole distanza dalle antenne del Bluetooth®. Le onde radio potrebbero alterare il funzionamento di tali dispositivi.
- Prima di utilizzare dispositivi Bluetooth®, le persone che utilizzano dispositivi medici a funzionamento elettrico diversi da pacemaker cardiaci impiantati, pacemaker per la terapia di risincronizzazione cardiaca o defibrillatori cardiaci impiantati sono tenute a consultare le aziende produttrici per informazioni relative al funzionamento di detti dispositivi sotto l'influenza di onde radio. Le onde radio potrebbero avere effetti inaspettati sul funzionamento di tali dispositivi medici.

 **NOTA****■ Quando si lascia il veicolo**

Non lasciare il lettore audio portatile o il telefono cellulare nel veicolo. La temperatura all'interno dell'abitacolo potrebbe aumentare, danneggiando il lettore audio portatile o il telefono cellulare.

5

Impianto audio



### 6-1. Utilizzo dell'impianto di condizionamento aria e dello sbrinatori

|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| Impianto di condizionamento<br>aria automatico ..... | 420 |
| Riscaldamento sedili .....                           | 429 |

### 6-2. Utilizzo delle luci abitacolo

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Elenco delle luci abitacolo ..... | 430 |
| • Luci abitacolo .....            | 431 |
| • Luci di cortesia .....          | 431 |
| • Luci di lettura .....           | 432 |

### 6-3. Utilizzo delle soluzioni portaoggetti

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| Elenco delle soluzioni<br>portaoggetti ..... | 434 |
| • Vano portaoggetti .....                    | 435 |
| • Vano consolle .....                        | 435 |
| • Portabottiglie .....                       | 436 |
| • Portabicchieri .....                       | 437 |
| • Vani portaoggetti<br>supplementari .....   | 438 |
| Caratteristiche<br>vano bagagli .....        | 439 |

### 6-4. Altre caratteristiche dell'abitacolo

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| Altre caratteristiche<br>dell'abitacolo ..... | 445 |
| • Alette parasole .....                       | 445 |
| • Specchietti di cortesia .....               | 445 |
| • Orologio .....                              | 446 |
| • Posacenere .....                            | 446 |
| • Prese di alimentazione .....                | 447 |
| • Bracciolo .....                             | 448 |
| • Maniglie fisse .....                        | 448 |
| • Ganci appendiabiti .....                    | 449 |
| • Tendina del tetto<br>panoramico .....       | 449 |

## Impianto di condizionamento aria automatico

Le bocchette di ventilazione e la velocità della ventola vengono regolate automaticamente in base alla temperatura impostata.

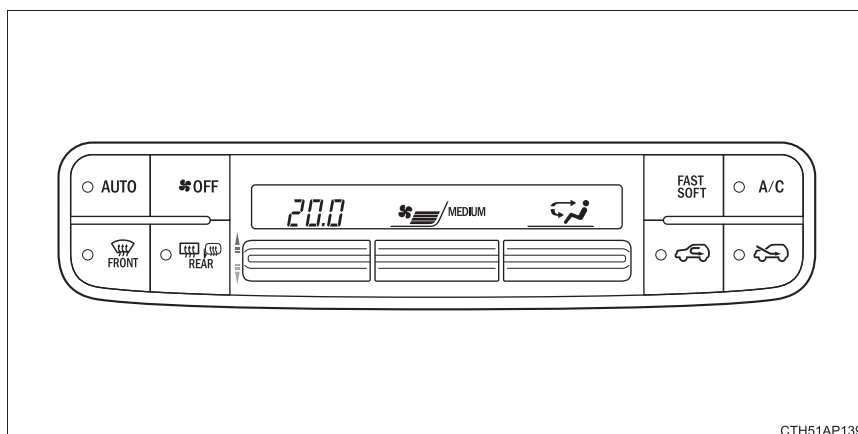
Le illustrazioni seguenti si riferiscono a veicoli con guida a sinistra.

Le posizioni e le forme dei pulsanti possono differire per i veicoli con guida a destra.

Inoltre, le posizioni e la visualizzazione dei pulsanti possono differire in base al tipo di sistema.

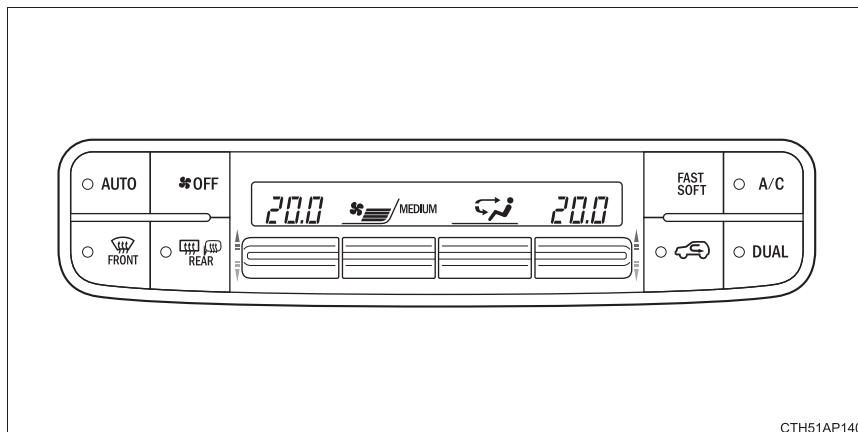
### Comandi condizionamento aria

- Senza modalità di controllo dual



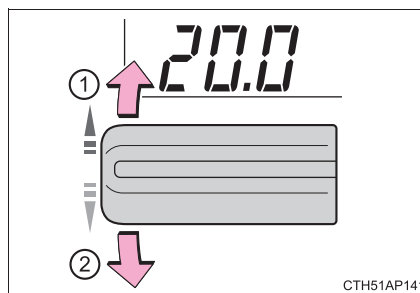


## ► Con modalità di controllo dual



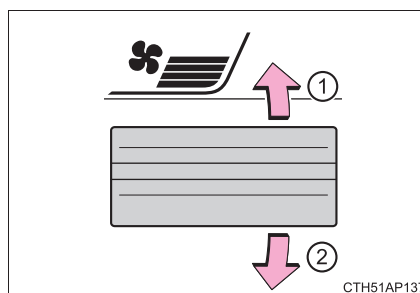
## ■ Regolazione della temperatura impostata

- ① Aumenta la temperatura
- ② Diminuisce la temperatura



## ■ Impostazione velocità della ventola

- ① Aumenta la velocità della ventola
- ② Diminuisce la velocità della ventola

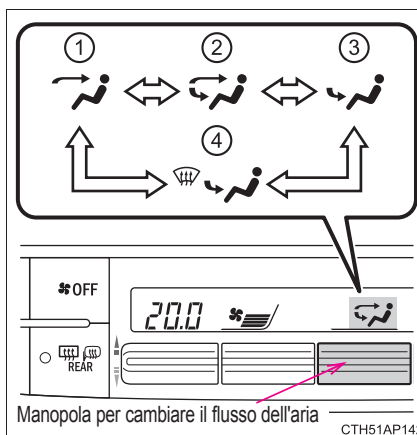


### ■ Cambiare la modalità del flusso d'aria

Per cambiare la modalità del flusso dell'aria, spostare la relativa manopola verso l'alto o verso il basso.

Le bocchette di ventilazione utilizzate cambiano ogni volta che si aziona la manopola.

- ① L'aria defluisce verso la parte superiore del corpo.
- ② L'aria defluisce verso la parte superiore del corpo e i piedi.
- ③ L'aria defluisce verso i piedi.
- ④ L'aria defluisce verso i piedi e lo sbrinatori del parabrezza è in funzione.



### Utilizzo della modalità automatica

- 1 Premere  .

Si attiva la funzione di deumidificazione. Le bocchette di ventilazione e la velocità della ventola vengono regolate automaticamente in base alla temperatura impostata.

- 2 Regolare la temperatura impostata.

- 3 Per interrompere l'operazione, premere  .

### ■ Indicatore modalità automatica

Se si aziona l'impostazione della velocità della ventola o le modalità flusso aria, l'indicatore modalità automatica si spegne. Tuttavia, viene mantenuta la modalità automatica per funzioni diverse da quelle azionate.

### ■ Regolazione della temperatura per i sedili guidatore e passeggero separatamente (veicoli con modalità di controllo dual)

Per attivare la modalità di controllo dual, eseguire una delle seguenti procedure:

- Premere  .
- Regolare l'impostazione della temperatura lato passeggero.  
L'indicatore si accende quando la modalità di controllo dual è attivata.

### Altre funzioni

#### ■ Passaggio dalla modalità aria esterna alla modalità ricircolo aria e viceversa

- Veicoli senza modalità di controllo dual

Premere  per passare alla modalità ricircolo aria.

Premere  per passare alla modalità aria esterna.

Quando è selezionata la modalità di ricircolo aria, l'indicatore su  si illumina.

Quando è selezionata la modalità aria esterna, l'indicatore su  si illumina.

- Veicoli con modalità di controllo dual

Premere  .

La modalità passa da modalità aria esterna (indicatore spento) a modalità ricircolo aria (indicatore acceso) e viceversa ogni volta che si preme  .

### ■ Sbrinamento del parabrezza

Gli sbrinatori sono usati per sbrinare il parabrezza e i finestrini laterali anteriori.

Premere .

La funzione di deumidificazione funziona e la velocità della ventola aumenta. Impostare il pulsante modalità aria esterna/ricircolo aria sulla modalità aria esterna se è usata la modalità ricircolo aria. (Potrebbe commutare automaticamente).

Per sbrinare rapidamente il parabrezza e i finestrini laterali anteriori, aumentare il flusso d'aria e la temperatura.

Per tornare alla modalità precedente, premere  nuovamente quando il parabrezza è sbrinato.

### ■ Sbrinamento del lunotto e degli specchietti retrovisori esterni

Gli sbrinatori servono a sbrinare il lunotto e a eliminare le gocce di pioggia, la rugiada e i depositi di brina dagli specchietti retrovisori esterni.

Premere .

Gli sbrinatori si disattiveranno automaticamente dopo un certo periodo di tempo.

### ■ Personalizzazione del ventilatore

Le impostazioni della velocità della ventola possono essere modificate.

1 Premere .

2 Premere .

3 Ogni volta che viene premuto , la velocità della ventola cambia come segue.

“MEDIUM” → “SOFT” → “FAST”

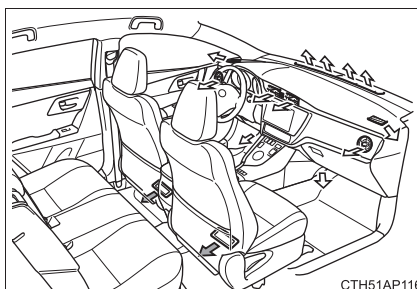


## Bocchette di ventilazione

### ■ Posizione delle bocchette di ventilazione

Le bocchette di ventilazione e il volume d'aria variano a seconda della modalità flusso d'aria selezionata. (→P. 422)

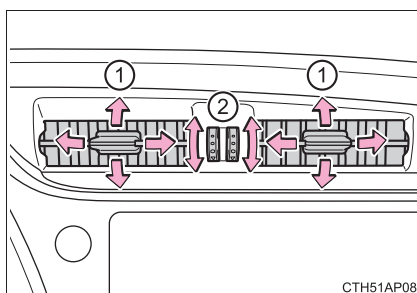
← : Alcuni modelli



### ■ Regolazione della posizione e dell'apertura e chiusura delle bocchette di ventilazione

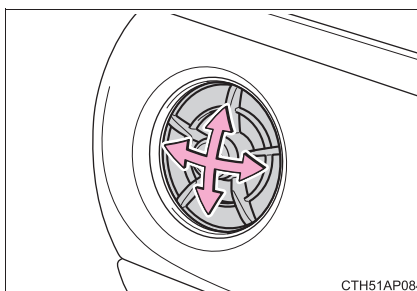
#### ► Bocchette anteriori centrali

- ① Flusso d'aria diretto a sinistra o a destra, su o giù.
- ② Ruotare la manopola verso l'alto per aprire la bocchetta, verso il basso per chiuderla.

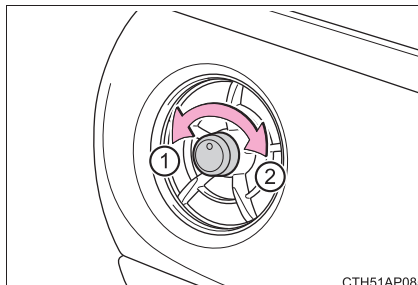


#### ► Bocchette anteriori laterali

Flusso d'aria diretto a sinistra o a destra, su o giù.



- ① Aprire la bocchetta
- ② Chiudere la bocchetta



#### ■ Funzionamento dell'impianto di condizionamento aria in modalità di guida Eco

Durante la modalità di guida Eco, l'impianto di condizionamento aria viene controllato nel seguente modo al fine di dare la massima priorità all'efficienza nei consumi di carburante:

- Il regime del motore e il funzionamento del compressore vengono controllati al fine di limitare la capacità di riscaldamento/raffreddamento
- La velocità della ventola viene limitata quando si seleziona la modalità automatica

Per migliorare le prestazioni dell'impianto di condizionamento aria, eseguire le seguenti operazioni:

- Regolare la velocità della ventola
- Disattivare la modalità di guida Eco

#### ■ Utilizzo della modalità automatica

La velocità della ventola viene regolata automaticamente secondo l'impostazione della temperatura e le condizioni ambientali.

Pertanto, la ventola potrebbe arrestarsi per alcuni istanti finché l'aria calda o fresca

non è pronta per defluire immediatamente dopo la pressione di .

#### ■ Appannamento dei finestrini

- I finestrini si appannano facilmente quando l'umidità nel veicolo è alta. L'attivazione

di  deumidificherà l'aria proveniente dalle bocchette, sbrinando efficacemente il parabrezza.

- La disattivazione di  può provocare più facilmente l'appannamento dei finestrini.
- I finestrini potrebbero appannarsi se viene utilizzata la modalità ricircolo aria.

**■ Modalità aria esterna/ricircolo aria**

- Durante la guida su strade polverose, nei tunnel o in caso di traffico intenso, impostare il pulsante modalità aria esterna/ricircolo aria sulla modalità ricircolo aria. Ciò previene l'immissione di aria esterna all'interno dell'abitacolo del veicolo. Durante l'operazione di raffreddamento, l'impostazione sulla modalità di ricircolo aria raffredda più efficacemente l'interno del veicolo.
- La modalità aria esterna/ricircolo aria potrebbe commutare automaticamente in base alla temperatura impostata o alla temperatura interna.

**■ Quando la temperatura esterna è bassa**

La funzione di deumidificazione potrebbe non funzionare anche se è stato premuto

**■ Ventilazione e odori dall'impianto di condizionamento aria**

- Per far entrare aria fresca, impostare l'impianto di condizionamento aria sulla modalità aria esterna.
- Durante l'uso, vari odori provenienti dall'interno e dall'esterno del veicolo potrebbero entrare e accumularsi nell'impianto di condizionamento aria. Ciò potrebbe causare l'emissione di questi odori dalle bocchette.
- Per ridurre il manifestarsi di potenziali odori:
  - Si raccomanda di impostare l'impianto di condizionamento aria sulla modalità aria esterna prima di spegnere il veicolo.
  - I tempi di attivazione del ventilatore potrebbero essere ritardati di poco subito dopo l'avvio dell'impianto di condizionamento aria in modalità automatica.

**■ Filtro aria condizionata**

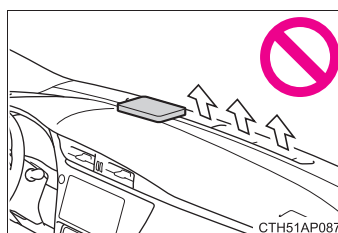
→P. 502

**■ Personalizzazione**

Le impostazioni (ad es., l'impostazione del condizionamento aria) possono essere modificate. (Caratteristiche personalizzabili →P. 612)

**⚠ AVVISO****■ Per prevenire l'appannamento del parabrezza**

- Non usare  mentre è in funzione il raffreddamento aria in caso di tempo estremamente umido. La differenza tra la temperatura dell'aria esterna e quella del parabrezza potrebbe causare l'appannamento della superficie esterna del parabrezza, riducendo la visibilità.
- Non posizionare sulla plancia nulla che potrebbe coprire le bocchette di ventilazione. In caso contrario, il flusso d'aria potrebbe essere ostacolato, impedendo lo sbrinamento del parabrezza.

**■ Per evitare ustioni**

Non toccare le superfici degli specchietti retrovisori quando gli sbrinatori specchietti retrovisori esterni sono accesi.

**⚠ NOTA****■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi**

Non lasciare in funzione l'impianto di condizionamento aria più del necessario a sistema ibrido disattivato.



## Riscaldamento sedili\*



### AVVISO

- Prestare attenzione per evitare lesioni se qualcuno appartenente alle seguenti categorie entra in contatto con i sedili quando il riscaldamento è attivato:
  - Neonati, bambini piccoli, anziani, malati e diversamente abili
  - Persone con pelle sensibile
  - Persone affaticate
  - Persone che hanno assunto alcool o sostanze che inducono sonnolenza (sonniferi, medicinali antinfluenzali, ecc.).
- Adottare le seguenti precauzioni per evitare lievi ustioni o surriscaldamento
  - Non coprire il sedile con una coperta o un cuscino quando si utilizza il riscaldamento sedile.
  - Non utilizzare il riscaldamento sedile più del necessario.



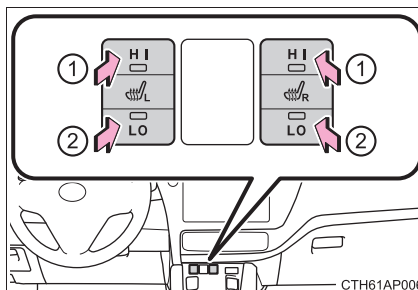
### NOTA

- Non posizionare oggetti pesanti con superficie irregolare sul sedile e non inserire oggetti appuntiti (aghi, chiodi, ecc.) nel sedile.
- Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi, non usare le funzioni quando il sistema ibrido è disattivato.

Premere l'interruttore.

- ① Alta temperatura
- ② Bassa temperatura

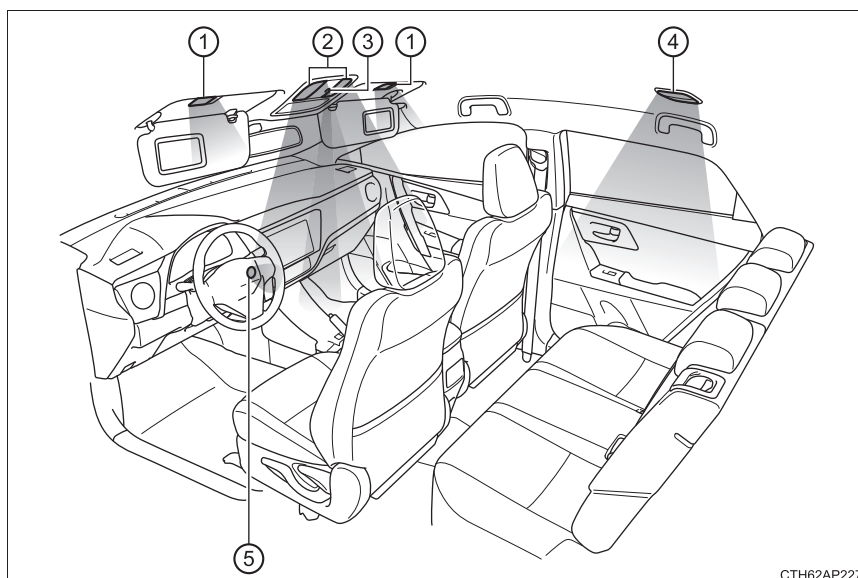
La spia si accende quando l'interruttore è attivato.



- Il riscaldamento sedili può essere usato quando l'interruttore power è in modalità ON.
- Quando non lo si utilizza, porre l'interruttore in posizione neutra. L'indicatore si spegne.

\*: Se presente

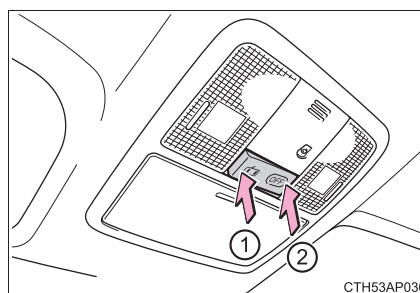
## Elenco delle luci abitacolo



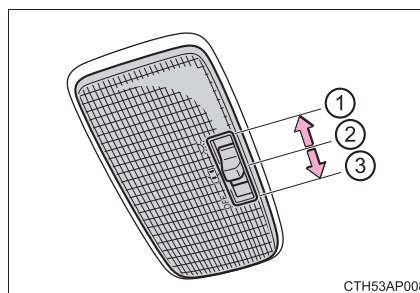
- ① Luci di cortesia (se presenti) (→P. 431)
- ② Luci parte anteriore dell'abitacolo/luci di lettura anteriori (→P. 431, 432)
- ③ Illuminazione della leva del cambio
- ④ Luce parte posteriore dell'abitacolo (se presente) (→P. 431)  
Luce di lettura posteriore (se presente) (→P. 432)
- ⑤ Spia interruttore power

**Luci abitacolo****■ Anteriore**

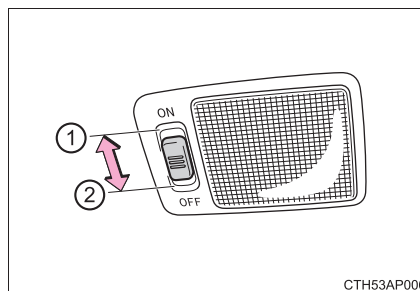
- ① Posizione porta
- ② Off

**■ Posteriore (se presente)**

- ① On
- ② Posizione porta
- ③ Off

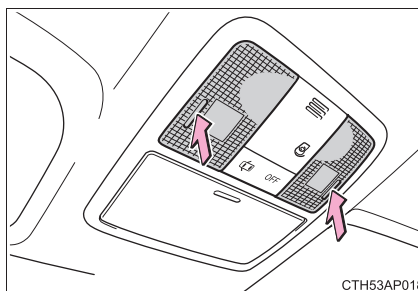
**Luci di cortesia (se presenti)**

- ① On
- ② Off

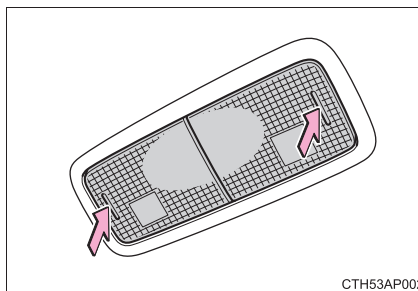


**Luci di lettura****■ Anteriore****On/off**

Quando le luci sono accese a causa dell'interruttore di collegamento alla porta, la luce non si spegne neanche se la relativa lente viene premuta.

**■ Posteriore (se presente)****On/off**

Quando le luci della parte anteriore dell'abitacolo sono accese a causa dell'interruttore di collegamento alla porta, la luce non si spegne neanche se la relativa lente viene premuta.



**■ Sistema di illuminazione all'entrata**

Quando l'interruttore luci abitacolo si trova in posizione porta, le luci abitacolo e la spia interruttore power si accendono/spengono automaticamente in base alla modalità dell'interruttore power, alla presenza della chiave elettronica, sia che le porte siano bloccate/sbloccate sia che siano aperte/chiusure.

**■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi**

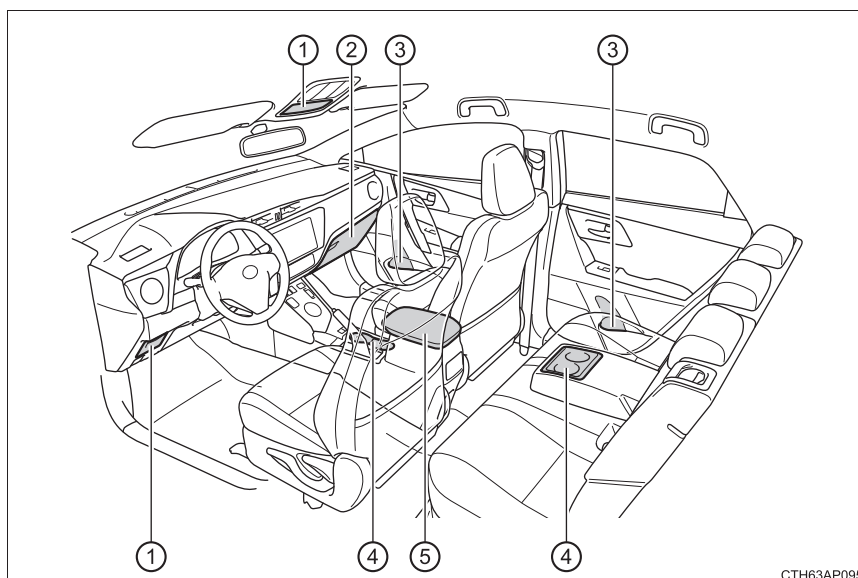
Le seguenti luci si spegneranno automaticamente dopo 20 minuti:

- Luci di lettura/luci abitacolo
- Luce vano bagagli
- Luci di cortesia (se presenti)

**■ Personalizzazione configurabile presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato**

Le impostazioni (ad es., tempo trascorso prima dello spegnimento delle luci) possono essere modificate. (Caratteristiche personalizzabili: →P. 612)

## Elenco delle soluzioni portaoggetti



CTH63AP095

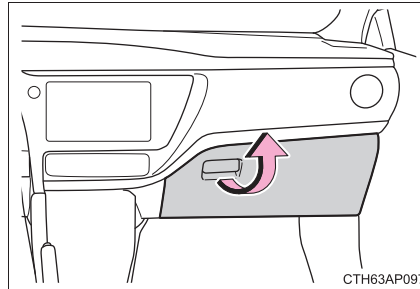
- |                                                 |           |                                |           |
|-------------------------------------------------|-----------|--------------------------------|-----------|
| ① Vani portaoggetti supplementari (se presenti) | (→P. 438) | ④ Portabicchieri (se presenti) | (→P. 437) |
| ② Vano portaoggetti                             | (→P. 435) | ⑤ Vano console                 | (→P. 435) |
| ③ Portabottiglie                                | (→P. 436) |                                |           |

### ⚠ AVVISI

- Non lasciare occhiali, accendini o contenitori spray all'interno dei vani portaoggetti, poiché quando la temperatura dell'abitacolo sale potrebbe verificarsi quanto segue:
  - Gli occhiali potrebbero deformarsi a causa del calore o rompersi venendo a contatto con altri oggetti all'interno del vano.
  - Gli accendini o i contenitori spray potrebbero esplodere. Se vengono a contatto con altri oggetti presenti nel vano, gli accendini potrebbero accendersi o i contenitori spray potrebbero rilasciare i gas contenuti al loro interno, causando un incendio.
- Durante la guida o quando i vani portaoggetti non sono in uso, tenere gli sportelli chiusi.  
In caso di improvvisa frenata o sterzata, potrebbe verificarsi un incidente se un occupante viene colpito dal vano portaoggetti aperto o dagli oggetti al suo interno.

**Vano portaoggetti**

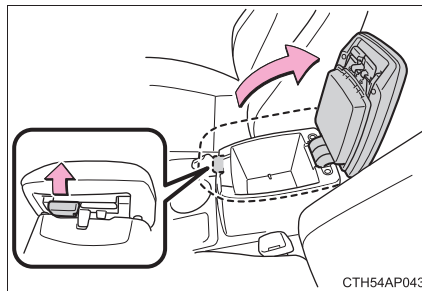
Tirare la leva verso l'alto per aprire il vano portaoggetti.



La luce del vano portaoggetti si accende quando i fanali posteriori sono accesi.

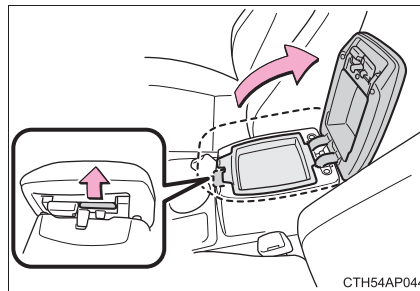
**Vano consolle**

## ► Vano consolle



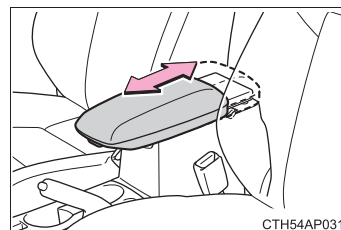
Sollevare lo sportello tirando verso l'alto la manopola sul lato destro sedile.

## ► Vano livello superiore



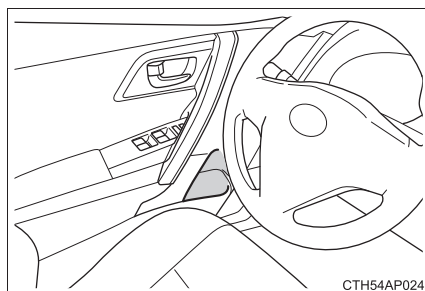
Sollevare lo sportello tirando verso l'alto la manopola sul lato sinistro sedile.

Lo sportello del vano consolle può essere fatto scorrere in avanti o indietro. (con funzione di scorrimento)

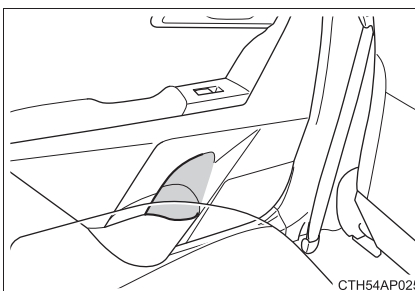


**Portabottiglie**

## ► Anteriore



## ► Posteriore



- Quando si ripongono le bottiglie, tapparle.
- Verificare che le dimensioni e la forma della bottiglia siano compatibili con quelle del vano.

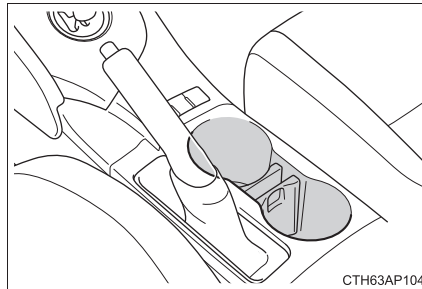
**⚠ AVVISO**

Non collocare oggetti diversi da bottiglie nel portabottiglie.  
Altri oggetti potrebbero essere scagliati fuori dai portabicchieri in caso di improvvisa frenata o di incidente, provocando lesioni.

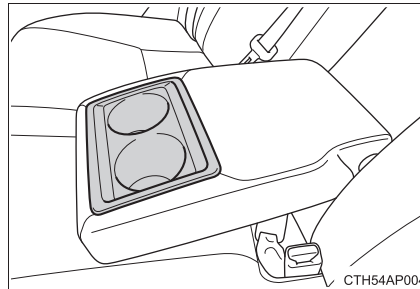


**Portabicchieri**

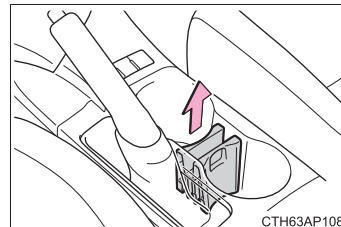
## ► Anteriore



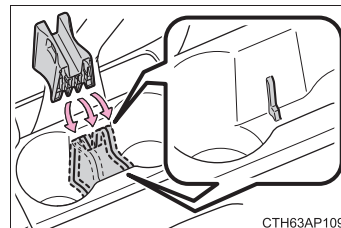
## ► Posteriore (se presente)



- L'inserto dei portabicchieri anteriori può essere rimosso per la pulizia.



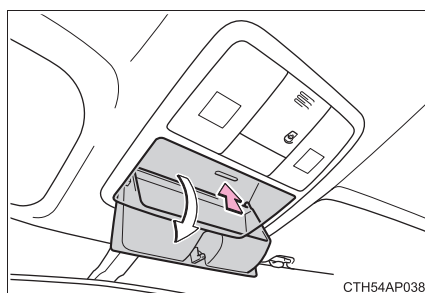
- I portabicchieri anteriori possono essere regolati in base alle dimensioni di un bicchiere o lattina cambiando la posizione dell'inserto.

**⚠ AVVISO**

Non collocare oggetti diversi da bicchieri o lattine nel portabicchieri. Altri oggetti potrebbero essere scagliati fuori dai portabicchieri in caso di incidente o di improvvisa frenata e causare lesioni. Se possibile, coprire le bevande calde al fine di prevenire ustioni.

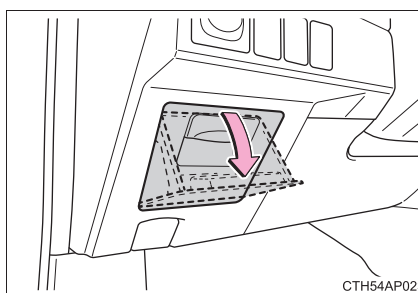
**Vani portaoggetti supplementari**

## ► Tipo A (se presente)



Premere lo sportello per aprirlo.

## ► Tipo B



Tirare la linguetta per aprire.

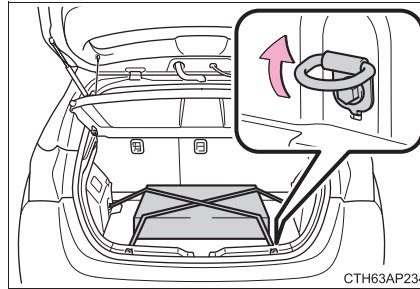
**! AVVISO**

- Tenere i vani portaoggetti supplementari chiusi. In caso di improvvisa frenata, potrebbe verificarsi un incidente se un occupante viene colpito dal vano portaoggetti supplementare aperto o dagli oggetti al suo interno.
- Solo tipo A: Non inserire oggetti di peso superiore a 0,2 kg.  
Così facendo è possibile causare l'apertura del vano portaoggetti supplementare e gli oggetti contenuti potrebbero cadere, provocando un incidente.

## Caratteristiche vano bagagli

### Ganci di carico (se presenti)

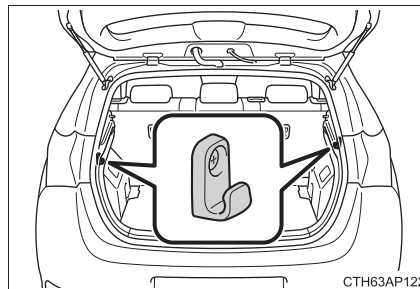
I ganci di carico servono a fissare gli oggetti sparsi.



### ⚠ AVVISO

Per evitare lesioni, riportare sempre i ganci di carico nelle relative posizioni quando non sono in uso.

### Ganci portaborse



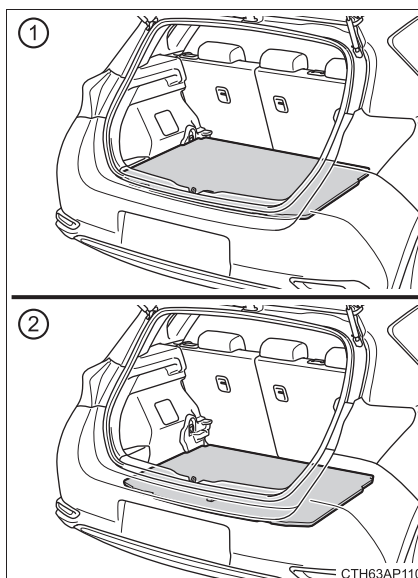
### ⚠ NOTA

Non appendere oggetti di peso superiore a 4 kg ai ganci portaborse.

**Pianale (se presente)**

- ① Posizione superiore
- ② Posizione inferiore

La posizione inferiore può essere utilizzata quando il pianale viene posizionato sul relativo tappetino.

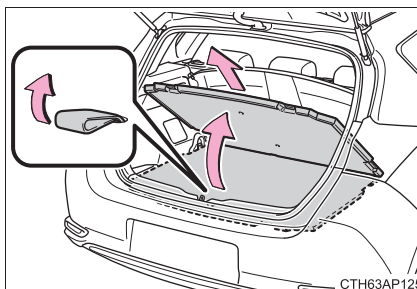
**⚠ AVVISO**

Non posizionare nulla sul pianale quando lo si sposta.

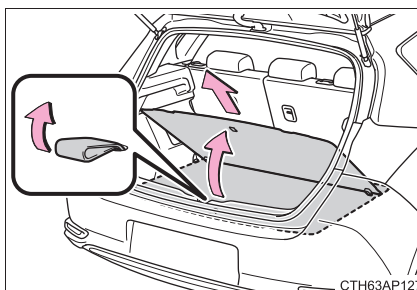
In caso contrario, le dita potrebbero rimanere intrappolate o potrebbe verificarsi un incidente con conseguenti lesioni.

**Vani portaoggetti supplementari (se presenti)**

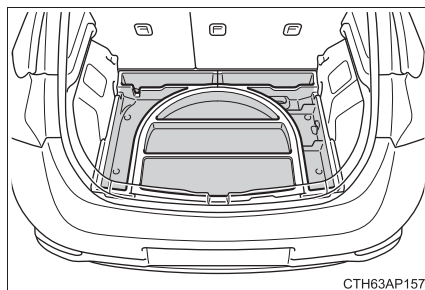
- 1 Sollevare il pianale e tirarlo verso di sé per rimuoverlo. (se presente)



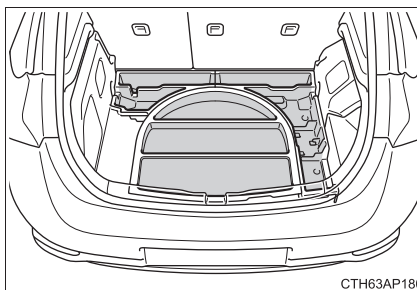
- 2 Sollevare il tappetino del pianale e tirarlo verso di sé per rimuoverlo.



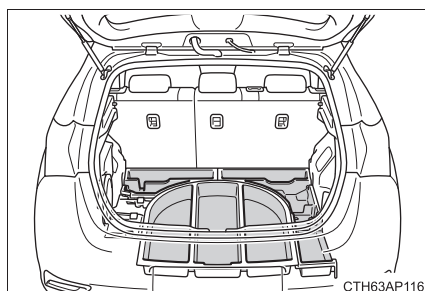
## ► Tipo A

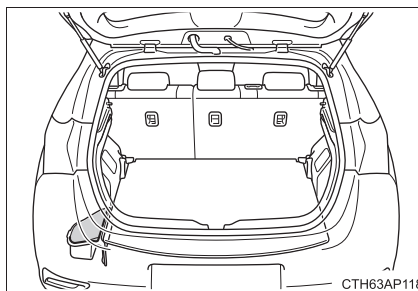


## ► Tipo B

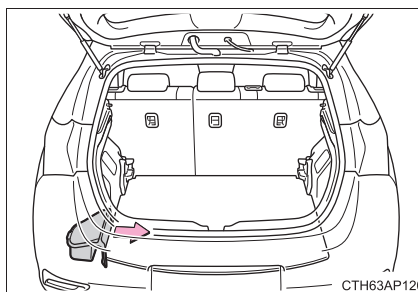


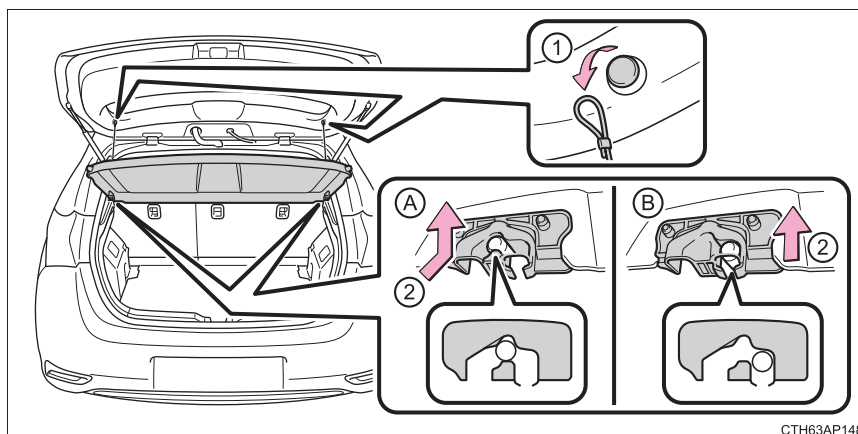
## ► Tipo C



**Vani portaoggetti supplementari laterali (se presenti)**

La vaschetta portaoggetti laterale può essere rimossa quando il pianale è nella posizione più bassa.

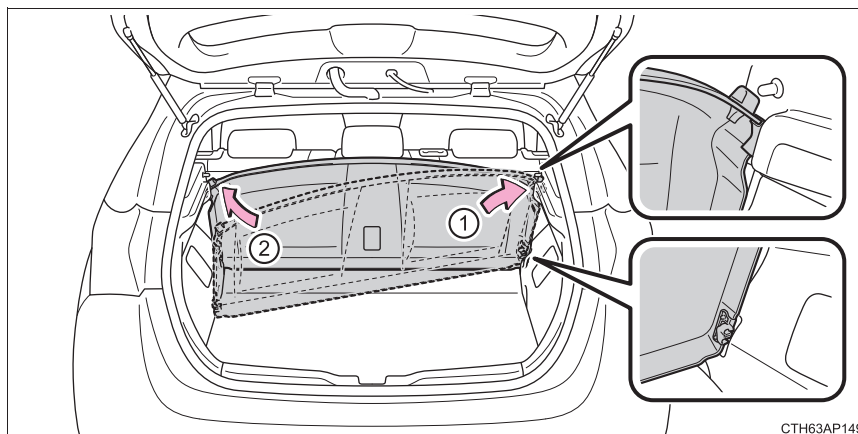


**Rimozione della copertura bagagli**

- ① Sganciare i cavi.
- ② Rimuovere la copertura degli ancoraggi.

La copertura può essere rimossa tirandola nella direzione della freccia "A".  
Se non si riesce in questo modo, tirare il coperchio nel verso "B".

La copertura bagagli può essere collocata sul retro dei sedili posteriori.



- ① Inserire un lato della copertura bagagli nella rientranza tra il retro del sedile posteriore e la finitura del pianale.
  - ② Spostando la copertura bagagli verso il sedile posteriore, inserirne l'altro lato.
- Assicurarsi che la copertura bagagli sia saldamente installata.
- Quando si usa la copertura bagagli, seguire la procedura al contrario.

**NOTA**

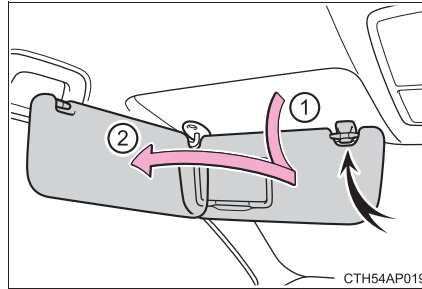
Evitare forti impatti sulla copertura bagagli riposta. Così facendo è possibile danneggiare la copertura bagagli.



## Altre caratteristiche dell'abitacolo

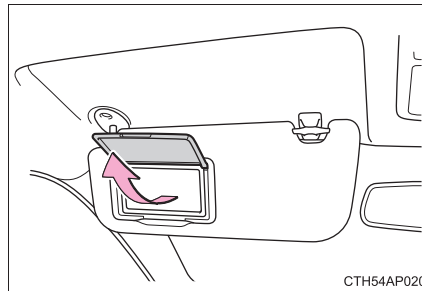
### Alette parasole

- ① Per fissare un'aletta nella posizione in avanti, girarla verso il basso.
- ② Per fissare un'aletta in posizione laterale, girarla verso il basso, sganciarla e girarla di lato.



### Specchietti di cortesia

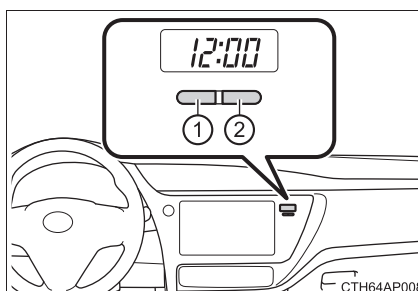
Aprire la copertura.



### Orologio

L'orologio può essere regolato premendo i pulsanti.

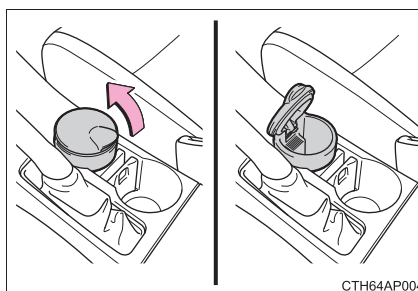
- ① Regola le ore
- ② Regola i minuti



- L'orologio viene visualizzato quando l'interruttore power è in modalità ACCESSORY o ON.
- Quando i terminali della batteria a 12 Volt vengono scollegati e poi ricollegati, l'orologio viene impostato automaticamente sull'1:00.

### Posacenere (se presente)

Il posacenere può essere montato in un portabicchieri. (→P. 437)



### ⚠ AVVISI

- Quando non lo si utilizza, tenere chiuso il posacenere.  
Si possono subire lesioni in caso di improvvisa frenata, brusca sterzata o incidente.
- Per prevenire incendi, spegnere completamente i fiammiferi e le sigarette prima di porli nel posacenere, quindi accertarsi che il posacenere sia ben chiuso.
- Per prevenire incendi, non mettere carta o altri oggetti infiammabili nel posacenere.

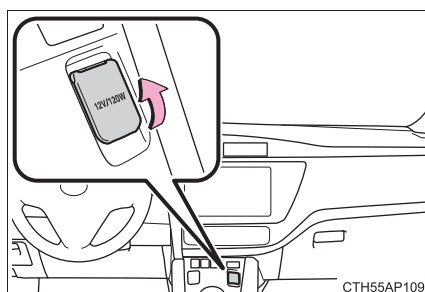
### Prese di alimentazione

Sia per la zona anteriore che posteriore: Utilizzare un alimentatore per dispositivi elettronici con valori inferiori a 12 VDC/10 A (consumo elettrico di 120 W).

Quando si utilizzano dispositivi elettronici, assicurarsi che il consumo elettrico di tutte le prese utilizzate sia inferiore a 120 W.

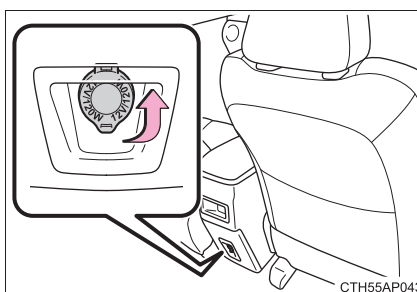
Per il vano bagagli: Utilizzare un alimentatore per dispositivi elettronici con valori inferiori a 12 VDC/10 A (consumo elettrico di 120 W).

#### ► Anteriore



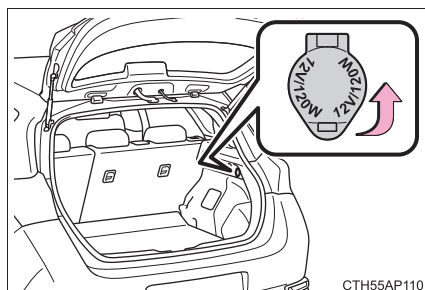
Aprire la copertura.

#### ► Posteriore



Aprire la copertura.

#### ► Vano bagagli



Aprire la copertura.

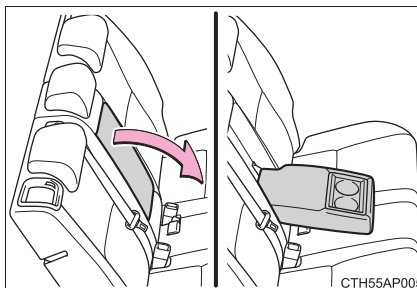
La presa di alimentazione può essere utilizzata quando l'interruttore power è in modalità ACCESSORY o ON.

**NOTA**

- Per evitare di danneggiare la presa di alimentazione, chiudere i relativi coperchi quando la presa non è in uso. Oggetti estranei o liquidi che penetrino nella presa di alimentazione possono provocare un cortocircuito.
- Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi, non utilizzare la presa di alimentazione più del necessario quando il sistema ibrido è disattivato.

**Bracciolo (se presente)**

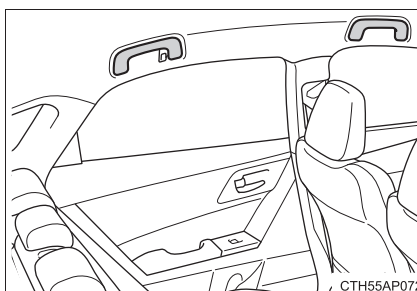
Piegare il bracciolo per usarlo.

**NOTA**

Per evitare danni al bracciolo, non applicare un carico eccessivo sul bracciolo.

**Maniglie fisse**

Una maniglia fissa installata sul tettuccio può essere utilizzata per sostenersi mentre si è seduti sul sedile.

**AVVISO**

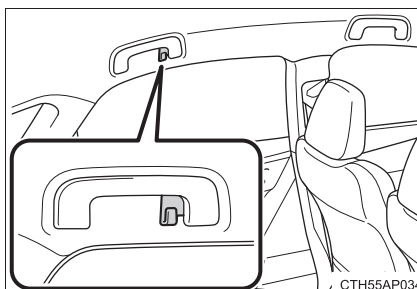
Non utilizzare la maniglia fissa quando si sale o si scende dal veicolo o quando ci si alza dal sedile.

**NOTA**

Per evitare danni alla maniglia fissa, non posizionarvi carichi pesanti.

**Ganci appendiabiti**

Sono presenti ganci appendiabiti sulle maniglie fisse posteriori.



CTH55AP034

**AVVISO**

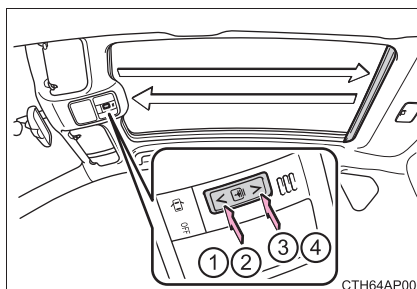
Non appendere grucce appendiabiti o altri oggetti rigidi o appuntiti al gancio. Se gli airbag SRS a tendina si aprono, tali oggetti potrebbero diventare proiettili e causare lesioni gravi o mortali.

**Tendina del tetto panoramico (se presente)**

Utilizzare l'interruttore a padiglione per aprire o chiudere la tendina del tetto panoramico.

- ① Chiusura
- ② Chiusura completa automatica (premere e tenere premuto)\*
- ③ Apertura
- ④ Apertura completa automatica (premere e tenere premuto)\*

\*: Premendo l'interruttore in qualsiasi direzione, il movimento della tendina del tetto panoramico si interromperà lungo la corsa.



CTH64AP006

**■ La tendina del tetto panoramico può essere azionata quando**

L'interruttore power è in modalità ON.

**■ Funzione di protezione antibloccaggio**

Se durante la chiusura un oggetto s'interpone tra la tendina del tetto panoramico e il relativo telaio, la corsa s'interrompe e la tendina del tetto panoramico si apre leggermente.

**■ Se la tendina del tetto panoramico non si apre/chiude automaticamente**

- 1 Premere l'interruttore sul lato di apertura per aprire la tendina del tetto panoramico.
- 2 Premere e tenere premuto il lato di apertura dell'interruttore finché la tendina del tetto panoramico non si apre completamente e si chiude leggermente.

Dopo aver completato la procedura, verificare che la funzione di apertura/chiusura automatica sia disponibile.

Se la funzione di apertura/chiusura automatica non funziona correttamente, fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**⚠ AVVISO**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

**■ Chiusura della tendina del tetto panoramico**

- Assicurarsi che nessuno dei passeggeri assuma una posizione tale per cui qualsiasi parte del corpo possa rimanere intrappolata durante l'azionamento della tendina del tetto panoramico.
- Non consentire ai bambini di azionare la tendina del tetto panoramico.  
La chiusura della tendina del tetto panoramico sul corpo di una persona potrebbe causare lesioni gravi o mortali.  
Il guidatore è responsabile di avvisare i bambini di non azionare la tendina del tetto panoramico.

**■ Funzione di protezione antibloccaggio**

- Non utilizzare mai alcuna parte del corpo per attivare intenzionalmente la funzione di protezione antibloccaggio.
- La funzione di protezione antibloccaggio potrebbe non funzionare se qualcosa rimane intrappolato poco prima della chiusura completa della tendina del tetto panoramico.

**7-1. Manutenzione e cura**

Pulizia e protezione  
dell'esterno del veicolo ..... 452

Pulizia e protezione  
degli interni del veicolo ..... 456

**7-2. Manutenzione**

Requisiti di manutenzione ..... 459

**7-3. Manutenzione “fai da te”**

Precauzioni per  
l'assistenza “fai da te” ..... 462

Cofano..... 465

Posizionamento  
del cric idraulico ..... 467

Vano motore..... 468

Batteria a 12 Volt..... 475

Pneumatici ..... 480

Pressione di gonfiaggio  
degli pneumatici..... 498

Ruote..... 500

Filtro aria condizionata ..... 502

Batteria della chiave  
elettronica ..... 504

Controllo e sostituzione  
dei fusibili ..... 507

Lampadine ..... 512

## Pulizia e protezione dell'esterno del veicolo

**Effettuare le seguenti operazioni per proteggere il veicolo e mantenerlo in buone condizioni:**

- Agendo dalla parte superiore verso il basso, spruzzare acqua sulla carrozzeria, gli alloggiamenti ruote e il sottoscocca del veicolo al fine di rimuovere ogni traccia di sporco e polvere.
- Lavare la carrozzeria utilizzando una spugna o un panno morbido, come una pelle di camoscio.
- Per i punti di difficile pulizia, usare un sapone per auto e sciacquare abbondantemente con acqua.
- Rimuovere i residui di acqua.
- Incerare il veicolo quando il rivestimento impermeabile comincia a deteriorarsi.

Se l'acqua non si imperla sulla superficie lavata, applicare uno strato di cera quando la carrozzeria è fredda.

### ■ Impianti di autolavaggio automatico

- Prima di lavare il veicolo, ripiegare gli specchietti. Iniziare il lavaggio dalla parte anteriore del veicolo. Assicurarsi di aprire gli specchietti prima di mettersi alla guida.
- Le spazzole utilizzate negli impianti di autolavaggio automatici potrebbero rigare e danneggiare la vernice del veicolo.

### ■ Impianti di autolavaggio ad alta pressione

- Evitare che gli ugelli dell'autolavaggio si avvicinino troppo ai finestrini.
- Prima di utilizzare un impianto di autolavaggio, controllare che lo sportello rifornimento carburante del veicolo sia correttamente chiuso.



**■ Quando si utilizza un impianto di autolavaggio (veicoli con sistema di apertura/avviamento intelligente)**

Se la maniglia della porta si bagna mentre la chiave elettronica si trova entro il raggio d'azione effettivo, la porta potrebbe bloccarsi e sbloccarsi ripetutamente. In tal caso, svolgere le seguenti procedure correttive per lavare il veicolo:

- Tenere la chiave a una distanza di 2 m o più dal veicolo durante il lavaggio dello stesso. (Assicurarsi che la chiave non venga rubata).
- Impostare la chiave elettronica sulla modalità di risparmio batteria per disattivare il sistema di apertura/avviamento intelligente. (→P. 142)

**■ Cerchi in alluminio**

- Rimuovere immediatamente qualsiasi traccia di sporco utilizzando un detergente neutro.
- Sciacquare via il detergente con acqua subito dopo l'uso.
- Per proteggere la vernice da danni, assicurarsi di osservare le seguenti precauzioni.
  - Non usare detergenti acidi, alcalini o abrasivi
  - Non usare spazzole dure
  - Non usare detergenti sulle ruote quando sono ad alta temperatura, ad esempio dopo la guida o il parcheggio in presenza di temperature elevate

**■ Paraurti**

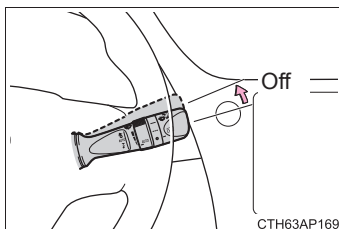
Non sfregare con detergenti abrasivi.

**AVVISO****■ Quando si lava il veicolo**

Non utilizzare acqua all'interno del vano motore. Così facendo è possibile provocare l'incendio dei componenti elettrici, ecc.

**⚠ AVVISO****■ Quando si pulisce il parabrezza (veicoli con tergicristallo del parabrezza dotato di sensore pioggia)**

- Portare l'interruttore del tergicristallo su off.  
Se l'interruttore del tergicristallo si trova in posizione "AUTO", i tergicristalli potrebbero azionarsi inaspettatamente nelle seguenti situazioni e potrebbero causare l'intrappolamento delle mani o altre lesioni gravi e danni alle spazzole.



- Quando si tocca con la mano la parte superiore del parabrezza dove è situato il sensore pioggia
  - Quando uno straccio bagnato o un altro oggetto simile viene tenuto vicino al sensore pioggia
  - Se qualcosa urta contro il parabrezza
  - Se si tocca direttamente il corpo del sensore pioggia o se qualcosa urta contro il sensore pioggia
- Area di installazione del sensore anteriore sul parabrezza: →P. 286

**■ Precauzioni riguardanti il terminale di scarico**

I gas di scarico rendono il terminale di scarico estremamente caldo.

Quando si lava il veicolo, prestare attenzione a non toccare il terminale di scarico finché non si è sufficientemente raffreddato, poiché il contatto con un terminale di scarico ad alta temperatura può provocare ustioni.



## NOTA

**■ Per evitare un deterioramento della vernice e la corrosione della carrozzeria e dei componenti (cerchi in alluminio ecc.).**

- Lavare immediatamente il veicolo nei seguenti casi:
  - Dopo aver guidato lungo la costa marina
  - Dopo aver guidato su strade su cui è stato sparso del sale
  - Se sono presenti tracce di catrame o di resina sulla superficie della vernice
  - Se sono presenti insetti morti, escrementi di insetti o di uccelli sulla superficie della vernice
  - Dopo aver guidato in una zona contaminata da fuliggine, fumo oleoso, polvere di miniera, polveri ferrose o sostanze chimiche
  - Se il veicolo diventa troppo sporco di polvere o fango
  - Se dei liquidi come benzene e benzina vengono spruzzati sulla superficie verniciata
- Se la vernice è scheggiata o graffiata, farla riparare immediatamente.
- Per evitarne la corrosione, rimuovere lo sporco dalle ruote e, se è necessario conservarle, riporle in un luogo con un basso livello di umidità.

**■ Pulizia delle luci esterne**

- Lavare con cautela. Non usare sostanze organiche né strofinare con una spazzola dura.  
Le superfici delle luci potrebbero danneggiarsi.
- Non applicare la cera sulle superfici dei fari.  
La cera può danneggiare le lenti.

**■ Per prevenire danni ai bracci dei tergicristalli del parabrezza**

Quando si sollevano i bracci dei tergicristalli dal parabrezza, occorre alzare dapprima il braccio tergicristallo del lato guidatore e poi quello del passeggero. Quando si riportano i tergicristalli nella loro posizione originale, farlo dapprima dal lato passeggero.

**■ Lavaggio del veicolo presso un autolavaggio automatico (veicoli con tergicristallo del parabrezza con sensore pioggia)**

Portare l'interruttore del tergicristallo in posizione off.

Se l'interruttore del tergicristallo si trova in posizione "AUTO", i tergicristalli potrebbero azionarsi e le spazzole subire danni.

**■ Quando si utilizza un autolavaggio ad alta pressione**

Non avvicinare la punta dell'ugello alle cuffie (con rivestimento realizzato in gomma o in resina), ai connettori o alle parti seguenti. Le parti potrebbero subire danni se vengono in contatto con acqua ad alta pressione.

- Parti legate alla trazione
- Parti dello sterzo
- Parti delle sospensioni
- Parti dei freni

## **Pulizia e protezione degli interni del veicolo**

**Le procedure seguenti contribuiranno a proteggere l'interno del veicolo e a mantenerlo in condizioni ottimali:**

### **Protezione degli interni del veicolo**

- Rimuovere lo sporco e la polvere con un aspirapolvere. Strofinare le superfici sporche con un panno bagnato con acqua tiepida.
- Se non è possibile rimuovere lo sporco, eliminarlo con un panno morbido inumidito con detergente neutro diluito a circa l'1%.  
Eliminare l'acqua in eccesso dal panno strizzandolo e rimuovere accuratamente le tracce residue di detergente e acqua.

### **Pulizia delle zone in pelle**

- Rimuovere lo sporco e la polvere con un aspirapolvere.
- Rimuovere gli eccessi di sporco e polvere con un panno morbido inumidito con detergente diluito.  
Usare una soluzione di acqua diluita con circa il 5% di detergente per lana neutro.
- Eliminare l'acqua in eccesso dal panno strizzandolo ed eliminare accuratamente ogni eventuale traccia residua di detergente.
- Pulire la superficie con un panno morbido e asciutto per eliminare eventuali residui di umidità. Far asciugare la pelle in una zona ventilata e all'ombra.

### **Pulizia delle zone in pelle sintetica**

- Rimuovere lo sporco e la polvere con un aspirapolvere.
- Eliminarlo con un panno morbido inumidito con detergente neutro diluito a circa l'1%.
- Eliminare l'acqua in eccesso dal panno strizzandolo e rimuovere accuratamente le tracce residue di detergente e acqua.

**■ Cura delle zone in pelle**

Toyota raccomanda la pulizia degli interni del veicolo almeno due volte all'anno al fine di mantenere l'abitacolo sempre a livelli qualitativi ottimali.

**■ Lavaggio della moquette**

In commercio si trovano diversi tipi di schiume detergenti. Usare una spugna o una spazzola per applicare la schiuma. Strofinare formando cerchi sovrapposti. Non utilizzare acqua. Strofinare le superfici sporche e lasciare asciugare. Si otterranno eccellenti risultati mantenendo la moquette il più asciutta possibile.

**■ Cinture di sicurezza**

Pulire con sapone neutro e acqua tiepida utilizzando un panno o una spugna. Controllare inoltre periodicamente che le cinture non siano eccessivamente usurate e che non presentino sfilacciature o tagli.

**AVVISO****■ Acqua nel veicolo**

- Non spruzzare o versare liquidi all'interno del veicolo, ad esempio sul pavimento, sulle bocchette dell'aria della batteria ibrida (batteria di trazione) e nel vano bagagli.

Così facendo è possibile provocare il malfunzionamento o l'incendio della batteria ibrida, dei componenti elettrici, ecc.

- Non bagnare i componenti SRS o i fili elettrici all'interno del veicolo. (→P. 39)  
Un malfunzionamento elettrico può causare l'apertura degli airbag o compromettere il funzionamento, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**■ Pulizia degli interni (specialmente della plancia)**

Non usare cera lucidante o detergente lucidante. La plancia potrebbe riflettere il parabrezza, pregiudicando la visuale del guidatore e provocando un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**NOTA****■ Detergenti per la pulizia**

- Non utilizzare i seguenti tipi di detergente, in quanto possono scolorire gli interni del veicolo o striare e danneggiare le superfici verniciate:
  - Parti non a sedere: Sostanze organiche come benzene o benzina, soluzioni alcaline o acide, coloranti e candeggianti
  - Sedili: Soluzioni acide o alcaline, come diluenti, benzene e alcool
- Non usare cera lucidante o detergente lucidante. La superficie verniciata della plancia o di altre parti dell'abitacolo potrebbe danneggiarsi.

**■ Per evitare di danneggiare le superfici in pelle**

Adottare le seguenti precauzioni per evitare di danneggiare e deteriorare le superfici in pelle:

- Rimuovere immediatamente polvere o sporco dalle superfici in pelle.
- Non esporre il veicolo alla luce diretta del sole per periodi prolungati. Parcheggiare il veicolo all'ombra, soprattutto nei mesi estivi.
- Non collocare sulla selleria oggetti in vinile, plastica o contenenti cera, in quanto potrebbero attaccarsi alla pelle se l'abitacolo del veicolo raggiunge temperature piuttosto elevate.

**■ Acqua sul pavimento**

Non lavare il pavimento del veicolo con acqua.

I sistemi del veicolo, quali l'impianto audio, potrebbero danneggiarsi se l'acqua entra in contatto con componenti elettrici, quali l'impianto audio, sopra o sotto il pavimento del veicolo. L'acqua può anche arrugginire la carrozzeria.

**■ Pulizia dell'interno del lunotto**

- Per pulire il lunotto non utilizzare detergente per vetri, poiché potrebbe danneggiare i fili del riscaldatore dello sbrinatori del lunotto. Utilizzare un panno inumidito con acqua tiepida e pulire delicatamente il lunotto. Pulire il lunotto con movimenti paralleli ai fili elettrici del riscaldatore.
- Prestare attenzione a non graffiare o danneggiare i fili del riscaldatore.

## Requisiti di manutenzione

**Per garantire una guida sicura ed economica, è essenziale provvedere ad una manutenzione quotidiana e regolare. Toyota raccomanda di eseguire la seguente manutenzione:**

### ■ Manutenzione programmata

La manutenzione programmata deve essere effettuata a intervalli specifici in base al programma di manutenzione.

Per conoscere tutti i dettagli del programma di manutenzione, leggere il "Libretto di Assistenza Toyota" o il "Libretto Garanzia Toyota".

### ■ Manutenzione "fai da te"

Cos'è la manutenzione "fai da te"?

Molti degli interventi di manutenzione sono facili e possono essere eseguiti autonomamente, purché si possieda un minimo di esperienza in ambito meccanico e alcuni attrezzi automobilistici base.

Va ricordato, però, che alcuni interventi di manutenzione richiedono attrezzi speciali e abilità specifiche. In tal caso, gli interventi dovranno essere eseguiti preferibilmente da tecnici qualificati. Anche per i meccanici "fai da te" con una certa esperienza, si raccomanda di far eseguire i lavori di riparazione e manutenzione da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina terrà un registro degli interventi di manutenzione, che potrebbe rivelarsi utile per eventuali necessità di interventi in garanzia. Se si preferisce incaricare un professionista qualificato e attrezzato diverso da un'officina autorizzata Toyota della riparazione o manutenzione del proprio veicolo, si raccomanda di richiedere comunque la compilazione di un registro di manutenzione.

---

**■ A chi rivolgersi per la manutenzione?**

Allo scopo di mantenere il veicolo nelle migliori condizioni possibili, Toyota raccomanda di far eseguire tutte le operazioni di manutenzione, oltre alle altre ispezioni e riparazioni, da un concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Per gli interventi di riparazione e manutenzione coperti da garanzia, contattare un concessionario autorizzato Toyota o officina, che utilizzerà ricambi originali Toyota per qualsiasi problema si dovesse incontrare. Anche per le riparazioni e le manutenzioni fuori garanzia vi sono dei vantaggi nell'utilizzare i concessionari autorizzati Toyota o le officine, in quanto come membri della rete Toyota sapranno fornire la migliore assistenza in ogni situazione.

Il concessionario Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, effettuerà sul veicolo tutte le manutenzioni programmate in modo efficace ed economico, grazie alla propria esperienza sui veicoli Toyota.

**■ È necessario un intervento di riparazione?**

Fare attenzione a eventuali cambiamenti di prestazioni e rumori, nonché ai suggerimenti visivi che indicano la necessità di un intervento di riparazione. Ecco alcuni indizi importanti:

- Il motore perde colpi, non gira regolarmente o batte in testa
- Notevole perdita di potenza
- Strani rumori nel motore
- Perdita di liquido sotto il veicolo (sono comunque normali le perdite di acqua dal condizionatore dopo il suo utilizzo).
- Variazione nel rumore dello scarico (potrebbe indicare una pericolosa perdita di monossido di carbonio. Guidare con i finestrini aperti e far controllare immediatamente l'impianto di scarico).
- Pneumatici che sembrano sgonfi, stridio eccessivo degli pneumatici durante la marcia in curva, usura non uniforme degli pneumatici
- Il veicolo tira da un lato durante la guida in rettilineo su una strada piana
- Rumori insoliti legati al movimento delle sospensioni
- Perdita di efficacia dei freni, sensazione di eccessiva elasticità del pedale freno, il pedale tocca quasi il pavimento, il veicolo tira da un lato in fase di frenata
- Temperatura del refrigerante motore sempre più elevata del normale

In presenza di una delle situazioni descritte, portare il veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato il più presto possibile. Il veicolo potrebbe aver bisogno di essere regolato o riparato.



**AVVISO****■ Se il veicolo non viene sottoposto a una manutenzione adeguata**

Una manutenzione non adeguata potrebbe comportare seri danni al veicolo e possibili lesioni personali gravi o mortali.

**■ Gestione della batteria a 12 Volt**

I poli e i terminali della batteria a 12 Volt e relativi accessori contengono piombo e composti di piombo, elementi noti come cause di danni al cervello. Dopo il contatto, lavarsi le mani. (→P. 475)

## Precauzioni per l'assistenza "fai da te"

**Se si esegue autonomamente la manutenzione, accertarsi di seguire la procedura corretta descritta in queste sezioni.**

| Voci                                                                   | Parti e attrezzi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Condizione della batteria a 12 Volt (→P. 475)                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Grasso</li> <li>• Chiave convenzionale (per i bulloni dei morsetti dei terminali)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Livello refrigerante motore/unità di controllo alimentazione (→P. 471) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• "Toyota Super Long Life Coolant" «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» o refrigeranti di alta qualità simili a base di glicole etilenico non contenente silicati, ammine, nitriti e borati con tecnologia acida organica ibrida a lunga durata. "Toyota Super Long Life Coolant" «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» è un prodotto premiscelato contenente il 50% di refrigerante e il 50% di acqua deionizzata.</li> <li>• Imbuto (serve soltanto per rabboccare il refrigerante)</li> </ul> |
| Livello olio motore (→P. 469)                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• "Toyota Genuine Motor Oil" «Olio motore originale Toyota» o un prodotto equivalente</li> <li>• Straccio o salvietta di carta</li> <li>• Imbuto (usato solo per il rabbocco dell'olio motore)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Fusibili (→P. 507)                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fusibile con lo stesso amperaggio nominale dell'originale</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Lampadine (→P. 512)                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lampadina con lo stesso numero e la stessa potenza nominale dell'originale</li> <li>• Cacciavite Phillips (a croce)</li> <li>• Cacciavite a testa piatta</li> <li>• Chiave</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Radiatore e condensatore (→P. 473)                                     | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Pressione di gonfiaggio degli pneumatici (→P. 498)                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manometro per pneumatici</li> <li>• Fonte d'aria compressa</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Liquido lavacrystalli (→P. 473)                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acqua o liquido lavacrystalli contenente antigelo (per uso invernale)</li> <li>• Imbuto (serve soltanto per rabboccare acqua o liquido lavacrystalli)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

 **AVVISO**

Il vano motore contiene molti meccanismi e liquidi che potrebbero muoversi in modo repentino, riscaldarsi o eccitarsi elettricamente. Al fine di evitare lesioni gravi o mortali, adottare le seguenti precauzioni.

■ **Quando si lavora sul vano motore**

- Accertarsi che l'indicatore "Power ON." sul display multifunzione e l'indicatore "READY" siano entrambi spenti.
- Tenere mani, vestiario e utensili lontano dalla ventola in funzione e dalla cinghia di trasmissione del motore.
- Prestare attenzione a non toccare il motore, l'unità di controllo alimentazione, il radiatore, il collettore di scarico, ecc. subito dopo la guida in quanto potrebbero essere ad alta temperatura. Anche l'olio e altri liquidi potrebbero essere ad alta temperatura.
- Non lasciare all'interno del vano motore oggetti facilmente infiammabili, come carta e stracci.
- Non fumare, né provocare scintille o esporre il carburante a fiamme libere. Le esalazioni di carburante sono infiammabili.
- Fare attenzione in quanto il liquido dei freni può provocare lesioni alle mani o agli occhi e danneggiare le superfici verniciate. Se il liquido entra in contatto con le mani o gli occhi, sciacquare immediatamente la zona interessata con acqua pulita. Se la situazione non dovesse migliorare, consultare un medico.

■ **Quando si lavora vicino alle ventole di raffreddamento elettriche o alla griglia del radiatore**

Assicurarsi che l'interruttore power sia in posizione off.

Con l'interruttore power in modalità ON, le ventole di raffreddamento elettriche potrebbero iniziare a girare automaticamente se il condizionamento aria è attivo e/o la temperatura del refrigerante è elevata. (→P. 473)

■ **Occhiali protettivi**

Indossare occhiali protettivi per evitare che il materiale volante o in caduta, liquido vaporizzato, ecc. penetrino negli occhi.



## NOTA

**■ Se si rimuove il filtro aria**

La guida senza filtro aria potrebbe causare un'eccessiva usura del motore per via dell'aria sporca.

**■ Se il livello del liquido è basso o alto**

È normale che il livello del liquido dei freni scenda leggermente con l'usura delle pastiglie dei freni o quando il livello del liquido nell'accumulatore è alto.

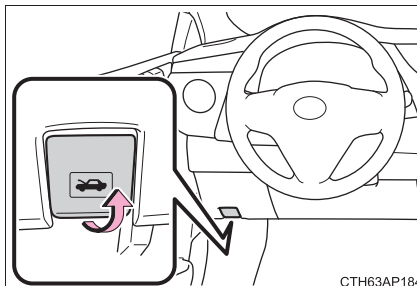
Se è necessario rabboccare frequentemente il serbatoio, questo può indicare un problema serio.

## Cofano

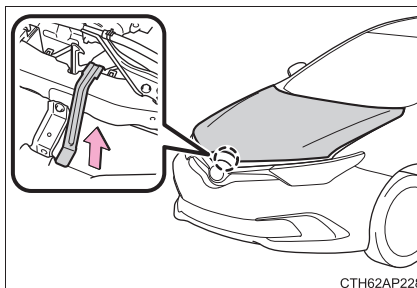
**Per aprire il cofano, sbloccarlo dall'interno del veicolo.**

- 1 Tirare la leva di sbloccaggio gancio del cofano.

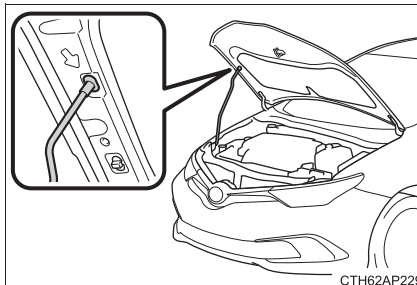
Il cofano si solleverà leggermente.



- 2 Tirare verso l'alto la leva del fermo ausiliario e sollevare il cofano.



- 3 Tenere aperto il cofano inserendo l'asta di sostegno nella fessura.



**AVVISO****■ Controllo prima della guida**

Controllare che il cofano sia completamente chiuso e bloccato.

Se il cofano non è bloccato correttamente, potrebbe aprirsi mentre il veicolo è in movimento e causare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**■ Dopo aver inserito l'asta di sostegno nella fessura**

Assicurarsi che l'asta sostenga saldamente il cofano per evitare che questo possa ricadere colpendo il capo o il corpo.

**NOTA****■ Quando si chiude il cofano**

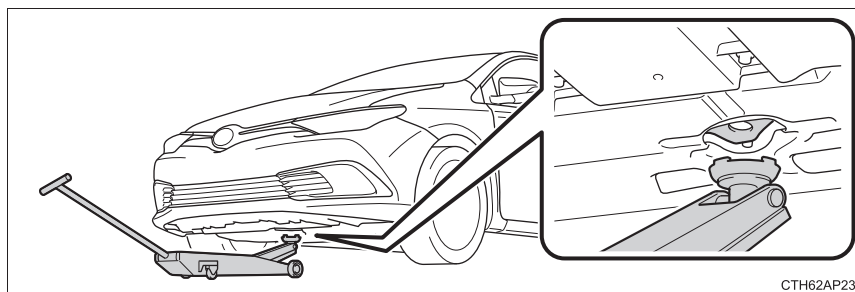
Assicurarsi di riporre l'asta di sostegno nel relativo fermaglio prima di chiudere il cofano. Chiudendo il cofano con l'asta di supporto non fermata, il cofano potrebbe piegarsi.

## Posizionamento del cric idraulico

Quando si utilizza un cric idraulico, seguire le indicazioni riportate nel relativo manuale di istruzioni accluso ed eseguire l'operazione in modo sicuro.

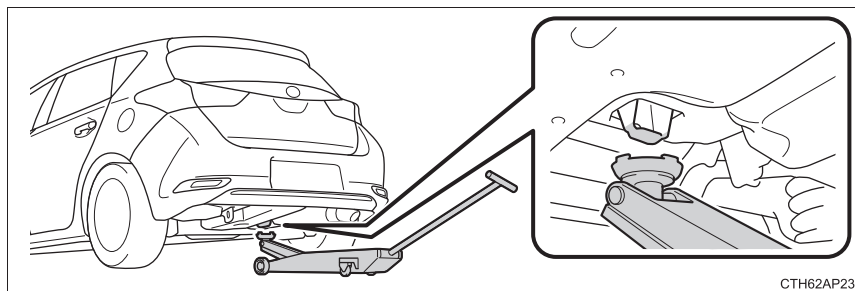
Quando si solleva il veicolo con un cric idraulico, posizionare correttamente il cric. Un posizionamento errato potrebbe danneggiare il veicolo o provocare lesioni.

### ◆ Anteriore

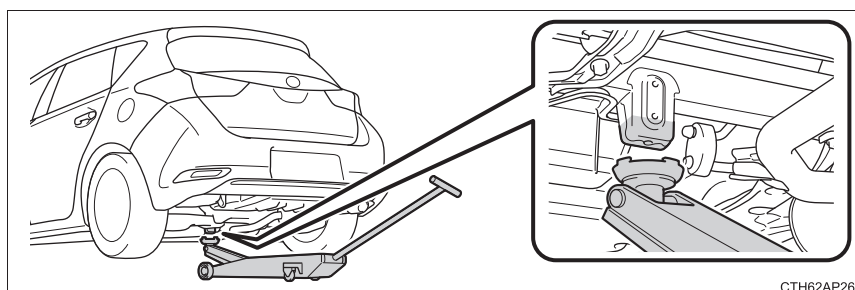


### ◆ Posteriore

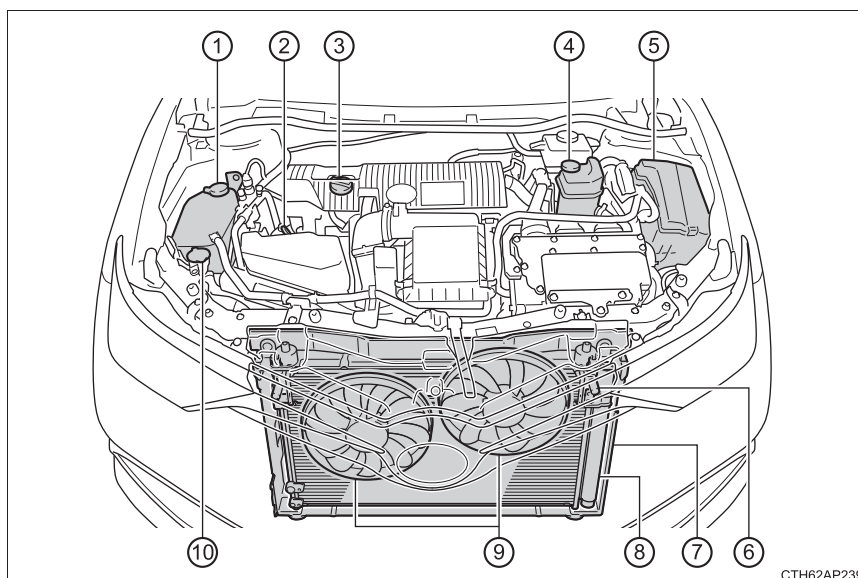
#### ► Tipo A



#### ► Tipo B



## Vano motore



- |                                                                     |                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| ① Serbatoio del refrigerante motore<br>(→P. 471)                    | ⑤ Scatola fusibili<br>(→P. 507)                                     |
| ② Astina di livello olio motore<br>(→P. 469)                        | ⑥ Radiatore refrigerante unità di controllo alimentazione (→P. 473) |
| ③ Tappo del bocchettone di riempimento olio motore (→P. 470)        | ⑦ Radiatore (→P. 473)                                               |
| ④ Serbatoio refrigerante unità di controllo alimentazione (→P. 471) | ⑧ Condensatore (→P. 473)                                            |
|                                                                     | ⑨ Ventole di raffreddamento elettriche                              |
|                                                                     | ⑩ Serbatoio del liquido lavacristalli (→P. 473)                     |

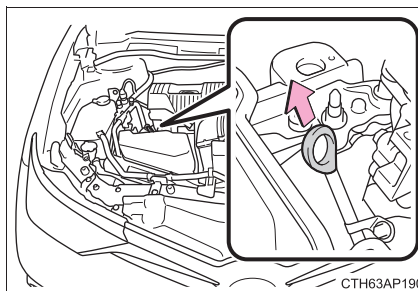


**Olio motore**

Con il motore a temperatura di funzionamento e spento, controllare il livello dell'olio sull'astina.

**■ Controllo dell'olio motore**

- 1 **1** Parcheggiare il veicolo su suolo pianeggiante. Dopo aver scaldato il motore e disattivato il sistema ibrido, attendere più di 5 minuti affinché l'olio rifluisca in fondo al motore.
- 2 **2** Tenendo uno straccio sotto l'estremità, estrarre l'astina.

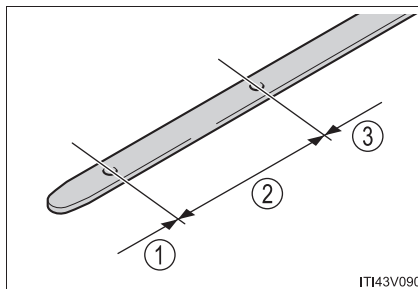


- 3 **3** Pulire l'astina.
- 4 **4** Reinserire completamente l'astina.
- 5 **5** Tenendo uno straccio sotto l'estremità, estrarre l'astina e controllare il livello dell'olio.

- ① Basso
- ② Normale
- ③ Eccessivo

La forma dell'astina può variare in base al tipo di veicolo o motore.

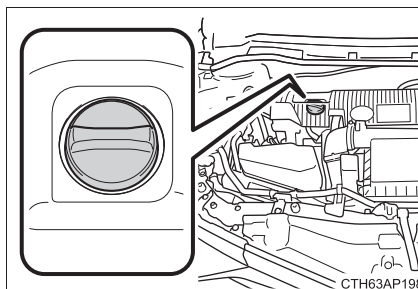
- 6 **6** Pulire l'astina e reinserirla completamente.



### ■ Rabbocco olio motore

Se il livello dell'olio è sotto o prossimo al contrassegno di livello minimo, rabboccare con olio motore dello stesso tipo di quello già presente nel motore.

Accertarsi di controllare il tipo di olio e di preparare gli elementi necessari prima di rabboccare l'olio.



|                                        |               |
|----------------------------------------|---------------|
| Scelta dell'olio motore                | →P. 601       |
| Quantità di olio<br>(Minima → Massima) | 1,5 litri     |
| Voci                                   | Imbuto pulito |

- 1** Rimuovere il tappo del bocchettone di riempimento olio ruotandolo in senso antiorario.
- 2** Rabboccare l'olio motore lentamente, controllando l'astina.
- 3** Installare il tappo del bocchettone di riempimento olio ruotandolo in senso orario.

### ■ Consumo di olio motore

Una certa quantità di olio motore verrà consumata durante la guida. Nelle seguenti situazioni il consumo dell'olio motore potrebbe aumentare, quindi l'olio andrà rabboccato agli intervalli di manutenzione olio previsti.

- Quando il motore è nuovo, ad esempio subito dopo l'acquisto del veicolo o dopo la sostituzione del motore
- Se viene utilizzato un olio di bassa qualità o con viscosità inadeguata
- Durante la guida ad alti regimi del motore o in presenza di un carico pesante, durante il traino di un rimorchio o durante la guida con accelerazioni o decelerazioni frequenti
- Quando si lascia il motore al minimo a lungo oppure quando si guida di frequente nel traffico intenso

### ⚠ AVVISO

#### ■ Olio motore esausto

- L'olio motore esausto contiene agenti inquinanti potenzialmente pericolosi che potrebbero causare disturbi cutanei come infiammazioni e cancro della pelle, pertanto occorre fare attenzione ed evitare un contatto prolungato e ripetuto. Per rimuovere l'olio motore esausto dalla pelle, lavare a fondo con acqua e sapone.
- Smaltire l'olio esausto e i filtri soltanto in modo sicuro e corretto. Non smaltire l'olio esausto e i filtri usati nei rifiuti domestici, nelle fognature o nel suolo.  
Chiamare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, stazione di servizio o negozio di ricambi auto per informazioni relative al riciclaggio o lo smaltimento.
- Non lasciare l'olio motore esausto alla portata dei bambini.

### ⚠ NOTA

#### ■ Per evitare gravi danni al motore

Controllare regolarmente il livello dell'olio.

#### ■ Quando si sostituisce l'olio motore

- Prestare attenzione a non versare olio motore sui componenti del veicolo.
- Evitare di aggiungere una quantità eccessiva di olio, in caso contrario il motore potrebbe danneggiarsi.
- Controllare il livello dell'olio sull'astina ogni volta che si effettua il rifornimento del veicolo.
- Accertarsi che il tappo del bocchettone di riempimento olio motore sia correttamente serrato.

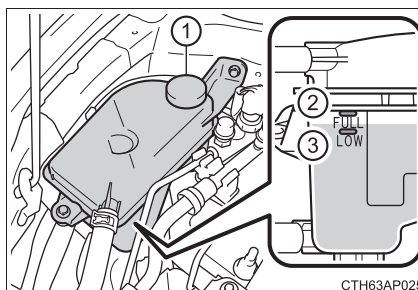
### Refrigerante

Il livello di refrigerante è adeguato se è compreso tra le tacche "FULL" e "LOW" del serbatoio, a sistema ibrido freddo.

#### ► Serbatoio del refrigerante motore

- ① Tappo del serbatoio
- ② Tacca "FULL"
- ③ Tacca "LOW"

Se il livello si trova sulla tacca "LOW" o al di sotto, rabboccare il refrigerante fino a raggiungere la tacca "FULL".

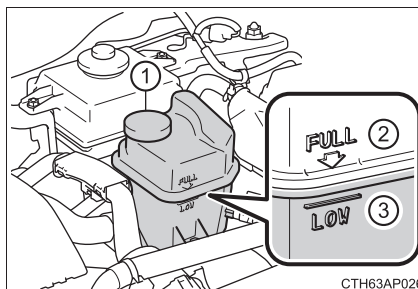


CTH63AP025

► Serbatoio refrigerante unità di controllo alimentazione

- ① Tappo del serbatoio
- ② Tacca "FULL"
- ③ Tacca "LOW"

Se il livello si trova sulla tacca "LOW" o al di sotto, rabboccare il refrigerante fino a raggiungere la tacca "FULL".



■ **Scelta del refrigerante**

Utilizzare soltanto "Toyota Super Long Life Coolant" «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» o un refrigerante simile di alta qualità a base di glicole etilenico non contenente silicati, ammine, nitriti e borati con tecnologia acida organica ibrida a lunga durata.

"Toyota Super Long Life Coolant" «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» è una miscela contenente il 50% di refrigerante e il 50% di acqua deionizzata. (Temperatura minima: -35°C)

Per ulteriori informazioni sul refrigerante motore, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ **Se il livello di refrigerante si riduce sensibilmente poco dopo il rabbocco**

Controllare visivamente il radiatore, i tubi flessibili, i tappi del serbatoio refrigerante motore/unità di controllo alimentazione, il rubinetto di scarico e la pompa dell'acqua.

Se non si riesce a trovare la perdita, un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, sarà in grado di provare il tappo e di verificare eventuali perdite nel sistema di raffreddamento.



**AVVISO**

■ **Quando il sistema ibrido è caldo**

Non rimuovere i tappi del serbatoio refrigerante motore/unità di controllo alimentazione.

Il sistema di raffreddamento potrebbe essere sotto pressione e, togliendo il tappo, potrebbero fuoriuscire schizzi di refrigerante ad alta temperatura che potrebbero causare lesioni gravi, ad esempio ustioni.

**NOTA****■ Quando si rabbocca il refrigerante**

Il refrigerante non è né acqua naturale, né soltanto un antigelo. Per garantire una corretta lubrificazione, una protezione anticorrosiva e un adeguato raffreddamento, è necessario utilizzare la corretta miscela di acqua e antigelo. Assicurarsi di leggere l'etichetta dell'antigelo o del refrigerante.

**■ Se si versa accidentalmente del refrigerante**

Accertarsi di asportarlo con acqua al fine di prevenire danni ai componenti o alla vernice.

**Radiatore e condensatore**

Controllare il radiatore e il condensatore e rimuovere eventuali oggetti estranei.

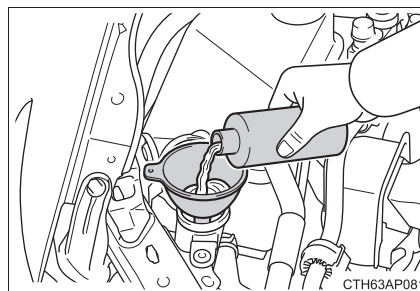
Se una delle due parti sopra elencate risulta molto sporca oppure non si è certi della sua condizione, fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**AVVISO****■ Quando il sistema ibrido è caldo**

Non toccare il radiatore o il condensatore in quanto potrebbero raggiungere temperature elevate e provocare lesioni gravi, ad esempio ustioni.

**Liquido lavacrystalli****► Veicoli senza lavafari**

Se uno qualsiasi dei lavacrystalli non funziona, il serbatoio lavacrystalli potrebbe essere vuoto. Aggiungere liquido lavacrystalli.

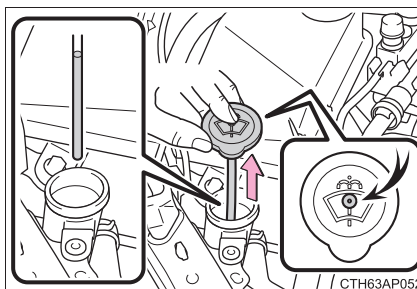


CTH63AP081

► Veicoli con lavafari

Se il livello del liquido è estremamente basso, aggiungere liquido lavacrystalli.

Sollevare il tappo tenendo un dito premuto sul foro al centro del tappo e controllare il livello del liquido nel tubo.



**AVVISO**

■ **Quando si rabbocca il liquido lavacrystalli**

Non rabboccare il liquido lavacrystalli quando il sistema ibrido è caldo o in funzione, in quanto il liquido contiene alcol che potrebbe infiammarsi se versato sul motore, ecc.

**NOTA**

■ **Non utilizzare liquidi diversi dal liquido lavacrystalli**

Non usare acqua saponata o l'antigelo del motore al posto del liquido lavacrystalli. Così facendo è possibile provocare striature sulle superfici verniciate del veicolo, oltre che danneggiare la pompa, il che può comportare problemi di mancato spruzzamento del liquido lavacrystalli.

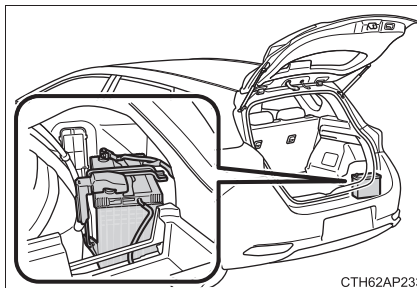
■ **Diluizione del liquido lavacrystalli**

Diluire il liquido lavacrystalli con acqua, secondo necessità.  
Fare riferimento alle temperature di congelamento elencate sull'etichetta del flacone di liquido lavacrystalli.

## Batteria a 12 Volt

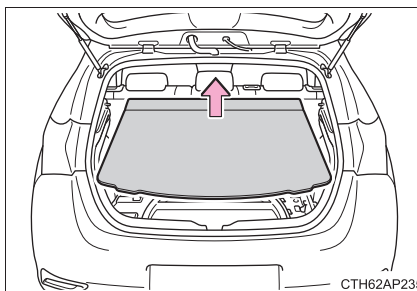
### ■ Collocazione

La batteria a 12 Volt è situata sul lato destro del vano bagagli.

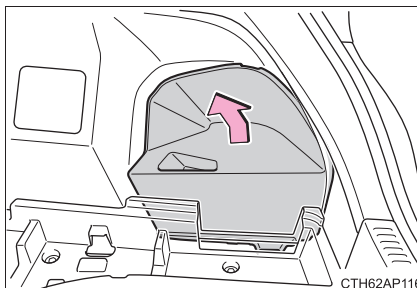


### ■ Rimozione del coperchio della batteria a 12 Volt

- 1 Rimuovere il tappetino del pianale.



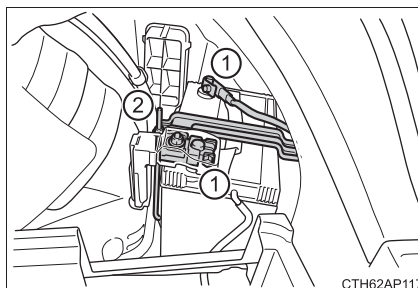
- 2 Rimuovere il coperchio della batteria a 12 Volt.



### ■ Esterno

Verificare che i terminali della batteria a 12 Volt non siano corrosi e che non vi siano connessioni allentate, incrinature o morsetti liberi.

- ① Terminali
- ② Morsetto di fissaggio



### ■ Simbolo di precauzione

I significati dei simboli di precauzione posti sulla parte superiore della batteria a 12 Volt sono i seguenti:

|  |                                                      |  |                                                      |
|--|------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------|
|  | Non fumare, evitare fiamme libere, evitare scintille |  | Acido della batteria                                 |
|  | Proteggere gli occhi                                 |  | Prestare attenzione alle istruzioni di funzionamento |
|  | Tenere fuori dalla portata dei bambini               |  | Gas esplosivo                                        |



**■ Prima della ricarica**

Durante la ricarica, la batteria a 12 Volt produce gas idrogeno che è infiammabile ed esplosivo. Pertanto, prima di ricaricare:

- Se si effettua la ricarica con la batteria a 12 Volt installata sul veicolo, accertarsi di aver scollegato il cavo di massa.
- Verificare che l'interruttore power del caricabatteria sia disattivato quando si collegano e scollegano i cavi del caricabatteria alla batteria a 12 Volt.

**■ Dopo aver ricaricato/ricollegato la batteria a 12 Volt**

- Veicoli con sistema di apertura/avviamento intelligente: Sbloccare le porte utilizzando la funzione di apertura potrebbe non essere possibile immediatamente dopo il ricollegamento della batteria a 12 Volt. In tal caso, utilizzare il radiocomando a distanza o la chiave meccanica per bloccare/sbloccare le porte.
- Avviare il sistema ibrido con l'interruttore power in modalità ACCESSORY. Il sistema ibrido potrebbe non avviarsi se l'interruttore power è in posizione off. Tuttavia, a partire dal secondo tentativo il sistema ibrido si attiverà normalmente.
- La modalità dell'interruttore power viene registrata dal veicolo. Quando la batteria a 12 Volt viene ricollegata, il veicolo riporterà la modalità dell'interruttore power nello stato in cui era prima dello scollegamento della batteria a 12 Volt. Accertarsi di portare l'interruttore power in posizione off prima di scollegare la batteria a 12 Volt. Prestare particolare attenzione quando si ricollega la batteria a 12 Volt se non si sa in quale modalità si trovasse l'interruttore power prima dello scaricamento.
- Quando la batteria a 12 Volt viene ricollegata, avviare il sistema ibrido, premere il pedale freno e verificare che sia possibile portare il cambio in ogni posizione.

Se il sistema non si avvia nemmeno dopo svariati tentativi, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**AVVISO****■ Sostanze chimiche presenti nella batteria a 12 Volt**

La batteria a 12 Volt contiene acido solforico velenoso e corrosivo e può produrre gas idrogeno infiammabile ed esplosivo. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, adottare le seguenti precauzioni quando si lavora sulla batteria a 12 Volt o nelle sue vicinanze:

- Non provocare scintille toccando i terminali della batteria a 12 Volt con utensili.
- Non fumare o accendere fiammiferi nelle vicinanze della batteria a 12 Volt.
- Evitare il contatto con occhi, pelle e vestiti.
- Non inalare o ingerire l'elettrolito.
- Indossare occhiali protettivi quando si lavora in prossimità della batteria a 12 Volt.
- Tenere i bambini lontano dalla batteria a 12 Volt.

**■ Dove ricaricare la batteria a 12 Volt in modo sicuro**

Caricare sempre la batteria a 12 Volt all'aperto. Non caricare la batteria a 12 Volt in un garage o in una stanza chiusa dove non vi sia una ventilazione sufficiente.

**■ Come ricaricare la batteria a 12 Volt**

Sottoporre la batteria unicamente a carica lenta (5 A o meno). La batteria a 12 Volt potrebbe esplodere se caricata più velocemente.

 **AVVISO****■ Misure di emergenza concernenti l'elettrolito**

- Se l'elettrolito entra in contatto con gli occhi  
Lavare gli occhi con acqua pulita per almeno 15 minuti e consultare immediatamente un medico. Se possibile, continuare ad applicare acqua con una spugna o un panno mentre ci si reca nella struttura medica più vicina.
- Se l'elettrolito entra in contatto con la pelle  
Lavare a fondo l'area interessata. Se si avverte dolore o una sensazione di bruciore, consultare subito un medico.
- Se l'elettrolito entra in contatto con i vestiti  
Vi è la possibilità che venga assorbito dagli abiti e arrivi alla pelle. Togliere immediatamente i vestiti ed eventualmente seguire la procedura descritta sopra.
- Se l'elettrolito viene ingerito accidentalmente  
Bere una grande quantità di acqua o latte. Quindi assumere del latte di magnesia, un uovo crudo sbattuto oppure dell'olio vegetale. Farsi visitare immediatamente da un medico.

**■ Quando si sostituisce la batteria a 12 Volt**

Utilizzare una batteria a 12 Volt specifica per la AURIS HYBRID. La mancata osservanza potrebbe causare l'ingresso del gas (idrogeno) nel vano passeggeri del veicolo, provocando un incendio o un'esplosione.

Per la sostituzione della batteria a 12 Volt, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato.

 **NOTA****■ Quando si ricarica la batteria a 12 Volt**

Non ricaricare mai la batteria a 12 Volt mentre il sistema ibrido è in funzione. Controllare inoltre che tutti gli accessori siano disattivati.

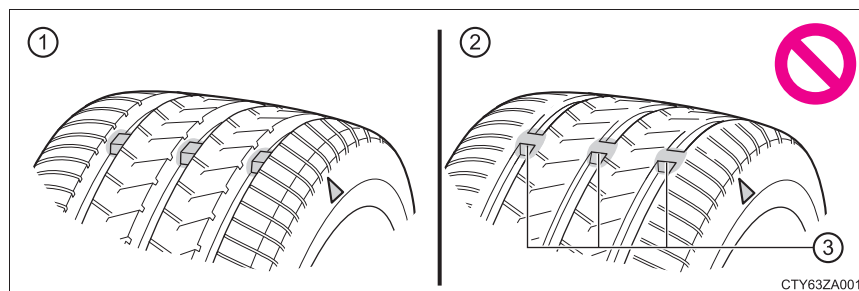
## Pneumatici

**Sostituire o ruotare gli pneumatici in base ai programmi di manutenzione e al livello di usura del battistrada.**

### Controllo degli pneumatici

Verificare se gli indicatori di usura dei battistrada sono visibili sugli pneumatici. Verificare inoltre se gli pneumatici dimostrano usura non uniforme, ad esempio usura eccessiva su un lato del battistrada.

Se la ruota di scorta non viene inclusa nella rotazione, controllare le sue condizioni e la pressione di gonfiaggio.



- ① Nuovo battistrada
- ② Battistrada usurato
- ③ Indicatore di usura del battistrada

La posizione degli indicatori di usura dei battistrada è mostrata da un contrassegno "TWI" o "Δ", ecc., stampato sul fianco di ciascuno pneumatico.

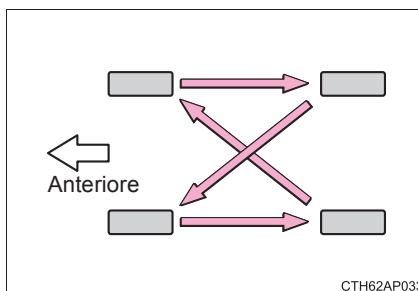
Sostituire gli pneumatici se gli indicatori di usura dei battistrada sono visibili su uno pneumatico.

### Rotazione degli pneumatici

Ruotare gli pneumatici nell'ordine mostrato.

Per ottenere un'usura uniforme degli pneumatici e aumentarne la durata, Toyota raccomanda di eseguire la rotazione degli pneumatici all'incirca ogni 10.000 km.

Veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici: Quando si ruotano gli pneumatici anteriori e posteriori, che hanno pressioni di gonfiaggio diverse, non dimenticare di inizializzare il sistema di controllo pressione degli pneumatici dopo avere ruotato gli pneumatici.



### Sistema di controllo pressione pneumatici (se presente)

Questo veicolo è dotato di un sistema di controllo pressione pneumatici che si avvale di valvole e trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici per rilevare una bassa pressione di gonfiaggio degli pneumatici, prima dell'insorgere di problemi seri. (→P. 540)

#### ◆ Installazione delle valvole e dei trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici

Quando si sostituiscono gli pneumatici o le ruote, si devono installare anche le valvole e i trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici.

Quando si installano valvole e trasmettitori di controllo della pressione pneumatici nuovi, si devono registrare i nuovi codici ID nel computer di controllo pressione pneumatici e si deve inizializzare il relativo sistema di controllo. Far registrare i codici ID delle valvole e dei trasmettitori di controllo pressione pneumatici da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. (→P. 483)

### ◆ Inizializzazione del sistema di controllo pressione pneumatici

#### ■ Inizializzare il sistema di controllo pressione pneumatici nelle seguenti circostanze:

- Quando si ruotano gli pneumatici anteriori e posteriori, che hanno pressioni di gonfiaggio diverse.
- Quando si montano pneumatici di dimensioni diverse.
- Quando la pressione di gonfiaggio degli pneumatici varia, ad esempio quando varia la velocità di marcia o il peso del carico.

Una volta inizializzato il sistema di controllo pressione pneumatici, la pressione di gonfiaggio attuale degli pneumatici viene impostata come parametro di riferimento.

#### ■ Come inizializzare il sistema di controllo pressione pneumatici

- 1 Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro e portare l'interruttore power in posizione off.

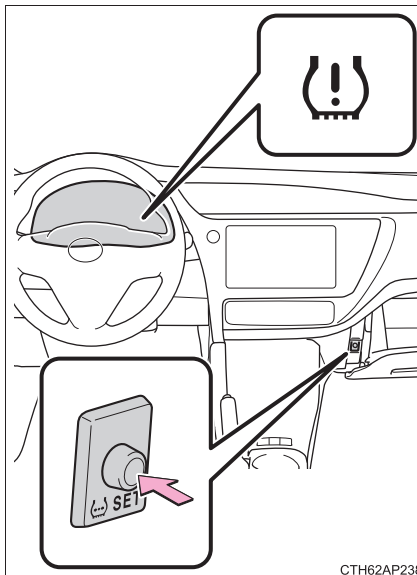
Non è possibile eseguire l'inizializzazione se il veicolo è in movimento.

- 2 Regolare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici al livello indicato con pneumatici a freddo. (→P. 606)

Accertarsi di regolare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici al livello indicato con pneumatici a freddo. Il sistema di controllo pressione pneumatici funzionerà in base a questo livello di pressione.

- 3 Portare l'interruttore power in modalità ON.

- 4 Aprire il vano portaoggetti. Tenere premuto l'interruttore di reset del controllo pressione pneumatici finché la spia di avvertimento pressione pneumatici non lampeggia lentamente 3 volte.



- 5 Attendere alcuni minuti con l'interruttore power in modalità ON, quindi portare l'interruttore power in posizione off.

#### ◆ Registrazione dei codici ID

La valvola e il trasmettitore di controllo della pressione degli pneumatici sono dotati di un codice identificativo univoco. Quando si sostituiscono una valvola e un trasmettitore di controllo della pressione degli pneumatici, è necessario registrare il codice ID. Far registrare il codice ID presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

#### ■ Quando sostituire gli pneumatici del veicolo

La sostituzione degli pneumatici va eseguita se:

- Gli indicatori di usura dei battistrada sono visibili su uno pneumatico.
- Uno pneumatico presenta danni come tagli, spaccature, incrinature abbastanza profonde da esporre la tela e rigonfiamenti che indicano un danno interno
- Uno pneumatico si sgonfia ripetutamente o non può essere adeguatamente riparato a causa della grandezza o della posizione di un taglio o di un altro tipo di danneggiamento

In caso di dubbi, consultare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

#### ■ Sostituzione degli pneumatici e dei cerchi (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)

Se il codice ID della valvola e del trasmettitore di controllo pressione pneumatici non è registrato, il sistema di controllo pressione pneumatici non funzionerà correttamente. Dopo aver guidato per circa 20 minuti, la spia di avvertimento pressione pneumatici lampeggia per 1 minuto e rimane accesa fissa per indicare un malfunzionamento dell'impianto.

**■ Durata degli pneumatici**

Ogni pneumatico con più di 6 anni di vita deve essere controllato da un tecnico qualificato anche se non è mai stato usato o è stato usato raramente o non presenta evidenze di danni.

**■ Controlli di routine della pressione di gonfiaggio degli pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Il sistema di controllo pressione pneumatici non sostituisce i controlli di routine della pressione di gonfiaggio degli pneumatici. Accertarsi di verificare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici durante i normali controlli quotidiani del veicolo.

**■ Pneumatici ribassati (pneumatici da 17")**

Generalmente, gli pneumatici ribassati si consumano più rapidamente e la loro aderenza è ridotta su strade innevate e/o ghiacciate, se paragonati agli pneumatici standard. Utilizzare pneumatici o catene da neve\* su strade innevate e/o ghiacciate e guidare con attenzione ad una velocità consona alle condizioni stradali e atmosferiche.

\*: Le catene da neve non possono essere montate su pneumatici 225/45R17.

**■ Se il battistrada degli pneumatici da neve è inferiore a 4 mm**

Gli pneumatici da neve non sono più efficienti.

**■ Situazioni in cui il sistema di controllo pressione pneumatici potrebbe non funzionare correttamente (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

- Nei seguenti casi, il sistema di controllo pressione pneumatici potrebbe non funzionare correttamente.
  - Se sono montate ruote non originali Toyota.
  - Uno pneumatico è stato sostituito con uno pneumatico non originale OE (Attrezzatura originale).
  - Uno pneumatico è stato sostituito con uno pneumatico che non è delle dimensioni specificate.
  - Le catene da neve, ecc., sono montate.
  - È presente in dotazione uno pneumatico autoportante con supporto ausiliario.
  - Se è installato un rivestimento atermico oscurante dei finestrini che influenza i segnali delle onde radio.
  - Se sul veicolo è presente molta neve o ghiaccio, in particolare intorno alle ruote o ai relativi alloggiamenti.
  - Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è molto più alta del livello specificato.
  - Se si utilizzano pneumatici non dotati delle valvole e dei trasmettitori di controllo pressione pneumatici.
  - Se il codice ID delle valvole e dei trasmettitori di controllo pressione pneumatici non è registrato nel computer di controllo pressione pneumatici.



- Le prestazioni potrebbero essere influenzate nelle seguenti situazioni.
  - Nelle vicinanze di trasmettitori televisivi, centrali elettriche, stazioni di servizio, stazioni radio, maxischermi, aeroporti o altre infrastrutture che generano forti onde radio o rumorosità elettrica.
  - In presenza di radio portatili, telefoni cellulari, telefoni cordless o altro dispositivo di comunicazione wireless.
- Quando il veicolo è parcheggiato, il tempo impiegato dall'avvertimento per attivarsi o disattivarsi potrebbe allungarsi.
- Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici diminuisce rapidamente, ad esempio quando uno pneumatico scoppia, l'avvertimento potrebbe non funzionare.

■ **Operazione di inizializzazione (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

- Assicurarsi di effettuare l'inizializzazione dopo aver regolato la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.  
Inoltre, accertarsi che gli pneumatici siano freddi, prima di eseguire l'inizializzazione o la regolazione della pressione di gonfiaggio degli pneumatici.
- Se l'interruttore power è stato accidentalmente portato in posizione off durante la fase di inizializzazione, non è necessario premere nuovamente l'interruttore di reset, perché l'inizializzazione verrà riavviata automaticamente quando l'interruttore power verrà portato in modalità ON la volta successiva.
- Se si preme accidentalmente l'interruttore di reset quando l'inizializzazione non è necessaria, regolare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici al livello specificato quando gli pneumatici sono freddi ed eseguire nuovamente l'inizializzazione.

■ **Prestazioni di avvertimento del sistema di controllo pressione pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

L'avvertimento del sistema di controllo pressione pneumatici varierà in base alle condizioni di guida. Per questo motivo, il sistema potrebbe dare un avvertimento anche se la pressione degli pneumatici non raggiunge un livello abbastanza basso, o se la pressione è superiore rispetto alla pressione che è stata regolata quando il sistema è stato inizializzato.

---

■ **Quando l'inizializzazione del sistema di controllo pressione pneumatici non viene completata correttamente (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

È possibile completare l'inizializzazione in pochi minuti. Tuttavia, nei seguenti casi, le impostazioni non vengono registrate, per cui il sistema non funzionerà correttamente. In caso di tentativi ripetuti ma vani di registrare le impostazioni della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato appena possibile.

- Quando si aziona l'interruttore di reset del controllo pressione pneumatici, la spia di avvertimento pressione pneumatici non lampeggia 3 volte.
- Dopo aver guidato per un certo periodo di tempo dal completamento dell'inizializzazione, la spia si accende fissa dopo aver lampeggiato per 1 minuto.

■ **Registrazione dei codici ID (veicoli con sistema di controllo pressione pneumatici)**

È possibile registrare i codici ID di valvole e trasmettitori di controllo della pressione pneumatici per due serie di ruote.

Non è necessario registrare i codici ID quando si sostituiscono gli pneumatici normali con gli pneumatici da neve se i codici ID dei cerchi degli pneumatici normali e degli pneumatici da neve sono stati registrati in precedenza.

Per informazioni sul cambiamento dei codici ID, rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

## ■ Certificazione del sistema di controllo pressione pneumatici

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>The latest "DECLARATION of CONFORMITY" (DoC) is available at the following address:<br/> <a href="http://www.globaldenso.com/en/products/oem/index.html">http://www.globaldenso.com/en/products/oem/index.html</a></p> |
|                                                                                   | <p>Hereby, DENSO CORPORATION declares that this 23AAM is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.</p>                                                          |
|                                                                                   | <p>DENSO CORPORATION vakuuttaa täten että 23AAM tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.</p>                                               |
|                                                                                   | <p>Hierbij verklaart DENSO CORPORATION dat het toestel 23AAM in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.</p>                                                 |
|                                                                                   | <p>Par la présente DENSO CORPORATION déclare que l'appareil 23AAM est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.</p>                                           |
|                                                                                   | <p>Härmed intygar DENSO CORPORATION att denna 23AAM står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.</p>                                      |
|                                                                                   | <p>Undertegnede DENSO CORPORATION erklærer herved, at følgende udstyr 23AAM overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.</p>                                                              |
|                                                                                   | <p>Hiermit erklärt DENSO CORPORATION, dass sich das Gerät 23AAM in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.</p>                  |
|                                                                                   | <p>ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ DENSO CORPORATION ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ 23ΑΑΜ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.</p>                                                            |
|                                                                                   | <p>Con la presente DENSO CORPORATION dichiara che questo 23AAM è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.</p>                                          |
|                                                                                   | <p>Por medio de la presente DENSO CORPORATION declara que el 23AAM cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.</p>                          |

|                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DENSO CORPORATION declara que este 23AAM está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.                                        |
| Hawnhekk, DENSO CORPORATION, jiddikjara li dan 23AAM jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.         |
| Kāesolevaga kinnitab DENSO CORPORATION seadme 23AAM vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele. |
| Alulírott, DENSO CORPORATION nyilatkozom, hogy a 23AAM megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.                      |
| DENSO CORPORATION týmto vyhlasuje, že 23AAM spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.                                                |
| DENSO CORPORATION tímto prohlašuje, že tento 23AAM je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.                           |
| DENSO CORPORATION izjavlja, da je ta 23AAM v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.                                       |
| Šiuo DENSO CORPORATION deklaruoja, kad šis 23AAM atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.                                                |
| Ar šo DENSO CORPORATION deklarē, ka 23AAM atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.                                    |
| Niniejszym DENSO CORPORATION oświadcza, że 23AAM jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.                   |
| Hér með lýsir DENSO CORPORATION yfir því að 23AAM er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.                                   |
| DENSO CORPORATION erklærer herved at utstyret 23AAM er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.                               |
| С настоящето, DENSO CORPORATION, декларира, че 23AAM е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.                |
| Prin prezenta, DENSO CORPORATION, declară că aparatul 23AAM este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.       |

|                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ovim, DENSO CORPORATION, izjavljuje da ovaj 23AAM je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                                  |
| Ovim, DENSO CORPORATION, deklarirše da je 23AAM u skladu sa osnovnim zahtjevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.                                    |
| Ovim DENSO CORPORATION, izjavljuje da je 23AAM u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RiTT opremi (NN 25/2012). |
| Nepermjet kesaj, DENSO CORPORATION, deklaruj qe ky 23AAM eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.               |

• Manufacturer's name: PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD.

• Registered trademark: 

This trademark is registered in the following countries:

UK, Italy, Austria, Greece, Germany, France, Belgium,  
the Netherlands, Luxembourg, Portugal.

• Manufacturer's address:

1300-1 Yokoi, Godo-cho, Anpachi-gun, Gifu, 503-2397 JAPAN

• Operating frequency band: 433.05 — 434.79MHz

• Maximum radio-frequency power: 100dBµV/m

Hereby, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. declares that the radio equipment type PMV-C210 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi PMV-C210 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Hierbij verklaar ik, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., dat het type radioapparatuur PMV-C210 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Le soussigné, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type PMV-C210 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Härmed försäkrar PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. att denna typ av radioutrustning PMV-C210

överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Hermed erklærer PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., at radioudstyrstypen PMV-C210 er i

overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Hiermit erklährt PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., dass der Funkanlagentyp PMV-C210 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Με την παρούσα ο/η PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός PMV-C210 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>



Il fabbricante, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. , dichiara che il tipo di apparecchiatura radio PMV-C210 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Por la presente, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD.declara que el tipo de equipo radioeléctrico PMV-C210 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

O(a) abaixo assinado(a) PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. declara que o presente tipo de equipamento de rádio PMV-C210 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

B'dan, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju PMV-C210 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Käesolevaga deklareerib PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., et käesolev raadioseadme tüüp PMV-C210 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>



PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. igazolja, hogy a PMV-C210 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu PMV-C210 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Tímto PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. prohlašuje, že typ rádiového zařízení PMV-C210 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. potvrdjuje, da je tip radijske opreme PMV-C210 skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Aš, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. , patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas PMV-C210 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Ar šoPACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. deklarē, ka radioiekārta PMV-C210 atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego PMV-C210 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Hér með lýsir PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. yfir því að PMV-C210 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU.

Samræmisýfirlýsing er einnig aðgengileg á eftirfarandi vefslóð:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. erklærer at PMV-C210 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

Samsvarserklæringen i fulltekst er tilgjengelig på følgende internettsadresse:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

С н а с т о я щ о т о PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. д е к л а р и р а , ч е т о з и т и п р а д и о с ъ о р њ е н и е PMV-C210 е в с ъ о т в е т с т в и е с Д и р е к т и в а 2014/53/Е С .

Ц я л о с т н и я т т е к с т н а Е С д е к л а р а ц и я т а з а с ъ о т в е т с т в и е м о ж е д а с е н а м е р и н а с л е д н и я и н т е р н е т а д р е с :

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Prin prezenta, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. declară că tipul de echipamente radio PMV-C210 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Ovim, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. , izjavljuje da ovaj PMV-C210 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Ovim, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., deklarirše da je PMV-C210 u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa PMV-C210 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

Nepermjet kesaj, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. , deklaroj qe ky PMV-C210 eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.

<http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

**! AVVISO****■ Quando si ispezionano o si sostituiscono gli pneumatici**

Adottare le seguenti precauzioni per evitare incidenti.

La mancata osservanza potrebbe provocare danni ai componenti della catena di trasmissione e compromettere le caratteristiche di manovrabilità provocando un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Non montare pneumatici con marchi, modelli o battistrada diversi.  
Inoltre, non montare pneumatici con gradi di usura molto diversi.
- Non utilizzare pneumatici di dimensioni diverse da quelle raccomandate da Toyota.
- Non montare insieme pneumatici di diversa costruzione (radiali, cinturati o a tele incrociate diagonalmente).
- Non montare insieme pneumatici estivi, all-season e da neve.
- Non utilizzare pneumatici che sono stati usati su un altro veicolo.  
Non utilizzare gli pneumatici se non si conosce in che modo sono stati utilizzati in precedenza.
- Veicoli con ruotino di scorta: Non trainare rimorchi se sul veicolo è stato montato il ruotino di scorta.

**■ Quando si inizializza il sistema di controllo pressione pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Non azionare l'interruttore di reset del controllo pressione pneumatici senza aver prima regolato la pressione di gonfiaggio degli pneumatici al livello specificato. In caso contrario, la spia di avvertimento pressione pneumatici potrebbe non accendersi anche se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è bassa, oppure potrebbe accendersi quando la pressione è in realtà normale.



## NOTA

■ **Riparazione o sostituzione di pneumatici, cerchi, valvole di controllo della pressione degli pneumatici, trasmettitori e cappucci delle valvole pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

- Quando si smontano o rimontano le ruote, gli pneumatici o le valvole e i trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, in quanto si potrebbero arrecare danni alle valvole e ai trasmettitori se non li si maneggia correttamente.
- Assicurarsi di installare i cappucci delle valvole pneumatici. Se i cappucci delle valvole pneumatici non sono installati, è possibile che dell'acqua entri nelle valvole di controllo della pressione pneumatici, che potrebbero bloccarsi.
- Quando si sostituiscono i cappucci delle valvole pneumatici, non utilizzare cappucci diversi da quelli previsti. Il cappuccio potrebbe rimanere bloccato.

■ **Per evitare danni alle valvole e ai trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Quando si ripara uno pneumatico con sigillanti liquidi, la valvola e il trasmettitore di controllo della pressione degli pneumatici potrebbero non funzionare correttamente. Se si usa un sigillante liquido, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, oppure un'altra officina qualificata il più presto possibile. Dopo avere utilizzato sigillante liquido, assicurarsi di sostituire la valvola e il trasmettitore di controllo della pressione quando si ripara o si sostituisce lo pneumatico. (→P. 481)

■ **Guida su strade sconnesse**

Prestare particolare attenzione durante la guida su strade con fondo sdruciolevole o buche.

Tali condizioni potrebbero causare perdita di pressione di gonfiaggio degli pneumatici, riducendone così la capacità ammortizzante. Inoltre, la guida su strade sconnesse potrebbe causare danni non solo agli pneumatici, ma anche ai cerchi e alla carrozzeria del veicolo.

■ **Pneumatici ribassati (pneumatici da 17")**

Gli pneumatici ribassati possono provocare danni maggiori ai cerchi rispetto agli pneumatici standard in fase d'impatto con il fondo stradale. Occorre pertanto prestare attenzione a quanto segue:

- Controllare che la pressione di gonfiaggio degli pneumatici sia corretta. Se la pressione degli pneumatici è insufficiente, questi potrebbero subire danni ancora più gravi.
- Evitare buche, pavimentazioni irregolari, cordoli e altri tipi di pericoli della strada. La mancata osservanza potrebbe causare gravi danni agli pneumatici e ai cerchi.

■ **Se la pressione di gonfiaggio di ogni pneumatico si abbassa durante la guida**

Non proseguire la guida, per evitare di danneggiare gli pneumatici e/o i cerchi.

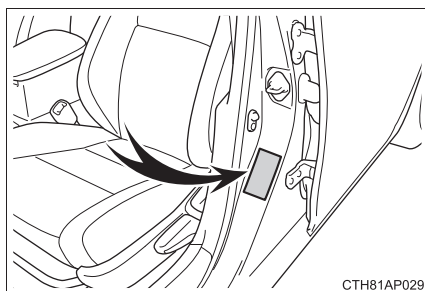
## Pressione di gonfiaggio degli pneumatici

**Assicurarsi di mantenere la corretta pressione di gonfiaggio degli pneumatici. La pressione di gonfiaggio degli pneumatici dovrebbe essere controllata almeno una volta al mese. Tuttavia, Toyota raccomanda di controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici una volta ogni due settimane. (→P. 606)**

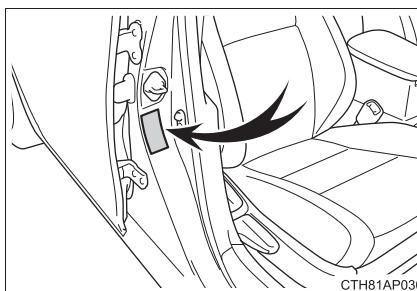
### Etichetta con le informazioni sul carico degli pneumatici

La pressione di gonfiaggio degli pneumatici è specificata sull'etichetta posta sul telaio porta del lato guidatore, come mostrato.

► Veicoli con guida a sinistra



► Veicoli con guida a destra



### ■ Effetti di una scorretta pressione di gonfiaggio degli pneumatici

Guidare con una scorretta pressione di gonfiaggio degli pneumatici potrebbe comportare:

- Riduzione del risparmio di carburante
- Riduzione del comfort di guida e scarsa manovrabilità
- Riduzione della durata dello pneumatico a causa di usura
- Minore sicurezza
- Danni alla catena di trasmissione

Se uno pneumatico richiede un gonfiaggio frequente, farlo controllare da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**■ Istruzioni per il controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici**

Durante il controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, attenersi a ciò che segue:

- Effettuare il controllo soltanto quando gli pneumatici sono freddi.  
Se il veicolo è rimasto parcheggiato per almeno 3 ore o non ha percorso più di 1,5 km, la lettura della pressione di gonfiaggio degli pneumatici freddi sarà accurata.
- Usare sempre un manometro per pneumatici.  
È difficile stabilire se uno pneumatico è gonfiato correttamente solo in base al suo aspetto.
- È normale che la pressione di gonfiaggio degli pneumatici sia maggiore dopo la guida poiché viene generato calore nello pneumatico. Non ridurre la pressione di gonfiaggio degli pneumatici dopo aver guidato.
- Il peso dei passeggeri e del bagaglio deve essere collocato in modo che il veicolo sia equilibrato.

**AVVISO****■ Un gonfiaggio corretto è essenziale per preservare le prestazioni dello pneumatico**

Mantenere gli pneumatici gonfiati correttamente.

Se gli pneumatici non sono gonfiati correttamente, si può verificare una delle seguenti condizioni che potrebbero provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali:

- Usura eccessiva
- Usura non uniforme
- Scarsa manovrabilità
- Possibilità di scoppi in seguito al surriscaldamento degli pneumatici
- Perdita d'aria tra pneumatico e cerchio
- Deformazione del cerchio e/o danneggiamento dello pneumatico
- Maggiore possibilità di danneggiare lo pneumatico durante la guida (a causa di strade pericolose, giunti di dilatazione, spigoli vivi nelle strade, ecc.).

**NOTA****■ Quando si ispeziona e si regola la pressione di gonfiaggio degli pneumatici**

Assicurarsi di riposizionare i cappucci delle valvole pneumatici.

Se un cappuccio delle valvole non è installato, sporco o umidità possono penetrare nella valvola e causare perdite d'aria, determinando una ridotta pressione di gonfiaggio dello pneumatico.

## Ruote

**Quando una ruota è piegata, incrinata o pesantemente corrosa, deve essere sostituita. In caso contrario, lo pneumatico potrebbe staccarsi dalla ruota o provocare una perdita di controllo della manovrabilità.**

### Scelta delle ruote

Quando si sostituiscono le ruote, occorre prestare attenzione a garantire che siano equivalenti a quelle rimosse in capacità di carico, diametro, larghezza del cerchio, e inserto\*.

Le ruote di ricambio sono disponibili presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

\*: Comunemente denominato "offset".

Toyota sconsiglia l'uso di quanto segue:

- Ruote di diversa misura o tipo
- Ruote usate
- Ruote piegate e poi raddrizzate

### Precauzioni per i cerchi in alluminio

- Usare solamente dadi per le ruote Toyota e chiavi appositamente progettate per l'uso sui cerchi in alluminio.
- Quando si ruotano, si riparano o si sostituiscono gli pneumatici, controllare che i dadi delle ruote siano ancora ben serrati dopo aver percorso 1.600 km.
- Quando si utilizzano le catene da neve, fare attenzione a non danneggiare i cerchi in alluminio.
- Utilizzare solo pesi di equilibratura originali Toyota o di tipo equivalente e servirsi di un martello in plastica o gomma quando si effettua l'equilibratura delle ruote.

### ■ Quando si sostituiscono le ruote (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)

Le ruote del veicolo (eccetto la ruota di scorta) sono dotate di valvole e trasmettitori di controllo pressione pneumatici, grazie ai quali il sistema di controllo pressione pneumatici può avvertire tempestivamente il guidatore in caso di calo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici. Ogni volta che le ruote vengono sostituite, occorre installare anche le valvole e i trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici.

(→P. 481)



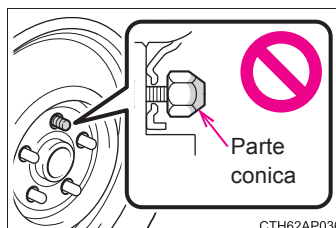
### ⚠ AVVISO

#### ■ Quando si sostituiscono le ruote

- Non montare ruote di dimensioni diverse da quelle raccomandate nel Manuale di uso e manutenzione, poiché questo potrebbe comportare una perdita di controllo della manovrabilità.
- Non utilizzare mai una camera d'aria su una ruota che perde e che richiede uno pneumatico tubeless. Così facendo è possibile causare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

#### ■ Montaggio dei dadi delle ruote

- Assicurarsi di montare i dadi delle ruote con le estremità coniche rivolte verso l'interno. Il montaggio dei dadi con le estremità coniche rivolte verso l'esterno potrebbe causare la rottura o l'eventuale perdita della ruota durante la guida, provocando un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.



- Non usare mai olio o grasso sui dadi o sui bulloni delle ruote. Olio e grasso possono far sì che i dadi delle ruote vengano eccessivamente serrati, provocando danni ai bulloni o ai dischi. Inoltre, l'olio o il grasso potrebbero causare l'allentamento dei dadi delle ruote e il distacco della ruota, con conseguente rischio di incidenti con lesioni gravi o mortali. Rimuovere ogni traccia di olio o grasso dai dadi o dai bulloni delle ruote.

#### ■ È vietato utilizzare ruote difettose

Non utilizzare ruote rotte o deformate.

Così facendo si potrebbe provocare la perdita di aria dagli pneumatici durante la guida, con la possibilità di causare un incidente.

### ⚠ NOTA

#### ■ Sostituzione di valvole e trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)

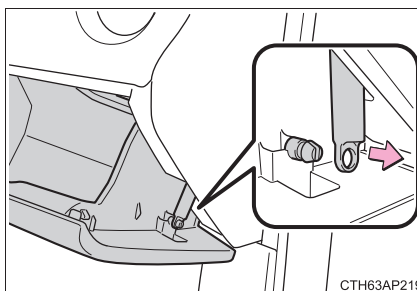
- Dato che i lavori di riparazione o sostituzione degli pneumatici potrebbero influire sulle valvole e i trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato o un'altra officina qualificata. Accertarsi inoltre di acquistare le valvole e i trasmettitori di controllo della pressione pneumatici presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Assicurarsi che il veicolo usi esclusivamente ruote originali Toyota. Le valvole e i trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici potrebbero non funzionare correttamente con ruote non originali.

## Filtro aria condizionata

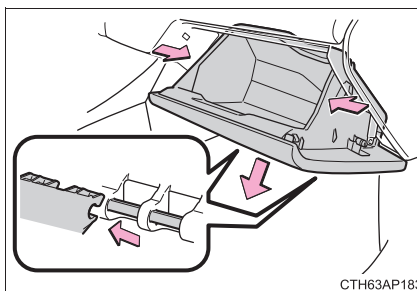
**Il filtro aria condizionata deve essere sostituito regolarmente per mantenere l'efficienza.**

### Metodo di rimozione

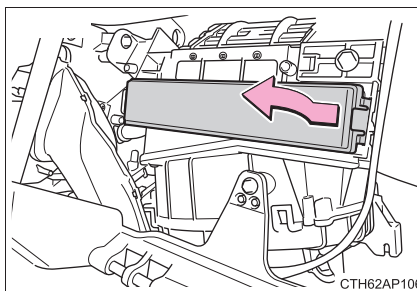
- 1** Portare l'interruttore power in posizione off.
- 2** Aprire il vano portaoggetti. Far uscire lo smorzatore.



- 3** Premere sul vano portaoggetti sul lato esterno del veicolo per scollegare i fermi. Quindi estrarre il vano portaoggetti e scollegare i fermi inferiori.



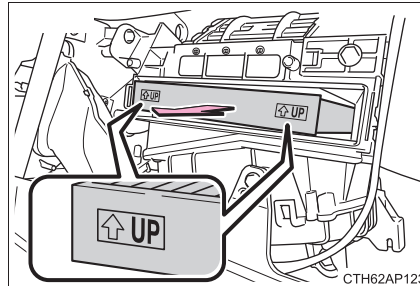
- 4** Rimuovere il coperchio del filtro.



### ■ Metodo di sostituzione

Rimuovere il filtro aria condizionata e sostituirlo con uno nuovo.

I contrassegni "↑UP" riportati sul filtro devono essere rivolti verso l'alto.



### ■ Intervallo di controllo

Ispezionare e sostituire il filtro aria condizionata rispettando il programma di manutenzione. In zone polverose o in zone con intenso traffico, potrebbe essere necessaria una sostituzione anticipata. (Per informazioni sulla manutenzione programmata, fare riferimento al "Libretto di Assistenza Toyota" o al "Libretto Garanzia Toyota").

### ■ Se il flusso dell'aria proveniente dalle bocchette diminuisce notevolmente

Il filtro potrebbe essere intasato. Controllarlo ed eventualmente sostituirlo.



#### NOTA

#### ■ Quando si utilizza l'impianto di condizionamento aria

Assicurarsi che un filtro sia sempre installato.

Utilizzare l'impianto di condizionamento aria senza un filtro può causare danni all'impianto.

## Batteria della chiave elettronica

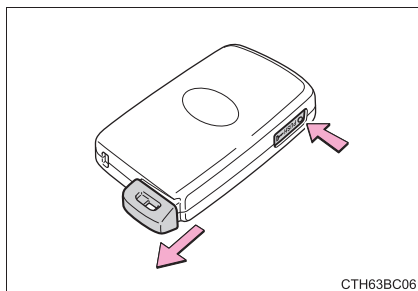
Sostituire la batteria con una nuova se è esaurita o se viene visualizzato "Batteria chiave scarica." sul display multifunzione.

### Saranno necessari i seguenti elementi:

- Cacciavite a testa piatta
- Piccolo cacciavite a testa piatta
- Batteria al litio CR2032

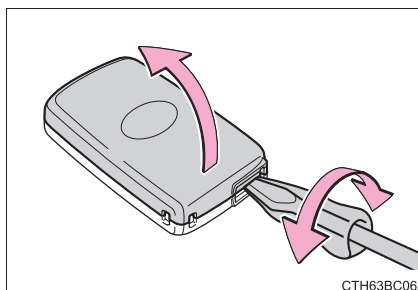
### Sostituzione della batteria

- 1** Estrarre la chiave meccanica.



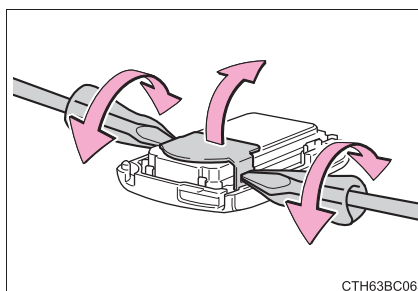
- 2** Rimuovere la copertura.

Per evitare danni alla chiave, coprire la punta del cacciavite con uno straccio.



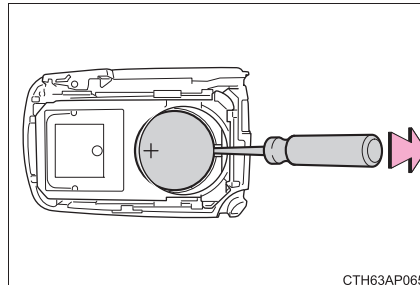
- 3** Rimuovere il coperchio della batteria.

Per evitare danni alla chiave, coprire la punta del cacciavite con uno straccio.



**4** Rimuovere la batteria esaurita.

Inserire una nuova batteria con il terminale "+" rivolto verso l'alto.

**■ Utilizzare una batteria al litio CR2032**

- Le batterie possono essere acquistate presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, presso rivenditori locali di apparecchiature elettriche o negozi di materiale fotografico.
- Sostituire solo con lo stesso o un altro tipo equivalente raccomandato dal produttore.
- Smaltire le batterie usate in ottemperanza alle leggi locali.

**■ Se la batteria della chiave è esaurita**

Si potrebbero verificare le seguenti situazioni:

- Il sistema di apertura/avviamento intelligente (se presente), l'avviamento a pulsante (se presente) e il radiocomando a distanza non funzioneranno correttamente.
- Il raggio d'azione sarà ridotto.

**AVVISO****■ Batteria e altri componenti rimossi**

Si tratta di componenti piccoli che, se ingoiati da un bambino, possono provocare soffocamento. Tenere fuori dalla portata dei bambini. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

**■ Certificazione della batteria al litio**

ATTENZIONE:

RISCHIO DI ESPLOSIONE SE LA BATTERIA VIENE SOSTITUITA CON UNA DI TIPO ERRATO. SMALTIRE LE BATTERIE USATE IN OTTEMPERANZA ALLE ISTRUZIONI

**NOTA****■ Per il normale funzionamento dopo la sostituzione della batteria**

Adottare le seguenti precauzioni per evitare incidenti:

- Lavorare sempre con le mani asciutte.  
L'umidità potrebbe provocare l'ossidazione della batteria.
- Non toccare o spostare nessun altro componente all'interno del comando a distanza.
- Non piegare i due terminali della batteria.

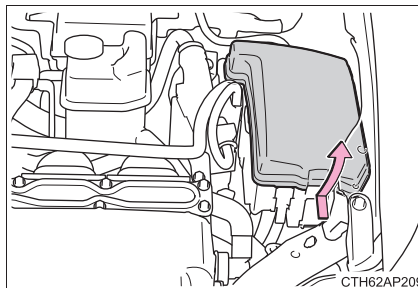
## Controllo e sostituzione dei fusibili

**Se uno qualsiasi dei componenti elettrici non funziona, potrebbe essersi bruciato un fusibile. In tal caso, controllare e sostituire i fusibili secondo necessità.**

- 1** Portare l'interruttore power in posizione off.
- 2** Aprire il coperchio della scatola fusibili.

► Vano motore

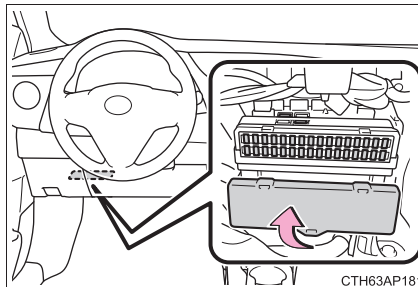
Premere la linguetta e sollevare lo sportello.



► Sotto la plancia del lato guidatore (veicoli con guida a sinistra)

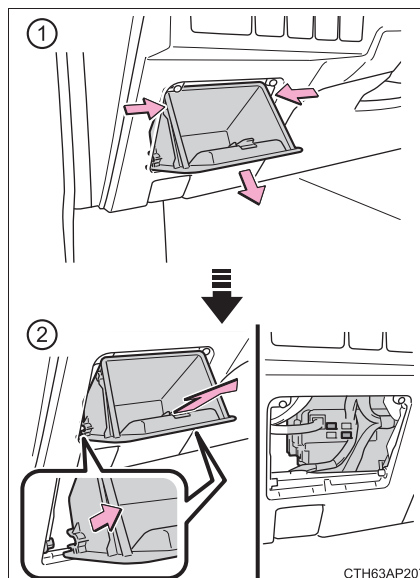
Tipo A:

Rimuovere lo sportello.



Tipo B:

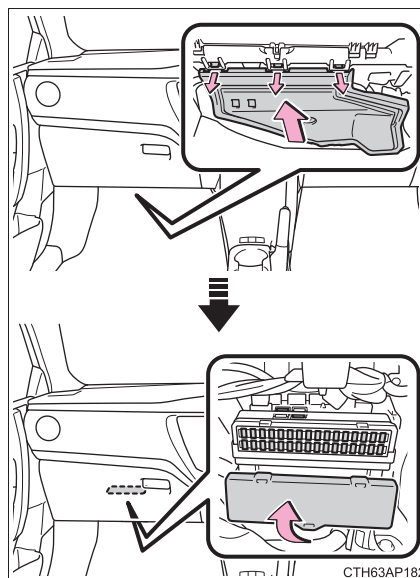
- ① Aprire il vano portaoggetti supplementare. Premere entrambi i lati del vano portaoggetti supplementare per scollegare i fermi superiori.
- ② Estrarre il vano portaoggetti supplementare e scollegare i fermi inferiori.



► Sotto la plancia del lato passeggero (veicoli con guida a destra)

Tipo A:

Rimuovere il coperchio\* e lo sportello.

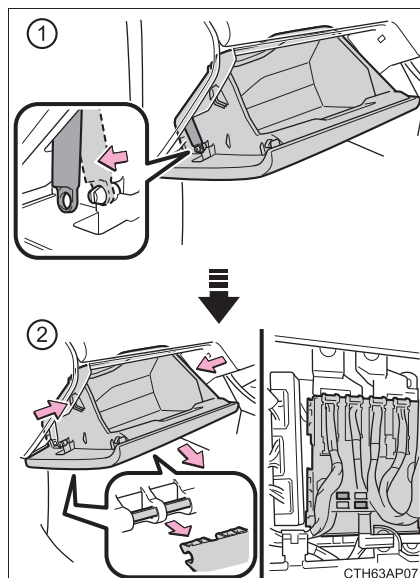


\*: Se presente



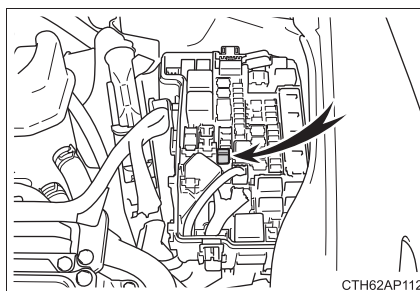
Tipo B:

- ① Aprire il vano portaoggetti. Far uscire lo smorzatore.
- ② Premere entrambi i lati del vano portaoggetti per scollegare i fermi superiori. Quindi estrarre il vano portaoggetti e scollegare i fermi inferiori.



- ③ Rimuovere il fusibile con l'estrattore.

Solo i fusibili di tipo A possono essere rimossi utilizzando l'estrattore.



#### 4 Controllare se il fusibile è bruciato.

① Fusibile normale

② Fusibile bruciato

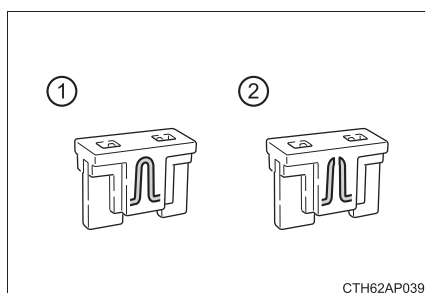
Tipo A, B, C e D:

Sostituire il fusibile bruciato con un nuovo fusibile di amperaggio nominale adeguato. L'amperaggio nominale è indicato sul coperchio della scatola fusibili.

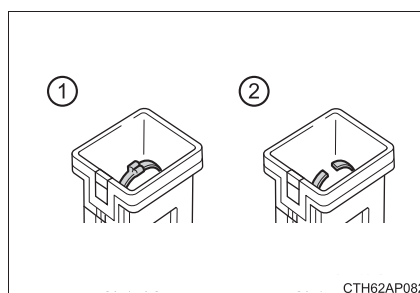
Tipo E:

Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

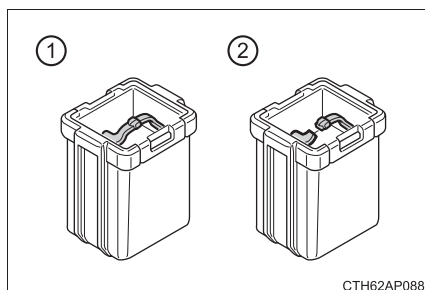
##### ► Tipo A



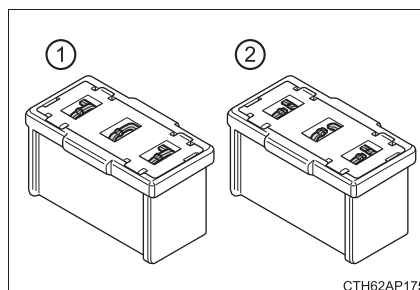
##### ► Tipo B



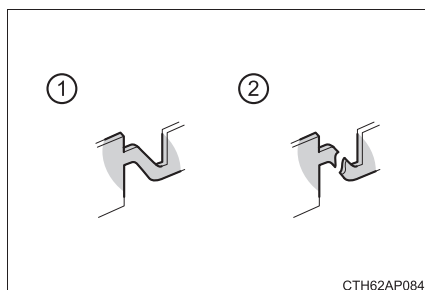
##### ► Tipo C



##### ► Tipo D



##### ► Tipo E



#### ■ Dopo la sostituzione di un fusibile

- Se le luci non si accendono nemmeno dopo aver sostituito il fusibile, potrebbe essere necessario sostituire una lampadina. (→P. 512)
- Se il fusibile sostituito si brucia ancora, fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

#### ■ Se è presente un sovraccarico in un circuito

I fusibili sono progettati in modo tale da bruciare per evitare il danneggiamento dell'intero cablaggio elettrico.

#### ■ Quando si sostituiscono le lampadine

Toyota raccomanda di utilizzare prodotti originali Toyota progettati per questo veicolo. Poiché alcune lampadine sono collegate a circuiti progettati per evitare sovraccarichi, parti non originali o parti non specifiche per il presente veicolo potrebbero risultare non utilizzabili.

### AVVISO

#### ■ Per evitare guasti del sistema e l'incendio del veicolo

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare danni al veicolo ed, eventualmente, un incendio o lesioni.

- Non utilizzare mai un fusibile con amperaggio nominale superiore a quello prescritto, né utilizzare altri oggetti al posto del fusibile.
- Utilizzare sempre fusibili originali Toyota o equivalenti.  
Non sostituire mai un fusibile con un cavo, neanche come soluzione temporanea.
- Non modificare i fusibili o le scatole dei fusibili.

#### ■ Scatola fusibili accanto all'unità di controllo alimentazione

Non controllare né sostituire mai i fusibili, poiché vi sono componenti e cablaggi ad alta tensione in prossimità della scatola dei fusibili.

Così facendo è possibile provocare una scossa elettrica con conseguenti lesioni gravi o mortali.

### NOTA

#### ■ Prima della sostituzione dei fusibili

Fare determinare e riparare la causa del sovraccarico elettrico da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato il più presto possibile.

## Lampadine

Si possono sostituire da soli le seguenti lampadine. Il livello di difficoltà della sostituzione dipende dalla lampadina. Poiché sussiste un pericolo di danneggiamento dei componenti, si raccomanda di far eseguire i lavori di riparazione e manutenzione da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

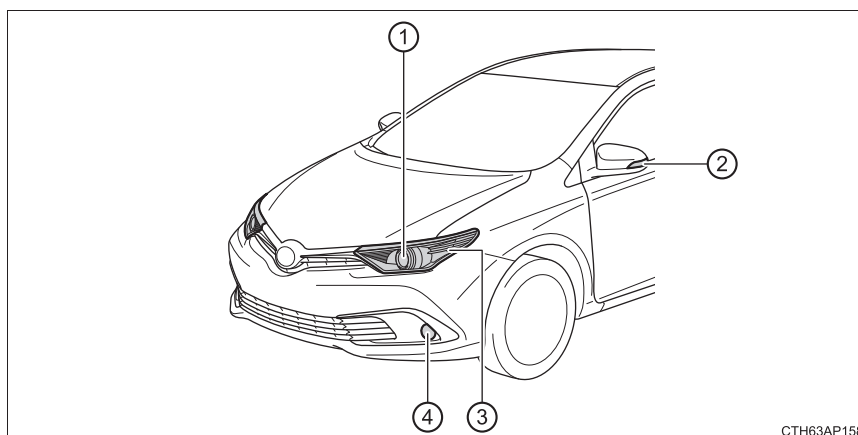
### Preparazione per la sostituzione di una lampadina

Controllare la potenza in watt della lampadina da sostituire. (→P. 609)

### Posizioni delle lampadine

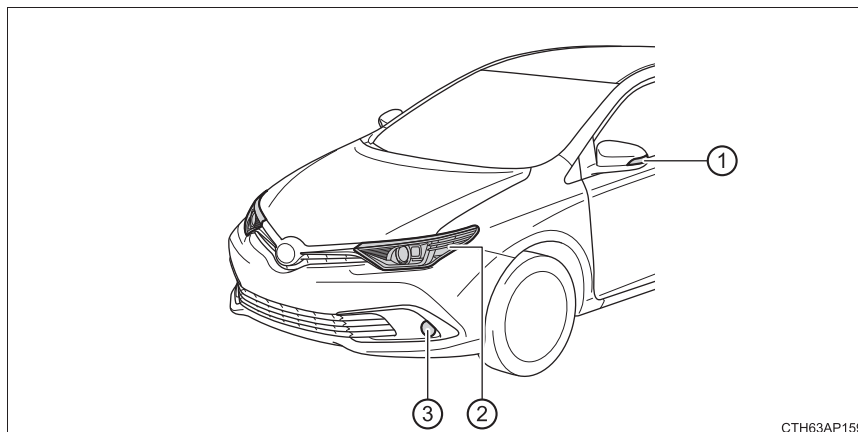
#### ■ Anteriore

► Veicoli con fari alogeni



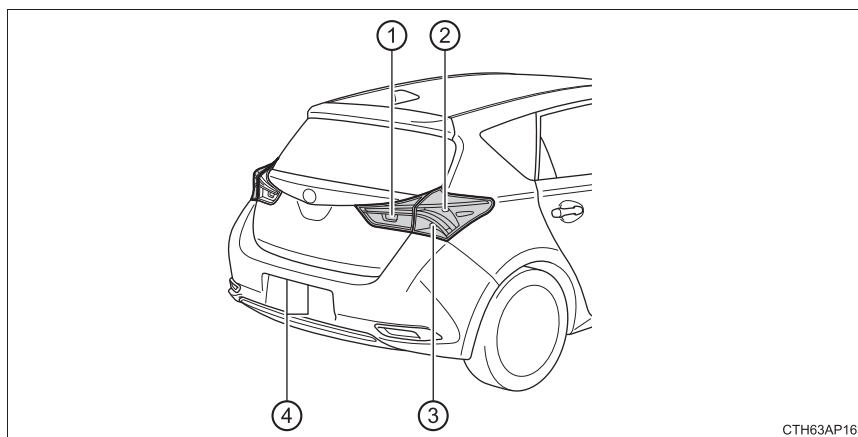
- ① Fari
- ② Indicatori di direzione laterali
- ③ Indicatori di direzione anteriori
- ④ Fendinebbia (se presenti)

## ► Veicoli con fari a LED

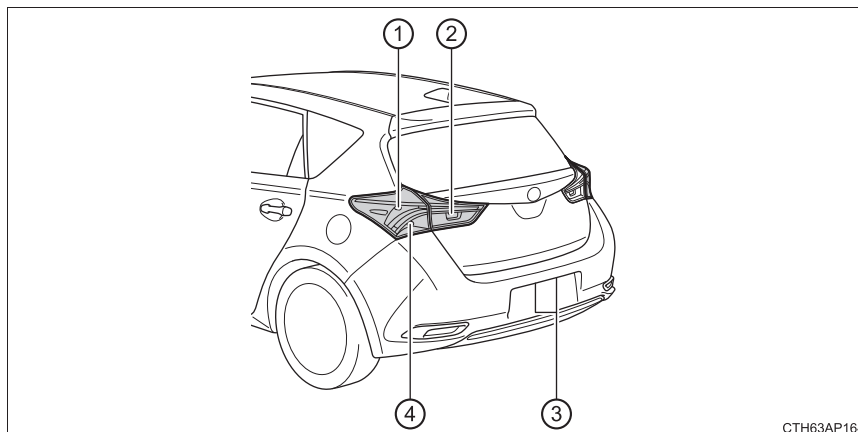


- ① Indicatori di direzione laterali
- ② Indicatori di direzione anteriori
- ③ Fendinebbia (se presenti)

## ■ Posteriore (veicoli con guida a sinistra)



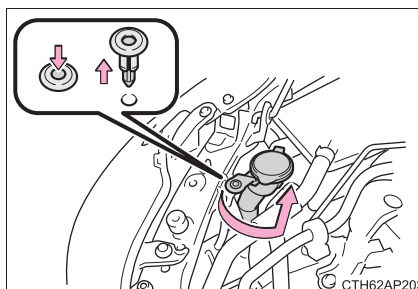
- ① Luce di retromarcia
- ② Luci di stop
- ③ Indicatori di direzione posteriori
- ④ Luci della targa

**■ Posteriore (veicoli con guida a destra)**

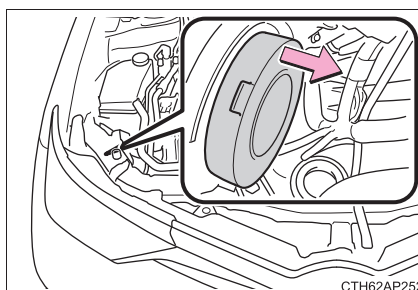
- ① Luci di stop
- ② Luce di retromarcia
- ③ Luci della targa
- ④ Indicatori di direzione posteriori

**Sostituzione delle lampadine****■ Fari (veicoli con fari alogeni)**

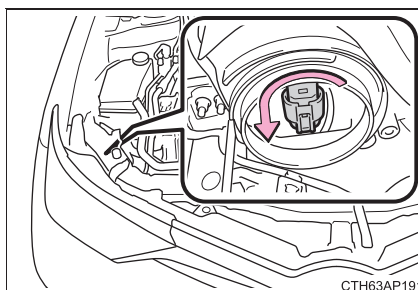
- 1 Rimuovere il fermaglio di sicurezza. Tirare la bocchetta di riempimento del liquido lavacrystallo dopo averla ruotata. (Quando si sostituisce solo la lampadina lato destro).



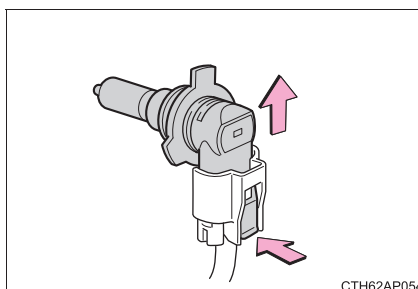
- 2 Rimuovere la copertura.



- 3 Ruotare il portalampada in senso antiorario ed estrarlo.

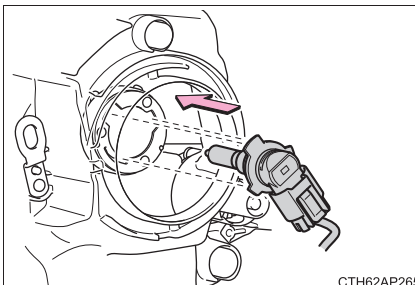


- 4 Scollegare il connettore mentre si preme lo sblocco.



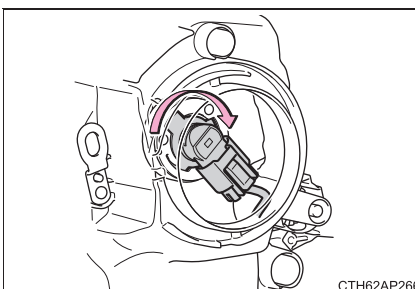
- 5** Sostituire la lampadina e installare il portalampada.

Allineare le 3 linguette della lampadina con il supporto e inserire.



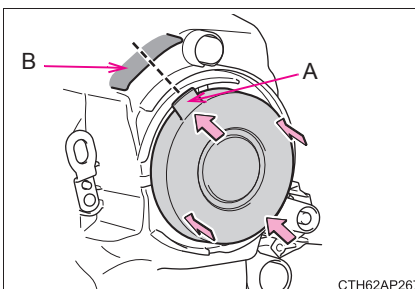
- 6** Ruotare e serrare il portalampada.

Smuovere leggermente il portalampada per controllare che non sia allentato, accendere una volta i fari e verificare visivamente che la luce non filtri dal supporto.

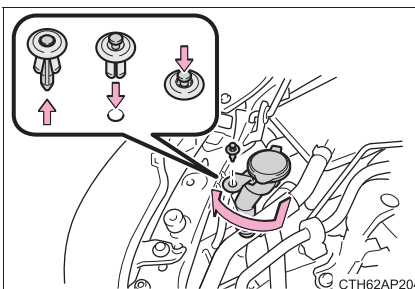


- 7** Installare il coperchio.

Per assicurarsi che il coperchio sia fissato saldamente, allineare la parte sporgente (A) con il centro dell'area (B) indicata nell'illustrazione e spingere il perimetro del coperchio con decisione.



- 8** Installare la bocchetta di riempimento del liquido lavacrystalli, inserendola e ruotandola. Installare il fermaglio di sicurezza. (Quando si sostituisce solo la lampadina lato destro).

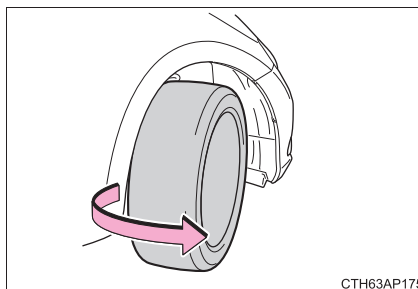




### ■ Fendinebbia (se presenti)

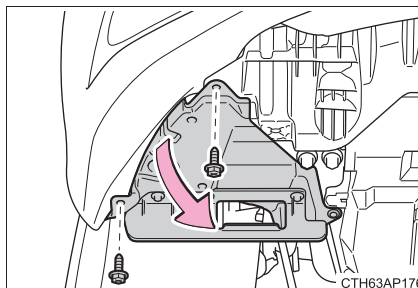
- 1 Ruotare il volante nella direzione opposta a quella della lampadina da sostituire.

Ruotare il volante ad un punto che consente alla mano di passare agevolmente tra lo pneumatico e il rivestimento del parafrangente.



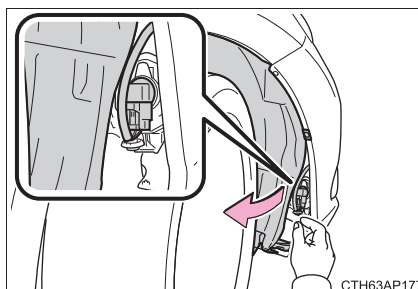
CTH63AP175

- 2 Rimuovere le 2 viti, poi rimuovere parzialmente il rivestimento del parafrangente.



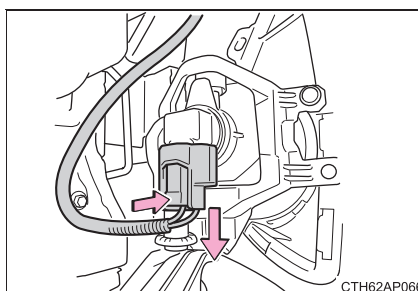
CTH63AP176

- 3 Rimuovere parzialmente il rivestimento del parafrangente finché la lampadina non è visibile.



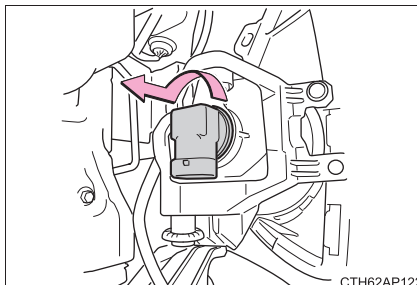
CTH63AP177

- 4 Scollegare il connettore mentre si preme lo sblocco.



CTH62AP066

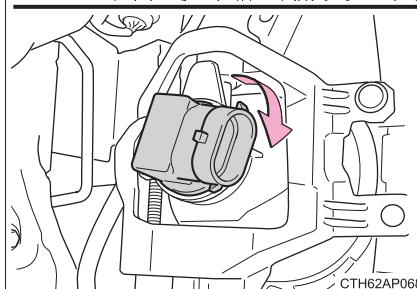
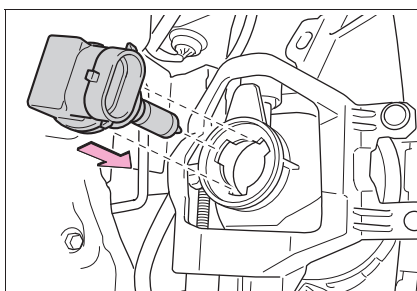
- 5 Ruotare il portalampada in senso antiorario ed estrarlo.



- 6 Installare una nuova lampadina.

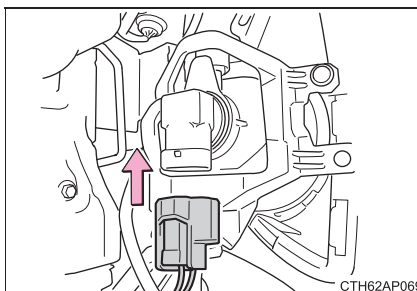
Allineare le 3 linguette della lampadina con il supporto e inserire.

Ruotare in senso orario e serrare il portalampada.



- 7 Installare il connettore.

Smuovere leggermente il connettore per controllare che non sia allentato, accendere una volta i fendinebbia e verificare visivamente che la luce non filtri dal supporto.

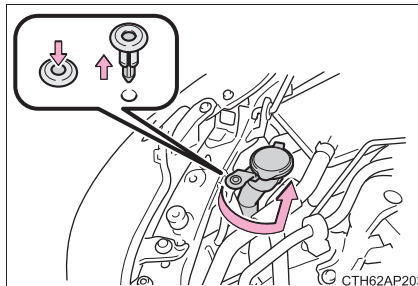


- 8 Quando si installa il rivestimento del parafrangente, installarlo portando 3 e 2 a direzioni invertite.

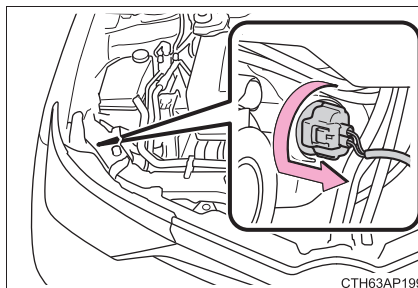
Accertarsi che il rivestimento del parafrangente sia fissato all'interno del paraurti.

**■ Indicatori di direzione anteriori**

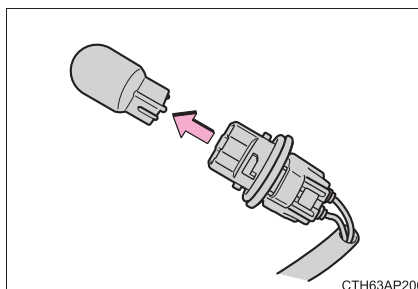
- 1 Rimuovere il fermaglio di sicurezza. Tirare la bocchetta di riempimento del liquido lavacrystalli dopo averla ruotata. (Quando si sostituisce solo la lampadina lato destro).



- 2 Ruotare il portalampada in senso antiorario.

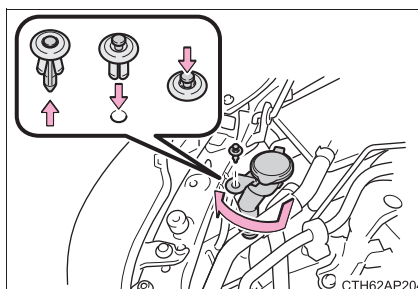


- 3 Rimuovere la lampadina.



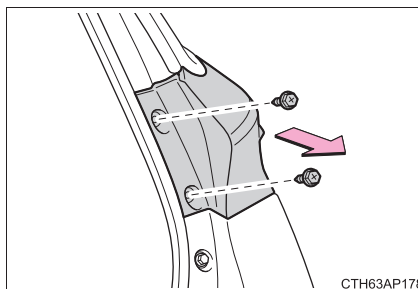
- 4 Quando si installa la lampadina, installarla portando 3 e 2 a direzioni invertite.

- 5 Installare la bocchetta di riempimento del liquido lavacrystalli, inserendola e ruotandola. Installare il fermaglio di sicurezza. (Quando si sostituisce solo la lampadina lato destro).



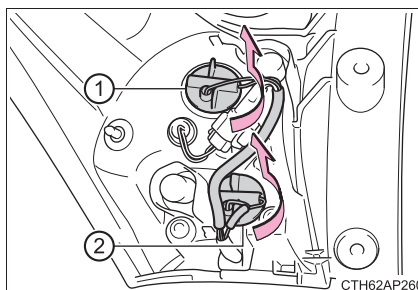
### ■ Luci di stop e indicatori di direzione posteriori

- 1** Aprire il portellone posteriore e rimuovere le 2 viti. Rimuovere il gruppo lampada tirandolo indietro in linea retta.



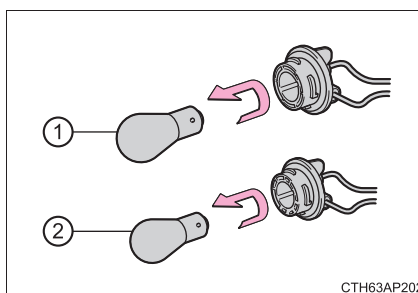
- 2** Ruotare il portalampada in senso antiorario.

- ① Luci di stop
- ② Indicatori di direzione posteriori



- 3** Rimuovere la lampadina.

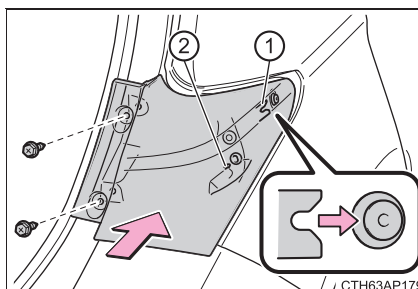
- ① Luci di stop
- ② Indicatori di direzione posteriori



- 4** Quando si installa la lampadina, installarla portando **3** e **2** a direzioni invertite.

- 5** Installare il gruppo lampada, quindi installare le 2 viti.

Allineare la guida (①) e il perno (②) sul gruppo lampada con il supporto quando lo si installa.

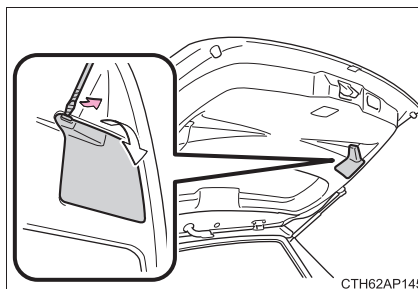


**■ Luce di retromarcia**

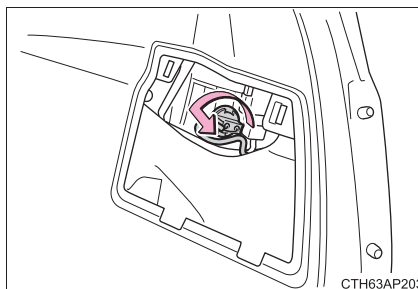
- 1** Aprire il portellone posteriore e rimuovere la copertura.

Inserire un cacciavite a testa piatta o simile nel foro sul lato superiore del coperchio e rimuoverlo come mostrato in figura.

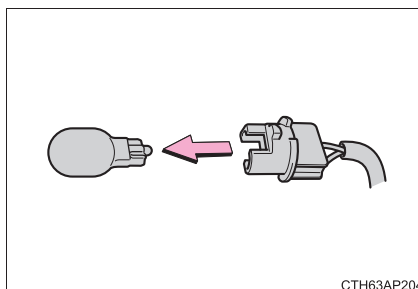
Per evitare danni al veicolo, avvolgere il cacciavite a testa piatta con del nastro adesivo.



- 2** Ruotare il portalampada in senso antiorario ed estrarlo.



- 3** Rimuovere la lampadina.

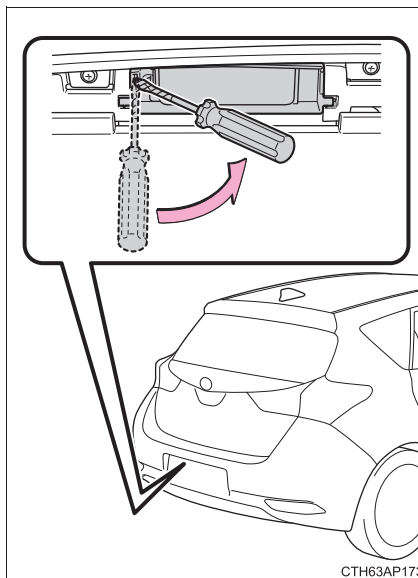
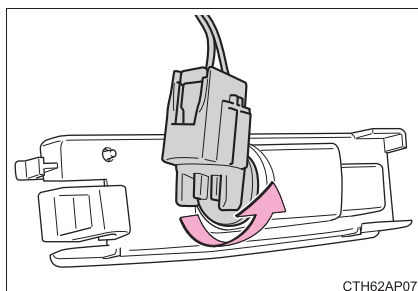
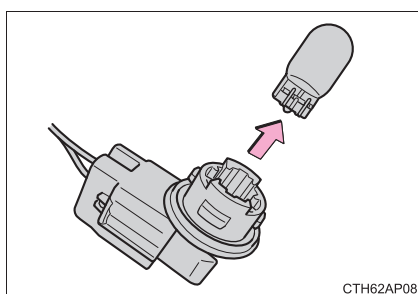


- 4** Per l'installazione, eseguire in senso inverso i passaggi elencati.

**■ Luci della targa****1** Rimuovere l'unità luce

Inserire un cacciavite a testa piatta o simile nel foro accanto alla luce e rimuoverla come mostrato in figura.

Per evitare danni al veicolo, avvolgere il cacciavite a testa piatta con del nastro adesivo.

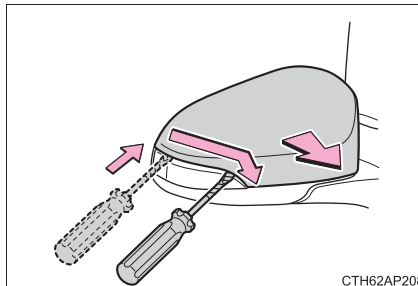
**2** Ruotare il portalampada in senso antiorario ed estrarlo.**3** Rimuovere la lampadina**4** Per l'installazione, eseguire in senso inverso i passaggi elencati.

### ■ Indicatori di direzione laterali

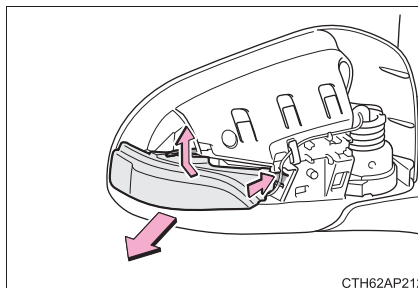
#### 1 Rimuovere il coperchio

Inserire il cacciavite a testa piatta e farlo scorrere lungo l'indicatore di direzione laterale.

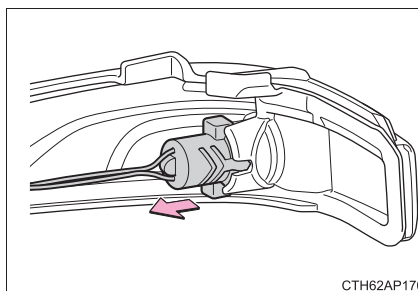
Per evitare danni al veicolo, avvolgere il cacciavite a testa piatta con del nastro adesivo.



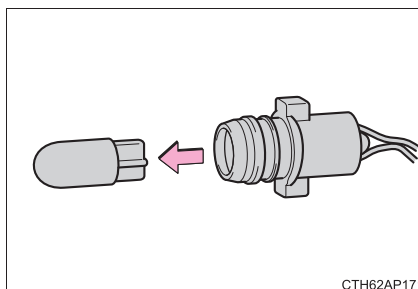
#### 2 Premere sui 2 fermagli e rimuovere l'indicatore di direzione laterale dall'alloggiamento.



#### 3 Rimuovere la presa dall'alloggiamento dell'indicatore di direzione laterale.

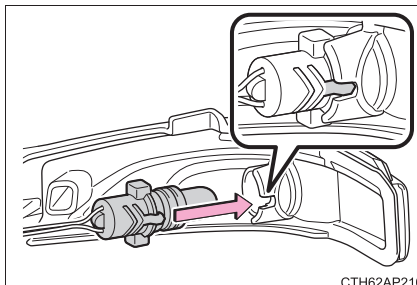


#### 4 Rimuovere la lampadina.

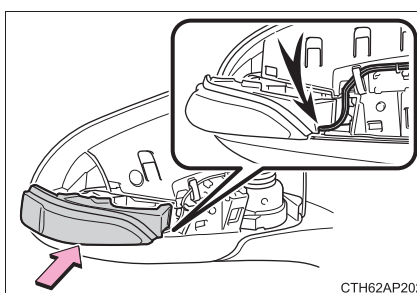


- 5 Sostituire la lampadina e installare la presa all'interno dell'alloggiamento dell'indicatore di direzione laterale.

Allineare le scanalature della presa con l'alloggiamento dell'indicatore di direzione laterale.

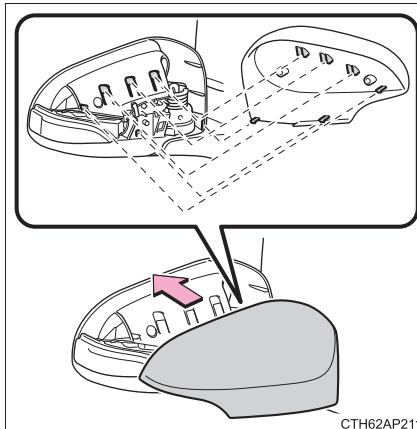


- 6 Con il cablaggio elettrico che passa attraverso la parte inferiore dell'indicatore di direzione laterale, installarlo all'interno dell'alloggiamento.



- 7 Allineare le 6 linguette e installare il coperchio.

Dopo aver udito uno scatto, verificare che il coperchio sia bloccato saldamente in posizione.





---

**■ Sostituzione delle seguenti lampadine**

Se una qualsiasi luce sotto elencata si è bruciata, farla sostituire da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- Fari (veicoli con fari a LED)
- Luci di posizione anteriori/luci di guida diurna
- Terza luce di stop
- Fanali posteriori
- Retronebbia

---

**■ Lampadine a LED**

Fari (veicoli con fari a LED), retronebbia, terza luce di stop, luci di posizione anteriori/luci di guida diurna e fanali posteriori sono costituiti da una serie di LED. Se uno dei LED dovesse bruciarsi, portare il veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, per far sostituire la luce.

**■ Formazione di condensa all'interno della lente**

L'accumulo temporaneo di condensa all'interno della lente del faro non indica un malfunzionamento.

Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per ulteriori informazioni nelle seguenti situazioni:

- All'interno della lente si sono accumulate grandi gocce d'acqua.
- All'interno del faro si è accumulata acqua.

**■ Quando si sostituiscono le lampadine**

→P. 511

**AVVISO****■ Sostituzione delle lampadine**

- Spegnere le luci. Non tentare di sostituire la lampadina immediatamente dopo aver spento le luci.

Le lampadine raggiungono temperature molto elevate e potrebbero provocare ustioni.

- Non toccare il vetro della lampadina a mani nude. Nel caso in cui non si possa evitare di tenere la parte di vetro, utilizzare un panno pulito e asciutto per evitare che umidità e oli entrino in contatto con la lampadina.

Inoltre, se la lampadina si graffia o cade, potrebbe bruciare o incrinarsi.

- Installare completamente le lampadine e tutti i componenti usati per fissarle. La mancata osservanza può provocare danni termici o incendi, oppure dell'acqua potrebbe penetrare nel faro. Questo potrebbe danneggiare i fari o favorire l'accumulo di condensa sulla lente.

**■ Per evitare danni o incendi**

Accertarsi che le lampadine siano completamente inserite e bloccate.

## Se si verifica un problema

## 8

**8-1. Informazioni essenziali**

Luci intermittenti di  
emergenza ..... 528

Se il veicolo deve essere  
arrestato in caso di  
emergenza ..... 529

**8-2. Operazioni da eseguire  
in caso di emergenza**

Se il veicolo deve  
essere trainato ..... 530

Se si ritiene che ci  
sia un problema ..... 536

Se si accende una spia di  
avvertimento o suona un  
cicalino di avvertimento ..... 537

Se viene visualizzato  
un messaggio di  
avvertimento ..... 544

Se si è sgonfiato uno  
pneumatico (veicoli con  
ruota di scorta) ..... 553

Se si è sgonfiato uno  
pneumatico (veicoli con  
kit di emergenza per la  
riparazione degli pneumatici  
in caso di foratura) ..... 565

Se il sistema ibrido  
non si avvia ..... 580

Se la chiave elettronica  
non funziona  
correttamente ..... 582

Se la batteria a  
12 Volt è scarica ..... 585

Se il veicolo si surriscalda ..... 590

Se il veicolo  
rimane in panne ..... 595

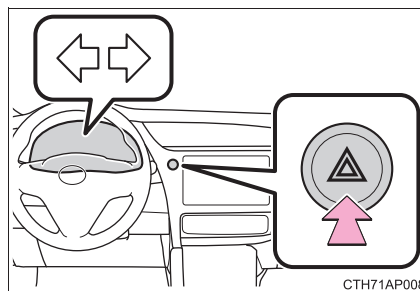
## Luci intermittenti di emergenza

**Le luci intermittenti di emergenza sono utilizzate per avvertire gli altri guidatori quando il veicolo deve essere arrestato lungo la strada perché in panne, ecc.**

Premere l'interruttore.

Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano.

Per spegnerle, premere nuovamente l'interruttore.

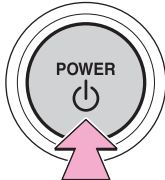


### ■ Luci intermittenti di emergenza

Se le luci intermittenti di emergenza vengono utilizzate a lungo mentre il sistema ibrido non è in funzione (l'indicatore "READY" non è illuminato), la batteria a 12 Volt potrebbe scaricarsi.

## Se il veicolo deve essere arrestato in caso di emergenza

**Solo in caso di emergenza, ad esempio nel caso risultasse impossibile arrestare normalmente il veicolo, arrestare il veicolo usando la seguente procedura:**

- 1** Premere con decisione con entrambi i piedi il pedale freno e mantenerlo premuto.  
Non pompare ripetutamente sul pedale freno perché ciò aumenterebbe lo sforzo richiesto per rallentare il veicolo.
  - 2** Modificare la posizione del cambio in N.  
► Se la posizione del cambio può essere modificata in N
  - 3** Dopo aver rallentato, arrestare il veicolo in un luogo sicuro a margine della carreggiata.
  - 4** Arrestare il sistema ibrido.  
► Se la posizione del cambio non può essere modificata in N
  - 3** Continuare a premere il pedale freno con entrambi i piedi in modo da ridurre il più possibile la velocità del veicolo.
  - 4** Per arrestare il sistema ibrido, premere e tenere premuto l'interruttore power per 2 secondi consecutivi o più, oppure premerlo rapidamente 3 o più volte di seguito.
- 

Premere e tenere premuto per 2 secondi o più, o premere rapidamente per 3 o più volte

CTH71AP006
- 5** Arrestare il veicolo in un luogo sicuro a margine della carreggiata.

### AVVISO

■ **Se il sistema ibrido deve essere spento durante la guida**

La servoassistenza per il volante non sarà disponibile, rendendo così il volante più duro da ruotare. Decelerare il più possibile prima di disattivare il sistema ibrido.

## Se il veicolo deve essere trainato

Se dovesse rendersi necessario il traino del veicolo, si raccomanda di farlo effettuare da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato o un servizio di autosoccorso che utilizza un carro attrezzi con sollevamento ruote o un carro attrezzi con pianale.

Utilizzare un sistema a catena di sicurezza per tutti i tipi di traino e ottemperare a tutte le normative governative e locali vigenti.

### Situazioni in cui non è possibile farsi trainare da un altro veicolo

Nelle situazioni seguenti, non è possibile farsi trainare da un altro veicolo utilizzando dei cavi o catene, in quanto le ruote anteriori potrebbero essere bloccate dal bloccaggio di parcheggio. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato o un servizio di autosoccorso.

- È presente un malfunzionamento nel sistema di controllo posizione P. (→P. 544)
- È presente un malfunzionamento del sistema immobilizer. (→P. 82)
- È presente un malfunzionamento nel sistema di apertura/avviamento intelligente. (→P. 582)
- La batteria a 12 Volt è scarica. (→P. 585)

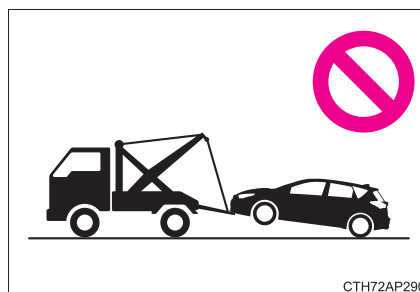
### Situazioni in cui è necessario contattare i concessionari prima del traino

I seguenti sintomi potrebbero indicare un problema al cambio. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato o un servizio di autosoccorso prima del traino.

- La spia di avvertimento del sistema ibrido si accende e il veicolo non si muove.
- Il veicolo produce un rumore anormale.

### Traino con un carro attrezzi con imbragatura

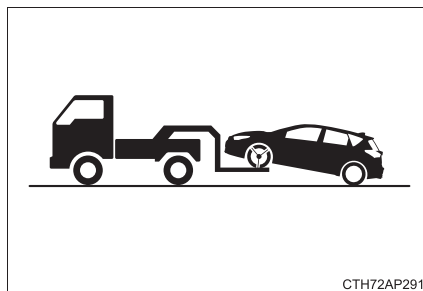
Non trainare il veicolo con un carro attrezzi con imbragatura al fine di evitare danni alla carrozzeria.



CTH72AP290

### Traino con un carro attrezzi con sollevamento ruote

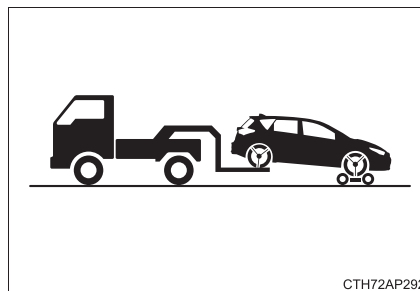
► Dalla parte anteriore



CTH72AP291

Rilasciare il freno di stazionamento.

► Dalla parte posteriore



CTH72AP292

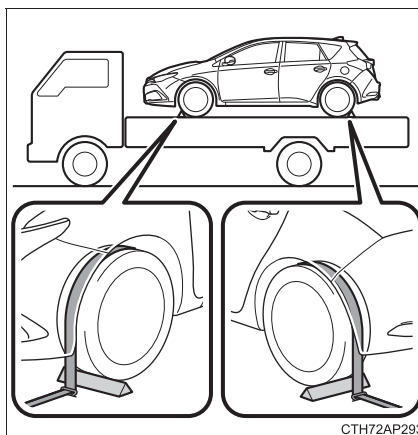
Utilizzare un carrello da traino sotto le ruote anteriori.

**Utilizzo di un carro attrezzi con pianale**

- 1 Inserire il freno di stazionamento e portare l'interruttore power in posizione off.

Utilizzare cunei su tutte e 4 le ruote per evitare lo spostamento accidentale del veicolo.

- 2 Fissare il veicolo al pianale del carro attrezzi legando le cinghie agli pneumatici come mostrato.



CTH72AP293

**Traino in emergenza**

Se non è disponibile un carro attrezzi in caso di emergenza, il veicolo può essere trainato temporaneamente usando cavi o catene assicurati agli occhielli di traino in emergenza. Ciò dovrebbe essere intrapreso solamente su fondo stradale compatto e asfaltato per brevi tragitti a velocità inferiore a 30 km/h.

Un guidatore deve essere presente nel veicolo per azionare lo sterzo e i freni. Le ruote, la catena di trasmissione, gli assali, lo sterzo e i freni del veicolo devono essere in buone condizioni.

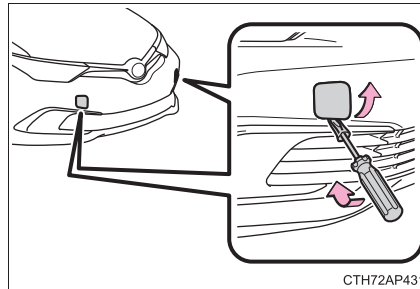


**Procedura di traino in emergenza**

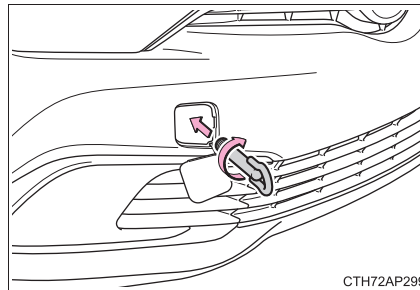
- 1** Estrarre l'occhiello di traino. (→P. 554, 567)

- 2** Rimuovere il coperchio dell'occhiello mediante un cacciavite a testa piatta.

Per evitare danni, coprire la punta del cacciavite con uno straccio.

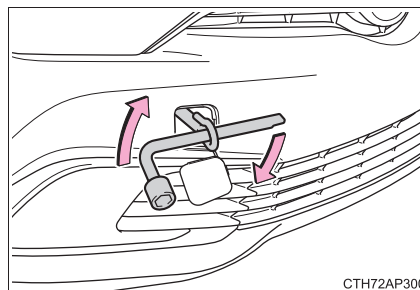


- 3** Inserire l'occhiello di traino nel foro e serrarlo parzialmente a mano.



- 4** Serrare saldamente l'occhiello di traino mediante una chiave per i dadi delle ruote\* o una barra per metalli duri.

\*: Se il veicolo non è dotato di chiave per i dadi delle ruote, è possibile acquistarne una presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.



- 5** Attaccare saldamente i cavi o catene all'occhiello di traino.

Prestare attenzione a non danneggiare la carrozzeria del veicolo.

- 6** Salire sul veicolo da trainare e avviare il sistema ibrido.

Se il sistema ibrido non si avvia, portare l'interruttore power in modalità ON.

- 7** Portare il cambio in posizione N e rilasciare il freno di stazionamento.

**■ Durante il traino**

A sistema ibrido disattivato, il servomeccanismo di freni e sterzo non è in funzione, pertanto sterzate e frenate saranno più difficoltose.

**■ Chiave per i dadi delle ruote**

Veicoli senza chiave per i dadi delle ruote: È possibile acquistare la chiave per i dadi delle ruote presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Veicoli con chiave per i dadi delle ruote: La chiave per i dadi delle ruote si trova nel vano bagagli. (→P. 554)

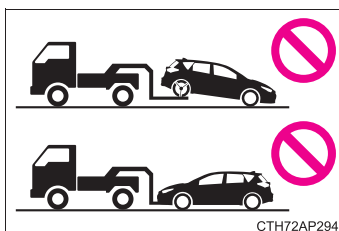
**AVVISO**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

**■ Quando si traina il veicolo**

Assicurarsi di trasportare il veicolo con le ruote anteriori sollevate o con tutte e quattro le ruote sollevate dal suolo. Se il veicolo viene trainato con le ruote anteriori a contatto con il suolo, la catena di trasmissione e i relativi componenti potrebbero essere danneggiati o l'elettricità generata dal funzionamento del motore potrebbe causare un incendio, a seconda dei danni o del malfunzionamento.

**■ Durante il traino**

- Quando si traina utilizzando cavi o catene, evitare partenze improvvise, ecc. che impongano uno stress eccessivo agli occhielli di traino, ai cavi o alle catene. Gli occhielli di traino, i cavi o le catene potrebbero subire danni e i residui rotti potrebbero colpire persone e causare danni gravi.
- Non portare l'interruttore power in posizione off. Così facendo è possibile provocare un incidente poiché le ruote anteriori si bloccano a causa del bloccaggio di parcheggio.

**■ Installazione degli occhielli di traino sul veicolo**

Assicurarsi che gli occhielli di traino siano fissati saldamente.

Se non sono installati correttamente, gli occhielli di traino possono allentarsi durante il traino.



## NOTA

**■ Per evitare danni al veicolo quando viene trainato con un carro attrezzi con sollevamento ruote**

- Non trainare il veicolo dalla parte posteriore con l'interruttore power in posizione off. Il meccanismo di bloccaggio dello sterzo non è abbastanza resistente da mantenere dritte le ruote anteriori.
- Quando si solleva il veicolo, mantenere un'altezza dal suolo adeguata per trainare il veicolo rialzato sul lato opposto. Senza un'altezza adeguata, il veicolo potrebbe subire danni mentre viene trainato.

**■ Per evitare danni al veicolo quando viene trainato con un carro attrezzi con imbragatura**

Non trainare con un carro attrezzi con imbragatura, né dalla parte anteriore né dalla parte posteriore.

**■ Per evitare danni al veicolo durante il traino in emergenza**

Non assicurare i cavi o le catene ai componenti delle sospensioni.

**■ Per evitare danni al veicolo quando viene utilizzato un carro attrezzi con pia-nale**

- Non passare sopra i cunei per le ruote, in quanto così facendo gli pneumatici potrebbero subire danni.
- Non legare il veicolo per altre parti se non gli pneumatici (non utilizzare parti quali le sospensioni).

## Se si ritiene che ci sia un problema

**Se si nota uno qualsiasi dei seguenti sintomi, è probabile che il veicolo debba essere regolato o riparato. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato il più presto possibile.**

### Sintomi visibili

- Perdite di liquido sotto il veicolo.  
(Sono comunque normali le perdite di acqua dal condizionatore d'aria dopo il suo utilizzo).
- Pneumatici che sembrano sgonfi o usura non uniforme degli pneumatici
- L'elevata temperatura del refrigerante motore è visualizzata sul display multifunzione.

### Sintomi acustici

- Variazioni nel rumore dello scarico
- Stridio eccessivo degli pneumatici durante la marcia in curva
- Rumori insoliti legati al sistema delle sospensioni
- Battiti in testa o altri rumori legati al motore

### Sintomi operativi

- Il motore perde colpi, non gira regolarmente o produce rumori anomali
- Notevole perdita di potenza
- Il veicolo tira pesantemente da un lato in fase di frenata
- Il veicolo tira pesantemente da un lato durante la guida su una strada piana
- Perdita di efficacia dei freni, sensazione di eccessiva elasticità, il pedale tocca quasi il pavimento

## Se si accende una spia di avvertimento o suona un cicalino di avvertimento

Se una qualunque delle spie di avvertimento si accende o lampeggia, procedere con calma intervenendo come descritto. Se una spia si accende o lampeggia, ma poi si spegne, non significa necessariamente che sia presente un malfunzionamento nel sistema. Tuttavia, se ciò dovesse continuare a verificarsi, fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### Elenco spie e cicalini di avvertimento

| Spia di avvertimento                                                                | Spia di avvertimento/dettagli/azioni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Spia di avvertimento impianto frenante in rosso (cicalino di avvertimento)*1</b></p> <p>Indica che:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il livello del liquido dei freni è basso; oppure</li> <li>• L'impianto frenante non funziona correttamente</li> </ul> <p>Questa spia si accende anche quando non viene rilasciato il freno di stazionamento. Se la spia si spegne dopo aver completamente rilasciato il freno di stazionamento, il sistema funziona normalmente.</p> <p>→ <b>Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Continuare a guidare il veicolo potrebbe essere pericoloso.</b></p> |
|  | <p><b>Spia di avvertimento impianto frenante gialla</b></p> <p>Indica la presenza di un malfunzionamento nei seguenti sistemi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Impianto frenante rigenerativo; oppure</li> <li>• Impianto frenante a controllo elettronico</li> </ul> <p>→ <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | <p><b>Spia di avvertimento alta temperatura del refrigerante motore</b></p> <p>Indica che il motore è quasi surriscaldato. (→P. 590)</p> <p>→ <b>Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| Spia di avvertimento                                                                                | Spia di avvertimento/dettagli/azioni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | <b>Spia guasto</b><br>Indica la presenza di un malfunzionamento nei seguenti sistemi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistema ibrido;</li> <li>• Sistema di comando elettronico del motore; oppure</li> <li>• Dispositivo di comando elettronico dell'acceleratore</li> </ul> → <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.</b>                                                                                                         |
|                    | <b>Spia di avvertimento SRS</b><br>Indica la presenza di un malfunzionamento nei seguenti sistemi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistema airbag SRS; oppure</li> <li>• Sistema dei pretensionatori delle cinture di sicurezza</li> </ul> → <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.</b>                                                                                                                                            |
|                  | <b>Spia di avvertimento ABS</b><br>Indica la presenza di un malfunzionamento nei seguenti sistemi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• ABS; oppure</li> <li>• Sistema di assistenza alla frenata</li> </ul> → <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.</b>                                                                                                                                                                               |
|                  | <b>Spia di avvertimento sistema servosterzo elettrico (cicalino di avvertimento)</b><br>Indica un malfunzionamento nel sistema EPS (Servosterzo elettrico)<br>→ <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.</b>                                                                                                                                                                                                                                  |
| <br>(Si accende) | <b>Indicatore pattinamento</b><br>Indica la presenza di un malfunzionamento nei seguenti sistemi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistema VSC (Controllo stabilità veicolo);</li> <li>• Sistema TRC (Controllo trazione); oppure</li> <li>• Sistema controllo assistenza partenza in salita</li> </ul> La spia lampeggia quando il sistema ABS, VSC o TRC è in funzione. (→P. 343)<br>→ <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.</b> |

| Spia di avvertimento                                                                               | Spia di avvertimento/dettagli/azioni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>(Se presente) | <p><b>Spia di avvertimento PCS</b></p> <p>Quando la spia di avvertimento lampeggia (e un cicalino suona):<br/>Indica un malfunzionamento nel PCS (Sistema di sicurezza pre-crash)</p> <p>→ <b>Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.</b></p> <p>Quando la spia di avvertimento si illumina:<br/>Indica che il PCS (Sistema di sicurezza pre-crash) non è temporaneamente disponibile, probabilmente a causa di una delle situazioni seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La parte del parabrezza intorno al sensore anteriore è sporca, appannata o coperta da condensa, ghiaccio, adesivi, ecc.</li> </ul> <p>→ <b>Rimuovere lo sporco, l'appannamento, la condensa, il ghiaccio, gli adesivi, ecc. (→P. 284)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La temperatura del sensore anteriore è al di fuori della gamma di funzionamento</li> </ul> <p>→ <b>Attendere qualche minuto finché l'area intorno al sensore anteriore non si è sufficientemente raffreddata.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il sistema VSC (Controllo stabilità veicolo) o PCS (Sistema di sicurezza pre-crash) è disattivato o sono entrambi disattivati.</li> </ul> <p>→ <b>Per attivare il PCS, attivare sia il sistema VSC che il PCS. (→P. 290, 344)</b></p> |
|                 | <p><b>Spia di avvertimento basso livello carburante</b></p> <p>Indica che il carburante residuo è circa 6,8 litri o meno</p> <p>→ <b>Rifornire il veicolo di carburante.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                 | <p><b>Spia di promemoria cintura di sicurezza guidatore e passeggero anteriore (cicalino di avvertimento)*2</b></p> <p>Avverte il guidatore e/o il passeggero anteriore di allacciare le cinture di sicurezza</p> <p>→ <b>Allacciare la cintura di sicurezza.</b></p> <p><b>Se il sedile del passeggero anteriore è occupato, anche la cintura di sicurezza passeggero anteriore deve essere allacciata perché si spenga la spia di avvertimento (cicalino di avvertimento).</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

| Spia di avvertimento                                                                               | Spia di avvertimento/dettagli/azioni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | <b>Spie di promemoria cinture di sicurezza passeggeri posteriori (cicalino di avvertimento)*2</b><br>Avverte i passeggeri posteriori di allacciare le cinture di sicurezza.<br>→ <b>Allacciare la cintura di sicurezza.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <br>(Se presente) | <b>Spia di avvertimento pressione pneumatici</b><br>Quando la spia si accende:<br>Bassa pressione di gonfiaggio degli pneumatici per <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cause naturali (→P. 541)</li> <li>• Pneumatico sgonfio (→P. 553, 565)</li> </ul> → <b>Regolare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici al livello specificato.</b><br><b>La spia si spegnerà dopo alcuni minuti. Qualora la spia non si dovesse spegnere anche dopo avere regolato la pressione di gonfiaggio degli pneumatici, far controllare il sistema da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.</b><br>Quando la spia si accende fissa dopo aver lampeggiato per 1 minuto:<br>Malfunzionamento del sistema di controllo pressione pneumatici (→P. 542)<br>→ <b>Far controllare il sistema da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.</b> |
|                 | <b>Spia di avvertimento principale</b><br>Suona un cicalino e la spia di avvertimento si accende e lampeggia per segnalare che il sistema di allarme principale ha rilevato un malfunzionamento.<br>→ <b>P. 544</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

\*1: Cicalino di avvertimento impianto frenante:

Quando si presenta un problema che potrebbe influire dell'efficacia della frenata, la spia di avvertimento si accende e suona un cicalino di avvertimento.

Cicalino di avvertimento freno di stazionamento inserito:

Suona il cicalino per indicare che il freno di stazionamento è ancora inserito (con il veicolo che ha raggiunto una velocità di 5 km/h).

\*2: Cicalino cinture di sicurezza del guidatore e dei passeggeri:

Il cicalino delle cinture di sicurezza del guidatore e dei passeggeri suona per avvisare il guidatore e i passeggeri che la relativa cintura di sicurezza non è allacciata. Il cicalino suona per 30 secondi dopo che il veicolo ha raggiunto una velocità di almeno 20 km/h. In seguito, se la cintura di sicurezza non è stata ancora allacciata, il cicalino suonerà in una diversa tonalità per altri 90 secondi.



**■ Sensore rilevamento, promemoria cintura di sicurezza e cicalino di avvertimento passeggero anteriore**

- Se sul sedile del passeggero anteriore è stato sistemato un bagaglio, il sensore rilevamento passeggero anteriore potrebbe causare il lampeggiamento della spia di avvertimento e l'attivazione del cicalino di avvertimento, anche se non è presente un passeggero sul sedile.
- Se sul sedile è stato collocato un cuscino, il sensore potrebbe non rilevare un passeggero e la spia di avvertimento potrebbe non funzionare correttamente.

**■ Se la spia guasto si accende durante la guida**

La spia guasto si accende se il serbatoio carburante rimane completamente vuoto. Se il serbatoio carburante è vuoto, rifornire immediatamente il veicolo. La spia guasto si spegnerà dopo una serie di viaggi.

Se la spia guasto non si spegne, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato il più presto possibile.

**■ Quando si accende la spia di avvertimento pressione pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Eseguire la seguente procedura dopo che la temperatura degli pneumatici si sarà abbassata a sufficienza.

- Controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici e regolarla secondo il livello specificato.
- Se la spia di avvertimento non si spegne dopo alcuni minuti, controllare che la pressione di gonfiaggio degli pneumatici sia al livello specificato ed effettuare l'inizializzazione.

La spia di avvertimento potrebbe accendersi nuovamente se vengono effettuate le suddette operazioni senza consentire prima un sufficiente abbassamento della temperatura degli pneumatici.

**■ La spia di avvertimento pressione pneumatici può accendersi per cause naturali (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

La spia di avvertimento pressione pneumatici potrebbe accendersi per cause naturali quali perdite d'aria naturali e variazioni nella pressione di gonfiaggio degli pneumatici causate dalla temperatura. In questo caso, regolando la pressione di gonfiaggio degli pneumatici la spia di avvertimento si spegnerà (dopo alcuni minuti).

**■ Quando lo pneumatico viene sostituito con una ruota di scorta (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Il ruotino di scorta non è provvisto di valvola e trasmettitore di controllo della pressione degli pneumatici. Se uno pneumatico si sgonfia completamente, la spia di avvertimento pressione pneumatici non si spegnerà anche se lo pneumatico interessato viene sostituito con la ruota di scorta. Sostituire la ruota di scorta con lo pneumatico riparato e regolare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici. La spia di avvertimento pressione pneumatici si spegnerà dopo alcuni minuti.

- **Condizioni in cui il sistema di controllo pressione pneumatici potrebbe non funzionare correttamente (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

→P. 484

- **Se la spia di avvertimento pressione pneumatici frequentemente si accende dopo avere lampeggiato per 1 minuto (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Se la spia di avvertimento pressione pneumatici frequentemente si accende dopo aver lampeggiato per 1 minuto quando l'interruttore power viene portato in modalità ON, farla controllare da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- **Cicalino di avvertimento**

In alcuni casi, il cicalino può non essere udito a causa di un luogo rumoroso o audio troppo alto.

- **Spia di avvertimento sistema servosterzo elettrico (cicalino di avvertimento)**

Quando la carica della batteria a 12 Volt diventa insufficiente o si verifica un temporaneo calo di tensione, la spia di avvertimento sistema servosterzo elettrico potrebbe accendersi e il cicalino di avvertimento potrebbe suonare.

 **AVVISO****■ Se le spie di avvertimento di entrambi i sistemi, ABS e impianto frenante, rimangono accese**

Arrestare il veicolo in un luogo sicuro immediatamente e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Il veicolo sarà estremamente instabile durante la frenata e il sistema ABS potrebbe non funzionare, con la possibilità di causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**■ Quando la spia di avvertimento sistema servosterzo elettrico si accende**

Il volante può diventare estremamente duro.

Se mentre si guida il volante diventa più duro del normale, tenerlo saldamente e azionarlo con più forza del solito.

**■ Se si accende la spia di avvertimento pressione pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Assicurarsi di adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe comportare la perdita di controllo del veicolo con conseguenti lesioni gravi o mortali.

● Arrestare il veicolo in un luogo sicuro il più presto possibile. Regolare immediatamente la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.

● Veicoli con ruotino di scorta: Se la spia di avvertimento pressione pneumatici si accende anche dopo aver regolato la pressione di gonfiaggio degli pneumatici, è probabile che ci sia uno pneumatico sgonfio. Controllare gli pneumatici. Se c'è uno pneumatico sgonfio, sostituirlo con la ruota di scorta e farlo riparare dal più vicino concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

● Veicoli con kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura: Se la spia di avvertimento pressione pneumatici si accende anche dopo aver regolato la pressione di gonfiaggio degli pneumatici, è probabile che ci sia uno pneumatico sgonfio. Controllare gli pneumatici. Se uno pneumatico è sgonfio, riparare lo pneumatico sgonfio con il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura.

● Evitare le manovre e le frenate brusche. Se gli pneumatici si rovinano, si può perdere il controllo del volante o dei freni.

**■ Se si verifica uno scoppio o una perdita d'aria improvvisa (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Il sistema di controllo pressione pneumatici potrebbe non attivarsi immediatamente.

 **NOTA****■ Per garantire il corretto funzionamento del sistema di controllo pressione pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Non montare pneumatici con caratteristiche diverse o di produttori diversi in quanto il sistema di controllo pressione pneumatici potrebbe non funzionare correttamente.

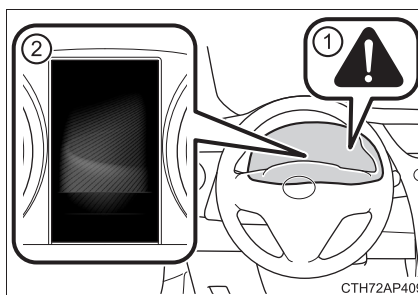
## Se viene visualizzato un messaggio di avvertimento

**Il display multifunzione visualizza gli avvertimenti relativi a malfunzionamenti del sistema, operazioni effettuate in maniera errata e messaggi che indicano la necessità di eseguire una manutenzione. Quando viene visualizzato un messaggio, eseguire la procedura pertinente.**

① Spia di avvertimento principale

Si accende o lampeggia anche la spia di avvertimento principale, per segnalare che sul display multifunzione è attualmente visualizzato un messaggio.

② Display multifunzione



Se uno dei messaggi o l'indicatore vengono visualizzati nuovamente dopo aver eseguito le seguenti operazioni, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### Messaggi e avvertimenti

Le spie e i cicalini di avvertimento funzionano nella maniera seguente a seconda del contenuto del messaggio. Se un messaggio indica la necessità di fare ispezionare il veicolo da un concessionario, fare ispezionare il veicolo immediatamente da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

|  | Spia di avvertimento sistema | Cicalino di avvertimento* | Avviso                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Si accende                                                                        | —                            | Suona                     | Indica una situazione seria, ad esempio il malfunzionamento di un sistema relativo alla guida o una possibile condizione di pericolo se non viene eseguita la procedura correttiva |
| —                                                                                 | Si accende o lampeggia       | Suona o non suona         | Indica una situazione seria, ad esempio il malfunzionamento dei sistemi visualizzati sul display multifunzione                                                                     |
| Lampeggia                                                                         | —                            | Suona                     | Indica una situazione, come la possibilità di danni al veicolo o di un pericolo                                                                                                    |
| Si accende                                                                        | —                            | Non suona                 | Indica una condizione, ad esempio un malfunzionamento di componenti elettrici e la loro condizione, o indica la necessità di manutenzione                                          |
| —                                                                                 | —                            | Non suona                 | Indica una situazione, ad esempio l'esecuzione non corretta di un'operazione, oppure indica come eseguire correttamente un'operazione                                              |

\*: Suona un cicalino la prima volta che viene visualizzato un messaggio sul display multifunzione

**Se l'operazione di innesto marcia del cambio ibrido non viene accettata**

Possono essere visualizzati i messaggi seguenti. Adottare le misure adeguate indicate di seguito:

■ **Se viene visualizzato “Batteria 12 volt scarica. Cambio non disponibile. Consultare il manuale.”**

Indica che si è tentato di modificare la posizione del cambio quando la tensione della batteria a 12 Volt era bassa.

Caricare o sostituire la batteria a 12 Volt.

■ **Se viene visualizzato “Cambio al momento non disponibile. Attendere e riprovare.”**

Indica che la leva del cambio e l'interruttore posizione P sono stati azionati ripetutamente in rapida successione.

Attendere circa 20 secondi e modificare la posizione del cambio.

■ **Se viene visualizzato “Posizionato su N. Per attivare la modalità P, arrestare l'auto e premere l'interruttore P.”**

Indica che l'interruttore posizione P è stato premuto durante la guida e che la posizione del cambio è passata a N automaticamente.

Per passare a P, arrestare completamente il veicolo e premere l'interruttore posizione P. Per continuare a guidare, modificare la posizione del cambio in D o R.

**Se è necessario prestare attenzione durante il parcheggio**

Se viene visualizzato uno qualsiasi dei messaggi seguenti, fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato il più presto possibile.

Quando si parcheggia, parcheggiare il veicolo su suolo pianeggiante e inserire correttamente il freno di stazionamento.

**■ Se viene visualizzato “Anomalia P lock parcheggiare in piano e attivare saldamente il freno di stazionamento.”**

Indica quanto segue:

- Il meccanismo di bloccaggio di parcheggio potrebbe non funzionare. Inoltre potrebbe non essere possibile modificare la posizione del cambio in P.
- Il sistema ibrido potrebbe non essere in grado di avviarsi.
- Potrebbe non essere possibile portare l'interruttore power in posizione off.

Se l'interruttore power non può essere portato in posizione off, inserire il freno di stazionamento quindi agire sull'interruttore power per portarlo in posizione off.

**■ Se viene visualizzato “Errore sistema cambio. Durante stazionamento, azionare freno di stazion. Consultare il manuale.”**

Fare riferimento a “Anomalia P lock parcheggiare in piano e attivare saldamente il freno di stazionamento.”.

**■ Se viene visualizzato “Errore comun. sistema cambio. Durante stazion. azionare freno di stazion. Consultare il manuale.”**

Indica che la funzione di selezione automatica della posizione P potrebbe non essere operativa.

Prima di portare l'interruttore power in posizione off, premere l'interruttore posizione P. Verificare che la posizione del cambio sia passata a P controllando gli indicatori di posizione cambio.

- **Se viene visualizzato “Batteria 12 volt scarica. Durante stazionamento, azionare freno di stazion. Consultare il manuale.”**

Indica quanto segue:

- La batteria a 12 Volt potrebbe non essere sufficientemente carica.
- Potrebbe non essere possibile modificare la posizione del cambio in P.
- Il sistema ibrido potrebbe non essere in grado di avviarsi.

Caricare o sostituire la batteria a 12 Volt. Dopo avere caricato la batteria a 12 Volt, il messaggio potrebbe restare visualizzato finché la posizione del cambio non viene modificata da P.

**Se viene visualizzato un messaggio sul sistema ibrido o sulla batteria ibrida (batteria di trazione)**

Se viene visualizzato uno qualsiasi dei messaggi seguenti, adottare le misure adeguate indicate di seguito:

- **Se viene visualizzato “Premere il freno quando il veicolo è fermo. Il sistema ibrido potrebbe surriscaldarsi.”**

Il messaggio viene visualizzato quando il pedale acceleratore viene premuto per mantenere la posizione del veicolo quando è fermo su una pendenza, ecc.

Se questo continua, il sistema ibrido potrebbe surriscaldarsi. Rilasciare il pedale acceleratore e premere il pedale freno.

- **Se viene visualizzato “Batteria ibrida scarica. Sistema ibrido a riposo. Cambiare in P e riavviare.”**

Il messaggio viene visualizzato quando la carica residua della batteria ibrida (batteria di trazione) è a un livello basso perché il veicolo è rimasto per molto tempo con il cambio in posizione N.

Quando si aziona il veicolo, riavviare il sistema ibrido.

- **Se viene visualizzato “Anomalia sistema ibrido. Fermarsi in un luogo sicuro. Consultare il manuale.”**

Fare riferimento a “Se viene visualizzato un messaggio che invita a fare riferimento al Manuale di uso e manutenzione”. (→P. 550)

- **Se viene visualizzato “Batteria ibrida scarica. Per ricaricarla, passare a una posizione diversa da N.”**

Il messaggio viene visualizzato quando la carica residua della batteria ibrida (batteria di trazione) è a un livello basso.

Poiché la batteria ibrida (batteria di trazione) non viene caricata quando la posizione del cambio è N, quando il veicolo resta fermo per molto tempo modificare la posizione del cambio in P.



■ **Se viene visualizzato “Sistema ibrido surriscaldato. Potenza disponibile ridotta.”**

Questo messaggio potrebbe essere visualizzato quando si guida in condizioni operative difficili.

(Ad esempio, durante la guida su una lunga e ripida salita).

Metodo di gestione: →P. 590

■ **Se viene visualizzato “Manutenzione parti di raffreddamento batteria ibrida necessaria, recarsi dal concessionario”**

Il filtro può essere intasato, la bocchetta di aerazione bloccata o può esserci un buco nel condotto. Far eseguire la manutenzione del componente di raffreddamento della batteria ibrida (batteria di trazione) da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**Se viene visualizzato un messaggio che invita a fare riferimento al Manuale di uso e manutenzione**

- Se viene visualizzato uno qualsiasi dei messaggi seguenti, adottare le misure adeguate indicate nelle pagine seguenti del Manuale di uso e manutenzione:
  - “Batteria 12 volt scarica. Cambio non disponibile. Consultare il manuale.”:  
→P. 546
  - “Errore sistema cambio. Durante stazionamento, azionare freno di stazion. Consultare il manuale.”: →P. 547
  - “Errore comun. sistema cambio. Durante stazion. azionare freno di stazion. Consultare il manuale.”: →P. 547
  - “Batteria 12 volt scarica. Durante stazionamento, azionare freno di stazion. Consultare il manuale.”: →P. 548
- Se vengono visualizzati i messaggi seguenti, potrebbe esserci un malfunzionamento.  
Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
  - “Efficacia dei freni compromessa da guasto, fermarsi in un luogo sicuro e controllare il manuale.”
  - “Anomalia sistema ibrido. Fermarsi in un luogo sicuro. Consultare il manuale.”
- Se viene visualizzato il messaggio seguente, potrebbe esserci un malfunzionamento.  
Fare immediatamente ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
  - “Errore sistema cambio. Consultare il manuale.”

**Altri messaggi visualizzati sul display multifunzione**

Adottare le misure adeguate in base alle istruzioni del messaggio visualizzato.

Se viene visualizzato uno qualsiasi dei messaggi seguenti, fare riferimento anche al presente Manuale di uso e manutenzione.

**■ Se “Controllare l'impianto di ricarica” viene visualizzato**

Indica un malfunzionamento nel sistema di carica del veicolo.

Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**■ Se “Pressione dell'olio motore bassa.” viene visualizzato**

Indica che la pressione dell'olio motore è troppo bassa.

Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**■ Se viene visualizzato “Anomalia sistema fari Recarsi dal concessionario” sul display multifunzione (se presente)**

I sistemi seguenti potrebbero non funzionare correttamente. Fare ispezionare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- Sistema fari a LED
- Sistema di regolazione automatica del fascio luminoso dei fari
- Abbaglianti automatici

**■ Se viene visualizzato il messaggio “Sistemi sensori anteriori temporaneamente non disponibili, temperatura inadeguata. Attendere” oppure “Visuale telecamera anteriore ostruita. Pulire e sbrinare il parabrezza.” (se presente)**

I sistemi seguenti potrebbero venire sospesi fino alla risoluzione del problema indicato nel messaggio.

- PCS (Sistema di sicurezza pre-crash)
- LDA (Allarme di allontanamento dalla corsia)
- Abbaglianti automatici
- RSA (Assistente segnaletica stradale)

**■ Se viene visualizzato “Selezionare P prima di uscire dal veicolo.”**

Il messaggio viene visualizzato quando la porta del guidatore viene aperta senza portare l'interruttore power su off mentre il cambio è in una posizione qualsiasi diversa da P.

Modificare la posizione del cambio in P.

**■ Se viene visualizzato “Il cambio è su N. Rilasciare l'acceleratore prima di cambiare.”**

Il messaggio viene visualizzato quando il pedale acceleratore è stato premuto e la posizione del cambio è N.

Rilasciare il pedale acceleratore e modificare la posizione del cambio in D o R.

---

**■ Spie di avvertimento di sistema**

Nelle situazioni seguenti, la spia di avvertimento principale non si accende o non lampeggia. Al suo posto si accende la spia di avvertimento relativa al sistema interessato e contemporaneamente viene visualizzato un messaggio sul display multifunzione.

**● Malf funzionamento dell'impianto frenante**

La spia di avvertimento impianto frenante si accende. (→P. 537)

**● Temperatura refrigerante motore elevata**

La spia di avvertimento alta temperatura del refrigerante motore viene visualizzata. (→P. 537)

**■ Cicalino di avvertimento**

In alcuni casi, il cicalino può non essere udito a causa di un luogo rumoroso o audio troppo alto.

## Se si è sgonfiato uno pneumatico (veicoli con ruota di scorta)

Il veicolo è dotato di ruota di scorta. È possibile sostituire lo pneumatico sgonfio con la ruota di scorta.

Per informazioni dettagliate sugli pneumatici: →P. 480

### AVVISO

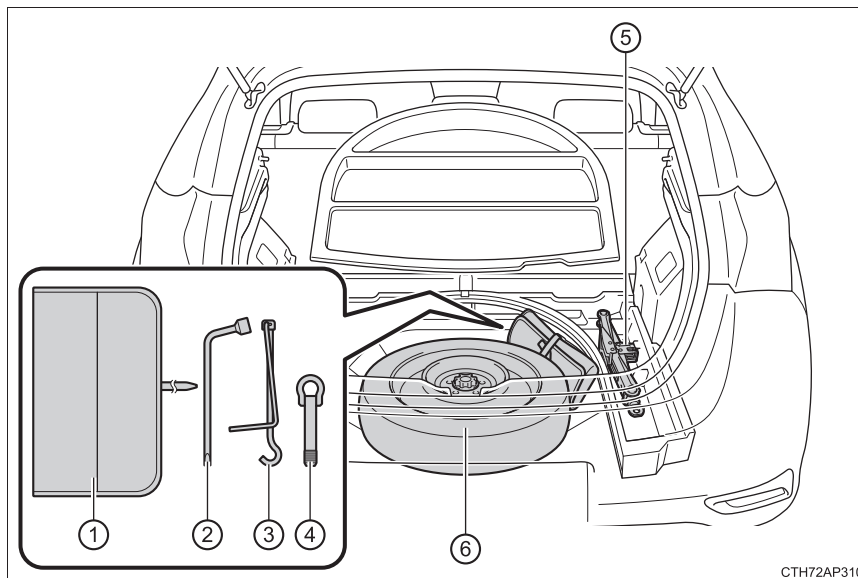
#### ■ Se si è sgonfiato uno pneumatico

Non continuare a guidare con uno pneumatico sgonfio.

Guidando anche su brevi distanze con uno pneumatico sgonfio si possono danneggiare in modo irreparabile lo pneumatico stesso e il cerchio, con conseguente rischio di incidente.

### Prima di sollevare il veicolo con il cric

- Arrestare il veicolo in un luogo sicuro, su un fondo solido e in piano.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Portare il cambio in posizione P.
- Arrestare il sistema ibrido.
- Accendere le luci intermittenti di emergenza. (→P. 528)

**Posizione di ruota di scorta, cric e attrezzi**

CTH72AP310

- |                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| ① Borsa degli attrezzi          | ④ Occhiello di traino |
| ② Chiave per i dadi delle ruote | ⑤ Cric                |
| ③ Manovella del cric            | ⑥ Ruota di scorta     |

**⚠ AVVISO****■ Utilizzo del cric**

Adottare le seguenti precauzioni.

L'uso non corretto del cric potrebbe provocare l'improvvisa caduta del veicolo, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

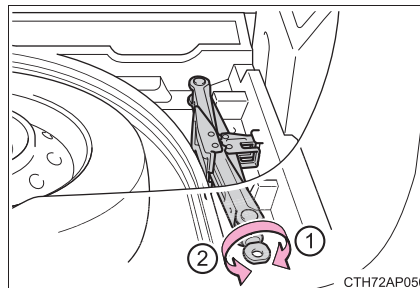
- Non utilizzare il cric per scopi diversi dalla sostituzione degli pneumatici o dal montaggio e rimozione delle catene da neve.
- Utilizzare solo il cric fornito con questo veicolo per la sostituzione di uno pneumatico sgonfio.  
Non utilizzarlo su altri veicoli, e non usare un altro cric per la sostituzione di pneumatici su questo veicolo.
- Posizionare il cric correttamente nel suo punto di sollevamento.
- Non inserire parti del corpo sotto il veicolo mentre questo è sostenuto dal cric.
- Non avviare il sistema ibrido o guidare mentre il veicolo è sostenuto dal cric.
- Non sollevare il veicolo se c'è qualcuno all'interno.
- Quando si solleva il veicolo, non collocare oggetti sopra o sotto il cric.
- Non sollevare il veicolo a un'altezza maggiore di quella richiesta per sostituire lo pneumatico.
- Utilizzare un supporto per il cric se fosse necessario infilarsi al di sotto del veicolo.
- Quando si abbassa il veicolo, assicurarsi che non ci sia nessuno vicino al veicolo.  
Se ci sono persone nelle vicinanze, avvertirle a voce prima dell'abbassamento.

**Estrazione del cric**

**1** Rimuovere il tappetino del pianale. (→P. 441)

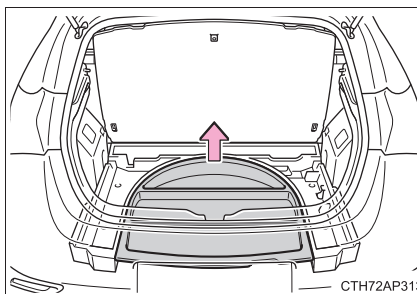
**2** Estrarre il cric.

- ① Per serrare
- ② Per allentare

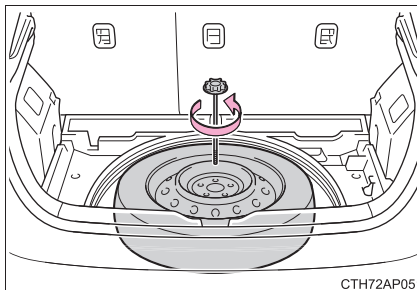


**Estrazione della ruota di scorta**

- 1 Rimuovere il tappetino e la vaschetta del pianale. (→P. 441)



- 2 Allentare il bloccaggio centrale che assicura la ruota di scorta.

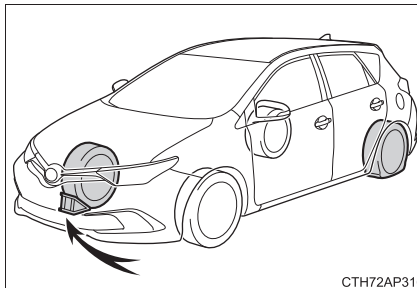
**! AVVISO****■ Quando si ripone la ruota di scorta**

Procedere con cautela perché le mani o altre parti del corpo potrebbero rimanere intrappolate tra la ruota di scorta e la carrozzeria del veicolo.



**Sostituzione di uno pneumatico sgonfio**

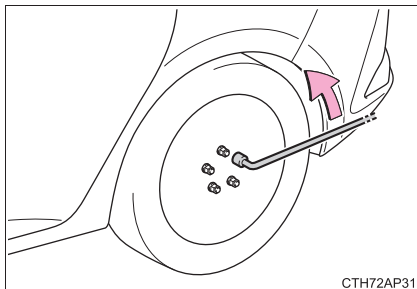
- 1** Bloccare gli pneumatici tramite cunei.



CTH72AP316

| Pneumatico sgonfio |               | Posizioni dei cunei per le ruote                |
|--------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| Anteriore          | Lato sinistro | Dietro lo pneumatico lato posteriore destro     |
|                    | Lato destro   | Dietro lo pneumatico lato posteriore sinistro   |
| Posteriore         | Lato sinistro | Davanti allo pneumatico lato anteriore destro   |
|                    | Lato destro   | Davanti allo pneumatico lato anteriore sinistro |

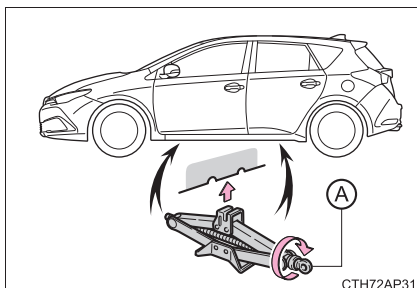
- 2** Allentare leggermente i dadi della ruota (un giro).



CTH72AP318

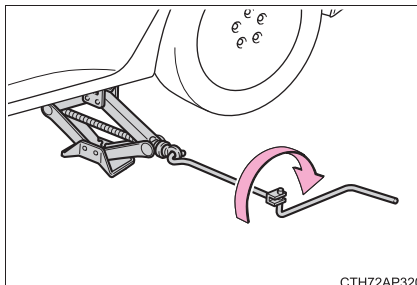
- 3** Ruotare manualmente la parte "A" del cric finché l'incastro dentellato non viene in contatto con il punto di attacco.

Le guide del punto di attacco del cric sono situate sotto il pannello del batticalcagno. Indicano le posizioni del punto di attacco del cric.



CTH72AP319

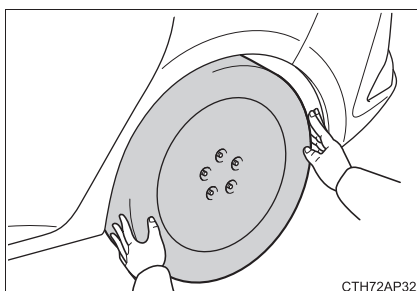
- 4 Sollevare il veicolo finché lo pneumatico non si solleva leggermente dal suolo.



CTH72AP320

- 5 Rimuovere tutti i dadi della ruota e la ruota.

Quando si appoggia lo pneumatico sul suolo, posarlo in modo tale che il disegno della ruota sia rivolto verso l'alto per evitare di graffiarne la superficie.



CTH72AP322

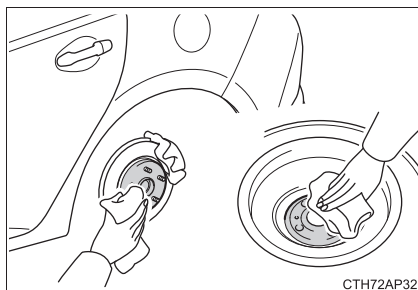
**⚠ AVVISO****■ Sostituzione di uno pneumatico sgonfio**

- Non toccare i dischi delle ruote o la zona intorno ai freni subito dopo che il veicolo è stato guidato.  
Dopo l'uso del veicolo i dischi delle ruote e l'area circostante i freni raggiungono temperature estremamente elevate. Il contatto di mani, piedi o altre parti del corpo con queste aree mentre si sostituisce uno pneumatico, ecc. potrebbe causare ustioni.
- In caso di mancata osservanza di queste precauzioni, i dadi delle ruote potrebbero allentarsi e causare il distacco della ruota, con conseguenti lesioni gravi o mortali.
  - Non usare mai olio o grasso sui dadi o sui bulloni delle ruote.  
Olio e grasso possono far sì che i dadi delle ruote vengano eccessivamente serrati, provocando danni ai bulloni o ai dischi. Inoltre, l'olio o il grasso potrebbero provocare l'allentamento dei dadi delle ruote e il distacco della ruota, con conseguente rischio di incidenti gravi. Rimuovere ogni traccia di olio o grasso dai dadi o dai bulloni delle ruote.
  - Far serrare i dadi della ruota con una chiave torsiometrica a 103 Nm (10,5 kgm) appena possibile dopo aver cambiato le ruote.
  - Non attaccare un copricerchione gravemente danneggiato, perché potrebbe essere proiettato via dalla ruota quando il veicolo è in movimento.
  - Per l'installazione di uno pneumatico, utilizzare esclusivamente i dadi appositamente previsti per la tipologia di ruota in uso.
  - Se si rilevano incrinature o deformazioni nei bulloni, nelle filettature dei dadi o nei fori per i bulloni nella ruota, fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
  - Quando si installano i dadi delle ruote, assicurarsi di installarli con le estremità coniche rivolte verso l'interno. (→P. 501)

**Montaggio della ruota di scorta**

- 1 Rimuovere lo sporco o corpi estranei dalla superficie di contatto della ruota.

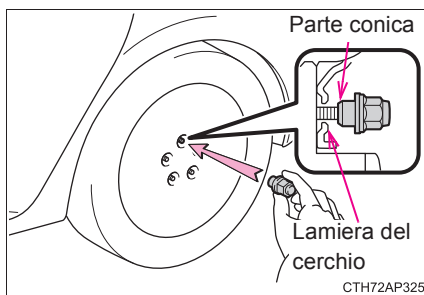
Se sono presenti dei corpi estranei sulla superficie di contatto ruota, i dadi della ruota si potrebbero allentare durante la marcia del veicolo causando il distacco della ruota dal mozzo.



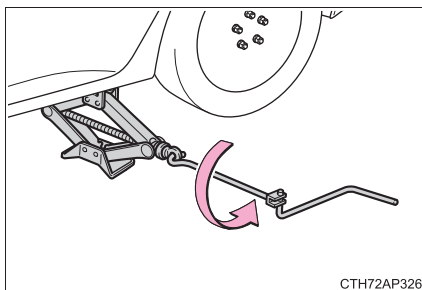
CTH72AP323

- 2 Montare la ruota e serrare manualmente ogni dado cercando di applicare la stessa coppia.

Serrare i dadi della ruota finché la parte conica non entra leggermente in contatto con la lamiera del cerchio.

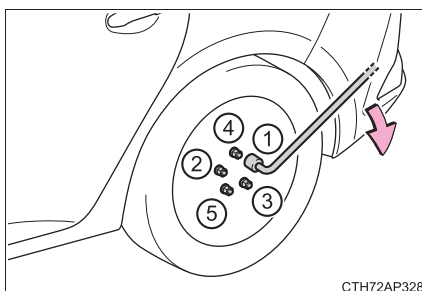


- 3 Abbassare il veicolo.



- 4 Serrare a fondo ogni dado della ruota due o tre volte nell'ordine mostrato in figura.

Coppia di serraggio: 103 Nm (10,5 kgm)



- 5 Riporre lo pneumatico sgonfio, il cric e tutti gli attrezzi.

**■ Ruotino di scorta**

- È possibile identificare il ruotino di scorta dall'etichetta "TEMPORARY USE ONLY" posta sul fianco dello pneumatico.  
Usare temporaneamente il ruotino di scorta e solo in caso di emergenza.
- Accertarsi di controllare la pressione di gonfiaggio dello pneumatico del ruotino di scorta. (→P. 606)

**■ Quando viene montato il ruotino di scorta**

Quando si guida con il ruotino di scorta, il veicolo diventa più basso rispetto alla guida con pneumatici normali.

**■ Quando si utilizza la ruota di scorta (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Dato che la ruota di scorta non è provvista di valvola e trasmettitore di controllo della pressione degli pneumatici, una bassa pressione di gonfiaggio della ruota di scorta non sarà indicata dal sistema di controllo pressione pneumatici. Inoltre, se si sostituisce la ruota di scorta dopo che la spia di avvertimento pressione pneumatici si è accesa, la spia rimane accesa.

**■ Se si è sgonfiato uno pneumatico anteriore su una strada ricoperta di neve o ghiaccio**

Montare il ruotino di scorta in sostituzione di una delle ruote posteriori del veicolo. Eseguire i seguenti passaggi per montare le catene da neve sugli pneumatici anteriori:

- 1 Sostituire uno pneumatico posteriore con il ruotino di scorta.
- 2 Sostituire lo pneumatico anteriore sgonfio con quello rimosso dalla parte posteriore del veicolo.
- 3 Montare le catene da neve sugli pneumatici anteriori.

## ■ Certificazione del cric

**Manufacturer's Declaration of Conformity****Manufacturer :**

ARIKAN KRIKO A.Ş  
Organize Sanayi Bölgesi 2.Cd.26110 ESKİŞEHİR / TURKEY

The EU Directives covered by this Declaration

2006 / 42 / EC Machinery Directive

The product covered by this declaration

JACK SUB-ASSY. PANTOGRAPH  
model  
0.8 ton , 1.1 ton

The basis on which conformity is being declared

The product identified above complies with the requirements of  
the Machinery Directive  
Directive above by meeting following standards

857 – ISO 8720

The technical documentation required to demonstrate that the product  
meets the requirement the Machinery Directive has been compiled by  
the signatory below and is available for inspection by the relevant  
enforcement authorities.

A sample of the product has been tested by the manufacturer

Technical File No :2010-TOYOTA JACK-ISO8720-1

The CE mark was first applied in:2010

Done at Shizuoka , Japan

Ahmet ARIKAN  
General Manager

Signature :

Date of Issue : 24.08.2010

 **AVVISO****■ Quando si utilizza il ruotino di scorta**

- Tenere presente che il ruotino di scorta fornito è progettato specificamente per l'impiego su questo veicolo. Non utilizzare il ruotino di scorta su un altro veicolo.
- Non utilizzare più ruotini di scorta per volta.
- Sostituire il ruotino di scorta con uno pneumatico normale il più presto possibile.
- Evitare accelerazioni, decelerazioni e frenate improvvise e svolte strette.

**■ Quando si installa il ruotino di scorta**

Potrebbero sussistere problemi nel corretto rilevamento della velocità del veicolo tali da causare anomalie nel funzionamento dei seguenti sistemi:

- |                                        |                                                              |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| • Assistenza alla frenata e ABS        | • Regolatore della velocità di crociera (se presente)        |
| • VSC                                  | • EPS                                                        |
| • TRC                                  | • PCS (se presente)                                          |
| • Abbaglianti automatici (se presenti) | • LDA (Allarme di allontanamento dalla corsia) (se presente) |

**■ Limite di velocità quando si utilizza il ruotino di scorta**

Non guidare a velocità superiori agli 80 km/h quando sul veicolo è montato un ruotino di scorta.

Il ruotino di scorta non è adatto per la guida ad alta velocità. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**■ Dopo l'utilizzo degli attrezzi e del cric**

Prima di mettersi alla guida, assicurarsi che tutti gli utensili e il cric siano saldamente inseriti nell'apposito scomparto di conservazione per ridurre le possibilità di lesioni personali durante una collisione o frenate improvvise.



## NOTA

■ **Fare attenzione quando si guida su dossi con il ruotino di scorta montato sul veicolo.**

Quando si guida con il ruotino di scorta, il veicolo diventa più basso rispetto alla guida con pneumatici normali. Fare attenzione durante la guida su fondi stradali irregolari.

■ **Guida con le catene da neve e il ruotino di scorta**

Non montare le catene da neve sul ruotino di scorta.

Le catene da neve potrebbero danneggiare la carrozzeria e incidere negativamente sulle prestazioni di guida.

■ **Quando si sostituiscono gli pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Quando si smontano o rimontano le ruote, gli pneumatici o la valvola e il trasmettitore di controllo della pressione pneumatici, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, in quanto si potrebbero arrecare danni alla valvola e al trasmettitore se non li si maneggia correttamente.

■ **Per evitare danni alle valvole e ai trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Quando si ripara uno pneumatico con sigillanti liquidi, la valvola e il trasmettitore di controllo della pressione degli pneumatici potrebbero non funzionare correttamente. Se si usa un sigillante liquido, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, oppure un'altra officina qualificata il più presto possibile. Assicurarsi di sostituire la valvola e il trasmettitore di controllo della pressione quando si sostituisce lo pneumatico. (→P. 481)



**Se si è sgonfiato uno pneumatico (veicoli con kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura)**

Il veicolo non è dotato di ruota di scorta ma di un kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura.

Una foratura causata da un chiodo o da una vite passante attraverso il battistrada dello pneumatico può essere riparata temporaneamente con il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura. (Il kit contiene un flacone di sigillante. Il sigillante può essere utilizzato una sola volta per riparare temporaneamente uno pneumatico senza rimuovere il chiodo o la vite dallo pneumatico). A seconda del danno, questo kit non può essere usato per riparare lo pneumatico. (→P. 566)

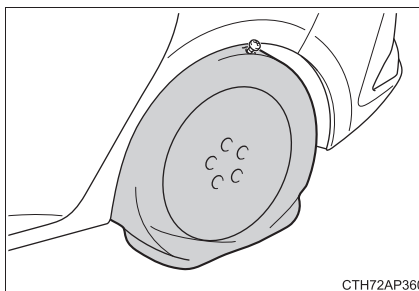
Dopo la riparazione temporanea dello pneumatico mediante il kit, è necessario far riparare o sostituire lo pneumatico presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Le riparazioni effettuate con il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura sono solo una misura temporanea. Far riparare o sostituire lo pneumatico il più presto possibile.

**■ Prima di riparare lo pneumatico**

- Arrestare il veicolo in un luogo sicuro, su un fondo solido e in piano.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Portare il cambio in posizione P.
- Arrestare il sistema ibrido.
- Accendere le luci intermittenti di emergenza. (→P. 528)

- Controllare il grado di danneggiamento dello pneumatico.

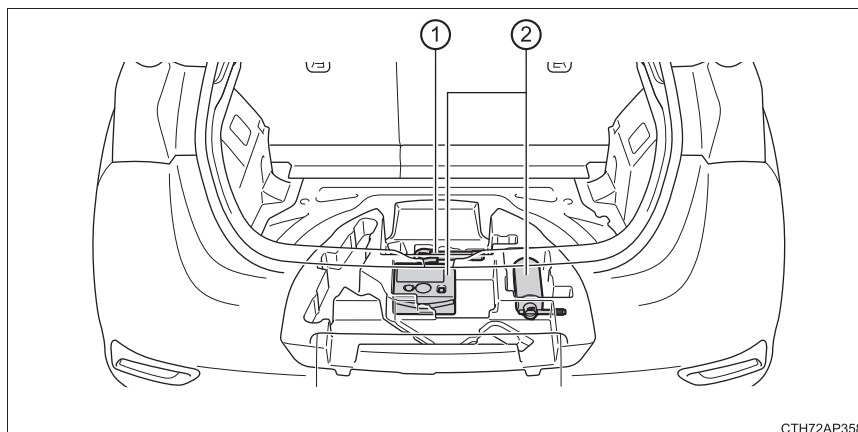
Non rimuovere il chiodo o la vite dallo pneumatico. La rimozione dell'oggetto potrebbe aumentare la larghezza del foro e impedire la riparazione d'emergenza tramite il kit.

**■ Uno pneumatico sgonfio che non può essere riparato con kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura**

Nei casi seguenti, lo pneumatico non può essere riparato con il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- Quando lo pneumatico si danneggia per aver guidato senza una pressione dell'aria sufficiente
- Quando lo pneumatico presenta incrinature o danni in qualsiasi posizione, ad esempio sul fianco, ad eccezione del battistrada
- Quando lo pneumatico risulta visibilmente staccato dalla ruota
- Quando il taglio o il danno al battistrada è di 4 mm o più
- Quando la ruota è danneggiata
- Quando la foratura riguarda due o più pneumatici
- Quando 2 o più oggetti appuntiti quali chiodi o viti hanno attraversato il battistrada di un singolo pneumatico
- Quando il sigillante è scaduto

■ **Posizione del kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura**

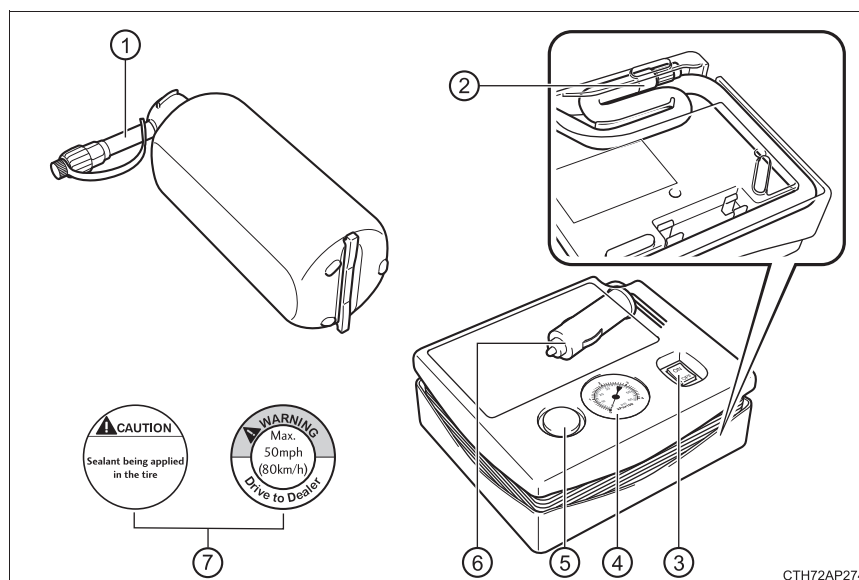


CTH72AP358

① Occhiello di traino

② Kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura

### ■ Componenti del kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura



- |                            |                                     |
|----------------------------|-------------------------------------|
| ① Ugello                   | ④ Manometro aria                    |
| ② Tubo flessibile          | ⑤ Pulsante di sbloccaggio pressione |
| ③ Interruttore compressore | ⑥ Spina di alimentazione            |
|                            | ⑦ Adesivi                           |

### Estrazione del kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura

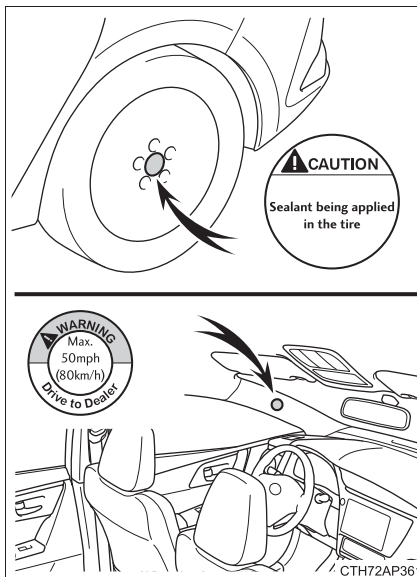
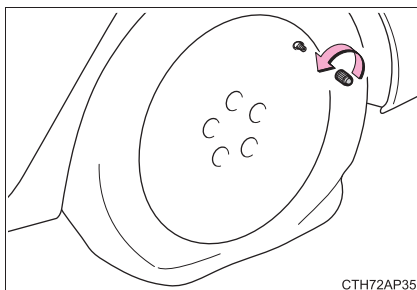
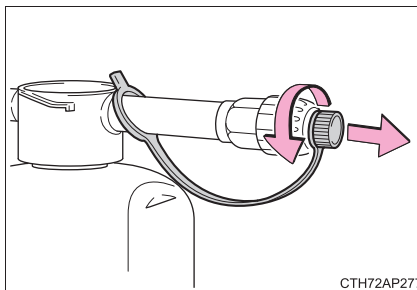
- 1 Rimuovere il tappetino del pianale. (→P. 441)
- 2 Estrarre il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura. (→P. 567)

**Metodo di riparazione di emergenza****1** Estrarre il kit di riparazione.

Quando si estrae il flacone dalla borsa originale, non strappare o disperdere la borsa nell'ambiente.

**2** Applicare i 2 adesivi come mostrato.

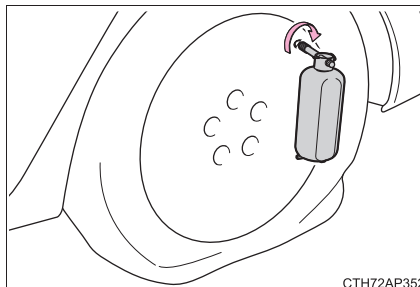
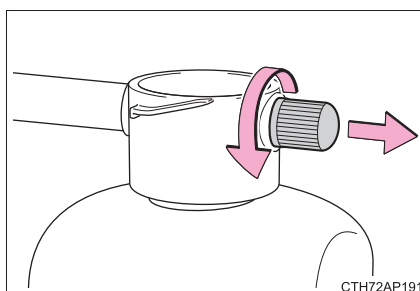
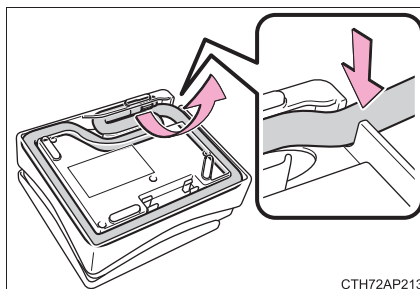
Rimuovere sporco e umidità dalla ruota prima di applicare l'etichetta. Se risulta impossibile applicare l'etichetta, informare il concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato al momento della riparazione dello pneumatico trattato con sigillante.

**3** Rimuovere il cappuccio della valvola dallo pneumatico danneggiato.**4** Rimuovere il cappuccio dall'ugello.

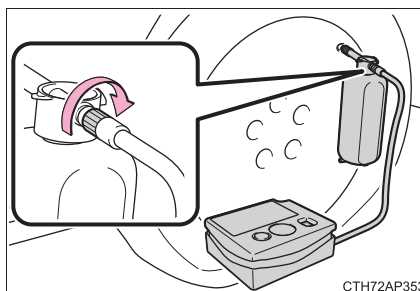
**5** Collegare l'ugello alla valvola.

Avvitare in senso orario l'estremità dell'ugello il più possibile.

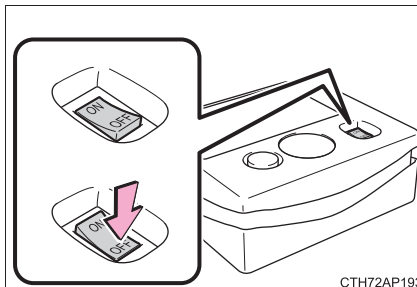
Il flacone deve mantenersi in verticale senza toccare il suolo. Se il flacone non si mantiene in verticale, spostare il veicolo in modo che la valvola dello pneumatico sia posizionata correttamente.

**6** Rimuovere il tappo dal flacone.**7** Estrarre il tubo flessibile dal compressore.**8** Collegare il flacone al compressore.

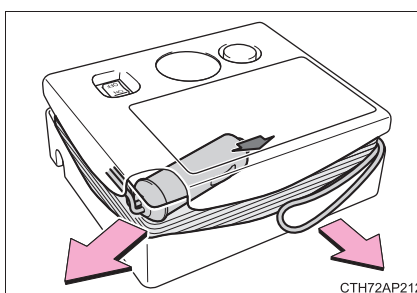
Avvitare in senso orario l'estremità dell'ugello il più possibile.



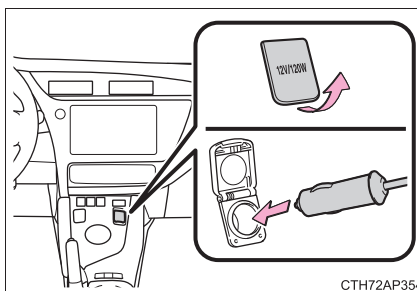
- 9 Accertarsi che l'interruttore del compressore sia disattivato.



- 10 Staccare la spina di alimentazione dal compressore.



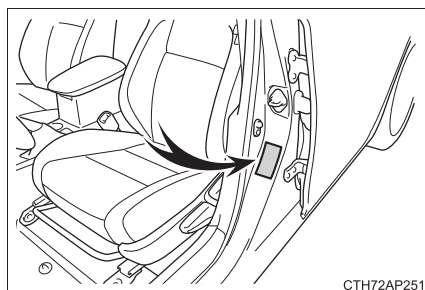
- 11 Collegare la spina di alimentazione alla presa di alimentazione.  
(→P. 447)



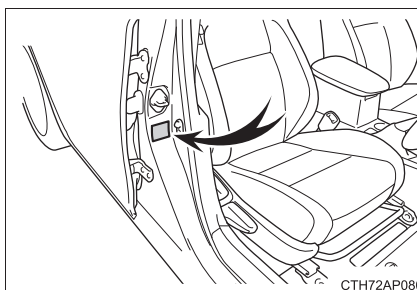
- 12 Verificare la pressione di gonfiaggio dello pneumatico specificata.

La pressione di gonfiaggio degli pneumatici è specificata sull'etichetta, come mostrato. (→P. 606)

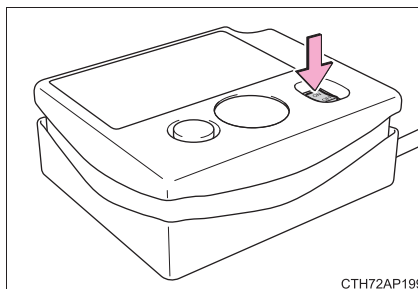
► Veicoli con guida a sinistra



► Veicoli con guida a destra



- 13 Avviare il sistema ibrido.
- 14 Per iniettare il sigillante e gonfiare lo pneumatico, portare l'interruttore del compressore in posizione on.

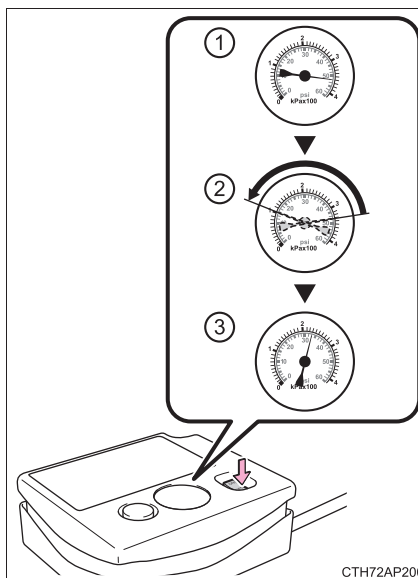


CTH72AP199

- 15 Gonfiare lo pneumatico fino a raggiungere la pressione specificata.

- ① Il sigillante verrà iniettato e la pressione aumenterà, quindi diminuirà gradualmente.
- ② Sul manometro verrà visualizzata la pressione di gonfiaggio dello pneumatico effettiva per circa 1 minuto (5 minuti a bassa temperatura) dopo che l'interruttore viene portato in posizione on.
- ③ Gonfiare lo pneumatico fino alla pressione specificata.

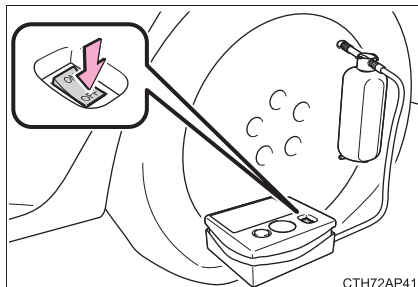
- Se la pressione di gonfiaggio è ancora inferiore rispetto al livello specificato dopo aver eseguito il gonfiaggio per 35 minuti con l'interruttore in posizione on, lo pneumatico è troppo danneggiato per poter essere riparato. Portare l'interruttore del compressore in posizione off e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Se la pressione di gonfiaggio dello pneumatico supera la pressione specificata, far fuoriuscire dell'aria per regolare la pressione. (→P. 575, 606)



CTH72AP200



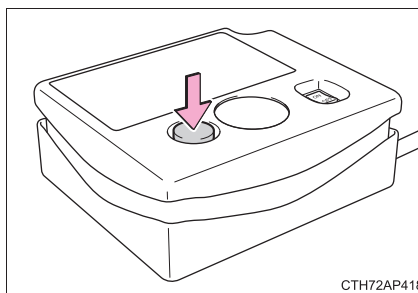
- 16** Spegnere il compressore.



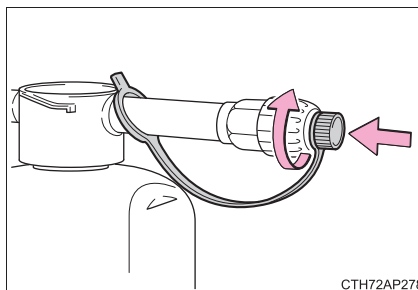
- 17** Scollegare l'ugello dalla valvola sullo pneumatico ed estrarre la spina dalla presa di alimentazione.

Potrebbe fuoriuscire del sigillante quando viene rimosso il tubo flessibile.

- 18** Premere il pulsante per rilasciare la pressione dal flacone.



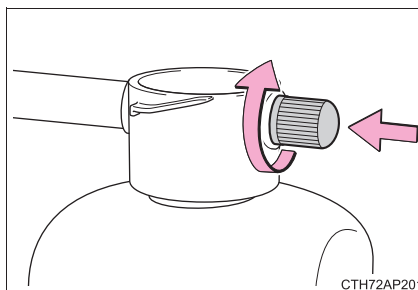
- 19** Posizionare il cappuccio sull'ugello.



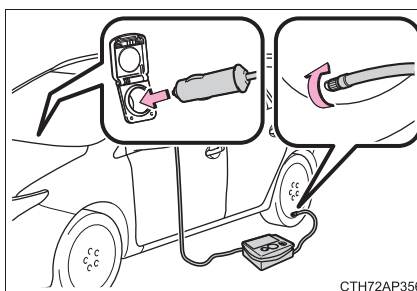
- 20** Posizionare il cappuccio sulla valvola dello pneumatico riparato.

- 21** Scollegare il tubo flessibile dal flacone e fissare il tappo al flacone.

Inserire il flacone nella borsa originale e chiuderla con la cerniera lampo.

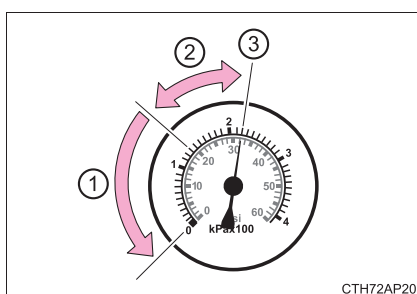


- 22** Conservare provvisoriamente il flacone ed il compressore nel vano bagagli.
- 23** Affinché il sigillante liquido si distribuisca uniformemente all'interno dello pneumatico, ripartire subito, guidando con attenzione, per circa 5 km a una velocità inferiore a 80 km/h.
- 24** Dopo aver percorso 5 km, arrestare il veicolo in un luogo sicuro, su una superficie solida e piana e collegare il compressore.



- 25** Verificare la pressione di gonfiaggio.

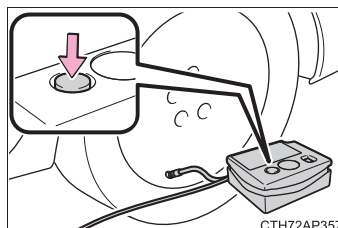
① Se la pressione di gonfiaggio dello pneumatico è inferiore a 130 kPa (1,3 kgf/cm<sup>2</sup> o bar, 19 psi): La foratura non può essere riparata. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.



- ② Se la pressione di gonfiaggio dello pneumatico è 130 kPa (1,3 kgf/cm<sup>2</sup> o bar, 19 psi) o superiore, ma inferiore alla pressione specificata: Procedere a **26**.
- ③ Se la pressione di gonfiaggio dello pneumatico è al livello specificato (→P. 606): Procedere a **27**.
- 26** Portare l'interruttore del compressore in posizione on per gonfiare lo pneumatico fino a raggiungere la pressione specificata. Percorrere circa 5 km e quindi eseguire **24**.
- 27** Conservare il compressore nel vano bagagli.
- 28** Cercando di evitare brusche frenate, accelerazioni improvvise e curve strette, guidare il veicolo con attenzione ad una velocità inferiore ad 80 km/h fino a raggiungere il più vicino concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per la riparazione o la sostituzione dello pneumatico.

■ **Se la pressione di gonfiaggio dello pneumatico è superiore alla pressione specificata**

- 1 Premere il pulsante per far uscire dell'aria.



- 2 Accertarsi che l'indicatore della pressione dell'aria indichi la pressione specificata.

Se la pressione dell'aria è inferiore alla pressione stabilita, portare nuovamente l'interruttore del compressore in posizione on e ripetere l'operazione di gonfiaggio fino al raggiungimento della pressione specificata.

■ **Dopo che uno pneumatico è stato riparato con il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura**

- Valvola e trasmettitore di controllo della pressione dello pneumatico vanno sostituiti.
- Anche se la pressione di gonfiaggio si trova al livello raccomandato, la spia di avvertimento pressione pneumatici potrebbe accendersi/lampeggiare.

**■ Nota per il controllo del kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura**

Controllare la data di scadenza del sigillante, di tanto in tanto.

La data di scadenza è riportata sul flacone. Non utilizzare sigillante scaduto. In caso contrario, potrebbe non essere possibile effettuare riparazioni con il kit di emergenza in modo corretto.

**■ Kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura**

- Il sigillante contenuto nel kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura può essere utilizzato una sola volta per riparare temporaneamente un singolo pneumatico. Se il sigillante è stato utilizzato ed è necessario sostituirlo, acquistare un nuovo flacone presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Il compressore può essere riutilizzato.
- Il sigillante può essere utilizzato quando la temperatura esterna è compresa tra -30°C e 60°C.
- Il kit per la riparazione è destinato esclusivamente all'uso su pneumatici della dimensione e del tipo installati in origine sul veicolo. Non utilizzarlo per pneumatici con dimensioni diverse da quelle degli pneumatici originali, o per qualsiasi altro scopo.
- Il sigillante ha una durata limitata. La data di scadenza è riportata sul flacone. Il flacone di sigillante dovrebbe essere sostituito con uno nuovo prima della data di scadenza. Per la sostituzione, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Se il sigillante dovesse cadere sui vestiti, potrebbe macchiarli.
- Se il sigillante aderisce ad una ruota o alla carrozzeria del veicolo, la macchia potrebbe non essere più asportabile se non rimossa immediatamente. Eliminare immediatamente il sigillante con un panno inumidito.
- Durante l'utilizzo del kit per la riparazione verrà emesso un forte rumore. Ciò non indica un malfunzionamento.
- Non utilizzare per verificare o regolare la pressione degli pneumatici.

 **AVVISO****■ Non guidare il veicolo con uno pneumatico sgonfio**

Non continuare a guidare con uno pneumatico sgonfio.

Guidando anche su brevi distanze con uno pneumatico sgonfio si possono danneggiare in modo irreparabile lo pneumatico stesso e il cerchio.

Guidando con uno pneumatico sgonfio si potrebbe creare una scanalatura circonferenziale sul fianco. In questo caso, lo pneumatico potrebbe esplodere quando si utilizza un kit per la riparazione.

**■ Prestare attenzione durante la guida**

- Il kit per la riparazione è destinato unicamente all'uso per il veicolo a cui è in dotazione.

Non utilizzare il kit per la riparazione su altri veicoli, poiché potrebbe portare a un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Non utilizzare il kit per la riparazione di pneumatici con dimensioni diverse da quelle degli pneumatici originali, o per qualsiasi altro scopo. Se gli pneumatici non vengono adeguatamente riparati potrebbe verificarsi un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**■ Precauzioni per l'utilizzo del sigillante**

- L'ingestione del sigillante costituisce un pericolo per la salute. Nel caso di ingestione del sigillante, bere molta acqua e consultare immediatamente un medico.
- Se il sigillante entra in contatto con gli occhi o con la pelle, risciacquare immediatamente con acqua. Se il disturbo persiste, consultare un medico.

**■ Quando si ripara uno pneumatico forato**

- Arrestare il veicolo in un luogo sicuro e pianeggiante.
- Non toccare le ruote o la zona intorno ai freni subito dopo che il veicolo è stato guidato.  
Dopo l'uso del veicolo, le ruote e l'area intorno ai freni possono raggiungere temperature estremamente elevate. Il contatto di mani, piedi o altre parti del corpo con queste aree potrebbe causare ustioni.
- Per evitare il rischio di esplosione o gravi perdite, non lasciar cadere o danneggiare il flacone. Ispezionare visivamente il flacone prima dell'uso. Non utilizzare il flacone se ha subito urti, incrinature, graffi, perdite o altri danni. In tal caso, sostituirlo immediatamente.
- Fissare saldamente la valvola e il tubo flessibile alla ruota montata sul veicolo. Se il tubo flessibile non è collegato correttamente alla valvola, potrebbe verificarsi una perdita e il sigillante potrebbe schizzare verso l'esterno.
- Se il tubo flessibile si sgancia dalla valvola durante il gonfiaggio dello pneumatico, potrebbe spostarsi improvvisamente a causa della pressione dell'aria.

**AVVISO****■ Quando si ripara uno pneumatico forato**

- Una volta gonfiato lo pneumatico, il sigillante potrebbe fuoriuscire quando il tubo flessibile viene scollegato o quando si fa uscire dell'aria dallo pneumatico.
- Seguire la procedura per la riparazione dello pneumatico. Se la procedura non viene seguita, il sigillante potrebbe schizzare verso l'esterno.
- Durante le operazioni di riparazione, mantenersi a debita distanza dallo pneumatico poiché esiste il rischio di esplosione. Se si notano spaccature o deformazioni dello pneumatico, portare l'interruttore del compressore in posizione off e sospendere immediatamente la procedura di riparazione.
- Il kit per la riparazione potrebbe surriscaldarsi se utilizzato per un periodo prolungato. Non azionare il kit per la riparazione per un periodo superiore a 40 minuti consecutivi.
- Le parti che compongono il kit per la riparazione raggiungono temperature elevate durante il funzionamento. Prestare attenzione quando si maneggia il kit per la riparazione durante e dopo il funzionamento. Non toccare la parte metallica intorno all'area che collega il flacone e il compressore. Questa è a temperatura estremamente elevata.
- Non incollare l'adesivo di avvertimento relativo alla velocità del veicolo in un'area diversa da quella indicata. Se l'adesivo viene applicato in un'area in cui è presente un airbag SRS, quale la sezione imbottita del volante, potrebbe ostacolare il corretto funzionamento dell'airbag SRS.

**■ Guidare per distribuire uniformemente il sigillante**

Adottare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di incidenti.

La mancata osservanza potrebbe comportare la perdita di controllo del veicolo e lesioni gravi o mortali.

- Guidare il veicolo con attenzione e a bassa velocità. Prestare particolare attenzione quando si affrontano curve e svolte.
- Se il veicolo non mantiene la traiettoria o si percepisce uno strappo attraverso il volante, arrestare il veicolo e verificare quanto segue.
  - Condizione dello pneumatico. Lo pneumatico potrebbe essersi staccato dalla ruota.
  - Pressione di gonfiaggio dello pneumatico. Se la pressione di gonfiaggio dello pneumatico è pari o inferiore a 130 kPa (1,3 kgf/cm<sup>2</sup> o bar, 19 psi), lo pneumatico potrebbe essere gravemente danneggiato.

**NOTA****■ Quando si esegue una riparazione di emergenza**

- Gli pneumatici devono essere riparati utilizzando l'apposito kit di emergenza di riparazione pneumatici nei casi in cui il danno sia causato da un oggetto appuntito quale un chiodo o una vite passanti attraverso il battistrada.  
Non rimuovere l'oggetto appuntito dallo pneumatico. La rimozione dell'oggetto potrebbe aumentare la larghezza del foro e rendere impossibile la riparazione d'emergenza tramite il kit per la riparazione.
- Il kit per la riparazione non è impermeabile. Accertarsi di non esporre il kit per la riparazione all'acqua, ad esempio quando lo si utilizza sotto la pioggia.
- Non collocare il kit per la riparazione direttamente a contatto con una superficie polverosa, ad esempio fondo sabbioso a lato della strada. Se il kit per la riparazione aspira della polvere ecc. potrebbe verificarsi un malfunzionamento.
- Non capovolgere il flacone quando lo si utilizza, poiché così facendo si possono causare danni al compressore.

**■ Precauzioni per l'uso del kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura**

- L'alimentazione del kit per la riparazione è di 12 V DC adatta all'utilizzo per veicoli. Non collegare il kit a fonti di alimentazione diverse.
- Se viene a contatto con spruzzi di benzina, il kit per la riparazione può deteriorarsi. Prestare la massima attenzione affinché il kit non entri in contatto con la benzina.
- Conservare il kit per la riparazione in un luogo idoneo a evitarne l'esposizione allo sporco o all'acqua.
- Riporre il kit per la riparazione nella vaschetta porta-attrezzi sotto il tappetino del pianale fuori della portata dei bambini.
- Non smontare o modificare il kit per la riparazione. Non esporre ad urti componenti quali l'indicatore della pressione dell'aria. Ciò potrebbe causarne il malfunzionamento.

**■ Per evitare danni alle valvole e ai trasmettitori di controllo della pressione degli pneumatici (veicoli con un sistema di controllo pressione pneumatici)**

Quando si ripara uno pneumatico con sigillanti liquidi, la valvola e il trasmettitore di controllo della pressione degli pneumatici potrebbero non funzionare correttamente. Se si usa un sigillante liquido, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, oppure un'altra officina qualificata il più presto possibile. Dopo avere utilizzato sigillante liquido, assicurarsi di sostituire la valvola e il trasmettitore di controllo della pressione quando si ripara o si sostituisce lo pneumatico. (→P. 481)

## Se il sistema ibrido non si avvia

**I motivi per cui il sistema ibrido non si avvia variano in base alla situazione. Controllare quanto segue ed eseguire la procedura appropriata:**

**Il sistema ibrido non si avvia anche se viene seguita la corretta procedura di avviamento. (→P. 245)**

La causa del problema potrebbe essere una delle seguenti:

- La chiave elettronica potrebbe non funzionare correttamente. (→P. 583)
- Potrebbe non esserci abbastanza carburante nel serbatoio del veicolo.  
Rifornire il veicolo di carburante.
- Potrebbe esserci un malfunzionamento nel sistema immobilizer. (→P. 82)
- Potrebbe esserci un malfunzionamento nel sistema di controllo posizione P.\* (→P. 249, 544)
- Il sistema ibrido potrebbe non funzionare correttamente a causa di un problema elettrico come l'esaurimento della batteria della chiave elettronica o un fusibile bruciato. In base al tipo di malfunzionamento, per avviare il sistema ibrido è comunque utilizzabile una procedura temporanea.  
(→P. 581)

\*: Potrebbe non essere possibile portare il cambio da P ad un'altra posizione.

**Le luci abitacolo e i fari irradiano luce attenuata, oppure il clacson non suona o suona a basso volume.**

La causa del problema potrebbe essere una delle seguenti:

- La batteria a 12 Volt potrebbe essere scarica. (→P. 585)
- I collegamenti ai terminali della batteria a 12 Volt potrebbero essere allentati o corrosi. (→P. 475)



**Le luci abitacolo e i fari non si accendono oppure il clacson non suona.**

La causa del problema potrebbe essere una delle seguenti:

- La batteria a 12 Volt potrebbe essere scarica. (→P. 585)
- Uno o entrambi i terminali della batteria a 12 Volt potrebbero essere scollegati. (→P. 475)

Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato se il problema non può essere risolto o se le procedure di riparazione non sono note.

**Funzione di avviamento di emergenza**

Quando il sistema ibrido non parte, per avviarlo attuare la procedura temporanea seguente, sempre che l'interruttore power funzioni normalmente.

Non utilizzare questa procedura di avvio tranne in caso di emergenza.

- 1** Inserire il freno di stazionamento.
- 2** Portare l'interruttore power in modalità ACCESSORY.
- 3** Premere e tenere premuto l'interruttore power per circa 15 secondi premendo contemporaneamente con decisione il pedale freno.

Anche se è possibile avviare il sistema ibrido con questa procedura, il sistema potrebbe non funzionare correttamente. Fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

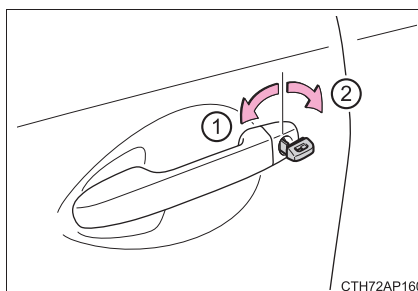
## Se la chiave elettronica non funziona correttamente

Se la comunicazione tra la chiave elettronica e il veicolo è interrotta (→P. 143) o la chiave elettronica non può essere utilizzata in quanto la sua batteria è esaurita, il sistema di apertura/avviamento intelligente, l'avviamento a pulsante e il radiocomando a distanza non possono essere usati. In questi casi, le porte possono essere aperte e il sistema ibrido può essere avviato svolgendo la procedura riportata di seguito.

### Bloccaggio e sbloccaggio delle porte

Utilizzare la chiave meccanica (→P. 127) per eseguire le seguenti operazioni:

- ① Blocca tutte le porte
- ② Sblocca tutte le porte

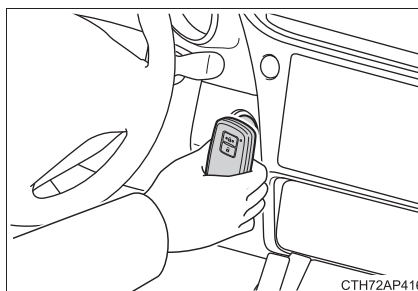


**Avviamento del sistema ibrido**

- 1 Premere il pedale freno.
- 2 Appoggiare il lato della chiave elettronica con il marchio Toyota sull'interruttore power.

Quando viene rilevata la chiave elettronica, suona un cicalino e l'interruttore power passa alla modalità ON.

Quando il sistema di apertura/avviamento intelligente o l'avviamento a pulsante è disattivato nelle impostazioni personalizzate, l'interruttore power passa alla modalità ACCESSORY.



- 3 Premere con decisione il pedale freno e controllare che  sia visualizzato sul display multifunzione.
- 4 Premere l'interruttore power.

Nel caso in cui il sistema ibrido non si avvii ancora, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**Arresto del sistema ibrido**

Inserire il freno di stazionamento, portare il cambio in posizione P e premere l'interruttore power come di consueto per arrestare il sistema ibrido.

**Sostituzione della batteria della chiave**

Poiché la procedura sopra descritta è una misura temporanea, si raccomanda di sostituire la batteria della chiave elettronica non appena è esaurita. (→P. 504)

**Allarme (se presente)**

Usando la chiave meccanica per bloccare le porte, non si imposta il sistema di allarme.

Se una porta viene sbloccata tramite la chiave meccanica quando il sistema di allarme è impostato, l'allarme potrebbe scattare.

**■ Cambio di modalità dell'interruttore power**

Rilasciare il pedale freno e premere l'interruttore power al passaggio **3** sopra riportato.

Il sistema ibrido non si avvia e la modalità cambia a ogni pressione dell'interruttore. (→P. 247)

**■ Quando la chiave elettronica non funziona correttamente**

- Accertarsi che il sistema di apertura/avviamento intelligente e l'avviamento a pulsante non siano stati disattivati nelle impostazioni personalizzate. Se è disattivata, attivare la funzione. (Caratteristiche personalizzabili →P. 612)
- Controllare se è impostata la modalità risparmio batteria. Se è impostata, annullare la funzione. (→P. 142)

## Se la batteria a 12 Volt è scarica

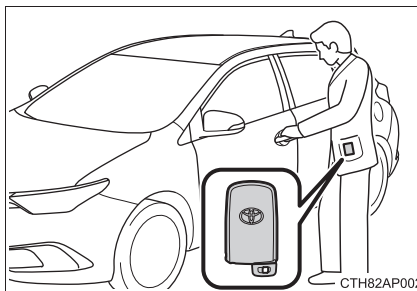
**Le procedure seguenti possono essere utilizzate per avviare il sistema ibrido quando la batteria a 12 Volt è scarica.**

**È inoltre possibile chiamare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.**

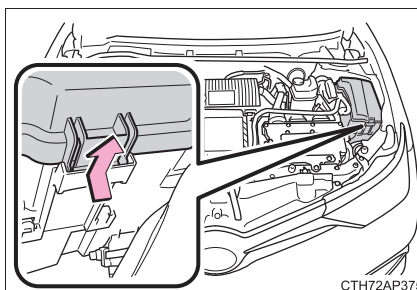
Se si ha a disposizione una serie di cavi ponte (o di avviamento) e un secondo veicolo con una batteria a 12 Volt, si può avviare il proprio veicolo procedendo come descritto di seguito.

- 1** Veicoli con allarme: Verificare di avere con sé la chiave elettronica.

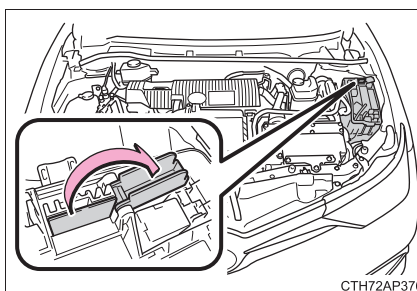
Quando si collegano i cavi ponte (o di avviamento), a seconda della situazione l'allarme potrebbe scattare e le porte bloccarsi. (→P. 97)



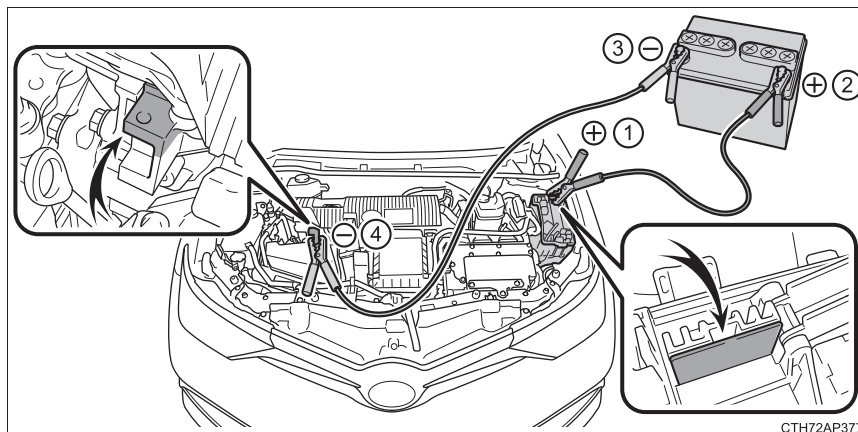
- 2** Aprire il cofano e il coperchio del blocco fusibili.



- 3** Aprire il cappuccio del terminale di avviamento esclusivo.



- 4 Collegare i cavi ponte seguendo la procedura riportata di seguito:



- ① Collegare il cavo ponte positivo al terminale di avviamento esclusivo del proprio veicolo.
- ② Collegare il morsetto all'altra estremità del cavetto positivo al terminale batteria positivo (+) sul secondo veicolo.
- ③ Collegare uno dei morsetti del cavo ponte negativo al terminale batteria negativo (-) del secondo veicolo.
- ④ Collegare il morsetto all'altra estremità del cavo negativo a un punto metallico non verniciato, solido e stabile, distante dal terminale di avviamento esclusivo e dalle altre parti in movimento, come mostrato in figura.
- 5 Avviare il motore del secondo veicolo. Aumentare leggermente il regime del motore e mantenere tale livello per circa 5 minuti al fine di permettere la ricarica della batteria a 12 Volt del proprio veicolo.
- 6 Aprire e chiudere una delle porte del veicolo con l'interruttore power in posizione off.
- 7 Mantenere costante il regime del motore del secondo veicolo e avviare il sistema ibrido del proprio veicolo portando l'interruttore power in modalità ON.
- 8 Assicurarsi che l'indicatore "READY" si accenda. Se l'indicatore non si accende, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

9 Appena il sistema ibrido del veicolo si è avviato, rimuovere i cavi ponte seguendo l'ordine inverso a quello con cui sono stati collegati.

10 Chiudere il cappuccio del terminale di avviamento esclusivo e reinstallare il coperchio della scatola fusibili nella sua posizione originale.

Durante l'installazione, per prima cosa fissare il coperchio della scatola fusibili alle due linguette posteriori.

Quando il sistema ibrido si avvia, fare ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato il più presto possibile.

---

#### ■ Avviamento del sistema ibrido quando la batteria a 12 Volt è scarica

Il sistema ibrido non può essere avviato a spinta.

#### ■ Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi

- Spegnerne i fari e l'impianto audio mentre il sistema ibrido è disattivato.
- Disattivare tutti i componenti elettrici non necessari quando il veicolo sta viaggiando a bassa velocità per un lungo periodo, ad esempio nel traffico intenso.

#### ■ Quando la batteria a 12 Volt viene rimossa o è scarica

- Il sistema ibrido potrebbe non avviarsi. (→P. 477)
- Se la batteria a 12 Volt è esaurita e il cambio è in posizione P, non sarà possibile portare il cambio in una posizione diversa P. In questo caso, non è possibile trainare il veicolo senza sollevare entrambe le ruote anteriori, perché queste sono bloccate dal bloccaggio di parcheggio. (→P. 531)
- Quando la batteria a 12 Volt viene ricollegata, avviare il sistema ibrido, premere il pedale freno e verificare che sia possibile portare il cambio in ogni posizione.

#### ■ Caricamento della batteria a 12 Volt

L'elettricità accumulata nella batteria a 12 Volt si consuma gradualmente anche quando il veicolo non è in uso, per motivi naturali e per l'effetto di determinati dispositivi elettrici. Se il veicolo non viene utilizzato a lungo, la batteria a 12 Volt potrebbe scaricarsi e il sistema ibrido potrebbe non essere in grado di avviarsi. (La batteria a 12 Volt viene ricaricata automaticamente quando il sistema ibrido è in funzione).

**■ Quando si effettua la ricarica o la sostituzione della batteria a 12 Volt**

- Veicoli con sistema di apertura/avviamento intelligente: In alcuni casi, potrebbe non essere possibile sbloccare le porte mediante il sistema di apertura/avviamento intelligente quando la batteria a 12 Volt è scarica. Utilizzare il radiocomando a distanza o la chiave meccanica per bloccare o sbloccare le porte.
- Il sistema ibrido potrebbe non avviarsi al primo tentativo dopo aver ricaricato la batteria a 12 Volt, tuttavia, a partire dal secondo tentativo si avvierà normalmente. Ciò non implica un malfunzionamento.
- La modalità dell'interruttore power viene memorizzata dal veicolo. Quando la batteria a 12 Volt viene ricollegata, il sistema ritornerà alla modalità in cui era prima che la batteria a 12 Volt si scaricasse. Prima di scollegare la batteria a 12 Volt, portare l'interruttore power in posizione off.  
Se non si è sicuri della modalità dell'interruttore power prima che la batteria a 12 Volt si scaricasse, prestare particolare attenzione quando si ricollega la batteria a 12 Volt.

**⚠ AVVISI****■ Evitare incendi o esplosioni della batteria a 12 Volt**

Adottare le seguenti precauzioni per evitare che il gas infiammabile che potrebbe fuoriuscire dalla batteria a 12 Volt prenda fuoco accidentalmente:

- Controllare che ciascun cavo ponte sia collegato al terminale corretto e non tocchi inavvertitamente parti diverse dal terminale in questione.
- Evitare che l'altro capo del cavo ponte collegato al terminale "+" venga in contatto con qualsiasi parte o superficie metallica dell'area, come supporti o metallo non verniciato.
- Evitare che i morsetti + e - dei cavi ponte entrino in contatto tra di loro.
- Non fumare, non utilizzare fiammiferi o accendisigari, né esporre la batteria a 12 Volt a fiamme libere.



 **AVVISO****■ Precauzioni relative alla batteria a 12 Volt**

La batteria a 12 Volt contiene elettrolito acido, velenoso e corrosivo, mentre altre sue parti contengono piombo e relativi composti. Quando si maneggia la batteria a 12 Volt, adottare le seguenti precauzioni:

- Quando si lavora con la batteria a 12 Volt, indossare sempre occhiali protettivi e procedere con cautela per evitare che i liquidi della batteria a 12 Volt (acidi) vengano a contatto con pelle, vestiti o la carrozzeria del veicolo.
- Non chinarsi sulla batteria a 12 Volt.
- Nel caso in cui il liquido della batteria a 12 Volt entri in contatto con la pelle o con gli occhi, lavare immediatamente la zona interessata con acqua e consultare un medico.  
Porre una spugna bagnata o un panno inumidito sopra l'area interessata in attesa di ricevere un trattamento medico.
- Lavarsi sempre le mani dopo aver maneggiato il supporto della batteria a 12 Volt, i terminali e altre parti della batteria.
- Non consentire a bambini di avvicinarsi alla batteria a 12 Volt.

**■ Dopo aver ricaricato la batteria a 12 Volt**

Fare ispezionare la batteria a 12 Volt da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato il più presto possibile.

Se la batteria a 12 Volt si sta deteriorando, continuarne l'uso può causare la fuoriuscita di gas maleodoranti che potrebbero danneggiare la salute dei passeggeri.

**■ Quando si sostituisce la batteria a 12 Volt**

→P. 479

## Se il veicolo si surriscalda

**Le seguenti situazioni potrebbero indicare che il veicolo è surriscaldato.**

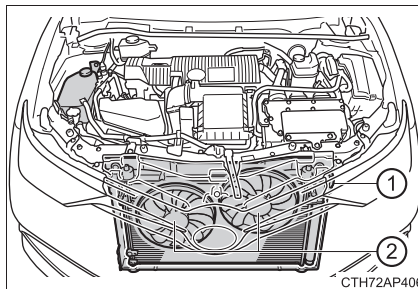
- L'elevata temperatura del refrigerante motore (→P. 537) è visualizzata sul display multifunzione o si verifica una perdita di potenza del sistema ibrido (ad esempio, la velocità del veicolo non aumenta).
- “Sistema ibrido surriscaldato. Potenza disponibile ridotta.” viene visualizzato sul display multifunzione.
- Del vapore fuoriesce dal cofano.

### Procedure di correzione

#### ■ Se l'elevata temperatura del refrigerante motore è visualizzata sul display multifunzione

- 1 Arrestare il veicolo in un luogo sicuro e spegnere l'impianto di condizionamento aria, quindi arrestare il sistema ibrido.
- 2 Se si notano fuoriuscite di vapore:  
Sollevare il cofano con cautela dopo che la fuoriuscita di vapore si sarà ridotta.  
  
Se non si notano fuoriuscite di vapore:  
Sollevare il cofano con cautela.
- 3 Dopo che il sistema ibrido si è sufficientemente raffreddato, ispezionare i tubi flessibili e la massa radiante (radiatore) per verificare l'eventuale presenza di perdite.

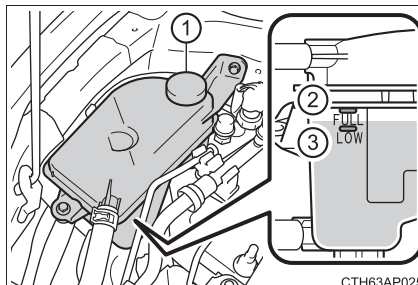
- ① Radiatore
- ② Ventole di raffreddamento



Se si riscontrano grandi perdite di refrigerante, contattare immediatamente un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

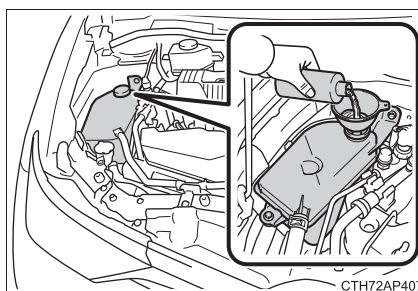
- 4 Il livello di refrigerante è adeguato se è compreso tra le tacche "FULL" e "LOW" del serbatoio.

- ① Serbatoio
- ② "FULL"
- ③ "LOW"



- 5 Aggiungere del refrigerante, se necessario.

In caso d'emergenza è possibile utilizzare dell'acqua se il refrigerante non è disponibile.



- 6 Avviare il sistema ibrido e accendere l'impianto di condizionamento aria per controllare che le ventole di raffreddamento del radiatore funzionino e per verificare la presenza di perdite dal radiatore o dai tubi flessibili.

Le ventole si attivano quando l'impianto di condizionamento aria viene acceso subito dopo un avvio a freddo. Assicurarsi che le ventole funzionino controllandone il rumore e il flusso dell'aria. Se si hanno difficoltà nell'effettuare questo controllo, spegnere e riaccendere ripetutamente l'impianto di condizionamento aria.

(La ventola potrebbe non funzionare a temperature di congelamento).

- 7 Se le ventole non sono in funzione:

Arrestare immediatamente il sistema ibrido e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Se le ventole sono in funzione:

Fare ispezionare il veicolo dal più vicino concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

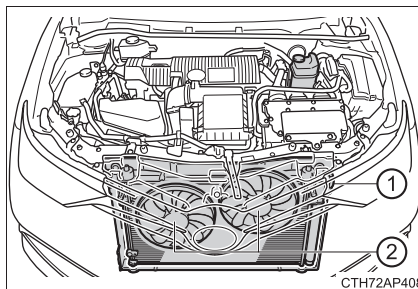
■ Se “Sistema ibrido surriscaldato. Potenza disponibile ridotta.” viene visualizzato sul display multifunzione

- 1 Arrestare il veicolo in un luogo sicuro.
- 2 Arrestare il sistema ibrido e sollevare il cofano con cautela.
- 3 Dopo che il sistema ibrido si è raffreddato, ispezionare i tubi flessibili e la massa radiante (radiatore) per verificare l'eventuale presenza di perdite.

① Radiatore

② Ventole di raffreddamento

Se si riscontrano grandi perdite di refrigerante, contattare immediatamente un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

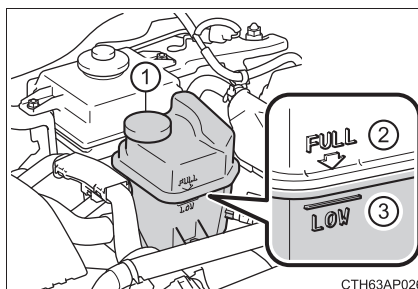


- 4 Il livello di refrigerante è adeguato se è compreso tra le tacche “FULL” e “LOW” del serbatoio.

① Serbatoio

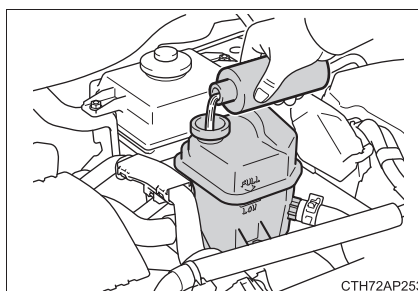
② “FULL”

③ “LOW”



- 5 Aggiungere del refrigerante, se necessario.

In caso d'emergenza è possibile utilizzare dell'acqua se il refrigerante non è disponibile.



**6** Avviare il sistema ibrido e controllare il display multifunzione.

Se il messaggio non scompare:

Arrestare il sistema ibrido e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Se non viene visualizzato il messaggio:

Fare ispezionare il veicolo dal più vicino concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**AVVISO****■ Quando si ispeziona l'area sottostante il cofano del veicolo**

Adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi, ad esempio ustioni.

- Se si verifica la fuoriuscita di vapore dal cofano, attendere che questa si riduca prima di aprire il cofano. Il vano motore potrebbe essere ad alta temperatura.

- Dopo che il sistema ibrido è stato disattivato, controllare che l'indicatore dell'interruttore power e l'indicatore "READY" siano spenti.

Quando il sistema ibrido è in funzione, il motore a benzina potrebbe avviarsi automaticamente, o la ventola di raffreddamento potrebbe entrare in funzione improvvisamente anche se il motore a benzina si arresta. Non toccare o avvicinarsi alle parti rotanti come la ventola, poiché si può rimanere intrappolati con le dita o con i vestiti (in particolar modo, cravatte o sciarpe), con conseguenti lesioni gravi.

- Non allentare i tappi del serbatoio del liquido refrigerante finché il sistema ibrido e il radiatore sono caldi.

Il vapore o il refrigerante ad elevata temperatura potrebbero essere spruzzati fuori.



## NOTA

**■ Quando si rabbocca il refrigerante motore/unità di controllo alimentazione**

Aggiungere lentamente il refrigerante dopo che il sistema ibrido si è sufficientemente raffreddato. Se si aggiunge il refrigerante freddo a un sistema ibrido caldo in modo troppo veloce, si può danneggiare il sistema ibrido.

**■ Per prevenire danni al sistema di raffreddamento**

Adottare le seguenti precauzioni:

- Evitare di contaminare il refrigerante con materiale estraneo (come sabbia o polvere, ecc.).
- Non utilizzare alcun additivo per refrigerante.

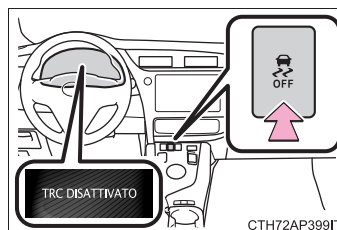
## Se il veicolo rimane in panne

**Procedere come indicato se gli pneumatici pattinano o il veicolo si blocca nel fango, nella terra o nella neve:**

- 1** Inserire il freno di stazionamento. Portare il cambio in posizione P e arrestare il sistema ibrido.
- 2** Rimuovere fango, neve o sabbia dall'area circostante le ruote anteriori.
- 3** Collocare pezzi di legno, pietre o altri materiali sotto le ruote anteriori per aumentare l'aderenza.
- 4** Riavviare il sistema ibrido.
- 5** Portare il cambio in posizione D o R e rilasciare il freno di stazionamento. Quindi, con attenzione, premere il pedale acceleratore.

### ■ Se liberare il veicolo è difficoltoso

Premere  per spegnere il TRC.



### ⚠ AVVISI

#### ■ Quando si tenta di liberare un veicolo bloccato

Se si spinge il veicolo in avanti e indietro per tentare di liberarlo, controllare che l'area circostante sia libera, per evitare collisioni con altri veicoli, oggetti o persone. Non appena si libera, il veicolo potrebbe compiere improvvisamente uno scatto in avanti o indietro. Prestare la massima attenzione.

#### ■ Quando si innestano le marce con la leva del cambio

Prestare attenzione a non spostare la leva del cambio con il pedale acceleratore premuto.

Ciò potrebbe causare una rapida e improvvisa accelerazione del veicolo provocando un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.



## NOTA

■ **Per evitare di danneggiare il cambio e altri componenti**

- Evitare il pattinamento delle ruote anteriori e non premere il pedale acceleratore più del necessario.
- Se il veicolo rimane bloccato anche dopo che sono state eseguite queste procedure, è possibile che debba essere trainato.



**9-1. Caratteristiche**  
Dati di manutenzione  
(carburante,  
livello dell'olio, ecc.) ..... 598  
Informazioni sul carburante..... 610

**9-2. Personalizzazione**  
Caratteristiche p  
ersonalizzabili ..... 612

**9-3. Inizializzazione**  
Elementi da inizializzare..... 619

## Dati di manutenzione (carburante, livello dell'olio, ecc.)

### Dimensioni e pesi

|                                            |            |                        |
|--------------------------------------------|------------|------------------------|
| Lunghezza complessiva                      |            | 4.330 mm               |
| Larghezza totale                           |            | 1.760 mm               |
| Altezza totale <sup>*1</sup>               |            | 1.475 mm               |
| Interasse                                  |            | 2.600 mm               |
| Battistrada                                | Anteriore  | 1.535 mm <sup>*2</sup> |
|                                            |            | 1.525 mm <sup>*3</sup> |
|                                            |            | 1.515 mm <sup>*4</sup> |
|                                            | Posteriore | 1.525 mm <sup>*2</sup> |
|                                            |            | 1.515 mm <sup>*3</sup> |
|                                            |            | 1.505 mm <sup>*4</sup> |
| Massa lorda del veicolo <sup>*5</sup>      |            | 1.840 kg               |
|                                            |            | 1.815 kg               |
| Capacità massima ammissibile per l'assale  | Anteriore  | 1.020 kg               |
|                                            | Posteriore | 1.010 kg               |
| Carico della barra di traino <sup>*6</sup> |            | 55 kg                  |
| Capacità di traino <sup>*6</sup>           |            | 385 kg                 |

\*1: Veicoli a vuoto

\*2: Veicoli con pneumatici 195/65R15

\*3: Veicoli con pneumatici 205/55R16

\*4: Veicoli con pneumatici 225/45R17

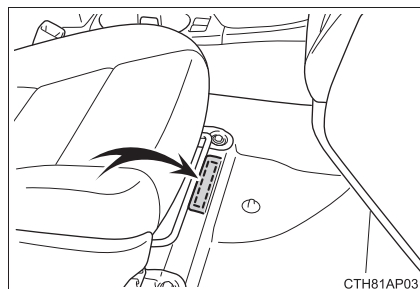
\*5: La massa lorda del veicolo è specificata sulla targhetta di informazioni (etichetta del produttore). (→P. 238)

\*6: Veicoli con kit traino (→P. 235)

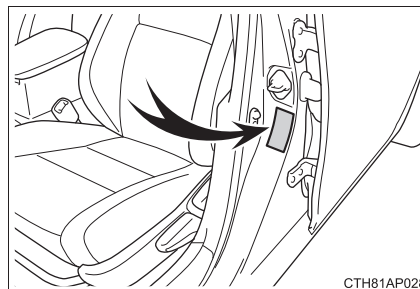
**Identificazione del veicolo****■ Numero di identificazione del veicolo**

Il numero di identificazione del veicolo (VIN) o numero di telaio è l'identificativo ufficiale di ogni veicolo. Questo è il numero di identificazione primario del veicolo Toyota. Viene utilizzato per la registrazione della proprietà del veicolo.

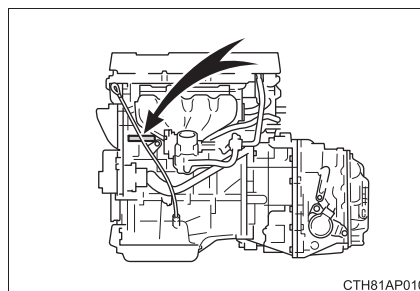
Questo numero è stampigliato sotto il sedile anteriore destro.



Questo numero compare anche sull'etichetta del produttore.

**■ Numero motore**

Il numero motore è stampigliato sul blocco motore come mostrato.



**Motore**

|                                        |                                       |
|----------------------------------------|---------------------------------------|
| Modello                                | 2ZR-FXE                               |
| Tipo                                   | 4 cilindri in linea, 4 tempi, benzina |
| Alesaggio e corsa                      | 80,5 × 88,3 mm                        |
| Cilindrata                             | 1.798 cm <sup>3</sup>                 |
| Distanza delle valvole (motore freddo) | Regolazione automatica                |

**Carburante**

|                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo di carburante                             | <p>Quando presso la stazione di rifornimento sono disponibili carburanti con queste due etichette, utilizzare esclusivamente il carburante con una delle due.</p> <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <div style="border: 2px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 10px;">E5</div> <div style="border: 2px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">E10</div> </div> <p>Area UE:<br/>Solo benzina senza piombo conforme alla norma europea EN228<br/>Eccetto area UE:<br/>Solo benzina senza piombo</p> |
| Numero di ottani RON                           | 95 o superiore                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Capacità del serbatoio carburante (indicativa) | 45 litri                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

**Motore elettrico (motore di trazione)**

|                    |                             |
|--------------------|-----------------------------|
| Tipo               | Motore a magnete permanente |
| Erogazione massima | 60 kW                       |
| Coppia massima     | 207 Nm (21,1 kgm)           |

**Batteria ibrida (batteria di trazione)**

|                      |                                     |
|----------------------|-------------------------------------|
| Tipo                 | Batteria al nichel-idruro metallico |
| Tensione             | 7,2 Volt/modulo                     |
| Capacità             | 6,5 Ah (3HR)                        |
| Quantità             | 28 moduli                           |
| Tensione complessiva | 201,6 Volt                          |

**Sistema di lubrificazione**

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| Capacità olio (drenaggio e rabbocco — Indicativi*) |           |
| Con filtro                                         | 4,2 litri |
| Senza filtro                                       | 3,9 litri |

\*: La capacità olio motore è una quantità indicativa per quando si cambia l'olio motore. Riscaldare il motore e disattivare il sistema ibrido, attendere più di 5 minuti e quindi controllare il livello dell'olio sull'astina.

**■ Scelta dell'olio motore**

Nel veicolo Toyota viene utilizzato “Toyota Genuine Motor Oil” «Olio motore originale Toyota». Toyota raccomanda l'uso di “Toyota Genuine Motor Oil” «Olio motore originale Toyota» approvato. Può anche essere utilizzato un altro olio motore di pari qualità.

Grado dell'olio:

0W-20, 5W-30 e 10W-30:

Olio motore grado API SL “Energy-Conserving”, SM “Energy-Conserving” o SN “Resource-Conserving”; o olio motore multigrado ILSAC

15W-40:

Olio motore multigrado grado API SL, SM o SN

**Viscosità raccomandata (SAE):**

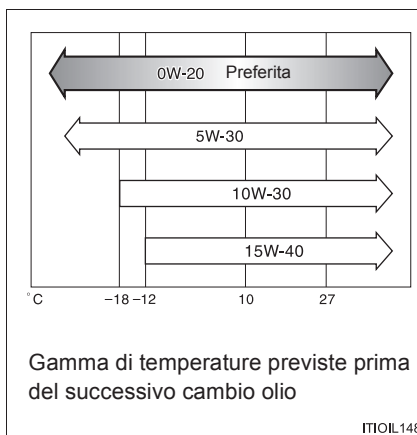
In fabbrica, il veicolo Toyota viene rifornito con SAE 0W-20, la scelta migliore per ottenere un buon risparmio di carburante ed evitare problemi di avviamento in condizioni climatiche di freddo intenso.

Se l'olio con viscosità SAE 0W-20 non è disponibile, è possibile utilizzare il tipo SAE 5W-30. In ogni caso, dovrebbe essere sostituito con SAE 0W-20 al successivo cambio olio.

Se si utilizza un olio motore con viscosità SAE 10W-30 o superiore in presenza di temperature estremamente basse, potrebbero verificarsi problemi di avviamento del motore, si raccomanda pertanto l'utilizzo di olio motore SAE 0W-20 o 5W-30.

**Viscosità dell'olio (0W-20 viene qui usato come esempio):**

- I caratteri 0W in 0W-20 indicano la caratteristica dell'olio che permette l'avviabilità a freddo. Gli oli con un valore più basso prima della W consentono un avviamento del motore più agevole in condizioni climatiche di freddo intenso.
- Il numero 20 in 0W-20 indica la caratteristica di viscosità dell'olio quando è ad alta temperatura. Un olio con un grado di viscosità superiore (con un valore maggiore) potrebbe essere più adatto se il veicolo funziona a velocità elevate o in condizioni di carico gravose.



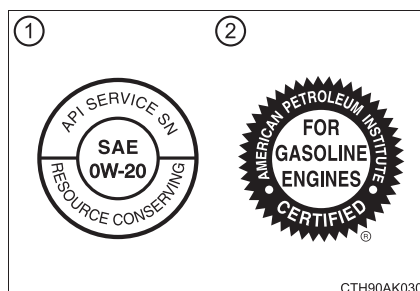
Come leggere le etichette sul contenitore dell'olio:

Su alcuni contenitori dell'olio sono riportati uno o entrambi i marchi registrati API, per aiutare a selezionare l'olio da utilizzare.

① Simbolo API Service

Parte superiore: "API SERVICE SN" indica la qualità dell'olio secondo l'American Petroleum Institute (API).  
Parte centrale: "SAE 0W-20" indica il grado di viscosità SAE.

Parte inferiore: "Resource-Conserving" indica che l'olio possiede proprietà tali da favorire il risparmio di carburante e la protezione ambientale.



② Marchio di certificazione ILSAC

Il marchio di certificazione dell'International Lubricant Specification Advisory Committee (ILSAC) è riportato sulla parte anteriore del contenitore.

**Sistema di raffreddamento**

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capacità (indicativa)                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Motore a benzina                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Con impianto di ricircolo calore di scarico   | 7,0 litri                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Senza impianto di ricircolo calore di scarico | 6,3 litri                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Unità di controllo alimentazione              | 2,1 litri                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Tipo di liquido refrigerante                  | Utilizzare uno dei seguenti: <ul style="list-style-type: none"> <li>• “Toyota Super Long Life Coolant” «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota»</li> <li>• Un refrigerante simile di alta qualità a base di glicole etilenico non contenente silicati, ammine, nitriti e borati con tecnologia acida organica ibrida a lunga durata</li> </ul> Non usare soltanto acqua naturale. |

**Sistema di accensione**

|          |                                 |
|----------|---------------------------------|
| Candela  |                                 |
| Marca    | DENSO SC16HR11 o DENSO SC20HR11 |
| Distanza | 1,1 mm                          |

**NOTA**■ **Candele con elettrodi in iridio**

Utilizzare soltanto candele con elettrodi in iridio. Non regolare la distanza tra gli elettrodi delle candele.

**Impianto elettrico**

|                                    |                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batteria a 12 Volt                 |                                                                                                                                                                                                 |
| Tensione a circuito aperto a 20°C: | 12,6 — 12,8 Volt completamente carica<br>12,2 — 12,4 Volt carica a metà<br>11,8 — 12,0 Volt scarica<br>(Controllo della tensione 20 minuti dopo aver spento il sistema ibrido e tutte le luci). |
| Velocità di carica                 | Max 5 A.                                                                                                                                                                                        |



**Cambio ibrido**

|                    |                                                   |
|--------------------|---------------------------------------------------|
| Capacità liquido * | 3,4 litri                                         |
| Tipo di liquido    | “Toyota Genuine ATF WS” «ATF originale Toyota WS» |

\*: La capacità di liquido è una quantità indicativa.

Se è necessaria la sostituzione, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**NOTA****■ Tipo di liquido del cambio**

L'uso di liquido del cambio diverso da “Toyota Genuine ATF WS” «ATF originale Toyota WS» potrebbe causare un deterioramento della qualità della cambiata, il blocco del cambio accompagnato da vibrazioni e alla fine danni al cambio del veicolo.

**Freni**

|                                                |                                                                 |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Distanza del pedale *1                         |                                                                 |
| Veicoli con guida a sinistra                   | 73 mm min.                                                      |
| Veicoli con guida a destra                     | 83 mm min.                                                      |
| Gioco del pedale                               | 1 — 6 mm                                                        |
| Corsa della leva del freno di stazionamento *2 | 6 — 9 scatti                                                    |
| Tipo di liquido                                | SAE J1703 o FMVSS No.116 DOT 3 o SAE J1704 o FMVSS No.116 DOT 4 |

\*1: Distanza minima del pedale quando viene premuto con una forza di 294 N mentre il sistema ibrido è in funzione

\*2: Corsa della leva freno di stazionamento quando viene sollevata con una forza di 200 N

**Sterzo**

|       |               |
|-------|---------------|
| Gioco | Meno di 30 mm |
|-------|---------------|

**Pneumatici e cerchi**

## ► Pneumatici da 15 pollici

| Dimensioni degli pneumatici                                                                         | 195/65R15 91H        |                                                          |                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Pressione di gonfiaggio degli pneumatici (pressione di gonfiaggio raccomandata a pneumatico freddo) | Velocità del veicolo | Ruota anteriore<br>kPa (kgf/cm <sup>2</sup> o bar, psi)  | Ruota posteriore<br>kPa (kgf/cm <sup>2</sup> o bar, psi) |
|                                                                                                     | Oltre 160 km/h       | Tipo A* :<br>260 (2,6, 38)<br>Tipo B* :<br>270 (2,7, 39) | Tipo A* :<br>260 (2,6, 38)<br>Tipo B* :<br>270 (2,7, 39) |
|                                                                                                     | 160 km/h o meno      | Tipo A* :<br>230 (2,3, 33)<br>Tipo B* :<br>240 (2,4, 35) | Tipo A* :<br>230 (2,3, 33)<br>Tipo B* :<br>240 (2,4, 35) |
| Dimensioni della ruota                                                                              | 15 × 6 J             |                                                          |                                                          |
| Coppia dadi ruote                                                                                   | 103 Nm (10,5 kgm)    |                                                          |                                                          |

\*: La pressione di gonfiaggio degli pneumatici è specificata sull'etichetta con le informazioni di carico degli pneumatici. (→P. 498)

## ► Pneumatici da 16 pollici

|                                                                                                     |                                                  |                                                         |                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Dimensioni degli pneumatici                                                                         | 205/55R16 91V                                    |                                                         |                                                          |
| Pressione di gonfiaggio degli pneumatici (pressione di gonfiaggio raccomandata a pneumatico freddo) | Velocità del veicolo                             | Ruota anteriore<br>kPa (kgf/cm <sup>2</sup> o bar, psi) | Ruota posteriore<br>kPa (kgf/cm <sup>2</sup> o bar, psi) |
|                                                                                                     | Oltre 160 km/h                                   | 260 (2,6, 38)                                           | 260 (2,6, 38)                                            |
|                                                                                                     | Pressione normale:<br>160 km/h o meno            | 230 (2,3, 33)                                           | 230 (2,3, 33)                                            |
|                                                                                                     | Pressione ECO <sup>*1</sup> :<br>160 km/h o meno | 250 (2,5, 36) <sup>*2</sup>                             | 250 (2,5, 36) <sup>*2</sup>                              |
| Dimensioni della ruota                                                                              | 16 × 6 1/2 J                                     |                                                         |                                                          |
| Coppia dadi ruote                                                                                   | 103 Nm (10,5 kgm)                                |                                                         |                                                          |

<sup>\*1</sup>: Per ottimizzare il risparmio di carburante, si raccomanda la pressione pneumatici ECO. La pressione pneumatici influisce sul comfort di viaggio, sulla rumorosità e sulle caratteristiche di sterzata.

<sup>\*2</sup>: Veicoli con etichetta pressione pneumatic ECO (→P. 498)

## ► Pneumatici da 17 pollici

|                                                                                                     |                      |                                                         |                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Dimensioni degli pneumatici                                                                         | 225/45R17 91W        |                                                         |                                                          |
| Pressione di gonfiaggio degli pneumatici (pressione di gonfiaggio raccomandata a pneumatico freddo) | Velocità del veicolo | Ruota anteriore<br>kPa (kgf/cm <sup>2</sup> o bar, psi) | Ruota posteriore<br>kPa (kgf/cm <sup>2</sup> o bar, psi) |
|                                                                                                     | Oltre 160 km/h       | 260 (2,6, 38)                                           | 260 (2,6, 38)                                            |
|                                                                                                     | 160 km/h o meno      | 230 (2,3, 33)                                           | 230 (2,3, 33)                                            |
| Dimensioni della ruota                                                                              | 17 × 7 J             |                                                         |                                                          |
| Coppia dadi ruote                                                                                   | 103 Nm (10,5 kgm)    |                                                         |                                                          |

## ► Ruotino di scorta

|                                                                                                     |                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Dimensioni degli pneumatici                                                                         | T125/70D17 98M                                  |
| Pressione di gonfiaggio degli pneumatici (pressione di gonfiaggio raccomandata a pneumatico freddo) | 420 kPa (4,2 kgf/cm <sup>2</sup> o bar, 60 psi) |
| Dimensioni della ruota                                                                              | 17 × 4 T                                        |
| Coppia dadi ruote                                                                                   | 103 Nm (10,5 kgm)                               |

## ■ Durante il traino di un rimorchio

Aggiungere 20,0 kPa (0,2 kgf/cm<sup>2</sup> o bar, 3 psi) alla pressione di gonfiaggio degli pneumatici raccomandata e guidare a velocità inferiori a 100 km/h.

**Lampadine**

|         | Lampadine                                           | W  | Tipo |
|---------|-----------------------------------------------------|----|------|
| Esterno | Fari alogeni*                                       | 55 | A    |
|         | Fendinebbia*                                        | 19 | B    |
|         | Indicatori di direzione anteriori                   | 21 | C    |
|         | Indicatori di direzione laterali                    | 5  | C    |
|         | Indicatori di direzione posteriori                  | 21 | D    |
|         | Luci di stop                                        | 21 | E    |
|         | Luce di retromarcia                                 | 16 | F    |
|         | Luci della targa                                    | 5  | F    |
| Interno | Luci di cortesia*                                   | 5  | G    |
|         | Luci parte anteriore dell'abitacolo/luci di lettura | 8  | F    |
|         | Luce parte posteriore dell'abitacolo*               | 8  | G    |
|         | Luci di lettura posteriori*                         | 8  | F    |
|         | Luce vano bagagli                                   | 5  | G    |

A: Lampadine alogene HIR2

B: Lampadine alogene H16

C: Lampadine con base a cuneo (ambra)

D: Lampadine a terminazione singola (ambra)

E: Lampadine a terminazione singola (trasparenti)

F: Lampadine con base a cuneo (trasparenti)

G: Lampadine ad attacco doppio

\*: Se presente

## Informazioni sul carburante

Quando presso la stazione di rifornimento sono disponibili carburanti con queste due etichette, utilizzare esclusivamente il carburante con una delle due.



**Area UE:**

È necessario utilizzare esclusivamente benzina senza piombo conforme alla norma europea EN228.

Scegliere una benzina senza piombo con numero di ottani RON 95 o superiore per ottenere prestazioni del motore ottimali.

**Eccetto area UE:**

È necessario utilizzare solo benzina senza piombo.

Scegliere una benzina senza piombo con numero di ottani RON 95 o superiore per ottenere prestazioni del motore ottimali.

■ **Utilizzo di benzina miscelata con etanolo in un motore a benzina**

Toyota consente l'utilizzo di benzina miscelata con etanolo nei casi in cui il contenuto di etanolo non superi il 10%. Verificare che la benzina miscelata con etanolo da utilizzare abbia un adeguato numero di ottani (RON).

■ **Se il motore detona**

- Consultare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Occasionalmente si potrebbero notare detonazioni leggere e brevi in fase di accelerazione o durante la marcia in salita. Si tratta di rumori normali e che non devono destare preoccupazioni.



## NOTA

## ■ Osservazioni sulla qualità del carburante

- Non utilizzare carburanti non adatti. Se si utilizzano carburanti non adatti, il motore potrebbe subire danni.
- Non utilizzare benzina con piombo.  
La benzina con piombo farà perdere efficienza al convertitore catalitico a tre vie e il sistema di controllo emissioni funzionerà in modo inadeguato.
- Area UE: Il carburante bioetanolo, venduto con nomi commerciali come "E50" o "E85", e i carburanti contenenti una notevole percentuale di etanolo non devono essere utilizzati. L'uso di tali carburanti danneggia l'impianto di alimentazione carburante del veicolo. In caso di dubbi, rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o a un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Eccetto area UE: Il carburante bioetanolo, venduto con nomi commerciali come "E50" o "E85", e i carburanti contenenti una notevole percentuale di etanolo non devono essere utilizzati. Per il veicolo è possibile utilizzare benzina miscelata con non più del 10% di etanolo. L'uso di carburante contenente più del 10% di etanolo (E10) danneggia l'impianto di alimentazione carburante del veicolo. È necessario accertarsi che il rifornimento di carburante venga effettuato solo in aree di rifornimento dove possono essere garantite le caratteristiche e la qualità del carburante. In caso di dubbi, rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o a un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Non utilizzare benzina mista a metanolo, ad esempio M15, M85, M100. L'uso di benzina contenente metanolo può provocare danni o guasti al motore.

## Caratteristiche personalizzabili

Il veicolo presenta una serie di caratteristiche elettroniche che possono essere personalizzate in base alle proprie preferenze. Le impostazioni di queste caratteristiche possono essere modificate utilizzando gli interruttori di controllo strumenti, dallo schermo del sistema di navigazione/multimediale o recandosi da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### Personalizzazione delle caratteristiche del veicolo

#### ■ Modifica mediante lo schermo del sistema di navigazione/multimediale (veicoli con sistema di navigazione/multimediale)

- 1 Premere il pulsante "SETUP".
- 2 Toccare "Veicolo" nella schermata "Impostazioni".  
Selezionare la voce desiderata.

Varie impostazioni possono essere modificate. Fare riferimento all'elenco delle impostazioni che possono essere modificate per informazioni dettagliate.

#### ■ Modifiche tramite gli interruttori di controllo strumenti

→P. 115

### Caratteristiche personalizzabili

Alcune impostazioni delle funzioni vengono modificate contemporaneamente ad altre funzioni se personalizzate. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o a un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per ulteriori dettagli.

- ① Impostazioni modificabili mediante lo schermo del sistema di navigazione/multimediale (veicoli con sistema di navigazione/multimediale)
- ② Impostazioni che possono essere modificate utilizzando gli interruttori di controllo strumenti
- ③ Impostazioni che possono essere modificate presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato

Spiegazione dei simboli: O = Disponibile, — = Non disponibile



■ Indicatori, strumenti e display multifunzione (→P. 109, 112)

| Funzione <sup>*1</sup>                 | Impostazione predefinita                                   | Impostazione personalizzata | ① | ② | ③ |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------|---|---|---|
| Lingua <sup>*2</sup>                   | Inglese                                                    | <sup>*3</sup>               | — | O | — |
| Unità <sup>*2</sup>                    | km (litri/100 km)                                          | km (km/litro)               | O | O | — |
|                                        |                                                            | miglia (MPG)                | O | O | — |
|                                        | °C                                                         | °F                          | O | O | — |
| Indicatore EV                          | On (accensione automatica)                                 | Off                         | — | O | — |
| Informazioni di guida 1                | Consumo attuale di carburante (visualizzazione indicatore) | <sup>*4</sup>               | — | O | — |
|                                        | Risparmio medio di carburante (dopo il reset)              |                             |   |   |   |
| Informazioni di guida 2                | Distanza (autonomia)                                       | <sup>*4</sup>               | — | O | — |
|                                        | Velocità media del veicolo (dopo il reset)                 |                             |   |   |   |
| Informazioni di guida 3                | Risparmio medio di carburante (dopo l'avvio)               | <sup>*4</sup>               | — | O | — |
|                                        | Distanza (dopo l'avvio)                                    |                             |   |   |   |
| Visualizzazione comparsa <sup>*5</sup> | On                                                         | Off                         | — | O | — |

<sup>\*1</sup>: Per informazioni dettagliate su ciascuna funzione: →P. 118

<sup>\*2</sup>: L'impostazione predefinita varia a seconda del paese.

<sup>\*3</sup>: Tedesco, francese, spagnolo, italiano, portoghese, olandese, svedese, norvegese, danese, russo, finlandese, greco, polacco, ucraino, turco, ungherese, ceco, slovacco, rumeno

<sup>\*4</sup>: 2 delle seguenti voci: consumo attuale di carburante (visualizzazione indicatore), consumo attuale di carburante (visualizzazione numerica), risparmio medio di carburante (dopo il reset), risparmio medio di carburante (dopo l'avvio), risparmio medio di carburante (dopo il rifornimento), velocità media del veicolo (dopo il reset), velocità media del veicolo (dopo l'avvio), tempo trascorso (dopo il reset), tempo trascorso (dopo l'avvio), distanza (autonomia), distanza (dopo l'avvio), vuoto.

<sup>\*5</sup>: Se presente

■ **Sistema di apertura/avviamento intelligente\* e radiocomando a distanza (→P. 130, 135, 140)**

| Funzione                                                                                                                                              | Impostazione predefinita | Impostazione personalizzata | ① | ② | ③ |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|---|---|---|
| Segnale di funzionamento (luci intermittenti di emergenza)                                                                                            | On                       | Off                         | O | — | O |
| Tempo trascorso prima dell'attivazione della funzione di chiusura centralizzata delle porte se una porta non viene aperta dopo essere stata sbloccata | 30 secondi               | 60 secondi                  | — | — | O |
|                                                                                                                                                       |                          | 120 secondi                 |   |   |   |
| Cicalino di avvertimento porta aperta                                                                                                                 | On                       | Off                         | — | — | O |

\*: Se presente

■ **Sistema di apertura/avviamento intelligente\*<sup>1</sup> (→P. 130, 135, 140)**

| Funzione                                                             | Impostazione predefinita | Impostazione personalizzata | ① | ② | ③ |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|---|---|---|
| Sistema di apertura/avviamento intelligente                          | On                       | Off                         | O | — | O |
| Numero di operazioni consecutive di blocco della porta* <sup>2</sup> | 2 volte                  | Quante se ne desiderano     | — | — | O |

\*<sup>1</sup>: Se presente

\*<sup>2</sup>: Veicoli con guida a sinistra

■ **Avviamento a pulsante\* (→P. 175)**

| Funzione              | Impostazione predefinita | Impostazione personalizzata | ① | ② | ③ |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------------|---|---|---|
| Avviamento a pulsante | On                       | Off                         | O | — | O |

\*: Se presente

■ **Radiocomando a distanza (→P. 126, 130, 135)**

| Funzione                | Impostazione predefinita | Impostazione personalizzata | ① | ② | ③ |
|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|---|---|---|
| Radiocomando a distanza | On                       | Off                         | — | — | O |

### ■ Leva indicatori di direzione (→P. 261)

| Funzione                                                                                                                                                                                  | Impostazione predefinita | Impostazione personalizzata | ① | ② | ③ |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|---|---|---|
| Numero di volte che gli indicatori di direzione lampeggiano automaticamente quando la leva degli indicatori di direzione viene spostata nella prima posizione durante un cambio di corsia | 3                        | 5                           |   |   |   |
|                                                                                                                                                                                           |                          | 7                           | — | — | O |
|                                                                                                                                                                                           |                          | Off                         |   |   |   |

### ■ Sistema automatico di controllo luci\* (→P. 263)

| Funzione                     | Impostazione predefinita | Impostazione personalizzata | ① | ② | ③ |
|------------------------------|--------------------------|-----------------------------|---|---|---|
| Sensibilità del sensore luce | Standard                 | Da -2 a 2                   | O | — | O |

\*: Se presente

### ■ Sistema seguimi a casa (→P. 265)

| Funzione                                                     | Impostazione predefinita | Impostazione personalizzata | ① | ② | ③ |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|---|---|---|
| Tempo trascorso prima che i fari si spengano automaticamente | 30 secondi               | 60 secondi                  |   |   |   |
|                                                              |                          | 90 secondi                  | — | — | O |
|                                                              |                          | 120 secondi                 |   |   |   |

### ■ LDA (Allarme di allontanamento dalla corsia)\* (→P. 300)

| Funzione                     | Impostazione predefinita | Impostazione personalizzata | ① | ② | ③ |
|------------------------------|--------------------------|-----------------------------|---|---|---|
| Sensibilità avvertimento LDA | Alto                     | Standard                    | — | O | — |

\*: Se presente

### ■ RSA (Assistente segnaletica stradale)\* (→P. 310)

| Funzione                                                                      | Impostazione predefinita | Impostazione personalizzata | ① | ② | ③ |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|---|---|---|
| Sistema RSA                                                                   | On                       | Off                         | — | O | — |
| Metodo di notifica della velocità eccessiva                                   | Solo visivo              | Display e cicalino          | — | O | — |
|                                                                               |                          | Off                         | — | O | — |
| Metodi di notifica degli altri elementi ad eccezione della velocità eccessiva | Solo visivo              | Display e cicalino          | — | O | — |
|                                                                               |                          | Off                         | — | O | — |
| Livello di notifica della velocità eccessiva                                  | 2 km/h                   | 10 km/h                     | — | O | — |
|                                                                               |                          | 5 km/h                      | — | O | — |

\*: Se presente

### ■ Sensore parcheggio assistito Toyota\*<sup>1</sup> (→P. 321)

| Funzione                                                              | Impostazione predefinita     | Impostazione personalizzata | ① | ② | ③ |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|---|---|---|
| Sistema sensore parcheggio assistito Toyota                           | On                           | Off                         | — | O | — |
| Distanza di rilevamento dei sensori anteriori centrali* <sup>2</sup>  | Lontano                      | Vicino                      | O | — | O |
| Distanza di rilevamento dei sensori posteriori centrali* <sup>2</sup> | Lontano                      | Vicino                      | O | — | O |
| Volume cicalino* <sup>2</sup>                                         | 5                            | Da 1 a 4                    | O | — | O |
| Impostazione del display* <sup>2, 3</sup>                             | Tutti i sensori visualizzati | Display disattivato         | O | — | O |

\*<sup>1</sup>: Se presente

\*<sup>2</sup>: Veicoli con sistema di navigazione/multimediale

\*<sup>3</sup>: Quando il sensore parcheggio assistito Toyota è in funzione.

### ■ Impianto di condizionamento aria automatico (→P. 420)

| Funzione                                                                                                        | Impostazione predefinita | Impostazione personalizzata | ① | ② | ③ |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|---|---|---|
| Commutazione tra modalità aria esterna e modalità ricircolo aria collegata al funzionamento interruttore "AUTO" | On                       | Off                         | O | — | O |

### ■ Illuminazione (→P. 430)

| Funzione                                                                              | Impostazione predefinita | Impostazione personalizzata | ①  | ② | ③ |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|----|---|---|
| Controllo illuminazione delle luci abitacolo*                                         | On                       | Off                         | O  | — | O |
| Tempo trascorso prima che le luci abitacolo si spengano                               | 15 secondi               | 7,5 secondi                 | O* | — | O |
|                                                                                       |                          | 30 secondi                  |    |   |   |
| Funzionamento in seguito alla disattivazione dell'interruttore power                  | On                       | Off                         | —  | — | O |
| Funzionamento quando le porte sono sbloccate                                          | On                       | Off                         | —  | — | O |
| Funzionamento quando ci si avvicina al veicolo portando con sé la chiave elettronica* | On                       | Off                         | —  | — | O |

\*: Se presente

### ■ Cicalino di avvertimento retromarcia (→P. 257)

| Funzione                                                           | Impostazione predefinita  | Impostazione personalizzata | ① | ② | ③ |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---|---|---|
| Segnali di funzionamento (cicalino) quando si porta il cambio in R | Un segnale acustico (bip) | Suono ripetuto              | — | — | O |

**■ Personalizzazione del veicolo**

Quando le porte rimangono chiuse dopo lo sbloccaggio e il timer attiva la funzione chiusura automatica centralizzata, saranno generati segnali in conformità con l'impostazione della funzione del segnale operativo (luci intermittenti di emergenza).

**AVVISO****■ Durante la personalizzazione**

Poiché è necessario che il motore sia in funzione durante la personalizzazione, assicurarsi che il veicolo sia parcheggiato in un luogo con adeguata ventilazione. In un luogo chiuso come un garage, i gas di scarico come il pericoloso monossido di carbonio (CO) potrebbero accumularsi e penetrare all'interno del veicolo. Ciò potrebbe avere conseguenze per la salute gravi o mortali.

**NOTA****■ Durante la personalizzazione**

Per evitare che la batteria a 12 Volt si scarichi, assicurarsi che il sistema ibrido sia in funzione mentre si personalizzano le caratteristiche.

## Elementi da inizializzare

**Il seguente elemento deve essere inizializzato per il normale funzionamento del sistema dopo casi come il ricollegamento della batteria a 12 Volt, oppure quando viene eseguita una manutenzione sul veicolo:**

| Elemento                                   | Quando inizializzare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Riferimento |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Sistema di controllo pressione pneumatici* | <ul style="list-style-type: none"><li>• Quando si ruotano gli pneumatici anteriori e posteriori, che hanno pressioni di gonfiaggio diverse</li><li>• Quando si montano pneumatici di dimensioni diverse</li><li>• Quando si modifica la pressione di gonfiaggio degli pneumatici variando la velocità di marcia o il peso del carico, ecc.</li></ul> | P. 482      |

\*: Se presente





## Indice analitico

621

Cosa fare se...  
(Risoluzione dei problemi)..... 622  
Indice alfabetico..... 625

## Cosa fare se... (Risoluzione dei problemi)

**Se si verifica un problema, controllare ciò che segue prima di contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.**

### Le porte non possono essere bloccate, sbloccate, aperte o chiuse



#### Si sono perse le chiavi

- Se si perdono le chiavi o le chiavi meccaniche, nuove chiavi o chiavi meccaniche originali possono essere fornite da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. (→P. 127)
- Se si perdono le chiavi o le chiavi elettroniche, il rischio di furto del veicolo aumenta sensibilmente. Contattare immediatamente un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. (→P. 129)



#### Le porte non possono essere bloccate o sbloccate

- La batteria della chiave è debole o esaurita? (→P. 504)
- Veicoli con sistema di apertura/avviamento intelligente:  
L'interruttore power è in modalità ON?  
Quando si bloccano le porte, portare l'interruttore power in posizione off. (→P. 247)
- Veicoli con sistema di apertura/avviamento intelligente:  
La chiave elettronica è stata lasciata all'interno del veicolo?  
Quando si bloccano le porte, assicurarsi di avere con sé la chiave elettronica.
- La funzione potrebbe non operare correttamente a causa delle condizioni delle onde radio. (→P. 143, 177)



#### Non è possibile aprire la porta posteriore

- Il dispositivo di sicurezza per bambini è attivato?  
La porta posteriore non può essere aperta dall'interno del veicolo quando è attivato il blocco. Aprire la porta posteriore dall'esterno e quindi sbloccare il dispositivo di sicurezza per bambini. (→P. 133)

**Se si ritiene che ci sia un problema****Il sistema ibrido non si avvia**

- È stato premuto l'interruttore power premendo con decisione il pedale freno? (→P. 245)
- Il cambio è in posizione P? (→P. 245)
- La chiave elettronica è in un luogo rilevabile all'interno del veicolo? (→P. 140, 176)
- La batteria della chiave elettronica è debole o esaurita?  
In questo caso, il sistema ibrido può essere avviato in una maniera temporanea. (→P. 582)
- La batteria a 12 Volt è scarica? (→P. 585)

**I finestrini non si aprono né si chiudono azionando gli interruttori alzacristalli elettrici**

- L'interruttore bloccaggio finestrino è premuto?  
Gli alzacristalli elettrici, tranne quello al sedile del guidatore, non possono essere azionati se è premuto l'interruttore bloccaggio finestrino. (→P. 219)

**L'interruttore power viene portato in posizione off automaticamente**

- La funzione di spegnimento automatico viene azionata se il veicolo viene lasciato in modalità ACCESSORY o ON (il sistema ibrido non è in funzione) per un certo periodo di tempo. (→P. 248)

**Un cicalino di avvertimento suona durante la guida**

- La spia di promemoria cintura di sicurezza lampeggia  
Il guidatore e il passeggero anteriore indossano le cinture di sicurezza? (→P. 539)
- La spia di avvertimento impianto frenante (indicatore rosso) è accesa  
Il freno di stazionamento è rilasciato? (→P. 262)

A seconda della situazione, altri tipi di cicalino di avvertimento potrebbero attivarsi. (→P. 537, 544)

**Viene attivato un allarme e suona il clacson (veicoli con allarme)**

- Qualcuno all'interno del veicolo ha aperto una porta o qualcosa si è mosso all'interno del veicolo\* durante l'impostazione dell'allarme?  
Il sensore li rileva e l'allarme si attiva. (→P. 95)

\*: Se il veicolo è dotato di un sensore anti-intrusione.

Per arrestare l'allarme, portare l'interruttore power in modalità ON o avviare il sistema ibrido.

**Un cicalino di avvertimento suona quando si lascia il veicolo (veicoli con sistema di apertura/avviamento intelligente)**

- La chiave elettronica è stata lasciata all'interno del veicolo?  
Controllare il messaggio sul display multifunzione. (→P. 544)

**Si accende una spia di avvertimento o viene visualizzato un messaggio di avvertimento**

- Se si accende una spia di avvertimento o viene visualizzato un messaggio di avvertimento, fare riferimento a P. 537, 544.

**Quando si verifica un problema****Se si è sgonfiato uno pneumatico**

- Veicoli con ruota di scorta:  
Arrestare il veicolo in un luogo sicuro e sostituire lo pneumatico sgonfio con la ruota di scorta. (→P. 553)
- Veicoli con kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura:  
Arrestare il veicolo in un luogo sicuro e riparare temporaneamente lo pneumatico sgonfio con l'apposito kit di emergenza. (→P. 565)

**Il veicolo rimane in panne**

- Provare la procedura da usare quando il veicolo si blocca nel fango, nella terra o nella neve. (→P. 595)

## Indice alfabetico

### A

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| <b>A/C</b> .....                    | <b>420</b> |
| Filtro aria condizionata .....      | 502        |
| <b>Abbaglianti automatici</b> ..... | <b>306</b> |
| <b>ABS (Sistema frenante</b>        |            |
| <b>antibloccaggio)</b> .....        | <b>342</b> |
| Spia di avvertimento.....           | 538        |
| <b>Accesso senza chiave</b>         |            |
| Radiocomando a distanza .....       | 130        |
| Sistema di apertura/                |            |
| avviamento intelligente .....       | 130, 135   |
| <b>Airbag</b> .....                 | <b>38</b>  |
| Airbag SRS.....                     | 38         |
| Condizioni di funzionamento         |            |
| airbag.....                         | 44         |
| Condizioni di funzionamento         |            |
| airbag a tendina.....               | 44         |
| Condizioni di funzionamento         |            |
| airbag laterali .....               | 44         |
| Condizioni di funzionamento         |            |
| airbag laterali e a tendina .....   | 44         |
| Modifica e smaltimento degli        |            |
| airbag.....                         | 43         |
| Postura corretta durante la         |            |
| guida.....                          | 32         |
| Precauzioni generali relative agli  |            |
| airbag.....                         | 40         |
| Precauzioni relative agli airbag a  |            |
| tendina.....                        | 42         |
| Precauzioni relative agli airbag    |            |
| laterali .....                      | 40         |
| Precauzioni relative agli airbag    |            |
| laterali e a tendina .....          | 40         |
| Precauzioni relative agli airbag    |            |
| per i bambini .....                 | 40         |
| Sistema di attivazione/             |            |
| disattivazione manuale              |            |
| airbag.....                         | 48         |
| Spia di avvertimento SRS .....      | 538        |
| Ubicazione degli airbag .....       | 38         |

|                                        |                 |
|----------------------------------------|-----------------|
| <b>Airbag a tendina</b> .....          | <b>38</b>       |
| <b>Airbag ginocchia</b> .....          | <b>38</b>       |
| <b>Airbag laterali</b> .....           | <b>38</b>       |
| <b>Alette parasole</b> .....           | <b>445</b>      |
| <b>Allarme</b> .....                   | <b>95</b>       |
| Cicalino di avvertimento .....         | 537, 544        |
| <b>Allarme di allontanamento dalla</b> |                 |
| <b>corsia (LDA)</b> .....              | <b>300</b>      |
| <b>Alzacristalli elettrici</b> .....   | <b>219</b>      |
| Funzionamento.....                     | 219             |
| Funzione di protezione                 |                 |
| antibloccaggio.....                    | 220             |
| Interruttore bloccaggio                |                 |
| finestrino .....                       | 219             |
| <b>Ancoraggi rigidi ISOFIX</b> .....   | <b>60</b>       |
| <b>Antenne</b>                         |                 |
| <b>(avviamento a pulsante)</b> .....   | <b>175</b>      |
| <b>Antenne (sistema di apertura/</b>   |                 |
| <b>avviamento intelligente)</b> .....  | <b>140</b>      |
| <b>Antinebbia</b> .....                | <b>269</b>      |
| Interruttore.....                      | 269             |
| Potenza in watt.....                   | 609             |
| Sostituzione delle lampadine.....      | 512             |
| <b>Assistente segnaletica stradale</b> |                 |
| <b>(RSA)</b> .....                     | <b>310</b>      |
| <b>Assistenza alla frenata</b> .....   | <b>342</b>      |
| <b>Attrezzi</b> .....                  | <b>554, 567</b> |
| <b>Avviamento a pulsante</b> .....     | <b>175</b>      |
| Avviamento del sistema ibrido.....     | 245             |
| Posizione antenna.....                 | 140             |

**B**

|                                                                                   |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Batteria (batteria a 12 Volt) .....</b>                                        | <b>475</b> |
| Controllo della batteria .....                                                    | 475        |
| Operazioni preparatorie e<br>controlli prima della stagione<br>invernale .....    | 351        |
| Se la batteria a 12 Volt è<br>scarica .....                                       | 585        |
| <b>Batteria (batteria di trazione) .....</b>                                      | <b>75</b>  |
| <b>Batteria di trazione<br/>(batteria ibrida) .....</b>                           | <b>75</b>  |
| <b>Batteria ibrida<br/>(batteria di trazione) .....</b>                           | <b>75</b>  |
| <b>Bluetooth®*</b>                                                                |            |
| Impianto audio .....                                                              | 405        |
| Sistema vivavoce<br>(per telefono cellulare) .....                                | 408        |
| <b>Bocchette dell'aria della batteria<br/>ibrida (batteria di trazione) .....</b> | <b>76</b>  |
| <b>Bracciolo .....</b>                                                            | <b>448</b> |

**C**

|                                               |            |
|-----------------------------------------------|------------|
| <b>Cambio .....</b>                           | <b>253</b> |
| <b>Cambio ibrido .....</b>                    | <b>253</b> |
| <b>Candela .....</b>                          | <b>604</b> |
| <b>Caratteristiche .....</b>                  | <b>598</b> |
| <b>Caratteristiche personalizzabili .....</b> | <b>612</b> |
| <b>Carburante .....</b>                       | <b>277</b> |
| Capacità .....                                | 600        |
| Indicatore di livello carburante .....        | 109        |
| Informazioni .....                            | 610        |
| Rifornimento di carburante .....              | 277        |
| Spia di avvertimento .....                    | 539        |
| Tipo .....                                    | 277, 600   |
| <b>Catene .....</b>                           | <b>352</b> |

**Chiave elettronica .....**126

|                                                              |          |
|--------------------------------------------------------------|----------|
| Funzione di risparmio<br>batteria .....                      | 142, 176 |
| Se la chiave elettronica non<br>funziona correttamente ..... | 582      |
| Sostituzione della batteria .....                            | 504      |

**Chiave radiocomando a**

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| <b>distanza .....</b>                   | <b>126</b> |
| Bloccaggio/sbloccaggio .....            | 130        |
| Funzione di risparmio<br>batteria ..... | 142, 176   |
| Sostituzione della batteria .....       | 504        |

**Chiavi .....**126

|                                                              |          |
|--------------------------------------------------------------|----------|
| Accesso senza chiave .....                                   | 130, 135 |
| Chiave elettronica .....                                     | 126      |
| Chiave meccanica .....                                       | 127      |
| Chiave radiocomando a<br>distanza .....                      | 126      |
| Cicalino di avvertimento .....                               | 141      |
| Funzione di risparmio<br>batteria .....                      | 142, 176 |
| Interruttore power .....                                     | 245      |
| Piastrina numero chiave .....                                | 126      |
| Se la chiave elettronica non<br>funziona correttamente ..... | 582      |
| Se si perdono le chiavi .....                                | 127      |
| Sostituzione della batteria .....                            | 504      |

**Chiusura centralizzata**

|                                                       |          |
|-------------------------------------------------------|----------|
| Porte laterali .....                                  | 130      |
| Portellone posteriore .....                           | 135      |
| Radiocomando a distanza .....                         | 130      |
| Sistema di apertura/<br>avviamento intelligente ..... | 130, 135 |

**Cicalini di avvertimento**

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| Avvertimento pre-crash .....                          | 287 |
| Impianto frenante .....                               | 537 |
| LDA (Allarme di allontanamento<br>dalla corsia) ..... | 300 |
| Porta aperta .....                                    | 133 |
| Portellone aperto .....                               | 136 |
| Promemoria cintura di<br>sicurezza .....              | 539 |
| RSA (Assistente segnaletica<br>stradale) .....        | 310 |
| Sensore parcheggio assistito<br>Toyota .....          | 321 |
| Sistema servosterzo elettrico .....                   | 538 |

**Cinghia superiore ..... 66****Cinture di sicurezza ..... 34**

|                                                                              |     |
|------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Avvolgitore a bloccaggio di<br>emergenza (ELR) .....                         | 35  |
| Come il bambino deve indossare<br>la cintura di sicurezza .....              | 35  |
| Come indossare la cintura di<br>sicurezza .....                              | 32  |
| Donne in gravidanza, impiego<br>corretto della cintura di<br>sicurezza ..... | 36  |
| Installazione di un sistema di<br>ritenuta per bambini .....                 | 61  |
| Pretensionatori delle cinture di<br>sicurezza .....                          | 35  |
| Pulizia e manutenzione della<br>cintura di sicurezza .....                   | 457 |
| Regolazione della cintura di<br>sicurezza .....                              | 35  |
| Spia di avvertimento SRS .....                                               | 538 |
| Spia di promemoria e cicalino .....                                          | 539 |

**Clacson .....212****Cofano .....465**

|                |     |
|----------------|-----|
| Apertura ..... | 465 |
|----------------|-----|

**Componenti ad alta tensione.....75****Condensatore.....473****Consigli per la guida nella**

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| stagione invernale..... | 351 |
|-------------------------|-----|

**Consigli sul rodaggio .....225****Contachilometri parziali .....114****Contachilometri totale.....114****Controllo assistenza partenza**

|                |     |
|----------------|-----|
| in salita..... | 342 |
|----------------|-----|

**Controllo della luminosità**

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| Controllo illuminazione<br>strumenti ..... | 118 |
|--------------------------------------------|-----|

**Controllo illuminazione**

|                |     |
|----------------|-----|
| strumenti..... | 118 |
|----------------|-----|

**Controllo stabilità veicolo**

|             |     |
|-------------|-----|
| (VSC) ..... | 342 |
|-------------|-----|

**Controllo trazione (TRC) .....342****Copertura bagagli .....443****Cric**

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Cric in dotazione al veicolo..... | 554 |
| Posizionamento del cric .....     | 467 |

**Cristalli dei finestrini .....219****Cura.....452, 456**

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Cerchi in alluminio .....  | 453 |
| Cinture di sicurezza ..... | 457 |
| Esterno .....              | 452 |
| Interno .....              | 456 |

\*: Per veicoli con sistema di navigazione/multimediale, fare riferimento al  
"Manuale utente sistema di Navigazione e multimediale".

**D**

|                                                           |            |
|-----------------------------------------------------------|------------|
| <b>Dimensioni .....</b>                                   | <b>598</b> |
| <b>Disco MP3* .....</b>                                   | <b>364</b> |
| <b>Disco WMA* .....</b>                                   | <b>364</b> |
| <b>Display</b>                                            |            |
| Display multifunzione .....                               | 112        |
| Messaggio di avvertimento.....                            | 544        |
| <b>Display multifunzione.....</b>                         | <b>112</b> |
| Impostazioni .....                                        | 118        |
| Informazioni di guida .....                               | 116        |
| LDA (Allarme di allontanamento<br>dalla corsia) .....     | 302        |
| Lingua.....                                               | 119        |
| PCS (Sistema di sicurezza<br>pre-crash) .....             | 287, 290   |
| RSA (Assistente segnaletica<br>stradale).....             | 311        |
| <b>Display temperatura esterna .....</b>                  | <b>109</b> |
| <b>Dispositivi di sicurezza per<br/>    bambini .....</b> | <b>133</b> |
| <b>Dispositivo di apertura</b>                            |            |
| Cofano .....                                              | 465        |
| Portellone posteriore .....                               | 135        |
| Sportello rifornimento<br>carburante .....                | 279        |
| <b>Doppio sistema di bloccaggio .....</b>                 | <b>101</b> |

**E**

|                                                                      |            |
|----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>ECB (Impianto frenante a<br/>    controllo elettronico) .....</b> | <b>342</b> |
| <b>Emergenza, in caso di</b>                                         |            |
| Se il sistema ibrido non si<br>avvia .....                           | 582        |
| Se il veicolo deve essere<br>arrestato in caso di<br>emergenza.....  | 529        |
| Se il veicolo deve essere<br>trainato .....                          | 530        |
| Se il veicolo rimane in panne .....                                  | 595        |
| Se il veicolo si surriscalda .....                                   | 590        |
| Se la batteria a 12 Volt è<br>scarica .....                          | 585        |
| Se la chiave elettronica non<br>funziona correttamente .....         | 582        |
| Se si accende una spia di<br>avvertimento .....                      | 537        |
| Se si è sgonfiato uno<br>pneumatico .....                            | 553, 565   |
| Se si ritiene che ci sia un<br>problema.....                         | 536        |
| Se suona il cicalino di<br>avvertimento .....                        | 537        |
| Se viene visualizzato un<br>messaggio di avvertimento .....          | 544        |
| <b>EPS (Servosterzo elettrico).....</b>                              | <b>343</b> |
| Spia di avvertimento .....                                           | 538        |



## F

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| <b>Fanali posteriori</b> .....        | <b>263</b> |
| Interruttore luci .....               | 263        |
| Sostituzione delle lampadine.....     | 525        |
| <b>Fari</b> .....                     | <b>263</b> |
| Interruttore luci .....               | 263        |
| Potenza in watt.....                  | 609        |
| Sistema abbaglianti automatici....    | 306        |
| Sistema seguimi a casa .....          | 265        |
| Sostituzione delle lampadine.....     | 512        |
| <b>Fendinebbia</b> .....              | <b>269</b> |
| Interruttore.....                     | 269        |
| Potenza in watt.....                  | 609        |
| Sostituzione delle lampadine.....     | 512        |
| <b>Filtro aria condizionata</b> ..... | <b>502</b> |
| <b>Finestrini</b> .....               | <b>219</b> |
| Alzacristalli elettrici .....         | 219        |
| Sbrinatori del lunotto .....          | 424        |
| <b>Freno</b>                          |            |
| Freno di stazionamento.....           | 262        |
| Liquido.....                          | 605        |
| Segnalazione frenata                  |            |
| d'emergenza .....                     | 343        |
| Spia di avvertimento.....             | 537        |
| <b>Freno di stazionamento</b> .....   | <b>262</b> |
| Cicalino di avvertimento freno        |            |
| di stazionamento inserito.....        | 262        |
| Funzionamento.....                    | 262        |
| <b>Funzione di protezione</b>         |            |
| <b>antibloccaggio</b>                 |            |
| Alzacristalli elettrici .....         | 220        |
| Tendina del tetto panoramico.....     | 450        |
| <b>Fusibili</b> .....                 | <b>507</b> |

## G

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| <b>Ganci</b>                              |            |
| Ganci appendiabiti.....                   | 449        |
| Ganci di carico.....                      | 439        |
| Ganci di tenuta (tappetino).....          | 30         |
| Ganci portaborse.....                     | 439        |
| <b>Ganci appendiabiti</b> .....           | <b>449</b> |
| <b>Ganci di carico</b> .....              | <b>439</b> |
| <b>Ganci portaborse</b> .....             | <b>439</b> |
| <b>Ghiera di regolazione manuale</b>      |            |
| <b>del fascio luminoso dei fari</b> ..... | <b>266</b> |
| <b>Guida</b> .....                        | <b>224</b> |
| Consigli per la guida di un               |            |
| veicolo ibrido.....                       | 348        |
| Consigli per la guida nella               |            |
| stagione invernale .....                  | 351        |
| Consigli sul rodaggio .....               | 225        |
| Postura corretta.....                     | 32         |
| Procedure .....                           | 224        |

\*: Per veicoli con sistema di navigazione/multimediale, fare riferimento al  
"Manuale utente sistema di Navigazione e multimediale".

**I**

|                                                             |                 |
|-------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>Identificazione .....</b>                                | <b>599</b>      |
| Motore .....                                                | 599             |
| Veicolo.....                                                | 599             |
| <b>Impianto antifurto</b>                                   |                 |
| Allarme .....                                               | 95              |
| Doppio sistema di bloccaggio.....                           | 101             |
| Sensore anti-intrusione .....                               | 98              |
| Sistema immobilizer .....                                   | 82              |
| <b>Impianto* audio.....</b>                                 | <b>356</b>      |
| Audio Bluetooth® .....                                      | 388             |
| Comando audio al volante.....                               | 357             |
| Disco MP3/WMA .....                                         | 364             |
| Ingresso audio.....                                         | 358             |
| iPod .....                                                  | 372             |
| Lettore CD .....                                            | 364             |
| Lettore musicale portatile .....                            | 387             |
| Memoria USB .....                                           | 380             |
| Porta AUX/porta USB.....                                    | 358             |
| Radio .....                                                 | 361             |
| Utilizzo ottimale .....                                     | 359             |
| <b>Impianto di condizionamento</b>                          |                 |
| aria.....                                                   | <b>420</b>      |
| Filtro aria condizionata .....                              | 502             |
| <b>Impianto frenante a controllo elettronico (ECB).....</b> | <b>342</b>      |
| <b>Impianto monitor retrovisore*</b>                        |                 |
| <b>In panne</b>                                             |                 |
| Se il veicolo rimane in panne .....                         | 595             |
| <b>Indicatore sistema ibrido .....</b>                      | <b>110</b>      |
| <b>Indicatori .....</b>                                     | <b>107, 109</b> |

|                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Indicatori di direzione.....</b>                         | <b>261</b> |
| Leva indicatori di direzione.....                           | 261        |
| Potenza in watt.....                                        | 609        |
| Sostituzione delle lampadine.....                           | 512        |
| <b>Indicatori di direzione anteriori .....</b>              | <b>261</b> |
| Leva indicatori di direzione.....                           | 261        |
| Potenza in watt.....                                        | 609        |
| Sostituzione delle lampadine.....                           | 512        |
| <b>Indicatori di direzione laterali .....</b>               | <b>261</b> |
| Leva indicatori di direzione.....                           | 261        |
| Potenza in watt.....                                        | 609        |
| Sostituzione delle lampadine.....                           | 512        |
| <b>Indicatori di direzione</b>                              |            |
| <b>posteriori.....</b>                                      | <b>261</b> |
| Leva indicatori di direzione.....                           | 261        |
| Potenza in watt.....                                        | 609        |
| Sostituzione delle lampadine.....                           | 512        |
| <b>Informazioni di guida.....</b>                           | <b>116</b> |
| <b>Ingresso audio*</b> .....                                | <b>358</b> |
| <b>Inizializzazione</b>                                     |            |
| Alzacristalli elettrici .....                               | 220        |
| Impostazioni display strumenti .....                        | 118        |
| Sistema di controllo pressione pneumatici .....             | 482        |
| <b>Interruttore bloccaggio</b>                              |            |
| finestrino.....                                             | <b>219</b> |
| <b>Interruttore conversazione*</b> .....                    | <b>393</b> |
| <b>Interruttore di accensione (interruttore power).....</b> | <b>245</b> |
| <b>Interruttore motore .....</b>                            | <b>245</b> |
| <b>Interruttore power.....</b>                              | <b>245</b> |

**Interruttori**

|                                                                               |          |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Interruttore antinebbia .....                                                 | 269      |
| Interruttore bloccaggio<br>finestrino .....                                   | 219      |
| Interruttore chiusura<br>centralizzata .....                                  | 132      |
| Interruttore conversazione *                                                  | 393      |
| Interruttore di accensione .....                                              | 245      |
| Interruttore di attivazione/<br>disattivazione manuale airbag ....            | 48       |
| Interruttore di reset del controllo<br>pressione pneumatici .....             | 482      |
| Interruttore "ECO MODE" .....                                                 | 256      |
| Interruttore LDA (Allarme di<br>allontanamento dalla corsia) .....            | 302      |
| Interruttore luci intermittenti di<br>emergenza .....                         | 528      |
| Interruttore modalità di guida<br>EV .....                                    | 251      |
| Interruttore posizione P .....                                                | 255      |
| Interruttore power .....                                                      | 245      |
| Interruttore "PWR MODE" .....                                                 | 256      |
| Interruttore regolatore della<br>velocità di crociera .....                   | 316      |
| Interruttore sbrinatori lunotto e<br>specchietti retrovisori<br>esterni ..... | 424      |
| Interruttore Simple-IPA .....                                                 | 329      |
| Interruttore tendina del tetto<br>panoramico .....                            | 449      |
| Interruttore tergi-lavacristalli<br>del parabrezza .....                      | 271, 275 |
| Interruttore "TRIP" .....                                                     | 114      |
| Interruttore VSC OFF .....                                                    | 343, 344 |

|                                                       |            |
|-------------------------------------------------------|------------|
| Interruttori alzacristalli<br>elettrici .....         | 219        |
| Interruttori chiusura<br>centralizzata .....          | 132        |
| Interruttori del comando audio<br>a distanza *        | 357        |
| Interruttori di controllo<br>strumenti .....          | 115        |
| Interruttori luci .....                               | 263        |
| Interruttori riscaldamento<br>sedile .....            | 429        |
| Interruttori specchietti retrovisori<br>esterni ..... | 216        |
| Interruttori telefono *                               | 393        |
| PCS (Sistema di sicurezza<br>pre-crash) .....         | 290        |
| <b>Interruttori telefono *</b> .....                  | <b>393</b> |

**K**

|                                                                                               |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Kit di emergenza per la<br/>riparazione degli pneumatici in<br/>caso di foratura .....</b> | <b>565</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------|

**L**

|                                                                                |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>Lampadine</b>                                                               |                 |
| Potenza in watt .....                                                          | 609             |
| Sostituzione .....                                                             | 512             |
| <b>Lavacristalli .....</b>                                                     | <b>271, 275</b> |
| Controllo .....                                                                | 473             |
| Interruttore .....                                                             | 271, 275        |
| Operazioni preparatorie e<br>controlli prima della stagione<br>invernale ..... | 351             |

\*: Per veicoli con sistema di navigazione/multimediale, fare riferimento al  
"Manuale utente sistema di Navigazione e multimediale".

|                                            |            |                                          |            |
|--------------------------------------------|------------|------------------------------------------|------------|
| <b>Lavafari .....</b>                      | <b>271</b> | <b>Luci abitacolo.....</b>               | <b>430</b> |
| <b>Lavaggio e inceratura.....</b>          | <b>452</b> | <b>Luci della targa .....</b>            | <b>263</b> |
| <b>LDA (Allarme di allontanamento</b>      |            | Interruttore luci .....                  | 263        |
| <b>dalla corsia).....</b>                  | <b>300</b> | Potenza in watt.....                     | 609        |
| <b>Letttore CD* .....</b>                  | <b>364</b> | Sostituzione delle lampadine.....        | 512        |
| <b>Leva</b>                                |            | <b>Luci di cortesia .....</b>            | <b>431</b> |
| Leva del cambio .....                      | 253        | Potenza in watt.....                     | 609        |
| Leva del fermo ausiliario .....            | 465        | <b>Luci di lettura .....</b>             | <b>432</b> |
| Leva di sbloccaggio gancio del             |            | Potenza in watt.....                     | 609        |
| cofano .....                               | 465        | <b>Luci di lettura anteriori .....</b>   | <b>432</b> |
| Leva indicatori di direzione.....          | 261        | Potenza in watt.....                     | 609        |
| Leva tergicristalli.....                   | 271, 263   | <b>Luci di lettura posteriori.....</b>   | <b>432</b> |
| <b>Leva del cambio .....</b>               | <b>253</b> | Potenza in watt.....                     | 609        |
| <b>Lingua (display multifunzione).....</b> | <b>119</b> | <b>Luci di posizione anteriori .....</b> | <b>263</b> |
| <b>Liquido</b>                             |            | Interruttore luci .....                  | 263        |
| Cambio ibrido .....                        | 605        | Sostituzione delle lampadine.....        | 512        |
| Freni .....                                | 605        | <b>Luci di retromarcia</b>               |            |
| Lavacristalli.....                         | 473        | Potenza in watt.....                     | 609        |
| <b>Luci</b>                                |            | Sostituzione della lampadina.....        | 512        |
| Elenco delle luci abitacolo .....          | 430        | <b>Luci di stop</b>                      |            |
| Interruttore antinebbia .....              | 269        | Potenza in watt.....                     | 609        |
| Interruttore fari.....                     | 263        | Sostituzione delle lampadine.....        | 512        |
| Leva indicatori di direzione.....          | 261        | <b>Luci intermittenti di</b>             |            |
| Luce abitacolo .....                       | 431        | <b>emergenza .....</b>                   | <b>528</b> |
| Luce vano bagagli .....                    | 136        |                                          |            |
| Luci di cortesia .....                     | 431        |                                          |            |
| Luci di lettura .....                      | 432        |                                          |            |
| Potenza in watt.....                       | 609        |                                          |            |
| Sistema abbaglianti                        |            |                                          |            |
| automatici .....                           | 306        |                                          |            |
| Sistema di illuminazione                   |            |                                          |            |
| all'entrata .....                          | 433        |                                          |            |
| Sistema seguimi a casa .....               | 265        |                                          |            |
| Sostituzione delle lampadine.....          | 512        |                                          |            |

**M**

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| <b>Maniglie fisse</b> .....           | <b>448</b> |
| <b>Manovella del cric</b> .....       | <b>554</b> |
| <b>Manutenzione</b>                   |            |
| Dati di manutenzione .....            | 598        |
| Manutenzione "fai da te" .....        | 462        |
| Requisiti di manutenzione .....       | 459        |
| <b>Manutenzione "fai da te"</b> ..... | <b>462</b> |
| <b>Messaggi di avvertimento</b> ..... | <b>544</b> |
| <b>Modalità di guida Eco</b> .....    | <b>256</b> |
| <b>Modalità di guida EV</b> .....     | <b>251</b> |
| <b>Monitoraggio energia</b> .....     | <b>121</b> |
| <b>Motore</b> .....                   | <b>600</b> |
| Cofano .....                          | 465        |
| Come avviare il sistema               |            |
| ibrido .....                          | 245        |
| Interruttore di accensione            |            |
| (interruttore power) .....            | 245        |
| Interruttore motore .....             | 247        |
| Interruttore power .....              | 245        |
| Modalità ACCESSORY .....              | 247        |
| Numero di identificazione .....       | 599        |
| Se il sistema ibrido non si           |            |
| avvia .....                           | 580        |
| Surriscaldamento .....                | 590        |
| Vano .....                            | 468        |
| <b>Motore di trazione</b>             |            |
| (motore elettrico) .....              | <b>71</b>  |
| <b>Motore elettrico</b>               |            |
| (motore di trazione) .....            | <b>71</b>  |

**N**

|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| <b>Numero di identificazione del veicolo</b> ..... | <b>599</b> |
|----------------------------------------------------|------------|

**O**

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| <b>Olio</b>                    |            |
| Olio motore .....              | 601        |
| <b>Olio motore</b> .....       | <b>469</b> |
| Capacità .....                 | 601        |
| Controllo .....                | 469        |
| Operazioni preparatorie e      |            |
| controlli prima della stagione |            |
| invernale .....                | 351        |
| <b>Orologio</b> .....          | <b>446</b> |

**P**

|                                                   |            |
|---------------------------------------------------|------------|
| <b>Parasole</b>                                   |            |
| Tetto panoramico .....                            | 449        |
| <b>PCS (Sistema di sicurezza pre-crash)</b> ..... | <b>287</b> |
| Interruttore PCS (Sistema di                      |            |
| sicurezza pre-crash) .....                        | 290        |
| Spia di avvertimento .....                        | 539        |
| <b>Peso</b> .....                                 | <b>598</b> |
| <b>Pianale</b> .....                              | <b>440</b> |
| <b>Pneumatici</b> .....                           | <b>480</b> |
| Catene .....                                      | 352        |
| Controllo .....                                   | 480        |
| Dimensione .....                                  | 606        |
| Kit di emergenza per la                           |            |
| riparazione degli pneumatici                      |            |
| in caso di foratura .....                         | 565        |
| Pneumatici da neve .....                          | 353        |
| Pressione di gonfiaggio .....                     | 606        |
| Rotazione degli pneumatici .....                  | 481        |
| Ruota di scorta .....                             | 553        |
| Se si è sgonfiato uno                             |            |
| pneumatico .....                                  | 553, 565   |
| Sistema di controllo pressione                    |            |
| pneumatici .....                                  | 481        |
| Sostituzione .....                                | 553        |
| Spia di avvertimento .....                        | 540        |

\*: Per veicoli con sistema di navigazione/multimediale, fare riferimento al "Manuale utente sistema di Navigazione e multimediale".

|                                         |                 |
|-----------------------------------------|-----------------|
| <b>Pneumatici da neve .....</b>         | <b>353</b>      |
| <b>Pneumatici ribassati .....</b>       | <b>484</b>      |
| <b>Pneumatico sgonfio</b>               |                 |
| Veicoli con ruota di scorta .....       | 553             |
| Veicoli senza ruota di scorta .....     | 565             |
| <b>Poggiatesta .....</b>                | <b>210</b>      |
| <b>Porta AUX *</b> .....                | <b>358</b>      |
| <b>Porta USB *</b> .....                | <b>358</b>      |
| <b>Portabicchieri .....</b>             | <b>437</b>      |
| <b>Portabottiglie .....</b>             | <b>436</b>      |
| <b>Porte</b>                            |                 |
| Chiusura centralizzata .....            | 130, 135        |
| Cicalino di avvertimento                |                 |
| porta aperta .....                      | 133, 136        |
| Dispositivo di sicurezza per            |                 |
| bambini porta posteriore .....          | 133             |
| Doppio sistema di bloccaggio .....      | 101             |
| Finestrini delle porte .....            | 219             |
| Porte laterali .....                    | 130             |
| Portellone posteriore .....             | 135             |
| Specchietti retrovisori esterni .....   | 216             |
| <b>Portellone posteriore .....</b>      | <b>135</b>      |
| <b>Posacenere .....</b>                 | <b>446</b>      |
| <b>Precauzioni relative a incidenti</b> |                 |
| stradali .....                          | 79              |
| <b>Presa di servizio .....</b>          | <b>75</b>       |
| <b>Prese di alimentazione .....</b>     | <b>447</b>      |
| <b>Pressione di gonfiaggio degli</b>    |                 |
| pneumatici .....                        | 498             |
| Dati di manutenzione .....              | 606             |
| <b>Pulizia .....</b>                    | <b>452, 456</b> |
| Cerchi in alluminio .....               | 453             |
| Cinture di sicurezza .....              | 457             |
| Esterno .....                           | 452             |
| Interno .....                           | 456             |

## R

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| <b>Radiatore .....</b>                  | <b>473</b> |
| <b>Radio *</b> .....                    | <b>361</b> |
| <b>Refrigerante motore .....</b>        | <b>471</b> |
| Capacità .....                          | 604        |
| Controllo .....                         | 471        |
| Operazioni preparatorie e               |            |
| controlli prima della stagione          |            |
| invernale .....                         | 351        |
| Spia di avvertimento .....              | 537        |
| <b>Refrigerante unità di controllo</b>  |            |
| alimentazione .....                     | 471        |
| Capacità .....                          | 604        |
| Controllo .....                         | 471        |
| Operazioni preparatorie e               |            |
| controlli prima della stagione          |            |
| invernale .....                         | 351        |
| <b>Regolatore della velocità di</b>     |            |
| crociera .....                          | 316        |
| <b>Retronebbia .....</b>                | <b>269</b> |
| Interruttore .....                      | 269        |
| Sostituzione della lampadina .....      | 512        |
| <b>Rifornimento di carburante .....</b> | <b>277</b> |
| Apertura del tappo del serbatoio        |            |
| carburante .....                        | 279        |
| Capacità .....                          | 600        |
| Tipi di carburante .....                | 600        |
| <b>Riscaldamento sedili .....</b>       | <b>429</b> |
| <b>Riscaldatori</b>                     |            |
| Riscaldamento sedili .....              | 429        |
| Specchietti retrovisori esterni .....   | 424        |
| <b>RSA (Assistente segnaletica</b>      |            |
| stradale) .....                         | 310        |
| <b>Ruota di scorta .....</b>            | <b>553</b> |
| Pressione di gonfiaggio .....           | 608        |
| Scomparto di conservazione .....        | 554        |
| <b>Ruote .....</b>                      | <b>500</b> |
| Dimensione .....                        | 606        |
| Sostituzione .....                      | 500        |

**S****Sbrinatori**

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Lunotto .....                         | 424 |
| Parabrezza .....                      | 424 |
| Specchietti retrovisori esterni ..... | 424 |

**Sbrinatori del lunotto ..... 424****Sedile posteriore**

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Ripiegamento ..... | 208 |
|--------------------|-----|

**Sedili ..... 206, 208**

|                                                                                     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Installazione di seggiolini per bambini/di un sistema di ritenuta per bambini ..... | 60  |
| Poggiatesta .....                                                                   | 210 |
| Posizione di seduta corretta .....                                                  | 32  |
| Precauzioni relative alla regolazione .....                                         | 207 |
| Pulizia .....                                                                       | 456 |
| Regolazione .....                                                                   | 206 |
| Riscaldamento sedili .....                                                          | 429 |

**Sedili anteriori ..... 206**

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Poggiatesta .....                       | 210 |
| Postura corretta durante la guida ..... | 32  |
| Pulizia .....                           | 456 |
| Regolazione .....                       | 206 |
| Riscaldamento sedili .....              | 429 |
| Sensore anteriore .....                 | 281 |

**Segnalazione frenata**

|                   |     |
|-------------------|-----|
| d'emergenza ..... | 343 |
|-------------------|-----|

**Sensore**

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| LDA (Allarme di allontanamento dalla corsia) .....      | 300 |
| PCS (Sistema di sicurezza pre-crash) .....              | 281 |
| RSA (Assistente segnaletica stradale) .....             | 310 |
| Sensore anti-intrusione .....                           | 98  |
| Sensore parcheggio assistito Toyota .....               | 321 |
| Sistema abbaglianti automatici .....                    | 281 |
| Sistema di regolazione automatica dei fari .....        | 267 |
| Specchietto retrovisore interno .....                   | 215 |
| Tergicristalli del parabrezza con sensore pioggia ..... | 272 |

**Sensore anti-intrusione ..... 98****Sensore parcheggio assistito**

|              |     |
|--------------|-----|
| Toyota ..... | 321 |
|--------------|-----|

**Sensori parcheggio assistito ..... 321****Servosterzo ..... 343**

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Spia di avvertimento ..... | 538 |
|----------------------------|-----|

**Servosterzo elettrico (EPS) ..... 343**

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Spia di avvertimento ..... | 538 |
|----------------------------|-----|

\*: Per veicoli con sistema di navigazione/multimediale, fare riferimento al "Manuale utente sistema di Navigazione e multimediale".

**Sicurezza dei bambini ..... 50**

Come il bambino deve indossare  
la cintura di sicurezza ..... 35

Dispositivi di sicurezza per  
bambini porta posteriore ..... 133

Installazione di sistemi di  
ritenuta per bambini ..... 60

Interruttore di bloccaggio  
alzacrystalli elettrici ..... 219

Precauzioni per la tendina del  
tetto panoramico ..... 450

Precauzioni relative agli airbag ..... 40

Precauzioni relative agli  
alzacrystalli elettrici ..... 221

Precauzioni relative al  
riscaldamento sedile ..... 429

Precauzioni relative alla  
batteria a 12 Volt ..... 478, 589

Precauzioni relative alla batteria  
della chiave elettronica  
rimossa ..... 505

Precauzioni relative alle cinture  
di sicurezza ..... 37

Sistema di ritenuta per bambini ..... 51

**Simple-IPA ..... 328****Sistema automatico di controllo**

**luci ..... 263**

**Sistema di apertura/avviamento**

**intelligente ..... 140**

Avviamento del sistema ibrido ..... 245

Funzioni di apertura ..... 130, 135

Posizione antenna ..... 140

**Sistema di attivazione/**

**disattivazione manuale airbag ..... 48**

**Sistema di comando vocale\*****Sistema di controllo pressione**

**pneumatici ..... 481**

Funzione ..... 481

Inizializzazione ..... 482

Installazione delle valvole e dei  
trasmettitori di controllo della  
pressione degli pneumatici ..... 481

Interruttore di reset del controllo  
pressione pneumatici ..... 482

Registrazione dei codici ID ..... 483

Spia di avvertimento ..... 540

**Sistema di illuminazione**

**all'entrata ..... 433**

**Sistema di raffreddamento ..... 471**

Surriscaldamento del sistema  
ibrido ..... 590

**Sistema di regolazione**

**automatica del fascio**

**luminoso dei fari ..... 268**

**Sistema di ritenuta per bambini ..... 51**

Installazione CRS con ancoraggi  
rigidi ISOFIX ..... 65

Installazione CRS con cinghia  
superiore ..... 66

Installazione CRS con cinture  
di sicurezza ..... 61

Seggiolini junior, definizione ..... 51

Seggiolini junior, installazione ..... 63

Seggiolini per bambini,  
definizione ..... 51

Seggiolini per bambini,  
installazione ..... 61

Seggiolini per neonati,  
definizione ..... 51

Seggiolini per neonati,  
installazione ..... 61



|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| <b>Sistema di sicurezza pre-crash</b>     |            |
| <b>(PCS) .....</b>                        | <b>287</b> |
| Interruttore PCS (Sistema di              |            |
| sicurezza pre-crash) .....                | 290        |
| Spia di avvertimento .....                | 539        |
| <b>Sistema frenante antibloccaggio</b>    |            |
| <b>(ABS) .....</b>                        | <b>342</b> |
| Spia di avvertimento .....                | 538        |
| <b>Sistema ibrido .....</b>               | <b>71</b>  |
| Avviamento del sistema ibrido .....       | 245        |
| Componenti ad alta tensione .....         | 75         |
| Consigli per la guida di un               |            |
| veicolo ibrido .....                      | 348        |
| Indicatore sistema ibrido .....           | 110        |
| Interruttore power                        |            |
| (accensione) .....                        | 245        |
| Modalità di guida EV .....                | 251        |
| Precauzioni relative al sistema           |            |
| ibrido .....                              | 75         |
| Schermata di monitoraggio                 |            |
| energia/consumi .....                     | 121        |
| Se il sistema ibrido non si               |            |
| avvia .....                               | 580        |
| Sistema di arresto di                     |            |
| emergenza .....                           | 76         |
| Surriscaldamento .....                    | 590        |
| <b>Sistema immobilizer .....</b>          | <b>82</b>  |
| <b>Sistema luci di guida diurna .....</b> | <b>267</b> |
| <b>Sistema seguimi a casa .....</b>       | <b>265</b> |
| <b>Sistema vivavoce</b>                   |            |
| <b>(per telefono cellulare) *</b> .....   | <b>408</b> |
| <b>Soluzioni portaoggetti .....</b>       | <b>434</b> |

#### Sostituzione

|                                              |            |
|----------------------------------------------|------------|
| Batteria della chiave                        |            |
| elettronica .....                            | 504        |
| Fusibili .....                               | 507        |
| Lampadine .....                              | 512        |
| Pneumatici .....                             | 553        |
| <b>Specchietti</b>                           |            |
| Sbrinatori specchietti retrovisori           |            |
| esterni .....                                | 424        |
| Specchietti di cortesia .....                | 445        |
| Specchietti retrovisori esterni .....        | 216        |
| Specchietto retrovisore                      |            |
| interno .....                                | 214        |
| <b>Specchietti di cortesia .....</b>         | <b>445</b> |
| <b>Specchietti laterali .....</b>            | <b>216</b> |
| Regolazione e ripiegamento .....             | 216        |
| <b>Specchietti retrovisori esterni .....</b> | <b>216</b> |
| Regolazione e ripiegamento .....             | 216        |
| Sbrinatori specchietti retrovisori           |            |
| esterni .....                                | 424        |
| <b>Specchietto retrovisore</b>               |            |
| Specchietti retrovisori esterni .....        | 216        |
| Specchietto retrovisore interno .....        | 214        |
| <b>Specchietto retrovisore</b>               |            |
| <b>  interno .....</b>                       | <b>214</b> |
| <b>Spia di avvertimento</b>                  |            |
| <b>  principale .....</b>                    | <b>540</b> |
| <b>Spia di promemoria cintura di</b>         |            |
| <b>  sicurezza .....</b>                     | <b>539</b> |
| <b>Spia guasto .....</b>                     | <b>538</b> |

\*: Per veicoli con sistema di navigazione/multimediale, fare riferimento al  
"Manuale utente sistema di Navigazione e multimediale".

**Spie di avvertimento..... 105**

|                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| ABS .....                                                                 | 538 |
| Basso livello carburante .....                                            | 539 |
| Impianto frenante .....                                                   | 537 |
| Indicatore pattinamento .....                                             | 538 |
| Sistema servosterzo elettrico .....                                       | 538 |
| Spia di avvertimento alta<br>temperatura del refrigerante<br>motore ..... | 537 |
| Spia di avvertimento PCS .....                                            | 539 |
| Spia di avvertimento pressione<br>pneumatici .....                        | 540 |
| Spia di avvertimento<br>principale .....                                  | 540 |
| Spia di avvertimento SRS .....                                            | 538 |
| Spia di promemoria cintura di<br>sicurezza .....                          | 539 |
| Spia guasto .....                                                         | 538 |

**Sportello rifornimento**

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| <b>carburante.....</b>           | <b>277</b> |
| Rifornimento di carburante ..... | 277        |

**Staffe di ancoraggio ..... 60****Strumento ..... 109**

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| Controllo illuminazione<br>strumenti ..... | 118 |
| Display multifunzione .....                | 112 |
| Impostazioni .....                         | 118 |
| Indicatori.....                            | 107 |
| Spie di avvertimento.....                  | 105 |
| Strumenti.....                             | 109 |

**Surriscaldamento,**

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| <b>sistema ibrido.....</b> | <b>590</b> |
|----------------------------|------------|

**T**

|                                                                   |            |
|-------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Tachimetro .....</b>                                           | <b>109</b> |
| <b>Tappetini .....</b>                                            | <b>30</b>  |
| <b>Tendina del tetto panoramico.....</b>                          | <b>449</b> |
| <b>Tergicristalli del parabrezza .....</b>                        | <b>271</b> |
| Tergicristalli del parabrezza<br>con sensore pioggia .....        | 272        |
| Tergicristallo intermittente con<br>regolatore intermittenza..... | 271        |
| <b>Tergicristallo del lunotto .....</b>                           | <b>275</b> |
| <b>Toyota Safety Sense.....</b>                                   | <b>280</b> |
| Abbaglianti automatici .....                                      | 306        |
| LDA (Allarme di allontanamento<br>dalla corsia) .....             | 300        |
| PCS (Sistema di sicurezza<br>pre-crash) .....                     | 287        |
| RSA (Assistente segnaletica<br>stradale).....                     | 310        |
| <b>Traino</b>                                                     |            |
| Capacità di traino .....                                          | 598        |
| Occhiello di traino.....                                          | 533        |
| Traino di un rimorchio.....                                       | 235        |
| Traino in emergenza .....                                         | 530        |
| <b>Traino di un rimorchio.....</b>                                | <b>235</b> |
| <b>TRC (Controllo trazione) .....</b>                             | <b>342</b> |

**U**

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>Unità di controllo alimentazione .....</b> | <b>75</b> |
|-----------------------------------------------|-----------|

**V**

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| <b>Vani portaoggetti</b>        |            |
| supplementari.....              | 438, 441   |
| <b>Vano consolle .....</b>      | <b>435</b> |
| <b>Vano portaoggetti .....</b>  | <b>435</b> |
| <b>Volante .....</b>            | <b>212</b> |
| Comandi audio *                 | 357        |
| Regolazione .....               | 212        |
| <b>VSC (Controllo stabilità</b> |            |
| veicolo).....                   | 342        |

\*: Per veicoli con sistema di navigazione/multimediale, fare riferimento al  
"Manuale utente sistema di Navigazione e multimediale".

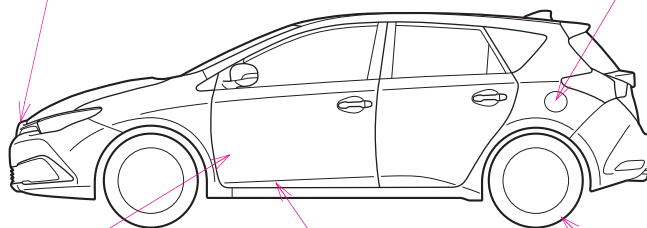
### INFORMAZIONI PER LA STAZIONE DI SERVIZIO

Leva del fermo ausiliario

P. 465

Sportello rifornimento  
carburante

P. 279



CTHPIAP193

Leva di sbloccaggio gan-  
cio del cofano

P. 465

Dispositivo di apertura  
sportello rifornimento  
carburante

P. 279

Pressione di gonfiaggio  
degli pneumatici

P. 606

|                                                                |                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capacità del serbatoio<br>carburante (indicativa)              | 45 litri                                                                                                     |
| Tipo di carburante                                             | P. 600                                                                                                       |
| Pressione di gonfiaggio<br>pneumatici a freddo                 | P. 606                                                                                                       |
| Capacità olio motore<br>(Drenaggio e rabbocco<br>— indicativi) | P. 601                                                                                                       |
| Tipo di olio motore                                            | <p>“Toyota Genuine Motor Oil” «Olio motore originale<br/>Toyota» o un prodotto equivalente</p> <p>P. 601</p> |